

Digitized by the Internet Archive
in 2010 with funding from
University of Toronto

<http://www.archive.org/details/chroniconsamarit00josh>





Arab
834c

Josephus, 1st 2nd

32

CHRONICON SAMARITANUM,

ARABICE CONSCRIPTUM,

193

CUI TITULUS EST

LIBER JOSUAE.

EX UNICO CODICE *SCALIGERI* NUNC PRIMUM EDIDIT, LATINE
VERTIT, ANNOTATIONE INSTRUIT,

ET

DISSERTATIONEM DE CODICE, DE CHRONICO, ET DE QUAESTIO-
NIBUS, QUAE HOC LIBRO ILLUSTRANTUR,

PRAEMISIT

TH. GUIL. JOH. JUYNBOLL.

ADDITA EST TABULA LITHOGRAPTA, PRAETER ULTIMAM SUBSCRIPTIONEM ET NOTAS
OPTICAS, IN CODICE OBVIAS, SPECIMINA EXHIBENS LITERARUM SAMARITA-
NARUM, EX EO LIBRO ALIISQUE CODICIBUS SUMTA.

321617
27. 4. 35

LUGDUNI BATAVORUM,
APUD S. & J. LUCHTMANS,
Academiae Typographos.
MDCCCXLVIII.

CONFIDENTIAL (TOP SECRET)

SECRET

SECRET

CONFIDENTIAL (TOP SECRET)

CONFIDENTIAL (TOP SECRET)

SECRET

CONFIDENTIAL (TOP SECRET)

SECRET

CONFIDENTIAL (TOP SECRET)

L. S.

Pauca tantum praemonenda habeo. De multis enim, quae in Praefationibus vulgo traduntur, in *Dissertatione*, huic Libro praemissâ, exposui. Dolorem igitur, p. 15 significatum, hîc non repeto, quem, Chronici editionem parans, semper persensi, *ΗΑΜΑΚΕΡΩΝ* acerbâ morte ante abreptum esse, quam data de eo Libro edendo promissa solvisset. Etiam spem, quam conceperam, fore ut in *ΗΑΜΑΚΕΡΩΝ* Adversariis aliquid reperiretur, unde Opus hoc emendari, amplificari, ornari posset, eventus fefellit.

His ergo et aliis omissis, de singulis partibus, quibus Liber universus constat, hîc agendum est. In *Textu arabico*, ut ab hoc exordiar, omnia vitia servavi, quae Linguae vulgari corruptaeque loquendi et scribendi rationi, inter Samaritanos vigenti, propria sunt. Fateor, hunc Textum sic similem esse iis Libellis, qui de industriâ vitiis innumeris obsiti eduntur, ut in iis emendandis discentium studia acuuntur, (*κακογραφίας* appellant), sed prudentius mihi acturus videbar, si non *meum*, sed *Viri samaritani* Opus ederem, ut ea vitia intacta relinquerem; quae etiam si emendare voluissem, unde, quaeso, orsus fuisset, ubi desiissem? Accedit, *unum* modo hujus Operis *Codicem superesse*, qui quo melius ab aliis cognosceretur, plene accurateque edendus erat. Summâ ergo cum religione *Codicem* descripsi, ipsosque *Librariorum* errores, quos in *Textu* correxi,

in notis subjectis notavi. Ubi festinantius me judicasse, postea *adi*, in *Annotatione* id restituere conatus sum; quod sicubi me fugerit, nec mihi ipse constiterim, Lectores benevole emendent, memores, quam arduum sit, ubique satis cautum esse in Libro, ét vitioso, ét sordide scripto, nec easdem Orthographiae Leges semper sequente. *Glossas* quare suo loco in Textu servaverim, in *Dissertatione* p. 102 indicavi.

Ne quid ergo, quod Codice non continebatur, ipse adderem, *Hamzam*, *Waçlam* et *İasidum* (*Diss.* p. 23) omisi, et *Vocalium* Notas, ibi adscriptas, tantum apposui (ibid. p. 29 seq.). De usu *Maddae* (ibid. p. 23), et Literae *Elif*, ubi *scribenda* aut *omittenda* esset (ibid. p. 31 seqq.), hinc nihil addendum, et de *benedictionis formulâ* tantum monendum est, hanc, quo brevitati consuleretur, solenni compendio designatam esse.

Graviora sunt *Puncta*, quibus perimultae Literae arabicae invicem distinguuntur, quae vero a Samaritanis, Arabica samaritanis Literis scribentibus, in subsidium vocari non solent. His neglectis, sensum explicatu saepe difficilem, nec raro dubium esse, quisque sentit. Haec igitur, in Codice *nonnumquam*, sed *non saepe*, ac *male* interdum ab *aliâ manu orientali*, saepius vero, et *recte* plerumque a SCALIGERO adscripta, haec, inquam, *ubique* addere studui. Quae tamen res tantum abest, ut bene semper mihi cecissem credam, ut lectiones dubias et difficilliores locos aliis diligenter expendendos quam maxime commendem.

Textum arabicum, quantum, salvâ perspicuitate, fieri potuit, *in latinum Sermonem* presse converti. Si quis ergo, Veterum Scriptis legendis assuetus, ea inspiciat, [is reputet, *Samaritanum* hinc loqui, cujus verba, ubi Orientalium concinnitatem sectatur, paucis reddi plerumque nequeunt, ubi vero longis verborum utitur ambagibus, ut saepe, molestisve repetitionibus delectetur, Virum in Occidente nutritum defatigant, nec raro taedio afficiunt.

Dicta quo melius intelligerentur, nonnulla subinde, sed in *parenthesi* posita, inserui; *Glossas* vero, ubi Orationis cursum impedirent, *uncinis* inclusi. *Locos* denique *Pentateuchi* in *Annotatione* non indicatos, *margini* adscripsi, et *numeris* distinxî, locos contra in *Annotatione* illustratos, *litteris* significavi.

In hac *Annotatione*, ante *Dissertationem* scriptâ, ideoque in hac saepe laudatâ, haud pauca, in hanc translata, deinde omisi, aut in compendium rêdegi; quare fieri potest, ut in *Annotatione typis expressâ* nonnulla, si non frustra quaerantur, at brevius tamen, quam ex locis, in *Dissertatione* laudatis, suspiceris, dicta sint. Ejusmodi loci si occurrant, *Indices* adjectivam monstrabunt.

Præter alias multas animadversiones, quae *Chronicon* illustrent, insolentiores etiam *vocabulorum formas et notiones ac dicendi formulas et constructiones*, in *Lexicis* non obvias, in *Annotatione* observandas esse duxi, non quo *Lexicis cunctas addendas esse judicarem*; sic enim inutili rerum farragine haec revera onerarentur: sed ut ex hoc *Libro* pateret, quae *Linguae vulgaris*, inter *Samaritanos* receptae, ratio esset. Multae scilicet *germano Arabum Sermoni* alienae, ac merito improbandae, contra veri sunt *Samaritanismi*, a quibus *Samaritani*, *Lingua* utentes *arabicâ*, vix aut ne vix quidem abstinere poterant.

Dissertationis argumentum ut uno obtutu cognosceretur, in *Operis Conceptu* descripsi. Multa in eâ *Dissertatione* brevius absolvere, quin omittere etiam potuissem, si *Viris* modo scripsissem, *arabicae Linguae* peritis. Sed horum plerisque, in magnis harum *Literarum* divitiis, hoc *Chronicon* minus placebit; magis sine dubio *Theologis* nonnullis, qui soli scribenti mihi ob oculos saepe versabantur. His ergo quia multi *Libri*, quos in meos usus converti, non praesto erunt, *Quaestiones* quasdam, in his *Disputationem de Druzis*, fusius tractandas esse judicavi. In horum etiam gratiam *Arabica* passim obvia latine verti. Ne cui porro, hominum locorumve nomina propria legenti, dubium superesset, haec nomina, ubi necesse esse videretur, secundum *receptam* scribendi rationem in *parenthesi* addidi. In *Arabicis* enim latine reddendis, WEIJERSIUM secutus sum. Ubi vero de nullo *Textu* *arabico* sermo erat, a more hodieque usitato discedere nolui; quae causa est, cur alibi v. c. de *Mūsâ* et *Jūsâ-â*, alibi vero de *Mose* et *Josûâ* locutus sim.

Melioribus *Typis* *samaritanis*, si hi in promptu fuissent, uti sane maluissem, quia *Typi*, quibus huc usque *Libri Samaritanorum* editi sunt, cum *Literis* in hac *Gente* usitatis minime nonnumquam conveniunt, ideoque ab

ipsis Samaritanis jure damnantur. Praeterea animadvertens Literas, et numerandi Notas, sive *Cifras*, ut ajunt, in Codice scriptas, harum rerum Figuris, ab aliis jam editis, non prorsus similes esse, ipsas accurate depinxi, et summâ cum diligentâ Tabulam paravi, cujus Specimen lithographatum *Dissertationis* p. 40 apponatur. Ibi seriem 1) exhibui Literarum samaritanarum, tum *majorum*, tum *minuscularum*, sive *vulgarium*; 2) *Notarum opticarum*; 3) *ultimam* addidi *Notam*, Codici adscriptam (de quâ in *Diss.* p. 38 et seq. disserui), de quâ hîc tantum monendum restat, ipsa *vermium vestigia* a Lithographo ad calcem significata esse. Ad Disputationem denique de variâ scribendi ratione (Vid. *Diss.* p. 16 seqq.), in Codicibus samaritanis obviâ, illustrandam quinque in Tabulae margine lineas apposui, quas Literis A—E notavi. *Quintam*, quo melius de Codicis scalligerani scribendi ratione judicetur, ex medio eo Codice desumsi; *quatuor priores* ex alio Codice leyd. N. 6, Pentateuchum samaritanum continente, et ex *Foliis* separatis, huic impositis, de quibus l. l. p. 18 seqq. disserui. In his 4 lineis disponendis Codicis modo memorati tenorem secutus sum. Linea A ex 4 prioribus foliis sumta est, et Scripturam monstrat *recentissimam*; linea B in vetustiore Codicis parte exstat, quae post 4 folia priora sequitur. Sequens linea C Scripturam exhibet proxime praecedenti antiquiorem, ex foliis quippe sumtam, quibus Codex ille primitus constabat. Haec tamen recentiora sunt dictis *Foliis*, quae ei Codici apposita, et ex alio Codice antiquissimo sine dubio oriunda sunt. Ex his lineam D descripsi.

Quatuor tandem *Indices* addidi, in quibus tamen, ne Libri volumen sine causâ auferetur, ea tantum recepi, quae ad Libri usum faciliorem reddendum, notatu digna videbantur.

Ceterum nihil ardentius opto, quam ut hoc Libro edendo Eruditorum votis, per aliquod secula prolati, quodammodo satisfecerim.

Scripsi Lugduni-Batavorum Mense Decembri MDCCCXLVII.

CONSPECTUS.

Dissertatio de Codice, de Chronico, quod eo continetur, et de Quaestionibus nonnullis, quae hoc Libro illustrantur.

Cap. I. Codicis Historia et descriptio.

§. 1. Codicis Historia.

Codex anno 1584 ad SCALIGERUM ex Aegypto adducitur.	p. 1.
Praeter hunc Codicem, non alius hujus Chronici Codex in Europam pervenit.	» 3.
Opera a SCALIGERO in hoc Chronicon collata.	» 8.
PEIRESKI consilium hujus Chronici edendi.	» 8.
GOLIUS Chronicon legit.	» 10.
J. H. HOTTINGERI opera in eo posita.	» 11.
H. RELANDI	» 13.

§. 2. Codicis descriptio.

<i>Pars prior.</i> — Disputatur de <i>Literis Samaritanorum majoribus.</i> . . .	» 16.
Haec pars ex Libro, <i>iis samaritanis Literis exarato</i> , accuratissime descripta est.	» 21.
Multa vitia ab eadem manu postea emendata sunt.	» 22.
<i>Pars altera</i> ab aliâ manu (B) addita est, <i>Literis utente samaritanis minoribus</i> , de quibus disseritur.	» 23.
Haec pars ex Codice descripta est, <i>iisdem Literis sed sordide exarato</i> , quo Librarius (B) item usus est ad partem priorem revidendam. . .	» 23.
Idem lacunas superstites ex Codice, <i>arabice Literis scripto, arabice Literis postea supplevit, Notas opticas addidit, Fasciculos, ne turbarentur, ad calcem notavit, cet.</i>	» 24.
<i>Puncta diacritica</i> , et <i>lineolae</i> , <i>Literis et Vocibus in Codice apposita.</i>	» 26.
<i>Vocalium notae</i> , et <i>Tanwîn.</i>	» 29.
<i>Hamzae omissio.</i>	» 30.
<i>Literarum affinium confusio.</i>	» 31.
<i>Alia Linguae vulgaris indicia.</i>	» 32.
<i>Notae Codici praepositae, et in fine adscriptae.</i>	» 34.

Cap. II. De Opere, quod hoc Codice continetur. ejusque Scriptore.

- §. 1. Libri *Titulus, Capitum divisio, Argumenti expositio.* . . . p. 41.
 Opus in Codice ad finem non perducitur. Quo usque hoc procurrerit, disquiritur. De iis, quae deesse videntur, disputatur. . . . » 50.
- §. 2. *Operis ratio. Unus est Auctor. Operis dispositio, dicendi ratio.* » 52.
 RELANDI refutatur opinio, Chronicon non ab eadem manu ad finem esse perductum. . . . » 53.
 Unum Opus Chronico contineri Samaritani opinantur. — *Nexus ubique conspicuus.* . . . » 54.
Operis dispositio. . . . » 55.
Scribendi ratio. — Orthographia et Orthoëpia. . . . » 56.
 Linguae vulgaris indicia. *Soloeccismi*, conspiciuntur
 1) in Vocum *formis.* » 57.
 2) » *latiore formarum usu.* » 57.
 3) » *aliis notationibus,* quae vocibus tribuuntur. » 58.
 4) » *constructione,* magis *logicâ* saepius, quam *grammaticâ,* — in *Samaritanismis,* — in constructione nonnullorum *Verborum, Nominum, Particularum.* » 59.
 5) » *scribendi ratione,* quae sibi non constat. » 61.
Stilus Scriptoris. — *Orationes, Epistolae, Hymni,* Chronico inserta. » 61.
Fabulae. » 65.
Moslimorum Doctrina, Dictio qoranica. » 66.
Moslimorum loquendi, agendi, vivendi ratio. » 67.
- § 3. *Fontes. — Verba Auctoris* expenduntur » 70.
 HENGSTENBERGII de Chronico opinio rejicitur. » 71.
- 1) *Vetusto Chronico samaritano* Auctor usus est in *Aegypto* conscripto; quod probatur ex locorum quorundam Chronici nostri arabici cum LXX Versione consensu. » 73.
 Istud Chronicon samaritanum non ultra Josuae mortem procurrebat, nempe ad Cap. XXV Chronici arabici. » 74.
Consilium Scriptoris illius antiqui. *Aetas* ipsius cognoscitur ex usu
 1) *Dialecti samaritanae,* et » 75.
 2) *Libri Aristobuli.* » 76.
 Ejus Chronici samaritani *fata.* » 76.
 Ratio, quâ Auctor Chronici arabici illo usus sit. Non presse hoc

sequitur, sed <i>libere</i> co utens, <i>nonnulla</i> omisit, ac <i>multa</i> , <i>aliunde</i> desumpta, <i>interposuit</i>	p. 77.
Auctor Chronici arabici in <i>Aegypto</i> scripsit, quod efficitur ex Libri <i>vicissitudinibus</i> , ex adhibitâ Versione <i>ĀBŪ-SĀĪDĪ</i> , ex usu <i>Vocum</i> , in <i>Aegypto</i> maxime usitatarum, ex <i>Aerâ Mundi creati</i> , hic obviâ. »	78.
2) Auctor Chronici arabici praeterea usus est <i>Chronico arabico</i> (A), <i>Capita</i> scribens I—IX, XXIII—XXV, in primis C. XXVI—XXXVII, et C. XXXIX—XLIV.	» 80.
3) <i>Duobus Commentariis samaritanis in Pentateuchum</i> , s. Libello, ejus Auctor hos jam in suos usus converterat.	» 82.
4) <i>Chronico arabico</i> (B), quod adiit ad <i>priorem partem</i> C XLV, et initium C. XLVI.	» 83.
5) <i>Chronico arabico</i> (C); vid. posterior pars C. XLV, reliqua pars C. XLVI, et initium C. L.	» 84.
6) <i>Chronico arabico</i> (D); vid. C. XLVII, et ultima pars C. XLIX. »	85.
7) <i>Annalibus sacerdotalibus</i> , a Scriptore Chron. D. conscriptis, quos in C. XLVIII, majori parte C. XLIX, et C. L adhibuit. . »	86.
<i>Fontes</i> horum Scriptorum arabicorum, et <i>Idiotismi</i>	» 86.
8) Versione <i>ĀBŪ-SĀĪDĪ</i> utitur Noster, non <i>SĀĀDĪĀE</i> ; quod ostenditur a) ex <i>Sectionum</i> , in <i>illius</i> Versione usitatarum, indicii, in Chronico arabico nostro obviis.	» 89.
b) ex <i>Nominum priorum Orthographiâ</i>	» 92.
c) ex <i>Locis</i> et <i>Pericopis</i>	» 92.
§. 4. De Scriptoris <i>Aetate</i> et <i>Consilio</i> , ac de <i>Glossis</i> , Chronico arabico insertis.	» 97.
Scriptor <i>Munere</i> sacerdotali functus esse videtur.	» 98.
» sec. XIII p. C. vixit.	» 98.
Ejusdem <i>Consilium</i>	» 100.
<i>Glossae</i>	» 102.
Cap. III. Quaestiones, quae hoc Chronico illustrantur.	
Varia de hoc Chronico <i>judicia</i>	» 105.
§. 1. <i>Mirae Samaritanorum Traditiones</i> , sec. XIII ^o vigentes, quomodo ortae sint.	» 106.
Attenditur Samaritanorum <i>ingenium</i>	» 106.
Explicatur <i>vis</i> , quam tum <i>Mostimorum</i> tum <i>Judaecorum recentiorum</i> <i>Traditio</i> et <i>Fabulae</i> in Samaritanos habuerunt.	» 108.

Causa indagatur, quare <i>istiusmodi Fabellarum</i> studium inter Judaeos et Samaritanos majores in dies progressus fecerit.	p. 108.
<i>Vetus</i> enim tam Judaeorum, quam Samaritanorum Traditio multo erat simplicior.	» 109.
In <i>magno</i> vero Samaritanorum medii Aevi cum Judaeis recentioribus et Moslimis <i>consensu</i> , illi tamen non modo ab his, sed a Judaeis etiam, in multis <i>dissentiunt</i>	» 109.
§. 2. Samaritanorum medii Aevi <i>Sectae</i> et <i>Placita</i>	» 110.
Scriptores, qui de Samaritanorum Placitis exposuerunt.	» 111.
<i>Sectae</i> Samaritanorum.	» 112.
1) <i>Dositheanorum nomina</i>	» 112.
» <i>Instituta</i>	» 113.
Hujus <i>Sectae origo</i> et <i>vicissitudines</i>	» 114.
2) <i>Qūsānītae</i> , s. Samaritani <i>veridici</i> , aut <i>orthodoxi</i>	» 115.
Ipsorum <i>Doctrina</i> temporis decursu magis amplificata, ejusque rei causae. »	116.
Efficacia <i>Islāmi</i> in Judaeos nonnullos.	» 116.
<i>Sectarum moslimicarum</i> in Samaritanos vis. — <i>Druzi</i> . — <i>Summae Doctrinae</i> ipsorum.	» 116.
Quomodo <i>Druzorum Doctrina</i> propagata sit.	» 117.
<i>Epistolae</i> ipsorum, scriptae tum ad alios,	» 118.
tum ad <i>Judaeos</i> et <i>Samaritanos</i>	» 119.
In annum fere H. 408 (1017 p. C.) <i>Carmen Vum</i> incidit, a <i>GESENIO</i> editum. »	120.
<i>Carmen VIum</i> , post <i>Hakimi</i> mortem scriptum.	» 120.
<i>Doctrinae Druzorum</i> propagatae vis in Samaritanos.	» 121.
Samaritanorum opiniones de <i>Angelis</i> variis temporibus.	» 122.
Quae de <i>Angelis</i> , tum in dictis <i>Carmīnibus</i> , tum in <i>Chronico</i> , traduntur, »	123.
<i>Samaritanorum Doctrina</i> de <i>Deo</i> et de <i>diebus divini Favoris</i> et <i>Irae</i> . »	125.
Ipsorum <i>Doctrina</i> de <i>futura sorte Orbis terrarum</i>	» 126.
De <i>Corporum Resurrectione</i> et <i>Judicio supremo</i>	» 127.
De <i>Mūsāe Reditu</i> , s. <i>Doctrina</i> de <i>Messīā</i>	» 127.
<i>Disciplina Arcani</i>	» 129.
<i>Versio Latina Chronici arabici</i>	» 130.
<i>Annotatio</i>	» 199.
<i>Corrigenda</i> et <i>Addenda</i>	» 353.
<i>Indices</i>	» 355.

DISSERTATIO

D E

CODICE, DE CHRONICO, QUOD EO CONTINETUR, ET DE QUAESTIONIBUS NONNULLIS, QUAE HOC LIBRO ILLUSTRANTUR.

C A P U T I.

CODICIS HISTORIA ET DESCRIPTIO.

§. 1.

Codicis Historia.

Codex, quem edimus, ex Libris JOSEPHI JUSTI SCALIGERI (1) in Bibliothecam leyden-
sem olim delatus est, quare *Codex SCALIGERI* vulgo appellatur. Hunc Codicem, ut HAMA-
KERUS jure conjecerat (2), SCALIGER a Samaritanis aegyptiis, quorum pauci ipsius aetate

(1) Natus est SCALIGER, cujus propriam nomen erat *de l'Escale*, sive potius *della Scala*, anno 1540. Ley-
dam vocabatur anno 1592, ibique per 16 annos, ab anno 1593—1609 docuit. Mortuus est hujus anni die 21^o
Januarii. Praeter DAN. HEINSII *Orationem funebrem*, quae cum celebravit, de ipso praesertim conf. SCALIGERI
Epistolae omnes, a DAN. HEINSIO editae L. B. 1627 8^o, et Francf. 1628. 8^o, et *Epitres françaises des person-*
nes illustres et doctes à Mr. JOS. JUSTE DELLA SCALA, par JACQUES REVICS, Harderov. 1624.

(2) *Aanmerkingen over de Samaritanen, en hunne Briefwisseling met eenige Europeesche Geleerden: ter ge-*
legenheid der uitgave van eenen nog onbekenden Samaritaanschen brief; in Archief voor Kerkelyke Geschiede-
nis, Tom. V.

Is, quibus haec Epistola nondum satis innotuerit, observasse sufficiat, hanc explere lacnam, in Epistolarum
samaritanarum commercio conspicuam post annum 1691, quo anno Samaritani ultimam ad JOHEM LUDOLPHUM Epi-
stolam miserunt. Dicta nempe Epistola, *Lingua et Literis samaritanis* exarata, data est *Sichemi* ad Samari-
tanos, in *omnibus Francorum urbibus habitantes, initio mensis Du'l-qa'dae anni Higrac 1111*, sive 2^o die hebdo-
madis ineuntis mensis primi, anni post Orbem terrarum conditum 6138, id est, die 8^o Aprilis anni 1700. Causa,
quare scriberetur, haec erat. HUNTINGTONIS, quamdiu Anglorum, Halebi degentium, Verbi divini Minister in Oriente
versaretur, interventu Samaritanorum Epistolae transmissae erant. Postea vero, quum Episcopus Rapotensis creatus,
in Angliam redierat, Sichemita per longum tempus de *Fratribus ipsorum exteris*, quos in Europa existere ii opi-
nabantur, nihil audiverant. Hi ergo novi de iis nuntii accipiendi desiderio flagrantes, deinde adibat Nostratem,

in eâ Terrâ adhuc supererant (1), unâ cum Tabulis, Anni samaritani computum exhibentibus, et anno 1584 ipsi ab iis transmissis, accepisse videtur (2). Nostrum enim Codicem *postea* ad eum venisse, non verisimile est. A Samaritanis nimirum aegyptiis et sichemitis *deinde* quidem Libri Josuae exemplum petiit, sed *alterum*, ut videtur; cujus rei causa sine dubio derivanda est ex alios ejusdem Chronici Codices conferendi desiderio, quod hujus Codicis lectio, et graves quas ipsi creaverant ultimae paginae, difficultates, non excitare non poterant. Sperabat fortasse, fore ut nullam a Samaritanis repulsam ferret; eâdemque ipsorum benevolentiae fiducia fretus, anno 1598, Libri Josuae mentione factâ, scripsit: *qui in Palaestina peregrinantur, possent et alia et Pentateuchum ab illis* (Samaritanis) *adipisci*. — *Spero non defuturos, qui voto nostro satisfaciant* (3). Nondum enim noverat, neque umquam novit, Samaritanorum aegyptiorum et sichemitarum anni 1590 responsum, ad mortem usque Viri summi in Galliâ detentum (4), in quo, nuntio accepto,

PAULUM MAASHOEKIUM, a seculo inde 17^o exeunte, Patriae nostrae et Angliae Proconsulem, Accone habitantem, qui humanitate et liberalitate omnes ejus Terrae incolae sibi devinxerat (HEYMAN *Reizen*, Tom. I, p. 411 et II p. 6). Hic ergo illam Epistolam in Europam mittendam tradebant. MAASHOEKIUS plenam Samaritanorum dictis fiduciam habens, eidem verba inscripsit *to the Samaritan Jews in England*, et ipsam HEYMANNO commisit, qui ab anno 1707—1709 V. d. M. smyrnensis, ab anno 1701 ac deinde, publicis sumtibus ex mandato Curatorum leydensium, iter aliquoties in Palaestynam susceperat. Hic, errore sine dubio statim comperito, Epistolam retinuisse videtur, quae tandem in possessionem transit Viri doct. G. TE WATER: quo mortuo anno 1832, Epistola HAMAKEREO innotuit. Argumentum ab iis, quae reliquis Epistolis continentur, vix differt. Constat enim Dogmatum expositione, et petitione argenti, quo Rem sacram restaurarent, et Sepulcra restituerent. Haec Epistolae, quam HAMAKERUS edidit et vertit, atque annotatione illustravit, praemissae sunt animadversiones de Epistolis samaritanis, ante in Europam missis. Praeterea addita est universa Epistola lithographa, quae non Palaeographiae studio tantum, sed et rebus Samaritanorum eo tempore cognoscendis, alicujus est momenti, quia 7 Viri nomen ipsi suum subscripserunt, factâ mentione tum *Muneris*, quo fangebantur, tum *Loci*, ubi habitabant.

(1) De Samaritanis aegyptiis vidd. *Commentarii mei in Historiam Gentis samaritanac*, p. 38 seqq., in primis p. 45.

(2) SCALIGER in Opere *de Emend. Temp.* Genev. 1629, p. 115, *subjecimus*, inquit, *exemplum anni Samaritani, qui conveniebat in annum Christi 1584, ut mihi a Samaritanis Aegyptiensibus in Galliam transmissum fuit*. Et p. 664, *est typus*, ait, — *conveniens anno Christi 1584, inde Cairo ad nos in Galliam missus*.

(3) SCALIGER, l. l. p. 669.

(4) Locum ex P. GASSENDI *Vitae PEIRESKII* Libro II (P. GASSENDI *Miscell.* Lugd. 1658. Tom. V. p. 270), quia GASSENDI Opera rariora sunt, hic inseram. De rebus PEIRESKII agens, anno 1608 gestis, haec tradit: » Rogârat aliunde ipsum [PEIRESKIVM] SCALIGER [cui cum PEIRESKIO ab anno 1602 et deinceps aetate interessere necessitudo; Vid. ibid. p. 254, 258, 260, 261, 263, 264 seq.], » ut instauraret commercium, quod per P. OSTAGERIUM, » hospitem olim Massiliae suum, instituerat in Oriente, eodemque Samaritanis, Aegyptiacis, Arabicis libris; » dolens quod a 15 annis, quibus degeret in Hollandiâ, nihil prorsus inaudisset de Pentateucho Samaritano, » cujus sibi procurandi OSTAGERIUS fuerat pollicitus studium. PEIRESKIUS ergo, cum prius quidem aliquid eâ » in retentasset, tum tamen incumbendo acrius, ejusmodi librum inter plures alios in Aegypto eodem, afferri » que ad se mandavit. Verum navis, quâ vehebatur, a piratis direpta est, recuperarique is liber non potuit. » Ita privatus SCALIGER fuit exoptatissimo Codice, ut etiam nunquam est adsequutus expectatissimum responsum, quod PEIRESKIO ab ejus morte venit foeliciter in manus. Scripserat nempe SCALIGER ad Samaritanos

Christianum esse SCALIGERUM (quod eos comperisse, ex subscriptione liquet), decla-
rant: *sibi non licere Librum Josuae aliis vendere, nisi Samaritanis* (1).

Ut ex modo dictis jam probabile est, Codicem nostrum ex *Aegypto* delatum esse, ita
ex aliis indiciis idem apparet. *Notas* primum intelligo numerorum *gopticas*, quae Co-
dici adscriptae sunt, de quibus infra dicemus. Deinde *inscriptionem* volo interiori
Codicis involuero additam, et samaritanis literis exaratam, his verbis constantem: פאָרװױן
פאָרװױן · פאָרװױן · פאָרװױן · פאָרװױן id est: *paratum est* (2) *hocce corium ex sacrificio*
Aegypti, ex pelle nempe *Agni paschalis*, in *Aegypto* mactati. Quanti scilicet fecerint
Samaritani Codicum involucria, ex *sacrificiorum pellibus* confecta, videmus ex his
verbis, quae exstant in Sicheimitarum modo laudato ad *SCALIGERUM* anni 1590 responso,
ubi, inscriptione memoratâ, Codici inscriptâ Pentateuchi, manu *Abischae*, ut fabulantur,
exarati, et apud summum Sacerdotem servati: פאָרװױן · פאָרװױן · פאָרװױן · פאָרװױן
id est: *et corium ipsius ex pelle* (paratum est) *sacrificii eucharistici* (3).

Praeter hunc Codicem non aliud Libri Josuae exemplum in Europam pervenit. Alte-
rum a Sicheimitis ad *THOMAM MARSHALLUM*, Rectorem quondam Collegii oxoniensis, in
Angliam missum esse, suspicatus quidem est *HAMAKERUS* (4), sed perperam. Primum enim
ex Epistolâ, a *MARSHALLO* ad Sicheimitas scriptâ anno 1675, verba affert, quibus ille te-
statur: *gaudio suffusus esse Samaritanos* (quos in Anglia existere *MARSHALLUS* finge-
bat), *conspicis Libro Legis, et Libris multis, quos Sicheimitae ad ipsos miserant*.
Verba sunt: ועתה נשמח בלבנו לראות את ספר התורה ושגיים מכתובים אשר
לנו שלהתם לנו (5), ubi pro vocibus מכתובים *SCHNURRERUS*, vertens *die zwei*

» *Aegypti*, itemque ad magnum eorum Sacerdotem, Eleazarum, in civitate Sicheimo morantem, quaesieratque ex
» ipsis varia circa observationem Sabbathi aliorumque festorum; circa Messiam, ejusque apud ipsos nomen; et
» ad extremum, exemplum Legis, Pentateuchique poposcerat. *Ac ipsi quidem geminis Epistolis responderant;*
» *sed quod illae in GENEBRARDI aliorumque manus incidissent, detentae sunt, donec SCALIGERO mortuo, PEI-*
» *RESKIUS eas obtinuit, et per virum impense doctum, JOANNEM MORINUM, e Congregatione Oratorii, Latinas*
» *fieri nuper curavit.* Vid. p. 311, et conferantur *Antiquitates Ecclesiae Orientalis*, Lond. 1682. 8^o, tum in *Vita*
MORINI p. 29, et *PEIRESKII* ad *MORINUM* anni 1631 *Epistola*, p. 181, tum etiam p. 119 seqq., ubi *latina MORINI*
earum *Epistolarum Versio* exstat, a *DE SACYO* (vid. sequens nota) deinde emendatus edita cum ipso textu sa-
maritano. De *GENEBRARDO, PEIRESKII* amico, quem, quam ob causam latet, *SCALIGER* a se abalienaverat, vid.
GASSENDI Misc., ibid. p. 256, et *PEIRESKII* ad *MORINUM* *Epist.* laud. p. 184 seq.

(1) Locus exstat in *EICHORNII Repertorio*, Tom. XIII. p. 266 et 273 seq., ubi utramque Epistolam samari-
tanam edidit et Latine vertit *DE SACYUS*.

(2) Lego פאָרװױן (*paratum est*), quod verbum de unguento, non vero de corio parando ceteroquin usitatur.

(3) Vid. *EICHN. Repert.* Tom. XIII, p. 263. Verba laudata non, ut *DE SACYUS* opinatus est (Tom. XIII, p. 271),
Abischae, sed ei, qui Epistolam conscripsit, tribuenda sunt. Haec etiam in *Epist.* anni 1672, in qua eadem
Abischae inscriptio citatur, non reperiuntur. Vid. *Epist. in Not. et Extr.* Tom. XII, p. 162 seqq.

(4) l. l. p. 13.

(5) Vid. *SCHNURRERII* *Versio* germanica in *EICHN. Repert.* Tom. IX, p. 11—15, et *DE SACYUS* in *Not. et Extr.*,
l. l. p. 192 seqq., tum hebraïcae Epistolae *textum*, tum *Versionem gallicam* exhibens.

Schreiben, legit *ישנים מכתובים*. Quae lectio si vera esset, duae fortasse intelligi possent Epistolae a Sicheimitis scriptae; altera anno H. 1083 (p. C. n. 1672), altera anno H. 1085 (p. C. n. 1674—75); si nempe haec Epistola, missa sine dubio prius quam MARSHALLI Epistola Sicheimium pervenerat, ad MARSHALLUM jam perlata fuerit, ante quam suam ipse Epistolam conscriberet (1). Sed non unam ob causam haec lectio falsa esse videtur; quo posito, videndum restat, *quos libros MARSHALLUS, de multis Scriptis loquens, spectaverit*. Non Libros, quos ipse a Samaritanis acceperat, tantum videtur intellexisse, sed Codices universe, quos Samaritani a SCALIGERI inde aetate in Europam miserant; *Codicem v. c. Libri Josuae, et Tabulas chronologicas, quae ex SCALIGERI Scriptis noverit, Chronicon deinde ABU'L-FATHI (2), Carmina samaritana (3), ac fortasse Codicem UITHAGEI (4). Legis Codicem Sicheimitas eo tempore tantum in Angliam misisse ex Literis manifestum est, quibus ipsi anno H. 1096 (1684) responderunt ad MARSHALLI Epistolam, et petitiones HUNTINGTONI, qui, aliâ (ut videtur) MARSHALLI Epistolâ acceptâ, quâ ipsum hortaretur, ut libris petendis insisteret, Anglorum nomine Josuae Librum et Preces denuo sibi comparare studuerat. Hocce ergo desiderio iterum cognito, sic Sicheimitae responderunt: *واتنو داكرين لنا اننا نرسل لكم كذا كذا* • *والصاوات معلومكم يا اخواننا نحن ارسلنا لكم توراہ وما ارسلنو لنا توراہ من عندكم عوضا ارسلو لنا من عندكم كذا كذا* • *وكتاب من كتب الانبيا ومن صلواتكم حتى نرسل لكم عوضيم* — *وسفر يهوشع بن نون موجون عندنا بالنعريی وانا جبيع الصلاوات* *كذا* • *كذا* • *كذا* •*

Id est: » Et vos nos certiores reddidistis, nos oportere ad vos mittere Librum Josuae » et Preces. *At scitote, fratres nostri! nos misisse ad vos Legem. Vos vero ad nos a » vestrà parte pro eâ (alterum) Legis Exemplum non misistis. Mittite etiam a vestrà parte » Librum Josuae, et Librum quemdam ex Libris Prophetarum et Precibus, ut (rogatos » Libros) horum loco ad vos mittamus. — — Et Librum Josuae, filii Nunã, habemus Lin-*

(1) Epistola anni 1672 *latine versa* exstat in *Epistolis Samarit.* ad JOH. LUDOLPHUM Cizae 1688. 4^o; *textum vero samaritanum* cum Versione gallicâ edidit DE SACYUS l. I. p. 162 seqq. — Epistolam anni 1675, omissio initio, germanice vertit SCHMIDTNERUS in EICHER. *Repert.* Tom. IX. p. 8—10; *integram vero, et tum textum samarit., tum vers. gallic., de SACYUS* edidit l. I. p. 183 seqq. (3) Vid. GESENIJ *Aecdotæ Orient.* p. 1.

(2) Codicem non intelligo *bodlejanum*, qui anno circiter 1687 demum in Angliam missus est, sed Codicem *parisiensem*, quem Parisiis jam ante fuisse, colligendum est ex hisce J. MORINI verbis in Epistolâ anno 1653 ad ABRAHAMUM ECHELLEENSEM, scriptâ: *iterum, ait, a te expostulo pauca quaedam quae — Parisiis e Chronico quodam Samaritano excerptisti (Antiqq. Eccl. Or. p. 423).*

(4) Quem descripsit cl. WEIJERS in *Catalog. Libr. O. O. Instituti regii* p. 48 seqq. Anno nempe 1680 UITHAGEUS cum Codicem jam acceperat. Ipsius argumentum paucis ex dicto Catalogo descripsi in *Commentariis ad Hist. Gent. samarit.* p. 53 seqq. A quo UITHAGEUS hunc Codicem acceperit, latet. Num forsitan ex Bibl. MARSHALLI Codicem emit?

» *guā arabicā*, sed omnes *Praeces linguā sanctā* conscriptas” (1).

Alterum ad suam sententiam probandam argumentum HAMAKERUS petiit ex alterā Samaritanorum Epistolā, in Angliam missā anno H. 1099 (1687—8 p. C.). Ibi dicunt: *وأن مکتوبکم وصل وقتیناه وقتینا ما فیه ودکرتم انکم ارسلتم لنا سابقا مکاتیب وما ارسلنا لکم جواب معلومکم اذنا ارسلنا لکم جواب سفر ییوشوع وایضا مکاتیب مع روبیطوس جلمی (حلبی) ١) الافرنجی وارسلنا لکم کتاب تاریخ من ادم الی قیام ٢٤٢٤ • ٢٧٤٤* • *١٠٢٢٢٢ • Id est: » et Epistola vestra (ad nos) pervenit, eamque legimus, et quae in eā continebantur, intelleximus. » Indicastis vos ante misisse ad nos Epistolas, et nos nullum ad vos responsum misisse; » sed scitote nos misisse ad vos responsum de Libro Josuae, et Epistolas etiam per ROBERTUM Halebensem, Frankum. Et misimus ad vos Librum Annalium ab Adamo inde ad » tempus, quo prodiiit Mohammed, ejus nomen sit maledictum! Et (praeterea) misimus » ad vos partem quamdam ex Praecibus Josuae, filii Nūn?” (2).*

HAMAKERUS, cum SCHNURRERO et DE SACYO haec ita interpretabatur, ac si Samaritani scripsissent, se *responsi loco* (3) ipsum Josuae Librum misisse. Sed sine dubio *جواب سفر ییوشوع de responso* intelligendum est, quod *de Libro Josuae dederant*; quae interpretatio commendatur tum sequentibus, ubi demum *Libri missi* memorantur, tum etiam argumento, sumto ex probabili rerum conditione. Primo nimirum obtutu responsum ibi intelligi videtur, quod in loco supra allato Epistolae, triennio ante datae, significatum est, ubi Samaritani promittunt, se eum Librum cum Praecibus missuros esse, post quam Anglorum Josuae Librum eum ipsorum quodam Prophetarum Libro, et Praecibus, accepissent. Verum si attendimus verba, quae mox sequuntur, *وایضا مکاتیب*, quibus intelliguntur *Epistola arabica*, et *samaritana*, anno H. 1096 scriptae, verisimile est, *aliud responsum* illic respici,

(1) Vid. EICHH. *Repert.* Tom. IX, p. 28, 29, et DE SACY., l. I. p. 205. Quibuscum conf. dicta in Ep. samarit. eodem tempore missā, apud DE SACY l. I. p. 214, coll. p. 213; quibus consideratis, manifestum est, Samaritanos mittere voluisse *Josuae Librum et Praeces*, quare non cum DE SACYO voces *aliud quid (autre chose p. 210)*, sed *rogatos libros* in parenthesis scripsi. Hoc Samaritanorum fuisse consilium ex Epistolā item anni H. 1099 apparet.

(2) Vid. SCHNURRER in EICHH. *Repert.* Tom. IX. p. 36—43, et DE SACY. l. I. p. 220 seqq. Quae sors fuerit *Praecum Josuae*, quas Samaritani eo loco in Angliam se misisse tradunt, ignoro. Diversae sunt a Carminibus ex Codicibus londoniensibus a GESENO in *Anecdolis* editis, tum etiam ab Hymnis, quos ex Codicibus gothanis, a SEETZENJO quippe demum ex Oriente allatis, GESENIUS desumerat. Argumentum tamen *Praecum* illarum *Josuae* eorum Carminum Hymnorumque argumento sine dubio erat simillimum. *Praeces* dicebantur, quia, ut in Hebraeorum Psalmis nomen *תְּהִלָּה* saepe inscribitur (v. c. Ps. 17, 86, 90, 102, 142. Hab. 3., coll. Ps. 72, 20), ita *صَلوة* etiam titulus est Hymnorum samaritanorum. Vid. GESEN. l. I. p. 4. Ac JOSUAE eas Praeces tribui, non magnopere certo ii mirantur, qui reputent, Josuam in Libro Josuae dici *Templi garizimitani conditorem!*

(3) DE SACYUS vertit p. 223: *Vous n'ignorez pas que nous vous avons envoyé en réponse le livre de Josué, etc.*

Samaritani autem, accepto Libro Josuae hebraico, ibique legentes de lapidibus in *Ebali* monte positis, Fratrum fictorum dictis magis magisque diffidere coeperunt (1); ideoque in Epistolâ anni H. 1099 de suo Josuae Libro mittendo ne verbo quidem amplius monent, sed ita tamen loquuntur, ut ex ipsorum dictis discrete appareat, *se eum Librum anie non misisse*. Duos locos intelligo, quos, ad quaestionem quippe ab HAMAHERO motam pertinentes, hic appono. Prior legitur in Epistolâ anni 1099, paucarum linearum intervallo a loco supra allato: *وما أرسلنا لكم توراه وكتاب تاريخ وآنتم سفر يهوشع النسخ* Hoc est: » *et missâ Epistolâ, rogastis libros. Nos* » *misimus ad vos Legem et Librum Annalium. Vos autem nullum ad nos misistis* » *praeter Librum Josuae.* Alter locus est sub finem fere ejusdem Epistolae: *میرادنا نرسل لكم بعض كتب وصلوات لكن اميلنا حتى تاجيننا التوراه منكم وجواب التاريخ ونعود نرسل لكم*. Id est: *Consilium nobis erat Libros quosdam et Preces ad vos mittendi;* » *sed (hoc exsequi) differebamus, donec ad nos a vobis pervenisset Lex et responsum*

apparet, quem SALAMâ, ea etiam, quae hoc continebantur, indicans, ipse cognovisse videtur. Ex aliis ejus Epistolarum locis idem efficiendum est, ex quibus novimus, plura insuper hunc Librum ipsi notum complexum esse. Epistolam pato ab eo, anno 1320 ad Samaritanos missam, quos Parisiis esse opinabatur. De hac Epistolâ cf. DE SACY, l. l. p. 17. Epistola ipsa samaritanice et gallice edita exstat p. 138—146, coll. p. 156—161. Ibi ergo p. 144 lin. 6â ab initio, coll. p. 159, dicit, *Judaeos maledictos esse a diebus inde Elii, qui dur ipsorum fuerat*; quae res in Codice SCALIGERÏ narratur c. XLIII et seq. Raptim praeterea in Epistolâ anni 1308 mentio fit de *Tabernaculo in Monte Garizim abscondito* (Vid. DE SACY, p. 62), quod in cap. XLII Libri Josuae traditur, et quâ de re jam locuti erant Samaritani in Epistolâ anni H. 1096 (cf. EICH. Rep. Tom. IX. p. 28, et DE SACY. l. l. p. 205). — Inter *Annales*, supra a SALAMâ memoratos, fortasse etiam fuit ABÛ'LEATHÏ Chronicon, quod conjicias ex *Dositheanorum* mentione in Epistolâ SALAMÆ apud DE SACY. l. l. p. 115, coll. p. 127, et loco ABÛ'L-FATHÏ de Dosithei Sectarioribus in DE SACY *Chrest. arab.* Tom. I. p. 334 seqq; — nisi SALAMâ ibi ob oculos habuit aliud Chronicon samaritanum arabicum, e cujus exemplo, servato olim in Bibliothecâ Cardinalis MAZARINÏ, ABRAHAMUS ECHELLENSIS, in notis ad *Catalogum Librorum chaldaicorum* EBED JESU Rom. 1653, p. 161 seq., nonnulla de *Dositheanis* retulit (Vid. DE SACY, *Chr. ar.* l. l. p. 337).

(1) In Epist. anni H. 1099 (Vid. DE SACY. l. l. p. 220) sic loquuntur: *وآنتم ما أرسلتم لنا سوى سفر يهوشع ولكن داکرين فيها ان الاثنا عشر حاجر الذى اخذوها ابائنا من الاردن نصبوها فى جبل 2937 هذا شى صار عندنا منه شك عظيم لان نحن عندنا فى التوراه انهم بنوهم فى هر جريزيم بيت ال وعند اليهود فى جبل 2937 فان كان انتم سامره مما اسرايبابه لا انتم من اليهود ولا من القرابين ترسلو تعرفونا حقيقه دينكم النسخ* Id est: » *Vos autem nobis nullum (Librum) misistis praeter Librum Josuae. Ac profecto in eo legimus, 12 lapides, quos Patres nostri sumpsertunt ex Jordane, positos esse in Monte Ebali. De hac re grave dubium apud nos ortum est. Nos enim in nostrâ Lege legimus, his (lapidibus) illos (Patres) aedificasse (aram) in Monte Garizim, (qui est) Dei sedes. Apud Judaeos contra in Monte Ebali (positi esse dicuntur). Itaque si vos estis Samaritani, ex nostrâ Gente Israelitae, neque estis ex Judaeis, neque ex Qaraeis, scribendo nos certiores reddatis, quae vera sit vestra Religio.* » cet.

» (acceptorum) *Annalium*; tunc vero ad vos iterum mittemus, quae possidemus nos."

Ex dictis et ex laudatis Epistolarum locis, nisi fallor, manifestum est, probari non posse, aliud Libri Josuae exemplum post SCALIGERUM in Europam esse delatum. Neque alia in aliis, sive Epistolis, sive Libris, indicia obvia sunt, ex quibus post annum H. 1099 (1687—8 p. C.) id factum esse conjicias. Nulli Itineratori, nec LUDOLFO, neque HEYMANNO, neque etiam anno 1806 SEETZENIO, aut BORÉO (1), aliisve, ea res melius cecit. Ad historiam ergo Codicis scaligeriani, postquam ad eum perlatus erat, enarrandam perginus.

SCALIGER Codicem non intactum reliquit. Studium ipsius, in eo legendo positum, multa indicia testantur. Primum hoc apparet ex longâ annotatione, interiori Codicis involuero adscriptâ, quae vero ita jam exalbut, ut vix amplius legi possit. Chronologiam ea praesertim spectat, eademque a SCALIGERO, Opus de *Emendatione Temporum* conscribente, in suos usus conversa esse videtur. Deinde memoranda est opera, quam Vir praeclarus in *legendo* Chronico collocavit. Puncta diacritica interdum *textui* apposuit; in margine multa vocabula, lectu difficiliora, arabicis et samaritanis Literis reddidit, alia graecae explicuit, alia emendavit, et quae nondum intelligebat, annotavit. Praeterea noti sunt hujus Chronici loci, quorum textum *arabicum latinamve versionem* suis Operibus, praesertim dicto *Operi de Emendatione Temporum* (edit. Genev. p. 661—699 et alibi), inseruit.

Hisc SCALIGER laboribus Codex noster omnibus Literarum amantibus per Europam universam brevi tempore innotuit. Multi, quibuscum Epistolarum habebat commercium, permagni eum faciebant. In his Vir illustris, jam memoratus, NICOLAUS CLAUDIUS PEIRESKIUS, Senator Aquisextiensis. Hic enim Matheseos, Astronomiae, Historiae naturalis, aliarumque Disciplinarum studio clarus, in Literis antiquis multum etiam operae posuit, et Literas orientales item, quas leviter ipse colebat, magnâ, quâ pollebat, auctoritate et auxiliis, insigni liberalitate et munificentia suppeditatis, quam maxime promovit. Splendido nempe congesto Codicum MSS. thesauro, Rei literariae non melius se consulere posse sibi videbatur, quam si eos datâ opportunitate Viris eruditissimis concederet, qui ipsos in suos usus converterent, aut quam primum publici juris facerent. Eo igitur auctore Libri nonnulli emendatius editi sunt, ac votis ipsius si eventus respondisset, Opera orientalia haud pauca, hodie usque in Bibliothecis latentia, in Typographiâ vaticana, vel mediceâ, jam dudum typis expressa fuissent. Anno nempe 1628 Cardinalis BARBERINI, amici conjunctissimi, interventu efficere conatus erat, ut ea Typographia restitueretur (2). Quod tamen impetrare non potuit. Superest vero documentum insigne, quod,

(1) BORÉUS, anno 1838 itinere in Orientem suscepto, postquam Bibliothecas, quae in Monasteriis Libani reperiantur, pervestigaverat, Samaritanos adire cogitabat (*Journ. Asiat.* 3e série, Tom. V. p. 111 seq.).

(2) Vid. GASSENDI *Vita PEIRESKII*, l. l. p. 300. De ipsius *Linguarum Studio* haec ille p. 253: » Linguas semper excoluit, quas credidit usui futuras. Nam ex Hebraicâ quidem, et ex utroque caractere, tam vulgari

quae edere voluerit Opera, diserte docet. Servatur nimirum Parisiis in Bibl. regiâ Catalogus MS., seriem exhibens Librorum, quos PEIRESKIUS Romae edere sibi proposuerat (1).

» nempe, quam Samaritano; ex Syriacâ item dialecto, idiomeque Arabico, tantum fere delibavit, quantum
 » ad Sclorum similiumque numismatum interpretationem necessarium duxit, usus magisterio Judaci cujus-
 » dam, commorantis Patavii, cui nomen Rabbi Salomon fuit.»

Anno igitur 1600, annos ipse natus 20, Romae degens, Codices MSS. vaticanos et alios evolvit, ac rarissimos notavit (Vid. GASSEND. l. I. p. 250). Studiorem amorem, quo jam adeo flagrabat, magis magisque excitarunt consuetudo et Epistolarum commercium, quae ipsi cum claris Viris intercedebant. In his principem locum tenet SCALIGER (vid. p. 2. n. 3.), cui ex nostratibus, GASSENDO (p. 223) teste, item annumeretur THOMAS ERPEMIUS. Quo melius autem orientalibus et graecis Literis consuleret, ab anno praesertim 1627 commercium praeterea instituit cum Consulibus et Mercatoribus, in variis Orientis locis degentibus, ut Codices inde nancisceretur (GASS. p. 298). Biennio post, anno 1629, quum Bibliorum polyglottorum editio parisiensis incepta erat, primum curavit, ut nova subsidia Parisiis Româ afferrentur, et MORINUM incitavit, ut suam *Bibliorum*, et *Versionis samaritanae* editionem, aliis Codicibus conferendis, quam consummatissimam redderet (*Antiq. Eccl. Or. Ep. XXXVI*, p. 185); mox vero THEOPHILUM quemdam MINUTIUM in Orientem ipse misit, qui biennio post cum insigni samaritanorum, hebraicorum, chaldaeorum, arabicorum, persicorum ac copticorum Codicum apparatu rediit (GASS. p. 301, 306, 308, 312). Omnes hi Codices ipsi erant gratissimi, in primis vero *samaritani* et *coptici*, cujus etiam Linguae patronum se praestabat (p. 314, 321 seq.). Nec minus *Literas aethiopicas* proferre cupiebat. Simulatque enim *Henochi* Librum acceperat (p. 314), alios item Codices aethiopicos colligere conatur (p. 315). — Emis vero Codicibus nondum contentus, alios insuper Codices, in publicis privatisve Bibliothecis depositos, aut ipse descripsit, aut aliis describendis commisit (p. 313, 314, 320, 339). Cui desiderio ut satisfaceret, Librarios harum Linguarum peritos paratos semper habebat; inter quos prae aliis celebratur FRANCISCUS PARROTUS (p. 341). PEIRESKIUS, haec agentem, ac rei utilitatem potius, quam difficultates perpenderit, non miremur, cognito splendido Codicum thesauro, quem GOLIVS ex Oriente Leydam transtulerat, nihil optasse ardentius, quam ut hi Libri omnes quam primum eederentur.

(1) Vid. G. LIBRI *Histoire des Sciences Mathématiques en Italie depuis la renaissance des Lettres jusqu'à la fin du 17e siècle*. Paris 1338, Tom. I. p. 231—247. Libri MS. Bibl. reg. paris. (*Supplementi Latini n.º 102*) titulus est: *Peiresc, diverses langues*. M. 162. Incipit Catalogus a sectione, cui haec inscripta sunt: *Bibliothecae Arabicae manuscripta Scaligeri Mediceae Romae*. Quibus mox subjungitur dilemma: *Illustrissimi Josephi Scaligeri libri Arabici MSS.* Post alia Opera nonnulla (ut LIBRI p. 233 narrat) haec leguntur: *Chronicon Samaritanum ab excessu Mosis seu ducatu Josuae ad tempora Antonianorum*, quibus verbis SCALIGER ipse Codicem descripsit, tum in Op. de *Emend. Temp.* ed. laud. p. 668 seq., tum in Epistolâ ad STEPHANUM UBERTUM, anno 1608 (vidd. J. SCALIGER *Epistolae L. B. 1627* 3.º Epist. CCCLXII, p. 705). — Paulo post *Libellus* memoratur *Samaritanus*, in quo breve *Chronicon ab Adam ad annum 1584*. Item *typus anni Samaritani communiter anno 1584*. Hunc SCALIGER edidit ipse anno 1598 in Opere de *Emend. Temp.* laud. editionis p. 115 seqq. et 657 seqq. Dictum vero *Chronicon* quid sit, nondum cognovi. Fortasse *Abû'l-fathiani Chronici* brevior recensio intelligitur, quia *breve* dicitur; estue ergo *Compendium*, quod ab aliâ manu eo usque continuatum sit, pari modo atque *Chronicon integrum*, quod in Codice HUNTINGTONI, sive *bodleiano*, etiam ab aliâ manu ad annum 1492 perductam est? Vid. de hoc Codice SCHNURRER in EICH. *Repert.* Tom. IX, p. 45. *Abû'l-fathis* enim ipse scripsit anno H. 756, sive p. C. 1355 (PAULUS, *Neues Repert.* Tom. I. p. 118). — Quo usque Codex parisiensis extendatur, neque DE SACTY indicavit, observans modo Codicem non esse integrum (*Chr. ar.* Tom. I. p. 333 seq.), neque etiam J. G. C. ABLERS, qui eum Codicem descripsit, et paucis de eo Chronico exposuit in *Bibl. krit. Reise nach Rom.* Alt. 1783. 3.º p. 208. Fieri tamen etiam potest, ut aliud investigatur *Chronicon*, cujusmodi plura existisse, tum docent DE SACTY dicta l. I. p. 337, supra p. 6. n. 2 allata, tum ea etiam, quae ipse observavi in *Comment. ad Hist. Gent. sam.* p. 63 seqq. — Neque etiam

In his *Liber Josuae* item memoratur. Minime vero exinde elucet, *textum* hujus Libri, an *Versionem* publici juris faciendi consilium iniisset (1). Neutrum possidebat sub finem anni 1631, quum MORINO significabat, se optare, ut Chronicon nostrum ipsius *Bibliis* insereretur (2).

Haec consilia tunc potissimum PEIRESKIUS animo agitasse videtur, quum spem fore, ut *Liber Josuae* in nostrâ Patriâ *brevi* ederetur, vix superesse animadverterat. ERPENIUS nimirum, Leydae docens ab anno 1613 ad 1624, aliis Studiis deditus, *Librum* intactum reliquit, nec GOLIUS etiam (qui, natus anno 1596, et a. 1625, quo ERPENIO successit, iter in Orientem ingressus est, ex quo a. 1629 rediit) de eo publici juris faciundo serio umquam cogitasse videtur, aliis quippe, et maxime lexicographicis Studiis unice fere post reditum occupatus. Aliquando tamen, Chronicon aut ipse descripsit, aut describi curavit, de quo loquitur RELANDUS in *Dissert. Misc.* Tom. II. edit. 1707, p. 16. *Ante aliquot annos*, ut ait, *ad meas manus pervenit* (exemplum GOLI, ex MS. SCALIGERI descriptum), *quodque deprehendi Cl. Viri manu in nullis emendatum, et nonnulla ad explicationem breviter margini inscripta.* In *Catalogo librorum MSS.* J. GOLI (L. B. 1695 4^o) idem inter *Miscellanea incompacta* recensetur (p. 24. N. 6), ubi vero nunc servetur, nondum comperi (3).

liquet, quare hocce Chronicon *inter Libros Scaligeri* recenseatur. In Bibliothecâ enim leydensi, cui SCALIGER Libros suos donavit, id non existere constat. Non aliâ ergo ratione hujus rei causa explicari posse videtur, quam si statuitur, hocce Chronicon duobus illis Epistolis additum fuisse, quas Samaritani ex Aegypto et Sichem ad eum scripserant, sed nunquam ipse accepit. Fatendum tamen est, nullam *Librorum Epistolis suis additorum* factam esse mentionem, sive a GASSENDO in loco p. 2. in not. 4. laudato, sive in PEIRESKI Epistolâ (*Ant. Eccl. Orient.* Ep. XXXVI, p. 184).

(1) Si Codicem SCALIGERI describi et Latine verti curavit PEIRESKIUS, descriptum exemplum et versio fortasse supersunt. LIBRI enim (l. l. p. 231) narrat, peireskianae Bibliothecae partem post mortem Viri docti, quae incidit in mensem Juniam anni 1637, servari Carpentrae, seque omnes fere Libros reliquos, alio delatos, reperisse: quod non mirum est, quia teste ADLERO (l. l. p. 139), PEIRESKI Libri variis in locis servati, ab aliis libris facile possunt dignosci. *Versionem* si habuerit PEIRESKIUS, hanc MORINUS certo non scripsit. Hic enim Josuae Librum non legisse, ne vidisse quidem videtur. — «Nulla ipsorum (Samaritanorum), v. c. ipse ait in *Exercit.* l. C. 2 (vid. HOTTINGERI *Exercit. anti-Morian* Tig. 1664, p. 63), gesta aut Chronica in lucem edita sunt, aut in Bibliothecis asservantur, Josephi Scaligeri Bibliothecam si excipias, qui Chronica istius gentis Hebraica in linguam Arabicam translata semel atque iterum citavit.» — *Versionem* autem latinam edere voluisse PEIRESKIUM, non confici potest ex latino Libri titulo, in Catalogo posito. Omnes enim Libri latine describuntur, quin ii item, de quibus haec verba diserte moventur: *Libri imprimendi in Linguâ Arabicâ* (vid. LIBRI, p. 235) id est, solâ Linguâ arabicâ.

(2) Sic tunc scripsit PEIRESKIUS ad MORINUM: *Je ne voudrais insister principalement, qu'à faire agir toute sorte d'honnêtes et licites moyens d'obtenir des Etats de Hollande ou du Sr. Golius la communication de l'exemplaire que feu Mr. della Scala avoit des livres de Josué, des Samaritains, qui meritoeroit possible d'estre imprimés à la suite de vostre grande Bible vet.* (*Ant. Eccl. Or.* p. 191 seq.).

(3) WILLMETUS hoc item latebat, ut fatetur, de eo GOLI exemplo verba faciens in *Schets van den staat der Oostersche Letterkunde in Holland in de achttiende eeuw.* Vidd. *Verhandelingen der IIIe Klasse v. h.*

De hoc GOLII exemplo, JOH. HENR. HOTTINGERUS in nullo Scripto, quod evulgavit, quantum memini, verba fecit. Quod si cognovisset, atque eo et GOLII monitis usus fuisset, haec sane non reticuisset. Non melius ergo HOTTINGERUS de his rebus silentium explicari posse videtur, quam si statuitur, GOLII hoc Chronicon demum attendisse, postquam HOTTINGERUS hoc descriperat, et de eo in Scriptis suis disserere cooperat. Quae opinio in primis commendatur, his HOTTINGERUS verbis: *Atque inde (ex splendidissimo SCALIGERI apparatu) ego, a Nobilissimo Viro DANIELE HEINSIO, Bibliothecario publico, rogatu Nobilissimi et Clarissimi Viri D. D. CONSTANTINI L' EMPEREUR, copiam (Libri Josuae) describendi nactus fui* (1). Nulla ergo ibi sive GOLII, sive ipsius *Exempli* fit mentio, dum alibi tamen eundem grato animo celebrat, et ipsius in Codicibus arabicis suppeditandis liberalitatem laudat, imo ipsum auctorem sibi existisse narrat, ut ad samaritani Pentateuchi studium accederet (2).

HOTTINGERUS enim, Studiis academicis Tiguri in urbe patriâ anno aetatis 18° absolutis, ut alios Viros eruditos docentes audiret, iter in Germaniam, Patriam nostram, Angliam et Galliam suscepit. Cupidine in primis flagrabat ALTINGIUM adeundi et GOLIIUM. Groningae, ubi ille docebat, brevi commoratus est; Leydam vero sequenti anno (1640) abiit, ubi in GOLII domo, ejus puerorum Magister, et ipsius GOLII adjutor, per 14 menses degit. Multos tunc Codices orientales, et Codicem nostrum item descripsit. Nonnullos locos, ac longiores item pericopas haud paucas, deinde arabice et latine edidit; anno vero 1644 totius Chronici typis exprimendi consilium cepit, incitatus tum ab aliis, tum a CONSTANTINO L'EMPEREURI et JACOBO USSERIO, cui in Angliâ degens, aliquot Capitulum versionem tradiderat (3). Quod consilium quare nunquam executus sit, latet.

Libri, in quibus HOTTINGERUS locos et pericopas nostri Chronici inseruit, sunt sequentes:

- 1) *Exercitationes anti-Morianae*, quem Librum, anno 1644 editum, conscripsit,

Kon. Nederl. Instit. Amst. 1820, Tom. II, p. 165 seq. Ex p. 192 l. l. animadverti, Lezicon turcicum et malaicum, GOLII manu conscriptum, translatum esse in publicam Bibl. dublinensem. Num fortasse ibi illud etiam servatur?

(1) Vid. Praefatio, praemissa *Epitome omnium capitum Libri Josuae*, quae uno volumine cum *Exercitationibus* ipsius anti-Morianis de Pentateucho ejusque uidentia adverteat edita est Tiguri 1644. 4°.

(2) Vid. Praef. praemissa *Exercitt. anti-Morianis*, p. X et XI.

(3) Vid. Praefatio praemissa *Epitome* laud. Ejus (Chronici), ibi inquit, nunc exhibemus *Epitomen, alias, αὐτὸ θεῶν, ipsum, ubi operae pretium duxerimus, et typi Arabici permiserint. daturi contextum notis necessariis illustratum. Unice enim in votis haberem, tandem aliquando Chronici hujus, quoad liceret, exactam cum textu Arabico edere versionem. Ac multis interjectis, ubi rationes exponit, quae ipsum incitaverant ad Librum edendum, sic pergit: His igitur victis rationibus, omnino ut prodeat aliquando, πᾶσι σπουδῇ καὶ μετὰ σπουδῆν ενιταρ.*

ut refutaret MORINI *Exercitationes in utrumque Pentateuchum Samaritanorum* (1) (Paris. 1651 4°), ubi Versionis Vulgatae auctoritatem MORINUS tueri conabatur, et Pentateuchum samaritanum Codici judaico anteponendum esse contendebat. In illo Libro HOTTINGERUS p. 64—67, 68, 72 nonnulla latine vertit, ac totius Chrouici Epitomen in fine addidit.

2) *Dissertationum theol. phil. Enneas*, Tig. 1662. 4°, ubi p. 18—36 de Libro Josuae, et de Samaritanorum Theologiâ disseruit, et, typis arabicis certo eo usque carens (2), textum arabicum hebraicis literis reddit, et latinâ item versione illustrat.

3) *Historia Orientalis ex variis OO. monumentis collecta*, Tig. 1651. 4°, et aucta 1660. 4. In hac ed. vidd. p. 60—69, et 290.

4) In primis *Smegma Orientale sordibus barbarismi, contentui praesertim Linguarum OO., oppositum*, Heideib. 1657. 4°. Hic, ut in posteriore *Hist. Or.* editione, locos literis arabicis edidit, additâ etiam semper latinâ versione. Loci, vel potius pericopae, in posterioribus Libris, praesertim in *Smegmate*, sunt longiores. Conff. modo in hoc Libro p. 437—525, quae pars locis Libri Josuae descriptis, conversis, et illustratis, unice fere absolvitur.

His laboribus, qui multis eâ aetate grati erant et accepti, gravia tamen vitia insunt, quibus reliqua etiam HOTTINGERJ Opera scatent. Non tantum perstringendi sunt errores, quos, textu non intellecto, in latinâ versione saepius commisit, qui tamen, ejus saeculi ratione habitâ, facilius condonantur; sed maxime culpanda est summa ista negligentia, quâ textum arabicum edidit. Errores illos, in versione conspicuos, datâ opportunitate, in Commentario interdum indicavi. A vitis vero, quibus textus arabicus laborat, quia sunt innumera, significandis abstinui, quae tamen ea subinde sunt, ut sensum non modo obscurant, sed etiam omnem sensum pellant, ut quisque intelliget, qui locos laudatos cum nostrâ editione contulerit (3).

(1) Vid. de eo Opere, et HOTTINGERO hoc refellente, *Vita MORINI*, praefixa *Antt. Eccl. Or.* p. 22 seqq.

(2) Nescio enim arabicis typis usus sit in priore editione *Hist. Or.* anni 1651, quam non vidi.

(3) Exempli causâ ex *Smegmate* sequentia afferam. Ex Cap. I^o. p. 438 v. c. والعجايز والعجايب, pro quo leg.: والمعجزات والعجايب. Paulo post: يعكى, pro يعكى, ac deinde بالعمار, pro يظلميم; وينسر, pro يفسر; باجميع, pro فجميع; الخنبة, pro الخنبة; معه منه, pro معه منه. Ex. C. VII. ايس نبياً, pro ايس من; واجلى, pro فاجلس; السمامية, pro السماوية. Ex. C. VI (*Smegm.* p. 453 seqq.) فجميع, pro فجميع; ايس نبياً, pro ايس من; ايس من, pro ايس نبياً; لما صبح ليم موت, pro لما صبح ليم النبى. Ex. C. VIII. فاجتمعوا يتكذبوا, pro فاجتمعوا ويتكذبوا; المقدسين, pro المقدسين; بالبيت المقدس, pro بالبيت المقدس. In Cap. X. المقدمين اليوانيين, pro المقدمين اليوانيين; وانثوا, pro انثوا; وانبثوا, pro وانبثوا; وانبثوا, pro وانبثوا; وانبثوا, pro وانبثوا; وانبثوا, pro وانبثوا. Deinde onisit. Deinde

Exemplum, quod ex Codice nostro HOTTINGERUS descripsit, in publicâ Bibliothecâ tigurinâ fortasse etiam nunc superest, cui duo ipsius Filii, *omnes ejus Codd. MSS.*, et *Epistolarum commercium* donarunt, et ubi ea haec deposita sunt nomine *Thesauri hottingeriani*(1).

HOTTINGERUS Scripta diligenter in suos usus convertit, seculo XVIII^o ineunte, BASNAGEUS, in *Continuatione Operis FLAVII JOSEPHI*, gallico sermone conscriptâ, ubi Libro II^o de Samaritanis exposuit (2). Hic vero, aliique, ut edita Chronici fragmenta tantum ad complurium notitiam pertulerunt, ita de ipso Chronico nihil novi tradiderunt. Hoc demum debemus HADRIANO RELANDO, cujus opera, in eo posita, dignissima est, quae paucis hic indicetur.

GOLII Exemplo non modo usus est RELANDUS, sed et Codicem SCALIGERI etiam descripsit (3), et inde haud pauca Dissertationibus de *Monte Garizîmi*, et de *Samaritanis*, inseruit (4). Haec tamen tantum dedit *speciminis* loco. *Totius enim Chronici* editionem, *versione latinâ* munivit, mente volvisse videtur, quod tamen consilium Vir egregius, huic rei aptissimus, proh dolor! non peregit. *Latinam versionem* eum jam parasse WILLMETUS ex *latinâ* Exempli relandiani *descriptione* tantum videtur *conjecisse* (5). *Exstitisse* eam, neque apparet ex verbis *Catalogi* Bibliothecae relandianae, anno 1761 Trajecti divenditae, neque ex *Codd. Arab. Bibliothecae Vaticanae Catalogo*, in quam RELANDI Opus

بيجرى بيننا وبينكم وبيجرى بينكم. Mox قدرتى, pro قدرته عليه, et sub finem فاصدقوا, et alia ante omisit. In Cap. XII سبط لوى, pro سبط لوى; ومن رسم اده, pro رسم ان; ونبيح وابن عمه, pro نبيح ابن عمه; واللغات, et اللغات; والمهلک, pro والمالک. In Cap. XIV omisit verba انہا الجوهر fracta, cum perlisque suorum scripsit بالصندوقى, pro بالصندوقى; et sub finem طاعنه, pro طاعنه. In C. XVII sub finem تجدد legitur, pro تجدد; cet.

(1) Vid. *Allgem. Encyclop.*, quam edunt ERASCH. et GRUBER., in voce HOTTINGERUS, p. 205 seqq. De vitâ ipsius fuse ibi refertur, unde haec tantum supra dietis addimus. Ex itinere anno 1641 in patriam redux, Theologiae docendae provincia primam Tiguri, et anno 1655 Heidelbergae ornatus est. Hinc vero anno 1661 Tigurum rediit, unde anno 1664 Leydam iterum adiit, quorsum anno 1666 ad Theologiam tradendam vocatus est. Firmis vinculis patriae adstrictus, sed hac vocatione captus, dubius aliquamdiu haesit. Vicit tandem Leydae amor. Hanc tamen urbem non revisit. Anno enim 1667 huc proficiscebatur; verum, navi naufragio fracta, cum perlisque suorum aquis submersus est, anno aetatis 47^o. De primo ipsius apud ALTINGIUM et GOLLIUM adventu ipse scripsit in *Praefatione*, praeposita *Exercitationibus anti-Morianis*, p. IX seqq.

(2) Versionem vernaculam tantum possideo, cujus titulus est *Vervolg op Flavius Josephus* (II voll. Amst. 1726. fol.), ubi disputatio de Samaritanis legitur Tom. I, p. 135 seqq.

(3) Vid. RELANDI *Diss. Misc.*, Traj. 1706. 8^o, Tom. I, p. 122, et II, p. 14, 16.

(4) Exstant haec Dissertationes in *Diss. Misc.* modo laud. Illa in Tomo priore, ubi conf. p. 122—125, 132, 138, 143, 148—157. Ab hac alter Tomus incipit; est *septima*, ubi tum de locis permultis, tum de longioribus pericopis exposuit, quas partim arabice et latine, partim latine tantum tradidit.

(5) Vid. *Schets*, supra laud. p. 166.

delatum est, hodieque servatur, postquam per aliquod tempus in Bibliothecam parisiensem translatum fuerat (1). Illic sic describitur inter *Libros MSS.* formae 4^{ae} p. 8. n. 44 : *Chronicon Samaritanum, Arabice, ex Codice Schaligerano Academiae Leydensis, caractere Samaritano, descriptum. Huic exemplari a Cl. Defuncto quaedam elogia sunt praefixa.* — Hic (2) vero his verbis : *Cod. in 4^o Chart. fol. 66. Arabicis literis et sermone exaratus, inter Codd. O. O., ex haereditate HADRIANI RELANDI comparatos, olim octavus; quo continetur: Chronicon Samaritanum, alias liber Josue nuncupatum, ab exitu filiorum Israël ex Aegypto ad HADRIANI Imperatoris tempora deductum e SCALIGERI Codice Acad. Leid. literis Samaritanis exarato, ab HADRIANO, RELANDO Arabicis caracterebus et sermone descriptum, qui et varias ad marginem annotationes et emendationes adscripsit, et correctiones apposuit, et judicia virorum eruditorum JOSEPHI SCALIGERI, SAM. BOCHARTI, JOH. MORINI, NIC. PEIRESCII, CONST. L'EMPEREUR, LUD. CAPPELLI, JOH. HENR. HOTTINGERI, D. HERBELOTHI, et BRIAN. WALTONI, de eodem Chronico, initio praefixit. Titulus et initium fol. 7. h. e.: » in » nomine Dei Misericordis. Hic liber complectitur historiam filiorum Israël a » tempore, quo Dominus noster Mozes, filius Amram, Propheta, quocum pax, » Josue filio Nun imperium in populum suum tradidit. Omnia ex Hebr. lingua in » Arabicam conversa sunt, » cet. In ejus clausula fol. 66 haec legitur annotatio: » Laus Deo. Explicit liber, vulgo nuncupatus liber Josue.»*

Cuique ex his manifestum, quam facile fusa haec Codicis descriptio WILLMETUM in errorem ducere potuerit. Teneatur enim, tum indicatum temporis, a Josuâ ad Hadrianum decurrentis, intervallum, ex praefixis *judiciis*, ut videtur, ab alio desumptum, tum etiam *verba latina*, quibus Chronici *initium* et *fnis* significantur, ex *textu arabico*, ab eodem fortasse, conversa esse. Alia enim est ipsius RELANDI scribendi consuetudo, qui non *Mozes, filius Amram*, aut *liber Josue*, scripsisset, sed *Moses, filius Amranis*, et *liber Josuae*. Alia etiam ipsius est sententia de *tempore*, quo Historia, in Chronico enarrata, absolveretur. De SCALIGERI Chronico disserens, « in quo, » ait (3), historia eorum (Samaritanorum) *ab obitu Mosi usque ad tempora Alexandri Severi Imperatoris*, describeretur, quod ipsi *Librum Josuae* appellant. Arabica denique ab *aliâ manu latine* esse conversa, in primis etiam apparet ex verbis, quibus *fnis* Codicis designatur. Codex enim SCALIGERI in *mediam sententiam* cadit, neque Opus ibi ad finem perducitur. Postremae

(1) Vid. WILLMET *Schets*, p. 167, 168, ubi citat *Recensionem MSS. Codd. qui ex universâ Bibl. Vatic. Procuratoribus Gallorum, jure belli, sive pacturum induciurum ergo, et initiae pacis, traditi fuerunt.* Lips. 1803 8°, p. 24. N. 102.

(2) Catalogus huc Codd. Arab. Bibl. vatic. insertus est *Scriptorum veterum Nov. Collect., e Vat. Cod. I.* ed. ab ANGELO MAJO. Rom. 1831. 4°. Vid. p. 441, N. 273.

(3) *Diss. Miscell. T. II, p. 4.*

ergo sententiae RELANDUS verba supposuisse videtur الحمد لله تم الكتاب الخ, quibus lectis alius opinatus sit (quod RELANDUS, inspecto ipso Codice, statuere non potuit), *Chronicon reverā absolutum esse.*

Quamquam ergo RELANDUS latinam versionem suo Chronici Exemplo nondum addiderat, ob varias, quae memorantur, ad marginem annotationes et emendationes, et correctiones, quas ipse huic Exemplo adscripsit, has lubentissime ad meam editionem ornandam, et fortasse emendandam, in meos usus convertissem, si eo Exemplo utendi copia mihi data fuisset. Haec vero spes licet voto non respondit, aliud tamen subsidium nactus sum, ex RELANDI Bibliothecā oriundum. Exemplar volo J. H. HOTTINGERI *Smegmatis Orientalis*, cui ille nomen suum inscripsit, et in margine tum sermonem arabicum corruptum saepe restituit, tum item latinam HOTTINGERI versionem interdum emendavit. Quo subsidio quoties usus sum, toties hoc in Commentario indicavi.

Post RELANDUM multi quidem vota fecerunt, ut Chronicon ederetur (1), nemo vero, quantum scio, Chronici edendi consilium ipse cepit ante HAMAKERUM. Editā enim Epistolā samaritanā, de quā supra locutus sum, *Repertorium*, ut in Dissertatione, huic Epistolae praemissā, p. 21, ipse profitetur, publici juris facere decreverat ad *res Samaritanorum* illustrandas. Hic nempe tum in Linguam ipsorum, in Pentateucho, Carminibus, et Epistolis obviam, inquireret, tum inedita etiam, in his *Josuae Liberum* evulgaret. At mors repentina summum Virum impedivit, quominus staret promissis, quae ut ipse solvere potuisset, nemo me ardentius exoptasset.

§. 2.

Codiciis descriptio:

Codex foliis constat quadruplicatis minoribus, et involuero indutus est coriaceo, quod extrinsecus ornatum est limbo, olim, ut levia vestigia indicant, aurato, et asteriscis intus, et a latere undique notato. Inter Libros Legati scaligerani n. 249 significatur, et in Catalogo *Librorum tam MSS. Bibl. L. B.* 1716, p. 481, n. 1781, sic describitur: *Chronicon Samaritanorum, dictum Liber Josuae, ab exitu Filiorum Israël ex Aegypto usque ad tempora Antoninorum, incerti authoris, ling. Arab. sed charact. Samaritano. Circa finem literae, imo voces et interdum integrae lineae Arabicae scripturae in-*

(1) In his BRUNSVUS (EICHN. *Repert.* Tom. XIII, p. 289), BERTHOLDVS (EINH. Tom. II, p. 871), MUNKERVS (*Die Jüd. Kriege*, p. 12). BRUNSVUS praeterea in *Orat. Inaug. de eo, quod praestandum restat in L. L. O. O.* p. XI: »Imo,» inquit, »in votis habebunt harum rerum periti Commentarium Arabicum Anonymi Samaritani in » Genesin, qui Oxonii servatur, totumque Chronicon samaritanum, famā celebratissimum, cujus fragmenta » ediderunt HOTTINGERVS ac RELANDEVS, aliquando cum orbe erudito communicari.»

sparsae sunt. Ex hac qualicunque descriptione (1) jam apparet, Codicis conditionem aliam esse *sub finem*, aliam *in principio*. Paginis enim 235 prioribus, quibus aliquando solis constabat, reliquae deinde ab aliâ manu additae sunt ex Codice, sub finem, ut videtur, etiam *multo*; quae causa sit, cur ultima pagina 256 in mediâ sententiâ desinat, et pagina sequens, si Inscriptionem huic nox impositam excipis, vacua sit. De hac Inscriptione et de reliquis, quae in Codice obviae sunt, postea monebimus. Ante de duabus iis, quibus constat, partibus sigillatim agamus.

Prior pars posteriorem antiquitate multum superat. Folia enim in posteriore parte membranæ et albertina, in priore gossypina sunt, et coloris subflavi, ac primum folium usu ita est lacerum, ut literae nonnullae in margine ante scriptae, et literae finales in vocibus *والمعجزات* et *التقرير*, aut *fere*, aut *prorsus* disparnerint. Hoc igitur folium quo melius servaretur, aliis praecedentibus agglutinatum est. Folia tamen reliqua maximam partem integra sunt; pauca tantum, praesertim p. 186—194, a vermibus laesa, qui vero *margini* plerumque, *textui* vero perraro noxam intulerunt. Haec pars perspicua et nitidissime scripta, *Literis* exarata est *majoribus*, quibus Samaritani usi sunt tum in Codicibus Pentateuchi, hodie superstitis, a seculo XIII^o ad XVI^{um} scriptis, tum etiam in Epistolis samaritanis, quas in Europam ipsi olim miserunt (2). Literis autem majoribus

(1) Non melior est J. H. HOTTINGERI descriptio, in Praefatione, quam *Epitome* praemisit, p. 106. *Exemplum*, ait, *ipsum satis vctustum est, unde et characteres attriti, et exesi; lectio dubia saepe et fallax, ac proinde in eo medium crebro Scaligeri manum deprehendi.*

(2) Typos plerarumque Literarum samaritanarum, quibus Europaei vulgo utuntur, Samaritani jure nuncuparunt *barbaros*, ut Sacerdos SALAM in Epist. ad DE SACYUM (vidd. *Not. et Extr.* Tom. XII, p. 17). Recte igitur egit DE SACYUS, quod in Epistolis samaritanis, ibi editis, novis typis usus est, vere samaritanis, ac simillimis maximam partem Literarum figuris, quas exhibent Codices, et Epistola, ab HAMAKERO publici juris facta. — Samaritanos sic judicasse, non miramur, si monstrum figurae intuemur, quâ ante, et ipse UHLEMANNUS (*Institutiones linguae Samaritanae*) usus est ad Literam v. c. *Zâin* reddendam; sive figuram attendimus Literae *Sâmee*, quam idem, ut omnes ante, *inversam* scripsit; sive *Vâu* cujus forma, apud DE SACYUM male item delineata, cum ejus Literae figurâ in nostro Codice, nullam fere habet convenientiam.

De Literis illis majoribus, praeter ADLERUM, l. l. p. 143, in primis vid. GESENI Dissert. de *Pent. Sam. Orig.* cet., Halae 1815, 4^o, p. 17, et *Script. Linguaeque Phoen. Monum.* Lips. 1837, 4^o, p. 79, ac Tabulae, tum huic Operi, tum voci *Paläographie* in *Encycl.*, ab ENSCH. et GÜTHER. editâ, adjectae. Merito GESENIUS in *Script. L. Ph.* p. 79, contendit has Samaritanorum Literas Literis esse simillimas, quae in Nomis Hebraicis cernuntur, exceptis sibilantibus, *Zâin*, *Sâmee*, *Tsadê*, quae, ut ibi opinatur, *ex nullo Alphabeto antiquo explicari possint.* Huic obscurae quaestioni lux tamen affunditur, si sententiam admittis, quam ipse ante commendavi (*Letterk. Bijdragen*, Fasc. I. Leid. 1838. 8^o, p. 13 et 97 seqq., ubi disserui de Libro JOSEPH. LEV. SAALSCHUTZ (*Forschungen im Gebiete der Hebräisch-Aegyptischen Archäologie*), et quam postea magis exornarunt GESENIUS (in voce *Paläographie*, p. 293—295), JUST. OLSHAUSENUS (*Ueber den Ursprung des Alphabets*, Kiel 1841), HITZIGIUS (*die Erfindung des Alphabets*, Zur. 1840, et *Heidelb. Jahrb.* 1842, p. 422 seqq., ubi suum de OLSHAUSENI Libro judicium exposuit). EWALDES (*Ausführliche Lehrbuch der hebräischen Sprache*, 5e aufg. Leipz. 1844, p. 98), et RÜDIGERUS (*GESENIUS Hebr. Gramm. neu bearbeitet* Leipz. 1845, p. 17). Sententiam puto, *plerasque antiqui-*

Codicis nostri cum *typis*, quibus usus est DE SACYUS, et Literarum figuris, obviis in GESENI *Tabellis*, et *Epistolâ*, quam HAMAKERUS edidit, collatis, animadvertimus, Literas *Chêth*, *Têt*, *Lâmed*, *Âîn*, *Schîn*, *Thâu* in nostro Codice et dictis monumentis satis convenire;

simas Alphabethi hebraïci figuras ex signis aegyptiis ortas esse. Gentem nempe, ante Israelitarum in Palaestina adventum in hujus Terrae parte meridionali habitantem, et intimo mercaturae viuculo cum Aegyptiis junctam, (*Chêthitas* HIRZIGUS vere, ut videtur, conjecit), horum scribendi rationem univere imitatam esse, sed prudenter in suos usus convertisse, et vero simpliciores reddidisse, ita ut *unam* tantum figuram (non *plures*, ut Aegyptii) ad singulos sonos enunciandos eligerent, ac figuram *ejus rei*, quae in sua Linguâ *voce* significabatur, cujus *prima* litera eadem erat, quae in Linguâ Aegyptiorum; cujusmodi figura si in Hieroglyphis desideraretur, aliam ipsi, huic officio praestando aptam, ex rebus obviis sumpsissent. Inter Literas autem, quarum primaria figura ab Aegyptiis mutata sit, *Zâin* fuisse videtur. CHAMPOLLION (*Précis du Système Hiéroglyphique*, Paris 1824. Vidd. *Hiéroglyphes phonétiques, Alphabet harmonique* N. 32—35) Signa hieroglyphica tradens, sonum sibilantem reddentia, *duos gladios* pinxit, quorum alter alteri sive *appositus*, sive spatii servandi causâ *impositus* est. Posterior figura, inter Semitas, hanc appellantes \aleph (*arma*), invaluit. Brevi tamen duo *gladii* in duas *lineas* mutati sunt, ex quibus temporis decursu apud plerosque Semitas *una*, eaque *magis minusve incurrata*, retenta est. Quum *duas* adhuc servaverant, aliae Gentes has exarabant *jacentes*, aliae *stantes*, quas festinanter scribentes *levi ductu* facile conjungebant, vel *obliquo*, vel *recto*. *Obliquam lineam* olim scribebant Phoenices, ut apparet ex graecâ Literâ Z, ex Alphabethis italicis antiquis (GESEN. Tab. 2), ex Scripturâ Sasanidarum (GES. Tab. 5), et ex ipsis Phoenicum Monumentis (Tab. 1). *Rectam lineam* aut *in mediâ Literâ* exarabant, ut *Himjaritae* (RÖDIGER. ad J. R. WELLESLEY'S *Reisen in Arabien* Tom. II, in Tab. N. 4), et *Aethiopes* (H); aut *superne* ipsam addebant, ut *Samaritani*, qui eandem mediam elegantiae causâ in *nodi* formam circumdlexerunt.

Aegyptiacae figurae, ex quibus antiquissima forma Literarum *Sâmee* et *Tsadê* derivatae sint, nondum innotuerunt. Praestant enim hic ignorantiam fateri, quam assentiri SAALSCHÜTZIO, qui dubius haerens, utrum ex duobus Signis hieroglyphicis eligat, manifesto ipse ostendit, quam incerta sit quaestio. *Sâmee* enim, quod nomen explicat *concessum*, confert cum figuris (quas CHAMPOLLION l. l. N. 104 et 89 exhibuit) *hominis sedentis*, et *scamni* (p. 57 seq.). *Tsadê* (p. 59) ex *retis*, sive *avis* figurâ (CHAMPOLLION n. 107) derivat. At licet harum Literarum origo lateat, conspicua tamen est *necessitudo*, quae variis utriusque formis *semiticis* intercedit. Antiquissimam esse formam Literae *Sâmee* phoeniciam, a GESENO *Script. et Ling. phoen. Monum.* p. 39 primo loco positam, ex collatis graecis Literis constat. Variè haec deinde mutata est. *Demtâ parte superiore*, 1) formae inter ipsos Phoenices exstiterunt, quas GESENIUS ibid. n. 3 et 9 insignivit; 2) scribendi compendium, in Scripturâ aramaeo-aegyptiacâ obivium (Tab. 4. fig. 2a), a quo, lineâ rectâ incurvatâ, non differt *quadrata litera* D. 3) *Scapho Literae phoeniciae omissio*, et Literâ, non ut apud Graecos *in latere, dextrorsum aperto*, sed Literâ prostris *inversâ*, et *lineis in circum flexis*, formata est *Litera palmyrena* (GESEN. Tab. 5 fig. 3a), ex quâ, *ductibus prolongatis*, Litera orta est *syriaca* (\aleph); uno vero *ductu prolongato*, Litera samaritana, Calligraphiae studio insignis.

Hoc elegantis scribendi studium, quod per universum Samaritanorum Alphabetum viget, in Literâ *Tsadê* item conspicitur, cui manifesta etiam indicia insunt Literae phoeniciae, quam GESENIUS l. l. p. 42, n. 1 et 2 pinxit. Samaritani nempe omiserunt tantum *longum istud hami*, sive *unci*, quos nomen Literae significat, *manubrium*, et ejus loco *scaphum* posuerunt *subtiliorem*, ac ceterum *dentes unci majores* reddiderunt. Itaque *plenior* formam Samaritani in hac quoque Literâ servarunt. In affini enim *Numorum hebraïcorum* Scripturâ *nulla valgo manubrii vestigia* amplius sperserunt. In *Zabiorum* Vesticis hoc *incurvatur* (GESEN. Tab. I ad vocem *Paläographie*); in reliquis vero Alphabethis semiticis cognatis, ut apud Phoenices (GESEN. *Script. et Ling. Ph. Mon.* p. 42. fig. 3—11), universa figura in compendium redacta est.

has vero et reliquas Literas, in primis *Bēth*, *Caph*, *Mēm*, *Nūn*, *Phē*, *Sāmec*, et *Rīsch* in nostro Codice esse *rotundiores*, excipiatur modo Litera *Qōph*, quae, ut in Codice nostro, ita in primā serie Tabulae gesentanae (in *Anecd. Sam.*) *angulos* refert *acutiores*. Ab hac *nostra* tantum differt, quod *dextrorum* vergit. Aliae porro Literae, ut *Āleph* et *Zāin*, a *GESENI* (in serie secundā l. l.), et *Gimel* a *DE SACYO*, elegantius pinguntur. *Zāin* deinde, apud *GESENIUM* et *HAMAKERUM* *erecta*, apud *DE SACYUM* vero, ut in Codice nostro, *sinistrorsum inclinat*. — De aliis etiam Literis nonnihil monendum est. Nostrae enim *Dāleth*, *Vāu* et *Jōd* simillimae sunt harum Literarum figuris, in *HAMAKERI* Epistolā obviis. *Jōd* ibi in *superiore dextro latere nodum* habet, qui insuper in Codice *ibidem* additur Literae *Tsadē*, quā in Literā *nodus* dictus, tum in Epistolā *HAMAKERI*, tum in *DE SACYI* et *GESENI* Scriptis, ubi et in Literā *Jōd* deest, desideratur. Utraque ergo Litera, *Jōd* et *Tsadē*, *manubrio* tantum, quo *Tsadē* a *sinistro* latere instructa est, in nostro etiam Codice invicem distinguuntur. *Hē* porro *DE SACYUS* similiorem delineavit typo, quo Europaei huc usque utantur, *nostra* vero magis convenit cum *Hē* *GESENI* et *HAMAKERI*.

Quid autem ex formā Literarum *rotundiori*, in Codice nostro conspicuā, de hujus Codicis partis antiquitate colligi possit, vix dubium est. Vulgo quidem dicunt, formas *rotundiores* formis *angulatis* esse *recentiores*. Haec vero observatio de *Literis samaritanis* non valet. Primum hoc apparet ex collatis *Epistolis*, et fortasse ex plerisque Pentateuchi Codicibus, in Europam delatis, ad quorum exemplum *DE SACYUS* typos, quibus textus samaritanos edidit, delineari jusserit. Hi enim, ut Epistolae, Literas exhibent *acutiores angulos* referentes, quam prior offert Codicis nostri pars, quae multis Pentateuchi Codicibus, ut videtur, et sine dubio Epistolis multo est antiquior. Verum Codicibus omissis, quos ex *aliorum* descriptione tantum cognosco, alia asserere lubet, quibus nostram sententiam confirmem. Codex Pentateuchi samaritani servatur in Bibliothecā nostrā (N. 6.), in *Catal. Bibl. Leyd.* anni 1716, p. 409, primum locum tenens. Variis hic partibus constat, quarum aliae recentiores, aliae antiquiores sunt. Codex, ut docet Subscriptio, anno H. 751 (p. C. n. 1350) absolutus est. Hic autem non de Codice *hodierno universo* sermo est, sed de Codice *antiquo*, cujus magna pars in eo Volumine superest. Huic annumeretur etiam ultimum folium, in quo verso ea Subscriptio legitur. Hicce Codex per longum tempus *Rabbinorum* erat possessio, a quibus usu quotidiano ita tritus esse videtur, ut folia nonnulla temporis decursu laederentur, et vero exciderent. In his etiam fuerunt 4 folia priora, quae omnium ceterorum sunt recentissima. Dolemus hujus Codicis fata ex unā tantum memoratā Subscriptionē cognosci. At licet alia desit annotatio, facile tamen, et ex *membranarum colore*, ac *Literarum formā*, recentiores partes ab antiquioribus distinguī possunt. Hae autem propius, quam illae, ad scribendi rationem Codicis *scaligerani*, in priore ejus parte obviam, accedunt. Nec mirum! Haec enim pars, ut mox videbimus, eodem

circiter tempore, quo antiquior pars Codicis Pentateuchi, anno H. 764 (p. C. n. 1362—63) scripta est (1).

(1) Universa Subscriptio, quae dictam annum memorat, non ab ipso Librario antiquissimo, sed, ut Scriptura docet, ab alio addebatur, fortasse a Socio quodam Collegii, cui cura mandata fuerit, Codices ante quam propagarentur, visendi et probandi; quae Samaritanorum videtur fuisse consuetudo, ut ex Inscriptionibus item conicias, quae Codicibus addi solent. Vidd. modo Inscriptiones, a DE SACRO editae et explicatae in *Mém. de l'Académie des Inscriptions* Tom. XLIX, p. 15 seqq., 24, 197 seqq., in quibus iidem dici videntur *Scribae sancti* (vid. l. l. p. 17). Subscriptioem, nondum editam, sed aliquoties jam a Viris doctis, et DE SACRO l. l. p. 17, nota b, memoratam, neque uno nomine cognita dignam, hic appono:
. אֵלֶּהָ . אֲלֻלִּיםָ . אֶפְרַיִם . מְלֵאֵם . מִרְיָם
. מִיָּמִים . אֵלֶּהָ . זֶלֶם . שִׁמְרֹנִיםָ . מְלֻבָּבִיםָ . תְּרַבְּבִיםָ . תְּמֻלֻּבֻּבִיםָ . מִיָּמִים . מִרְיָם
. מִרְיָם . מִרְיָם . מִרְיָם . מִרְיָם . מִרְיָם . מִרְיָם . מִרְיָם . מִרְיָם . מִרְיָם . מִרְיָם
. מִרְיָם . מִרְיָם . מִרְיָם . מִרְיָם . מִרְיָם . מִרְיָם . מִרְיָם . מִרְיָם . מִרְיָם . מִרְיָם
— : מִרְיָם . מִרְיָם . מִרְיָם . מִרְיָם . מִרְיָם . מִרְיָם . מִרְיָם . מִרְיָם . מִרְיָם . מִרְיָם

. מִרְיָם . מִרְיָם . מִרְיָם . מִרְיָם . מִרְיָם . מִרְיָם . מִרְיָם . מִרְיָם . מִרְיָם . מִרְיָם
. מִרְיָם . מִרְיָם . מִרְיָם . מִרְיָם . מִרְיָם . מִרְיָם . מִרְיָם . מִרְיָם . מִרְיָם . מִרְיָם
. מִרְיָם . מִרְיָם . מִרְיָם . מִרְיָם . מִרְיָם . מִרְיָם . מִרְיָם . מִרְיָם . מִרְיָם . מִרְיָם
. מִרְיָם . מִרְיָם . מִרְיָם . מִרְיָם . מִרְיָם . מִרְיָם . מִרְיָם . מִרְיָם . מִרְיָם . מִרְיָם
. מִרְיָם . מִרְיָם . מִרְיָם . מִרְיָם . מִרְיָם . מִרְיָם . מִרְיָם . מִרְיָם . מִרְיָם . מִרְיָם
— : מִרְיָם . מִרְיָם . מִרְיָם . מִרְיָם . מִרְיָם . מִרְיָם . מִרְיָם . מִרְיָם . מִרְיָם . מִרְיָם

Id est: » Domine mi! condona vitia, quae continentur (Codice) hujus Legis sanctae, manui Servi submissi, » indigentis misericordiâ Dei, *Ab-Qowaiti*, filii Jūsafi, filii Ab-Zahūtæ, ex incolis Jaqrae, Gerarensis, Medici- » cinam profitentis in urbe Safedi judaica cum Dei auxilio, anno 751 Gentium maledictarum.

» Acquisivit hujus Legis sanctae (Codicem) Rabbinus Synagogae, et Coetūs Antistes, mare cognitionis, sa- » pientiae, et intelligentiae, atque eruditione insignis, Rhetor et Interpres Legis sanctae, et Index hujus tem- » poris, *Ab-Chasdg*, filius Rabbinii Synagogae, et Coetūs Antistitis, Viri sapientis, et intelligentis, et eruditi, » ac Rhetoris et Interpretis Legis sanctae, (cujus nomen est) *Abi-Channa Meschullama*, ex incolis *Sagianæ*, — » a duobus Rabbiniis, *Abi-Rämmütke*, et *Abi-Haffathæ*, filiis Rabbini boni, *Ab-Nefusche*, ex incolis *Afşijæ*,

» anno 804 Regni Ismaëlis (s. Higræ, post C. n. 1401). Post respirationem ex angustiis in palmae modum (Gen- » suppressa) surgat (!) Deus hanc (liberationem) ipsi reddat prosperam, Amén, Amén! operâ Mosis, dignis- » simi, in quo (omnem) spem ponamus.

Codicem ergo anno H. 751. (p. C. 1350) scripsit *Ab-Qowaiti*. Samaritanorum more Scriba formas *אֵלֶּהָ* et *מִרְיָם* (vid. *ULEMANNI Institut. Ling. Samarit.* p. 111) promiscue usurpat. Hocce nomen si appelletur *Qowaiti*, ali- quem designat ex القويصة oriundum, qui locus, docente Lexico geographico المرصد، pagus est vallis Al- gūtæ prope Damascum (من قري دمشق من الغوطة), quâ in urbe BINI. TUDELENSIS seculo circiter 12^o medio 400 Samaritanos invenit (vid. *BENJ. Itiner.* ex ed. L'EMPER. p. 57), quorumque in pagis etiam circum- jaceatibus magnus olim erat numerus (*Commentarii* mei laud. p. 42). Ibi ergo, quia Filius inde nomen habe- bat, noster Librarius ante degerat. Avum hic habebat Ab-Zahūtam, quod nomen in Inscriptionibus samaritanis

Eum Pentateuchi Codicem pervolvens, duo praeterea folia membranea, huic item imposita, inveni, quae minoris formae quadratae, adeoque ex *alio* Codice oriunda sunt. Haec remotioris etiam sunt aetatis, usu detrita et lacera, ac coloris subflavi. Literarum, hic occurrentium, forma major quidem est vulgo, quam Codicis scaligerani, at ceterum *hujus* Literis plerumque simillima, multumque diversa ab *angulari* scribendi modo, qui in recentioribus documentis observatur. Operae ergo pretium esse existimavi, si speciminis loco, in Tabulâ lithographatâ unam saltem lineam, sive regulam, insererem, tum nostri Codicis, et dictorum foliorum, tum etiam Codicis illius Pentateuchi, ex quo, quia et ex antiquioribus,

saepè obvium, adeoque in eâ Gentis tritissimum, hic accuratius definitur, additis verbis, qui ex incolis erat *Jaydyce*, quem locum ignoro. Librarius porro vocatur *Gerarensis*, sed Medicinam profitebatur, hunc Codicem scribens, in urbe notâ *Zafedae*. Aliorum ergo exemplo (vid. DE SACY l. l. p. 23 seq., et 49 seq., et *Commentarii* mei laud. p. 56 seq.) *Medicinae et Legis* studium jungebat.

De sensu vocis פִּדְיוֹן, quid certo statuendum sit, nondum liquet. DE SACY, ut alios transeat, quorum interpretationes indicavit, l. l. p. 17 not. b., de hac voce locutus est, Codicem describens parisinum Versionis arabico-samaritanae N. 4, ubi anno memorato H. 872, teste summo Viro, sequuntur verba פִּדְיוֹן מִן הַמָּוֶת. Sed pro פִּדְיוֹן ibi fortasse etiam פִּדְיוֹן legitur, ut in nostro Codice, ubi in dicto vocabulo eadem litera exstat, quam paulo ante penultimo loco animadvertimus in voce פִּדְיוֹן. Hanc ergo Literam tenens, coutuli Arabicum اندس, in I specie *percussit hastâ*, in III *maledixit*, quae notio si usu vulgari ad Iam etiam translata est, in nostro Codice occurrat *nomen actionis* in I^a, in Codice vero parisino, cujus Auctor scribere voluerit פִּדְיוֹן, quae eadem forma est in III^a specie, quo sensu quidem منادسة usitatur, sed ex analogiâ etiam انداس formari potuit.

Medicus ille Codicem scripsisse videtur in usum Rabbinum cujusdam, qui hic vocatur *Ab-Nefuschæ* ex incolis *Agfâjze*, quo nomine si intelligere licet انقاص, *oppidum Aegypti* hic occurreret; hoc nomen nimirum in المرادك explicatur: بلدة بصعيد مصر من كوة المينسى. — A duobus saltem ipsius filii, item Rabbinis, Codex anno H. 304 (p. C. n. 1401) in possessionem venit alius, qui, si verbis Auctoris Inscriptionis fides haberi possit, non minus quam Pater, Vir erat eruditione clarus. Uterque vocatur *Rabbinus*; quod Munus eadem voce h. l. ubique designatur, de quâ vid. DE SACY l. l. p. 17, n. p. Titulus hic (quod non semper videmus) *plene* enunciatur, *Rabbinus Synagogae ac Coetus Antistes*, pari modo atque in Inscriptionibus apud DE SACY l. l. p. 197, 198, 199. Uterque Vir porro appellatur *Rhetor et Interpres Legis sanctae*. Vox, quâ ibi Lex designatur, est Judaicum ספרים, et sensus *Titulorum* non diversus est a Titulis, quibus alii Rabbinii in Inscriptionibus saecyanis (p. 17 et 198) insigniuntur, פִּדְיוֹן מִן הַמָּוֶת, qui *Legem praelegit*, (id est, *praelegens interpretatur*), atque *Preces fundit*. Is autem, qui Codicem acquisivit, insuper *Iudex* erat, sive انقاصى Gentis suae, et *Ab-Chasda* nominatur. Pater vero *Abi-Channa*, cognominatur *Meschullanz*, quod Dei fortasse *amicum* denotat. Alii sic item appellati sunt. In his unius eorum, qui Epistolam dederunt, quam edidit *HAMAKERVS*; vid. ibid. p. 30, et 56. Incola ille hic dicitur *Sagiana*, quo locus item designatur *Aegypti*, quia من قري مصر. Titulus פִּדְיוֹן saepe occurrit in Inscriptionibus saecyanis p. 197 seqq. In ultimis verbis denique, *Votum* Gentii nuncupatum esse videtur, in quo, *Ab-Nefuschæ* mentione ante factâ, vox פִּדְיוֹן deditâ operâ adhiberi videtur. Ceterum cum DE SACY vox פִּדְיוֹן non reddenda est *per merita*, sed *reditus Mosis* cogitetur, cujus operâ Samaritani sperabant fore, ut Civitas ipsorum restitueretur.

et ex recentioribus ipsis partibus specimen desumi, *Literis* singula distinxi, de quibus egi in Praefatione.

Prior nostri Codicis pars non tantum, si *Palaeographiam* spectas, sed multis item aliis nominibus, consideratu digna est. Ex alio Libro, *Literis* etiam samaritanis exarato, accuratissime, ut videtur, est descriptus. Ex *Literarum samaritanarum* fere similium permutatione hoc jam efficias (1), sed quia in *antiquioribus* exemplis eadem jam confundi potuissent, certius idem patet ex nostri Librarii studio Codicem ita rescribendi, ut ab omni parte describendum exemplam referret. Tot igitur in singulis paginis scripsit *regulas*, sive *lineas*, quarum numerus plerumque, nisi semper, est 16, et in quaque lineà tot posuit *vocabula*, quot in illo reperiebatur; quare, ubi animadvertebat, *plura se* addere potuisse, et *Literam* ipse *inchoaverat*, *Litterae* hujus *exordio* non deleto, eandem *Literam sub finem* lineae *plene* iterum repetit (2), quamquam, si serie interruptà scribere continuasset, primum sequentis lineae *brevius* vocabulum praecedenti inserere potuisset (3). Nam, si *longius* ubique *ibi* occurrisset, *vacuum* istud in mediis *ultimis* vocabulis *spatium* explicandum fuisset ex Samaritanorum more omnes lineae *aeque longas* reddendis, cui consuetudini iidem, quia *vocabula* in fine lineae *disrumpere* non solent, nec *Literas*, ut *Judaei* nonnullas, ad spatium implendum dilatant, dictà ratione obsequuntur. Noster huic mori ita etiam addictus est, ut, ubi omne spatium sub lineae finem non impletum est, *ultimam* *Literam praecedentis*, aut *primam sequentis* vocis, quam plene tamen deinde scribit, ad finem lineae addat (4): quae res legenti minime molesta est, quoniam finis cujusque vocis hic quoque Samaritanorum more *puncto* notatur (5).

(1) V. c. p. 3, l. 7 *مرون*, pro *قارون* (confusis *ق* et *ر*); p. 5, l. 6. *آ* pro *آ* in voce *الكعمال*; etiam *ك* et *ك* p. 182, l. 9 in vocibus *الانى*, pro *الانى*; cet.

(2) V. c. p. 2, lin. 6 a fin., *ت* in v. *الصوت*; p. 5, l. 11, *ت* in v. *والافات*; p. 98, l. 2, *ت* in v. *تيرت*; p. 122, l. 5 a. f. *ر* in v. *بيكيسر*; p. 188, 3 a. f. *ب* in *خمسة*, cet. Et haec *Literarum* exordia, ne laederetur Codex, non deleta sunt: quae si expuncta fuissent, revera lectionis perspicuitati interdum consultum fuisset: v. c. p. 55, l. 2, *Litterae* prioris initium in voce *وحاكمنا*, et *Litterae* *سايير* p. 231, l. 3 in v.

(3) V. c. p. 2, l. 5 vox *اب*; p. 17, l. 3 a. f. vox *مع*, aliaque, quae praecedenti lineae addi potuissent. Ne ergo p. 3, l. 8 vocem *عم* in praecedenti lineà ponat, in *medià* voce *مارون*, *Literam* *و*, postquam hanc jam inchoaverat, in *medià* etiam *lineà* *plene* iterum repetit. Conf. etiam n. 3 pag. seq., ut videas, quam servili ratione Librarius Codicem descripsit.

(4) V. c. *أ* post vocem *صرحوا*, ortam ex sequente *اللبوانية* p. 75, l. 5; et p. 233, l. 3 *ت* ex *ادرت*. Quod quia *SCALIGER* non attendit, locum perperam explicuit.

(5) *Vocabula* conjungenda perraro praeter morem disjunguntur, ut p. 63 *كيفما*, p. 96, et *كيفما*, et p. 253 *أيمن*. Disjungenda interdum conjunguntur, ut p. 94 *وعمودا*, pro *وعمودا*. *Vocabulorum compendia*,

Librarius, Codicem adeo presse secutus, nonnulla tamen ipsius vitia, quantum fieri posset, postea emendavit. Is enim, qui Codicem, quem ille sequebatur, scripserat, regularum aequandarum studio orationis perspicuitatem postposuerat. *Unam* Literam nimirum, et subinde *complures*, vocis nondum absolutae, regulâ impletâ, saepissime *hic* omiserat. Has ergo *Literas*, et *Vocabula* ommissa, ex alio Codice *ille*, sive *in margine*, sive *inter lineas*, interdum addidit (1). *Omittendas* vero *Literas*, aut *Voces*, non indicavit; quae si *punctis* notatae sunt, haec, ut ex atramenti colore efficiendum est, recentiori et europaeae manui tribuantur (2). Ne quis tamen opinaretur, in regulâ, ad finem usque non impletâ, aliquid deesse, notam (—) ille ibi saepe posuit, quam *in fine Capitum*, et *Inscriptionum* similiter, etiam haud raro reperimus (3).

quae Samaritani in Codd. *duplici puncto*, ad finem vocis posito. indicant (Vid. DE SACY, in ERCHM. *Allgem. Bibl.* Tom. X. p. 38, et in *Mém. de l'Acad. des Inscr.* T. XLIX, p. 17) nou in Codice nostro, sed in Inscriptione Codicis Pentateuchi, reg. 4 (vid. supra p. 19, not. 1) animadverti.

(1) Vidd. p. 36, 48, 66 cet. *Majus* vocabulum, aut *plures* voces, *margini* aliquando adscripsit, ut p. 1, 11, 62, 67, 68, 94, 233, cet. Omissa *inter lineas* raro inseruit, ut p. 5, 6 a f. Haec *ejusdem* mandis esse, atque ejus, qui hanc *priorem* partem scripsit tum *Literarum* forma, tum atramenti color, indicant. Quod quam verum sit, apparet ex collatâ voce علی p. 10, l. 7 a f., ubi manum agnovimus ejus, qui in *posteriore* Codicis parte *Literas* scripsit *samaritanas*.

(2) Samaritanos tamen *omittenda punctis suppositis*, aut *addito punctorum circulo* notare, ex Epistolâ patet Sicheimitarum anni 1820 (Vid. DE SACY. *Not. et Extr.* Tom. XII, p. 140. n. 3). Punctum etiam *superne* appointunt. Vid. GEsENI *Anecd. Samarit.* p. 68, n. 6, 71, n. 20, et 74, n. 28.

(3) Vid. p. 52, 53, 54, 68, 70, 76, 92, 101, 105, 106, cet. In Codice Pentateuchi barberino, qui Textum hebraeo-samaritanum, Versionem samaritanam, et Versionem samaritano-arabica in tribus distinctis columnis exhibet, quemque Codicem PEIRESSZUS moriens Cardinali BARBERINO donavit, — in eo Codice *eadem nota* inseruit ad *sectionum finem* indicandum. Vid. J. G. C. ADLER *Bibl.-crit. Reise nach Rom.* p. 144. — ADLER p. 115 seq. loquitur de Samaritanorum diligentia, quâ cavere student, ne quis, si duae insequentes lineae *ab eadem voce* incipiant, alterutram regulam omittat. *Punctum* tunc praepositur, sive *utrique*, sive *posteriori* voci; v. c:

תלנין אף אלח * אַחַד אַחַד * אַחַד אַחַד.
 et * אַחַד אַחַד * אַחַד אַחַד.
 תלנין אף אלח

Eodem consilio in nostro Codice p. 41, ut quisque vocem attenderet من, in initio priorum ambarum regularum scriptam, haec sola deditâ operâ in margine sic scribitur:

من انفق الخ
 من يقف
 فيبدشع

Quam serviliter hujus Codicis Librarius ipsam descripserit, et hic apparet! In Codice enim, quem sequebatur, dicta verba *sic* posita fuisse, exinde videmus, quod Librarius noster Literam ف, cujus initium primum *sab voce* من exaraverat, deinde missam fecit, et *suo loco* posuit.

Prior haec Codicis pars, quod sane dolemus, in medio circiter Cap. XLVI absoluta est. Paginae nimirum 236—256 adjecit alius Librarius, quem, ut a priore distinguamus (quem A vocemus), Litera B indicabimus. Utitur hic Literis samaritanis *minoribus*, sive *cursivis*, ut ajunt, quas primus edidit VLOTENUS (*Descriptio Cod. Samarit. Arab.* L. B. 1803. 4°, in Tabulâ ad calcem positâ, n. 4, coll. p. 30 seq.), has acceptas referens J. D. ÅKERBLADIO, cui Samaritanus *jaffensis* easdem scripserat. Ab hisce tamen Literarum formis Literae, in posteriore nostri Codicis parte obviae, plane fere diversae sunt, si *Gimel*, *Vāu*, et *Aïn* excipitis. Nostri contra Codicis Literae Literis simillimae sunt, quas GESENIUS ex Codicibus gothanis in *Anecd. Sam.* in primâ Tabulae columnâ, et in *Script. Ling. Phoen. Monum.* Tab. 3â depinxit. Nonnullae tantum differunt. In Codice enim nostro *Caph* et *Mēm* non a *sinistrâ* (ut ap. GESENIUM), sed ut in Literis *majoribus*, a *dextrâ* denticulorum parte caudâ instructae sunt. *Ductus* porro *supernus* Literae *Lāmed*, apud GESENIUM, in *rectam* lineam ad *dextram* protractus, hic *sinistram* versus incurvatur. Nostra *Nūn* cum 2â GESENIJ figurâ convenit, *Qōph* vero nostra formae ejusdem Literae in Scripturâ majusculâ, est similior. *Angulus dexter* tantum hic est *rotundior* (1).

Vocabula, hic similiter *puncto* sejuncta, *in fine* linearum saepissime, et negligentius, *franguntur* (2). Deinde haec pars ex MS. descripta est, *orto* quidem ex Codice, qui *majoribus* Literis erat exaratus (3), sed inde *minoribus* Literis, et ita *sordide* descripto, ut noster Librarius permulta legere non posset, quare vocum nonnullarum *partes*, subinde *unam* tantum Literam scripsit, quin *integras* voces, et interdum *plures lineas* vacuas reliquit. Hoc agens, *priorem* partem non prorsus intactam reliquit, quod, ut appareat ex voce v. c. علی, p. 10 inter lineas *minoribus* Literis samaritanis insertâ (de quâ re verbo jam supra diximus p. 22. n. 1), ita conspicuum est ex hujus Librarii more, *Nomina propria* ab Appellativis et aliis Vocibus distinguendi, *Meddâ*, sive *Lineâ superne inscribendâ*,

(1) GESENIUS in *Anecd.* p. 7 contendit, Literas has *minusculas antiquiores* esse Literis, quibus Samaritani in Codicibus Pentateuchi utuntur. Verior ejus est sententia in *Script. et Ling. Phoen. Monum.* p. 80, *illas, ex his ortas esse, ita ut Tacligraphi figuras formantes, nullo negotio et fugiente fere calamo pingendas, in nonnullis Literis etiam ad veterum simplicitatem redirent.* V. c. Bēth, Rīsch, Dāleth. Literae *Vāu* non *punctum*, sed *parva linea* subscribitur, orta ex Literae majusculae compendio. Haec enim Litera (quae in VLOTENI Tabulâ n. 2. in Scripturâ, tam *majori*, tum *minori*, pingitur, ut in Codice nostro), si pars *superior* et *inferior* omittitur, superest *ב*, cui *lineam* supposuerunt, ex *infimâ* illius Literae parte desuntant.

(2) V. c. p. 236 أخصروا، in روا — أخصه — p. 237 أرباب، in أرب — باب، et، ان ريفوس، in ان — ريفوس، p. 239 ويطاعوا، in روا — ويطالع، scinditur; eet.

(3) Sic explicatur scriptio p. 241 وعبدون. Nam Literae *Vāu* et *Jōd* in Scripturâ *vulgari* non facile permutantur, facillime vero in *majusculâ*. Porro p. 240 de صاب، pro صار idem observandum est.

quod ut fecit in *posteriori* parte, sic *priorem* relegens, *easdem* ibi quoque, ut *atramenti color* confirmat, passim addidit.

Dictas *lacunas* idem, ex Codice *arabici* Literis scripto, *arabici* Literis postea supplevit festinantius, quare haec lectu saepe sunt difficillima, nec raro, punctis diacriticis praeterea quippe deficientibus, vera sunt aenigmata, quae vix solvi possunt. Parum curant Samaritani hanc scribendi inconstantiam, et vero deformitatem. » *Voces arabicas*, inquit DE SACYUS (in EICHH. *Repert.* T. XIII, p. 274, ubi a pag. inde 271 Epistolam Samaritanorum ad Jos. SCALIGERUM anni H. 998 (1590), a MORINO ante editam, emendatius repetiit et latine vertit) » *plurimas intertexuit* (Epistolae Auctor), quas non animad- » vertens MORINUS, in miros sensus abiit: imo et plurimas voces omisit. *Ex his arabicis vocibus, aliae caractere Samaritano, aliae Arabici literis sunt exaratae.*» Idem in aliis animadvertimus Epistolis. In *Arabici* enim *Nomina sancta*, ut *Legis, Patriarcharum*, cet., non tantum Literis *samaritanis* exarantur, sed alia item vocabula, ut, ܡܘܚܡܡܘܢ, ܡܘܚܡܡܘܢ, ܡܘܚܡܡܘܢ, et ipsum istud: *Mohammed, cujus nomen exsecretur* (1); et contra ܡܘܚܡܡܘܢ ܡܘܚܡܡܘܢ etiam *arabice* effertur. Eandem scribendi inconstantiam GESENIUS denique in *Carminibus* observavit, in Cod. v. c. lond. n. 5495, quem in *Anecd. Sam.* p. 6 descripsit, ubi ante omissa propter *spatii defectum, arabice* ab alio laud raro inseruntur.

Haec tamen *spatii deficientis* causa nostrum Librarium non movit, ut *arabici* Literis uteretur. Interdum quidem spatium non sufficebat ad voces *plene* scribendas, ac tum v. c. p. 239 pro ثانيا, solam scripsit Literam ب, et pro ادرينوس, Literam ا, — sed *arabici* is etiam utitur, ubi *samaritanis* Characteribus adhibendis satis spatii superfuisset. *Arabici* Literis potius usus est, quia ex Codice, his Literis scripto, lacunas illas supplebat. Manifesto hoc patet ex *arabicarum* Literarum *permutatione*. P. 239, v. c. السرايين legitur pro السرايين (vid. not. i ad Cap. XLVII); p. 241 نلبيت pro نلبيت; p. 242 الحلاجل pro الحلاجل; p. 243 عون pro عون, cet.; quae vitia ex Scripturâ *samaritanâ* explicari nequeunt. Neque in *posteriore* Codicis parte *ejusmodi* vitia tantum

(1) Vidd. v. c. Epistolae ad Anglos anni 1675 et 1687, a SCHNURERO insertae EICHH. *Repert.* Tom. IX, p. 22—35, et 36—43; apud DE SACYUM *Not. et Extr.* p. 183 seqq. Pariter, ut in nostro Codice, SALAMâ, in Epist. anni 1811 in eadem voce *Samaritana* et *Arabica* conjunxit in nomine ܡܘܚܡܡܘܢ, in *Not. et Extr.* p. 110. In *samaritanâ* ab HAMAKERO editâ Epist., haec duae tantum sententiae *arabice* scriptae sunt: ubi de Sidone fit mentio, غى اسكلة عكا بالقرب من مدينة صيدا, et MAASHOEKII mentione factâ, غى اسكلة عكا بالقرب من مدينة صيدا, legitur, et GIBBERI mentione factâ, غى اسكلة عكا بالقرب من مدينة صيدا, legitur. Fortasse opinabantur Sicheimitae, fictos ipsorum in Europâ Fratres, a quibus saepe *arabicas* acceperant Literas, *Arabica* melius intelligere; ubi ergo locum, quorsum dona mittenda essent, definiiebant, accuratissime sic eum indicare sibi videbantur.

reperiuntur, sed in *priori* etiam. In Capite v. c. XVIII, p. 89, إِيكِن اِيلِي pro اِيكِن; in C. XXII, p. 108 التسعة, pro السبعة (vid. in Annot. nota h); in C. XXIX, p. 145, الوجه pro للوجه; (vid. *ibid.* n. m), et conferantur dicta ad Cap. XLVII, n. e, g, i, et p. Hinc constat, exempla olim exstitisse hujus Chronici, quorum alia *integra arabice*, alia vero, quae *partim arabice, partim samaritanice* exarata erant.

Idem Librarius omnes lacunas diligentissime supplavit, uno loco, ut videtur, excepto in C. XLVII, p. 240, ubi notā ∙ lacunam significavit (ibi vid. Ann. nota o), quae tamen facile suppleri potest. Alius locus, Capituli L. p. 255, ubi mediae sententiae nota ∙ inseritur, huc non pertinet (conf. Ann. n. g). *Posterioris* autem partis lacunis supplendis ille fortasse non substituit. *Priorem* relegens, ibi non tantum voces *deficientes*, Literis arabicis *addendis* saepe absolvit, sed etiam *vilia* his Literis emendavit, v. c. p. 66, pro لِنْفُوسِكُم, Literae ك inscriptā s, monuit legendum esse لِنْفُوسِيهِم, et p. 77, voci عَصِيمِ inscriptā ط, عَظِيمِ reposuit, et omissa vocabula, ut p. 161 l. 4 على, et p. 163 l. 12 اخر, arabice inter lineas inseruit.

Idem denique, ne folia in posterum turbarentur, ad calcem cujusque fasciculi, paginis 16 sive 20 constantis, notam scripsit: ثلاث كراس, ثنائي كراس; id est *fasciculus 2us, 3us*; quo sensu vox كَرَّاسَة, coll. كَرَّاس, a CASTELLO laudatur. Ac fortasse non alius in superiore sinistro latere cujusque folii recti, Notas apposuit gopticas, quae in multis Codicibus arabicis, in Aegypto scriptis, saepe adhibentur (1).

(1) Hae *Cifrae gopticae* etiam exstant in Cod. parisiensi, Versionem exhibente ʾAḅū-saʿūd. De his vid. DE SACY in *Eisen. Allgem. Bibl.* Tom. X, p. 25 et 27, quibuscum conf. ejusdem dicta in *Mémoires de l'Académie des Inscr.*, Tom. XLIX, p. 12 et 13. Notas illas praeterea edidit in *Gramm. Arab.* (Tom. I. in Tab. VIII, coll. ib. p. 91), ex Cod. Bibl. reg., olim dicto *le MS. de St. Germain-des-Prés*, n. 334. Ante S. F. G. WAHLERS duplicem earumdem seriem ediderat; posteriore e *Cod. Propag.* N. III. F. 20 (in *Allgem. Gesch. der Morgenl. Sprachen u. Literatur* Tab. I, Lips. 1784. 8°), non depinnit accurate, ut apparet ex collatione ADLERI (*Bibl.-krit. Reise nach Rom.* p. 183), ex eodem Codice eas Notas tradentis. Haec et *priorem* seriem, quam, ut ex p. 602 conjiendum est, WAHLERS ex Codd. Versionum arabicarum sacri Codicis desumpsit, idem nuncupavit, Apostolicas (quia, ut videtur, in *Apostolorum* Libris erant receptae) *communes*, sive *vulgares*. Figurae, in nostro Codice obviae, differunt interdu a Notis, a SACYO, WAHLIO, et ADLERO notatis. Nota *unitatis*, ap. DE SACY. WAHL. (ser. b) et ADLER. referens Arabum *Dal*, ap. WAHL. (ser. a) simillima est Literae Aethiopyum *Bêth* inversae, quae in Codice nostro magis *erecta* est. Nota numeri 2i et 5i in Codice nostro a Figuris, a Triumviris iis notatis, non differt. Nota vero numeri 3i maxime convenit cum ejusdem Figurâ WAHLII in serie a. *Quarti* numeri Nota, non diversa ab eadem ap. WAHL. (in atroque ordine) et ADL., simillima est Literae *Bêth* in Scripturâ samaritanâ minori; ap. DE SACY. haec *aperta* est. *Sextus* numerus noster convenit Figuræ sacyanae, si hanc *invertit*. *Septimus* a septimo saeyano vix diversus est. Sic etiam convenit fere nostra *octava* Nota cum eadem apud ADL. et WAHL. (ser. b), apud DE SACYUM vero ea ح Arabum refert, Ab hoc tamen *nona*, Graecorum fere θ, eodem modo pingitur. *Decima*

Hi ergo Librarii, summâ cum diligentia Codicem scribentes, et revidentes, omnes tamen lacunas, ut videtur, non suppleverunt. Lacunam nempe *totius* fortasse Capituli, Caput inter XVII et XVIII, ac brevior, in medio Cap. XXII, deprehendisse mihi videor, quod pluribus exposui in ingressu Annotationis ad Cap. XVIII, et in not. h. Capituli XXII, ad quod conf. etiam n. b ad Cap. XXI. Ubiore ergo eâ de re disputatione hic omissâ, de aliis potius videamus, quae in Codice observanda sunt. *Notas* volo *Litterarum diacriticas*, *Vocalium indicia*, et reliqua *Signa*, quibus ii Librarii utebantur.

Litterae samaritanae, tum *majores*, tum *minores*, ut in utroque Codice londin. n. 5481 et 5495 (1), et interdum in Cod. barberino triglotto (2), ita in leydensi saepissime *punctis diacriticis* distinguuntur. Multa quidem addidit SCALIGER, at multa etiam, ut color atramenti monstrat, manus orientalis, fortasse posterior Librarius, qui *arabiciis* Literis Codicem supplevit (3). Puncta tamen Literis apponens, is sibi non constitit. Nec tantum haec saepissime neglexit, sed haud raro perperam scripsit, et festinantius agens, vicinis Literis subinde addidit. In primis, nec mirum (4)! Litera ω cum θ persaepe

nostra est Figura inversa Notae *sacyanae*, similis fere Cifris *arabiciis* ejusdem numeri (1.). *Vigesima* in Cod. SCAL. acutior, ap. DE SAC. et ADL., est rotundior. Conveniunt cum Figuris *SACYI* et *ADLERI* numerus *trigesimus* et *quadragesimus*. Neque *quingagesimus* diversus est a Notâ ejusdem in Tab. *SACYI*, quae ap. ADL. est *quadrata*. *Sextagesimus* *SACYI*, in Codice nostro, et ab ADLERO, ubi tamen fere refert *Gomal* Syrorum, in *longius* educitur, in formam ζ , et sic facile distinguitur a *septuagesimo*, quam Notam DE SACY, ADLER, et WAHL. (in serie a), ut in nostro Codice, pinxerunt simillimam Arabum ζ . In *octogesimo* *SACYI*, *ADLERI*, linea inferior *media* in Cod. nostro non flectitur. *Nonagesimus* DE SACY (fere Arabum ζ), in Cod. nostro invertitur ζ , quâ parum differt ab *ADLERI* figurâ. *Centesimus*, Syrorum ζ prorsus, satis convenit cum DE SACY, *ADLERI* et *WAHLI* (in serie a) delineatione. Numeri compositi eodem ordine hic ponuntur, ut ap. DE SACY, ubi tamen iis additur *Wesla*, quam idem tamen, et *ADLERUS* omittunt in numeris *simplicibus*. *WAHLIUS* vero numeris *et compositis* *et simplicibus* ipsam in serie *primâ* addit, sed in 2â serie, ut Codex noster, ubique omittit. Hic Notae illae ultra numerum 129, quo ultima pagina notatur, non procurunt. In Inscriptione tantum, in folio primo obviâ, memoratur annus 764, cujus numeri Cifras, quia ipsae etiam a *sacyanis* quodammodo differunt, cum reliquis Notis, quae in hoc Codice obviae sunt, speciminis causâ Tabulae inserui.

(1) Vid. GESEN. *Anecd.* p. 6, 7.

(2) Vid. ADLER. l. l. p. 142 seqq.

(3) Vid. Annot. ad cap. I. Ex Epistolâ ab HAMAKERO editâ, novimus Samaritanos, etiam Persarum more, ut p a b distinguereant, Literam *Bêth* tribus punctis insignivisse. Ut nempe *Pauli* notae significant, scribunt $\text{P}^{\text{a}}\text{B}^{\text{b}}\text{C}^{\text{c}}$. Vid. l. l. p. 37.

(4) Vid. DE SACY. *Gramm. Arab.* Tom. I. p. 17, et ADLER. l. l. p. 147. — Similiter in Epistolis Samaritanorum vulgo scribitur *مثل* pro *مثل*, *كتار* pro *كتار*, *كتير* pro *كتير*, *انتان* pro *انتان*, *تمانية* pro *تمانية*. Item in aliis Literis omittitur punctum; ut *ذكر* pro *ذکر*, *هدا* pro *هدا*, et, ut vulgo in aliis Codicibus, in ζ puncta omitti solent. Speciminis loco inspicitur Ep., edita a SCHNURRERO (*Repert.* IX. p. 22 seqq.).

confunditur, et aliquando item arabica; cum *Phe* samaritanâ minori, quae, si puncto insignitur, ab illâ vix potest distingui (1).

Pro *Punctis*, in eâdem sententiâ *Lineola* etiam subinde Literis a priori, ut videtur, Librario inscripta est, ut Literae arabicae *punctatae* a Literis *non punctatis* dignoscerentur. Imponitur v. c. Literis ذ, ص, ط, et غ (2). Non tamen semper, sed tantum, ubi perspicuitatis causâ, eam addendam esse, ille iudicet. Aliam ob causam p. 37 l. 8 illa Literae ی in voce ایام apponi videtur. Ibi tamen non designat, eam Literam *movendam* esse, quod Samaritani in aliis Scriptis sic saepissime indicare solent (3). Hac enim de causâ Linea in nostro Codice non exaratur, ideoque in eâdem etiam voce, quae proximo ibi praecedit, non adscripta est. Itaque potius opiner, Lineam in posteriore ایام positam esse, ut caveretur, ne quis ab altero ایام ad alterum transiens, intermedia omitteret. Ibi ergo significat, eam vocem in primis attendendam esse (4). Praeterea, ut *, ubi *pronomem* est *suffixum*, a terminatione *feminini generis* distinguatur (quod saepissime *punctis* solitis significatur), Linea etiam huic Literae sive *imponitur*, sive interdum *supponitur* (5). Aliis haec officis non fungitur, nec tam crebro usitatur, ut in Codicibus Pentateuchi; de cuius usu, ibi obvio, exposuerunt ADLERUS (*Bibl. krit. Reise nach Rom.* p. 146), et UHLEMANNUS (*Instit. Samarit.* p. 9—11). Ceterum de *Meddâ s. Lineâ*, quam *Nominibus propriis* plerumque inscriptam videmus, supra p. 23 jam locuti sumus (6).

Aliae Notae insuper occurrunt. In his Nota, quae, angulum acutum referens, ab accentu judaico *Mahphac* fere non differt. Alia Nota, alibi simillima est accentui judaico *Geresch*,

(1) Ut in Cod. p. 238, ubi sic التزوج cum الفوج confunditur. Vid. not. g ad Cap. XLVII. Sine ullâ necessitate *Phe* samaritana major puncto interdum munitur, v. c. in Cod. p. 15 in f.

(2) Reperitur v. c. *Lineola*, iis inscripta Literis, p. 10 in voce اظير; p. 6 l. 5 in وخذاعا; p. 36 l. 6 in مذبج; p. 100 l. 9 in وتعلموا; p. 102 l. 4 in بعن; p. 102 l. 11 in العظيمة; p. 132 l. 4 in مصى, cet. Similiter ص in Epistolâ SALAMAE (*Not. et Extr. T. XII*, p. 101 seqq.) scribitur מ, non tamen semper, cf. p. 101 l. 5 et 2 a f.

(3) Sic in SALAMAE Epist. l. 1. אִיִּי, et in Epist. ab HAM. ed., מִיִּי, אִיִּי, אִיִּי, אִיִּי, אִיִּי, et אִיִּיִּי, ut verbi causâ pronuncietur אִיִּי et אִיִּי (non vero אִיִּי).

(4) Vocem aliquam in *primis attendendam* esse, in eâdem, quam HAMAKERUS edidit, Epistolâ etiam per *Lineam* significatur in formulâ אִיִּיִּיִּי * אִיִּיִּי (vobis incumbit), ne prior vox confundatur cum אִיִּי (*servus*). Vid. p. 24, coll. p. 33.

(5) *Supponitur* huic Literae p. 1 (vid. not. a ad Cap. I), et ter etiam p. 73; eidem vero *imponitur*, p. 29 l. 4 a f.

(6) Hanc v. c. inscriptam habemas voci בלעם p. 10, 29, 30. Sub finem Codicis, a Cap. inde XLVII, et deinceps ejus usus in Nominibus propriis est constans.

alibi accentui *Aslae*. Plerumque tamen hae Notae non sunt nisi *ductus* Literarum initiales, quos Librarius scripserat, ante quam animadverterat, se Literam alieno loco incepisse, quam vero, errore comperto, non deleverit. Sic v. c. judicandum est de Notis, tum in voce حیکل p. 121, lin. 9.; tum etiam in vocibus اسرائیل (p. 95, lin. 7), et موسی (p. 189, l. 5).

Alibi tamen Nota, ab accentu *Geresch inverso* vix diversa, docet, Literam *festinanter*, id est sine vocali, enunciandam esse, ut in priore Literâ vocis מְסִיחָא, in Epistolâ, editâ ab HAMAKERO, lin. 3â. Nota, ut Vir Cl. ingeniose coniecit (p. 31), ex Arabum *Gesmâ* orta est, et significet שֶׁמֶשׁ (*solem*), non מִשְׁמַח (*ministerium*) intelligendum esse. Nota porro, quae in nostro Codice p. 138 l. 1 in *Mim* posteriore vocis שְׂמַחֵם scribitur, est *signum distinctionis*. Vulgo, ubi spatium superest, vocibus *ad calcem* apponitur; ut in margine p. 36 l. 6 a fine post وخرج, et p. 40 post voces ذڪرى, نخرك, et سواك, cetera, et *bis* in regulâ, quam in Tabulâ distinxit Lit. A, ubi *sententiae pars* item *absolvitur*. Oriunda est ex pleniore et majore signo <:, vel = <, vel — <, significante sententiam ad finem esse productam (1). Uno tantum loco p. 223 lin. 2 in voce وحتاعم, *Tasdiâ* ab orientali manu additur.

De *Puncto* denique, quod *Literis, quieti* obnoxiiis, nonnumquam *imponitur*, ubi eae *moventur*, verbo dicendum est. Ut enim Literis אָרְיָ, ubi pronunciantur, in Codicibus hebraïcis, Punctum sive *mediae Literae inseritur*, sive *iisdem supponitur*, quod tamen in Bibliis typis expressis in solâ Literâ ׀ semper, in Literâ ׀ quater observatum est (2),

(1) Ad *calcem* vocis hae Nota scribitur, quia, postquam Codex erat descriptus, ab aliâ manu addita est, nec spatium tunc supererat ad hanc sollemni more *post vocem in eâdem lineâ* apponendam. Raro tamen haec reperitur, coque rarius occurrit, quo ulterius Codex procedit. In fine Capitum a recentiore, et, nisi fallor, ab europaea manu, adscribitur hae Nota —:; et plus semel vulgo rejicitur, ut indicetur, *nihil ibi desiderari*. — Samaritanos sibi non constare, in *distinctionis* Signis adhibendis, tum *Codices et Editiones*, in Bibliis polyglottis receptae, tum etiam *Epistolae* probant. Codex v. c. barbarinus, teste ADLERO, nostri *comentis*, ut ajunt, loco exhibet /, et *maiores sententiae partes* designat per :, sive per =: aut =:; *finem vero sectionis* per —:; ac *signum exclamandi et interrogandi* per <, <:, <:, dum *initio orationis* praepositur. (Vid. ADLER. l. l. p. 144). In Epistolâ contra Sichenitarum ad SCALIGERUM observatur sola nota: (EICHN. *Repert.* Tom. XIII, p. 257); in Epist. ad LUDOLFUM, post *Prologum* finitum : |:; ceterum tantum: (ibid. p. 277); in Epist. ab HAMAKERO editâ signum :; ac finitum *Prologo* -:; et in *fine* Epistolae et Subscriptionum |:;. Conf. deinde de his distinctionis Notis UNLEMANNES l. l. p. 11 et 12.

(2) Vid. GESENIJ *Lehrgeb.* p. 97 seq., EWALD. *Krit. Gramm. der hebr. Sprache*, p. 124, et *Ausführliches Lehrb. der hebr. Spr.* p. 131,

אֶתְנוּסָאֵיִן אֶתְנוּסָאֵיִן אֶתְנוּסָאֵיִן ' אֶתְנוּסָאֵיִן ' אֶתְנוּסָאֵיִן אֶתְנוּסָאֵיִן (1) بالرفع ما تقول (Literam *Risch*) vocabuli אֶתְנוּסָאֵיִן pronunciamus per *Fatham*; Judaei contra per *Vocalem rapidam* (Scheva mobile). Ac pronunciamus nos vocem אֶתְנוּסָאֵיִן, id est, *potens, vivus*, per *Çammam* (אֶתְנוּסָאֵיִן), non vero dicimus אֶתְנוּסָאֵיִן (אֶתְנוּסָאֵיִן), ut *Judaei* (2).

Çamma et *Kesra* occurrunt saepissime, ut p. 24 in حُنْ, يَنْفَعُ, ابْتِنْتُ, قُمْ; p. 26 l. 1 in نُ et تَأْدِلْ, p. 48 l. 7. صُرَيْتَ, 62 l. 7. قَدِّمَ, 155 l. 2. بَكَأَ بَكَا, 170 l. 4. يَرْيَبُ, 207 l. 3 a f. بُسِيعَ, cet. Etiam *Tanwîn*, quae in casu recto, ut in Codicibus africanis pingitur, v. c. p. 65, l. 2 et 3 in vocibus رَحِيمٌ رَوْفٌ, quorum Codicum morem Noster etiam sequitur in *horizontali formâ* vocalium *Fathae* et *Kesrae* (3) adhibendâ. Semper tamen hae vocales *suis locis* scribuntur, non vero, ut v. c. *Çamma* in Epist. ab HAMAKERO editâ, quae in voce אֶתְנוּסָאֵיִן *superne*, contra in voce אֶתְנוּסָאֵיִן *inferne* additur. Ubi autem in nostro Codice vocales adscriptae sunt, easdem notavi, unde cuique manifestum est, nullam vocalem, ut vulgo, frequentiore esse, quam *Fatham nunnatam*, in primis in vocibus, quae cadunt in § (4).

Hamza numquam notatur. Nec mirum! Sequuntur enim Librarii vulgarem pronunciationem potius, quam receptam Eruditorum Orthographiam, et Linguae Etymologiam. Hinc multa vitia explicanda sunt, ut p. 6 init. نَسَلُهُ pro نَسَلُهُ, p. 9 بمشبية pro بِمَشْبِيَّة, p. 45 النبان pro اللَّبْنَان (Libānus), اللجاجون pro العَجَلُونَ (vid. C. XXXIII not. b), p. 238 الليل pro اللَّيْل (ut p. 4 بالليل pro بِاللَّيْلِ), p. 208 فَعَبْتُمْ pro فَعَبْتُمْ (Cap. XLII not. i), p. 140 أَرَدْتُ pro أَرَدْتُ.

(1) Sic legendum est pro *معنوحى*, ut acute coniecit HAMAK. l. l. p. 31.

(2) Haec observata esse videntur, quia LUDOLPHVS vitiosâ usus erat pronunciatione *Jehova*. Hanc certe samaritani haud ignorabant, quin eâ etiam usi sunt aliquando, auctoritate fortasse moti Fratrum suorum, ut opinabantur, europaeorum. Hoc nimirum ex SALAMQZ dictis efficere licet, in *Not. et Extr.* Tom. XII, p. 24. Olim, ut ex THEODORETO (Quaest. 15 in Evol. Tom. I, p. 133. ed. Ital.), qui pronunciationem *Yabé* memorat, videmus, pronuntiabant יְהוָה. Sola *Dositheanorum* Secta, teste ABŪLFATHO, voci יְהוָה substituebat אֱלֵהִים (Vid. DESACY. *Chrestom. Ar.* 1, p. 334.

(3) Vid. DESACY. *Gr. Ar.* 1, p. 39.

(4) Exempla *Çammae* per festinationem alienae Literae appositae non desunt. Bis p. 73 pro מֶלֶךְ scribitur מֶלֶךְ, p. 63 نَقَلَ pro نَقَلَ. Eadem vocalis in SALAMQZ Epistola in v. אֶתְנוּסָאֵיִן legitur (*Not. et Extr.* p. 101 in fine).

Litterae affines sic saepè etiam invicem permutantur, ut *Hā* et *Īā*, v. c. p. 240 *رَبِيهَا* pro *رَبِيحَا*; *Ha* et *Elif*, ut p. 19 *حَكْمَاء* pro *حُكْمَاء*, p. 226 *عَطَايَا* pro *عَطَايِه*, (vid. C. XLV n. s), p. 210 *الْوَلِيَاةُ* pro *الْوَلِيَاةُ*, p. 249 *لَحْج* pro *لُحْج*; *Elif* et *Jā* post Fatham, ut *أَوْحَا* pro *أَوْحَى*, p. 13 *يَبْقَى* pro *يَبْقَى*, p. 46 *اتَّخَلَّى* pro *اتَّخَلَا*, p. 177 *تَسْمَى* pro *تَسْمَا*, p. 225 *أَرَى* pro *أَرَى*, *رَوَى* pro *رَمَا*, et contra *النَّسَى* pro *النَّسَى* p. 32 in f., ubi alius litterae *ى* inscripsit, deinde in Inscriptione Capitis IX *أَبْتَدَى* pro *أَبْتَدَاء*, cet.

Nullae tamen Litterae frequentius confunduntur, quam *ت* et *ث*, *ص* et *ظ*, *ع* et *س*, *ن* et *ش*, *د* et *ط*, *ز* et *ذ*. Sic v. c. *ط* et *ظ* cum *ص*, p. 4, ubi *بَعَط* pro *بعض*, p. 36 *فَلْيَحْضُرْ* pro *فَلْيَحْضُرْ*, p. 66, 84 et 177 *حُفُوص* pro *حُفُوص* (vid. Ann. ad Cap. XVII), p. 169. l. 1. *فَانْهَى* pro *فَانْهَى*. Deinde in Cap. XIII (vid. Ann.) *رَبَط* pro *رَبَط*, p. 188 et deinceps *ضَلَال* pro *ضَلَال*, p. 190 *بِمَطَى* pro *بِمَطَى*, p. 194 *مُضَبُوط* pro *مُضَبُوطَة*, p. 207 *بِصْنَوَا* pro *بِصْنَوَا*, cet.

Vicissim *ص* et *س* pro *ظ* scribuntur, ut p. 75 3 a f. *عِصَام* pro *عِظَام*, p. 77 l. 2 *عِظِيم* pro *عِظِيم*, ubi l. 4 recte *عِظِيمَة*, sed l. 8 iterum *عِظُم* (sic) pro *عِظُم*, p. 78 l. 3 *وَحِطَلَت* pro *وَحِطَلَت*, p. 158 *أَحْفَضُوا* pro *أَحْفَضُوا*, p. 86 l. 2 *الظَّلَامَات* pro *الظَّلَامَات* (Cap. XXXII. n. d), p. 231 *الظَّلَام* pro *الظَّلَام*, p. 245 *عِصَامَة* pro *عِصَامَة*, cet.

Permutatur saepissime etiam *ص* cum *س* (de quà re *HAMAK*. ad *مصر*, p. 87 sermonem fecit), ut p. 139 et saepe *صُور* pro *سُور*, p. 144 *تَصَاغَلَت* pro *تَصَاغَلَت*, p. 158 *أَوْصَاتِهِم* pro *أَوْصَاتِهِم*, p. 164 *الْصِبْطَيْنِ* pro *الْصِبْطَيْنِ*, cet.

Confunduntur *س* et *ش*, ut p. 74 et 181 *يَشْمَطُوا* et *الشِّمِطَة* pro *يَسْمَطُوا* et *سِمِطَة* (vid. Ann. ad Cap. XV), et contra p. 209 *تَشْوِير* pro *تَشْوِير*; porro *ص* cum *س*, ut p. 23, 28, 33, v. c. in *عَنْب* pro *عَنْب*; *ط* cum *ث*, ut p. 180 *يَصْبُطُونَ* pro *يَصْبُطُونَ*; *د* cum *ذ*, ut p. 186 *زَيْد* pro *زَيْد*.

(1) De harum aliarumque Litterarum cognatarum confusione, vid. DE SACY. *Chrest. arab.* Tom. II, p. 231, et *Gr. arab.* Tom. I, p. 20; CAUSSIN DE PERCEVAL *Gr. arab. vulg.* p. 7 et seq.; EWALD. *Gr. arab.* I, p. 31, 32, 34; HAMAK. ad *مصر*, p. 28, 87; et de iis, quae in Codd. et Epistolis Samaritanorum observantur, ADLER, l. 1. p. 147, et EICHN. *Repert.* Tom. IX. Insigne Litterarum *ظ* et *ص* permutarum exemplum quatuor offerunt Codices, invicem non cognati, in loco Num VI. 8, ubi duo pariss. (N. 2 et 4), et leyd. legunt: *مَجْدَرَلَا ظُفْر* *مَجْدَرَلَا ظُفْر* *مَجْدَرَلَا ظُفْر* *مَجْدَرَلَا ظُفْر*. Intelligitur *ظُفْر* *ظُفْر* *ظُفْر* *ظُفْر*. Vid. DE SACY *Mém. de l'Acad. des Inscrip.* Tom. XLIX, p. 34—36.

A Librario porro, qui arabicis Literis Codicem supplevit, Λ , ut *tria* addita puncta docent, saepe ث non ت pronunciabatur. Ab hoc igitur enunciat اِنَّة (vid. Ann. ad C. III, n. *h*), p. 236 تَلَامِدَتِه pro تَلَامِدَتِه , p. 238 ثِرَاب pro تِرَاب , p. 240 قَتْل pro قَتَل , p. 243 نَقْتَل pro نَقْتَل , et p. 249 تَلِك pro تَلِك . Recte tamen voci فَار p. 27 *tria* puncta adduntur. Ceterum de Literarum ث et ت confusione vid. DE SACY. *Gr. ar.* I, p. 17.

Has cognatarum Literarum permutationes in Notis significavi. Literas usu tritas perspicuitatis causâ in Textu arabico reposui.

In *Elif* autem scribendâ et omittendâ Librarii sibi non constant. In formâ 3ae pers. masc. gen. plur. num. Perfecti plerumque exaratur, adeoque semper ipsam enunciami; saepe tamen, ut in aliis Codicibus (1), omittitur, et contra, praeter morem nonnumquam scribitur v. c. , ubi suffixum accedit, ut p. 62 l. 3 in يَعْرُوهُ pro يَعْرُوهُ . Saepissime etiam in voce ابن servatur *Elif*, ubi ea vox, posita post Nomen proprium, genus paternum designat. Multae formae porro invicem permutantur. Sic pro forma سَمَوَات p. 51, 66, 73, 90, alibi, scribitur rarior forma سَمَوَات . In Cap. XLIII (p. 213) etiam occurrit سَعْر et كَفَر , pro سَاحِر et كَافِر , in Cap. XLV (p. 221) فَارْحِين pro فَارْحِين (vid. not. *Ad hoc Cap.*). Permutantur deinde ثَلَاث et ثَلَاث (2), اِتْنَعَشْر , et, quod vulgo legitur اِتْنَعَشْر , اِسْحَاف et اِسْحَافِي , اِسْحَافِي et اِسْحَافِي , item لِهَوْتِي et لِهَوْتِي , sed etiam لَا هَوْتِي ac لَا هَوْتِي (vid. Ann. Cap. I n. *c*). Contra جَالُوْت pro جَالُوْت (Ann. ad Cap. I. n. *m*), et رَحْمَن (ibid. n. *a*) scribitur; *hoc*, quia est scriptio maxime usitata, *illud*, quia ex *pronunciatione* *Elif* adesse, non apparet.

Ex hac vulgari pronunciatione alia praeterea explicantur. Vulgo nempe scribitur عَوْلَاي pro عَوْلَاي (p. 12 et passim), et حَيْبَنَاد (p. 24, 27 cet.), et aliquando حَيْبَنَاد , pro حَيْبَنَاد . Plerumque عَلِي et عَلِي , sed aliquando اَل et عَل (3). Sic omittitur Hamza, tum in *mediâ* voce, ut جَاك pro جَاك , p. 21 لِقَاه pro لِقَاه , p. 108 مَبْتَدَا pro مَبْتَدَا , p. 189 عَدَاه pro اَعْدَاه ; tum in *fine*, ubi tunc pronunciatur *Vocalis* sive *Diphthongus* (vidd. dicta in Ann. ad Cap. III not. *f*); ut جَا pro جَا , cum quibus conf. شَا pro شَا

(1) Vid. EWALD. *Gr. ar.* Tom. I, p. 47.

(2) Vid. EW. l. l. l. §. 76.

(3) *V. c.* اَل pro اَلِي in Cap. XLVI, p. 230, et XLVII, p. 240, 244, et عَل pro عَلِي in Cap. XLVII, p. 243, et Cap. XLVIII, p. 247. Haec scribendi ratio, orta saepissime ex scribendi velocitate, *ibi* illustratur ex pronunciatione Linguae vulgaris. Sic in Lingua melitensi, *el* vel *il* dicitur pro اَلِي . Vid. DE SLANE in *Note sur la Langue Maltaise* (*J. A.* 1816 *Mai*, p. 479).

ر, pro رآى; deinde p. 20 سُو pro سُو, et p. 21 شَى pro شَىء, p. 25 مِلُو pro مِلء. Saepe porro Vocali *planae* Litera semivocalis additur, ubi in Eruditorum Linguà haec omittitur, ut امضى pro امضى, اقول pro اقول, p. 45 قوم وجوز pro قَوْمُ وَجَزُ, p. 98 تَخَافُ pro تَخَافُ, p. 212 فليسير pro فليسير, p. 232 ادعى pro ادعى, et p. 59 منادى pro مناد. Interdum tamen etiam recte scribitur, ut p. 23, 32, 33 لم يَيْفِ et بكايه, sed p. 206 اعدايك, in casu *recto*, pro اعداؤك.

Ut denique haud pauca exempla sunt *ultimae* Vocalis in *Nominibus omissae*, et *Elif* in *accusativae neglectae*, ut in Cap. III, p. 15, ذعب pro ذعبًا, et p. 114 ليل ونهار pro ليل ونهارًا, p. 33 عرفت رجلا pro عَرَفْتُ رَجُلًا (1); quin etiam suppressae s̄ mutae post plenam Vocalem *a*, ut p. 35 منادا pro مناداة; — ita alibi inseritur *Elif*, ubi haec ceterum omittitur, ut p. 104 الاول pro الاول. Alius Librarius saepe perspicuitatis causâ s̄ addidit.

Alia omitto, quae Scriptori potius, quam Librariis videntur tribuenda, et de quibus infra sermo erit, ubi de illius *scribendi ratione* exponemus. Neque etiam memorare jubet scribendi vitia, v. c. p. 221 الشام pro الشام, et Literarum transpositiones, alia (2).

Pleraque SCALIGER in Codice jam emendavit, de cujus operâ in eo legendo supra p. 8 verbo jam locuti sumus. Ac profecto, si tempus cogitamus, quo vixit, et pauca subsidia, quae in suos usus convertere potuit, magnam hanc miramur ipsius in difficultatibus, hic passim obviis, superandis solertiam (3). Quare qui variam summi Viri et

(1) Istiusmodi vitia etiam exstant in Codice monacensi, Versionem arabicam exhibente Psalmorum a SA'ADIÂ conscriptam, quem Codicem descripsit Dr. DAN. HANEBERG in Libro: *Ueber die in einer Müncher HS. aufbehaltenen Psalmen-übersetzung des R. SAADIA GAON*, Regensb. 1841. Ibi etiam scribitur v. c. واحدًا pro واحدًا. Porro terminationes *ün* et *in* in *plur.* invicem permutantur, أن cum *Indicativo* construi solet, alia. Hos errores HANEBERG SAADIAE, FLEISCHER (GERSDORF'S *Repert.* XXXIV Bd., 6es Heft p. 432) Librariis potius tribuit. Minime tamen hic negat, multos etiam Solocismos, ibi § 7 enumeratos, ipsi SA'ADIÂE imputandos esse, cujus dicendi ratio adeo vitiosa est.

In scribendo ليل ونهار Codex noster non constanter observavit *nsm* in Linguâ vulgari ceterum vigentem, *Tanwin* in *Adverbii* notandi, cum quo more merito contulit DERNBURG Hebraica דוק, דוק, cet. Vid. *Journ. Asiat.* (1844 Août.), 4^e Sér. Tom. IV, p. 214.

(2) V. c. p. 15 أوليتك pro اولايك, p. 16 ياحنبنى pro ياحنبنى, p. 62 العسكر pro العسكر, p. 111 غايه افتتاج pro غايه افتتاج, cet. Haec transpositio nonnumquam illustratur ex quarundam Literarum samaritanarum similitudine.

(3) Lingua 13 calluisse dicitur. Arabicae autem Linguae cum peritum fuisse, novimus ét ex hoc Codice, ét ex *Proverbiis arabicis*, quae, monente CASAFONO, latine vertit, et ERPENIUS hoc titulo edidit: *Proverborum*

multiplícem eruditionem plene cognoscere velit, hujus Codicis margines is item adeat. Hanc igitur quo pluribus innotescat, ipsius interpretationes et emendationes passim memorari, quae si nonnumquam improbandae sint, laudes tamen minime tolluntur, quibus tum aliis edendis, tum operâ etiam in hoc Libro positâ, dignissimus est. Codicem certo plus semel legit, ac difficiliorum locorum sensum, collatione cum aliis locis institutâ, illustrare conatus est, et vitia aliquando commissa, lectione repetitâ, deinde non raro emendavit. Quae ideo monenda sunt, ne quis *nonnulla* primo obtutu *aliis* tribuat; in quem errorem facile item incidas, si variam attendis scribendi rationem, quae tamen, si accuratius consideratur, ex festinatione explicetur, temporisve opportunitate et intervallo, quo singula adscripserit. Ipse in nonnullis definiendis aliquando dubius haesi, et GOLII, ac subinde J. H. HOTTINGERI manum deprehendere mihi videbar. Sed in legendo Codice pergens, et eum cum fragmentis, ab HOTTINGERO et RELANDO editis, conferens, animadverti, quomodo eâ de re judicandum sit. Ille enim, qui Codicem ante quam GOLIUS ipsum legerat, descripsit, ea quae GOLIO olim tribueram, SCALIGERO diserte vindicavit (1). Eidem, non HOTTINGERO alia adscribantur, quae pallide et *latine* scripta sunt (2). Dubium denique de pallidis Literis *samaritanis*, Codici appositis, solvit RELANDUS, qui ipso utens, et GOLII exemplo inde descripto (3), et has Literas a SCALIGERO illi additas esse affirmat (4).

Codicis descriptione absolutâ, Notas, quae huic Codici sub initium et finem adscriptae sunt, prius memorem, quam ad Opus, quod illo continetur, considerandum transeo. Doleo vehementer, multa in his vix legi posse. Itaque, ne quid Lectori desiderandum relinquerem, ad ea, quae ipse solvere non potui, explicanda, alios consului Viros, et Linguae arabicae peritissimos, et vero in Codd. MSS. legendis exercitatissimos. Primum adii, tunc adhuc viventem, WEIJERSIUM, qui quoniam de multis legendis item desperabat, postea, tum ad DOZYUM, Virum Doct., tum ad alios, iter huc facientes, me converti; in his ad Virum summum, REINAUDIUM, qui quia sibi ipse in his expediendis noudum placebat, insigni, quâ aliis succurrere solet, humanitate et benevolentia, Maronitae, Parisiis degenti, Notas legendas tradidit. Huic tamen non melius

Arabicorum Centuriae duae. Arabice et Latine, interprete JOS. SCALIGERO, cum notis THOM. ERPENII. L. B. 1623. 3^o.

(1) Vid. v. c. *Smegma Or.* p. 460, et 501.

(2) Hoc v. c. vidi post lectam p. 63 Codicis, ubi HOTTINGERUS (*Smegma* p. 495) Codicis lectionem البيد, non emendationem البيد sequitur.

(3) RELAND. *Diss. Misc.* Tom. II, p. 16.

(4) Conf. *ibid.* p. 77, coll. cum Codice nostro p. 147 l. 3. Porro inspiciantur p. 163, 209, 215 et 216, cet.

quam illi res cedebat. Ea ergo, quae explicari potuerunt, cum Lectoribus communicabo. Singulas autem Notas numeris notavi, quo facilius deinde de his disputetur.

I. In folio 1° recto Librarias quidam Notam posuit, ubi, ut ex prioribus vocabulis patet, de hoc Libro sermo fit, quae tamen, exceptis ultimis verbis موسى هذا كتاب النبي عليه السلام وما جزا اليهم السى أن حصروا والحمد لله وحده est. Exordium solum est integrum. Nempe الحمد لله رب العالمين رب العرش العظيم; id est: *Laus sit Deo, Domino creaturarum omnis aevi, Domino Throni magni.* In sequentibus ceterum ibi memorari videntur موسى النبي عليه السلام, deinde ولى كتب, et alii, quorum nomina legi nequeunt, et inter quos sine dubio يوشع بن نون etiam latet.

Duas eadem manus regulas deinde apposuit, quae incipiunt a voce والكلام, quae alii item explicanda relinquo.

II. Idem Librarius sequentia mox addidit: كتبه المماوك لغيرة بن عبید الغنئی اناباسى الاسرايلى حادل (?) الله اليه على حريد وهذا الله وكلام سلم يهوه على ربه بن عمقه وتمه فى العشر الاول من شهر رمضان المعظم فى سنة

Hic ergo memoratur: 1) *Librarius*, 2) *is, cui Codicem scripsit*, 3) *tempus, quo ille hoc ad finem perduxit.* Librarius se nuncupat *servum aliorum*, et *Nabolositanum*, ejusque nomen est ابن عبد الغنى, quod inter Samaritanos, ut aliunde novimus, frequentatur. Nomen ejus, cui Codex scribebatur, dici videtur *Ali Rabba ben-Amqa*, nobilis fortasse Samaritanus, ut conjiciendum est ex voce ربه, quem titulum alii etiam gesserunt. In his ربه, Pontifex, de quo infra in Cap. L fit mentio. Nomen *Ali* docet Samaritanos a *Moslimorum* nominibus recipiendis non alienos fuisse; quod item apparet ex Samaritanorum nominibus, in aliis Inscriptionibus obvis, v. c. ap. DE SACYM in *Mém. de l'Acad. des Inscript.* Tom. XLIX, p. 11 et 199, ubi etiam Viri memorantur, quorum alter *Ali*, alter *Ahmed* appellatur. — Codex denique absolutus est die 10° (1) mensis Ramaçani anni, quem ignoraremus, si verba arabica, fere crasa, addendis Cifris gopticis insuper explicata non fuissent. Ex his, Tabulae lithographicae insertis, novimus annum significatum esse 764 (Higrae), qui est annus 1362—63 post Christum.

Ad latus inferius hujus paginae duo disticha ab eadem manu adscripta sunt Metri

(1) العشر^{١٠} dicuntur dies 10, 11 et 12 ejusque mensis. Vid DE SACY, *Chr. arabe* I, p. 476. Itaque العشر^{١٠} الاول est dies decimus.

طويل، quae praeceptum exhibent morale, quod Samaritano cuidam, hujus Codicis possessori, valde placuisse videtur. WEIJERSIUS ea sic legit et interpretatus est:

اِذَا كَلَّيْتَنِكَ النَّفْسُ يَوْمًا بِشَهْوَةٍ وَكَانَ عَدْبِيًّا لِلْخَلْفِ طَرِيفٌ
فُخَّالْفِ هَوَاهَا بِمَا (ما 1.) اَسْتَنْعَنَ قَانَمًا هَوَاها عَدُوُّ وَالْخَلْفِ صَدِيفٌ

Id est: *Quando animus tuus a te postulat aliquando, ut expleas cupidinem, et via (tibi) superest ei resistendi:*

Resiste passioni ejus, quamdiu possis: nam passio ejus nihil aliud quam hostis est, et adversatio (ejus) amicus.

Quae in folio verso scripta sint, legere non potui. Hoc enim folio sequenti, in quo verso Caput primum incipit, ita agglutinatum est, ut ab hoc sejungi nequeat.

III. In calce ultimi Codicis folii versi, quod ceterum vacuum est, eadem manus nonnulla exaravit, quae vero multo velocius et negligentius, quam supra memorata scripsit. Literas hic junxit, quae ceteroquin non jungi solent, quin voces interdum copulavit, et ne unum quidem punctum diacriticum addidit.

Haec ibi leguntur: حضر كتابه الى عبد الغنى الشيخ الفقيه عبد الغنى المملوك المذكور بن عبد الغنى بن يوسف بن عبيد غفر له الله ولوالديه و..... هذا الكتاب تكملد بختته وحوتم واللذ كفى لعلمه بكل شيء. Ex quibus ergo videmur efficere posse *Filium* hunc Codicem *Patri* dedisse. Ad hunc enim ille testatur se suum *Librum* adduxisse (حضر). Pater *Vir* erat *eruditus*; vocatur saltem *الشيخ الفقيه*. Nomen ejus erat *عبد الغنى*, quae voces primum *appellative* sumuntur, sensu *servi* (Dei) *sibi sufficientis*, deinde sensu *nominis proprii*. *Filius* se vocat *memoratum* (nimirum in *pagina* sequente), *Ben-Abdo'l-ganiim*, et, omisso tantum nomine *Patris* et *Avi*, quos in *seq. pag.* appellat, genealogiam perducit ad *Virum* quemdam *عبيد*, et a Deo sibi ac Parentibus implorat peccatorum remissione, deinde profitetur, se hunc *Librum* supplevisse sua manu, et ad finem perduxisse, quam ob causam Deum tandem celebrat, *ob scientiam ipsius omnibus rebus peragendis sufficientem*.

IV. In duabus sequentibus paginis longiore pericopen idem apposuit. Ad finem usque *paginae prioris*, ubi *Librarius* sedatius scripsit, pleraque enucleari; in *posteriore* vero ob summam in scribendo festinationem major pars solvi nequit.

In *pagina* penultimâ haec leguntur: تم وكمل هذا السفر المبارك المعروف بسفر يوشع سكر مملوء عليه فى نهار الثلاثاء الذى هو (?) خامس عشر شهر المحرم الحرام عام تسعة عشر تسعماية لنفسه المملوك الاصغر الراجى رحمة ربه الغنى المملوك عبد الغنى بن احمد

بن عبد الغنى بن يوسف بن عبيد السامري الاسرائيلي العسقلاني اليوسفي النسب الموسوي
 المذبح * 𐤒𐤒𐤒𐤒 * عفا الله تعالى عنه وغفر له ولوالديه ولمن طالع فيه ويطالع
 فيه ويدعى لمن كتبه بالرحمة والمعزة ولجميع اعد اسرائيل هجوديين ياجريزيم بيت آل
 اجععين لاجل من لاقيه وهو حسبي وكفى
 وللاحناف طاعة المنتظمين ولعنة الله لمن سارقه لعنة لا تغارقه وكلما يمشي يقع تنكشر
 مرافقه والحمد لله وحده وشكور مملوءة عليه وحسبنا ونعم النوكيل

Id est: *Finivit sibi et absolvit hunc Librum benedictum, qui nuncupatur Liber Jūs-
 s'ae, cui sint honores consummati, die tertio (hebdomadis, sive die Martis), qui est
 dies 15^{us} mensis Al-moharrami sacri anni 939 (Higrae, sive p. C. n. 1513), servus in-
 famus, exspectans misericordiam Domini sui, ipsi sufficientis, servus Abd'ol-ganā
 ben Ahmed, ben Abd'ol-ganā, ben Jūsaf, ben Obaid, As-sūmarī, 'al-'Isrā'īlī, 'al-
 Asqalānī ex Tribu Jūsafi (1), e Sectā mūsawīcā (2), et ex filiis Ābdac (3), cujus*

(1) In Codice hic, et post vocem 𐤒𐤒𐤒𐤒 ad lineam utroque loco implendam nota ٤ ٤ pingitur. Vir, ibi
 memoratus, dicitur اليوسفي, ut Librarius Codicis XXVII Bibl. Instituti regii amstelod., quem descripsit H. E.
 WEILERS (vidd. mei *Commentarii* p. 60); *Marchib* contra, qui, nomine arabice converso, vocatur المرفج, et multas
 seculo XVII^o scripsit Epistolas, profitetur, *Ephraimitam* se esse (vidd. *Not. et Extr.* l. l. p. 162, coll. 175;
 p. 199, coll. 202; p. 207, coll. 211; et p. 222). Eandem tamen Tribum duobus iis nominibus significatam esse
 credo, nec aliam ob causam Tribus ab iis significata esse videtur, quam ut declarent, se ex *nobili* stirpe oriundos
 esse, dum ii, qui ex aliis, quibus olim *Regnum Israelis* constabat, Tribubus originem deducebant, *ignobili-*
ores haberentur.

(2) Ut Noster, ita etiam Librarius Codicis modo memorati Inst. reg. amst., dicitur الموسوي المذبح
 (Vidd. *Commentarii* mei l. l.) Alibi *hanc* Sectam non memoratam vidi. Sie vero Samaritani, qui *Dositheanorum*
 partes non sequebantur, nuncupati esse videntur.

(3) Scribens 𐤒𐤒𐤒𐤒, intellexit fortasse 𐤓𐤒𐤒𐤒. Nimirum 1 Chr. VI. 29 ad *Merarii*, tertii ex *Levi* filius
 (Gen. XLVI. 11, et alibi), posteros refertur עבדי, ubi ergo in graeca Versione vs. 44 pro *Abdi* legatur *Abdi*.
 Hicce *Abdi*, qui 10a post *Merarium* generatio esse fertur, in Pentateucho non memoratur, ubi l. l. Gen. et
 Exod. VI. 16—19, atque Num. III. 17, in Levitarum genealogiis, non ultra *duos Merarii* filios procedunt. Illa tamen
 Libri Chronicorum narratio quin fide digna sit, nullum dubium est, quippe quae, ut aliae quam plurimae
 in eo Opere relationes, ex authenticis monumentis, postea perditis, sine dubio haustae sunt. Si ergo sta-
 tuere licet, *Abdi* posteros, in Regnum X Tribuum olim abiisse, aut eos ad Samaritanos demum transiisse, et
Josefi Tribui innumeratos esse, haec fortasse causa est, quare, et ipsorum mentio, si quando in Pentateucho
 extiterit, deinde omisa sit, et ii, qui ab *Abdio* originem deducerent, simul *Josefitae* dicerentur. Haec tamen
 coniciens, affirmare nolim, veram esse *eam* de illius Viri ortu traditionem. Quot enim gloriandi causā Samaritani
 fingere ansī sunt! Sic nempe gentem ille habebat *celebratam* et *sanctam*, ideoque *haec voces Literis samaritanis*,
 sive *sacris*, scriptae sunt. Ortum autem ex Levitarum Tribu, et *Familiae leviticae* indicium, magni habita

peccata condonet *Deus supremus*, et remittat (tunc) ei, ac parentibus ipsius, tum iis, qui eum (Librum) legunt, eumque legent, et qui implorabunt ei, qui ipsum (Librum) scripsit, (Dei) misericordiam et peccatorum remissionem. Et universae Genti Israelitarum, qui vigiles (1) sunt in (Monte) Garizîmi, (qui est) Domus Dei (2). . . .

Et ipse (Deus) mihi sufficit et satis est. Ac Creatori obedientia convenit eorum, qui injustos se gerunt, et Dei maledictio sit cum iis, qui ipsum decipere student (3). Maledictio ne ipsum relinquat, et quoties incedat, ita ille cadat, ut cubiti ipsius frangantur (4)! Laus sit Deo soli, et honores consummati in eum (conferantur)! Nobis autem sufficit, et quam praeclarus est defensor.

V. In sequenti pagina non nisi perpauca explicari posse videntur. Quae hic tradidi, maximam partem cl. REINAUDIO et DOZYIO accepta refero. Omnia quo melius alii, si velint, dijudicent, hanc Notam universam lithographatam in Tabulâ exhibui.

Quae huc usque ibi animadverti, alicujus sunt momenti. Quid enim de lectione anni, in paginâ antepenultimâ memorati, statuendum sit, haec Nota certo declarat. In dictâ enim paginâ dubium est, legendumne sit وستماية الحج (619 H. = 1222 p. C.), an وتسماية الحج (919 = 1513). Hanc lectionem illâ praefendam esse, verisimillimum quidem erat, si annum, in Notâ II nuncupatum (764 = 1362—63), attendimus, et dicta consideramus in Notâ III et IV de Codice absoluto, sive reffecto, attamen illud nondum constabat, si, ut

esse, tam res ipsa docet, tam etiam SALAMAE testimonium. Hic enim non modo in Epistolâ, scriptâ anno 1820 se ipse vocat (Not. et Extr. l. l. p. 145): • סלמא • אבנא • אבנא • אבנא • אבנא • אבנא • אבנא (Salamam, filium Tobiae, Sacerdotis, Levitae, in (arbe) Schechem); sed etiam in Epist. anni 1826 (vidd. Not. et Extr. l. l. p. 230): • אבנא • אבנא • אבנא • אבנא • אבנא • אבנא • אבנא, id est Sacerdotem Salamam, filium Tobiae, et ex filiis Azziel, filii Qahat, filii Lewi: ubi ergo, ut indicavit recte DE SACT. (l. l. p. 234), significatur אבנא • אבנא • אבנא, qui Num. III. 30 memoratur.

(1) Vox חַבְּרֵי, sive, ut videtur scripta eum terminatione hebraea, חַבְּרֵי, significare videtur *Vigiles*. חַבְּרֵי formas quidem habet *collectivas* חַבְּרֵי et חַבְּרֵי, et sensu usitatur noctu preces peragentis, sive precum perlegendarum causâ vigilantis, sed hic et regulariter flectitur, et universo custodum sensu usurpatur, quo Samaritani vocem חַבְּרֵי explicare solent; sensu nempe *custodum*, tum *Montis sacri*, tum praesertim *Legis sanctae*. Vidd. *Commentarii* mei p. 10.

(2) *Mons sacer* ipse vocatur *Domus Dei*, ut in Epist. anni 1099: הַר גְּרִיזִים בֵּית אֵל. Vid. Not. et Extr. l. l. p. 220 et 222.

(3) Verbum סָרַח *furatus est*, quod in III significat *furari studuit*, hic, ubi de rebus Deo furtim surreptis fit mentio, referatur ad *Ritus neglectos*. Ii nempe spectantur, qui publice sacra Samaritanorum Instituta caute et religiose observant, privatim vero, ac si Deas hoc non animadverteret, religionis praecepta omitunt.

(4) Spectatur notum, hodieque usitatum, Proverbum.

primum conjiciebam, Librarius *has ex antiquiore Codice, unâ cum ultimis Codicis paginis desumsisset.*

Haec Nota ceterum cum Historiâ Codicis non cohaerere videtur. Eodem anno, aliquot mensibus interjectis post scriptam paginam antecedentem, exarata est. Ut videtur, sermo fit de adventu cujusdam ex urbe *Istambûl*, s. *Constantinopoli*; deinde de *Rege Aegypti*, quo spectatur penultimus Sultanorum mamlucicorum, *Al-Malec*, *Al-Asraf*, *Qançul-Gauri* (الملك الأشرف قنصوة الغوري) (cujus nomen fortasse in reg. 4â laet), ab anno 1501 Aegypti et Syriae dominium tenens, et anno 922 H. sive 1516, prope Halebum in Campo *Dabiki* occisus (1) in proelio, cum Turcis commisso, duce Sultano SELIMO, cujus ac filii, SOLAIMÂNÎ nomen in hac Notâ item leguntur. Cujus verò nomen insertum sit regulae Gae, ubi cl. REINAUDIO (cui, haec leviter inspicienti, antecedentia nondum perspecta erant) voces exstare videbantur الملك المنصور براء وبحرا, nondum assecutus sum.

Iis, quae in hac Notâ leguntur, lux fortasse affundi potest ex Notâ, appositâ Codici parisiensi, Versionem exhibenti arabico-samaritanam ABÛ-SA'ÏDI, N. 2. Hanc Notam, lectu item difficillimam, magnam partem edidit DESACYUS (*Mém. de l'Acad. des Inscr.* Tom. XLIX, p. 11 seqq.). Memoratur ibi adventus ejusdem Sultani *Qançul-Gauri*, Alexandria cum comitatu suo venientis, in locum quemdam, non indicatum. Significatur verò annus, ut videtur, H. 920, quo posito, ea, quae in nostro Codice leguntur, cum illis fortasse cohaerent.

Quae legere potui, sunt sequentia :

- lin. 1. لما كان بتاريخ نهار الخميس المبارك لعشر شهر ذى القعدة للمسلمين سنة تسعة
عشر وتسعمائة
2. » حضر بن شريف من بلاد استنبول المحروسة
3. »
4. » بنعمة ملكنا مصر المحروسة
5. » الملك المظفر سليم خان لور رحمه الله تعالى
صوب الرحمة والرضى
6. » ولولا تملكه براء وبحرا
7. » السلطان سليمان نصرنا الله تعالى نصرنا
8. » و وجعلها
9. » وحسينا الله ونعم الوكيل

(1) Vid. von HAMMER, *Geschichte des Osm. Reiches*, T. II, p. 474 seqq.

Omnibus autem Notis inter se collatis, animadvertimus, *priorem* Codicis partem conscriptam esse anno H. 764 (1362—63 p. C. n.); parte vero *posteriore* postea deficiente, Codicem anno H. 919 (1513 p. C. n.) esse revisum et suppletum ab Abdo'l-ganiō, primum in suos usus, ut videmus ex N. IV, deinde vero Patri datum, ut apparet ex N. III, quam ergo post Notam IV scripsit. Hujus Librarii manu item scripta esse videntur, quae Num^o I et II adduximus; quae res, mira licet primo obtutu, facile tamen explicatur, si statuimus, Abdo'l-ganium, qui se ipse memorat in N. III et IV, Codicem manu tenuisse, non mutilum modo *sub finem*, sed in *prioribus* etiam foliis lacerum; — eum ergo haec conglutinasse, et tegumento firmasse membraneo, atque in eo, quae in laceris foliis legebat, Literis *arabicis* repetivisse. In foliis nempe jam conglutinatis, is qui priorem Codicis partem, nunc superstitem, scripsit, ea, quae addidit insuper (ut fieri solet, si samaritanae Literis utuntur), *samaritanis* Literis exarasse videtur. Excipiantur tantum duo disticha arabica, quae, ab alio fortasse addita, posterior Abdo'l-ganius item repetiit.

Quae modo coniecimus, *eādem* manu *omnes* Notas exaratas esse, confirmant praeterea dictiones, in II et III obviae. Verba volo المملوك لغيره, quae in *illā*, et المملوك المذكور, quae in *hac* leguntur. His nimirum (istud لغيره *de suo* addens) indicavit, utrumque Abdo'l-ganium esse diversum; illum servum fuisse *aliorum*, quam quibus *ipse* inserviebat; se vero (in N. III) eundem esse, qui in IV memoratus erat. Haec autem et si non addidisset, ambo tamen ii jam satis distingui potuissent. Ille enim in Nota II dicitur التابلسي, hic vero in Nota IV العسقلاني. Ne dicam de *diverso tempore*, et *Viris* quibus scribebant *diversis*. Ubi habitaverit is, qui in N. II appellatur, latet. De loco vero, ubi posterioris partis Librarius, hanc scribens, degebat, vix dubium superest. Haec enim scripsit in *Aegypto*, quod tum Notae copticae, margini appositae, declarant, tum etiam Nota Codicis involucre inscripta (vid. p. 3). Idem praeterea verisimile est exinde, quod Codex ad SCALIGERUM ex Aegypto allatus est (vid. p. 1). Nota V hanc sententiam item confirmare videtur.



C A P U T II.

DE OPERE, QUOD HOC CODICE CONTINETUR, EJUSQUE SCRIPTORE.

§. 1.

Libri Titulus, Caputum divisio, Argumenti expositio.

Operis, quod hoc Codice continetur, *Titulus* non dubius est, licet neque in Libri *fronte* legitur, ac *fnis* desideratur, neque etiam in verbis latet, a quibus Prologus incipit. Verba enim هذا كتاب سير احوار بنى اسرائيل من وقت ان قلد سيدنا موسى ابن نون خلافة على قومه عمران النبي عليه السلام يوشع ابن نون, referenda sunt ad *Opus*, quod Noster ex *Lingua hebraica in arabicam se convertisse* profitetur. *Alibi* vero *Chronicon* vocatur سفر يوشع بن نون, *Liber Jusuae filii Nani*, cujus res gestae maximam quidem partem, non vero solae, ipso continentur. Sic Liber nuncupatur, tum in *Inscriptione* Capitis IXi, et in initio Notae IV, sub finem Codicis adscriptae, tum etiam in *Epistolis*, ex quibus p. 4 et seqq. nonnulla testimonia attulimus. Eodem Titulo ipsum etiam memorat ABU'L-FAYUUS in *Chronici Prooemio*, narrans se praeter alios fontes *Chronico* item usum esse, arabicis Literis et arabica *Lingua* conscripto, cui additus erat *Liber Jusuae* (1), quem, ut postea videbimus, in suos etiam usus convertit.

De Operis *argumento* jam exposuit J. H. HOTTINGERUS in *Epitome capitum Libri Josuae*, quam subjunxit *Exercitationibus anti-Morianis*, p. 109—116. Argumenti ergo expositionem hic transire possem. Quia vero Liber ille hodie est rarissimus, et *Capitum* summae ibi leviter, nec plene, nec semper accurate, traditae sunt, atque Operis *Conspectus* hic etiam vix desiderari posse videbatur, ipsas, illius *Conspectu* seposito, h.l. igitur inserui. Ne quem tamen, hac Expositione cum HOTTINGERI *Epitome* collatâ, offendant discrimen, quod in *Capitum* computatione animadvertet, hac de re nonnulla praemittam.

Primum ergo tenendum est, HOTTINGERUM, argumentum Capitis XV et XL enarran-

(1) PAULUS, *Neues Repert.*, I Th. p. 119.

tem, duo Capita in unum conjunxisse, adeo ut, quae ab ipso Capite XV° includuntur, in Codice nostro Capitibus XV et XVI contineantur, et quae ille Capiti XL° tribuit, hic in Capitibus XLI et XLII exhibeantur. In similem errorem jam inciderat SCALIGER, quum notas numerorum singulis Capitibus addebat. Bis enim usus est numero 15°, quo facta Cap. XVI alieno numero insignitum est. Praeterea Cap. XLIV enumerare neglexit. Melius deinde SCALIGER fecisset, si a Capite II° demum numerare incepisset. *Primum* nempe Caput complectitur Prologus, cui ergo nulla etiam *Inscriptio* est imposita. Quoniam vero Prologus ille ex HOTTINGERI et RELANDI Scriptis *primi Capitis* nomine innotuit, et sequens Caputum numeratio huic fundamento superstructa est, hanc *sculigeranam* Capitis *primi* notam, ne confusio oriretur, retinui. Sub finem tamen Capitis XLVII, ubi Caputum divisio, ut in Annotatione ad hoc Caput (notâ θ) indicavi, turbata est, hanc ita restitui, ut post verba خبر عقبون الامام الكبير, novi Capitis initium posuerim, cum Inscriptioe الامام عقبون الكبير.

Haec *Capitum divisio*, et ipsorum *Inscriptiones*, sine dubio ei tribuendae sunt, qui hoc Chronicon arabice scripsit. *Illam* ab eo derivandam esse, ostendunt *formulae*, in *sine* Caputum occurrentes; et *Inscriptiones* non alium habere auctorem, multa indicia docent. In initio v. c. Caputum VII et XLV عنه et انه ex Inscriptioe tantum illustrantur. Idem observandum est de ذلك, ineunte Cap. XXXVIII, de وهو, a quo incipit Cap. XLI, de verbis هذا الملك, in Capitis XLVII exordio, cet. Ac hujus arabici Chronici Scriptorum, Inscriptioes addentem, suâ dicendi ratione usum esse, a scribendi ratione Fontium saepe diversâ, praeterea apertum est. *Nebucadnezarum v. c.*, qui in Opere, quo Cap. XLV usus est, dicitur *Persiae rex* (ملك من ملوك فارس), ipse nuncupat *Regem Mauvili* (ملك الموصل), quo Titulo ab Arabum Scriptoribus ille etiam insignitur. Vid. Ann. ad Cap. XLV. Deinde in Inscriptioe Cap. XLVI *Hierosolyma* dicuntur القدس, in ipso vero Capite بيت المقدس.

Arabici Chronici argumentum hocce est.

Caput I. *Prologus*. Indicatis Libri Fonte, et ratione, quâ ille ex samaritanâ Linguâ arabice conversus sit, et summatis memoratis, quae hoc Libro continentur, res mirae copiose traduntur, quae vivo Mūsâ in Deserto factae sint, et verbo significantur calamitates, quae Israëlitis deinde evenerunt, et causae, quare in istas inciderint.

Sequitur a Capite II ad finem Capitis VIII *Introductio*, quam hujus arabici Chronici Auctor Libro samaritano, quem vertit, praemisit.

Caput II incipit a Jūsâae inauguratione, Mūsâ jubente, peractâ. Solennia ab Hazare perficiuntur. Bellum adversus Midjanitas paratur.

Caput III. Mābā, Ammūnīs, Midjanīs Reges, audientes, quae Sihūno et Ūgo evenerant, Bilāmum Magum arcescunt. Legati, ad ipsum missi, longā cum compellant oratione, sed, re infectā, abire coguntur. Alii mox abeunt, splendidiore pompā instructi, ac plura illi promittentes. Horum votis jam, sed Deo invito, obsequitur. Ter igitur a Deo prohibitus, quominus iter pergeret, ad Reges tandem pervenit. Hi magnis quidem eum honoribus afficiunt, at nihilominus Isrāēlitis ter ille benedicit. Reges hanc ob causam iratos Bilāmum mox alloquitur, ac certiores reddit doli, quem excogitaverat.

Caput IV. Dolus peragitur. Mittuntur viginti quatuor millia puellarum fornosissimarum, rebus quibusque dilectis instructarum, et Idola secum ferentium. In his Regis est Filia. Ad Šimūniticae Tribūs Principem, quem Mūsam esse opinatur, ea accedit, ipsumque seducit. Hunc sequuntur reliqui Tribules. Omnes ii jam a Deo perduntur, ac Gens universa perditā fuisset, nisi Finhas Principem istum ac regiam Filiam occidisset, et hanc calamitatem ita avertisset.

Caput V. Ut vindicta de Midjane sumatur, suscipitur expeditio, cui praeficiuntur Jūsāa et Finhas. Quibus auctoribus idem dolus, ab illis iterum institutus, nunc irritus redditur. Ad urbem deinde accedentibus, muri, tubarum clangore edito, suā sponte corruunt. Captā urbe, cuncti eives arma gerentes trucidantur, in quibus etiam 5 Reges, et, quem Jūsāa non interficere, sed vivum ad Mūsam deducere voluerat, ipse Bilāmum. Isrāēlitis, qui omnes salvi evadunt, et magnā cum praedā redeunt, Mūsā et Ilazar obviam veniunt, et omnes captivos interfici, solas vero puellas innuptas servari jubent.

Caput VI. Deus Mūsae mandat, ut in montem Nābā adscendat. Orationem igitur habet ad Jūsam, Sacerdotes, Tribuum Principes, et Viros eruditos. Sacra deinde in Tabernaculo peragit, et Populum universum alloquitur. Dum verba facit, facies ipsius solis instar lucet. Instante valedictione, omnes per horae spatium lacrymas fundunt. Postea Jūsāa, et Ilazar, aliique, Mūsam ad montem usque comitantur, eique adhaerent, donec ignea columna, nocte adveniente, ipsum ab iis sejungit, quo facto, nemo postea cognoverit, quid Mūsae deinde acciderit.

Caput VII. Jūsāa post Mūsae discessum, ipsius laudes celebrat. Laudatione finitā, a Deo jubetur cum Sociis in Isrāēlitarum castra redire.

Caput VIII. Jūsāa reduce, Populus per 30 dies atque noctes luctum in Mūsae honorem instituit. Quem quum Gentes audiverant, exercitum ipsae in finibus Palaestinae colligunt, ut Isrāēlitas oppugnent. Jūsāam, ne metu percelleretur, Deus ipse suum auxilium promittit, et animos ei addit.

A Capite nono incipit *Liber Jusavae*.

Caput IX. Jūsāa divinitus monetur, ut cum Gente Al-ordonnem (Jordanem) trajiceret, et Terrae expugnationem susceperet, quae ut alacriter aggrediretur, novis excitatur adhortationibus et promissis.

Caput X. Jūsāa Sacerdotes, Principes, et Populum, ad se congregat, et ad eos verba facit. Ante gesta ipsis in mentem revocat, foedus cum iis renovat, ac futura praedicit.

Caput XI. Omnes, altos clamores edentes, et multas effundentes lacrymas, Deo teste invocato, profiterentur se in hocce pacto permansuros esse.

Caput XII. Census instituitur omnium, qui ad arma gerenda obligati erant, ex quibus excipitur sola Tribus Lāwiz. Exponitur deinde de Tribubus trans Fluvium, et quomodo *ibi* ipsae suas ditiones acceperint; deinde traditur, qui numerus esset, tum Exercitūs; tum Tribūs sacerdotalis, cujus officia denique describuntur.

Caput XIII. Jūsāa exploratores mittit, qui exercitus hostiles oculis perlustrent, et Jarihām adeant. Quae res quo melius ipsis cederet, ii, ad hostes pervenientes, simularent, ex terrā longinquā se advenisse, ac desiderio excitatos esse omnia cognoscendi, quae de Israëlitarum victoriis et futuris horum consiliis ad ipsos perlata essent. Narrarent enim, se Israëlitae adlisse, et quae ipsis tunc evenissent, ipsique vidissent, quum ad Jūsāam delati essent. Hujus ergo forma describitur externa, ejusque alacritas, prudentia, et moderatio summis laudibus efferuntur, sed consilia etiam et severitas, ut illos ab expeditione detererent. — Exploratores, Jarihāe agniti, ad Raḥabam se convertunt, quācum conveniunt, se, si paululum ipsos absconderet, ipsam cum suis, urbe expugnātā, salvam redituros esse. Nocte ergo exeunt, et ad Jūsāam incolumes revertuntur.

Caput XIV. Exploratorum dictis auditis, Jūsāa Exercitum colligit, et Sacerdotes accessit, qui ipsum cum Arcā comitarentur. Orationem habet, ut omnes excitet. Miraculum Alordonnīs exsiccandi annunciat, et cuncta praescribit, quae in perficiendā expeditione observanda essent. Levitae, mandatis acceptis, Hymnum canunt.

Caput XV. Post accuratam temporis definitionem, transitus per Fluvium describitur, et memorantur laudes, quibus Levitae et Sacerdotes Miraculum celebrassent. Transitu peracto, et lapidibus ex loco, ubi Sacerdotes stetissent, sublatis, Alordonnes recurrens magnas vastationes edit. Miraculum hostium animos terrore percellit.

Caput XVI. Jūsāa Deum carmine celebrat, et Monumentum in loco *Galil* condit. Miraculi famā per *Aš-šām* (Syriam) divulgatā, multi Reges, metu affecti, moriuntur. Jūsāa vero divinitus monetur, ac dictus locus ab eo *Galil* vocatur.

Caput XVII. Israëlitae, castris positos in valle Jarihāe, Paschatis festum celebrant, a quo tempore *Man* non amplius demittitur. Jūsāae vero, castris precandi causā relicti, Angelus apparet, novos ei stimulos addens, ac rationem ipsi praescribens, quā Jarihā capienda sit. Haec mandata ille mox cum Populo communicat, ipsumque monet, ut Raḥabae parcerent, et nullam praedae partem sibi sumerent. Exercitus igitur dictā ratione urbem capit, ac funditus delet. Solus *Acanus* furtum committit, et auctor est magnae cladis, quā Deus Populum afficit.

Caput XVIII. Furtum hocce brevi innotescit, Gemmā Pontificis obscuratā, ac sortibus

ductis, fur manifestatur. Hunc Jūsa'a alloquitur. Protinus suam ipse culpam fatetur. Quae furto abstulerat, perduntur, et Acano cum universâ familiâ ac bonis omnibus combusto, ira Dei placatur, et vallis *Acōri* nomine insignitur.

Caput XIX. Ad Jūsa'am in locum *Galil* reducem, incolae veniunt *Gabaūni*, dolo praesidium sibi et securitatem parantes. Fraude mox palam factâ, privilegiis quidem, foederis causâ cum iis pacti, non privantur, sed *Servorum* instar habentur.

Caput XX. Canānitae, cognitis Jarihāe expugnatione, et Gabaūitarum dolo, exercitum colligunt, cui praeficiuntur 5 Reges. Primum ii Gabaūinam obsidione claudunt, a Jūsa'a vero funduntur, cujus auxilium Gabaūitae imploraverant. Ut Jūsa'a plenam de hoste victoriam consequatur, sol subsistit. Profligatur hostium exercitus, ac Reges quinque in speluncâ primum detenti, deinde interimuntur.

Caput XXI. Paucis describitur Palaestinae expugnatio, quae ut bene cederet, Israëliitarum Exercitus in tres partes erat divisus. Jūsa'a praesertim heroem se gerit. Partim igne coelesti hostes delentur, partim spectris terrentur. Prolongatur etiam dies. Victoriae nuncius ad *Ilazarum* perfertur per Epistolam Jūsa'ae, columbae alis alligatam. Terrâ subjectâ, Festum in *Monte benedicto* agitur.

Caput XXII. Jūsa'a Terram jubet primum dividi in 10 partes, deinde justam cuique Tribui, Genti, et Familiae portionem assignari. Quae res ut bene peragatur, Viris eruditus mandatur, ut omnem Terram perlustrent et dimetiantur. Levitis 48 assignantur urbes, in variis Tribuum ditionibus sitae, quae simul essent asyla, de quorum consilio disseritur.

Caput XXIII. Post Virorum eorum discessum, Jūsa'a Tribubus $2\frac{1}{2}$, quibus trans Flurium ditiones datae erant, valedicit. De his, ante quam in suam Terram redeunt, Census habetur, Principes mox honore afficiuntur, epulae parantur, foedus confirmatur, Sacrificia fiunt, et Nabih rex creatur, rituque solenni proclamatur: Traditur deinde, quibus terminis dignitas ipsius circumscriberetur. Monetur porro, ut Senatum adsciscat, ac Levitarum cohortem in Regno alat. Honorifice tandem hae Tribus dimittuntur, et laete a Tribulibus suis excipiuntur.

Caput XXIV. Postquam Viri, ad Terram dimetiendam missi, redierant, Jūsa'a, ut Terrae divisionem rite absolvat, ipsos unâ cum 12 Tribuum Principibus ad se congregat. Acta conventus ad summum Sacerdotem deferuntur. Hic ea comprobatur, et denuo describi curat, atque portiones, juste definitas, sorte dividit. Jūsa'a item et Caleb suam accipiunt. Etiam Levitae, quorum officia recensentur. Cuique Tribui porro constituuntur judiciorum Praefecti. Jūsa'a deinde condit Samariam, et in Monte benedicto *Templum*. Quid quovis die hebdomadis egerit, mox indicatur.

Caput XXV. Describitur laeta Israëliitarum, pace 20 annorum fruentium, conditio, et Cultus splendidus, in *Monte benedicto* tunc celebratus.

Caput XXVI. Historia Šaubaci hinc ad finem Cap. XXXVII narratur. — Šaubac, ut a Jūsāā, qui patrem Hamāmum interfecisse dicitur, vindictam sumat, Legatos mittit per universam Terram, ut omnes Reges ad Israëlitas perdendos secum conjungat. Socium etiam nanciscitur *Ben-Jāfet*, Gigantem. Foederatorum exercitus colligitur ad urbem *Qaimūni*, unde mercator cum Epistolā Legatus mittitur ad Jūsāam, ut Israëli-tarum res exploret.

Caput XXVII. Tota Epistola inseritur. Graviter in ipsā Reges foedere juncti in Jūsāam invehuntur, bellumque indicunt post 30 dies in Campo, sito e regione Montis benedicti. Ingens praeterea describitur hostium exercitus, et Gigas horrendus.

Caput XXVIII. Legatus ad Jūsāam pervenit, Festi hebdomadam occasione judicii de-tentum. His absolutis, Epistolam a Legato accipit. Hanc statim legit, sed non prius cum Israëlitis communicat, quam Festum ad finem erat perductum. Legatus, Festi videns splen-dorem, Gentis hilaritatem, Regis prudentiam, Pontificis gravitatem, Deique miracula, in admirationem abripitur. Populo tandem congregato, Jūsāa Epistolam praelegit, et Responsum profert.

Caput XXIX. Hoc Responsum traditur. Dei potentiā fretus, ac suam causam justam esse, sibi conscius, conviciis, quibus illi ipsum pungere studuerant, alacriter respondet, et hostes evocat ad proelium post 7 dies cum Israëlitis committendum. Fusa deinde enar-rat, quae Israëlitae ante fortiter gessissent, et quam paeclare a Deo essent adjuti. Se denique ipse depingit.

Caput XXX. Epistolam, a Jūsāā conceptam, Populus alto clamore comprobat. Hora nondum elapsa est, quin trecenta millia equitum parata adsint. Proficiscitur Legatus.

Caput XXXI. Legatus ad suos redit, animo perturbato, iisque rem desperatam, ac certe imminens exitium nunciat.

Caput XXXII. Mox Epistolae *titulum* praelegit, qui ut hostes jam graviter commo-vet, ita *argumentum* eosdem dementes et insanientes reddit. Animos tamen iterum eri-gunt Magorum Princeps, et mater Šaubaci, cum Incantatoribus et Praestigatoribus acce-dentes. Ab his reducitur Legatus, ut, quae vidisset, enarret. Quibus quum omnes iterum stupore afficiebantur, Legatus amovetur, Sacrificia offeruntur, artes instituuntur magicae, et ad bellum omnia parantur.

Caput XXXIII. Jūsāa, ante quam proficiscitur, cum Hazaro convenit, petens, ut Exercitui benedicat, solennia peragat, nec precari pro Israëlitis desinat. His peractis clamorem Israëlitae edunt, quo Angeli perterrefiunt.

Caput XXXIV. Israëli-tarum Exercitus proficiscitur *Al-Aglūnum*. Ubi, simulatque at-veniunt, Jūsāa cum Exercitu Magorum praestigiis septem muris ferreis includitur. Quae res quam ob causam facta sit, disquiritur.

Caput XXXV. Jūsaā obstupefactus precatur, ut Nabihī columba advolet, quae, ante quam precandi finem facit, jam adest.

Caput XXXVI. Columba ore accipit Epistolam, a Jūsaā conscriptam, quā Nabihum tristem rerum conditionem describit, et ipsius auxilium implorat.

Caput XXXVII. Columba, ad Nabihum redux, Epistolam projicit ad pedes ipsius, judicia habentis. Ejus depingitur vestitus. Lectā Epistolā vehementer cominotus, praesentes alloquitur. Magnam confestim colligit vim, tum equitum variegatorum, tum innumerorum peditem, quibus instruendis mulieres ipsae ac pueri auxilium ferunt. Praeit Nabihus, splendide et magnifice ornatus. Viae Ducem a Deo optanti, ignis ipsioritur coelestis, aves et feras perterrens. Mater Šaubaci, in Monte Sacra faciens, exercitu adven-tante, lunam sibi videtur conspicere, stellis stipatam. Primum ergo incerta, quid his significetur, ad Filium festinat. Hic ipsam, de malis, quae evenirent, loquentem interficit, et armis indutus ad Nabihum ruit. Post acerbum sermonem, de pugnā, quam invicem consererent, conveniunt. Ter Šaubac sagittas in Nabihum projicit. Sed frustra. Semel tantum Nabihus, cujus telum, prius in coelum missum, dein vero inde descendens, per totum virum et equum transit, et mox in terram tam alte penetrat, ut fons oriatur. Exercitus Nabihī statim in bellicum clamorem erumpit, quo a Jūsaā et copiis audito, Sacerdotes tubā clangunt. Ac jam muri ferrei discinduntur corruuntque, ac Jūsaā jubente, sol subsistit, et venti saeviunt, hostes in varias coeli plagas discutientes. Gigas ardente flagello quidem verberat, sed hoc in suos socios convertitur, quā omnes, quotquot supersint, gladio confodiuntur, ita ut equi per sanguinem ad nares usque incedant. Hostibus deletis, Israëlitae Deum celebrant, ac noctem gaudii cumulati transigunt.

Caput XXXVIII. Describuntur Civitatis israëliticae ratio et instituta diebus, quibus Deus peculiari favore Israëlitas prosequeretur. Agitur de Sabbathis et Festis, de Anno sabbathico, de Decimis, Levitis et Sacerdotibus solutis, cet. Praeterea de Šervorum jure, de Calendarii et publici Aerarii curā, de Sacrificiis, Judiciis, de summi Sacerdotis et Levitarum muneribus.

Caput XXXIX. Jūsaā moriturus, ad Populum verba facit, et Sacrificiis oblati, ac ductā sorte, ex 12 Principibus Abilum, filium fratris Calebī, successorem eligit. In viciniā sepulcri Calebī, hoc tempore item morientis, mox sepelitur. Abil per 9 annos regnat, bello, quod cum Rege Mābī gerit, clarus. Ipsi succedit ʿarfia Ephraimita, cum Rege Ammānīs bellum committens. Novem post eum Reges deinceps regnant, ex variis Tribubus oriundi, per annos 215, quorum postremus est Šamsām, cujus forma corporis et animi virtus celebratur.

Caput XL. Ilazar morti proximus Populo valedicit, Sacra peragit, et Finhasum vestitu sacro induit. Post mortem eodem loco, quo Jūsaā, sepelitur, et a Gente luctu solenni

honoratur. Eadem de Finhasi filio traduntur. Hunc sequuntur 5 Pontifices. Deinde Ozus, quo juvene, Šamsam moriebatur, cui non alius Rex succedit.

Caput XL. Šamsamo mortuo, Gentes Israëlitas perdendi consilium ineunt, et ex Libris Bilāmi edoctae, hoc ipsis cedere non posse, nisi eos ad Idololatriam et scortationem pellendo, Viros mittunt, qui Israëlitas doctrinā suā nefandā imbuant. Hi centum ex iis ad suas partes traducunt, et in vertice meridionali Montis benedicti Sacrificia instituunt. Postquam inde migraverant, seductorum numerus duplo augetur. Hinc isti longe lateque mor se propagant per Terram universam. Quam rem dum Principes, aut non curant, aut suo ipsi exemplo probant, Deus, ortā in ipsā Finhasi familiā dissensione, iram suam manifestam reddit.

Caput XLII. Ozus enim die quodam, qui omni tempore calamitosus fuerat, Templum intrat, et divinae benevolentiae indicia sublata, et pro magnifico splendore densas tenebras ibi regnantes videt. Templi igitur vasa collecta in speluncā deponit, quam Deus ipsi monstrat. Speluncam inscriptione instruit, quae vero deinde perit, quare nemo locum postea reperiat. Summum Sacerdotem, de hac calamitate altā voce plorantem, adeunt Levitae et Tribuum Principes, quotquot in Cultu Dei perseveraverint. Hi, earum rerum certiores redditi, lugent acerbe, et ad Populum verba faciunt, pristinum Gentis splendorem laudant, et praesentem desperatam rerum conditionem vividis coloribus depingunt. His auditis omnes ejulant, ac voto se obstringunt, se hujus *luctūs* memores fore, donec Deus Populo iterum benevolus futurus esset.

Caput XLIII. Lis existit inter posteros Finhasi et Ilium, ex Itamari stirpe oriundum, et munere sacro inferiore fungentem. Magices peritus, magnas hic opes sibi comparat, quibus, suā sorte non contentus, alios corrumpit, qui ipsum summum Sacerdotem proclamant. Sacrificio peracto, cui *Sal* deērat, ex Monte Garizimi cum Sodalibus *Silāntem* abit, Fanum ibi condit, Templo sichemitico simile, Cultum sacrum instituit, ac nomen suum in precibus primo loco memorari jubet. Duo ipsius Filii haec Sacra profanant, et cum mulieribus coitum celebrant. Per 40 annos Sacris ille praest. Quo tempore educat Šāmūlum, Levitam, quem, 4 annos natum, Pater ipsi tradiderat. Hunc Ilius Magicen docet, et hujus eum peritissimum reddit.

Caput XLIV. Gentes finitimae scissione, quae inter Israëlitas orta erat, audita, *Silāntem* adoriuntur, Iliique Socios clade afficiunt. Clades ut repararetur, novae mittuntur copiae, et cum his *Arca* sacra, quam duo Ilii Filii comitantur. Funditur etiam hic exercitus, capitur *Arca*, necantur ambo Filii. Pater hac calamitate cognitā, supinus ex sellā cedit, fractoque collo moritur, unā cum *Nuru* gravidā, in quam partūs dolores ingruunt.

Caput XLV. Boktānaççar (Nebucadnezar), Persarum Rex, ut vocatur, multas terras

expugnat, in his regionem *As-sām*, et urbem *Al-gods* (Hiërosolyma). Elapsis 12 annis Reges rebellant. Biennio tamen post, frustra moniti, devincuntur. *Al-gods* funditus tunc deletur, Samaritanorum regio etiam occupatur, permulti Israëlitae in dissitas terras abducuntur, et Persarum turba in Palaëstinam transfertur. Brevi jam manifestatur ira divina. Quà a novis Colonis ad Regem delatà, Principes isaëlitici in Aulam vocantur. Interrogati, ejus rei causam iix Cultu Dei abrogato derivant, petuntque, ut sibi, ac populo universo, permittatur in Palaëstinam redire, ac Templum restaurare. De *hujus* loco Judaeos inter et Samaritanos contentio existit. Illi eligunt urbem *Al-gods*, hi *Montem Garizim*. Res ad Regem defertur. Hi, quo causam coram Rege defendant, Librum asserunt *Mūsæ*; Judaei Libros recentiores supposititios. Libris praelectis, et lite exortà *Zorbabalem* inter et *Sanballatum*, Rex permittit, ut alter alterius Libros in ignem conjiciat. Libri Judaeorum tunc statim comburuntur, Samaritanorum vero Codex bis integer ex flammis evadit, ac tertià vice, quum *Zorbabal* hunc in ignem projicit, ac sputum in ipsum conjicit, locus, salivà contaminatus, solus igne laeditur, Liber vero ceterum illaesus in Regis sinum insilit. Rex protinus 36 Judaeos occidere jubet, et Samaritanos summis honoribus afficit, ac *Sanballatum* Praefectum creat. Samaritanis Deus deinde benignum se praestat. Persae, in Palaëstinam ante delati, Regis jussu in Persiam iterum remittuntur. Restituitur Templum *garizimitanum* ad normam Templi antiqui. Cultus splendide rursus instauratur, Terra, ut olim, feracissima fit, et eadem, quae antea, beneficia divina in Gentem redundant.

Caput XLVI. Aetas *Aliscandari* definitur. Huic, bello contra Persas peracto, Angelus in somnio apparet, vestitu summi Sacerdotis indutus, ac felicem ei expeditionis eventum vaticinans. Persas ille deinde subigit, in quibus tamen neminem videt, ei Angelo similem. Tyro vero expugnatà, *Nabolosum* tendit, ubi Pontifex cum incolis ipsi obviam venit. Hunc, Angelum quippe, quem conspexerat, referentem, adorat, ideoque in Samaritanos beneficia confert. Orientem deinde et Occidentem expugnat. Iter porro suscipit per tenebrarum regionem, et per aërem, quo peracto in locum descendit, ubi *Aliscandriam* condit. Ad Samaritanos redux, Deum ipsorum, Numen omnium supremum proficitur, et singulari favore eos prosequitur, quo tamen aliorum invidiam excitat. Hi ergo Samaritanos apud Regem accusant, quod Regis simulacrum erigere nollent. Ex Aegypto igitur redux, Rex in hanc causam inquirat. Callide Samaritani se defendunt, quare a Rege, Dei nomen iterum celebrante, ipsi laudantur donisque onerantur.

Caput XLVII. Hadrianus expeditionem suscipit in Aegyptum, et Arabiam petraeam. Hiërosolyma mox obsidione cingit, ubi tunc duo erant Fratres samaritani, *Afrim* et *Manassia*, qui ob fraudem, Judaeo cuidam in oppido *Jasuf* illatam, Hiërosolyma delati, ac Templi mancipia facti erant. Hi Juvenes, dum Judaei palaëstinenses Judaeos hiërosolymitanos, ab Hadriano in summas angustias redactos, variis modis ad acrem defensionem incitabant, Imperatorem Literis docent, quomodo Judaeos subigere posset. Hic ergo eos accessit, ac

jam brevi tempore urbs post gravem et diuturnam obsidionem capitur. Hac opportunitate Hadrianus ipse Templum intrat, et cum Sacerdote loquitur. Sibi deinde, et ambobus Fratribus, statuas ponit, et aliis eos honoribus afficit. Postea proficiscitur in urbem *Al-arba*, sive *Hebronem*, quam pari modo, atque Hierosolyma, tractat. Inde *Nabulosum* abit, ut hanc deleat, sed a consilio desistit, et novam urbem ac Templum in ipso Monte *Garizim* condit, *janisque* hoc ornat *aeneis*, Templo hierosolymitano olim appensis. Post Imperatoris abitum Samaritani loca, quae ille adierat, lustrant. Quod quum Judaei nunciaverant, Hadrianus iratus, Samaritanos interfici jubet, urbemque devastari. Multi ergo in locis inaccessis se abscondunt, at gravis tamen clades inter eos editur. Ad urbem vero dirusdam Rex non pergit, postquam ex captivo maligna audit Judaeorum consilia, quin gratiam Samaritanis concedit, et urbem novis statuis ornat. Moritur deinde Hadrianus, quod tempus secundum samaritanam Chronologiam definitur, ac Libri enumerantur, et eo tempore deperditi, et postea servati.

Caput XLVIII. Nonnulla narrantur, quae *Aqbūno* Pontifici (*Aqbūno* II. Vidd. *Commentarii* mei in *Hist. Gent. Samarit.* p. 156, coll. 128) evenerunt, et duobus Sacerdotum Filiis, qui, quoniam Idolorum aversantur Sacra, trucidantur. *Aqbūni* morientis ad Filium *Nafanālem* oratio inseritur.

Caput XLIX. *Nafanāli*, Patri succedenti, 3 nascuntur Filii *Babā-raba*, *Aqbūnus*, et *Finhasus*. Primogenitus in speluncā clam circumciditur, quia Romani circumcisionem interdixissent. Romanus tamen *Garmānus* rem cognovit; se vero Pontifici benignum praestat, quare Samaritani, quotiescunque circumcisionem postea instituunt, *Garmāno* bene precantur. Aliis temporibus Romani Samaritanos graviter opprimunt, Synagogas claudunt, et aditum ad Montem sacrum illis intercludunt.

Caput L. Multi Samaritani, a Romanis vexati, ad Idolorum Cultum transeunt, et *Aris* describitur, in vertice Montis sacri posita ad Samaritanos inde abarcendos. Itaque *Babā-raba* Romanos expellendi consilium cum Gente communicat. Quo probato, *Lāvius*, Filius Fratris ipsius Constantinopolin mittitur, speciem referens Monachi. Illic, egregiis praeditus ingenii dotibus, tantos in disciplinis progressus brevi tempore facit, ut omnibus Romanis eruditione antecellat. Ob magnam nominis celebritatem Archiepiscopus creatur, et ad summam in Civitate dignitatem innox erchitur. Sub finem vero 13 annorum a Rege veniam petit *Nabulosum* adeundi. Ipsum, huc tendentem, Rex cum exercitibus comitatur. Quorum adventu Samaritani perterriti, congregantur, lamentantes de irritā *Lāvii* missione.

Has Samaritanorum querelas Codex non absolvit, nec ipse deinde continuatur. Non multa tamen huic Libro deesse videntur. Nam, post ultimam (256), unā tantum paginā

vacuâ relictâ, idem, qui partem Codicis posteriorem (p. 237—256) scripsit, *ab initio* paginae mox sequentis Inscriptionem, IV^o locomemoratam, posuit: تَمَّ وَكَمَلَ عِنْدَا السَّفَرِ. التَّمَّ وَكَمَلَ عِنْدَا السَّفَرِ. Codicem ergo ille manu tenebat, quo pauca tantum insuper continerentur. Haec fortasse tantum omisit, quia ita male erant scripta, ut legere ea non potuerit; quare non melius se facere posse existinaverit, quam, si datâ occasione, omissa ex alio Codice melioris notae suppleret.

Quo usque ergo *Liber Josuae* procurrerit, non nisi conjecturâ efficere possumus. Ex dictis verisimillimum, Auctorem, *Lawi Historia* ad finem perductâ, non modo expositionem rerum, quae Samaritanis *sub Romanorum Imperio* evenerint, sed *Librum* etiam *universum* absolvisse, omissis iis, quae illis acciderint, hac, quâ ipse vivebat, *Dominati-onis moslimicae* periodo. Itaque Res samaritanas ille hoc Libro continuasse quodammodo dici possit ad tempora usque *Mohammedis*.

Perperam certo alii stauerunt, Libri finem *in tempora cadere multo antiquiora*. In his SCALIGER (1) fuit, et HOTTINGERUS (2), qui ad *Hadriani*, aut *Antoninorum*; ac RELANDUS (3), SCHNURRERUS (4), BERTHOLDUS (5) EICHHORNUS (6), alii, qui ad *Alexandri severi tempora* Historiam ibi continuatam esse, contenderunt. Hae opiniones probari nequeunt. Ea nempe, quae Capitibus XLIX et L narrantur, *tempore* accidisse, quo *Res christiana in Imperio romano* *floreret*, non modo apparet ex Pontificum, ibi memoratorum aetate, collatâ cum eorundem Catalogo (7), sed ex multis aliis indiciiis, ibi obviis; ex mentione v. c. *Constantinopoleos*, cujus urbis conditio *talis* depingitur, *qualis* demum fuerit *aetate circiter Theodosii II*, quum nulla ibi Cultus antiqui vestigia amplius supererant, ac *Religio christiana sola* regnabat, *Scholaeque christiana* ibi florebant. Quae quoniam alibi (8) pluribus exposui, hic verbo significasse sufficit.

Aliam potius quaestionem appono, ne quis opinetur, in hoc Chronico alia item desiderari, quae eodem contineri Samaritani ipsi monere videntur. Samaritani nimirum in Epistolâ, anno II. 1096 (id est post C. n. 1684) ad Fratres, quos in Angliâ sibi fingebant, scriptâ, *Messiae* mentione factâ, sic pergunt (9): وقد قالو عند علمنا انه يقوم عندا للمسي وله

(1) SCALIGER *de Emend. Temporum*, p. 627, et *Epist. Libr. IV*, Epist. 362.

(2) J. H. HOTTINGER *Praef. Epitomes Libri Josuae*, p. 103, et *Smegma orientale*, p. 437.

(3) RELAND *Diss. Misc.* II, p. 4.

(4) SCHNURRER in *Repert.* Tom. IX, p. 44.

(5) BERTHOLD, *Eind.* Tom. II, p. 870.

(6) EICHHORN, *Eind.* Tom. III, p. 413.

(7) Conf. *Commentarii mei in Historiam Gentis samaritanae*, p. 128.

(8) *Vidd. Commentarii laud.*, p. 151 seqq., collatis pp. 142 seqq.

(9) Textum exhibeo, quem DE SACYUS elidit in *Not. et Extr.* l. I. p. 205, et primum publici juris fecit SCHNURRERUS in *Repert.* Tom. IX, p. 27 seq.

تنقاد كل الشعوب وبه يامنو وبالانوار المقدسه وباجبل ܘܢܝܢܘܢ وينظرو ديس ܘܝܫܘܥ .
 ܘܢܝܢܘܢ ويكون اول اسم هذا النبي الذي يقوم ܘܝܫܘܥ : وببوت ويدفن عند ܘܢܝܢܘܢ .
 ܘܢܝܢܘܢ ويكون ظهور ܘܝܫܘܥ على يده وينصب على ܘܢܝܢܘܢ . ܘܢܝܢܘܢ هكذا مذكور
 عندنا في الكتب الموجوده وفي سفر ييوشع بن نون . Id est: *eā de re dixerunt Eruditi nostri, cum nimirum Prophetam proditurum, et ei se subjecturas omnes Gentes, hasque fidem ipsi et Legi sanctae habituras esse, ac Monti Garizim; porro manifestatum iri Religionem Mūsque filii Amrānis, ac primam Literam nominis hujus Prophetæ, aliquando prodituri, fore M. Ipsum autem moriturum esse et sepultum iri juxta Jūsafum, filium Forati (1), ejusque auxilio in publicum prolatum iri Tabernaculum, et hoc positum iri in Monte Garizim. Haec perhibentur inter nos in Libris, qui feruntur, et in Libro Jahūšāae, filii Nūni.*

Haec, licet non omnia, attamen summam in Cap. VI (p. 37 Codicis) leguntur. Ex h. l. nempe novimus, Samaritanos reditum exspectare ipsius Mūsque, omniumque Tribuum restorationem, si omnia ad finem essent perducta. Dicta porro, supra allata, conferantur cum iis, quae de *Vasis Tabernaculi, ab Ozō absconditis, neque unquam postea repertis*, in Cap. XLII narrantur (vid. ibid. *Annotat. not. d*), quibus cum illis collatis, videmus praeterea, Prophetam, cujus sola *Litera initialis* in Epistolā significatur, esse *Mūsam* (2). Ea igitur, quae in Epistolā, non vero in nostro Chronico traduntur, ex aliis iis memoratis *Libris* certo desumpta sunt (3).

§. 2.

OPERIS RATIO.

Unus est Auctor, Operis dispositio, dicendi ratio.

Ad Operis, quod hoc Codice continetur, rationem describendam pergenti, in ante-

(1) Sic JOSEPHUS vocatur, quia Gen. XLIX. 22 dicitur: בן פרוץ יוסף , id est, *Filius, h. e. surculus arboris frugiferae est JOSEPHUS*. Recte vertit haec Abū-Saūdus ܘܝܫܘܥ ܘܢܝܢܘܢ . Eodem nomine nuncupatur JOSEPHUS in Epist. Samarit. ad SCALIC., editā a DE SACYO in EICHER. *Repert.* Tom. XIII, p. 267.

(2) JŪSĀFAM, Samaritanis adco celebratum, *Messiam* esse, nonnulli ex iis statuissē olim videntur, quod ex EULOGII, Patriarchae alexandrini Oratione, PUOTIUS refert, l. l. a RELANDO *Diss. Misc.* Tom. II, p. 15.

(3) *Messias* ille in modo laud. Epist. Samarit. ad SCALIC. (l. l. p. 265) dicitur ܘܝܫܘܥ , id est, *is qui redit*, ut recte explicuit DE SACY (*Not. et Extr.* l. l. p. 29, et 209 not. 2). Perperam vero GESENIUS hoc reddidit *conversorem* (*Anecd. sam.* p. 75 seq.). A Samaritanis, quibuscum colloquebatur ROBINSONES anno 1838, dicebatur *Messias*, Moslimorum more, ܘܝܫܘܥ . Vid. *Pal.* Tom III, p. 320.

cessum mihi refutanda est RELANDI de eo Opere opinio. » Non uni,» ut inquit (1), » auctori hoc Chronicon tribuendum, sed variis temporibus quasdam historias in schedulis fuisse adnotatas, quae in unum volumen compactae sint saeculo tertio post Christum natum. Quod autem non credam ab uno Scriptore contextum hoc opus esse, facit abruptus hic illic stylus, et rarus historiarum nexus; maxime in ultimis Capitibus; quin longo annorum intervallo una historia ab altera, quaecum proxime jungitur, sit divulsa. Capita 39 enarrant solam Josuae historiam. Capite 44 moritur Eli P. M., Capite 45 (quanta παραβλασις;) Nebucadnezar Hierosolymas capit. Capite 46 sine ullo cum praecedentibus nexu Alexandri gesta et fabulosum iter aëreum memorantur. Cap. 47 ab Alexandro transitus fit per plurium saeculorum spatium ad res gestas Imperatoris Hadriani. Cap. 48 et 49 Achonis P. M. et fil. ejus Nathanaëlis, et hujus filii Babarae historia traditur, quae incidit fere in tempora Alexandri severi. Puto itaque Dositheum, celeberrimi nominis Samaritanum, Simoni mago aequalem, qui multos libros composuit, et suis reliquit, uti Photius ex Eulogii Patriarchae Alexandrini oratione refert, ipsamque Samaritanorum historiam conscripsit, si aliis credimus, omne quod de Josua, et forte historia aliquot sequentium saeculorum, in hoc Chronico legitur, ex traditionibus, quae supererant, et suis figmentis, conscripsisse, at reliqua capita variis temporibus ei esse juncta? — Nec quenquam moveant phrases Mohammedicae (2), ut credat post Alcoranum totum hunc librum conscriptum esse, quum ab Interprete, qui illum e lingua Hebraea in Arabicam transtulit, hae insertae esse potuerint, et hanc translationem post Corani conscriptionem factam esse non negemus.»

Haec RELANDUS, in quibus, licet maximam partem falsis, hoc tamen verissimum est, quod arabicam Versionem post Mohammedem conscriptam esse statuit. De hac vero Versione non bene etiam judicavit. Arabs Interpres ipsi videbatur Opus Samaritanorum *presse fere arabice vertisse*, ac *dictiones Coranicas*, et *fabulosas*, ut ait p. 12, de *Carano*, *Nebucadnezare*, *Alexandro*, *traditiones*, de suo tantum addidisse. Sed multo plura Interpreti tribuenda esse, cuique, Chronicon paulo accuratius legenti, statim in oculos incurrit. *Primum* enim hae dictiones et fabulae non tam raras sunt, ut ex RELANDI dictis colligas, ac *deinde* cum reliquis ita copulantur, ut ab his disjungi nequeant. Ut verbo dicam, *ubique*, non in *solis* iis dictionibus et fabulis, quod infra pluribus exponemus, scri-

(1) Vidd. RELANDI *Diss. Misc.* Tom. II. p. 14 et 15,

(2) Ex his p. 12 et 13 citaverat titulum *Mūsae*, *كليم الله*, et *'Ibrahimi*, *خليل الله*; formulam tritam *بسم الله الرحمن الرحيم*, et dictiones *لا حول ولا قوة الا بالله*, et *انه على كل شى قدير*, et *لا حول ولا قوة الا بالله* (in Cod. p. 144).

ptorem loquentem audimus, in mediis Moslimis viventem, hominūque dicendi rationi plene assuefactum. Ipsorum traditionibus, paululum plerumque mutatis, Samaritanorumque ingenio adaptatis, et jure civitatis *jamdudum* in hac Gente donatis, Noster passim utitur, et has eo ordine narrat, invicemque ita connectit, ut cum universi Operis ratione artissime cohaereant.

Minime ergo probanda sunt, quae porro contendit RELANDUS, Opus pluribus Auctoribus, ac majorem ipsius partem DOSITHEO tribuendam, ultima vero Capita variis temporibus addita esse; quam sententiam amplexus est ob *stylum*, ut ait, *abruptum et rarum historiarum nexum*. At causa, quare Historiarum nexus saepius interrumpatur, partim ex *lacunis* derivetur, in *Fontibus*, quos Auctor consuluerit, obviis, partim et maxime ex *consilio* Auctoris, qui, teste Prologo, non *Gentis Historiam* conscribere, sed ea maxime memorare voluerit, quae aptissima censeret ad Cultūs mosaici studium in Samaritanorum animis excitandum, et Legis neglectum tollendum. Concedo, non eandem per Librum universum esse dicendi rationem. Samaritani v. c., ut RELANDUS recte observavit l. l. pag. 62, ad Cap. XLVI usque semper dicuntur بنی اسرائیل, postea vero etiam aliquoties occurrit vox السامرة. Sed si ob hanc scribendi varietatem, quae ex aliis item exemplis, quam plurimis, confirmari potest, ultima Capita, ut vult RELANDUS ab alio addita esse opinaris, non haec tantum, sed et alia multa esimenda, et Continuatori tribuenda essent; in his v. c. Cap. XL et seqq. (1). Quomodo ergo de eā dictionis diversitate judicandum sit, hic in primis in censum venit. Cui quaestioni verbo jam respondere liceat, hanc diversitatem tantum ortam esse ex variis *Fontibus*, quos Noster consuluit, et *nomine* interdum significavit. Hos Fontes RELANDUS non attendit, nec *rationem*, quā iis uteretur, aut *interpretandi modum*, quem Noster, in uno isto *Libro samaritano* (quem, eo iudice, manu tenebat), arabice vertendo, sequeretur.

Singula ergo ut rite exponantur, primum probandum est, unum Opus hoc Codice contineri; deinde disputemus de hujus Operis formā externā, sive de ejus dispositione et scribendi ratione; porro de *Fontibus*, in Opere componendo adhibitis; mox de *Scriptore* ejusque *consilio*; tandem de *Glossis* passim obviis.

Unum Opus hoc Chronico contineri, ipsi Samaritani jam statuerunt, scribentes, ut supra jam vidimus in Nota IV, sub finem hujus Codicis adscriptā, quibuscum ea conferantur, quae, ut dixi in not. 2 ad p. 6, ex Samaritanorum opinione hoc Libro continebantur. Recte eos sic statuisse, *nexus* docet ubique conspicuus, quem RELANDUS desideravit, et dictae lacunae negare videntur. At *nexus* dicentes, ordinem nos intelligimus,

(1) Vid. Annotationis ad Cap. XL initium.

quo singula, quae traduntur, ex mente Auctoris, disposita sint. Multo plura, si voluisset, sine dubio narrare potuisset; quae quin ipsi innotuerint, vel ex Chronico constat ABŪ'L-FATHI, qui post nostrum Auctorem scripsit. Omissa ergo non adeo transiit, quia haec ignorabat, sed quoniam dicta ipsi sufficiebant. Et haec, accuratius singula contemplanti, revera invicem copulata sunt. Non modo Capita dico XLVII—L, ubi nexus est manifestus, sed etiam *initium* attendatur Capitis XLVII, idque cum *argumento* conferatur Capitis XLVI. Ipsum Caput XLV, quod a reliquis fere disjunctum videtur, desiderari nequit, si Prologum attendis. Hunc si cum sequentibus contuleris, nexus ubique in oculos incurrit. In medio enim I° Capite (1) *Rahab* et *Gabaoni*, sive Gibeonitis incolae, spectantur, de quibus Cap. XIII et XIX fit sermo. Sub ejusdem finem *Samaritanorum calamitates ac damna, exsilia et dispersio*, quae ob *Cultum Dei relictum* ipsi evenerint, memorantur, quae a Capite XXIX ad finem usque demum enarrata sunt. *Aliibi* haud raro mentio *praemittitur* eorum, de quibus postea pluribus disseritur. Sic Cap. XII *Nabihus* veluti introducitur, de quo Cap. XXIII, ac XXXV et seqq. copiose disputatur. *Verba* deinde probe considerentur nostri Auctoris, quibus quid deinde expositurus sit, declarat. Sub finem v. c. Cap. II, XXV, et XXXV ejusmodi dicta leguntur, et orationi etiam inseruntur Mūsae (Cap. VI), et Jūsae (Cap. X), quibuscum conferantur, quae a Cap. XLI et deinde traduntur. Huc porro referatur *disputatio*, quae Cap. XXXIV continetur, et quā ille Dei agendi rationem in Jūsae fatis moderandis, et Nabilihis rebus gestis jubendis, defendere conatur. *Bellum* etiam his accenseatur, Jūsaeam inter et Šaubacum motum, quod Capitibus XXXI—XXXVII describitur, et Cap. XLII (in Cod. p. 207) iterum memoratur. — Eadem denique per Opus universum non modo ratio est *Inscriptionum*, quas Auctori tribuendas esse supra vidimus, sed et *Doxologiarum*, quae in fine cujusque Capitis ponuntur, ubi, peractā narratione, Dei auxilium invocatur, et laudes celebrantur, cujusmodi formulis Samaritani in Epistolarum initio aliquando etiam usi sunt, ut in Epistolā anni H. 1096, sive 1684: بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ (2).

Praemissā argumenti expositione, disputatio de Operis *dispositione* paucis potest absolvi. Post *Prologum* (Cap. I), de Libri argumento et consilio universe agentem, sequitur a Cap. II ad finem VIII *Introductio*, cujus major pars de rebus Jūsaeae disserit, ante Mūsae mortem, sive discessum, gestis. A Capite IX inde ipse *Jūsaeae Liber* demum incipit, cui ergo inscribitur: ابتدا سفر یوشع بن نون تلمیذه. Hic Liber extendi videtur

(1) Vid. Ann. ad Cap. I, n. 8.

(2) Vid. *Not. et Extr.* l. l. p. 203, et in EICH. *Rep.* Tom. IX, p. 22.

ad finem usque Capitis XXV. Sequentia, quae *bellum Šaubaci* spectant, a Capite XXVI—XXXVII, ex alio Opere desumpta sunt. Ex aliis variisque Fontibus reliqua Noster petebat, haec vero minus studiose et diligenter, quam praecedentia, elaboravit. Ad Gentis calamitates describendas animus ei vix superesse videtur. Praecipuâ igitur Libri parte absolutâ, ad finem properat. Hinc fusa in praecedentibus narrandi ratio, hic brevior et minus alacris; splendidior ista dictio rhetorica, ravior hic et languidior; Hymni ante frequentes, hic fere nullae, et orationes, saepius illic insertae, hic perpaucae, et ex aliis Scriptis fortasse maximam partem descriptae. Dictio enim, in universum minus constans et aequalis, inde derivanda, quod a Fontibus hic magis pendet, et pressius eos sequitur, quare ibi potissimum opiniones reperuntur, ante dictis contrariae.

Finitâ ergo rerum, quas Jūsâa egerit, narratione, Cap. XXXVIII Gentis vita *publica* et *sacra* depingitur. His annectitur duobus sequentibus Capitibus Historia *Principum*, qui Jūsâae successerint, et *Ministorum sacrorum* ad mortem usque Šamsâmi. Mox Capita XLI—XLIV causam tradunt, quare major Gentis pars a Proavorum Cultu defecerit, quae Ilius tunc egerit, quae ejus ac sociorum sors fuerit, et quomodo ipse Deus peculiarem favorem suis tunc ademerit. Ab Ilii aetate ad Boktonoççarum (Nebucadnezarem) jam transit; ac revera haec tempora intermedia, quo clariora interdum *Judaeis*, eo tristiora et ingloria plerumque erant reliquis Israëlitis! Sequitur deinde relatio de Gentis abductione et reditu in Palaestinam, ac de lite Judaeos inter et Samaritanos tunc agitatâ, Cap. XLV; de Aliskandaro, Cap. XLVI; de Hadriano Cap. XLVII; et de aliis Samaritanorum fatibus sub Romanorum Imperio.

Plura monenda sunt de Auctoris *scribendi ratione*, quae quaestio, cursim modo agitatâ, hic deditâ operâ tractari meretur.

Haec de re igitur disputantibus, *primo* loco in censum venit *Orthographia* et *Orthoëpia*, quae in hoc Codice recentioris aevi et prononciationis vulgaris et corruptae indicia ubique refert. Hanc vero quia jam perlustravimus, Codicem describentes, hic fere omittere possumus. Multa enim vitia, quae *Librariis* tribuere licet, *Auctori* etiam imputari possunt. In his v. c. *Hamzae*, et *Elif quiescentis*, atque *otiantis*, *omissio*; *scriptio* deinde, quae *vulgarem prononciationem* potius, quam *Etymologiam* sequitur; similiter *affiniam Litterarum permutatio*, *plenae vocalis* in *Jussivo* usus, *ultima vocalis* in vocibus non enunciandae consuetudo, cet. (1). His ergo sepositis, alia afferamus, quae Auctoris haud

(1) Vid. supra p. 30 et seqq. Similem sordidam *scribendi* et *dicendi* rationem, quae in nostro Chronico, et in aliis multis Arabum Scriptis item obvia est, in *Libris Druorum* etiam observavit DE SACYRS. In his *Litterarum*

limatum, et vero sordidum, corruptumque, ac parum insuper sibi constans scribendi genus illustrent.

1^o) Attendamus voces, Scriptoribus arabicis improbatas, sed in arabicis *aliarum Genitium* Scriptis, et *theologicis* ac *christianis* potissimum, eo saepius usitatis. In his formae sunt, exeuntes in *ووت* et *ويت*, earumque derivatae, ut *لُوتِي* et *لُوتِي* et *ناسوت* et *نَسوتِي*, *نسوتِي* et *ناسوت*, *لُوتِي* et *لُوتِي* (1), cet., de quibus vid. EWALD. *Gr. arab.* I, p. 155. — Aliae formae, item corruptae, ac recentiores, rariusve ceterum obviae, iis apponantur; ut, *روحانى* (n. b ad C. II), *ارضى* et *سماوى* (p. 194 Cod.), *أولَى* pro *أولَى* (n. s ad C. XLV), *أشانة* pro *أشانة* in Cap. XLVII seqq., *أيش* pro *أشانة* (n. b ad C. XLIX), *أشانة* pro *أشانة* (n. h ad C. III), *أشانة* (n. a ad C. X), *أشانة* pro *أشانة* (n. m ad C. XLVII), *أشانة* pro *أشانة* (n. β ad C. XLVII). In *Verbis* haec notentur formae *أشانة* *rectum duxit* a *أشانة* (Ew. l. I. I, p. 262 seq., in Cod. C. V, p. 32), *أشانة* pro *أشانة* (p. 129), *أشانة* (p. 173), *أشانة* pro *أشانة* (p. 144, et vid. ad C. IX), *أشانة* pro *أشانة* (n. f ad C. XXIII), *أشانة* pro *أشانة* (n. i ad C. XXII), *أشانة* pro *أشانة* (n. d ad C. XLVI), *أشانة* pro *أشانة* (n. e ad C. XXVII), *أشانة* pro *أشانة* (n. f ad C. XXXII), *أشانة* pro *أشانة* (p. 211, in C. XLIII, et CAUSSIN DE PERCEVAL *Gr. ar.* p. 62).

2) Alia Linguae vulgaris indicia observantur in *latiore* nonnullarum formarem usu. *Genitivus* v. c., qui vocatur, etiam *Nominativo* designando inservit. Hinc ubique *بنى* اسراييل, etiam pro *بنو*: *بنين* pro *بنون*, *اعداءك* pro *اعدائك* (p. 206). Sic etiam iu *Duali*, *سبعون* pro *اخوان*. In his tamen sibi non constat; v. c. legitur etiam p. 204 *سبعون*,

atque aliae, varias ob causas permittuntur (*Exposé de la Relig. des Druzes* II, p. 285, coll. 305 et 656). Grammatices et Syntaxeos regulae saepe violantur, et Linguae vulgaris consuetudo observatur (Chr. ar. II, p. 229, 236 n. 9 et 12; p. 238 n. 21; p. 241 n. 34, p. 244 n. 63, 246 n. 65, 272 n. 121, 124; et *Exposé* I, p. 185).

Formae, ceterum improbatas, usitatissimae, ut *القدرة اللاهوتية*, *potestas divina* (*Exp.* I p. 37, 75), *ملكوت*, *mundus coelestis*, et *invisibilis*, de quo item adhibetur adj. *ملكوتية* (*ibid.* p. 42). *Forma humana et visibilis*, quam induit *HAKIMUS* die resurrectionis, s. periodo, qua Unitariorum Religio superior evasura esset, dicitur *الصورة الانبعاثية* (*la figure resurrectionelle*, *Exp.* II, p. 614), cet. De Deo item, ut in nostro Chronico, trita est formula *البارى* *Creator* (*Chr. ar.* II, p. 48, coll. p. 192, et 48, coll. 206, et in *Expos.* passim). (1) Vid. Ann. ad Cap. I, not. c et m, et ad Cap. XXIX, n. a.

et p. 13 اخوان (n. h ad C. XLVII). Pro *Duali* porro *Pluralis* saepe usurpatur. Vid. modo C. XLVII, p. 238 seq.

Idem latior usus est praeterea: a) *Pronominum*. Nimirum الذی sine *generis* et *numeri* discrimine usitatur, licet saepe etiam التنى et الذین occurrit (n. c. ad Cap. III); deinde حا pro ها, et حَمَّ pro حَا et حَنَّ saepe scribuntur, ubi *logicus sensus* potius spectatur, quam *constructio grammatica* (n. d ad C. XLVI); porro حذا pro حذاه; v. c. in Cap. XLI, p. 196 حبل حذا: حذا tamen Noster plerumque suo loco usus est.

b) *Verborum*, ubi *3a sing.* et *plur. Imperfecti masc. gen.* etiam de *fem.* (1), et *apocopata Imperfecti* pro *plenā formā* interdum usurpatur (2), et formae *mediae*, *passivorum* sensu haud raro frequentantur (3).

c) *Adjectivorum* et *Substantivorum*, quibus *genus* saepe tribuitur *commune*, dum ceteroquin tantum cum alterutro construntur: v. c. سببًا *masc. gen.*, et sic etiam in C. XII, p. 57, et alibi; subinde tamen, *fem. generis* habetur (4). Similiter masc. وَقَّتْ (5), et تَلَّ^٥, et أَرَلَّ pro أَوْلَى, vel, ut Noster scribere solet أَوْلَى^٥ (6). In *singulari* numero, et ut *collectivum* occurrit بَلَدًا (n. h ad C. XLV).

3) Ut *Verba* nonnulla, ita etiam haud paucae *Nominum* formae *alio sensu*, in Lingua eruditā non recepto, ponuntur. V. c. نَسَكَ, *genuit*, non de *animalibus*, sed etiam de *hominibus*, de quibus Arabes utuntur verbo وُلِدَ (n. a ad C. X); بقى sensu *adhuc est*; جميع pro كَلِّ سائر, non *ceteri*, sed *omnes* (7); انواع *varius* (not. b ad C. XXV); وَحَدٌ pro وَحْدٌ (n. a ad C. X); شُبُوبٌ, *proprie* forma infinitivi, hic, ut *collect.* vocis قَرَابِينِ et قَرَابِينِ non *sacrificiorum*, sed sensu interdum, quo scribitur تَقْرِيْبٌ (n. r ad C. XXXVIII), *cet.*

4) *Vocabulorum constructio* saepissime a consuetā construendi ratione recedit. *Constructio*, ut jam vidimus, magis saepe *logica* dici potest, quam *grammatica*, ac praeterea haud raro ita est composita, ut ab *Exteris*, Lingua arabicā utentibus, expectes. Non

(1) Vid. Ann. ad Cap. XLVII not. z. Librariis videtur tribuenda esse dictio, interdum obvia, كَانَتْ pro كَانَ.

(2) Vid. Ann. ad Cap. XXX, not. e, ubi يَقُولُونَ pro يَقُولُو legitur.

(3) E. g. اِخْتَارَ, *electus est*, et اِجْتَمَعَ, *collectus est*, in Cap. XXX, p. 152.

(4) Vid. Ann. ad Cap. IV. not. b, et EWALD, *Gr. ar.* II, p. 97.

(5) Vid. Ann. ad Cap. XV.

(6) Vid. Ann. ad Cap. XVII.

(7) Ann. ad Cap. XXV not. c, et ad Cap. XLV n. g.

mirum ergo, *Hebraïsmos*, sive potius *Samaritanismos* passim esse conspicuos, nec modo in *vocibus*, Arabibus non usitatis, ut *بَيْمَةَ* p. 13, et Coll. *بَيْتَانِمُ* p. 96 (*בֵּיתָה*), *كَرَمٌ*, Arabibus *uva*, sed hic (p. 18) eodem sensu atque *כָּרֵם* (n. *i* ad C. III), *مَآرٌ*, *dominus*, ut *حَنَانٌ* (n. *d* ad C. XXVIII), *شِيرَانٌ* et *شِيرَانٌ*, ex *נִיר* orta (n. *h* ad C. XL), *أَحْبَارٌ*, *doctores* a sing. *حَبْرٌ*, eodem sensu atque Chald. *הַבֵּיר* (n. *e* ad C. XLI), *בֵּין יְדֵינָא* pro *בֵּין יְדֵינָא* (conf. Chald. *קָרַם*, Syr. *صَمْرٌ*, Samarit. *קָרַם*, et n. *β* ad C. XLVII), *اَجْبَارٌ*, *tectum* (n. *b* ad C. XIII), *كَايِنٌ* et *كَيْنَةٌ*, ut *כַּיִן*; — sed etiam in *ditionibus* innumeris; v. c. jam in Cap. I, p. 1: *وَنُقِلَ هَذَا الْكِتَابُ كُلُّهُ الْحَجَّ*, ubi Arabs potius scripsisset, *الْحَجَّ*, *المنقولين جميع ذلك الحج*: ac toties repetitum istud *الحج* بعد *كان*, ut p. 95, in Cap. XIX; p. 236, in Cap. XLVI et passim. Deinde pro *السبيل* اتى *السبيل*, Cap. IV ineunte legimus *كيف سبيل*, *quae via est?* (1), et p. 251 in Cap. XLIX *كما كان*, sensu *simulatque peractum erat*. Deinde in Cap. XL, p. 194 verba *وكان شايًا وكان ملك ذلك الوقت الحج*, non minus Samaritanismum referunt, quam usus vocis *حِينَاذ* (pro quo Cap. XL, p. 195, et Cap. XLII, p. 202, 203, forma scribitur *حِينِيذ*), quae in initio sententiae ponitur, pari modo, atque Hebr. *מִתְמַיְמָא*. Vid. ad Cap. IV. n. *b*. Deinde attendatur iu Cap. XLIV, p. 216, *scriptio* *مِثْمِمْهَا* pro *مِثْمِمْهَا*, alia.

Haec autem *construendi ratio* quo melius cognoscatur, singulas orationis partes paucis percurramus, *Verba, Nomina, Particulas*.

a) In *Verbis* constructiones insolitae sunt frequentes; v. c. *اتَّقَفْ* in Cap. XXIV, p. 118, non cum *الى* rei constructur, sed c. *acc.* (n. *b* ad C. XXIV), *عَلِمَ* cum *فى* rei, non cum *على*, sensu *signandi*, in Cap. XLII, et porro *docendi*, ac *certiorem reddendi*, in Cap. XLVIII, p. 247, et XLIX, p. 252, ubi etiam cum *ل* pers. jungitur (n. *d* ad C. XLII).

b) In *Nominibus* articulus praeter morem saepe omittitur, ubi addi debuerat; v. c. in *Adjectivis post Nomina definita*; et contra *scribitur* interdum in *Nominibus per Suffixum definitis* (2). — *Collectiva* varie construuntur; plerumque ut *feminina*, sed saepissime, ut *masculina* (3). — *Numerorum* vocabulorum *construendi ratio*, non eadem apud Arabes (4),

(1) Vid. EWALD, *Gr. ar.* Tom. II, p. 210, 214.

(2) Ann. ad Cap. I, n. *a*, et ad Cap. X, n. *b*, et Ann. ad Cap. XX.

(3) Ann. ad Cap. XXII n. *h*, ad Cap. XLVI n. *k*; in Cap. XXIX, p. 149; in Cap. XXXVII, p. 177; in Cap. XLVII, p. 243, alibi.

(4) Vid. DE SACT. *Gr. Ar.* Tom. II, p. 331, 333, 336, et EWALD. *Gr. ar.* I, p. 230 seq., II, p. 97 seq.

et Samaritanos (1), in hoc Chronico etiam fluctuat, attamen usui plerumque se accommodat, inter Arabes haud insueto. Collocantur ea vocabula semper eodem ordine, quem *ei* sequuntur, et quo *nos* utimur, ut nempe a majori ad minorem numerum procedas, et simplices praecedant denarios. Ad res numeratas designandas a ternario inde numero ad denarium *Collectiva* plerumque adhibentur, sed ad numeros majores significandos, in primis si res numerata ore trita est, ut الراس, جارية, sensu رَجُلٌ رَجُلٌ (2), *singularis* scribitur. In majoribus numeris deinde ألف repeti solet (v. c. Cap. XII, p. 59, 60), et haec vocis forma in *singulari* tunc etiam servatur, ac tantum ألف usitatur, si numeri *ternarii* ad *denarium* in *fem.* genere praemittuntur (Cap. XL, p. 194; XLVI p. 228; XLVII, p. 245). His, quae Arabibus item consueta sunt, alia accedunt, minus probanda. Huc non referam usum vocis أحد pro أوّل, quia hoc in numeris compositis, si *adjectivorum* sensu scribuntur, frequentatum est (3), neque etiam formam احدا pro احدى (Cap. XLII, p. 201), nam nihil hic frequentius est, quam earum Literarum permutatio (4); sed non sibi constantem volo construendi rationem vocis مائة, quae semper quidem sollemni more servatur in *singulari*, a numero inde *trecentesimo* ad *nongentesimum*, et saepe etiam tunc recte praefixum habet numerale *masculinum* (5), saepe tamen etiam cum *fem.* (6) construitur. Deinde minus accurate post numerum denarium, rem numeratam jungit cum formâ generis alterius: v. c. سنة cum formâ *masculinâ*, si additur numerus 19. Ubi ergo dicit Cap. II, p. 6 عند تمام مائة وتسعة عشر سنة 6, scribendum fuisset — وتسع — عند عَشْرَةَ. Porro Cap. XLVII, p. 245 forma occurrit, فَلْتَعَشْرَ, quam Lingua arabica ignorat, quae tantum admittit tamquam formam *masculinam* عَشْرَ, et ut *femininam* تَلْسَتْ عَشْرَةَ, quâ Noster ibi uti debuerat, sequente سنة. Usum denique recentiore spirat mos rem numeratam, si numerus ex multis singulis et diversis Numeralibus, per, et copulatis,

(1) UHLEMANN. *Inst. Ling. Samarit.*, p. 216.

(2) Vid. C. V, p. 33; C. XII, p. 59, 60; C. XXIX, p. 146; C. XXX, p. 152, 153; C. XXXVI, p. 168; C. XLV, p. 226.

(3) EWALD. l. l. I, p. 235.

(4) Noster licet in *Nominativo s. casu recto*, genitivo uti solet, et hunc morem etiam sequitur in Numeralibus a *rigesimo numero ad nonagesimum*, his tamen scribitur (Cap. XXXVIII, p. 181, et Cap. XXXIX, p. 191)

وسنتين مائتي وستين, ubi ut in C. XLII p. 201, videtur scripsisse ستين.

(5) Vid. Cap. XII, p. 59; XV, p. 74; C. XXIX, p. 146; Cap. XXX, p. 152, 153; Cap. XXXVI, p. 168; C. XLII, p. 201; C. XLV, p. 226; Cap. XLVII, p. 245.

(6) Cap. V, p. 33; C. XII, p. 60; C. XLVI, p. 228.

constat, non *saepius repetendi*, quam rationem antiquiores sequuntur, sed *semel post ultimum* numerorum vocabulum scribendi (1).

c) In *Particulis*, ne formas memoremus recentiores supra laudatas, *بَرَّأ*, *أَيْشَشَ*, et, quod vulgari magis, quam eruditae Linguae proprium est, *لِلْوَقْتِ*, id est *protinus* (2), *construendi* ratio in primis meretur attendi. Omittitur v. c. *أَنَّ* haud raro post Verba *jubendi* (3), vel *أَنَّ* scribitur, sed sequente *perfecto* (4), quocum, *aliis* item Verbis praecedentibus, haec Particula in nostro Chronico saepissime copulatur; et non tantum, ubi aliquid esse, aut fieri, vel futurum esse, aut factum iri, *narratur*, aut *indicatur*, sed interdum etiam, ubi *casus quidam cogitari jubetur* (5). *Prior* casus obvius est, v. c. in Cap. III, p. 21, *بعد أن لقي الرجل*, et Cap. XXXIII, p. 164, *ساروا الى أن حصلوا*, ut etiam in Cap. XXIII, p. 111, *الى أن بلغوا*; in Cap. XXIV, p. 118, *الى أن صححوا*; Cap. XXV, p. 122, *الى أن جازوا*; Cap. XXIX, p. 141, *الى أن جاز*; Cap. XXVIII, p. 132, *حتى أن كان*; *et. posterior* vero in Inscriptione Cap. XXIII *عادرنا الخ*; Cap. XLVI, p. 231, *أراد الخ*, et alibi saepius. *Imperfectum* tamen etiam sollenni ratione scribitur, ut in saepe repetitâ formulâ, *لا يجوز أن يكون*, et in Cap. XXIII, p. 115, *الى أن يكتب*; Cap. XXVI, p. 126, *ورأوا أن يكتبوا*; Cap. XXIX, p. 148, *دعوت أن يطول* (6). — Porro memoratu digna est ommissio Particulae *ان* in *Conjunctionibus*, ut in Cap. VI, p. 35, *قبل يسير*, pro *قبل ان*; Cap. XIII, p. 68, *قبل يندم*, in Cap. XLVIII *وقبل يتوفى* (vid. n. g). Deinde notetur *لَم* cum *perfecto*, ut Cap. XLVIII *لم زالوا* (vid. n. d), et negligentia, quae in *confusione* Particularum *و* et *و*, et *hujus omissione* cernitur. V. g. *و* scribitur saepe in initio apodoseos, et *و* Chaldaeorum, Syrorum, et Samaritanorum more reticetur, v. c. ineunte Cap. XX; in Cap. XLV, p. 219 *وغلانها* pro *وغلانها*; in Cap. XLVII, p. 243, *وآراد*, pro *وآراد*; p. 245 *وقال* pro *وقال* (7) *et.*

5) Ex dictis jam apparuit, quam *inconstans* hujus Libri sit scribendi ratio. Haec vero etiam accuratius describi meretur, quia via sic munitur ad quaestionem de *Fontibus*

(1) Vid. Ew. l. l. II, p. 93.

(2) Vid. Ann. ad Cap. II, n. e.

(3) Ut Cap. V, p. 29, *وأوحا ينفذ*, — et C. XXX, p. 163, *أَمَرَ ينادو*.

(4) De hoc usu vid. EWALD l. l. II, p. 113.

(5) Sunt verba CL. ROORDAE, in *Gr. Ar.*, p. 131. Ceterum de altero casu, conf. DE SACY. *Gr. Ar.* II, p. 20.

(6) Vid. etiam ad Cap. XLVII, not. β.

(7) Vid. Ann. ad Cap. XIX, n. b.

consummatius tractandam. Nonnullas ergo dictiones, quibus eadem Nomina, eademque Notiones passim significantur, in Catalogi formam redegi.

a) *Summus Sacerdos* a Capite 1^o ad finem Capituli XXII semper vocatur الامام الكبير, sive الامام الكبير, ut C. XXII, p. 109, et deinde C. XLVI, p. 229, 235, et C. XLVII, p. 247; et in plur. الاثمة الكبير, C. XLVII, p. 246. Cum voce الامام, quod servatur etiam C. XXIII, p. 110, 113, 114; C. XXIV, p. 120; C. XXXIII, p. 163; C. XL, p. 192; C. XLIII init.; C. XLV, p. 221; C. XLVI, p. 228; C. XLVIII, p. 247, 248, 249; C. XLIX, p. 249; — deinde permutantur formulae: الكاهن الكبير, C. XXXVIII, p. 181, sive الكاهن, ibid. p. 182, et C. XLVII, p. 241. Porro الوالى (1), C. XXXVIII, p. 183, 184, 185, et والى الله, C. XXIII, p. 115, 116; C. XXIV, p. 119; C. XXVIII, p. 133; C. XXXIII, p. 162; C. XXXIV, p. 165; C. XXXIX, p. 190; — et الامام والى الله, C. XLII, p. 201; et plur. ولاة الرب, Cap. XL, p. 192.

b) *Sacerdotes vulgares* vocantur الكهنة, C. II, p. 7; C. X, p. 47; C. XIV, p. 72; C. XXIV, p. 120; — الكاهنون C. XVII, p. 83; C. XXXVII, p. 177; — ائمة C. XXXVIII, p. 187; C. XLVI, p. 229; C. XLVIII, p. 247; — اولياء الله, C. XXIII, p. 115, et الاولياء, C. XLI, p. 199.

c) *Tribuum Principes* (2) appellantur اجل الرئاسة, Cap. II, p. 7; الجماعة, C. IV, p. 28, coll. C. XIX, p. 93; C. XX, p. 98; C. XXIV, p. 118; C. XXVIII, p. 133; جماعة الاولياء, C. VI, p. 35; sive ut p. 38, جماعة الاولياء, et الاولياء, (quâ voce C. XXII, p. 109 designantur *Seniores urbis*), C. XVII, p. 89; C. XXIII, p. 110; C. XXV, p. 123; C. XLII, p. 209. Praeterea الرؤساء C. X, p. 47; C. XVIII, p. 89; C. XIX, p. 93; cujus sing. رئيس occurrit C. XIV, p. 70; C. XXIII, p. 115, C. XXIV, p. 118 seq., C. XXXIX, p. 189; C. XLII, p. 204 (ubi uno tenore etiam memorantur LXX Sapientes الحكماء); C. XLVI, p. 234; — et وجوه بنى اسرائيل C. XL, p. 199; XLV, p. 220; XLVI, p. 235; atque وجوه القوم, C. XXVIII, p. 133.

d) *Praefecti militares* (3) designantur formulis وجوه العسكر, C. VI, p. 35; C. XX, p. 100; et وجوه القوم, C. XVII, p. 84; vel الوجوه, C. XXIII, p. 112 et 113; — porro

(1) De hac voce vid. Ann. ad C. XXIII, n. p., et de variis summi Sacerdotis nominibus Ann. ad Cap. XL, n. a.

(2) De his vidd. dicta in Ann. ad Cap. VI, n. a.

(3) Conferantur de iis dicta in Ann. ad Cap. VI, n. a, ad Cap. XXIII, n. h, ad Cap. XXIV, n. e, et ad Cap. XXVIII, n. e.

عُرْفَاءِ الاثْنِ عَشَرَ، C. X, p. 47; et العرفاء، C. XII, p. 56; C. XIV, p. 70; C. XXIV, p. 119; C. XXVIII, p. 133; C. XXX, p. 152. *Summi Duces exercitūs* Cap. XX, p. 100 vocantur عُرْفَاءِ وَجْهَ الْعَسْكَرِ.

e) *Mons garīzīmitanus* insignitur nomine vulgari طُورِ بَرِيكٍ، C. XIX, p. 95, et deinde p. 183, 187, 197, et passim obvio; quod permutatur cum جَبَلِ الْبَرِكَةِ، C. XXVII, p. 130, et جَبَلِ الْبَرَكَاتِ، p. 138; — الْجَبَلِ، C. XLVIII, p. 248; C. XLIX, p. 252, C. L, p. 255; — جَبَلِ نَابِلُسَ، C. L, p. 256 (ter); — هَرِ جَرِزِيمَ، C. XLVII, p. 242; C. L, p. 254, 255.

f) *Templum garīzīmitanum*, quod C. XXIV in fine, *Jūsava* condidisse fertur, vulgo dicitur هَيْكَلِ، v. c. C. XLIII, p. 212, ubi opponitur Fano (Νῆος ναός), ab *Ilio* exstructo; sed etiam كَنِيسَةِ، C. XXIV, p. 121, et C. L, p. 254, 256. — *Tabernaculum* vocatur قَبْطَةُ الزَّيْمَانِ، C. VI, p. 36, sed C. XL et XLIII هَيْكَلِ، et C. XXIV, p. 121 هَيْكَلِ الرَّبِّ; — *Synagogae* الصَّلَاتِ، C. XLIX, p. 252.

g) *Lex mosaica* dici solet التَّوْرَةُ، s. التَّوْرِيَّةُ؛ sed C. XLVII, p. 240, 246, 247, الشَّرِيعَةُ.

h) *Hērōsolyma* (1) vocantur sive الْقُدْسِ، C. XLV, p. 217, 218; C. XLVII in *Inscriptione*; sive بَيْتِ الْمَقْدَسِ، C. XLV, p. 223, 224; C. XLVII, p. 237, 238, 239, 240, 242, 243.

i) *Samaritani* ab initio ad C. XLVI semper appellantur بَنِي إِسْرَائِيلِ. In dicto Capite, a p. 228 primum occurrit nomen نَابِلُسَ (C. XLVII, p. 242, 243, 246; C. XLVIII, p. 247), et السَّامِرَةِ، obvium p. 230, et C. XLVII, p. 238, 240, 243; C. L, p. 253, 256. Hoc tamen etiam a Cap. XLVI subinde permutatur cum formulā بَنِي إِسْرَائِيلِ (C. XLVI, p. 234, 235, 236; C. XLVIII, p. 247; C. L, p. 253, 254, 255, et semel cum المَلَّةِ الْإِسْرَائِيلِيَّةِ (C. L, p. 254). Etiam occurrunt nomina وَوَلَدِ هَرُونَ وَبَنِي يَهُوذَا، C. XLV, p. 222, ubi Samaritani de se ipsi loquuntur, seque opponunt وَوَلَدِ يَهُوذَا (p. 222), et وَوَلَدِ يَهُوذَا (p. 223).

k) *Hērīchus* Capite XVII dicitur بَرِيكَا، cui in *Inscriptione* additur الْقَدِيمَةُ؛ sed C. XLVII, p. 239, 240, بَرِيكَا. — *David* C. XLV, p. 218 دَاوِيدَ؛ sed C. XLVII, p. 239 دَاوِدَ vocatur.

(1) De his *Hērōsolymorum* nominibus vid. Cap. XLV, n. d.

1) *Mare rubrum* C. I appellatur البحر الأعظم, sed C. XVI, p. 78 بحر القلزم (Vid. Ann.), *Mare vero mediterraneum* البحر الكبير C. XX, p. 98, et XXII, p. 107, ubi hoc illustratur verbis البحر الاحير.

Quae huc usque, de *scribendi ratione* disputantes, attulimus, eam dictionis partem spectant, quae *Grammaticā*, id est *Orthographiā*, atque *Orthoëpiā*, *Etymologiā*, et *Syntaxi* continetur. Superest pars *rhetoricā*, ad quam *Stilus* refertur, ut cognoscamus, quomodo singula enarraverit.

Dictio, plerorumque Chronicorum more, brevis quidem saepe est et simplex, sed sterilis etiam et frigida. Haud raro tamen, ubi de rebus fit sermo, quae Auctori graves sunt et dilectae, altius surgit. Ibi ergo longius a Fontibus discedit, et hos per longum tempus subinde missos facit. Liberrime ibi in varias partes divagatur, et Arabum imitatur Prosam poeticeam, ita ut altera sententia alteri respondeat, verbaque resonent, et quantum fieri possit, sibi invicem assimilentur. Inspiciantur modo *Orationes*, *Epistolae*, *Hymni*, Carminibus, a GESENIO editis, simillimi. *Orationes* ejusmodi tribuuntur *Bilamo* (Cap. IV), *Populo israelitico* (Cap. XI et XXX), *Exploratoribus* (C. XIII), *Levitis* (Cap. XIV), *Ozō*, Pontifici (Cap. XLII), *Angelo* (Cap. XX), *Deo* ipsi (Cap. XVII), *Jūsāae* (C. X, XIV, XVII); quibus addantur ipsius colloquium cum *Tribuum* 2½ *Principibus* (Cap. XII), et verba, ab eodem et *Ilazare* ad eas Tribus, in terras suas abeuntes, habita (Cap. XXIII), aut a *Praecone* proclamata (ibid.), alia. Ex *Epistolis* memorandae *Epistolae Šaubaci* (Cap. XXVII), et *Jūsāae* (Cap. XXIX et XXXVI). Ex *Hymnis* Hymnus *Jūsāae* in *Mūsām* (Cap. VII), et in *Deum* (Cap. XVI), eaque, quae in Cap. XXIX, p. 144 exhibentur (1). Quae omnia quin ex Libro samaritano, et ex aliis Fontibus non conversa, sed hujus Operis Auctori tribuenda sint, nullum dubium est. Haec nimirum *arabice* primum conscripta esse, *verborum lusus* ostendit, C. XXXVII, p. 174 obvius in verbis: يا نبيح ما لك تنبح. Omnes porro *Orationes* Auctoris eundem colorem, idemque ingenium referunt. *Opiniones* deinde in iis traduntur quam plurimae recentioris aevi, quae aetati, quā Chronicon, quod Noster ob oculos habebat, conscriptum sit, nondum vigeant, et *Interpretationes* occurrunt, quae cum iis, quae ille ex eo Chronico desumpsit, aut non bene conveniunt, aut cum iis prorsus pugnant. Ex iis nimirum *Opinioni-*

(1) De *Hymnis* iis, quos Noster magnam partem fortasse jam invenit, et in suos usus convertit, conf. dicta mea in *Commentariis ad Hist. Gent. samar.* p. 60 et seqq. ac supra n. 2 ad p. 5. Praeter *Precum* titulum, de quo ibi disserui, et qui v. c. occurrit in *Epistolā ad Ludovivm* (*Repert.* Tom. XIII, p. 234), *Carminum* etiam nomen de iis usitatur in *Epist. ad SCALIGERVm* (*Repert.* l. l. p. 259).

onibus, tum alia sunt, quae deinde afferam, tum v. g. dicta, quae *Sectas* spectant (1), et *Fabula* de *Legis tabulis* (2). Ex *Interpretationibus* vero ea, quae de *Israëlitis* dicuntur, *Hiërichuntem* die 7^o *septies* circumeuntibus (Vid. Ann. ad Cap. XVII); porro quae de *Gibeonitis* narrantur, et de *pane*, durante itinere corrupto (Ann. ad Cap. XIX). Ex his igitur *Orationibus*, *Epistolis*, *Hymnis*, videmus, Scriptorem dicti Stili rhetorici non prorsus quidem rudem fuisse (in Cap. v. g. XVI et XLII sententiosa dictio suis luminibus et splendidis effatis nitet); saepe tamen molestis ipsam repetitionibus et longis verborum ambagibus laborare, languere, frigere (3); cujus generis multa sunt in *Šaubaci* et *Jūsāae* *Epistolā* (Cap. XXIX et XXXVI, v. c. p. 169) exempla.

Et quid *phantasiam* referam, cui quantopere indulgeat, descriptio docet exercitūs *Nabihi* (Ann. ad C. XXXVII)! Quid *dictiones hyperbolicas*, quibus totum *Chronicon* scatet! Communi nempe istae *Orientalium* sensui, privaeque *Samaritanorum* superstitioni accommodatae sunt, ut nemo ipsas *ibi* miretur, ne tunc quidem, si omnem modum excedant, risumque nobis excitent. Dicta nimirum de *vi nominis divini* (Cap. II, p. 7 et Ann. ad h. l.), de *praestigiis*, *per solum Finhasum irritis redditis* (Cap. XXXIV), *de muris tubarum clangore collabentibus* (Cap. XXXVII), veteris aevi de magicā nonnullarum rerum vi commenta referunt. Itaque non inexpectatus mirum in modum auctus tum *hostium numerus* (C. XXVII), tum *Jūsāae exercitus* (C. XXX). Nec inaudita alia, v. c. *Solstitium*, hic *plus semel repetitum* (Cap. XX et XXXVII), vel *Legati abeuntis*, *animique graviter perturbati*, *descriptio* (C. XXXI), *hostiumve stragis*, *qui a ventis in 4 Coeli plagas discutiuntur* (C. XXXVII); sive *columbae*, *quae summam rei gravitatem ipsa persentit* (C. XXXVI), aut *Israëlitarum clamoris*, *jam ad fines Orbis terrarum auditi*, *jam Angelos perterrefacientis* (C. XXIII, XXXVII), vocisve *Nabihi*, quae, per totam Terram propagata, in ipsum Coelum penetrat (C. XXXVII)!

Ex eodem igitur *Orientalium* ingenio parum exculto, et ad *verè* minus quam ad *rerum mirarum* studium proclivi, *Fabulae* item deriventur, ex nostro sensu *insipidae* et *aniles*. *Fabulas* volo de *vi mirificā teli nabihiani* (C. XXXVII); de *Codice Pentateuchi samaritani* (C. XLV); de *rebus gestis Miscandari* (Cap. XLVI), aliis. Cujusmodi *Fabulae* quantopere *Orientalibus* placeant, notissimum est. Ne enim de *Libri Daniëlis*, et aliis *Hebraeorum Arabumque Scriptis* loquar, ex multis recentiorum *Judaeorum Libris* cum hoc *Chronico* tantum conferantur *Itinervaria BINJAMINIS TUDELENSIS* et *PETACHIAE*,

(1) Vid. Ann. ad Cap. XXIX n. d.

(2) Cap. XIV, p. 71, et Ann. ad h. l.

(3) Similis copiosa et turgida dicendi ratio in *Druzorum* *Scriptis* observatur. Vid. v. c. *Hymnus* et *Preces* *НАМЗЪ* (DE SACY. *Exposé de la Religion des Druzes* I, p. 52—55), *Epistola* *НАКИМ* (DE SACY. *Chr. ar.* II, p. 1st coll. 205), *Elogium Creatoris* (*Chr. ar.* I, p. 1^o init., coll. 216), atque *Edictum* *НАМЗЪ* in *Templis* *suspensum* (*Chr. ar.* II, p. vv, coll. p. 200 et 201).

quae prae aliis memoro, quia eorum Virorum aetas ab aetate nostri Scriptoris non multum remota fuerit (1).

Disputatio de *rhetoricâ* Auctoris *dicendi ratione* ad ipsius *dictionem qoranicam* sponte ducit. In hac autem quaestione, quam p. 53 verbo tetigi, jam exponendâ, alia simul attendamus aetatis ipsius indicia, *per univèrsam* item *Chronicon* obvia, quae *Mostimorum Doctrinam, Leges et Instituta* spectant, ut inde appareat, non *unum* modo illud scripsisse, sed ipsum, viventem quippe tempore, quo Islamismus altas jam radices egerat, invitum secutum esse dicendi, cogitandi et sentiendi rationem, tunc vigentem.

Praeter formulas *qoranicas*, a RELANDO citatas, et supra (l. l. notâ 2) allatas, aliae occurrunt quam plurimae, ex quibus nonnullas tantum notemus. Quoties de Deo sermo fit, scribitur *الله تعالى*, additis sive verbis *عَزَّ وَجَلَّ*, aut inversis vocabulis *عَزَّ وَجَلَّ*; sive formula *الله اسمه* (ut C. XVII, XX, alibi). Huc etiam pertinet *Epithetorum divinorum*, in Oratione v. c. Mûşge (Cap. VI) enumeratio, et monitum (C. X), de *Sociis Deo non adjungendis*; tum etiam mentio *Paradisi* s. *الجنة* (Cap. XLII ineunte), et *eorum, qui Deo ejusque Legatis resistunt*, qui (Cap. X, p. 50; C. XXXVII, p. 179, et ibi not. n; C. XLII, p. 205), more *qorânico* *الاحزاب*, et (C. I) *ذو الكفر*, dicuntur. Huc etiam referenda sunt verba (C. XIII, p. 68) *الى ان يخرج - قبل يندم حيث لا* *ينفعد انندم*, et (C. XLI, p. 197) *لا تعبدى نفعاً فى العجل ولا فى الاجل*, quae nonnullis mutatis ex *Qoranz* usu loquendi sumta sunt; formulae deinde, in describendis *Sacrificiis* usitatae, *العبادة المرضية* (C. XXV, p. 122), et *الخدمة المرضية* (C. XXXVIII sub finem, C. XL, p. 194, C. XLV, p. 222), quae istud *Qoranz* *راضية مرضية* (v. c. Sur. LXXXIX, 28 et alibi) cuique in mentem revocant. Sed quid plura! quibus si adderentur dictiones, derivandae ex loquendi usu, qui post *Mohammedem* inter *Moslimos* vigeat (2), nullus fere esset dicendi finis. Ad hunc enim usum ita se Noster ubique composuit, ut in ipsis *Nominibus veterum Hebraeorum*, *يعقوب*, *ابراهيم*, *موسى*, *هارون*, *عازون*, *قارون* (3), aliis,

(1) Rabbi PETACHIA anno 1175, biennio igitur post mortem BINJAMINIS, natus, iter in Orientem suscepit, et Synagogas judaicas, per Orbem Terrarum conditas, ut ille, adiit. Itinerarii petachiani Compendium, a Discipulo JUDâ CUASIDo conscriptum, ac saepius editum, anno 1831 recusum est, gallicâ Versione et Annotatione illustratum, in *Journ. Asiat.* 1831 Oct., p. 257 seqq., et Nov., p. 353 seqq., hoc titulo: *Tour du Monde, ou Voyages du Rabbin Petachia de Ratisbonne, au 12e siècle, traduit de l'Hebreu par M. CARMOLY.*

(2) De usu v. c. verbi *حمد* *Deum colendi* sensu, vid. C. XLV, p. 220, not. k; de *أركان* Cap. XLII, p. 202 not. c, de *المذعوب* et *الدين* Cap. I, n. l, cct.

(3) De eo vidd. dicta in Ann. C. I. (n g et k), ubi is *الى الفرار السُّقْلَى*, *ad infimam* (Inferni) *regionem* (coll. Qor. IV. 144) descendisse dicitur.

Arabum morem non minus sequatur, quam in *Traditionibus* de iis referendis (1), ubi in mediis, quae Samaritani de suo iisdem addiderint, ornamentis, Traditionis moslimicae efficacia clare pellucet. Vidd. modo dicta ad Cap. XLV et XLVI.

Neque in his solis *ditionibus* et *traditionibus qoranicois*, sed et in aliis Noster aevi sui consuetudini obsecutus est. Reliqua enim *Nomina propria* etiam ad *Arabum Orthographiam* conformata sunt, tum Virorum, ut, بختناصر, الاسكندر, cet., tum Locorum, ut بيت القدس et بيت القدس, de *Hierosolymis*, بيت جبريل, بيت جبرين de *Eleuthero-poli* (p. 102), وادى موجب, de *Arnone* (p. 2, 94, 206), cet. Occurrunt praeterea *Opiniones* post conditum Islamismum inter Arabes propagatae. Opinio v. c. de *maribus*, quae *Orbem Terrarum cingant* (2), de *Septentrione*, *tenebrarum sede* (3), aliae.

Indicia, quibus Moslimorum *agendi loquendique*, ac *vivendi*, ut verbo dicam, *ratio* significatur, exstant ubique. In *Bellis* describendis *bellicas* legimus *formulas* الله الجبار فى الحرب (C. XX, p. 99), et الله ربنا المحارب عنا (C. XXI, p. 101); et *Gibeonitis clientela* conceditur hac conditione, ut *Sacra Israëliitarum amplectantur* (C. XIX). *Ex rebus civilibus* Jusaae est titulus sollennis *Regis*, et hic revera, ut *Mūsā Regis*, s. potius *Kālifae* munere fungitur. Munus nimirum illius hoc nomine (الخلانفة) non modo nuncupatur (Cap. I, p. 1), sed et cum hoc conjungitur Principatus *rerum* tum *sacrarum*, tum *civilium*. Mūsā enim et Jusaa *Sacrificia* ipsi in Arā offerunt, quod non iis, sed *Sacerdotibus* solis Lex mosaica permittit (4), ac pari ergo ratione ipsi agunt, atque v. c. Hakim biamri'llā (regnans ab anno H. 386—411, p. C. n. 996—1020), qui in precibus faciendis et ritibus, cum immolandis victimis conjunctis, ipse praeibat (5). *Summus* deinde Jusaa *Judex* (القاضى) est. (Vid. C. II et XXVIII), cui alii *Judices* subditi sunt, qui C. X *Judices* dicuntur *primarii* (القضاة المتقدمين). *De Praefecto* porro *politiae*, sive *custodiae* C. XVIII (vidd. *Ann.*), et de *Poenis* sermo est, inter Moslimos usitatis, quas Jusaa Cap. XXVIII, p. 131 pronunciat. In his l. I. et Cap. III recensentur *poena gladii*, s. *capitis amputati* (القتل C. XXVIII, p. 131; قتل النسيب, C. XXIX, p. 140; قتل بالسيف, C. III, p. 14), et *poena carceris* (الحبس C. XXVIII, p. 131). *Poena* porro *combustionis* (الحريق, C. XXVIII, p. 131; حريق النار, C. XXIX, p. 140; الحريق بالنار, C. III, p. 13), quae, ut apud Moslimos post capitis amputationem aliquando instituebatur (6),

(1) Vid. DE SACY. *Chrest. Ar.* I, p. 338.

(2) Vid. DE SACY. l. I. II, p. 252 seqq.

(3) Cap. XXX, p. 151, et XLVI, p. 231.

(4) Vid. Cap. VI, p. 39, et C. XXXIX, p. 189.

(5) DE SACY. *Exposé de la Religion des Druzes*, Tom. I, p. 144 seqq., 151.

(6) Hakim v. c. Christiani cujusdam corpus mortuum, capite amputato, comburi jussit (DE SACY. *Chr. Ar.* I, p. 133 seq., et *Exposé de la Rel. des Druzes*. I. p. CCCVI); eodemque supplicio idem affecit Judicem, s. Al-qādium, Hosanum, filium Noonāni (Chr. l. I, p. 57, coll. p. 99, et *Exposé* I, p. CCCXVI, et p. 111.

ita C. XVIII *ante mortem* inferitur, peracta vero *lapidatione acuitur*, ossibus lapidibus obruendis. Poena denique *Crucis* (الصلب C. III, p. 13) occurrit(1), et *Strangulationis* (موت الخنق, C. XXIX, p. 140), quarum in V. T. nulla fit mentio (2). In his tamen et aliis ejusmodi descriptionibus nonnihil aliquando, (nec mirum!) immiscetur, quod Arabum minus, quam veterum Samaritanorum moribus proprium, et a nostro Scriptore ex Fontibus desumptum est. Huc pertinet poena *Lapidationis* (الرجم C. XXVIII, p. 131; sive بالحصجارة, C. III, p. 13).³

Mores Aulæ Kalifarum, ut observantur in Cap. XLV (vid. n. s), ubi honores describuntur, quibus Sanballat afficiebatur, ita conspiciuntur in *Inauguratione* Jūsāae et Nabīhī, in Cap. II et XXIII traditā. Accipiunt ii etiam in medio Virorum principum, Doctorum, et Sacerdotum conventu sollennem *Investituram* (التقليد). Illi *Kalifae* (الخلافة), huic *Satrapae*, s. *Vicarii regii* (الملك), jura et privilegia conceduntur. *Signa* et *vexilla* (الأعلام والبنود) expanduntur, et Nabīho traduntur. Hic, cujus

inauguratio, a Jūsāa peracta, p. 113 his verbis describitur: ثم قَدَّمَ الْمَلِكُ مَأْكًى — لِنَبِيح (3), — hic, inquam, etiam *in pace* et *bello Rei militari* erat *praepositus*, et *Rei sacrae* ac *civilis Praefectus*, *Judexque summus*. In mediis enim Israëlitis trans Jordanem *Munere* fungebatur *Antistitis*, qui الخطبة recitaret, ac *Deum* (ac si in *ius* terris summi Pontificis vices subiret) *de rebus gerendis consuleret*, quare *quidquid mandaret*, cuique *acceptum*, ac *judicium*, quod ferret, *sancitum* esse debebat; qui sensus est horum verborum, quae ibid. p. 113 legimus (4): هذا الملك السبطين ونصف المقلد لاحكامهم المناظر فى امورهم المقدم فى عسكر المخاطب عنهم المسائل عن احوالهم وكل ما امر به فمقبولا وكل ما حكم به فقد قضى الخ

Ex eadem recentioris aevi consuetudine alia item explicandq: dicta nempe de Regibus *Canaanitarum* (Cap. XVI, vid. Ann. ad h. l.), ubi ii, de salute suâ desperantes, *veste ferali induti*, ad pugnam accedunt; de *examine*, cui Jūsāa morti proximus, Principes Israëlitarum submitit (Cap. XXXIX. n. c); de *Ilio*, jubente *nomen suum commemorari*

(1) Ut ex multis afferam exemplum *Tyri Praefecti*, qui devietus, Hakiimi jussu, Cruci affigebatur, postquam entis ipsi avulsus erat. Vid. *Exposé*, I, p. CCXC, coll. I, p. 141, et II, p. 563.

(2) *RELANDUS* (*Diss. Misc.* II, p. 55 seq.) monuit *Strangulationem*, in Scriptis talmudicis נגף nuncupatam, ibi sic describi: *reum ad genua usque in finem immergi, ac linleo, ipsius collo alligato, hinc illinc trahi, donec exspirasset.*

(3) Vid. Ann. ad C. XXIII, n. e et i.

(4) Vid. Ann. ad Cap. XXVIII, not. d.

in precibus publicis (C. XLIII, p. 213), de *Epistolarum commercio*, quod mandatur Nabihō (C. XXIII, p. 115), cum omnibus *Tribuum Principibus* habendum, de *coloribus* variis (1), cet.

Auctor ergo, tempora antiqua recentiori aetati sic accommodans, in innumeris incidit *Anachronismos*. Ex historiā *Terrae divisae*, quae Capp. XXII et XXIV narratur, unum modo exemplum dictis addam (2). Ineunte utroque Capite (p. 105 et 117), ubi enumerantur ii, qui Terram in decem partes distribuerent, Disciplinae spectantur, a *Mostimis*, non vero *Jūsāae aetate*, exultae (vidd. dicta C. XXII. n. a). Videntur quidem Hebraei hoc tempore, ac tunc praesertim, quum Liber hebraeus, qui a Josuā nomen habet, conscribebatur, nonnullarum Disciplinarum non prorsus rudes fuisse, et *Mappas* item, qualescunque tandem, habuisse, quae Jos. XVIII. 4—6 et 9 intelliguntur (3), minime vero Viri inter eos florebant, *Geometriae*, *Geodesiae*, *Matheseos*, atque *Agriculturae* tam periti, quam Noster descripsit.

Haec ergo ut Disciplinarum progressus olim ignotos, ita ante dicta *Societatis civilis* conditionem supponunt, qualis sub *Abbasidis*, *Fatimidis*, *Ajjūbidis*, aliis, demum exstitit (4). Sic vero agens, idem Scriptor vitium commisit, in quod omnes Veteres et Recentiores adeo multi inciderunt, quod nimirum antiquius aevum in suae aetatis luce ponunt, alienove ornatu induunt, ac revera deforme reddunt.

(1) Vidd. dicta in Ann. ad C. XXXVII (p. 134), not. a.

(2) Alia ceterum innumera ejus generis sunt vestigia. Ne dicam *Anachronismos*, quos alii Scriptores etiam facile commisissent, in quibus est v. c. *egorum et mularum* usus *aetate Jūsāae* (Cap. V, XXI et XXIX sub finem et XXXVII), et *Sanballatus, vestibus sericis* indutus (Cap. XLV), — *Templam* tantum addo in Monte Garizim *Jūsāae aetate* conditum (Cap. XXIV, in f.).

(3) In loco Jos. XVIII. 9, qui hic potissimum in censum venit, haec leguntur: וַיִּתְּבִיחַ [הָאָרֶץ] לְעָרֵימָּהּ; id est: *et describebant eam [Terram], secundum urbes* (id est: *ratione habitā urbium, quas solas, omisiss oppidis pagisque, in illarum ditione sitis, memorabant*) in 7 partes (divisam), in *Libro*, sive *Codice* aut *Volumine*. Mappam qualemcumque intelligi liquet, quia non nisi per ejusmodi tabulam, perspicuus sive *terrae*, sive *divisionis* conspectus Josuae offerri poterat. Nec iusignis sane ingenii cultura postulatur ad *Mappas imperfectas* pingendas. Hujusmodi enim Hispani, Americani primum invadentes, ac multi Itineratores, eandem Orbis terrarum partem, septentrionalem et meridionalem, adeunt, apud Gentes parum cultas, ac barbaras fere, repererunt, apud *Aztekos, Toltekos, Peruanos*, quin etiam, ut ferunt, apud *Eskimosos*, et *Indianos americanos*. Similes CLAPPERTONES in Africa interiore apud *Fellatas* vidit. Vid. HERM. REINGANUM, *Geschichte der Erd- und Länderabildungen der Alten, besonders der Griechen und Römer*, Jenae 1839. 8. 1, p. 59 seqq. — Similiter aliquam etiam *Palaeestinae* notitiam Israëlitae sibi comparaverant ex bellis, ibi gestis; nec minorem certo Viri, qui *ut Terram explorarent*, missi, suā ipsi ratione tractūs, quos adierant, describere sane poterunt. Haec tamen non impediunt, quominus statuamus, *Deuteronomicum*, sive *prostemum Pentateuchi* et *Libri Josuae Redactorem*, Mappam cogitasse *perfectiorem*, quam revera parata sit. Vid. Lengerke *Kenan* I, p. 656 seqq.

(4) Vidd. v. c. quae de eorum temporum conditione observavit DE SACT. *Chr. Ar. I*, p. 132 seqq.

§. 3.

Fontes.

Ab *Operis ratione* describendâ ad *Fontes* pergo, quibus Auctor usus sit. Hos partim disertis verbis ipse indicavit; partim ex indicis, in Chronico obviis, de iis iudicandum est. In hac ergo disputatione operae pretium est, ut *dissentientes* attendamus de *iisdem* rebus *opiniones* (1), ac *variâ* reputemus *scribendi rationem*, quam supra p. 56 et seqq. descripsimus. Concedo, easdem res ac notiones diversis vocabulis formulisque ab eodem Scriptore saepe significari. Nemo v. c. mirabitur, promiscue eum passim usum esse verbis الامام الكبير, et الامام, quo nomine Noster, ut ABŪ'L-FATHŪS (2), summum Sacerdotem nuncupare solet; nec insolitae etiam vocum permutationes, جماعة الازنبياء, الجماعة et الاولياء; aut جبل البركة, et الجبل. At cuique statim in oculos incurrat, certis illum quibusdam locis voces prorsus diversas adhibuisse. Sacerdos summus v. c. designatur demum a Capite XXIII inde voce والى الله, et والى الله, atque in solo C. XLIX dicitur رئيس. Mons Garizim, vulgo dictus طور بريك, a C. XXVII vocatur الجبل, vel جبل بركة; Capite vero XLVII, et praesertim C. L هو جريزيم. Hierosolyma deinde tribus locis dicuntur القدس, sed deinde بيت المقدس. Samaritani vocantur semper ابن عمران النبى عليه السلام يوشع ابن نون خلافة على قومه المنقولين جميع ذلك من كُتُبِ التَّسْتِيزِ. Deinde attendantur اللغاة العبرانية الى اللغاة العربية كسرعة ترجمة اللسان de quibus in Inscriptione Cap. XLV, (p. 217) sermo est, quorum tituli quidem omittuntur, sed unde ea, quae ibi narrantur, hausta esse constat. Hi autem Libri hic speciatim memorantur, ut a Libro, qui Cap. I describitur, manifesto distinguantur. Ac revera ex accuratiori rerum consideratione patet, ea quae in Cap. XLV traduntur, non ex illo Libro, sed aliunde desumpta esse, ut sequens disputatio docebit, quae simul confirmet, quae

(1) Vid. supra p. 56. Ex multis specimenis causâ afferam opinionem Scriptoris eiusdem, quem Chronici arabici Auctor enarrat sub fine Cap. XLV de benignitatis divinae indicis, in *Israëlitas post reditum ex captivitate plene iterum collatis*; quae prorsus opposita sunt iis, quae alibi leguntur. Vid. Ann. a Cap. XLV not. t.

(2) Vid. v. c. *N. Reperit.* I, p. 120 seqq.

alibi diximus, Samaritanos haud pauca tum graece et samaritanice, tum in primis arabice olim scripsisse (1).

Initium facimus a Chronico, de quo *priore* loco, Cap. I, Auctor loquitur. Primum videamus de ipso *Opere*, mox *quomodo* ipsum ille in suos usus converterit. Quod quam necesse sit, varia de utrâque quaestione Eruditorum judicia jam ostendunt. Audiamus modo E. W. HENGSTENBERGIUM, qui aliorum sententias sub examen vocavit (2).

Ipsa iudice, nulla sunt indicia, Librum quemdam Josuae hebraïco-samaritanum unquam existitisse. Contendit ergo, Nostrum *Libro* usum esse *Josuae hebraïco*, aut, si alium significare voluerit, eum mendacem declarat. *Liber Josuae*, inquit, quem Samaritani in Epistolâ ad Anglos (3) memorant, *Chronicon* est ABÛ'L-FATHÛ, cujus exemplar ad HUNTINGTONEM mittebant, nullum, hoc excepto, *Chronicon samaritanum*, amplius habentes (4). Accedit (sic pergit), Ecclesiae *Patres* pariter atque *Judaeos* nullum Librum Josuae samaritanum cognovisse; neque hoc usum esse ABÛ'L-FATHÛM (5), cui a summo Sacerdote omnia subsidia, quae tunc in promptu essent, suppeditabantur; unde efficitur Librum Josuae ejusmodi, si existisset, anno etiam 1352 (sive potius 1355, quo Opus absolvebat), jam interiisse (6). Hujusmodi etiam *Liber* (haec mox addit), si una cum Pentateucho a Samaritanis aliquando fuisset receptus, *auctoritatem* habuisset sive *canonicam*, sive *deuterocanonica*; quam si ei tribuissent Samaritani, ipsum religiose servassent, nec sivissent,

(1) Vidd. mei *Commentarii in Hist. Gent. sam.*, p. 54 seqq.

(2) Locum intelligo Libri HENGSTENBERGII, *die Authentie des Pentateuches* 1 Bd. (Berl. 1836), p. 41 seqq.

(3) EICHE. *Repert.* IX, p. 29. Perperam sic statuisset HENGSTENBERGIUM ex iis patet, quae supra diximus p. 4 seqq.; ex quibus videmus manifesto, ut unum hoc nunc repetam, Samaritanos *Librum Josuae*, quem ibi dicunt ספר יוסף , probe distinxisse ab ABÛ'LFATHÛ Chronico, quod in Ep. anni 1099 nuncupant $\text{تاريخ من آدم الى قديم}$. Nostrum autem *Josuae Librum* illic spectari, ex iis constat, quae p. 52 eâ de re disputavimus.

(4) Citatur SCHNURRER ad l. l. p. 45, qui fretus HUNTINGTONÛ hac de re iudicio, in errorem ductus est. Falsam esse ejus opinionem supra p. 6 indicavi.

(5) Laudatur *Catalogus Boilej.* p. 5. Sed vidd. supra p. 41, et quae eâ de re infra dicemus.

(6) Falsam esse opinionem, sec^o XIV nostrum Josua Librum non amplius superfuisset, patet tum ex aliis Epistolâ, ubi hic discrete memoratur, tum in primis ex Epistolâ v. c. anni H. 1096 (1634) ad HUNTINGTONEM et Anglos (*Repert.* IX, p. 16 seqq. et *Not. et Extr.* l. l. p. 193 seqq.). Perperam etiam HENGSTENBERGIUS (l. l. p. 42), in hac sententiâ (obviâ in *Rep.* p. 19, et *Not. et Extr.* p. 199) $\text{وذكرتو اننا نذكر لهم ان كان عندنا صورة}$

حمامة او مصورة معاومكم ان نحن ما عندنا شئ غير التوراة والكتتاب الخ quae legit $\text{وذكرتو اننا نذكر لهم ان كان عندنا صورة}$, verba ultima quae legit $\text{وذكرتو اننا نذكر لهم ان كان عندنا صورة}$, intellexit de *solo Legis Codice*. Sic vero haec reddantur: *et nobis dixistis* (sic scribunt ad HUNTINGTONEM), *nos oportere eos* (Samaritanos in Angliâ, ut putabant, habitantes) *certiores reddere, essetne apud nos figura columbae, (alia've quaedam figura: (sed) novistis nihil apud nos esse praeter Legem et Libros.* Quivam intelligantur, DE SACY. (l. l.) indicavit. Spectantur nempe *Preces*, sive *Hymni*, quibus in Cultu sacro utebantur; non vero *Liber Josuae*, quem BRUNSVUS, etiam انكتاب legens, cogitavit.

ut primum *textus* ejus *samaritanus*, ac deinde *Versio arabica* perissent. Causam igitur, quare Josuae Librum adeo olim celebraverint, ex jactantiâ solâ derivat, quâ iis, qui primi eum acceperant, sibi blandiri studerent. Eos in primis nimirum perstringit, qui post *RELANDUM* de eo locuti sunt, praesertim *BERTHOLDIUM*, perperam sine dubio illum *Libro Josuae hebraïco* praeponentem, cui ergo opinioni iudicium *DE SACYI* praefert (1).

Sic *HENGSTENBERGIUS*, cujus dictis quot falsa intermixta sint, notae subjectae docent. Vere dixit, nostrum *Chronicon* pluris, quam par erat, a nonnullis aestimatum esse (2), et *Ecclesiae Patres*, ac *Judaeos veteres Chronicon antiquum*, quo Noster usus est, non memorasse. At ex *silentio* effici nequit, ipsum non existisse. Nulla deinde causa est, quare statuamus, *hoc unâ cum Pentateucho a Samaritanis receptum*, aut *eodem ipso tempore, quo hic introducebatur, conscriptum esse*. Hoc ergo quia probari nequit, nec verisimile est, quare putemus, veteres Samaritanos tanti vetus illud *Chronicon* fecisse, ut aliquando in oblivionem abire non posset? Nonne fieri potuit, ut post longum annorum intervallum ejus exempla penes paucos tantum servarentur, et *Samaritanum palaestinensem*, sive *damascenum*, quem Noster in Cap. XLVII consuluit, lateret (3); et contra, ut in *Aegypto*, ubi illud conscriptum sit, et *arabici* *Chronici Auctor* vixerit, diligentius diutiusque quaereretur, sed tandem, postquam arabicus *Jūsāae Liber* propagabatur, *ibi etiam* interiret? Librum enim *samaritanum* quare tunc diutius magnopere curassent, praesertim quia omnes fere crediderint *arabica* totius veteris Operis *Versionem* jam praesto esse, et *arabica* a plerisque facilius, quam *samaritana* legebantur? Eadem nimirum *illius* *Libri* fata fuisse videntur, quae, ut ex *Historiâ* literariâ novimus, *Operum* quorumque fere majorum, si *Compendia* ipsorum parantur, esse solent. Hoc autem *Opus arabicum* ex *Judaeis recentioribus* memorarunt *Scriptores* seculi 16i et 17i (4), ex *Samaritanis* *ABU'L-FATHUS*, ipsumque iidem ad nostram usque aetatem religiose servarunt.

Hanc igitur quaestionem ut bene absolvamus, probe distinguenda sunt *Chronicon antiquum* *samaritanum*, et *recentior* *Jūsāae Liber arabicus*, quae *HENGSTENBERGIUS* quia in *illius* *historiam* non inquisivit, confudit, *posteriorem* *Librum* *veram prioris Versionem* esse opinans. Quod ergo ille et omnes ante eum omiserunt, quantum fieri possit, explicare conemur.

A *DOSITHEO* vetus istud *Chronicon* conscriptum esse conjecit *RELANDUS*, existimans *Josuae* et aliorum sequentium seculorum res gestas in eo fuisse traditas (5). Haec tamen

(1) Adducit Dissertationem *DE SACYI, Mémoire sur l'état actuel des Samaritains*, primum anno 1312 insertam *Repertorio*, cui titulus: *Annales des Voyages*, Tom. LII, deinde germanice versam in *STÜDBLIN'S und TZSCHERNER'S Arch.* I. 3, p. 46.

(2) Vidd. *Comment. in Hist. Gent. Sam.* p. 66 seqq.

(3) Vid. *Ann.* ad Cap. XLVII, not. 2.

(4) Vidd. *Comment.* laudati, p. 61.

(5) Vid. locus supra p. 53 et seq. adductus.

opinio non probabilis. Ne dicam, verisimilius esse, eum *graece*, non *samaritanice* scripsisse (1), obstant, nisi fallor, huic sententiae *Dogmata*, in Libro nostro passim obvia, quae an Samaritanis ejus aetatis, ac *Dositheanis*, probata fuerint, dubito. Alia deinde, ut videbimus, cum eâ opinione in concordiam redigi nequeunt. Itaque de Auctoris nomine nullam potius, quam vanam et inanem disquisitionem instituamus.

Certior *Terra* esse videtur, ubi vetus illud Opus samaritanum scriptum sit. *Aegyptum* puto, quia ex nonnullis locis [videmus, ejus Scriptorem, non *Textum* Libri Josuae judaici *hebraicum*, sed *Versionem* ipsius *alexandrinam* secutum esse: quae agendi ratio *Aegypti* magis, quam *Palaeestinae* incolis, ex Israëliitarum Gente oriundis, propria est.

Loci, quos intelligo, sunt sequentes: 1) Capite XIV, p. 72, et XVI, p. 79, de 12 lapidibus sermo fit, positus in *Al-ordonne* (Jordâne) et *Galitae* (Gilgale). Ex variarum autem traditionum de iis lapidibus conjunctione, in Textu hebraico confusio orta est, quam alexandrinus Interpres tollere conabatur, voce *ἄλλους* Jos. IV. 9 inserendâ. Hanc glossam Samaritanus ille videtur cognovisse; ita saltem ipsius narratio est composita, ut *alio* loco *alios* lapides collocatos esse, opineris (2).

2) Jos. V. 1 in alexandrinâ Versione omittitur vox *יָמָה*, quam Noster etiam non legerit, ea conscribens, quae in Chronico arabico Cap. XVI, p. 80 narrantur (3).

3) Jos. V. 4 *כָּל* a LXX vertitur *περικαθαίρω*, quocum convenit dictio *رفع نجس* in Chronico arabico Cap. XVI, p. 80 (4).

4) Jos. V. 10 in LXX Versione, omissâ sententiâ *וַיַּחֲנוּ בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל בְּגִלְגַּל*, Israëlitae Festum Paschatis celebrasse dicuntur *in valle Hiërichuntis*, ac si hoc, *Gilgale relictâ* se convertissent. Idem traditur in Chronico arabico Cap. XVII, p. 81 (5).

5) Jos. VI. 3 multa in LXX omittuntur, et colon ^{um} prorsus desideratur, unde orta sit, ab alio ibi inserta, narratio, in Chronico obviâ Cap. XVII, p. 83, Israëlitae *semel* (non *septies*, ut legitur in Textu hebraico) *septimo die* Hiërichuntem circumvisis. Quem errorem *arabs Interpres* deinde tamen emendat p. 85, ubi *Jūsaam* suis ipse verbis loquentem introduxit (6).

6) Jos. VIII. 28 in verbis *וַיִּשְׂמְרָה תֵּל-עֵוֶלָם שְׂמֹמָה*, tria ultima vocabula ab Interprete alexandrino reddita *ἡ ἄουα εἰς τὸν αἰῶνα*, eodem modo atque in Chronico arabico Cap. XVII, p. 87, transponuntur (7).

7) Jos. IX. 5 de *pane* Gibeonitarum hoc dicitur *יְבֵשׁ הָיָה נֶקְרִים*, id est, *exsiccatus*

(1) Vidd. *Commentarii* mei laudati, p. 56.

(2) Vid. Annot. ad Cap. XIV, sub finem.

(3) Vid. Ann. ad Cap. XVI.

(4) Vid. Ann. l. l.

(5) Vid. Ann. ad h. l.

(6) Vid. Ann. ad C. XVII.

(7) Vid. Ann. ad C. laud.

erat et *in micis redactus*, sive potius *maculis*, ex corruptione ortis, *distinctus*. Hae voces hebraicae in LXX Versione redduntur ξηρός καὶ εὐρωτιῶν καὶ βεβρωμένος, ubi, collato colo 12°, καὶ εὐρωτιῶν ab aliâ manu explicandi causâ videtur additum. Hanc tamen vocem Samaritanus ille jam legit, quia in Chronico arabico Cap. XVII, p. 93 panis *mucidus factus* esse dicitur. Ibi enim exstat verbum عَفِي, *mucidus factus est*. Ex quo verbo, et si eumdem sensum tribuis voci βεβρωμένος (quod FISCHERUS (1) probare conatus est), videmus, veteris Chronici samaritani Auctorem explicationem secutum esse Interpretis alexandrinum, quam alii veteres Interpretes, eam vocem aliâ ratione explicantes, non probabant (2).

8) *Jos. IX. 1 Mare mediterraneum* vocatur הַיָּם הַיְרֵדִי, et graece ἡ θαλάσση ἡ μεγάλη. Hoc nomen Samaritanus retinuit, et servavit Interpres arabs, scribens Cap. XX, p. 97 البحر الكبير. Ipse tamen ante Mare illud, etiam Hebraeorum more, vocaverat البحر الاحمر (3).

Verisimillimum ergo, Chronici samaritani Auctorem, alexandrinâ judaici Josuae Libri Versione usum esse. Hanc tamen versionem non integram videtur habuisse. Codicem enim manu tenebat, lacunis jam hiantem, et locos nonnullos exhibentem, alio quam in Textu hebraïco, sed eodem ordine dispositos, quam in alexandrinae Versionis Codicibus hodie servatis. In illius enim Auctoris Exemplo Jos. VIII totum fere desiderabatur, et IX. 1, 2 (4) hoc loco ommissa, sed post Cap. IX finitum inserta erant, cujus rei indicia etiam in Codicibus, qui nunc supersunt, reperiuntur (5). Deinde Jos. VIII. 30—35, quae in Textu hebraïco alieno loco posita sunt, in graeco Samaritani Codice suo loco post finem Jos. XI addita erant, quo loco FLAVIUS JOSEPHUS haec item legerit, qui Festum, quod l. l. describitur, eodem tempore, quo in nostro Codice, actum esse tradit (6).

Quaeritur porro, *quo usque Samaritanus aegyptius Historiam Gentis suae* perduret, ac *quo consilio et quando ipsam* scripserit.

Ultra *Josuae mortem* ipsius Chronicon non videtur se extendisse, et a *Mosis morte* incepisse. Hoc satis constat non tantum ex *titulo*, quem Interpres arabs in nostro Chronico p. 1 significavit, sed etiam ex *Inscriptione* Capitis IX, ex qua tuto conjicere licet, *illud* etiam Opus nuncupatum fuisse *Librum Josuae*. A Capite ergo IX incipiens, Liber Samaritanus Capite XXV absolvetur. Quod quamvis Interpres ibi non diserte indicaverit, non unam tamen ob causam est probabile. Interpretem enim alios a Cap. XXVI inde Fontes adisse, jam videmus ex formulis, quibus saepe utitur, *se ad alia pergere*, v. c. exeunte Cap. XXV et XXXV, ne *disputationem* dicam, quae Capiti XXXIV est

(1) *De Versionibus graecis* V. T., p. 125.

(3) Vid. Ann. ad Cap. XX.

(5) Vid. Ann. ad Cap. XX.

(2) Vid. Ann. ad Cap. XIX.

(4) Vid. Ann. ad Cap. XIX.

(6) Vid. Ann. ad Cap. XXI not. I.

inserta, aut alia iudicia memorem, quae docent, haec primum *arabice* conscripta esse (1). Ac *varios Fontes* eum revera ibi in subsidium vocasse, ut ex iis jam liquet, quae de *scribendi ratione* diximus, ita magis etiam ex sequentibus patebit.

Non *plura* Opus illud complexum fuisse, alia argumenta confirmant. Olim nimirum, quod nemo amplius vix in dubium vocet, Liber Josuae iudaicus una cum Pentateucho erat conjunctus, deinde vero ab eo avulsus est. Ab hoc ille jam disjunctus erat eo tempore, quo Pentateuchus iudaicus a Samaritanis recipiebatur, quod ab aetate quâ alexandrina Versio solius Pentateuchi conscribatur, non multum distat (2). Haec graeca *Libri Josuae* Versio brevi deinde, sed *seorsim*, parata esse videtur ex Codice, Textum exhibente, qui a Textu nostro masorethico in nonnullis differebat, ac diu exstitisse, ante quam alios Libros V. T. graece interpretari coepissent. Qui quum aliquando, alii post alios vertebantur, vetus illa graeca Libri Josuae Versio, Textui alius Codicis, in haud paucis locis a Codice, quo prior utebatur Interpres, diversi, ita accommodata sit, ut nova ejusdem Versionis recensio existeret; quae causa fuerit, cur in graecis Codicibus magnum subiinde discrimen observetur, quod hac ratione facile solvi potest. Fieri igitur potuit, ut Samaritanus quidam, et si sub prioribus Ptolemaeis scripserit, graecâ Libri Josuae Versione usus sit, quam si adierit, non miramur, eum ultra Josuae mortem non progressum esse.

Ejusmodi autem Libro conscribendo votis ille obsequi studuerit, quibus Samaritani pariter atque Judaei aegyptii ferebantur. Utraque Gens nimirum non satis habens, si *solum Pentateuchum*, illa *hebraicum*, haec *graecum*, accepissent, *Historiam* etiam *Terrae expugnatae* et *divisae* legere optabat. Judaeis ergo aegyptiis ut graecus Josuae Interpres, ita Samaritanus ille Samaritanis succurrit. Hic tamen, ne quid detrimenti caperent Samaritanorum Cultus et Placita, praetulerit Librum novum *samaritanice* conscribere, et cuncta ita narrare, ut ipsorum Ritus et commendantur, et privatae Opiniones defenderentur.

Samaritanice eum hunc Librum scripsisse, *tempus* quodammodo designat, quo vixerit. Iude enim videmus, tempore eum floruisse, quo usus Linguae samaritanae nondum inter eam Gentem in Aegypto abrogatus esset, nec locum cessisset Linguae Graecae, quâ aliquando invalescente, necesse erat, ut Pentateuchum Samaritanum *graecae* verterent (3). Aliud insuper accedit, quod tum aliam causam, et fortasse *primariam*, indicat, quare, dictis Samaritanorum votis obsequens, *ejusmodi* Opus paraverit, tum etiam sententiam nostram, in *Aegypto* eum scripsisse, novo argumento confirmat. Praeter graecam illam Libri iudaici Versionem, regnante Ptolemaeo philometore, simile Opus, atque Samaritanus ille conscripsit, jam

(1) Vidd. dicta supra p. 55 et seq., et 62 et seqq.

(2) Vidd. mei *Commentarii*, p. 89 seqq.

(3) Vidd. ii *Commentarii*, p. 56.

inter Judaeos circumferebatur. De eo, teste EUSEBIO (1), loquebatur aliquando ad Regem illum Aristobulus quidam, Philosophus judaeus (2), quo monente, eo Opere continebantur 1) *Historia Israëlitarum, ex Aegypto exeuntium* (τά τε κατὰ τὴν ἔξαρσγήν τὴν ἐξ Αἰγύπτου τῶν Ἑβραίων), 2) *Peregrinatio per Desertum, sive Miracula, quae ipsis ibi evenerint* (ἡ τῶν γεγενητῶν ἀπάντων αὐτοῖς ἐπιφανεία), 3) *Terrae expugnatio* (κατάκτησις τῆς γῶρας), 4) *totius Legis introductae narratio* (τῆς ὅλης νομοθεσίας ἐπιεξήγησις).

Hunc Librum Auctor Operis samaritani item cognovisse, ac *similem* fere conscripsisse videtur. Si ergo in *illo* nonnulla, quae in Libro Josuae *canonico* leguntur, ommissa, et quaedam *ibi* alio ordine, quam *hæc*, narrata fuerint, ac Samaritanus ille suum Auctorem in his secutus sit, *omissiones* et *transpositiones*, in Chronico nostro conspicuae, inde etiam explicari possunt.

Liber ille Samaritanus quamvis multis Samaritanis tunc placuerit, in *Aegypto* tamen non *magnam semper*, et *minorem* fortasse in *Palaestina*, et in aliis exteris Samaritanorum Coetibus, ubi parum etiam notus fuerit, nominis celebritatem nactus est. Quo magis saltem Linguae graecae principatus proferebatur, eo minus de Opere *samaritano* ipsi Samaritani erant solliciti. Et *graece* hoc aliquando conversum esse, ex nullo indicio liquet. Neque auctoritas *canonica*, ut ajunt, sive *deuterocanonica*, ipsi umquam tribui potuit. Samaritanis enim, ut cuique manifestum est, qui hanc Gentem bene attendit, *unum Pentateuchum probantes*, ac *reliquos Libros judaeicae originis* summâ cum severitate *damnantes*, quam *illi* etiam Libro imputare poterant, ac de *corruptione* querentes,

(1) Locum descripsit Dr. Z. FRANKEL, *Vorstudien zu der Septuaginta* (Leipz. 1841) p. 13, ex EUSEBII *Praeparatione evangelicâ*, L. XIII, C. 12. p. 663—664, Ed. Viger., et partim p. 410. Quocum. conf. CLEMENS ALEXANDR. *Strom.* L. 1, p. 410 Edit. Potter.

(2) De hoc Viro vid. FRANKEL, l. l. p. 18 seqq. Quis autem fuerit, et quid ipse praeterea egerit, in hac quaestione agendam nullius est pretii. Verum exinde quod fingit, *Platonem* Opere quod memorat usum esse, minime sequitur, *Opus nunquam existitisse*. Istud enim tantum excogitaverit, ut Regis captaret benevolentiam, ac Judaeorum Instituta ipsi grata redderet. *Pentateuchum* certo, *illum* Librum memorans, ob oculos non habet (vid. FRANKEL l. l. p. 16—18). Deinde observatu dignum est, cognovisse Aristobulum *graeecam* quidem *Pentateuchi Versionem*, regnante *Ptolemaco philadelpho*, sub *Demetrii phaleri auspiciis* conscriptam, non vero recentiores *PSEUDO ARISTEAE Fabulas*, aut opinionem *PHILONIS*, qui, iis fabulis etiam omissis, contendit, Interpretes graecos *divinitus afflatos fuisse*, quod *PSEUDO-ARISTEAS* quoque non tradidit. (Vid. FRANKEL l. l. p. 43 et 44 coll. p. 5 seqq.). Sententia autem *FRANKELII*, Interpretem graecum, *Pentateuchum* vertentem, illo Libro ac potissimum parte ejus, quae *ἐπιεξήγησις* dicitur, usum esse (vid. p. 20), non credibilis est. *Hæc* enim pars non adeo longa fuerit, et, si *omnium* Legum brevem conspectum exhiberit, de iis *raptim* modo videtur disseruisse. *Historiae* enim enarratio *primum* in eo Opere et *praecipuum* locum tenebat, *Legis interpretatio* tantum ad calcem appendicis instar erat appositâ. Nimirum non sermo fit de *ὅλης νόμων*, sed *νομοθεσία: ἐπιεξήγησι*. Intelligitur ergo expositio potius de *ratione*, quâ *Lex mosaica* introduceretur. In primis fortasse ibi tradita erat *Terrae divisio*, cum quâ conjuncta fuerit *Asylorum descriptio*, *Levitarum Tribus per Terram universam propagatio*, alia.

quam *Textus Pentateuchi samaritani hebraicus graece verteretur* (1), — hi quomodo quaeso Librum in *Aegypto* conscriptum, et quem ex *Libro judaico* magnam partem desuntum esse, haud pauci noverint, illo honore dignum judicare possent! — Sic non mirandum est, Opus illud tandem fere in oblivionem abiisse, idque non memoratum esse, sive a *Patribus Ecclesiae*, sive a *Judaeis veteribus*, quorum tamen permulta Scripta interierunt. Sic denique explicatur, qui fieri potuerit, ut istud etiam ignoraret Scriptor quidam samaritanus, quem in suos usus convertit arabs Interpres, cui in *Aegypto* quippe scribenti, illud Opus, quo casu non constat, innotuit. Hic autem *quomodo eo, usus sit*, jam indagemus.

Hic quaestioni ipse respondet in *Chronici arabici* Introitu. Verba volo ex p. 1, supra p. 70 jam laudata, *omnia ea conversa esse ex Linguā hebraicā in arabicam* كسرعة الترجمة اللسان; quorum sensus non alius esse videtur, quam eodem modo se in eo vertendo versatum esse, ac si quis alius verba ore interpretetur, id est, cum verba minus curasse, quam sensum, ut Interpretes facere solent, qui aliorum sermones ad alios referunt. *Libere* ergo se vertisse testatur, quod universi *Chronici* ratio item confirmat.

1) Enim *plura* tradit, quam dicto *Libro samaritano* continebantur. Hunc nimirum a *Jūsa:ae inauguratione* incepisse ipse fatetur p. 1, idque a *Cap. IX°* demum incipere, in hujus *Capitis Inscriptione* discrete indicat. Ea ergo, quae *Capitibus octo* prioribus narrantur, aliunde desumsit. His autem conscribendis *Libri* sat multi ipsi praesto erant, in quibus *Libri* fortasse, quos *Cap. XLI* memoravit, *Bilami*, de quo *Viro major Introductionis* pars fuse agit, ac *Libellus* hodieque exstat in *Codice Instituti regii amstelodamensis N. XXVII*, quem descripsit *WEIJERSIUS*. Titulum hic habet مقالة في ملخص شرح سور (diminutivum vocis ذوك, lat. *dux*) بَلَفَ أَمْلَاءُ الْمَعْلَمِ غَزَالِ ابْنِ الدُّوَيْكِ، in quo *Auctor Balaq̄* et *Bilami* *Historiam* illustrare, et in *Lectoris utilitatem* convertere conatus est (2), unde videmus, quam dilectum argumentum haec *Historia Samaritanis* item fuerit. *Libro* autem de *Bilamo* exponente, si in prioribus octo *Capitibus* usus sit *Chronici arabici* *Auctor*, hunc ibi eodem modo consuluit, quo in sequentibus *Librum*, de quo diximus, *samaritanum*. *Sua* enim viā *Auctor* ille semper incedit, ac suum, in *Prologo* memoratum, consilium semper ob oculos habet, quae causa est, cur eundem *Scriptorem* ubique fere loquentem audiamus.

2) *Libere* nempe eum *Fontibus* usum esse praesertim apparet, si *Orationes*, quas, ut supra p. 64 vidimus, ipse finxit, comparamus cum octo prioribus iis *Capitibus*, et cum aliis *Chronici nostri* locis. Sub finem v. c. *Cap. VIII.* (p. 44) de *Deo, Jūsa:am* alloquente, haec dicuntur: ويعرفهم انه كما كان معهم كذلك يكون ما داموا تحت الطاعة; ac *C. IX.* (p. 46), ubi igitur *Opus samaritanum* inchoatum est, *Angelus Dei* nomine ad *Jūsa:am*

(1) Vidd. *Commentarii* mei, p. 56, not. 1.

(2) Vidd. *Commentarii* mei, p. 59.

dicat: *وَعَرَفْتُمْ كَوْنِ اللَّهِ مَعِي مَا دَامُوا تَحْتَ الطَّاعَةِ*. — Ibid. p. 51 in eadem Oratione verba exstant *الْبَارِي تَقَدَّسَتْ أَسْمَاؤُهُ*, quae in Cap. VI. p. 37: in Mūsāe Oratione recurrunt: *لِلَّهِ تَقَدَّسَتْ أَسْمَاؤُهُ*. — In C. II p. 7, ubi Deus Mūsāe mandata tradit, memoratur *الاسْمَ الَّذِي يَهْتَمُّ بِهِ الْعَسْكَرُ*, et Cap. X p. 53 in Jūsāae Oratione, *مَنْ تَقَدَّسَتْ عَنْ تَقْدِيرِكُمْ* (1), cet.

3) *Presse* Auctorem Librum illum non secutum esse, exinde etiam patet, quod *nonnulla in Compendium redegit*, et tamen *omissa non satis supplevit* (2).

4) *Alias* insuper *Traditiones* judaicas, in Libro samaritano non obvias, interdum consuluit, adeo ut, quae ante dixit, cum sequentibus non conveniant. Ad haec referas tum ea, quae de *cursu Israëlitarum septies septimo die circa Hierichuntem repetito*, ante attulimus (3), tum quae de *Exploratorum numero* traduntur (4).

5) Nonnumquam dicta (non tamen saepe perspicue) suis verbis *interpretatus est*, ut videbimus, ubi de Glossis agemus.

In *Aegypto* scripsisse hujus *arabici Chronici Auctorem* (quod huc usque sumtum, non vero probatum est), non tantum posuimus, quia noster Operis ejus Codex *ex Aegypto* adrectus est, et Codices hujus Libri *alibi rari* fuisse videntur. Haec enim quamvis ad eam opinionem excitandam ducunt, ad hanc tamen probandam non sufficiunt. Magis autem haec confirmatur, si animadvertimus Auctorem consuluisse Chronicon, quod, *in Aegypto* conscriptum, *ibi tantum* ad ipsius aetatem servatum esse videtur. Accedit porro eum Scriptorem *Versione Abūsāīdī*, quae *extra Aegyptum* raro legebatur (5), usum esse, quod infra deditā operā indicabimus. Deinde in hoc Libro vocabula adhibentur arabica, in *Aegypto* maxime eo, quem Auctor iis tribuit, sensu usitata. In his est vox *قِبْلَى* (6) *meridionalis* (C. XIX, p. 95, et C. XLI, p. 197). Postremo ex argumento illud efficiendum est *chronologico*. Utitur nimirum Noster *Aerā mundi creati*, cujus mentionem ex verbis *aliorum* Librorum, quos adiit, non desumpsit, sed *ipse* addidit, ut inde apparet, quod per *totum* Chronicon haec Aera observatur (C. XV, p. 74, C. XXXVIII, p. 181, C. XL, p. 194, C. XLVI, p. 228, et C. XLVII, p. 245). Hanc ergo ob causam has notas *Interpreti arabi* potius tribuam, quam *Auctori Chronici samaritani*, cujus Opus ille nimirum ad *Cap. XXV* tantum consulere potuit. Eam autem *Mundi con-*

(1) Vid. Ann. ad Cap. II, n. c., et ad Cap. X, not. d.

(3) Vid. p. 73, collatā Ann. ad Cap. XVII.

(5) Vidd. *Orientalia*, Tom. II, p. 118 seqq.

(2) Vid. Ann. ad Cap. XXI, not. d.

(4) Vid. Ann. ad Cap. XIII, not. a.

(6) Vid. Ann. ad Cap. XLI, not. g.

diti Aeram Judaei *aegyptii primi* receperunt, in annis ejus computandis *Textum* sequentes *Versionis alexandrinae*. Ipsos Samaritani *aegyptii* secuti sunt hoc tantum discrimine, quod in eâ definiendâ *Textu* utebantur *hebraeo Pentateuchi samaritani*. Judaei contra *palaestinienses*, iique universe, qui per reliquam Orientis partem vivebant, Aeram receperant *Seleucidarum*, quam demum anno 1040 post Chr. n. (1), per Hispaniam, Angliam, Germaniam, Poloniam, et alias Occidentis partes tunc propagati, permutarunt cum *Aerâ Mundi conditi*, quam tamen *ii* computabant, secundum *Textum hebraicum*, a *Judaeis* probatum. Eandem *Seleucidarum* Aeram Samaritani item, qui *extra Aegyptum* habitabant, assumerant; postea demum (quando non constat) *ii* quoque *Aeram mundi creati* adhibere coeperunt, hanc eodem modo definientes, quo antea Samaritani *aegyptii*. Cum eâ, postquam Moslimorum imperio subjecti erant, usum conjunxerunt *Aerae moslimicae*, quam, *lunarem* quippe, cum annis *solaribus* Aerae Mundi ita in concordiam redigebant, ut post quatuordecim 33 annorum moslimicorum periodum unum annum *lunarem* insererent (2). *Utriusque* tamen *hujusce* Aerae introductio inter Samaritanos *extra Aegyptum*, ac *Sichemíticos* praesertim, moribus antiquis tenaciter adhaerentes, usum *Aerae Seleucidarum* per longum tempus pellere non potuit, adeo ut in Epistolâ Sichemitarum ad SCALIGERUM anni 1589 (3), haec cum *Hiçrà*, et in Epistolâ eorum ad Anglos anni 1672, cum *Aerâ Mundi* connectatur (4), ac deinde demum magis magisque in desuetudinem abierit (5). — *Aera* ergo *Seleucidarum* quia in *Chronico arabico* nostro *numquam Aera vero Mundi creati* quia per hunc Librum universum *saepe* memoratur, verisimillimum est, ipsius Auctorem in *Aegypto* potius, quam alibi vixisse. Cui sententiae minime obstat locus quidam C. XLV, p. 218, quoniam in verbis *ثم إنه عدل إلى بلادنا*, Samaritanum *aegyptium*, in iis vero, quae sequuntur, *اعنى هذه البلاد*, *Glossatorem palaestinensem*, loquentem audimus (6).

(1) Vid. JAHN. *Bibl. Arch.* Tom. II, 1. p. 329, et Ann. ad Cap. XV. (2) Vid. HUNTINGTONI Epist. 53.

(3) EICHH. *Repert.* XIII, p. 268.

(4) *Not. et Extr.* l. l. p. 173 seq., coll. p. 182.

(5) Anno etiam H. 973 (1565) Aerae selencidicae minime erant obliti, ut videmus ex iis, quae de mentione *Mensium syromacedonum* observavit GESENIUS in *Accedotis Orient.* p. 5. De Chronologiâ Samaritanorum praeterea diximus ad Cap. XV. GESENIUS insuper in *Diss. de Pent. Sam.* p. 48 seqq., ubi de Chronologiâ disputavit *Pentateuchi*. Porro vid. DE SACR., tum in *Not. et Extr.* (Tom. XII, p. 126, coll. p. 113, 114; et p. 166 seq., coll. 178), tum in *Mém. de l'Acad. des Inscr.* (Tom. XLIX, p. 6); HAMAKERUS (*Briefwisseling der Sam.* p. 50 seqq.), et in primis SCALIGER in *Opere de emend. temp.*, cujus 1^a editio prodit Paris. 1583 fol.; 2^a castigatio et auctior, cui accesserunt veterum Graecorum selecta cum ipsius Annot., L. B. 1598. Editio 3^a parata est ex ipsius notis MSS., et edita Gen. 1609 fol. Multa vitia P. PETAVIUS (in *Libro de Doctrina temporum*) in illo Opere invenit, iniquius tamen de eo judicavit. SCALIGER nempe primus fuit, qui, Periodum julianam sequens, Chronologiam universam certis quibusdam et fixis fundamentis imponere conatus est, et multa item, ante perperam dicta, emendavit. De Samaritanorum Chronologiâ locutus est in ed. 2^a, p. 111—114, 223, 352 seqq., et 616—627.

(6) Vid. Ann. ad Cap. XLV, not. h.

Reliquos, quos Noster adhibuerit, Fontes Libro illi samaritano multo esse recentiores, non tantum constat ex rebus ibi memoratis, quae *Ptolemaeorum aetate scriores sunt*, sed jam perspicuum est ex iis, quae de *Jūsāā* feruntur, et de *aliis*, qui *ad Ptolemaeorum aetatem usque vixerunt*. Multa enim, quae de iis traduntur, ex Traditionibus adeo turbatis hausta sunt, ut ita ea exornari non potuerint, nisi postquam ipsarum rerum memoria oblivioni fere data, et cum Fabulis mirifice commixta fuisset. Dicta puto de *Jūsāae* et *Nabilio*, bellum cum *Šaubaco* gerentibus; de *Boktonaççaro*, *Persarum rege*, *tempore regnante, quo Judaei ex Babyloniā in Palaestinam redibant*, de *Aliscandaro* et ipsius expeditionibus, cet.

Primum autem videndum de Fontibus, quos Auctor consuluerit in Capp. XXVI—XXXVII scribendis.

1) *Fontem*, a Libro ante descripto *diversum*, agnoscimus, si quae de *Jūsāā* et *Nabilio* his Capitibus narrantur, comparamus cum iis, quae ante tradita sunt. Ille *ante* celebratur summopere. Prophetæ insignis instar *ibi* depingitur, divinis dotibus instructi (Cap. II), cui Dei auxilium, ut *Musæ* olim, largitur, cui quævis praesto sunt, quibus Populi causam strenue vindicet et tueatur (Cap. V, VIII, XIII, XVI). *Jam* vero Dei auxilio prorsus privatur, praestigiis totus capitur, impediturque, quominus aliquid ipse agere possit. Contra *solut* *Nabilii* res nunc agi videtur. Ut *hujus* fama inclarescat, *Jūsāae* obscuratur gloria! Ipsum Scriptorem Chronici arabici hic dissensus ita offendit, ut ipsum suo modo tollere conatus sit (Cap. XXXIV).

2) De Fabulae *origine* certi quid tradere nequeo. Virum nomine *נַבְיָא* inter veteres Hebraeos vixisse, et expugnata urbe *נַבְיָא* inclaruisse, ex *Num. XXXII. 42* novimus. Ex *Tribubus* trans Jordanem eum fuisse oriundum, in Chronico nostro statuitur, quod licet in Codice hebraeo non diserte traditur, veri tamen simile est ex *situ* illius urbis, quae nempe in *Auranitide* jacebat (1). Fieri ergo potest, ut hujus Viri fama, inter *eas* Tribubus primum propagata, temporis decursu juncta sit cum nomine, trans Fluvium non ignoto, *شويك*, cujus rei causam melius explicare fortasse potuissemus, si innotuissent, quae de *arcis Šaubaci* origine ac fati Indigenae olim fabulati sunt (2). Iste scilicet *شويك* Rex dicitur *Persarum*. Inter *Persiae* autem Reges nullus hoc nomine memoratur. Hanc etiam ob causam opiner, Fabulam non *persicae*, sed *israëliticae* fuisse originis, et hanc a Judaeis et Samaritanis, veterum rerum persicarum prorsus rudibus, ac de *Jūsāae* bellis extra Palaestinam gestis multa etiam somniantibus (3), postea magis magisque auctam esse et amplificatam.

(1) Vidd. dicta in Ann. ad C. XII, n. b.

(2) Vid. Ann. C. XXVI. praefixa.

(3) Vid. Ann. ad C. XXV, n. c.

3) Samaritani Fabulam a Judaeis accepisse videntur. Quod ut jam verisimile est ex collatione aliarum Traditionum, quae ab his ad illos transierunt, ita constat fere ex testimonio R. SCHENÜEL SCHÜLLAM, qui Libro יוֹחֲסִין, anno 1536 primum edito, Šaubaci Historiam suis fortasse verbis apposuit, *quam se legisse testatur in Libro quodam Samaritanorum, qui ipsam ex מִדְרָשׁ quodam judaïco, cujus titulum tamen omisit, desumsissent* (1).

4) Quae in ignoto illo judaïco מִדְרָשׁ legerentur, et vero in hoc Chronico exstant, ita cum Bilamî Historiâ junguntur, ut fere opineris, hujus ac Šaubaci Fabulam in unum aliquando redactam fuisse (2): quae invicem conjuncta narratio *recentio* fuerit Bilamî *Librorum*, qui ferebantur, *recentior*, quâ Judaei anonymus usus sit. Multa enim Veteres jam de Bilamo nugabantur (3); adeo ut vix dubites, quin Scripta Bilamî apocrypha primis Rei christianae temporibus jam exstiterint (4). Haec igitur passim aucta et exornata, recentiorisque aetatis picta coloribus (5), deinceps propagata esse, neque Samaritanos latuisse videntur. Ii Libri in nostro Chronico memorantur Cap. XLI, ubi Bilamî Libros *Canaanitae* consuluisse dicuntur, quibus cognoscerent, quâ ratione Israëlitae devincerent: quo loco Historia spectatur, quae Num. XXV, et in nostri Chronici C. IV, narratur.

5) Hos tamen, Librumve eum judaïcum, Noster non videtur legisse, sed potius Chro-

(1) Conf. Ann. Cap. XXVI praefixa.

(2) Nexus, quem intelligo, hic est: Bilamus dolum struit, quo Israëlitae capti culpam sibi contrahunt, et gravi clade puniuntur (Cap. IV). Cujus rei vindicta ut sumatur, Israëlitae bellum inferre jubentur Midjanitis eorumque Sociis, quâ occasione ipse Bilamus perit (Cap. V). Hujus aliorumque cladem Socii vicissim non inultam sinunt. In Capitis ergo XXVI principio Šaubac dicitur vindictam sumere voluisse de Patre, quem Jūšata cum aliis interfecerat. Sub finem deinde Cap. XXXII Bilamus a Šaubaci Sociis, *Dominus noster et princeps* vocatur. A nostro Auctore porro in Epistolâ ad Šaubacum, quam Jūšatae tribuit, sors Bilamî item illi in memoriam revocatur (Cap. XXIX p. 147). Mater denique Šaubaci, conspecto Nabilho, cum exercitu adventante, et *stellae* instar splendente, *stellam* cogitat in Oriente (ex Jaqobo) adscendentem (Num. XXIV, 17).

(3) R. JAQOB ABEN HABIB v. c. in Commentario in Librum *Baba Bathra*, et ORIGENES in *Homiliam* 13^{am} in Librum *Numerorum*, volunt, Bilamum Vaticinia scripsisse, et Mosen ipsius Historiam, in Numerorum Libro enarratam, ex iis desumsisse. Posterior (*Contr. Celsum* I. § 59, ed. de la Rue Tom. I, p. 374) Magos (Matth. II) ex Bilamî Libris stellae apparentis significationem edoctos esse tradit.

(4) De eo *Viro* ejusque *doctrinâ* 2 Petr. II. 15, Judae 11, et Apoc. II. 14, sermo fit.

(5) Bilamus v. c. in Judaeorum et Arabum Fabulis ortus esse dicitur ex Enaqi Posteris, sive Gigantibus, in Palaestina olim habitantibus, et in hac Terrâ ex *Scriptis Abrahami* didicisse *Nomen divinum*, cujus vi futura praediceret. Gigantes ergo, cognitis Israëlitum exitu ex Aegypto, et victoriis ab his deinde reportatis, ipsum, ut fertur, adibant, ut suo auxilio Israëlitae perderet. Quod primum negabat, deinde vero in se suscepit, precibus commotus Uxoris, quam illi donis corrupissent. Vid. *Encycl.* edita ab ERSCH. u. GRÜBER in voce *Bileum*. De iis Bilamî Libris multi exposuerunt. In his FABRICIUS *Cod. Pseudepigr.* V. T., p. 307 seqq., HERBELOT in voce, HYDE de *Relig. vet. Persarum*, Cap. 31., MARACCI ad Qor. VII. 176 seqq., WINER, *Real-Wörterb.* in voce *Bileam*.

nicon quoddam *arabicum*, cujus Auctori, si non ad utrumque, ad posterius Scriptum certe aditus patuit. Nec tantum *hoc* Noster consuluerit in Capitibus XXVI et seqq., sed etiam in *Introductione*, et fortasse in nonnullis, quae in Capp. XXII—XXIV retulit. Ibi etiam, ut in Capitibus XXVI—XXXVII *Sacerdos summus* والى الله نألى nuncupatur (1), unde efficere licet *arabicum* Fontem illum hic ob oculos habuisse.

Alios *arabicos* Libros Noster, Caput XXXVIII conscribens, adiit, *duos* nempe Samaritanorum in Pentateuchum *Commentarios*, aut *unum* tantum *Libellum*, cujus Auctor duobus *Commentariis* jam usus erat. Alterutro sumto, non modo *dictionis varietas* egregie explicatur (2), sed etiam opinio de iisdem rebus dissensus. Ac fieri posse, ut Noster, sive alius, *plures* *Commentarios* consuleret, ii facile crederent, qui *multos* cogitent *ejusmodi* Libros, olim a Samaritanis conscriptos, quorum multi perierunt (3). Ex Chronico arabico, modo memorato, desumpta sit *Epochae Jūsua-nae* descriptio p. 181, quae alibi non citatur.

Fontem, quem sequeretur Auctor in Capitibus XXXIX—XLIV, a Chronico samaritano item diversum esse, ex dissensu quoque patet eorum, quae *ante* exinde derivata sunt, et quae in *his* Capitibus narrantur. His accenseantur, quae de *tempore*, *per quod Jūsua regnaverit*, quaeque de *arā lapideā* traduntur. Haec videlicet Cap. XVI, *Galilae*, sed Cap. XLIII in *Monte Garizimī* posita fuisset (4)!

Dicta Capita componens Noster non usus est Libro *Judicum* canonico, nec *priore Libro*, qui a *Samuele* nomen habet, quamvis multa, quae in Libris iis judaïcis exstant,

(1) Vid. supra p. 62, et Ann. ad Cap. XXIII, n. p.

(2) Vid. Ann. ad Cap. XXXVIII.

(3) Videantur dicta in *Comment. in Hist. Gent. samarit.* p. 56 seqq. Quibuscum conf. HUNTINGTONI *Epist.* p. 49, cujus verba descripsit SCHNURRER in *Repert.* Tom. IX, p. 46, qui in Tom. XVI, p. 157 seq. specimen causā ex Codice, quem ille I. I. memoravit, *Commentarium* ad Cap. XLIX *Geneseos* edidit. Hoc Codice et altero *Commentariolo* in *Legem*, ut HUNTINGTON l. c. ait, CASTELLUS uti nondum potuit, quia apparatus, ab illo in Oriente collectus, post Collectoris mortem demum in Bibl. bodlejaniam delatus est. Ex aliis igitur Codd. CASTELLUS locos selectos ex Samaritanorum in Pentateuchum *Commentariis Polyglottorum Ionduensium* Tom. VI inseruit. In Praefatione ad *Annotationem samaritanam* Tom. laud. testatur, *se variis exhibuisse lectiones, collectas partim ex annotationibus MORINI, partim ex JACONI USSERII MSS. Codd. samaritanis, — in quibus erat Liturgia Samaritanorum, cum foliis quibusdam valde imperfectis, et sine ordine compactis, Commentarii arabici in partem tantum Sectionis unius vel alterius Geneseos, Exodi, atque Levitici; — partim etiam ex Liturgiā MS. samaritanā ABRAHAMAE WEELOGI; quon Codicem ipse memoravi in Commentariis l. l.*

(4) De *Jusuac* regno cf. C. XXXIX, not. b; de *arā* C. XLIII, n. b. Vid. etiam ad Cap. XLI, n. f.

in iis Capitibus repetuntur (1). Idem Chronicon arabicum, nisi fallor, hic evoluit, quod jam appellari, et quo Israëlitarum Historia post Jūsææ mortem continuata esse videtur. Librum hic adhibitum *arabice* exaratum fuisse nomina propria nonnulla *corrupta* manifesto declarant, quorum quippe formæ ex *arabicarum* Literarum permutatione tantum explicantur (2). Nec nomina modo, sed et res subinde ita turbatae sunt, ut hæc quoque ætatem monstrent, Islamismo non antiquiorem. Hocce Chronicon *hujus* Libri Auctor hic non presse sequitur, sed fortasse ea tantum inde *excerpsit* (3), quæ notatu digna ac suo consilio apta esse existimaret. Historiam nempe *Israëliitarum a Cultu mosaico deficientium*, fuse enarrat; reliqua contra, ne omnis nexus desideretur, *paucis* absolvit. Minime vero dissensum componere studuit, in isto Chronico etiam conspicuum (4). Duos enim fortasse Auctor ipsius Libros adierat, alterum de *Sacerdotibus summis* exponentem, unde hausta sit major pars Capituli nostri XL et XLII (5); alterum, *Chronicon antiquius*, ex quo Cap. XXXIX, ultima pars Capituli XL, Cap. XLI, XLIII et XLIV fluxerint. Hicce Auctor ignotus, ut ex nostris Capitibus XXXIX et XL liquet, rationem potissimum habebat *locorum*, ubi ii, de quibus agit, *sepulti* esse dicebantur, quæ loca quo honore prosequerentur Judæi, Arabes et Samaritani, omnes norunt (6).

Venio ad Cap. XLV, ubi quare Auctor de Fontibus, de quibus loqui non solet, sermonem fecerit, non liquet. Responsum quidem paratum esset, si statuere liceret, antiquius illud Chronicon samaritanum manu tenuisse Nostrum, ab aliâ manu ad *Itii ætatem continuatum*. Sed huic hypothese, quamvis mota difficultas sic statim tollitur, aliquid tamen obstat. Si sumitur nimirum illud Chronicon eo usque continuatum fuisse, simul statuendum, *Continuatorem* etiam *Lingua* usum fuisse *samaritanâ*, quia Auctor Cap. I testatur *Samaritana* se vertisse. Verum non ex Scripto *samaritano*, sed ex *arabice Libris* Cap. XXVI et sequentia fluxerunt.

Ac nullum sane indicium est, Chronicon illud *arabice* continuatum esse. Minime profecto hoc ponendum, ne ad sententiam cogamur, *plures* Nostrum Fontes adiisse. Plures enim sine dubio in componendis locis, de quibus disputavimus, in subsidium vocati sunt, qui quare Continuatori aperti, et Auctori nostro clausi fuissent, non video. Huic eos non

(1) Vid. Ann. ad C. XXXIX, n. g.

(2) Vid. Ann. ad Cap. XXXIX, n. d.

(3) Vid. Ann. ad Cap. XLI, n. a.

(4) Vid. Ann. ad Cap. XLI, n. f. Dissensus ille videtur etiam obvisus esse in narratione, quæ causam explicet, quare Deus favorem suum tolleret. Ex Cap. XL ineunte, conjicias causam fuisse, *quod Israëlita Gentium mores et Cultum sequebantur*; ex fine vero Cap. XLI, *quia discordia orta erat inter Finlasi Posteros*.

(5) *Majorem* dico partem Capituli XLII, quia *Orationes* noster Auctor finxit. (6) Vid. Ann. ad Cap. XXXIX, n. f.

amplius praesto fuisse, quis dicat, qui ABŪ'L-FATHŪM, recentiorem Scriptorem, cogitat, cui, ut ipse fatetur, *multi Libri* adhuc suppeditabantur? Nostro denique ad plures Fontes aditum vere patuisse, tum ipsa ejus verba, in Capitis XLV Inscriptione posita, declarant, tum sequens disputatio ostendet.

Ne autem Libros, Cap. XLV citatos, ut fecit SCALIGER (quod novimus ex iis, quae in margine Codicis hic notavit), cum Libro Cap. I allato, confundamus, tenendum hic *unum*, in Cap. vero XLV *plures* Libros significatos esse. Ipsa deinde horum Librorum in hoc loco mentio cuique monstrat, *sequentia ex his, ante vero dicta ex aliis* petita esse (1). Ne repetam *opinionum dissensum de divino favore, post reditum ex captivitate Genti restituto*, adversam prorsus ante dictis (2).

Plures hic Libros intelligi *Stili* docet *varietas*. *Hierosolyma* v. c. p. 218 et 222 dicuntur انقُدس, sed p. 223 et 224 بيت المقدس, ut in C. XLVIII p. 237, 238, 239, 240, 242, 243. *Samaritani* hoc Capite vel dicuntur, ut ante, بنى اسرائيل (p. 219, 220), vel اصحاب طور بريك (p. 223), vel ولد هرون وولد يوسف (p. 223). *Judaei* (dicti p. 243 in Cap. XLVII النيبون), ولد يهود; ac *Mons Garizim* الجبل المقدس p. 220, et طور بريك, ut ante p. 223, 224.

Quos Libros Noster adierit, *titulis omissis*, latet. Sed sine dubio *arabicos*, ac fortasse *duo Chronica*, quae quo facilius in sequenti disputatione distingui possint a Chronico *arabico*, de quo supra jam egimus, et quod Litera A insigniamus, Literis notemus B et C. Nam alterutrum ab illo non diversum fuisse, nec verisimile est, quia in Inscriptione *hujus* Capitis demum de *his* sermo est, neque etiam probabile, quoniam non eadem est dicendi ratio. *Summus* v. c. *Sacerdos*, in Chronico A dictus والى الله, hic nuncupatur الامام.

Ex horum Chronicorum priore (B) videtur Noster desumpsisse priorem Capitis XLV partem ad verba usque, in fine p. 222, على هذا اليب, quae Noster interposuerit, ut praecedentia cum sequentibus connecteret. A voce inde واجتمع بنى النخ alterum Chronicon (C) videtur incipere, cujus Auctor, ut postea videbimus, *Fabulis* mirifice delectatur. Hic fortasse scripsit in *Aegypto*, ubi in mediis Samaritanis Fabella, quae ibi narratur, orta ex Judaeorum Traditionibus de litibus Codicis sacri causâ agitalis, praesertim propagata et exornata sit (3). Certius tamen est, in *Palaestina* non scripsisse Auctorem Chronici B, qui fortasse vixit *Damasci*. Hic nempe *Palaestinam* non appellat (p. 218), ut Glossator quidam sicheimiticus, حده بلاد, sed بلادنا (4), nec sine causâ ille queritur paulo post, *Gentem per Terrarum orbem longe lateque dissipatam esse*.

(1) Vid. Ann. a ad Cap. XLV.

(2) Vid. Ann. ad Cap. XLV n. o.

(3) Vid. supra p. 70. n. 1, et Ann. t ad Cap. laud.

(4) Vid. Ann. l. l. n. h, et supra p. 79.

Praeter formulam modo dictam, Inscriptionem, Orationes insertas, et clausulam nihil Noster de suo addidisse videtur. Presso autem suos Auctores secutus, in ipsorum errores simul incidit, in quibus primum locum tenet opinio, omnia, quae hoc Capite traduntur, Boktonaçaro tribuenda esse; quod illum etiam cogitasse, Inscriptio docet. Alia transeo, de quibus in Annotatione exposui (1).

Libros, in Inscriptione Capitis XLV memoratos, Auctor etiam consuluit, sequentia Capita addens, ubi tamen non nisi uno loco de suis Fontibus loquitur.

In Cap. XLVI de rebus gestis Al'iskandari' egit, nec unum ibi etiam Auctorem secutus est. Hinc inepta earumdem rerum repetitio (*Regis v. c. Samaritanos palaestinos saepius adeuntis*), et dictionis varietas. Ne dicam rursus de *summo Sacerdote*, qui p. 228 امام, p. 229 امام الكبير, et p. 234, 236, iisdem titulis, articulo munitis, ornatur, attendatur modo p. 229 نابلس, pro quo mox p. 233, 235, طور بريك; deinde nomen *Gentis*, quae p. 230 dicitur السامرة, sed p. 234, 235 (bis), et 236 بني اسرائيل.

Eadem ergo Chronica (B et C), quae in XLV, in hoc etiam Capite Auctor videtur consuluisse. Quae enim ab initio inde ad verba حملته التي (p. 228—231) leguntur, ex *priore*, sequentia ex *posteriore* petita sint. Excipitur fortasse tantum Fabula de itinere *per tenebras*, quam aut Noster, aut alius postea inseruerit. Haec saltem orationis seriem interrumpit. Verba enim p. 232, فقال لاصحابه الخ, arctissime cum his cohaerent: ثم حملته اليه الى ان اراد يشاهد سائر الارض (p. 231).

Cum *priore* Chronico (B), nonnulla, quae in Cap. XLVII leguntur, conveniunt, adeo ut fere conjicias, illud hic etiam in subsidium esse vocatum. In Capitis XLVI parte, v. g. quae inde desumpta sit, et in Capite XLVII, idem animadvertimus *Chronologiae* studium, conspicuum nempe in definitione, tum *temporis*, quod ab *Adamo ad Al'iscandarum* effluxit (C. XLVI, p. 228), tum *mortis Hadriani* (C. XLVII, p. 245): quae definitiones a vero etiam non multum aberrant, ut ex indicato tempore *regni Hadriani* (2), et mox ex annis 20, per quos Samaritanorum afflictio duraverit (3), videmus. In iis porro pericopis usitata sunt nomina السامرة et نابلس, et de summo Sacerdote, formula الامام الكبير (C. XLVI, p. 229, et XLVII, p. 247). Ibidem denique *Sacerdotem* loquentem audimus, *Sacerdotes* plus semel memorantem, ac *Gentis causam* strenue defendentem, 1) ubi Cap. XLVI explicat, quare Samaritani Al'iscandaro nullum praestiterint auxilium (4),

(1) Conf. Ann. ad Cap. XLV, n. a et e.

(2) Cf. Ann. ad Cap. XLVII, n. e.

(3) Vid. Ann. ad Cap. XLIX, n. e.

(4) Vid. Ann. ad Cap. XLVI, n. d.

2) quum de *Judaeorum calumniis* loquitur, Cap. XLVII; 3) Cap. XLIX (p. 252), ubi injurias enumerat, Samaritanis a Romanis illatas.

Scriptorum *Sacerdotem* fuisse, videtur insuper confirmari ex iis, quae Cap. XLVI, p. 246 exstant, ubi Noster haec sui Scriptoris verba affert: *وكتبنا سنين حياة الامام الكبير النسخ وصاروا الروم ويعملون النسخ*, id est: *et conscripsimus annos vitae summi Sacerdotis*, h. e. *Annales sacerdotales* (1). Ex his *Annalibus* Caput XLVIII et XLIX ad verba usque, *وصاروا الروم*, et quae Cap. L legis a paginâ inde 254 (2), traduntur. Hujusmodi etiam Operis parandi opportunitas *Sacerdoti* certo facilius erat, quam *Laïcis*.

Sunt tamen nonnulla, in quibus Scriptor Chronici B ab Auctore differt, quem Noster in Capite XLVII sequebatur. Hic enim non tantum de *هر جريزيم*, sed etiam de *بيت المقدس*, non de *القدس* sermo est (3). Praeterea quaedam idem sibi priva habet, quae nec nostri Chronici Auctori, neque aliis, quibus usus sit, Fontibus propria sunt. Sic v. c. non adhibet formulam *ايام الرضا*, sed *ايام الرضوان* (Vid. Ann. n. 5); de Deo loquens, non scribit *الخاليف*, sive *الباري*, sed periphrastice, *خالق الخلق* (p. 241). Porro pro *يديه* (p. 239, 240): *قَدَام* (p. 244, coll. n. β); pro *نحن*, *نحننا* (ibid); pro *ريحا*, *تريحا* (p. 239, 240): quae omnia diserte docent, quam presse Noster ejus verba secutus sit.

His ergo rationibus ductus, potius statuam, nostrum Auctorem Caput XLVII ex alio petivisse Libro, quem notemus literâ D, ejus Scriptor, ut ex ante dictis sequitur, Auctor etiam fuit *Biographiarum sacerdotium*, quas ante scripserat. Ex eodem Libro Noster desumserit ultimam etiam partem Capituli XLIX, a verbis supra laudatis (4).

De singulis Scriptoribus, Chronici B, C, et D, nonnulla observanda supersunt. Primum de Chronico B et D, deinde de Chronico C dicemus, quod iis videtur esse *recentius*.

Tres ii Scriptores *arabice* scripserunt. *Primum* Fontes *graecos* habuisse, verisimile est, tum ex *Atiscandari somnio*, Capiti XLVI inserto, tum in primis manifestum ex dictis, de Regis *Discipulis* (5). *JOSEFUS* tamen non legisse videtur, sed Librum potius, ejus Auctor, Samaritanus forsitan *aegyptius*, *JOSEFI* aliorumque Scripta consuluerit, et scripserit aetate circiter Hadriani, quo regnante rerum, Alexandrum magnum spectantium, studium in Occidente denuo excitabatur. Hujus Libri *versionem samaritanam* vel *arabicam* Chronicum B secutum esse, non opus est, ut statuamus. Notitia nimirum Linguae graecae seculo X^o, XI^o, et XII^o inter *Judaeos* eruditos, nondum interierat. Priores enim *Judaeorum Grammatici*, *ΣΑΔΑΔΙΑ ΓΑΘΝ*, anno p.

(1) Vid. Ann. Cap. XLVII, n. 9.

(2) Vid. Annotatio Capiti L praefixa.

(3) Vid. Ann. ad Cap. XLVII, n. a.

(4) Vid. Ann. ad Cap. XLIX, n. c.

(5) Vid. Cap. XLVI, p. 229; et in Ann. ad h. l. n. e.

C. 1037, et ISAAQ-BEN-GIAT-BEN-JUDA, anno p. C. 1089, mortui, tum etiam MOSCHE GEQATILIA HAC-CÖBËN, florens Cordovae anno 1148, ét *græcae*, ét *arabicae* Linguae erant periti (1). Hi ergo si *græca* legebant, quanto magis id sumere licet de Auctore, SAADIÀ, ut videtur, antiquiore!

Chronicon D Fontem samaritanum habuerit, Librum fortasse seculo circiter IV° post Christum conscriptum, quem ubi sequitur, res satis accurate exponit, ubi vero a Traditione pendet, Historiam magis minusve exornat, ita tamen, ut quid vere gestum sit, quodammodo adhuc rimari possumus (2). Illo Chronico D arabice scripto, ut diximus, Noster usus sit in Capite XLVII, et sub finem Capitis XLIX. Presse hic rursus suum sequitur Auctorem, ut ex supra dictis liquet, nihil de suo addens, praeter Inscriptionem, ubi Hiërosolyma nuncupat القدس (3), et *verba*, quibus in Capitis exordio sequentia cum praecedentibus connectit (4).

Scriptor D, cujus scribendi ratio vitis Linguae vulgaris, ut vidimus, adeo contaminata est, opiniones etiam habet, a Moslimis acceptas, sed germanis Samaritanis improbatas. Praeter Mūsam enim et Jusāam alios etiam Viros *Prophetæ* titulo ornat (5).

Praeterea non cognovit Jusāae Librum, sive nostrum, sive Chronicon antiquum, quod illius Auctor manu tenebat. Quod tamen non mirum. Nostrum enim Chronicon arabicum tunc nondum editum erat, quia hujus Auctor Chronicon D in suos usus convertit, et Chronicon istud samaritanum antiquum non modo Scriptorem Chronici D, sed etiam Samaritanum, cujus Opus vertit, certo jam latebat (6). Hi autem, si hoc cognovissent, sine dubio ipsum enumerassent inter Libros, Hadriani aetate servatos.

Auctor Chronici D ante quam hoc componebat, dictos *Annales sacerdotales* conscripsit, tunc item utens Libro antiquiore ejusdem argumenti, quem ipse memorat, et ex Librorum, Hadriani aetate deperditorum, naufragio servatum esse contendit. Perversa tamen illius de ejus aetate est opinio. Si nimirum ex iis judicare licet, quae ille inde desumpsit, Liber *Hadriano multo est recentior*. Ipso deinde, ut Noster ait, *Vitæ Sacerdotum* continebantur; quare idem probe etiam distinguatur ab *Annalibus authenticis*, in Loco sacro servatis. In his scilicet *nomina* sola fortasse, et *anni* significata fuerint; aut si plura iis continerentur, *res* tantum memoratu dignissimas, summatis notatas, exhibuerint. Auctor Chronici D ex *Vitis* illis *sacerdotalium* multa in *Annalium* Opus transtulerit, eaque aliis auxerit, quae aliunde acceperit.

Idem scriptor D, ubi Fontem illum sequitur, sine dubio fide dignus est, ubi vero *Traditiones* addit vigentes, res confundit et turbat, et, quia Fabulas subinde aniles refert,

(1) Vid. FR. DELITZCH, *zur Geschichte der jüdischen Poesie* (Leipz. 1836), p. 1 seq.

(2) Vid. Ann. praefixa Cap. XLVII, et in primis ibidem not. g.

(3) Vid. n. d ad Cap. XLV.

(4) Vid. n. b ad Cap. XLVII.

(5) Vid. ibid. n. γ.

(6) Vid. supra dicta p. 76 et seq.

superstitionem ipse et ἀνομίαν manifestat (1). Ex iis, quae inseruit, *dicta* sint *classica* quaedam, ore propagata, aut scripto jam consignata, et verba, quibus nonnumquam Viros loquentes, aut, ut in Cap. L, longiores Orationes habentes, introduxit. Hoc denique, ut videtur, in primis agere studet, ut ea maxime enarret, quae Religionem spectant, et Pontificum pietatem conspicuam reddunt.

Hos Scriptoris Chronici *D Annales sacerdotales* Noster Auctor in Capite XLVIII, ac majori parte Capituli XLIX, et L excerpit. *Multa*, ut videtur, ibi omisit (2), sed ea tamen, quae recepit, verbotenus plerumque descripsit, ac raro aliquid de suo addidit (3).

Itaque ex nostro Chronico de ejus Operis ratione quodammodo judicare licet, quae, quo supra dicta illustrentur magis, et confirmantur, paucis indicemus. Primum nempe ex dictorum Capitulum cum Cap. XLVII collatione apparet, *hæc* eandem fere atque in iis, quae in *illis* traduntur, obviam esse dicendi rationem, quae si differt, discrimen tribuatur Fontibus adhibitis. *Mons sacer* dici solet الجبل (p. 248, 255), sive جبل نابلس (p. 256), sive, ut in Chronico ipsius, حر جرزيم (4). In graviore oratione *hoc* nomine potissimum utitur, ut etiam formulis بني اسرائيل sive اسرائيل (5), aut الملة الاسرائيلية (6), dum ceteroquin suo more eos nuncupat السامرة (v. c. Cap. L, p. 256). *Summus sacerdos* non modo vocatur الامام, sed etiam, ut in Fontibus ipsius التبريس (Cap. XLVIII, p. 249, et Cap. XLIX, p. 250). In *Annalibus* porro *sacerdotalibus*, ut in *Chronico* ejusdem Auctoris, scribitur نحننا pro نحن: ac praeterea ut *huic*, sic *illis* Soloecismi insunt complures. In *his* nempe *Collectiva* recte quidem cum *fem. genere* construuntur, sed الحى *hæc* est *communis generis*. Deinde animadvertimus dictiones قَبِلَ (7), قَبِلَ أَنْ (8), كَمَ cum *Perfecto* (2), خَارِجًا pro تَبْرًا (10). *Paronomasiã* denique maxime delectatur (11). Postremo loco de Chronico videndum, quod Literã C notavimus, cujus fragmenta inserta sint Cap. XLV, p. 222 inde a verbis واجتمع بني اسرائيل (12); deinde Cap. XLVI a verbis حملته ثم p. 231 (13); et ineunte Capite L (14).

(1) Conf. n. f in Ann. ad Cap. XLVIII.

(3) Vid. ibid. n. e, et dicta præfixa Ann. ad Cap. L.

(5) Vid. Nota e ad Cap. XLVIII.

(7) Vid. Cap. XLIX, not b, et Cap. L, p. 254.

(9) Vid. idem Cap. n. d.

(10) De his et aliis vocabulis conf. AFM. RÜDIGER, *Diss. de Origine et Indole arabicæ Librorum V. T. historicorum Interpretatione* p. 106, et dicta mea in *Letterkundige Bijdragen*, 2e St., p. 74, n. 60.

(11) Cf. C. XLVIII n. e, et C. XLIX, n. a.

(12) Vid. supra dicta p. 34.

(13) Vidd. supra dicta p. 35.

(14) Conf. Ann. præfixa Cap. L.

(2) Conf. n. e in Ann. ad Cap. XLVIII.

(4) Vidd. modo dicta p. 36.

(6) Cap. L, p. 254, et vid. n. a.

(8) Vid. Cap. XLVIII, n. g.

Differt hujus Auctoris dicendi ratio a dictione, tum Scriptoris nostri, tum aliorum, quos hac usque memoravimus. Exempli loco afferam dictum p. 232: *ومن ثم ياخذ على ترك الاحد*, cujusmodi interpellatio, ut h. l. solo deprehenditur, ita *Proverbium* (1), quod sub finem Cap. XLVI legitur, observatu dignum est. Huic Scriptori *Fabulae* mirifice placent, quae quia de rebus in *Aegypto* gestis agunt (vid. Cap. XLV), aut si alia loca spectant, cum rebus tamen *aegyptiis* dedita operâ copulantur (2), docent fortasse Virum in *Aegypto* vixisse (3).

Sed quidquid de hac re statuendum sit, satis constat, ipsum varia etiam Scripta consuluisset. In his 1) est *Chronicon* literâ B insignitum, quod secutus, de *Abiscandari Discipulis* (4) locutus sit. 2) *Chronicon* D, et *Annales sacerdotales* ejusdem Scriptoris, ut videmus ex iis, quae ex *Chronico* C initio Capitis L inserta sunt. *Ibi* enim, quae in Cap. XLVIII et XLIX jam narrata sunt, vulgo in compendium rediguntur, et interdum iisdem verbis repetuntur. Attendantur tantum dicta 1) de *Samaritanis lapidatis* (5); 2) de iisdem, partim ad *Idolorum Sacra transeuntibus*, partim, si hoc recusabant, *trucidatis*; 3) de *circumcisionis interdicto*, ubi Scriptor C dicta de *Custodibus* (6), ita intelligit, ac si ipsi *cujusque domo* fuissent appositi; 4) dictis de circumcissione, in *speluncis peractâ*, de suo subjungit *على الشمع*. Pluribus alia etiam exornat, quae ex *Chronico* D desumsit, quod potissimum animadvertimus ex loco, e *Chronico* C, sub finem Cap. XLIX in nostrum Librum translato. Narrationem volo de *aditu ad Montem sacrum, Samaritanis praeculso*. Lectis scilicet non contentus, *Fabulam* ille addit, ex Traditione ortam, de *ave loquente*, et graecam vocem *ἔβραϊος* (*ابريوس*) enunciante; cujus generis *Fabula* quomodo in Oriente existere possit, cuique perspicuum est, qui *infantes cogitat recens natos*, atque *animalia*, et vero *lapides*, in *Moslimorum Legendis* saepius loquentia (7).

De *Fontibus* nostri Auctoris disserenti, ultimo loco dicendum est de *Versione*, quâ locos Pentateuchi describens, usus sit. Quae quaestio gravis sane est, quia haud parum conducit ad Auctoris aetatem quodammodo definiendam (8).

SCALIGER opinatus esse videtur, cum hos locos ex *Versione SAADIAE* citasse. Verbis enim: *واخذ الرجل فى ابتدا عمله وخدمته وعبادته*, quae p. 20 leguntur, et quibus ab

(1) Vid. Ann. Cap. XLVI n. g.

(2) Vid. Ann. ad Cap. XLVI n. i.

(3) Confl. supra dicta p. 34.

(4) Vid. Ann. ad C. XLVI, n. e.

(5) Conf. Ann. Cap. XLVIII, n. h.

(6) Vid. Ann. C. XLIX, n. h.

(7) Vid. G. WEIL, *Bibl. Legenden der Muselm.* De *infantibus* p. 134 seqq., 233 seqq.; de *animalibus*, p. 143, 159, 189, 233 et seqq., 237 seqq., 246 seqq., 263, 268; de *lapidibus* p. 202 cet., similia ibi referuntur.

(8) Multa hic tamen omitto, inserta *Commentationi de Versione arabico-samaritanâ* cet., quam inserui *Orientalium* Vol. II, p. 113—157.

eo *puncta* supposita sunt, in margine addidit: *πλεονασμός; ex int. Saadiae*. Contuli ergo locum Num. XXII, 20, ubi verba exstant; at in neutrá ejus Versionis editione reperi. Editiones cogito, quarum altera *Polyglottis pariss.* et *londinn.* inserta, et a Christiano, aut Samaritano, ab homine saltem, alia placita atque SA:ADIA proficiente, passim corrupta est (1). Altera, hac in multis praestantior, Constantinopoli prodit anno 1546, ejus lectiones, ab illá diversas, uná cum aliis Codicis lectionibus variantibus, CASTELLUS Tomo VI *Polygl. londinn.* addidit.

Quia tamen constat, Samaritanos SA:ADIAE Versione per longum tempus usos esse, ac multos eidem tenaciter adhaesisse (2), operae pretium mihi videbatur, si omnes Pentateuchi locos, in Chronico obvios, cum illá Versione conferrem. Cujus rei initio facto, mirum sane in *Bilami Historiá* consensum inter Textum Chronici et ejus Versionis verba in dictis nonnullis animadverti. Vocabulum v. c. ملاك (p. 17), SA:ADIAE more per امر الله explicatur. Verba nimirum Exod. XIX, 17: *et eduxit Mosche populum* לְיַצֵּאת אֱלֹהִים לְקִרְיַת אֱלֹהִים, reddidit SA:ADIA לبيتناقا امر الله, id est: *ut obviam iret ei, qui Dei mandatum perfert*.

Mox vero, aliis locis collatis, permagnum tum in *formulis sollennibus*, et *locis classicis*, tum in *nominiu propriorum Orthographiá*, discrimen a Versione sa:adiáná observavi. Quod quia neque explicari potest ex magná Codicem variétate, neque exinde, quod eá Versione liberius usus sit, SCALIGERI conjecturam missam facere haud dubitavi.

Aliis fortasse magis placet opinio, Textum *Codicis hebraeo-samaritani* Nostrum ubique suo Marte arabice interpretatum esse; quae sententia probari etiam videtur ex iis locis, qui nec cum sa:adiáná, nec cum arabico-samaritaná Versione verbotenus consentiunt. Sed aliis locis ea conjectura improbat, qui Versionem arabico-samaritanam, ab ABŪ-SA:IDO conscriptam, *presse* sequuntur. Locos non intelligo, quos quisque, si *hanc* Versionem vel non cognovisset, eodem tamen modo enunciasset; sed *formulas* volo, et *verba*, quae aliá ratione facile reddi potuissent, et revera a SA:ADIA aliter translata sunt, verum cum Versione ABŪ-SA:IDI accurate conveniunt; qui consensus, si immensas consideras Linguae arabicae divitias, in oculos sane incurrit (3). Nec *formulae* modo, aut *verba*, hic memoranda

(1) Vid. DE SACY. in *Mém. de l'Acad. des Inscr. et belles Lettres*, Tom. XLIX, p. 67.

(2) Vidd. *Orientalia* l. I. p. 134, 135.

(3) Unum exemplum hic sufficiat. Formula אֱלֹהִים בְּיָמָיו a SA:ADIA vertitur خِيَامَ الْمَحْضَرِ, *Tabernaculum conventus*; sed ab ABŪ-SA:IDO, non *locum*, verum *tempus* cogitante, قَسْبَةَ الزَّوْمَانِ; quibus verbis Chronici Scriptor p. 25 et passim utitur. Vidd. etiam dicta de voce تَقْدَمَى in Ann. ad Cap. III, n. m. De loco Exod. XV. 1. 4 et 11 in Ann. ad C. XVI, et de Deut. XXVIII. 64 in Ann. ad C. XLV n. i dixi. Praeterea Cap. III (p. 19) vocabulis utitur non vulgaribus, qui locus cf. eum Num. XXII. 28

sunt, sed et *loci et pericopae*. In Cap. XL v. g. (p. 195) locus citatur Deut. XXXII, 15, qui cum *hac* Versione prorsus consentit (1).

Caveamus tamen, ne ex dictis efficiamus, *ubique* hanc Versionem ABŪ-SĀĪDĪ in subsidium vocatum esse. Saepe enim, ubi alia Scripta Noster consulit, ibi etiam, ut in C. XXXVIII, aliam sequitur interpretationem, *in his Libris* obviam (2). Nonnumquam item sententias, quae memoriter tenebat, suis ipse verbis arabice convertit, et si quando illa Versio minus ipsi placebat, dubiumque sensum exhibebat, aut *Textum hebraeo-samaritanum*, aut *Versionem chaldaeo-samaritanam* fortasse adiit. Fieri tamen potest, ut loci, quos Noster citavit, quique a *lectione nobis cognitā* differunt, cum *ejus Codice* convenirent. Constat enim, ipsius Codicem multis in locis diversum fuisse a Codicibus ejus Versionis, qui *hodie* supersunt. Conferamus modo Codicem leidensem (n. 1222), ad quem mihi aditus patebat (3). In loco v. c. Num. XXIII, 2, 4, ubi in Versione SAĀDIĒ legimus *ثَوْرًا وَبِشًا*, in Versione ABŪ-SĀĪDĪ exstat *رَتًا وَتَنْبِيَا* (*vitulum et arietem triennem*), ut exhibent Codd. pariss. n. 2, 4, 12, et Codd. barber., tayl. et leid. (4). Noster legit, ut apparet ex p. 21, *عَجَلًا وَتَنْبِيَا*, ubi ergo pro insolentiore voce رَتٌ (5) usitatior vox *عَجَل*, in nullo tamen Codice hodie obviam, substituta est.

Ut dicta illustremus, locos inspiciamus, quos Noster ex Pentateucho citavit, ibique SAĀDIĒ Versionem conferamus, tum ut appareat, non *hanc* Nostrum adisse, tum etiam ut *discrimen*, quod utrique Versioni intercedit, cuique manifestum sit.

1) Attendamus *Sectiones*, in quas ABŪ-SĀĪDĪ suam Versionem divisit. Pentateuchi nimirum hebraeo-samaritani *Sectiones*, quae, ut notum est, a *Sectionibus judaïcis* diversae sunt (6), ille retinuit. In Codicibus hujus Versionis harum tituli vocibus samaritanis, e Pentateucho hebraeo-samaritano desumptis, significati sunt (7).

De his *Sectionibus* ter mentio fit in nostro Chronico; in Cap. XXXIII, p. 163, Cap. XL, p. 195, et C. XXII, p. 106. Hic memoratur سورة التخموم, quae incipit a Num. XXXIV, 1, et cui in Versione arabico-samaritanā inscribitur * 𐤀𐤌𐤁𐤁𐤃 * 𐤀𐤌𐤁𐤁𐤃 * 𐤌𐤁𐤁𐤃,

(1) Vid. Ann. ad Cap. XL, n. h, Ann. ad Cap. XVI, et ad XXXVII, n. g.

(2) Vid. supra dicta, p. 82, et Annotatio, Capiti XXXVIII praefixa.

(3) De Codicum hujus Versionis varietate conf. *Orientalia* l. l. p. 123 seqq., ubi etiam indicavimus, quam misere ii Codices ex collatā Versione SAĀDIĒ olim corrupti sint. Talem Codicem corruptum, et ab omnibus superstitibus Codicibus saepissime diversum, hujus Chronici Auctor consulabat.

(4) Vid. DE SACY. *Mém. de l'Acad.* oct. Tom. XLIX, p. 166, coll. p. 159.

(5) Vid. ADLER. *Bibl. krit. Reise*, p. 145, et EICHH. *Einkl. in 's A. T.* Tom. II, p. 592 seq.

(6) De hac voce vid. dicta in *Orientalia* l. l. p. 119.

(7) Vid. DE SACY in EICHH. *Allgem. Bibliothek der Bibl. Liter.* X, p. 24, et in *Memoires de l'Acad.* l. l. p. 10 seq., et VAN VLOTEN, *Spec. Philol.* p. 27.

a quibus verbis inchoatur colon 2 in Codice hebraeo-samaritano. Sectionum tituli nempe, non semper sumuntur a *Sectionis exordio*, praesertim, si ibi formulae leguntur *saepè repetitae*, ut vs. 1, אַזְמַרְבֵּר. Tunc enim, ut l. l., ex *sequentibus* titulus sumitur.

2) *Nominum priorum Orthographiam* consideremus, quâ in re nostrum Chronicon cum dictâ Versione facit, sed a Versione SA:ADIÆ discedit.

Hebr.	פִּינַחַס, SA:ADIÆ	פִּינַחַס, ABŪ-SA:ĪD et Chr.	פִּינַחַס.
»	לְוִי,	»	»
»	רְאוּבֵן,	»	»
»	גַּד,	»	»
»	מְנַשֶּׁה,	»	»
»	יְהוּדָה,	»	»
»	אֶרֶץ הַכְּנַעֲנִיִּים,	»	»
»	מוֹאָב,	»	»
»	חֲשִׁבּוֹן,	»	»
»	אֶרְנוֹן,	»	»
»	מְדִיָּן,	»	»
»	שָׂדוּם,	»	»
»	יַם הַמֶּלַח,	»	»

3) Veniamus ad *locos* et *pericopas*, quae Auctor ex Versione ABŪ-SA:ĪDI, siue *tota* siue *maximam partem* descripsit.

Hujus generis multa sunt, quae leguntur Cap. III. Hic enim Noster Chronicon quidem arabicum, quem A diximus, secutus esse videtur (vid. supra p. 77 et 78), sed praeterea verba Pentateuchi passim obvia, Versioni arabico-samaritanae *plerumque* accommodavit. *Interdum* enim reperta retinuit, v. c. ubi pro ملاك الله, et الله, quae in illâ Versione leguntur, verbis utitur, سيب الله, et الباري. Posteriores enim dictionem non mutavit, quia *hoc* nomine Deus in Chronico samaritano, quod ipse arabice vertit, nuncupari solebat; *priorem* servavit, quoniam dedita operâ ibi de سيب الله sermo fit (1).

(1) Vid. Ann. ad Cap. III, n. g.

Loci, quos specto, sunt sequentes (1). Primo loco posui Textum Chronici, deinde Versionem ABŪ-SAʿĪDĪ, postea Versionem SAʿADĪE. Ubi ergo Noster cum SAʿADĪā convenit, ibi aut verba Chronici A, quod SAʿADĪāM secutum sit, intacta reliquit, aut suum ABŪ-SAʿĪDĪ Codicem adiit, ibidem ex SAʿADĪE Versione, ut alibi, jam corruptum.

Liber Jūsāae.	Versio Abū-Saādi.	Versio Saadiæ.
P. 11 (cum quo loco conf. p. 23 : لاهنك — مبارك):	Num. XXII. 6, coll. XXIV. 9.	
وَأَنَّ الَّذِي تَبَارَكَهُ مَبَارَكٌ وَمَنْ تَلْعَنُهُ مَلْعُونٌ ❖	أَنَّ مَنْ تَبَارَكَ مَبَارَكٌ وَمَنْ تَلْعَنُ مَلْعُونٌ (2) ❖	أَنَّ مَنْ تَبَارَكَ عَلَيْهِ مَبَارَكٌ وَمَنْ تَلْعَنَهُ يُلْعَنُ ❖
P. 18 : فَاشْتَدَّ وَجْدُ الْبَارِي — فَأَمَّا عِيٌّ إِذِ التَّمَحَّتْ سَبَبُ الْبَارِي عَزَّ وَجَلَّ مُنْتَصِبًا فِي الطَّرِيفِ وَسِيقَهُ مَسْلُولٌ بِيَدِهِ ❖	Num. 1.1. Col. 22 : فَاشْتَدَّ وَجْدُ اللَّهِ الْخَبِثِ Num. 1.1. Col. 23, 25: فَظُتِرَتْ الْأَتَانَةُ مَلَاحُ اللَّهِ مُنْتَصِبًا فِي الطَّرِيفِ وَسِيقَهُ مَسْلُولٌ بِيَدِهِ ❖	ثُمَّ اشْتَدَّ غَضَبُ اللَّهِ الْخَبِثِ وَمَا رَأَتْ الْإِثْنَانُ مَلَاحُ اللَّهِ قَائِمًا فِي الطَّرِيفِ وَسِيقَهُ مَصْلُتٌ بِيَدِهِ ❖
P. 19 : وَزَادَ سَبَبُ اللَّهِ عَمُورًا إِذِ التَّوَقَّفَ فِي مَوْضِعٍ ضَيِّقٍ لَا سَبِيلَ إِلَى زَوَاجِ يَمْنَةٍ وَلَا بَسْرَةٍ P. 19 : فَانْطَفَ اللَّهُ عَلَى لِسَانِ الْبَيْهِيمَةِ ثُمَّ قَالَتْ لِبِلْعَامَ مَا صَنَعْتَ بِكَ حَتَّى صَرَيْتَنِي هَذِهِ ثَلَاثَةَ دَفْعَاتٍ (3) ❖	Col. 26: وَعَارِدُ مَلَاحُ اللَّهِ عَمُورًا وَوَقَّفَ فِي مَوْضِعٍ ضَيِّقٍ لَا سَبِيلَ إِلَى الْعُدُولِ يَمْنَةً وَلَا بَسْرَةً ❖ Col. 28. فَانْطَفَ اللَّهُ فَأَ الْإِنَاذَةَ وَقَالَتْ لِبِلْعَامَ مَا فَعَلْتَ بِكَ إِذِ صَرَيْتَنِي هَذِهِ ثَلَاثَ دَفْعَاتٍ ❖	ثُمَّ عَارِدُ مَلَاحُ اللَّهِ فَجَارَ وَوَقَّفَ فِي مَوْضِعٍ مَا لَيْسَ طَرِيفٌ يَمَالُ عِنْدَهُ إِلَيْهِ يَمْنَةً أَوْ بَسْرَةً ❖ فَفَتَحَ اللَّهُ فَاخًا فَقَالَتْ مَاذَا صَنَعْتُ بِكَ إِذِ صَرَيْتَنِي هَذِهِ الْمَرَّةَ الثَّلَاثَةَ ❖
P. 20 : أَلَيْسَ أَنَا إِثْنَانُكَ الَّذِي رَكِبْتَ عَلَيَّ مِنْذُ خَاقَتِ (4) ❖	Col. 30: أَلَيْسَ أَنَا إِثْنَانُكَ الَّذِي رَكِبْتَ إِلَيَّ (عَلَيَّ) ل. مَذُ كُنْتُ إِلَى الْيَوْمِ هَذَا ❖	أَلَيْسَتْ إِثْنَانُكَ الَّتِي رَكِبْتَنِي مَذُ كُنْتُ إِلَى الْيَوْمِ ❖

(1) Locos omisi, quos in Annotatione explicui: V. e. Deut. XXVIII. 64, laudatum in Capite XLV, p. 219. Vid. Ann. ad hoc Cap. not. i, et Num. XXXV, 1 seqq., de quibus mentio fit in Cap. XXII, p. 109. Vid. Ann. ad hoc Cap. n. i. De Deut. XXIX, 18, citato in Cap. X, p. 50, vid. Ann. ad hoc Cap. n. b.

(2) In Cod. barberino legitur تَبَارَكَهُ، et تَلْعَنُهُ.

(3) Ut quisque animadvertit, hic observatu dignum est verbum انْطَفَ، pro quo in Hebr. exstat וַיִּנְתַח، quod

SAʿADĪ retinuit. (4) Noster ut istud: مَذُ كُنْتُ، quod respondet vocabulo מִן אֲרֻחַי (ab ortu tuo), expli-

Liber Jūsaḡe.	Versio Abū-Saadi.	Versio Saadiae.
<p>P. 20: فكشف الله لعين باعام حتى نظر سبب الله ملاكاً منتصباً في الطريف وسيفه مسلولاً بيده فطرخ نفسه بين يديه ۞</p>	<p>Col. 31: فجللا الله عيني باعام فنظر ملاك الله قاتمسا في الطريف وسيفه مسلولا بيده ذخر وسجد لوجهه ۞</p>	<p>ثم كشف الله عن بصر باعام فراى الملاك واقفا في الطريف وسيفه مصلت بيده فخر بين يديه ساجدا ۞</p>

Cap. XVII, p. 82 Angelus ad Jūsaam haec verba facit, quae leguntur Exod. III 5.

<p>انزع نعايك عن رجليك فان الموضع الذى انت قائم عليه موضع مقدس ۞</p>	<p>انزع نعليك عن رجليك ان الموضع الذى انت قائم عليه ارض قدس هي ۞</p>	<p>وانزع نعلك من رجلك فان الموضع الذى انت واقف عليه مقدس ۞</p>
--	--	--

In Cap. XXXIII, p. 162 locus exstat Deut. XX. 1, de quo vid. Ann. ad hoc Caput.

<p>ان خرجتم فى الكرب على اعدايكم وتنظرو خيلا ورجلا وقوما اكثر منكم (فلا adde تخافوا منهم) ان الله اليك معك المصعدك من ارض مصر ۞</p>	<p>ان تخرج فى الكرب على اعدايك وتنظر خيلا وركبا وقوما اكثر منك لا تخف منهم ان الله اليك معك المصعدك من ارض مصر ۞</p>	<p>وانا خرجت لك على اعدايك فرايت خيولا ومراكب وقوما اكثر منك فلا تخفهم فان الله ربك معك المصعدك من بلد مصر ۞</p>
---	--	--

Sub finem Cap. XL, p. 195 *initium* inseritur loci Deut. XXXII. 15 (1).

<p>ياكل يعقوب ويشبع يسمن اسراييل ۞</p>	<p>ياكل يعقوب ويشبع يسمن اسراييل ويهرج سمنت عبلت حسننت وترك القادر صانعه واسقط ولى مغوتته ۞</p>	<p>فلما سمن الموصوف كذلك بظن ان قبيل له قد سمنت وعاطت وجسات فترك الله الذى صنعه واسقط مغتند غوته ۞</p>
--	---	--

caeret, scripsit *مُنْدُ خَلَقَتْ*. In Saadiae Versione non legendum est *كنت*, quod in *Polygl.* exstat, sed *كنت*, quia respondet Hebraico *קָנַת*.

(1) Locus dignissimus est, qui h. l. pro instituti et consilii nostri ratione accuratius consideretur, quam ob

Superest una Pericope, quae exstat in Cap. XXII, p. 106 seqq., sumta ex Num. XXXIV. 2 — 12, de qua vid. infra Ann. ad Caput XXII (1).

Liber Jūsāae. انكتم داخلتم الى ارض كنعان	Versio Abū-Saʿīdī. انكم داخلون الى ارض : Col. 2	Versio Saʿādiāe. انكم داخلون الى ارض كنعان
---	--	---

causam in Lectoris gratiam *Textum judaeo-hebraicum, Versionem chaldaeo samaritanam, et graeco-alexandrinam* appono.

וישמן ישרון ויבעט ישמנת עבית בשית וישט אלוה עשהו ויבבל צור ישעתו	ܘܝܫܡܢ ܝܫܪܘܢ ܘܝܒܥܝܬ ܝܫܡܢܬ ܥܒܝܬ ܒܫܝܬ ܘܝܫܬ ܐܠܘܗ ܥܫܝܘ ܘܝܒܒܠ ܘܫܥܬܘ	Kai ēφαγεν Ἰακώβ, καὶ ἐνε- πλήσθη, καὶ ἀπελάτισεν ὁ ἡγα- πημένος, ἐλιπάρθη, ἐπαχλύθη, ἐπλατύθη, καὶ ἐγκατέλιπε τὸν θεὸν, τὸν ποιήσαντα αὐτὸν, καὶ ἀπέστη ἀπὸ θεοῦ σωτήρος αὐτοῦ.
---	--	---

Versio igitur arabico samaritana hęc ab omnibus allatis Versionibus et Textu judaeico in multis discehit. Abū-Saʿīd nimiram sic vertit: *Comedebat Jaqūb et saturabatur; saginabatur Isrāīl et recalcitrabat; saginatus, obesus, pulcher factus es: sed reliquit Omnipotentem, qui ipsum creaverat, et missum fecit Dominum auxilii sui.* SAʿADĪA contra: *Postquam pinguis reddebatur laudatus ille, simul petulus factus est. Quum ei dicebatur: » jam pinguis et gravis et obesus factus es,» deseruit Deum, qui ipsum creaverat, et abiecit fulerum auxilii sui.* Versio denique chaldaeo-samaritana hęc habet: *Comedebat Jaqūb, et saturabatur, saginabatur probus ille, et recalcitrabat. Saginatus, pinguis, pulcher redditus es! — Sed reliquit summe Potentem, qui ipsum creaverat, et ad iram provocarent munimentum salutis suae.* Verba igitur *ياكل يعقوب ويشبع*, in Textu masorethico, idcoque a SAʿADĪA etiam ommissa, in Textum tamen hebraicum recipiantur. Nec tantum, quia in LXX, et Textu hebraeo-samaritano, ac praeterea in Versione chaldaeo-ct, arabico-samaritanā leguntur, sed etiam quia in ipso Textu judaeico desideratur versūs pars, quae articulo, qui nunc *primus* est, respondeat. Ibi ergo verba inserenda sunt: *יאכל יעקב וישבע*. Deinde *ישרון* a LXX, SAʿADĪA, et in Versione chaldaeo-sam., simili fere modo redditum (*amatus, laudatus, probus*), ΟΥΡΕΛΟΣ, STERUS et ABŪ-SaʿĪD, *Isrāīl* verterunt, quod nomen illi cogitaverint etiam. Auctor Versionis chald.-sam. deditā operā fortasse scripsit *ܘܝܫܡܢܝܢ*, ob oculos habens *lusum* verborum; nam si *ܘܝܫܡܢ* legeretur, Samaritanus facile cogitare poterat suum *ܘܝܫܡܢܝܢ* (*saginabatur*) *ut bos*. Verbum porro *ويمرح* non ex Arabico *يَمْرَح*, i. e.: *valde agilis, superbus fuit*, explicandum, sed ex *recalcitrandi* notione verbi hebraici *בָּעַט*, quam Samaritani tribuerint suo verbo *ܘܝܫܡܢ*, et SAʿADĪA enunuciavit verbo *ܘܝܫܡܢܝܢ* *petulentem se gessit*. Pro Hebr. *יִשְׂרָאֵל* in Versione chald.-sam. mox legitur *ܘܝܫܡܢܝܢ*, pro quo certo, ut jam coniecit URMELMANNUS (*Institut. Ling. Sam.*, in Glossario p. 90) legeuda est forma passiva *ܘܝܫܡܢܝܢ*, quod ABŪ-SaʿĪD etiam legit, pronuncians sine dubio *ܘܝܫܡܢܝܢ*. — Ex his ergo non dissensus modo Versionum judaeicarum a samaritanis, sed etiam ipsarum samaritanarum varietas manifesta sunt. Quare ex Nostri eo in loco cum ABŪ-SaʿĪD consensu non dubium est, quin ibi ille hujus Versione usus sit.

(1) Auctor nostri Chronici hunc locum, multis omissis, *in compendium redegit*. Ex ipsius tamen verbis,

Liber Jūsāae.	Versio Abū-Saīdī.	Versio Saadiqae.
<p>فهذه الارض اتنى تقع لكم فى الندخله بتخومها فيكون لكم ناحية الجنوب من بريّة صين على اماكن ادم — ويكون لكم التخّم من الجنوب من اقصى شرقى بحر المالج الى ناحية مصر ويكون خروج هذا التّخّم من التّخليج يعنى لسان من البريّة يعنى ضيعة الحاجز والشام ومعبر حُلّجة متصيف ينتهى الى البحر ويكون خروجه جنوبيّ قدس الرقيم يعنى قبلى موضع يقسال له قدس برنا على تخوم الشام والحاجز وكان قعدة عند اعل ذلك الزمان الى ان ياتى الخوف الى ان ياتى نيل مصر</p>	<p>كنعان هذه الارض اتنى تقع لكم بندخله ارض كنعان بتخومها فليكن لكم جبة الجنوب (Col. 3) من بريّة صان الى بلاد ادم ويكون لكم تخّم الجنوب من طرف بحر المالج شرقا ويحول لكم التّخّم من (Col. 4) الجنوب الى فوق عَقْرِيم ويعبر الى صان فيكون خروجه من جنوب الى قدس برنع ويخرج الى ارض ادره ويعبر عَصْمُونَه ويحول (Col. 5) التّخّم من عصموئه الى نهر مصر ويكون خروجه الى بحر وتخّم الغرب يكون لكم (Col. 6) البحر الاكبر بتخّمه هذا يكون لكم تخّم الغرب</p>	<p>فهذه حدود البلد الذى يحصل لكم ندخله فببتدى لكم الحد الجنوبيّ من بريّة صين الى جانب ادم فيكون من طرف البَكْيِرَة المَيْتَة الشرقى ثم يستدير لكم الجنوب الى عقريين ويعبر الى صين فيكون خروجه الى جنوب رقيم برنع ويخرج الى رنح ويصير الى مازل ويستدير من مازل الى وادى العريش ويكون خروجه الى البحر والحد الغربى يكون لكم البحر الكبير وتخّمه وهذا يكون لكم الحد الشمالى</p>

collata Versione SAADIQAE, apparet, cum non hac, sed arabico-samaritanam Versionem, et Codicem ex illa Versione corruptum, in suos usus convertisse. Variantes plerumque sunt levissimae. In Colo 2. v. e. pro انكم ارض داخلون الى ارض, Chr. اذ اتمتم دخلتم ارض. In Colo 3 pro كنعان, Chr. كنعان. In Colo 3 pro جبة, ناحية; صان, صين (s. سين); الى بلاد ادم, على اماكن ادم, et pro التّخّم من الجنوب من اقصى شرقى بحر المالج, من طرف بحر المالج شرقا. In Colo 5 pro الى نهر مصر, الى نهر مصر. In Colo 5 pro عَصْمُونَه, عَصْمُونَه. In Colo 6 pro البحر الاكبر بتخّمه هذا, البحر الاكبر بتخّمه هذا. In Colo 6 pro يكون لكم تخّم الغرب, يكون لكم تخّم الغرب. In Colo 6 pro الحد الشمالى, الحد الشمالى.

Liber Jūsāae.	Versio Abū-Saīdī.	Versio Saadiāe.
وهو الوادي خروج البحر الذي يتمتد ساحله من مصر الى فلسطين والى الروم وتضم الغرب يكون لكم البحر الاحير والبحر الاحير من مصر الى شام وتضم الشام من البحر الكبير ينتهي الى الجبل الكبير والى اينان حصص يريد الملك الاجارة بجبل اللبان الى اخره الى تضم ضيعة من عمل دمشق الى ان ياجى شرقا يحيط به ويرد منحدرا الى الاردن ويكون خروج البحر الى البحر المالح الذي هو حد السورة فى مبتدعا	وهذا يكون لكم تضم (Col. 7) الشام من البحر الكبير تحدون لكم جبل هور ☪ ومن هور تحدون (Col. 8) مدخل حماه ويكون خروج التضم الى صردة ☪ ويخرج التضم زربية (Col. 9) ويكون خروج الى ارض عين هذا يكون لكم تضم الشام ☪ ولتحدوا لكم تضم (Col. 10) الشرق من ارض عين الى شفة وينحدر التضم من (Col. 11) شفة اربيله من شرقى العين وينحدر التضم وينتهي الى ركن بحر جنسر شرقا ☪ وينحدر التضم الى (Col. 12) الاردن ويكون خروج الى بحر المالح هذه تكون لكم الارض بتخومها دايرا	من البحر الكبير تحدون الى جبل هور ☪ ومن هور الى حماه فيكون خروج الى صردا ☪ ويخرج الى زرون وينتهي الى حصار عينان ☪ وتحدون لكم الحد الشرقى من حصار عينان الى فامية ☪ وينحدر من فامية الى ذفنة من شرقى العين وينحدر ويصرب الى جانب بحر جنسر شرقا ☪ وينزل الى الاردن ويكون خروج الى البحيرة المينة هذه تكون لكم حدود البلد مستديرة

§. 4.

De Scriptoris aetate atque Consilio, et de Glossis, Libro additis.

Disputatione de *Fontibus* ad finem perductâ, de *Chronici Auctore*, quid statuendum sit, videndum. De ipsius tamen *nomine*, quod nullibi memoratur, omnem disquisitionem omitimus. In *Aegypto* eum scripsisse, supra jam monitum est (1). Ac probabile

(1) Vid. p. 78, coll. p. 3 et 40.

Munere eum functum esse *sacerdotali*. Haec fortasse causa est, quare Ordinem sacerdotalem laudibus celebret, et summi Sacerdotis sanctitatem praesertim praedicet (Cap. XXVIII, p. 132, 133), *primumque* ipsi, *secundum* vero *Regi* locum tribuat (Cap. XXIII, p. 116). Sacerdotes scilicet praecipuas in hoc Chronico partes agunt. De his copiose, et summo cum animi ardore, Scriptor disserit (Vid. C. XLV, XLVI, XLVII, p. 241, alibi), et omnia, quotquot *Religionem, Cultum, Sacra* spectant, studiosè persequitur.

De *tempore*, quo scripserit, alii aliter judicaverunt (1). Haec vero sententias potius trans-eo, quia leves sunt conjecturae. Ad certiora ducunt tum Notarum, Codici additarum, consideratio, tum alii iudicia, de quibus singulis jam dicendum est.

Ex Notâ II, quam explicuimus p. 35, novimus *priorem* hujus Codicis partem absolutam esse anno II, 764 (1362—63 p. C.). Hunc autem annum inter et aetatem Auctoris, sine dubio aliquod tempus, *unius* circiter, sive $1\frac{1}{2}$ *seculi* fortasse, praeterlapsum est. Is enim, qui hanc Codicis partem descripsit, Exemplo jam utebatur *non pleno*. Ut p. 22 et 25 vidimus, *Litterae* subinde et *Vocabula* in eo ommissa, ac *Litterae*, quarum Figura samaritana ab aliis non multum differt, invicem *confusae*, *Glossae*que ab aliâ manu jam adjectae erant. Ommissa porro, et vitiose scripta iste Librarius ex alio Codice suppleverat (Vid. p. 22). Nec Codices omnes *samaritanis*, sed *arabici* item Literis exarati, tunc jam ferebantur (Vid. p. 25).

Ac seculo XIII *media* aut *ineunte*, Auctorem vixisse bene convenit cum aliis indiciis in Chronico obviis.

1) Cum eo consentiunt, quae de *Codice* Versionis Anŭ-Saādī, quo usus sit, observavi. Hic nempe ex Saādīae Versione ita erat corruptus (2), ut longum temporis intervallum decurrere ante debuerit, quam Versio arabico-samaritana in istiusmodi conditionem delabi posset. Probata autem nostrâ sententiâ, huic rei superest seculi spatium, aut quod excurrit, quia anno circiter 1070, vel seculi XII initio, ea Versio scripta est (3). Si ergo anno fere 1200 Chronicon editum sit, fieri potest, ut Auctor non legerit emendatam Abu'l-Baracāi dictae Versionis Recensionem, et Commentarium, anno circiter 1202 ab eodem compositum (4). Quod si vel sumatur, quid obstat, Nostrum interpretationem nonnullorum locorum, quae in eo Commentario item recepta est, cognovisse (5), aut Glossatores temporis decursu *Glossas*, ex eo Commentario desumptas, Chronico postea addidisse?

2) Samaritano, notato tempore viventi, item prorsus convenit *ea scribendi*, et *cogi-*

(1) MENTERS v. c. (*die jüd. Kriege*, p. 69) opinatur, Librum aetate circiter Hadriani conscriptum esse, quia, ut putat, finis ipsius in Hadriani aetatem cadit!

(2) Vid. supra dicta p. 91 seqq.

(3) Vidd. *Oriente*. II, p. 117 seq., et 154.

(4) Vidd. *Oriente*. I. l. p. 155.

(5) Conf. Ann. ad Cap. XXI, n. g.

tandi, ac sentiendi ratio, quam supra (p. 65 seqq) descripsimus, quae ei aetati tantum propria esse potest, quâ Islāmismus altas jam radices egerat, ac magnam tum in omnium, tum etiam in Samaritanorum Vitam publicam, privatam, sacram, vim exeruerat.

3) Accedunt alia indicia *historica*. Vixit nimirum Auctor *diu post propagatam Druzorum Doctrinam*, cujus partes, in publicum pervulgatae, nonnullis Samaritanis *primo obtutu* aliquando placuerant, postea vero, repudiatae licet, vestigia reliquerant, in nostro Chronico conspicua (1).

Suam porro aetatem Auctor semper ob oculos habet, cujus conditionem, quia in pristina tempora ipsam transtulit, invitus indicavit. Sic v. c. non tantum *nominibus propriis*, suâ aetate vulgatis, utitur (2), sed etiam *statum Terrarum spectat sui aevi*. De urbe nimirum *موجيل* Cap. XLV loquitur, ac si Nebucadnezar ibi habitasset, in quo errore Recentiores maxime perseveraverint, quia haec urbs *sub Atabecis*, ad annum usque 1259 regnantibus, florebat (3). Sic etiam vivo Illo incolae *Lydæ*, et *Bait-gibrini* societate juncti esse dicuntur, ut Israëlitas bello peterent, quae ei aetati apta sunt. Hoc enim nomen ut sub Moslimorum dominatione pro graeco *Eleutheropoli* iterum invaluerat, ita eae urbes, olim ignobiles, Nostro vivente, cum *Jafâ* et *Gazâ*, partes agere poterant ejusmodi, quae Cap. XLIV ipsis tribuuntur (4). *Aegyptum* denique cogitans, mentionem fecit urbis *مصر الكبرى*, quod nomen ut tempore, quo ambae urbes Al-qâhira et Al-fostât existebant, tantum introduci, ita non ante annum 1153, et rix amplius seculo XIV, usitari potuit. Al-qâhira enim, quae urbs illo nomine designatur, anno 968 condita, anno 1153 vix inclauerat; et seculo XIV Al-fostât jam in nihilum erat redacta (5). Vixit ergo Auctor tempore intermedio, quum de urbe *majori* et *minori* sermo esse poterat, id est seculo circiter XIII.

4) Tunc scribens, varios idem, quos supra indicavimus, Scriptores, qui de rebus samaritanis exposuerant, consulere, et alii contra, postea viventes, ipsius Chronicon adire potuerunt. In his, qui *Libro Jûsâ:ae* usi sunt, est, ut ipse fatetur, *Abû'l-Fatħus* anno 1355 Chronicon scribens, qui, teste DE SACRO, ex illo Libro multos locos iisdem verbis descripsit (6), alibi vero, ac maxime in rebus chronologicis (7), alios Fontes etiam in subsidium vocavit, quos ipse enumerat (8).

AL-MAQRIZIUS, mortuus anno H. 845 (p. C. 1441), Chronicon nostrum etiam videtur

(1) Vidd. infra dicenda de *Sectis Samaritanorum*.

(2) Vid. dicta supra, p. 67.

(3) Vid. Ann. ad Cap. XLV n. a.

(4) Vid. not. a.

(5) Vid. Ann. ad Cap. I, n. e.

(6) Vid. *Chr. ar.* Tom. I, p. 333, et supra p. 41.

(7) *RELAND. Diss. Misc.* II, p. 89.

(8) Vidd. ea, quae de *Abû'l-Fatħo* ipse observavi, tum in Ann. ad Cap. XLVI, not. a, tum in *Comment. in Hist. Gentis sam.* p. 63 seqq.

cognovisse. Ipsius, ut aliorum multorum Librorum, quos consuluit, titulum non quidem memoravit (1), sed nonnulla narravit, quae cum Chronici nostri dictis conveniunt, et a quibus ipse alibi, ubi alios Auctores sequitur, dissentit (2).

Alius praeterea est Scriptor samaritanus, quem memorat Rabbi SCHEMŪĒL SCHŪLAM sub finem Libri *Jūchasīn*, conscripti a R. ABRAHAM BEN R. SCHEMŪĒL ZACŪT, Hispano, nato exeunte seculo XV, et ab illo anno 1556 primum editi. Samaritanus enim, cujus mentionem facit Rabbi illē SCHEMŪĒL, licet aetas ipsius et nomen ignorentur, hoc tamen multo est antiquior. Ex citatis autem verbis efficiendum est, Samaritanum illum aut eundem *Fontem*, quem nostri Chronici Auctor secutus sit, adiisse, aut *nostro Chronico* usum esse, cujus dicta, hoc posito, tantummodo ex iis, quos simul consuluerit, Libris nonnumquam mutaverit, et auxerit (3).

Quae de Auctoris *consilio* monenda sunt, modo dicta illustrant (4). Seculo enim XIII magna *Islamismus* detrimenta ceperat. Pristinus Religionis ardor jam dudum extinctus erat, dissidia et bella civilia *Moslimorum* vim fregerant, Sectarum lites et tricae non minus, quam Christianorum occidentalium a seculo iude XI exeunte, invasiones, victoriae, progressus, omnia olim subvertere, minitabantur. Grave istud rerum discrimen novam vitam inter *Moslimos* excitaverat. Non tantum heroēs orti erant, qui rem civilem labentem restituerent,

(1) Pericopen de *Judaeis et Samaritanis*, quam intelligo, elidit DE SACR. Chr. ar. Toro. I., p. 99 seqq., coll. p. 293 seqq. Fontes ibi laudat MASŪDĪY seculo X, et BIRŪNĪY, seculo XI florentem (p. 114, coll. p. 305 et 345), et *Evangeliorum Commentarium* (شرح الانجيل), sive *Librum de Sectis*, ab Arabe christiano ex Scriptis *Patrum Ecclesiae*, in primis EPIPHANII, conflatum (116, coll. 305 seq. et 345 seq.). Porro JOSEPHUM GORIONIDEM, seculo XII scribentem, (quem ABŪ'L-FATH'S item adit vid. ib. p. 110, coll. p. 347), et alios, quorum nomina tamen omisit (Vid. p. 110, coll. p. 307). Exinde ergo varia etiam explicatur scribendi ratio. Sic v. c. *Hērōsolyma*, p. 90 — بيت المقدس, et deinde plerumque القدس nuncupatur.

(2) Dieta nimirum (p. 111, coll. p. 303) de Nebucadnezare, incolas Sicheimi, Hērōsolymis expugnatis, abducente, cum Cap. XLV conveniunt. Dissentiunt dicta de Al'iscandaro, et condito Templo garizimitano. Hoc nuncupat شیکل طور بیریك, Templique non *primordium* tantum, sed *thesaurum et devastationem* memorat, quam, ut JOSEPHUS, *Hyrcano*, non vero, ut perperam ABŪ'L-FATH'S, ipsius Patri, *Simoni* tribuit (Chr. ar. I., p. 333 seq.). De Fabulā, quae Samaritanos ex Persiā derivat, locuti sumus in *Commentariis* nostris, p. 35 n. 4. Huic tamen AL-MAGRIZIŪS fidem non habet, eam Gentem *Sectam judaicam* vocans, post *Hērōsolyma a Chaldaeis creata ortam* (p. 116 et 117, coll. p. 297, 299). In multos tamen errores incidit. Vid. DE SACR., p. 309, 312, 314, p. 99 coll. 293 seq., et, ubi loquitur de *Mischna*, p. 117 coll. p. 296, 322; et 110 coll. p. 303; uti etiam de *Cyclo judaico*, p. 311 seq.

(3) Vidd. supra dicta p. 31, et *Commentarii* laud., p. 63 seq.

(4) Vidd. etiam iidem *Commentarii*, p. 65, et supra p. 54.

et defenderent, sed etiam Religionis Vindices, qui suppressos Fidelium animos erigere, et antiquo fervore imbuere studerent. In his Scriptores prodierant, qui splendidam Mohammedis et ipsius Sociorum aetatem, rebus quibusque praeclare gestis inclytam, denuo conscribent, ex cujusmodi Libris *Expugnatio est Syriae, Aegypti, Mesopotamiae*, quod ejus generis non *primum* specimen fuisse videtur (1).

Simile studium inter Samaritanos item exarsit. Aitae Religionis Cultusque tenacissimi quique vehementer etiam dolebant plurimorum socordiam. Pericula, quae Moslimorum, ipsorum item Sacris imminere videbantur. Viderant, quae fuisset Sectarum moslimicarum in Samaritanos vis et efficacia, noverantque, quantopere multi a pristina simplicitate et germana ipsorum Doctrina recessissent.

Haec Noster aegre ferens, hunc Librum conscripsit. Ut igitur Legis mosaicae studium commendet, et Populares ad Cultum strenue tuendum inflammet, Jussa aetate splendidis coloribus delineare studet, Historiam Terrae expugnatae et divisaе exponit, Reip. depingit felicitatem, Lege observata, sed et calamitates, Lege neglecta, variis temporibus persequitur. Omittens, quae non amplius perstringenda erant, in his *Idolorum Cultum*, ea contra, quae ipsius aetate reprehendenda sunt, perpetuo ibi ob oculos habet. *Christianorum Cultum externum* attendens, *Moslimorum* more, Deum unum semper laudat, *omnium Sociorum* prorsus expertem; *Moslimos* spectans, Musam *Prophetam unicum* celebrat (Cap. VII): et *Samaritanorum* cogitans Religionis neglectum, *Legem* ubique in memoriam revocat, ad ejus normam singula fieri finguntur (2); *Montemque Garizimi*, ut *solum adorationis locum, Deo gratum*, designat, et *Aliscandarum* item haec profitentem inducit (Cap. XLVI).

In his singulis monendis et describendis Auctor, ut ante ostendimus, se accommodat sui aevi ingenio, societatis moslimicae consuetudinibus et moribus assuefacto. Inseruit ergo, quae Lectoribus grata erant, Proverbia (3), et praecipue Hymnos, et Orationes, quas, quo melius omnium animos caperet, Viris tribuit sanctis, et prae ceteris honoratis, Mūsae, Jussa, Nabiho. De *aliorum* sermonibus minus erat sollicitus, quos partim ex aliis Libris desumpsit, partim minore cum diligentia scripsit. Populares praeterea Traditionibus et Fabulis non delectari non poterant, sed et has legentes, summam invitos imbuere conatur Dei omnipotentis reverentiam, quam Miraculis enarrandis praesertim excitare volebat. Quia denique, ut Moslimis quaecumque de Mohammede ferebantur, ita Samaritanis principum Virorum descriptiones mirifice placebant, Jussa delineavit *formam*

(1) Vid. H. EWALD. *Libri WAKEDI de Mesopotamiae expugnatae Historia Pars*, p. IX.

(2) In his est *Terrae divisio*. Etiam in bello Saubaci ad Legis praeceptum Lex bellica proclamatur (Cap. XXXIII), et deinde de *circumcisione. accurate peracta*, fit mentio (Cap. XLVIII), cet.

(3) Vid. Ann. ad Cap. X, n. b; ad Cap. XLV, n. r; ad Cap. XLVI, n. q; et ad Cap. XLVIII n. c.

externam, habitum, vestitum (1), ac *vivendi rationem*, quaeque *singulis egerit cujusque hebdomadis diebus* (2).

Scriptor Chronici, dictum consilium executurus, ex variis, quos in suos usus convertit, Libris multa non tantum in priorē Libri parte vertit, et in parte posteriore *verbatenus descripsit*, sed etiam tam hic quam illic *explicuit*; et quae ipse nondum explicuerat, alii post eum explicare conati sunt. De his *Interpretamentis*, et *Glossis*, verbo monendum restat. In magno nempe harum Notarum numero, saepe difficile erat *Auctoris et aliorum* animadversiones certo dignoscere, et in *Textu* edito ita disjungere, ut, *illis* ibi serratis, de *his* in Annotatione tantum referrem. Ne ergo, ubi de ipsarum origine haud constabat, *his* vel *illi* aliena tribuerem, *omnes* eodem loco, quo in Codice legebantur, retinui, sed de iis, quibus aliquid observatu dignum inesse videbatur, in Annotatione exposui. Quae vero de his *universe* dicenda sint, hic absolvamus. Primum de *Auctoris*, deinde de *aliorum* commentariis disseramus.

Auctor has animadversiones apponens, neque *iisdem formulis* semper usus est, neque *eandem rationem* sequitur. Saepe incipiunt a verbis *بذلك* یعنی؛ ut Cap. II, p. 6, ubi vult: *hac re significat Deus* (الله). *Subjectum* enim ex praecedentibus supplendum, quod alibi, ut C. XXII, p. 108, ipse designat, scribens *يريد الملك* (vult *Rex*). Dictam Capituli II animadversionem, quae ad vocem *عدد* extenditur, ipsius esse Scriptoris, eadem recentioris aevi opiniones, quas in hoc Capite ipse enunciat, et quibus postea *Jūsāne* res gestas illustrat, ostendunt (3). *Longiores* ejusmodi disputationes alibi aliorum dictis item addit. Inspicias modo dicta Cap. III, p. 16 seq., a verbis *وانه الخ* (4). *Breviores* sunt aliae; τ. c. C. V, p. 29: *بذلك قبل وثباته* (5); C. IX, p. 46: *بالبيت المقدس* (6); C. X, p. 49: *وصى شرح الشريعة الخ* (7); C. XV, p. 75: *وهذا التاريخ الخ* (8); C. XXI, p. 101: *وهو وقت الخ* (9). Sic etiam C. XXII, p. 107 illustrat *التخليج* verbis: *يعنى* لسان من أنبرية، et deinde dictionem *البحر الاحمر*, et porro p. 108, descriptionem *terminorum As-sāmi*, addens: *يريد الملك الخ* (10). Sub finem ejusdem Capituli, p. 109 formulam *مدن مدن رد* explicat: *يعنى مدجاء*, et mox dicta de iis, quibus *Asyla assignata essent*, *يعنى اتفاق الخ* (11). Interdum, *nullo interposito indicio*, suam interpretatio-

(1) Vid. Ann. ad Cap. XXI, nota p.

(3) Vid. Ann. ad Cap. II, n. c.

(6) Ann. ad C. IX.

(9) Ann. ad C. XXI, n. a.

(2) Vid. Ann. ad Cap. XXIV, n. g.

(4) Vid. Ann. ad Cap. III, n. g.

(7) Ann. ad C. X, n. a.

(10) Ann. ad Cap. XXII, n. e et g.

(5) Ann. ad C. V, n. a.

(8) Ann. ad C. XV.

(11) Ann. ad C. XXII, n. i.

nem subjungit. Sic C. XXIII, p. 116: الأعشار — القرايين (1), et C. XXXVII, p. 177, ubi *ulnae regiae* definiuntur verbis: تكون — الذراع (2).

Aliorum Glossae sunt innumerae, quae testantur, hoc Chronicon a multis olim, nec in *Aegypto* tantum, sed *alibi* item quaesitum, et ante annum H. 764 (1362—63), quo prior Codicis pars scripta est, saepius lectum fuisse. Samaritanos enim, ex *variis* regionibus oriundos, in iis Glossis audimus loquentes. In C. XLV, p. 218 obvius est Samaritanus *sichemita* (3), in C. XXII, p. 207 contra *aegyptius* (4). *Opiniones* deinde *scribendique ratio*, a *cogitandi scribendique* ratione [Nostris *diversae*, aliam subinde manum designant. *Illius* generis Glossa est in verbis C. XXII, p. 107 يعنى *صبيعة الخ*; *hujus* vero, quae ibidem mox sequuntur, يعنى قبلى الخ (5), et dicta C. XVII, p. 83 et seq., in quâ pericope Glossator *Sacerdotes* كاهنين, Auctor كهنة vocat (6). Ad haec pertinet etiam animadversio C. IV, p. 27, ubi *المسيط*, quod ceterum, ut vulgo alibi, *masculinum* est, *feminine* construitur.

Glossas *aliorum* esse *Auctorum*, exinde praeterea animadvertimus, quod *orationis nexum* interdum *interrumpunt*. Verba v. c. C. X, p. 50: مع — يعنى (7); C. XVII, p. 83, يكون — الراجح, et deinde: يضربوا الكاعتمين بالموقين (8). Nonnumquam *alieno loco* ipsae inseruntur, ut C. IV, p. 27, ubi verba هذه الشبطين اعنى spectant *menim*, a quâ voce, Glossâ interpositâ, disjungitur vocabulum واحدة.

Aliae, et pleraeque, incipiunt ab اعنى (pro اعنى, id est *intellige*); aliae a يعنى (*significat* Auctor); aliae a وهو, aut وحى; aliae *sine copula* adduntur. Fieri potest, ut haec *varia* dicendi ratio ex Glossatorum *varietate* interdum explicanda sit.

Glossae nonnumquam sunt *longiores*, ut C. XXII, p. 107 (9). Vulgo tamen *breviares* sunt, ut C. III, p. 20, ملائكا, quod explicat الله سبب (10); C. XVIII, p. 92, التروسا, quod refertur ad التوى جماعته (11).

Aliae illustrant *voces* minus usitatas, *mores* aliae, vel *opiniones*, aliunde item notas. *Illius* exemplum est C. II, p. 8, ubi explicatur *verbum* ينتخب his verbis: يعنى بذلك (12); *istius* generis Glossae sunt multae: v. c. C. XXXVIII, p. 181: اعنى (13) الاختار منهم (12); *istius* generis Glossae sunt multae: v. c. C. XXXVIII, p. 181: اعنى (13) الشهود والأعياد (13), et C. XIV, p. 71: صندوق الذهب; *hujus* autem exemplum sit ex eo-

(1) Vid. Ann. ad C. XXIII, n. r.

(3) Ann. ad C. XLV, n. g.

(6) Ann. ad C. XVII.

(9) Ann. ad C. XXII, n. e, f, g.

(12) Ann. ad C. II, n. e.

(2) Ann. ad C. XXXVII, n. l.

(4) Ann. ad C. XXII, n. f.

(7) Ann. ad C. X, n. a.

(10) Ann. ad C. III, n. g.

(13) Ann. ad C. XXXVIII, n. b.

(5) ibid. n. g.

(8) Ann. ad C. XVII.

(11) Ann. ad C. XVIII.

dem Capite, et *eiusdem* fortasse Auctoris: وهو صندوق العهد الكاين، et verba deinde vocibus الانواح التنى كتابتها من النور اهلاعتى اذ انها الجوهر العلوى adscripta: الجوهر العلوى (1). العلوى

Multae tamen Glossae sunt *vix necessariae*, aut *prorsus supervacaneae*. Sic judicandum est de verbis C. IV, p. 28, اعنى ابنة الملك; de Cap. VI, p. 36, الستر البيت المقدس; de C. XX, p. 99, ubi explicatur ملوك; de Cap. XXII, p. 110: اعنى — بالارضى; de Cap. XXXVII, p. 171: (2) الذى هى اقطاعهم.

Ut ex allatis, ita ex aliis exemplis videmus, Glossatores Glossarum verba saepius desumpsisse ex orationis *nexu*, vel ex *aliis* Chronici *locis*. C. III v. c., p. 17: اعنى امر من اموره; ex sequentibus sumta sunt, ubi Auctor ipse de الله امر الله loquitur. Ita etiam C. XXXVII, p. 173: اعنى نبيح طالع من الشرق; C. XLII, p. 203: (3) نما — قبة الزمان; et C. XLVI, p. 234: اعنى الامام الكبير.

(1) Vid. Ann. ad C. XIV.

(2) Ann. ad C. XXXVII, n. c.

(3) Ann. ad Cap. XLII, n. d.



C A P U T III.

QUAESTIONES, QUAE HOC CHRONICO ILLUSTRANTUR.

Eruditi, qui *Fragmenta* quaedam hujus Chronici tantum cognoverunt, varias de eo sententias tulerunt. Nullius pretii ipsum ducebat HENGSTENBERGIUS (1); summi vero BRUNSIUS, BERTHOLDTUS, MUNTERUS (2), sperantes fore, ut *Historia* inde insignia incrementa acciperet. Prudentius judicaverunt alii, qui Chronicon totum legerant, et attentius consideraverant, J. J. SCALIGER (3), J. H. HOTTINGERUS, CONSTANTINUS L'EMPEREUR LUDOVICUS CAPPELUS (4), et HADRIANUS RELANDUS (7), observantes, multa cum Librum exhibere Commenta, sed falsis tamen vera etiam esse immixta, quare multae variaeque inde utilitates redundare possent.

Disputatione ergo de *Codice*, ac de *Opere*, ejusque *Auctore* absolutâ, operae pretium est, de usibus, quos Chronicon praestet, ultimo loco dissêrere. Ne tamen longiores simus, duas modo quaestiones, aliis quae moveri possent omissis, expendamus. Prior sit de *Traditionibus*, posterior de *Dogmatibus*, quae hic memorantur.

§. 1.

Samaritanorum Traditiones.

Chronicon, licet veterum Hebraeorum et antiquorum Samaritanorum res gestas parum illustret, ac multorum votis minime satisfaciât, nullius tamen pretii non est, et sane utilissimum ad *recentiorem hujus Gentis conditionem* explorandam. Ex omnibus enim Libris, vel Fabulis refertis, temporî, quo conscripti sint, aliqua saltem lux affunditur. Fabulae nempe, Gentium ingenii progressûs, animique sensûs depingunt, humanitatisque gradum,

(1) *Authentic des Pent.* I Bd., p. 41 seqq., et supra p. 71 seqq.
p. 66 et seqq., et supra, p. 15 et 98, n. 1.

(2) Vild. Commentarii mei laudati,
(3) *De Emend. Temp.* Ed. Gen. 1629, p. 669.

(4) Horum judicia leguntur in *Praef.*, quam J. H. HOTTINGERUS *Epitome Libri Josuae* praefixit.

(5) *Diss. Misc.* II, p. 12 seq., et supra p. 53.

ut verbo dicam, quem aliquando attigissent, ostendunt. Quidquid ergo de nostro Chronico statuatur, Tabulam hoc nobis repraesentat *suae aetatis*, sive *seculi p. C. XIII*, et Samaritanorum de rebus ibi relatis eo tempore cogitandi rationem patefacit. Nec prorsus ineptum ipsum esse ad *secula antecedentia* aliquantisper illustranda, si iis, quae de his dicuntur, prudenter utimur, in *Commentariis ad Historiam Gentis samaritanae* passim indicare conati sumus. Haec vero, *ibi* quippe exposita, silentio hic transimus. Nunc tantum videamus, quomodo de iis, quae Auctor hoc Libro tradidit, temporis, quo vixit, ratione habitâ, iudicandum sit.

Mirae profecto sunt, tum Nostrî, tum aliorum Samaritanorum, qui sub Moslimorum principatu vivebant, de *antiquâ Historiâ* opiniones. Jūsāa iis auctoribus non Palaestinam tantum expugnat, et dividit, sed Templum etiam in Monte Garizimî condit, victorias per exteras terras profert, cum ignoto Persarum Rege bellum gerit, in angustias redigitur, et Praefecti Nabilî alacritate, Deoque auxiliante, ex hostium manu salvus evadit. Jūsāae succedunt Reges, quorum *nomina* temporis decursu ita corrupta sunt, ac *Res gestae* sensim fere in oblivionem adeo abierunt, ut Historiam 𐤊𐤍𐤏𐤓 ibi vix agnoscas. Ultimus ipsorum, Šamsam, *ultimus* ibi *Rex* vocatur (1) *regni*, quod *Jūsaf*, Jaqūbî filius, a Patre accepisse dicitur (2). Post eum de *Synedrio 70 Sapientum* fit mentio (3), et de *Gentis scissione*, cujus Auctores, *Ilîus* et *Šamûl*, atro carbone notantur (4). Splendida mox describitur, post reditum ex captivitate, Civitatis, sed potissimum Rerum sacrarum conditio (5). Postea *Alexander cum discipulis* (6) ipsos plus semel adit.

Sic Samaritani seculi XIII antiquam Gentis Historiam narrabant! Hae relationes, utut confusae et turbatae ac falsae, cognitum tamen hand indignae sunt. Paucis ergo considerentur, ut in causam inquiramus, quare Samaritani *medii aevi* de Historiâ ita fabulati sint. Cujusmodi disquisitiones si in universâ Traditionis Historiâ explanandâ instituerentur, tradita non modo plenius cognosceremus, sed de eorundem originibus et incrementis non minus, quam de ipsorum inter varios populos consensu et discrimine accuratius etiam iudicare possemus.

Hae Fabulae scilicet quomodo inter Samaritanos oriri potuerint et propagari, et vero qui fieri possit, ut iisdem fides habitâ sit, neminem non latet, qui cogitat, hos, ut omnes olim Semitas *Historiae propriae sic dictae* studium ignorasse. *Veri* sensu parum acuto instructae, Gentes semiticae res ante gestas accurate referre parum saepe curabant; praesertim ubi harum memoriam *delectationis* causâ tantum recolebant, aut alios *erudiendi* con-

(1) Cap. XXXIX, XL, XLI.

(2) Cap. XXXVII, p. 175.

(3) Ann. ad Cap. XLII, n. e.

(4) Vidd. dicta, quae Annotationi ad Cap. XLIV praemittuntur.

(5) Vid. Cap. XLV, p. 130 seqq. et Ann. ad hoc Cap. n. u.

(6) Cap. XLVI, p. 133 seqq., et Ann. n. e.

silio Historiâ utebantur ad *abstractas* notiones explicandas, quod agentes, vel inviti, novis ipsam augebant inventis. Judaeis *veteribus* quam grata fuerit haec *docendi* ratio, ex Libello, qui a *Jonâ* nomen habet, aliisque manifestum, unde videmus, ipsos solitos esse, priscos Heroës, Reges, Prophetas, si ipsorum apud Posteror nominis celebritas magis magisque inclaruisset, lucidiore in dies splendore induere (1). Tempora autem antiqua, quo longius a serioribus seculis distarent, eo pluribus gravioribusque involutris onerata fuisse; *recentiores* Judaei testantur, in quorum Scriptis talmudicis luculenta ejus rei indicia exstant.

Multa, quae ibi leguntur, in *Moslimorum* Fabulis recurring (2). Judaei enim diu ante *Mohammedem* per Arabiam etiam dispersi, ea quae de Viris V. T. ferebantur, inter Arabes ubique propagaverant. Hi brevi tempore ea in suos converterant usus, nec pauca, v. c. quae de Abrahamo dicebantur, cum suis de Templo meccano Traditionibus copulaverant. Hujusmodi narrationes ad *Mohammedis* pervenerunt notitiam. Has prouti ipsa acceperat, plerumque ipse tradidit (3). Post eum inter Arabes temporis decursu eadem in dies magis amplificabantur, et *Moslimorum* sensui accommodabantur, et ad ipsorum ingenium conformabantur (4), ac deinde sic auctae, tum in *Qorani* Commentariis, tum in Libris de Traditione exponentibus, cujusmodi *WEILIVS* consuluit, enarratae sunt.

Hae Arabum Fabulae, si cum *veterum* Judaeorum Traditionibus conferuntur, idem fere has inter et illas observamus discrimen, quod *Poësi hebraicae* et *arabicae* intercedit. Hebraïca enim Poësis ut simplicitate et sublimitate eminet, ac res, quales esse solent accurate depingit, Arabum contra ut splendidis quibusque luminibus micat et fulget, et per res circumducitur saepe, quae *cogitantur* potius, quam *cernuntur*, ita in Traditione excolendâ Judaei *veteres* terminos plerumque non excedunt rerum, quae fieri possunt, Arabes vero, et sic etiam *recentiores* Judaei saepissime, *ideales*, ut ajunt, conditiones sistunt, quas vivida ipsorum et exsultans imaginatio suppeditat. Inspiciamus modo, quae de *Salomone*, et ejus *itineribus* (5), quaeque de *infantum recens natorum* (6), tum (7) *animalium* etiam, et *lapidum* (8) sermonibus feruntur.

His tamen aliisque ejus generis Fabulis, quarum aliae *delectandi* causâ tantum primum fictae erant, aliae contra, *utile dulci* miscentes, *moralia praecepta* simul com-

(1) Vid. Dr. ZENZ, *die gottesdienstlichen Vorträge der Juden, historisch entwickelt*. Berl. 1832, p. 35, 118, 120.

(2) Dr. G. WEIL, *Biblische Legenden der Muselmänner*, p. 14, 163.

(3) Vid. WEIL, l. l. p. 4 et seqq.

(4) Vid. v. c. quod de *Libellis scripto mandatis* legitur ibid., p. 35, 124, 125, 167 seqq., 268. Praeterea conf. quae p. 201 traduntur de iis, quae in Proelio *bedensî* acciderunt, et in Talûti (Sauli) historiam transferuntur.

(5) Vid. WEIL, l. l. p. 225, 235 seqq.

(6) Vid. WEIL, l. l. p. 134 seqq. de *Mūsā*, et p. 233 seqq. de *Christo*.

(7) Ibid. p. 143, 159, 183, 233, 234, 237 seqq., 246 seqq., 263, 268.

(8) Ibid. p. 202 seqq.

plectebantur (1), his, inquam, Fabulis Moslimi' superstitioni fidem habebant, quare ab iis hae tum invicem, tum etiam cum Arabum Historiâ connexae sunt, ac si de narratorum veritate ne ullus quidem dubitandi locus superfuisset (2).

Quae de Moslimorum Fabulis diximus, haud parum conferunt ad *recentiorum Judaeorum* Narratiunculas, ipsarumque ortum et progressûs explicanda. A Moslimis nempe ii Judaei vix erant diversi, sive memoratum spectes phantasiae abusum, sive tenuem Historiae notitiam, sive incredibilem fere credulitatem. Quae si quis perpendit, causam non amplius quaeret, quomodo factum sit, ut Doctores talmudici Mythos et Fabellas, quae, quia insulsa, inepta, anilia, videntur, Occidentalibus risum saepius movent, fingere potuerint. Utriusque enim Gentis Scriptis invicem collatis, luculenter patet, istiusmodi somniis non *solos* Judaeos delectatos, ejusque rei *causam ex eodem* fonte derivandam esse.

Quaestionem, quae causa sit, cur Judaei recentioris aevi a Proavorum simplicitate adeo discesserint, Historia, nisi fallor, plane solvit. Paulatim nempe illi, moribus ac studiis mutatis, eo pervenerunt. Simplex ea veterum Hebraeorum narrandi ratio jam ante Regnum judaïcum eversum artificiosior fieri coepit. Aretior, quae ab hoc inde tempore Judaeis cum Assyriis, Babylonis, Persis, ac deinde cum graecis Seleucidarum ac Ptolemaeorum Regnis, cumque Graecis ipsis, intercedebat necessitudo, hoc effecit, ut ab eâ Patrum virtute in dies magis declinarent. Liber cui *Daniëlis* nomen inscribitur, nec pauca, in Scriptis V. T. apocryphis obvia, haec confirmant. In serioribus Libris nitor pristinus pejus etiam contaminabatur. Perpetua scilicet novarum rerum contemplatio, et quotidianum cum Peregrinis indolis fervidissimae consortium, Judaeorum inflammabant imaginandi vim, *mirarumque* rerum studium identidem excitabant alebantque. Mirifice ergo statim plerisque placebat *allegorica interpretatio*. Quae quum principatum aliquando tenebat, actum erat, tum de *grammaticâ* V. T. *explicatione*, tum etiam de genuino *Historiae* studio. Corruptum deinde priorum post Christum seculorum ingenium, ubique conspicuum, sive Vitam spectas civilem, sive Rem sacram, sive Literas, vim suam in Scripta judaïca pari modo exseruit. Judaeorum vero barbariem consummatam reddidit sors ipsorum calamitosissima. Ex Palaestina ejecti, et per universum Orbem Terrarum dispulsi, libertate erant privati, et assiduis persecutionibus, saevissimisque afflictionibus pressi. Sic a Proavorum sinceritate magis etiam degenerabant, et sensibus imbuebantur, servili isti et abjecto statui propriis. Istiusmodi homines quomodo de statu Gentis antiquae, quem non amplius intelligebant, quomodo de Palaestina, quam

(1) Vidd. ap. WEIL *ibid. preces Salomonis*, p. 232 seq. *facinus Davidis*, p. 211; *Fabula vermis in fundo maris*, p. 169; *sermo Salomonis cum fornicarum reginâ*, p. 237 seq.

(2) Vid. l. l. p. 43, 165, 263, 271.

numquam viderant, recte judicare possent? Mirumne, Eruditos, in Scholis veluti sepultos, pleraque perverse adeo considerasse, opinionumque monstra edidisse? (1).

Ex hac de veteribus Hebraeis, et Judaeis recentioribus, ac Moslimis disquisitione, liquet, quomodo de mutatis Samaritanorum studiis, et de hujus Chronici Fabulis judicandum sit. Itaque non dubitamus, quin major quoque ipsorum in Traditione excolendâ olim fuerit temperantia et sobrietas. Ut nempe in Quaestionibus Legis mosaïcae controversis ante receptam, et Judaeis primum probatam, sententiam servarunt, quin diu etiam recentiorum Rabbidorum interpretationem repudiarent (2), ita ab Historiâ alienis figmentis augendâ primum non abhorreere non poterant. Hanc tamen veteris aevi tenacitatem plerique paulisper laxarunt, mutatâ temporum conditione propulsi. Arabum tandem consuetudini assuefacti, diligere coeperunt, quae iis vehementer adeo placebant; ac tunc etiam, quae a Judaeis temporis decursu desumerant, Moslimorum inventis ornarunt. Hinc ergo Fabula de Qarūno (3), de Jūsāae expeditionibus per Orbem Terrarum susceptis. Hinc iidem anachronismi in Samaritanorum, qui in Arabum fictionibus. Ut in his v. g. quarumcunque munitissimarum moenia corruunt, pronunciatâ formulâ الله اكبر (4), et ut omnes, qui in Fabulis arabicis loquentes introducuntur, dictionibus qoraniceis utuntur, ita in samaritanis, iisdem verbis enunciatis, moenia cadunt Jarihae (C. XVII), et Jūsāa semper Qoranum memoriâ tenere videtur. Iisdem fere etiam utraque Gens delectatur descriptionibus. Ut Jūsāae occupationes cujusque diei enumerantur, ita eodem fere modo ea, quae Davides egerit, Arabes describunt (5). Ut fons subito existit Cap. XXXVII, ita apud illos nihil hac re frequentius (6). Sed quid plura! Quae si quis aliis augere velit, rerum verisimilium terminos excedentibus, dictum Caput, et alia, adeat, quibuscum tum Rabbidorum, tum Moslimorum figmenta, in majus aucta, optime conferri possunt (7).

In magno hocce Samaritanorum cum Judaeis recentioribus et Arabibus consensu, dissensus tamen etiam attendatur. Hi enim, ut, cognitâ Judaeorum Historiâ, de iis lubentius disserebant, quae suo maxime placebant sensui, cujusmodi sunt bellicae Saūli et Davidis expeditiones (8), ita Samaritani, omissis atque oblivioni datis, quae ipsis ingrata essent, pauca tantum receperunt, et haec ita mutarunt, ut salvae essent ipsorum de Rebus sacris opiniones (9).

(1) De multis, quae hic verbo significavi, pluribus et egregie disseruit ZENZ in Opere laudato. De vi v. c. quam misera Judaeorum prioribus Aerae nostrae seculis conditio in ipsos exercuerit, vid. p. 40 seqq.

(2) Vidd. quae statuerunt de *Asyllis*, *Decimis*, *Primitivis*, *fructuum Primitivis*, et *Sacrificio quotidiano*, ap. REILAND. *Diss. Misc.* II, p. 53, 44 seq., 47 seq., 54, et Ann. ad Cap. XXXVIII passim.

(3) Vid. Ann. ad Cap. I, n. e.

(4) Vid. WEIL l. l., p. 192.

(5) Vid. WEIL l. l., p. 208 seq., coll. Ann. ad Cap. XXIV, n. g. (6) Vid. WEIL, p. 113, 116, 175, 200, 234

(7) Vid. WEIL, p. 234, p. 240 seq.

(8) Vid. v. c. WEIL, p. 199 seqq.

(9) Vidd. *Commentarii mei*, p. 68 seq.

Arabum ergo de Abiscandaro Fabulas colore veluti samaritano suffuderunt (1). Bilami porro Historia ita enarratur, ut a Moslimorum Fabulis plane differat (2), et cum Pentateuchi relationibus magis conveniat. Sunt praeterea Fabulae, quae in Palaestina natae, ex cognitâ locorum opportunitate ortae, et a Judaeis, vel a Samaritanis fortasse, excogitatae sint. Inde fluxerint dicta de Israëlitarum transitu per vallem الموجب (3). Samaritanae certo originis sunt traditio de arâ lapideâ, in Monte Garizîmi olim positâ (4), et omnia, quae Samaritanorum Cultum spectant, ubi a Judaeis recedere non dubitant.

§. 2.

Samaritanorum medii Aevi Sectae et Placita.

In praecedenti Paragrapho disputavimus de vi, quam habuerit Rerum publicarum passim mutata conditio in Samaritanos medii Aevi, *priscam Gentis suae Historiam tradentes*. Superest, ut illius consideremus efficaciam in *Vitam ipsorum sacram*. Quam nuncupantes, *Cultum* nolumus *Religionis externum*, sive *Festorum* descriptionem, quae quomodo eâ actate celebrata sint ex hoc Chronico vix novimus (5). Sed *Placita*

(1) Vid. Ann. ad C. XLVI, n. z.

(2) Vid. WEIL, p. 183 seqq., coll. p. 123, 143, 147.

(3) Vid. Cap. XLII p. 206, et in Ann. n. f.

(4) Vid. Cap. XLIII, p. 210 et 211, et Ann. n. b.

(5) Samaritani, de Festis suis in Epistolis passim loquentes, eadem vulgo iisdem fere verbis repetunt. Numerus eorum ad septem refertur in Epist. 3â ad ΙΕΡΟΛΕΥΜ (Repert. T. XIII, p. 232 seqq.), et in Epist. 2â ad Samaritanos europaeos (Repert. T. IX, p. 3 seq., et Not. et Extr. T. XII, p. 162 seq. et 183 seqq.), cum quibus conf. locus, quem ex Epistolâ anni 1308 inserui in Ann. ad Cap. XXVIII, n. a. Primum est *Festum Paschatis*, s. *Paum azymorum*, quibus per 6 dies vescuntur. Sequitur 2) *Peregrinatio sollemnis*, quae ab *Azymis* nomen habet, ad Montem Garizîmi, quae incidit in diem ejusdem Festi septimum. Primo mane adseundunt, Lectio instituitur Legis, deinde Preces funduntur, et Benedictionem recitat Sacerdos. 3) *Festum Pentecostis*, die 50^o post Sabbathum, quod in unum dierum paschalium incidit, celebratum, cujus Festi ultimo die, ut in Festo Paschatis, in Montem sacrum tendunt. 4) *Festum Clangoris*, dictum عيد الأذكار لتتوابع (id est: *Festum commemorationis Tubarum*), sive brevius يوم الأذكار; quibus verbis respicitur יְהוָה יְהוָה יְהוָה (Lev. XXIII. 24), et *تتوابع* Collectivam esse videtur vocis תְּקוּעַ (Vid. Not. et Extr. l. l. p. 136 seq. et 154). Etiam dicitur *dies convocationis sacrae* (ibid. p. 165 et 177), et incidit in primam diem mensis septimi. 5) *Festum Expiationis*, (ibid. p. 137) dictum *يوم الأستغفار من الذنوب* (Festum condonatorum peccatorum turpium), die 10^o ejusdem mensis agitur. Per totam noctem, et totum diem sequentem, Lex legitur, Preces habentur, Hymni cantantur, et ad jejunium omnes obligantur, ex quo infans lactens solus excipitur. 6) *Festum Tabernaculorum*, quod in diem cadit 15^{um} ejusdem mensis, et per 7 dies celebratur, per quos sub tentoriis degunt,

et Montem quotidie adeunt. In *Tabulâ Neomeniarum*, additâ Epistolae, SALĀMĀE anni 1320, dicitur *الاحتج*, et *جميع البركات* *حج* (Festum omnium benedictionum). Vid. Not. et Extr. l. l. p. 135—137. 7) *Dies* hujus Festi *octavus*, dicitur *ΛϞΜΔ* (ut apud Judaeos *עצרת*, et *عيد الترحيب*) (la fête de la retraite). Vid.

volo, sive *Dogmata*, quae tunc profitebantur, et *Sectas* temporis decursu inter eos exortas, et medio Aevo superstites. Haec quaestiones plus semel in hoc Libro aguntur. *Illa* potissimum. *Hanc* vero praesertim addimus, quia cum *illâ* intime connexa est, et ad *illam*, ut par est, illustrandam, vix omitti potest. Quae ergo de utroque argumento in Chronico traduntur, aliis testimoniis collatis, jam expendamus.

Plerosque veteres et recentiores Scriptores, qui de Samaritanorum Placitis exposuerunt, enumeravit GESENIUS, tum in *Commentatione de Samaritanorum Theologiâ ex Fontibus ineditis*, Hal. 1822 4^o, tum in *Anecdosis Orientalibus* Lips. 1824 p. 12, not. 1, ubi monita in dictâ Commentatione paucis repetiit p. 11—15. Post GESENIUM, anno 1831 DE SACYUS Dissertationem scripsit, praefixam *Epistolarum samaritanarum Commercio* (1).

Ex Antiquioribus nonnullos GESENIUS omisit; in his HEGESIPPUM (2), THEODORETUM (3), JOH. DAMASCENUM (4), alios (5).

Ex Arabibus, praeter ABÛ'L-FARAGIUM, Christianum (6), mortuum anno 1286, et Samaritanum ABÛ'L-FATHUM (7), ex Muslimis memorandi sunt MASÛDIUS (8), mortuus anno Higræ 345 (956 post Chr. n.), ŠARRISFĀNĪS (9), mortuus a H. 549 (1154), ABÛ'L-FADĀUS (10), mortuus anno H. 732 (1331), AL-MAQRIZIUS (11), mortuus anno H. 845 (1441), praeter alios, MASÛDIO et BIRŪNIO, mortuo anno H. 430 (1038), fontibus utens.

Multi horum Scriptorum Samaritanos Judaeorum Sectis perperam annumerant. Gravior tamen nonnullorum recentiorum error est, qui de Samaritanis ita disputant, ac si inter ipsos una semper eademque, neque umquam mutata, Doctrina recepta fuisset. Falsum hoc esse, verbo ante jam indicavi (12), et vero ex collatis veterum et recentiorum

l. l. p. 136. coll. 150 et 154, et 166, 5 a. f., coll. 173. — De *Lustrationibus* classicus exstat locus in Epist. anni 1672. Vid. l. l. p. 163, coll. 173.

(1) *Not. et Extr.* Tom. XII.

(2) HEGESIPPI verba retulit EUSEBIUS H. E. Libr. IV, C. 22.

(3) THEODORETI *Haeres.* l. 1. Ed. SCHULZ. Tom. IV. p. 286—289.

(4) COFELERII, *Eccel. Gr. Monum.* 1, p. 282 seq.

(5) BĀSNAGEUS in *Hist. et la Rel. des Juifs*, et CELLARIUS *Coll. sam.* p. 34 seqq., memorant ORIGENEM *περὶ ἑρμηνείας* Libr. IV. C. 2. ed. paris. p. 470, et *πρόκλ.* C. 1, p. 14; PHILASTRIUM, de *Haer.* p. 4; LEONEM BYZANTINUM de *Sectis*, Act. 11. p. 502; NICETAN I, C. 35 p. 63. (*Bibl. Patrum* XXV, p. 63).

(6) *Hist. Dyn.* p. 116, ubi ille inter *judæicas* Sectas Samaritanos, 7^o loco resenset, addens ipsos non nisi Legem (التوراة) recipere, *eamque proprio sensu suntam*. Sic nempe vertenda sunt وهى ما كتبت في *وحي*, quae verba POCOCKIUS perperam reddidit p. 74: *suntque iidem corporeitatis* (in Deo) *assertores*.

(7) Vid. DE SACY, *Chr. ar.* I, p. 133 seqq. (8) Vid. DE SACY, *Chr. ar.* I, p. 342 seqq.

(9) Vid. DE SACY, l. l. I, p. 363; in ed. CURETONI part. I, p. lv.

(10) Vid. a FLEISCHERO edita *Hist. Ante-islam*, p. 160, coll. DE SACY, l. l. p. 344.

(11) Vid. DE SACY, *Chr. ar.* p. III^m, coll. p. 305.

(12) Vid. *Commentarii* mei, p. 9.

Samaritanorum Placitis manifestum est. Haec autem diversitas quia ex Sectarum Historiâ illustratur, paucis primum de his Sectis, de quibus huc usque raptim tantum egimus (1), videndum.

Multa tamen hic omitto, de quibus huc usque nihil certi constat. In his Sectae sunt, quarum non nisi *nomen* innouit, v. c. *Sebuaei* (2), *Gortheni*, alii (3); tum ea etiam quae de *Zadoq* et *Baiho*, Judaeis, feruntur, qui, ex Judaeâ profugii, Sadduacorum Placita inter Samaritanos propagasse dicuntur (4); quamvis fatendum, profugos Judaeos magnam in Samaritanorum res efficaciam habuisse, et credibile est, varias Sectarum judaicarum sententias nullam vim in eos exercere non potuisse.

De duabus potius Sectis verbo hic loquar, quae quam saepissime memorantur, et quarum opiniones *praeicipuas* partes designant, in quas Samaritani abierunt. Altera nimirum eorum, quae veteris Aevi Samaritanis placuissent, tenacissima erat, altera a melioribus, temporis progressu probatis, recipiendis haud aliena. Illa cum Sadduacis et Qaraeis, haec cum Pharisaicis et Rabbanitis quodammodo conferri potest. Duas Sectas volo, quarum priorem arabici Scriptores, supra laudati, appellarunt *Dostânos*, id est *Dositheanos*, posteriorem *Cūsānitas*. Arabice illi vocantur الدُستَانِ، والدستانية; hi الكوثان، الكوشانية، الكوشجان، والكوشانية (5). Alio *illos* nomine nuncupat ABŪ'L-FADĀUS (6), ipsos dicens الغانانية; quod nomen illustratur ex loco ŠĀHRISĀNĪ (7), qui tamen hoc nomen minus recte pronunciat الالغانية. Sed mox addit: ومعنى الدستانية الفرقة الكاذبة ومعنى الكوشانية الفرقة الصادقة الخ. Fabulosa quidem sunt, quae de Viro quodam ante retulit, qui inter Samaritanos 100 circiter annis ante Chr. prodiisset, ac *Prophetam* se esse iactavisset, a Mūsā nunciatum, et *Stellam*, cujus in Lege (Num. XXIV. 17) mentio fit: quae ficta esse videntur, postquam nomen *istud* invaluerat, et significatio ejus apud Vulgum in oblivionem abierat. Sed a vero ejus nominis sensu non multum aberat ŠĀHRISĀNĪUS, hanc *Sectam* dicens *mendacem*. Nimirum vocem الغانانية (sic videtur scribendum esse) derivem a لَغًا (*ius diminuit, neglexit*), ita ut significet Religionem *depravan-*

(1) Vid. supra, v. c. p. 37, n. 2.

(2) Dicti esse videntur a voce שבועות (*hebdomades*), quia, ut dicunt, annum incipientes a mense *Tischri* eoque mense *Festum* agentes *Paschatis*, *Festum Pentecostis* exeunte autumno celebrabant.

(3) De *Gorthenis*, quos NIGETAS *Serotheni*os nuncupat, locutus est HEGESIPPUS, apud EUSEB. H. E. IV. C. 22, vivens ante EPIPHANIUM, cujus locus merito princeps est. Porro THEODORETUS, l. l. p. 283.

(4) Vid. Liber ירחיק p. 23, et CELLARIJ *Collect.* p. 32, LIGHTFOOT *Opp.* I, p. 464, et J. J. HOTTING. *Diss. de Samarit. Pentas.* p. 416.

(5) Vid. DE SACY. l. l. I, p. 341.

(6) *Hist. ante-isl.*, p. 160 l. 13, coll. DE SACY, l. l. p. 344.

(7) Ed. CURET., p. lv.; cum quo loco conf. DE SACY, l. l. I, p. 363.

tes, sive *corruptentes*. Altera dicitur *Secta veridica*, qui titulus latere videtur in voce corruptâ الكوشانية. Haec nempe orta sit ex voce القشطانية. Minime enim, ut coniecit DE SACYUS (1), nomen illud mutandum est in الكوشانية, ac si אַהַרָה (2 Reg. XVII. 24) derivandum esset. Conferendum est קִשְׁטָא, *veritas*, cujus loco Arabes, hoc non intelligentes, et *Cūtānitarum* nomen cogitantes, *similibus* Literis permutatis, illud substituerunt.

Quomodo ABŪ'L-FATHŪS hocce nomen scripserit, non liquet. In loco enim, ubi *Dositheanos* perstrinxit (2), nomen non occurrit. Ipse tamen fuisse videtur القشطانى, sive الموسقى, quae nomina promiscue usitata fuerint. *Dositheani* nimirum dum a DOSITHEO nomen habebant, altera Secta suam originem ad MŪSĀM referebat, quo nomine nullus alius titulus honorificentior ipsi visus sit (3).

Dositheanis tamen, atro carbone quippe notatis, multa perperam imputantur. In his, quae ABŪ'L-FATHŪS l. l. excitat, ipsos *abolevisse Festa legitime sancita* (اعبياد الحق) et *omnia Instituta, a Patribus tradita*. Hoc certo falsum, illa vero accusatio cum aliā ipsorum consuetudine fortasse cohaeret, quae deinde memoratur, *Tabulas astronomicas* [a Sacerdote summo sichemitico editas] *missas facere Dositheanos, et omnes menses ad numerum redigere 30 dierum*: quod si facerent, necesse erat, ut Festa alio tempore, atque reliqui Samaritani, celebrarent. Falsa etiam sine dubio est querela, ab EULOGIO tradita, *DOSITHEUM Mosis Octateuchum (?) innumeris fere locis corrupisse*, quae orta sit ex aliā multorum locorum interpretatione, quam is, sepositā receptā opinione, probaverit (4).

Ea, quae ABŪ'L-FATHŪS ceterum enumerat, collatis aliorum dietis, certo vera sunt. Dicuntur nempe Legis Instituta religiosissime observare, in primis praecepta de iis, quibus cavendum est, ne quis *immundus* fieret, adeo ut *ipsis* praesertim conveniat nomen لامساسبية (5). Summa ergo cum cautione versabantur in cibis eligendis et parandis. Nomen אֶזְזִימ non enunciabant, sed ejus loco substituebant אֶמְזִימ. *Sejunia* tamen (*recentioris* quippe originis) omittebant, pariter atque תענית. Ne *Sabbathi quietem* violarent, jumentis alimentum et potum die Veneris apponebant; *suum Pontificem* habebant, de cujus ortu reliqui Samaritani parum honorifice loquebantur. Negabant denique, ut tradit ABŪ'L-FADĀUS l. l., *Vitam futuram*, et praemia ac poenas ad hanc Vitam tantum referebant. Verbo igitur, *Sadducaeorum* instar, solius Pentateuchi effata

(1) l. l. I, p. 341.

(2) DE SACY. l. l. p. 334.

(3) Vid. supra p. 37. n. 2.

(4) Sic nunc potius statuo, quam ut hanc criminationem derivem ex graeca *Versione*, quam DOSITHEUS parasset, quod conieci in *Comment. in Hist. Gent. samarit.* p. 56, n. 1. Collatā saltem *Dositheavorum tenacitate priscorum Institutorum*, quā *Sectae conditor* non minus conspicuus fuerit, quam *Sectatores* deinde viventes, *Versio* Legis illi vix tribui potest. (5) Vidd. DE SACY. l. l. p. 334, et dicta EPIPHANII, de *Haeres.* I, Haeres. IX.

probabant, et quae temporis decursu introducebantur, et recepta erant, rejiciebant.

Quo igitur tempore circiter *Dositheanorum* nomen exstiterit, gravi dubio obnoxium esse nequit. Quia scilicet priscis ii Institutis et Placitis adhaerebant, fieri non potuit, ut prius ortum sit, quam novorum Institutorum novorumque Placitorum Patroni prodiissent, qui, quum majorem in dies auctoritatem nacti essent, eo processissent audaciae, ut aliter sentientes damnarent, et *haereticorum* notâ insignirent. *Dositheanorum* ergo nomen nondum invaluit, quum Sadducei et Pharisei litigandi *initium faciebant*; hoc enim tempore, si *Dositheani* a reliquis se separassent, hi potius, ut Sadducei, qui *justos* (דוֹשִׁיטָיִם) se vocabant, hoc aliove ejus generis titulo se ipsi ornassent. *Dositheanorum* enim nomen ipsis, ut *Christianorum* Christi Asseclis, ab adversariis datum esse videtur, tempore igitur, quo inter Judaeos Pharisei superiores, ac Sadducei inferiores evaserant, et illorum Socii, sive potius studii Rerum sacrarum, recentioris aevi postulatis accommodandarum, Patroni inter Samaritanos item principatum tenebant. Nam fieri aliter non poterat, quin studia, *orta ex temporum conditione*, quae hanc ob causam Judaeos excitabant, in Samaritanos etiam suam vim exsererent, praecipue postquam ipsa ferrebant inter Judaeos, quos Samaritani vel inviti imitabantur, et quibus perpetuo aemulabantur

His igitur studiis se opposuit DOSITHEUS, Vir, ut ex multis Scriptis apparet, quae edidisse dicitur (1), sine dubio ductus. Aetas ipsius ex ABŪ'L-FATHI opinione in eadem lere tempora, quae indicavi, incidit, *sub Joh. Hyrcano*, Simonis filio; et eodem tempore SAHRISANIVS narrat, prodiisse *Al-lafānum*, cujus nomen quidem fictum, et quae de eo referuntur, fabulosa sunt, sed *Fabula rei vere gestae* innititur. Minime ergo cum SIMONE *Mago* ille confundatur, nec duo Viri statuuntur, nomen DOSITHEI gerentes, quorum alterum *Sanheribi*, alterum *J. C.* aetate vixisse, nonnulli contenderunt (2).

Dositheani, postquam aliae Sectae jam dudum oblivioni fere traditae erant, superfuerunt. Memorati apud HEGESIPPUM, EPIPHANIUM, TERTULLIANUM, ORIGENEM, HIÉRONYNUM, et alios graecos latinosque Scriptores, apud Moslimos etiam, et ipsum ABŪ'L-FATHUM (sec. XIV medio), occurrunt. In nostro quidem Chronico de iis non fit mentio, verum, quia Auctor non *Dogmaticum*, sed *Apologetam* egit, nec *universam* Historiam, sed tantum *partes selectas*, ipsius consilio aptas, narravit, hoc non mirandum est.

Nec mirum item, etiam si in exiguo Samaritanorum numero nulla amplius hujus Sectae vestigia nunc reperiantur, tamdiu eam olim fuisse superstitem. Haec enim quia studium, quod diximus, repraesentat, necesse erat, ut identidem novos animos acciperet, ubi rerum novarum introducendarum ardor denuo excitaretur. Ut ergo olim prodiit, ut *his* rebus

(1) Vidl. *Commentarii* mei l. l.

(2) De his Judaeorum somniis, in Libro דוֹשִׁיטָיִם narratis, et a Recentioribus extornatis, vid. CELLARI Collect. p. 35.

se opponeret, tempore quo Judaci in varias partes scindebantur, ita denno surgere debebat sub Moslimorum dominatione, quum timendum esset, ne germana Samaritanorum Placita a formâ antiquâ, et a prisca simplicitate magis etiam degenerarent.

Dolemus profecto Dositheanorum Scripta, quibus ipsorum opiniones continentur, nondum esse reperta; quam ob causam de iis, quae *universe* indicavimus, sigillatim exponere non possumus. Illa tamen verissima esse, apparebit, credo, si reliquorum Samaritanorum, qui *veridicos*, sive *orthodoxos* se esse jactabant, *Instituta et Dogmata, temporis lapsu mutata*, consideraverimus.

Multa, ut hinc exordiamur, quae ABŪ'L-FATHŪS in sui temporis Dositheanis perstrinxit, Samaritani, qui *veridicorum* titulum sibi arrogabant, cum illis *olim* habebant communia. Primum illi ab his non distincti esse videntur *novis Institutis ac Placitis*, sed *severiore et rigidiorae Praeceptorum mosaicorum observatione*. Doctrinam v. c. de *Angelis*, de *corporum Resurrectione*, et *Vitâ futurâ*, testibus Ecclesiae Patribus (1), Samaritani sine discrimine *olim* negabant; *postea* vero plerique, quod ex *Carminibus*, a GESENIO editis, ex *Chronico* nostro, et ex *Epistolis* efficias, certo probarunt.

Nec recentiore aetate Dositheanorum adversarii *eadem omnes* profitebantur. Plures enim de singulis Religionis capitibus opiniones in eâ Gente circumlatas fuisse, ex Opere novimus ABŪ'L-HASANI Tyrii, de *Ritibus et Dogmatibus Samaritanorum*, cujus Codex MS. servatur in Bibliothecâ bodlejanâ, a GESENIO paucis descriptus (2). Visit nempe, ut videtur, ABŪ'L-HASAN seculo circiter X medio, aut ad finem vergente, ac certo post SAADIAH, mortuum anno 942° p. C., cujus Versionem, ante quam ABŪ-SAHB novam Versionem conscripserat, collato Codice hebraeo-samaritano, Samaritanorum usibus accommodavit (3).

His tamen dissensionibus, ut in mediis litibus Islâmismus, ita Samaritanorum Cultus et Religio non tollebantur. Salvis modo Placitis de *Dei Unitate*, de *Cultu in Monte garizimitano celebrando*, de *soliis Pentateuchi* auctoritate, reliquis Libris sacris Judaeorum et ipsorum Traditione sepositis, de *Musâ unico Prophetâ*, — his, inquam Placitis, sive *omnibus*, sive *plerisque*, quibus ab aliis, et a Judaeis potissimum, distincti erant, servatis, opiniones, quas olim non curaverant, et cum Doctrinâ aliquando receptâ conjungere poterant, recipere non dubitabant, quibus vel probatis *Samaritanorum* nomen servabant.

Ac multae fuerunt causae, quibus effectum est, ut iis maxime temporibus Samaritanorum de Rebus sacris opiniones adeo mutatae et amplificatae sint. Multa nempe ii, ut vidimus, a *Judaeis* mutuare haud desinebant. Reputemus modo, quae in hoc Chronico de *vi miraculosâ Nominis divini* (Cap. II), de *gemmis Pectoralis pontificii lucentibus*, si quae

(1) Vid. GESEN. *Anecd. sam.* p. 94 in notâ.

(2) l. l. p. 13 u. g.

(3) *Oriente*. II, p. 117 seq.

Tribus bene egisset, sed *obscuratis*, si in culpam incidisset (C. XVIII), de *lectione Codicis sacri ad noxia quaevis arcenda* (Cap. XXIII), traduntur.

Quanta porro *Islāmismi* universi in Samaritanos fuerit efficacia (1), tanta speciatim etiam *Sectarum*, quae inter Moslimos deinceps ortae sunt. Quarum contentiones ut aliter sentientium ingenia excolere, ac mentem acuere solent, ita Samaritanos moverunt, ut ea, quae ante vix attenderant, diligentius considerarent, et severiori submitterent examini.

Quam vim hae *Moslimorum* Sectae in *Judaeos* habuerint, *Mūsca*bitarum (الموسكابيتية) exemplum docet. Hi, sic dicti a *Mūsca* (موسكا) quodam, et in Mesopotamiâ orti, statuebant non *ipsum Deum*, sed *Angelum* ad *Mūsam* locutum esse, et *Mohammedem* Prophetam agnoscebant, verum non ad *Judaeos*, sed ad *Arabes*, et *reliquos Populos* missum (2).

Similia fere inter *Samaritanos* propagata esse, ex multis liquet. Opinionem puto v. c., in nostro Chronico (Cap. XLVII sub finem) obviam, *praeter Mūsam alios item Prophetas* fuisse; tum etiam Poëtae cujusdam (3) dictum, *Adamum e pulvere Safræ montis esse creatum*; et *Moslimorum* sententiam, quam, *Samaritanis* scribens, perstrinxit ABŪ' L-HASAN, de *Qorano divinitus demisso, et non creato*; unde efficiendum est (nisi status eum *sine causâ* refutasse errorem, inter *Samaritanos* non receptum), ad *Mūsca*bitarum exemplum inter *Judaeos*, ita inter *Samaritanos* nonnullos fuisse, qui *Mohammedi*, et *Qorano* insignem auctoritatem tribuerent (4).

Sectarum potissimum, quae in *locis, ubi debebant Samaritani*, in Palaestinâ volo, Aegypto, Damasci, fremebant, vis non otiosa fuit, ac earum maxime, quae *et magno Doctrinae suae propagandae ardore ferebantur*, *et vero hac in re prudenter* agebant, ac *Placita* profitebantur, quae *Samaritanis*, primo saltem obtutu, *grata ac vera* esse viderentur. In his Secta fuit *Druzorum*. Hi enim *Dei Unitatem*, tam alacriter defendere studebant, ut ipsi *Unitarii* (الموحّدون), et Religio ipsorum *Dei Unitatis Professio* (التوحيد) dicerentur. Quae porro de *Deo*, ejusque *Naturâ, ab hominibus haud intelligendâ, aut definiendâ*, statuebant, *Samaritanis* item placere debebant. De *Prophetis, Adamo, Noacho, Abrahamo*, ea tradebant, quae ipsis minori erant offensionis, quam *Judaeis*,

(1) Supra dictis p. 66 et seqq. addendae sunt *Preces*, saepe in Chronico nostro memoratae. Summum his ibi pretium statuuntur, v. c. C. XXXVIII, Cap. XLVII et ineunte Cap. XVII, ubi *Jūsāa Preces nocturnas* statuto tempore effudisse fingitur. Credibile quidem est, *Preces* apud *Samaritanos* et *Judaeos* cum *Sacrificiis* junctas, aut separatim pronunciatas, per aliquot secula jam usitatas fuisse; sed *et Preces, et Jejunia, et Peregrinatio in Montem Garizim*, cujus in Epistolis saepius fit mentio, vigente *Islāmismo, Moslimorum* exemplo diligentius observata, et magni habita sunt.

(2) Vid. locus *SABRISTĀNĪ* ap. DE SACY. *Chr. ar. I*, p. 362. Exemplum efficaciae *Christianorum* in *Judaeos* videmus in *Cypricis*, qui *Sabbathum die Solis* celebrabant. Vid. BINJ. TUDEL. *Itin. ed. L'ENFER*. p. 30.

(3) Vid. GESEN. l. l. p. 101 seq.

(4) l. l. p. 13.

Christianis, Moslimis; et quae de Mūsā, ejusque Vicariis, Hārūno et Jūsāā ab iis ferebantur, Samaritani non probare non poterant. Grata plerisque sine dubio erant, quaecunque in Druzorum Libris adducebantur ad celebratam Mohammedis auctoritatem infringendam, et nomen praesertim, quod Moslimis pariter, ac Judaeis, et Christianis dabatur, nomen *Errantium*, et *Idololatrarum*. Praecepta deinde *moralia* Samaritanis primā fronte displicere non poterant, Praeceptum in primis princeps *vera dicendi* (1). *Privilegia* denique, quae tum aliis, tum iisdem, ab Hākimo concessa sunt, ipsorum animos cum eā Religione magis conciliare debebant. Quo gravior enim, tradente AL-MAQRIZIO, tam Judaeorum et Christianorum, quam Samaritanorum ante fuerat afflictio, eo laetior anno H. 408 ipsorum conditio fiebat. Tunc enim sublatum est Mohammedis decretum de Incredulis debellandis, atque omnibus, tum Moslimis, tum Christianis et Judaeis, data est facultas suam Religionem profitendi, et iis, qui vi olim coacti fuissent ad Islāmismum amplectendum, ad Sacra sua redeundi, ac Synagogas restituendi (2).

Hamzā auctore ista Druzorum Doctrina primum propagata est. Hic praeterea docebat, Deum, postquam olim variis modis per Prophetas, ac deinde per Mohammedem se manifestasset, per Hākimum postremo loco conspicuum se reddidisse, et hunc, anno quippe H. 411 mortuum, hoc tantum consilio disparuisse, ut postea rediret ad consummatam victoriam suae causae parandam. Sibi (Hamzae) interim Religionis propagandae curam commissam esse, ut omnes ad hanc amplectendam moveret (3).

Druzorum Doctrina brevi etiam per regiones vicinas percrebruit (4). Haec enim summā cum prudentiā et astutiā tradebatur, quā in re ejus Religionis Ministri, exemplum *Bate-*

(1) De Druzis DE SACR. deditā operā exposuit in *Chrest. ar. I*, p. 6., coll. p. 93 seqq., et 112 seqq., ubi Historiam tradidit Kalifae Hākimi-bīramīlla, ab AL-MAQRIZIO conscriptam, et ibid. II, p. 4., coll. p. 191 seqq., ubi druzianorum Librorum fragmenta exhibentur. In primis vero inspicitur Opus ipsius postumum, *Exposé de la Religion des Druzes*, 2 voll. 8°, Paris 1838. Hic vid. II, p. 361 seqq., 523, cct. de Doctrinā de Deo. De *Prophetis* vid. *Chr. ar. II*, p. 250 seqq., et *Expos. I*, p. CVI seq.; de Praecepto *veracitatis* ibid. I, p. CCCCLXI et CCCCLXIV, II, p. 268 seqq., 304, 647 seqq. Hujus tamen Praecepti sensus non erat, *vera dicere*, sed *propteri Religionem*, quae *Veritas dicebatur*, ac nullo, in commercio cum Druzis, uti *mendacio*. *Mentiri* enim licebat, si necesse esse videretur, et in colloquiis eum hominibus, Druzorum societati non adscriptis.

(2) Vid. *Exp. II*, p. 515 seqq., et I, p. 158. Praeterea *Chr. ar. II*, p. 240, n. 32, et *Exp. I*, p. CCCXCV seqq.

(3) DE SACR. *Exposé I*, p. I seqq., CCCLXXXVII seqq., p. 1 seqq.

(4) De hac Doctrinā, Hākimo regnante, per Aegyptum, Palaestinam, et Damasci, propagatā, vid. DE SACR. I. l. I, p. CCLXXII seqq., et (ubi de turbis *Accone* motis, fit sermo) I, p. 142, II, p. 160. In Palaestina et Damasci hanc Doctrinam docebat Šeik Morthada, sive *Sikkīn*, cui additi erant 18 Ministri, quorum 12 titu-

lum gerebant الداعى, et 6 dicebantur الساذرون. Ipse Morthada mandatum ab Hamzā acceperat Doctrinae propagandae per tractus Jordanis, in terris Mābitarum, Ammānitarum, Emessae, Palmyrae, Salamiae, Damasci, per Batanaeam, et Hauranidem. Vid. DE SACR. II, p. 336 seq., ubi aliae etiam *δωκίσεις* memorantur, alii alibi assignatae.

nitarum, et praesertim *Ismaëliitarum*, callidissime in suos usus convertebant (1), quorum Doctrina a Druzorum Placitis parum differebat (2). Eos ergo Druzi sequentes, varias artes machinabantur in novis sociis adsciscendis (3). Dubia primum movebant, quibus fides, Placitis habita, quae quis ante amplexus esset, labefactaretur. Mox sua, ac primum, quae cuique probata erant, et facile poterant intelligi, adducebant. His deinde nonnulla paulatim interponebant, ei Religioni priva; verum abstrusa, et quae plerisque offensioni essent, aliis *diu*, aliis *semper* reticebant. Cujusque porro Religionis rationem habebant. Coram Moslinis isti summam fingeant Mohanmedis venerationem; in mediis Christianis Christianos, inter Judaeos Judaeos se esse simulabant (4). Sagacissime Qorano, Evangelii, Pentateucho, utebantur, quorum tamen Librorum sensum pervertebant, et misere torquebant (5).

Tradebatur haec Doctrina aut publice, *orationibus habendis*, aut privatim, *sermonibus* cum hominibus instituendis. Samaritani ergo, vel inviti, Druzorum Legatis occurrebant, cujusmodi quam bene ipsi noverint, ex Cap. XLI hujus Chronici videmus, ubi *Gentium Legati*, et ipsorum *munus*, atque *agendi ratio*, coloribus depinguntur, ex *Islāmismo* sumtis, et cum Druzorum *الدعاة* s. *الخطب* convenientibus.

Nec ore tantum ii Druzorum Ministri docebant, sed et *Scriptis*. Haec vel *erudita* erant, quae ab *Initialis* solis intelligi poterant (6), vel propter rerum et dictionis simplicitatem *vulgari captivi accommodata* (7). Frequenter utebantur *Parabolis* (8), et saepe *Epistolae* propagabantur, quarum haud pauca specimina exstant. Nec *Viros* in iis tantum alloquebantur, sed etiam *Foeminas*, ad quas *solae* ipsae interdum mittebantur. Superest v. c. Epistola *major* et *minor* ad *Puellas aegyptias* (9), et ad *Mulieres unitarias* (10).

(1) DE SACY. l. I, I, p. LXXIV seqq., in primis p. CXLVIII seqq. De Ismaëlitis loquens, eos cogito, qui a Galis dicuntur *Ismaëliens*.

(2) DE SACY. l. I, I, p. CCXXVII—CCXL, et p. 84 seqq., 112 seqq.; II, p. 19, 30, 275 seq., 314, 319, 384, 388 seq., 470 seq.

(3) DE SACY. *Chr. ar.* I, p. 157, n. 39, coll. p. 140, 184 n. 65, et *Exposé* II, p. 397 seqq.

(4) Vid. *Exposé*, II, p. 333.

(5) Vid. *Exp.* II, p. 399, 501, 667 seqq. De Qorano exempla passim occurrunt. V. et N. T. mentio saepe fit, sive *sensum* locorum, sive ipsa *verba* tradunt. De V. T. vid. II, p. 148, 180, 356, 501, 522, 528 seqq. De N. T. II, p. 96, 105, 147 seqq., 199 seqq., 293 seqq., 327 seqq., 340, 403, 481, 463 seqq., 528 seq., 534 seqq., 559, 573, 583, 636. De Euang. *Joh.* vid. p. 253 seqq., 531 seq., 551. Etiam *Symbolum* citatur *apostolicum* II, p. 532 seq.

(6) *Chr. ar.* II, p. 9^v, coll. p. 202 seqq., et 243 n. 60.

(7) *Chr. ar.* II, p. 9ⁱ, coll. 221 et 275 seqq., et p. 10ⁱ, coll. p. 222, et *Exposé* II, p. 608.

(8) *Chr. ar.* II, p. 9^{iv}, coll. 215 seqq.

(9) *Chr. ar.* II, p. 9^h, coll. 219 seqq., et 1^h seqq., coll. p. 223 seqq., et 277.

(10) *Exposé* I, p. 107 seqq.

Non unam ob causam memoratu digna est Epistola ad Israëlitas (1), quae in multis Druzorum Scriptis (2) unicum quidem, sed disertum est testimonium, Hamzae Sectatores non inter Moslimos tantum et Christianos, sed inter Judaeos item socios nactos esse. Ex titulo id jam elucet: الرسالة الاسرائيلية الدامعة لاجل اللحد والجحود اعنى الكفرة من اهل شريعة اليهود, id est: *Epistola ad Israëlitas, quae pudore suffundit (s. refutat) graviter litigantes, et tenaciter negantes, (id est Druzis se opposcentes), nimirum ad eos, qui ex Judaeorum Gente, quae Legem sequitur, (Druzorum Doctrinae) fidem non habent.* Judaeos ergo nonnullos ad Hamzae partes transiisse, inde novimus, de quibus tamen Historia nihil tradidit.

Samaritani in dictâ Epistolâ non compellantur. Hic tamen Moslimorum more Judaeorum Sectis non annumerati esse videntur. Ejus enim Epistolae Auctor est Abû-l-hasan Ali-ben-Ahmed Atfâi As-samukî, cognominatus Bahâ'o'd-din, ^{5us} Druzorum Minister, olim *Christianus* (3), Vir doctissimus, cui talis error et ἀνομία vix tribui possit. Praeterea, si Samaritanos una cum Judaeis alloqui voluisset, illos hac Epistolâ certo non cepisset, quia non *Pentateuchum solum* ibi citat, sed locos item ex *Libris Psalmorum, Jesajae et Malachiae*, quae Scripta rejiciunt Samaritani. Major Druzorum est calliditas, quam ut adeo stupide agerent.

Si quando Samaritani appellerent in locis, a DE SACYO editis, in aliâ fortasse spectentur Scriptione Bahâ'o'd-dini (4), ubi tamen DE SACYUS opinatur, intelligi *Druzorum Ministrum*, qui Religionis eorum Placita corrupisset, et persecutionis, in ipsos concitatae, auctor fuisset. Locum maximam partem gallice tantum tradidit, et sic vertit: » Dieu les arrêtera, car » ils ont renoncé à l'obéissance qu'ils devaient au directeur, à l'imam, à celui qui est la justice » (Hamza); ils ont sécoué et rejeté le joug de la doctrine unitaire. Par un effet de » leur orgueil insensé, ils ont reconnu pour leur imam le lepreux, l'homme hagard, » qui se nomme le dieu des promesses; ils sont retournés à leur origine impure en cro- » yant à des dogmes ridicules et absurdes. Au moment de la séparation ils sont retournés » à leur séjours (primitifs), à cause de la corruption de leurs coeurs et de leurs méchantes » actions Ces hommes ne se sont point abstenus des actions illicites, ils n'ont » fait aucune reflexion au jugement, et à la retribution, que doit exercer le chef de la » religion. Et comment l'auraient ils fait ces hommes et leurs semblables, qui dans les » âges passés ont allumé le feu des persécutions contre les unitaires."'

Hoc loco Bahâ'o'd-din in certos quosdam fortasse Samaritanos invehitur, qui, post quam

(1) Vid. *Exposé* l. I. I, p. CCCCXCVIII.

(2) Catalogus eorum exhibetur *Exposé* I, p. CCCCLXVI—DXVII.

(3) l. I. II, p. 297 seqq. *Christianum* eum fuisse, apparet ex II, p. 143 seqq., 199 seqq., 253 seqq., 293 seqq., 340 seqq., 480 seqq., 530 seqq.

(4) l. I. II, p. 418.

Druzorum Placita probaverant, summi Sacerdotis auctoritate moti, ad suam Religionem redierant. Ipse Sacerdos ibi dici videtur 1) *leprosus* (الايحس), quo nomine Judaei et Samaritani ab aliis Gentibus haud raro notantur; 2) *is, qui apertis et saevis oculis intuetur* (المحلف); 3) *Deus promissionum* (الله المواعيد), quia Dei promissa in mentem revocaverit, promissum fortasse de *Prophetâ mittendo* Deut. XVIII. 18, ne quis putaret, Hâkimum Prophetam esse, ibi nunciatum. *Reditus ergo ad domicilia* (primitiva) reditus est ad Proavorum Religionem, cujus sedes erat Mons Garizîmi. *Persecutiones* denique *Unitariis* olim ab iis illatae, *hostiles sint veterum Samaritanorum molestiae et insidiae*, quibus Judaeos post reditum ex captivitate circumveniebant: quae, si Druzorum cuidam, Bahâo'd-dîno, quondam Christiano, ex V. T. notae esse potuerunt.

In idem fere tempus Carmen *quintum* cadere videtur, a GESENIUS in *Anecdotis* editum p. 33—36, coll. p. 85—91, quod tribuitur للشیخ الصفی أبو (ابی) الفتح بن الشیخ المرزوز نیوسف. *Afflictio* ibi spectetur, Samaritanis ante annum II. 408, regnante Hâkimo, illata (1). Tempus nempe calamitosissimum eo in Carmine describitur, quocum vix alia afflictio magis convenit. *Damasci*, ubi Hâkimî auctoritas etiam valebat, Poëta vixerit. Depingitur calamitas vs. 5, 18, 22 (coll. p. 86 et 88), et *mortis periculum*, quod Auctori etiam imminet, vs. 10 (coll. p. 88). *Nullus Samaritanis amplius superest auxiliator*, vs. 8 (coll. p. 87), gravibus afficiuntur *contumeliis* vs. 18 (2). *Ministri Synagogarum* (quas multas habebat Damascus, ut ex Codicum, postea inde delatorum, Subscriptionibus apparet), *munere moti erant*, et *vilia judicia*, vs. 11 (coll. p. 88). In *vitae discrimine* versabantur Samaritani vs. 14 (coll. p. 89). *Opprimentium* magnus numerus, et *pessima ipsorum consilia*, vs. 12 (p. 88). Vocantur isti *inimici*, *osores*, *oppressores potentes*, vs. 4, 7, 12, 14, 21. In *unum* tamen prae ceteris inrectus est Poëta, in *Kalifam* puto, sive *Praefectum damascenum*. *Hostis* hic vocatur et *heros* (vs. 3), *inimicus*, *cujus manus ad Samaritanorum perniciem extensa est* (vs. 11, cff. pp. 85, 87, 88).

Carmen *sextum*, cujus fragmentum GESENIUS tantum edidit p. 36—38, coll. p. 91—93, post finitam persecutionem, sive post Hâkimî mortem, scriptum sit. *Laeta* ibi celebratur *rerum conversio*, (vs. 15, 16, 21; et cum vs. 16 conf. IV, 4), quae *Deo* accepta refertur, qui dixerat: *ne sint Dii praeter me* (vs. 21), quo Hâkimus perstringi videtur, qui *Deum* se vocaverat.

(1) De eâ persecutione vid. DE SACY. Chr. ar. I, p. 68, coll. p. 100, et 4. seqq., coll. 102, 103, 105, et 49 coll. 108 et 172; et *Exp.* I, p. CCCIII seqq., CCCXIX seqq., CCCXXV seqq., CCCXLI seqq., CCCLXIII seqq., et 157 seqq.

(2) Jusserat nempe Kalifa anno 395, Judaeos et Christianos *vestes* gerere *alius coloris*, quam Moslimi utebantur, et *insignia* iis addere, quae risum moverent. Vid. DE SACY. *Exp.* I, p. CCCIX, coll. CCCXLII, CCCLIX seqq.

Druzorum Doctrinam Samaritani, postquam ex iis angustiis evaserant, Ministrorum et Legatorum operâ demum cognoscere coeperunt; quorum illecebris nonnulli illorum *capti* primum fuisse, pauci vero ei Doctrinae *adhaesisse* videntur. Plerique exemplum secuti sint eorum, quos in laudatâ Epistolâ Bahâ'o'd-dinus perstrinxit, et qui ipsam non amplecterentur, ab eâ, in dies melius cognitâ, et deinceps item corruptâ, magis magisque abalienati sint. Druzorum enim Doctrina ab Hamzâ, et a quatuor, qui eum secuti sunt, Ministris integre quidem servata, sed deinde, a *Nosairitis* in primis, depravata est, cujus rei initia jam dudum ante conspicua fuerant (1).

Ab eo praesertim inde tempore Samaritani privatim et publice Druzorum erroribus se opponere coeperunt. Ex citatis Carminibus dicta nonnulla huc fortasse referenda sunt, Hamzæ placitis prorsus opposita: *Deum*, v. c. *solum Orbem Terrarum creasse, nemine intercedente* (2); ac *nullam sine Deo esse Resurrectionem* (3), quo nomine iu Druzorum Systemate appellatur *Religionis unitariae triumphus*; deinde *Mūsam unicum esse Legatum, omniumque temporum Prophetam, et revelationis terminum*; quare recentiores, qui *Prophetarum titulum sibi arrogaverant, et in Samaritanos, et socios ipsorum graviter saevierant*, omnes dicuntur *mendaces* (4).

Si in *Chronico* nostro Druzorum errores spectantur, in censum veniat Cap. XV, p. 75. Ibi Auctor *Aeram* tuetur *Samaritanorum*, et hanc *veram* esse docet: quod contendens, *Judeos* fortasse, *Mosimos*, et *Christianos*, ob oculos habuit; sed fieri etiam potuit, ut *Druzos* ille simul perstrinxerit. Horum enim Aera, quam hodieque observant, ab anno incipit 408 Higræ, quo Hamzâ prodiit, ac Ifâkimi Legatum, sive Intelligentiam (عقل) se professus est (5).

Sæpius certo de Druzis in hoc *Chronico* sermo fuisset, si Auctor ipsius seculo ante vixisset. Ipsius enim aetate vix amplius eos attendebant. Turbae enim, cum primis, quibus condebatur Secta, temporibus conjunctae, jam dudum erant sedatae, et ipsarum memoriam aliae res gravissimae, quae deinceps inciderant, fere deleverant.

Minime tamen in Samaritanorum animis oblitterata erant *vestigia*, Druzorum aliarumque Sectarum *ἐνεργεία* iis impressa. Huic rei nimirum tribuendum est, Samaritanos *Dictioni qoranicae* adeo assuefactos, et *novas opiniones* amplectendi capaciores redditos esse; quae opiniones, aliquando propagatae, ansam dederunt, ut ipsorum Religionis Doctrina,

(1) Inter eos, qui hanc Doctrinam corruerunt, praeter *Nosairitas*, praesertim memoratur *Neschtekin Duzi*. *Catechismus Druzorum*, qui fertur, in multis item Doctrinam tradit, Hamzæ et 4 ejus Successorum dietis adversam. In tradendis *moralibus* Praeceptis, Catechismus ille germanâ Hamzæ Doctrinâ multo est inferior (*Expos.* II, p. 689, 691 seq.).

(2) Vid. GESEN. l. l. p. 25, coll. 61, et p. 33, coll. 35.

(3) Vid. Carm. V, 13, p. 35, coll. 39.

(4) l. l. VII, 7 seqq., et 16, p. 38, coll. 95 seq.

(5) DE SACR. Chr. ar. II. p. 246, n. 73; p. 263, n. 107; p. 271, n. 115; et *Expos.* I, p. CCCLXVIII, p. 98 seq., 101 seqq., 115 seqq., 121 seq., et II, p. 157.

Judaeorum efficaciam paulisper jam inutata, magis etiam deinde amplificaretur simul et exornaretur.

Exemplis, ex nostro Libro desumptis, haec probemus; potissimum, quia multi, qui de Samaritanorum Dogmatibus jam exposuerunt, *alii* Fontibus, ac hujus Chronici *Fragmentis* tantum utebantur. In hac autem disputatione, quod operae pretium esse videtur, Carmina a GESENIO edita, cum Chronico comparemus, quorum aetas a tempore, quo illud scriptum sit non valde distat. Carmen, nimirum Vum et VIum, si, ut probavimus p. 120, seculi sunt XIi ineuntis, alia videntur recentiora. Mirus v. c. est consensus nonnullorum Commentorum, quae in Carmine IV^o obvia sunt, et in Chronico leguntur (1).

Primum consideremus Doctrinam de *Angelis*, de quibus in Chronico saepissime fit sermo. Samaritanos *Angelorum existentiam* negasse, tradiderunt EPIPHANIUS et LEONTIUS (2), seculo, ut videtur, vivens VII^o. Superant seculo XII^o, qui hanc Doctrinam improbabant, quos refutavit ABŪ'L-HASAN, in Libro saepius laudato, ubi Dogma de Angelorum existentia defendit (3). De iisdem loquitur AL-MAQRIZIUS, in loco, quem edidit DE SACRUS (4). De *Zanādiqatis* his verbis ille mentionem facit: والوندقة وهم من جنس السامرة وهم من الصدوقية ونبكفرون بالملائكة والبعث بعد الموت وجميع الانبياء ما حلا موسى؛ id est: *et Zanādiqatae sunt ex Gente Samaritanorum. Hi vero ex Sadduceaeis oriundi. Negant illi Angelos et Resurrectionem post mortem, atque omnes Prophetas praeter Musam.* Haec AL-MAQRIZIUS, ut ipse testatur, desumpsit ex Libro الانجيل شرح (5), ubi tamen الزنادقة, quae vox ex Hebraico זנדיקא orta est, perperam a Sadduceaeis distinguuntur. Hoc vero notatu dignum, eos, ut ait, *ex Gente samaritanā oriundos esse.* Quod licet falsum, nihilominus indicat, Scriptorem haud ignorasse, *inter Samaritanos olim fuisse, nec ipso vivente desiisse*, qui ea Placita negarent. *Hoc enim, ut suā ipse experientia edoctus, sciebat, ita illud ex eo Libro, ex Patrum Scriptis excerpto, noverat.*

A multis tamen inde seculis haud pauci in eā Gente fuerunt, qui *Angelos esse* statuebant. HOS EPIPHANIUS jam cognovit (6). Et probatae hujus Doctrinae indicia exstant, tum in *Codice hebraeo-samaritano*, tum etiam in *Versione* ejusdem, *et samaritanā, et arabicā* (7).

(1) Commenta puto de *Legis Tabulis, quae Gemmis constant, sive Lapidibus pretiosis, et pellucidis, digito divino, et igne coelesti conscriptis.* Vid. Carm. IV, vs. 13, 14, 20, 21, p. 32 seqq., coll. p. 30 seqq.; et Chron. C. XIV, p. 71. Deinde opinionem, *assiduam Legis lectionem prolongare Vitam praesentem, et Vitae futurae, participem aliquem reddere.* Vid. Carm. IV, vs. 16, p. 32, coll. p. 82; et Chron. C. XXIII, p. 114.

(2) EPIPH. *Haeres.* IX. 13. LEONT. in Libro de *Sectis*, l. I. a RELANDO *Diss. Misc.* II, p. 19.

(3) GESEN. l. I. p. 13, n. g.

(4) *Chr. ar.* I, p. 11^f, coll. p. 345.

(5) Vid. supra dicta p. 100.

(6) Vid. REL. l. I. p. 19.

(7) WIXER. de *Vers. Pent. samarit. iadole*, p. 60. In *Pent. samarit. v. c.* Num. XXII. 20, XXIII. 4, 5, 16. *Dei Angelus Dei* loco memoratur, quod non fit, ut statuit RELANDUS (l. I. p. 21), quia *utrumque idem esse*

Porro ABŪ'Ļ-FAĪHVS idem tradit, qui Angelos saepius memoravit, et Montem Garziini vocavit ملائكة الله, sive *domicilium Angelorum Dei* (1).

Primum *Judaeis*, deinde *Moslimis* (2) auctoribus, haec Doctrina magnos inter Samaritanos progressus fecit. *Druzi*, inviti licet, hanc magis propagarunt. In horum enim Scriptis, in *Initiatorum* gratiam exaratis, Angeli, *proprie* sic dicti, non videntur admissi esse. Loci nimirum *qoranici*, de Angelis agentes, *allegorice* et *mystice* ab illis explicantur. BAHHŌ'D-DĪNUS v. c. dicit quidem Hākīmum rediturum esse *Angelis sanctis cinctum* (3), sed tenendum, Hāmzām الملائكة v. g. Qor. III, 17 interpretatum esse المصطفى, sive *Ministros*, quibus *Religionis Druzorum causa vindicanda mandata est* (4). Quam ob rem 5 Angeli, Dei Thronum portantes, 5 *Religionis unitarine Ministri* appellantur (5); iidemque alibi *Angeli* dicuntur, *ad Deum proxime accedentes*, *Archangeli*, *Cherubi* (6).

Angelorum igitur nomine servato, multi Druzorum Aseclae, nomen *vulgo usitato sensu* accipientes, hanc etiam Doctrinam fortasse non missam fecerunt. In his sine dubio Samaritani plerique, qui Druzorum Placita cognoverint. Chronici Auctor certo istorum somnia non probavit. Perperam nempe RELANDUS (7) putabat, veram Angelorum existentiam, sive *personalitatem*, ipsum negasse, et voluisse, Angelos tantum *Dei* esse *vim*, sive δυνάμιν. Hoc vero contendenti, et insuper opinanti, id *omnes* Samaritanos professos esse, adversantur non modo *Epistolae*, sed etiam *Carmina*, quae alia prorsus de Samaritanis, *recentiori* aetate viventibus, docent. Angeli in *his* vocantur quidem ܥܡܠܐܢܗ, quod ab arabe Interprete vertitur الملائكة (*potestates*), minime tamen *vis* intelligitur, a *Deo non diversa* (8). Semper enim a Deo perspicue distinguuntur. Dicuntur v. c. alibi ܥܘܫܘܫ ܕܥܘܒܝܬܝܟ • ܩܝܘܝܬܘܟ, arabice جيش ربيّةك (*exercitus divinitatis tuae*, sive *divini tui*), et paulo post in eodem versu (9), *exercitus* ܥܘܫܘܫ ܕܥܘܒܝܬܝܟ, sive *regni tui*. Alio loco (10) ܩܘܘܫܬܝܢ ܕܥܘܒܝܬܝܟ • ܥܡܠܐܢܗ, sive *potestates mundi absconditi*, aut *invisibilis*.

putabant, sed ut Anthropomorphismum, et Anthropopathismum, quos Deo indignos iudicabant, evitarent. Vid. GESEN. de Pent. sam. p. 58 seqq.

(1) PAULUS, *Memorab.* II, p. 60 et 68.

(2) Notum est, quid Qoranus ex Fontibus maxime judaeis de Angelis tradidit. Vid. v. c. Sur. II, 96, LXIX, et LXXXII. 11 Conf. MARACCI p. 589 et 781, ac DE SACY. *Chr. ar.* II, p. 236, et *Exposé* II, p. 66 seq.

(3) DE SACY. l. l. I, p. 224.

(4) *Ibid.* I, p. 134 seq., II, p. 106 et 302.

(5) *Ibid.* II, p. 65 seqq., 611 seqq.

(6) *Ibid.* II, p. 83.

(7) *Diss. Misc.* II, p. 21, et vidd. dicta in Ann. ad Cap. III.

(8) Vid. GESEN. *Anecd.* p. 27, 6 a f., et 31, 2 a f. et p. 65, 66.

(9) l. l. p. 29, l. 1, coll. p. 70.

(10) l. l. p. 32, l. 5, coll. p. 30 n. 15.

Et in Carmine III. 8 videntur quidem Angeli opponi *creatis* (1), sed in Carm. XII. 19 *fili* appellantur *Dei*, ad quorum similitudinem homo creatus est (2).

De Angelis non alia statuerunt Chronici nostri Scriptor, et Glossarum illi insertarum Auctores. In Cap. III, ex quo RELANDUS suam opinionem sumpsit, p. 20 formula Scriptoris سبب الله in additâ Glossâ explicatur ملائكة. Ac verum ille Angelum, non *spectrum*, aut *imaginem in somnio oblatam* intellexit. Angelo enim conspecto, Bilami socius aufugit, ac postea Bilamus etiam eum ipse animadvertit. *Somnium* si noster cogitat, hoc discrete declarat, v. c. addendis ثنى منامه, ut Cap. XLVI, p. 228. Angelos Nostrum ob oculos habuisse, a Deo prorsus diversos, ex eodem Capite videmus p. 24, et ex C. X, p. 51 et 52. Alii dicuntur *Angeli Coelorum*, alij *Terrae* (Cap. XXXIII, p. 164); alii, cujusmodi Judaei item et Moslimi fingebant, *poenis infligendis praepositi* (C. XVII, p. 82), ex quibus unus auctor appellatur *Diluvii*; alius, cui rerum turbatio mandata esset, causa vocatur, cur *turris Babelis* non absolvatur; tertius *Sodomam* et *Vallem siddimiticam* devastat (C. XXIX, p. 142 seq.). Angelis *custodia* committitur *Populi israelitici* (C. III, p. 23 et 26). Hunc Angeli *ducunt per Mare rubrum et Desertum* (C. XXIX, p. 140), et in *Canāanitis debellandis* juvant (C. XX, p. 99), ac profligato *Saubaci* exercitu, *tubis clangunt ex Coelis* (C. XXXIII, p. 164, et XXXVII, p. 178), et ab Israelitis contra, a *Dei Cultu deficientibus*, aufugiunt (C. XLI, p. 200). Angelorum numerus *myriades*, et *millia myriadam* ibi excedit (C. XXIX, p. 148, coll. C. X, p. 52), quare *agmina ipsorum* (جبلتيم) memorantur (C. XXIX, p. 136). Vocantur ceterum ملائكة القدس, ورسول الله, et ارواح اللطيف (3). Cives enim habentur *Mundi invisibilis*, sive *coelestis*, quare, si in Terram descendunt, formam assumunt *terrestrem* et *visibilem*, v. c. *Viri armati*, ad Jūsāam loquentis (C. XVII, p. 82), aut *Pontificis*, Abiscandaro in somnio obviam euntis (C. XLVI, p. 228).

De *Angelis improbis*, sive *Gentis malis*, in Cap. XXIII, p. 115 tantum fit mentio, ad quos abarcendos, et *perniciosum oculi intuitum* innoxium reddendum, diligens Pentateuchi lectio sufficere dicitur (4).

Ab Angelis ad ea transeamus, quae statuerint Samaritani de *suae Gentis sorte*, *Deo moderaute mutatâ*, sive de *Diebus*, qui dicuntur, *Favoris* et *Irae*.

(1) GESEN. *Anecd.* l. l. p. 79, n. 9.

(2) l. l. p. 40, coll. 102.

(3) Vid. Cap. XXIX, p. 136, ubi, ut in *Anecd. Carm.* III. 3, coll. p. 79, Angeli *rebus crentis* opponuntur; quare GESENI sententia verisimillima est, Samaritanos statuisse, Angelos *ante Terram conditam* creatos esse, praesertim, quia in Carm. XII. 19 (coll. p. 40 et 102) hominem *ad Angelorum similitudinem* formatum esse, statuebant. In iis Carminibus *Legislationi* item adfuisse dicuntur, l. l. p. 79, n. 9.

(4) Vid. Ann.-Samaritanos *Daemones* non agnoscere, contendit DE SACT, *Mém. de l'Acad. des Inscr.* l. l. p. 185.

De ipso enim *Deo* quid posuerint, vix opus est, ut dicamus. Doctrinam nempe de *Dei Unitate* studiosè semper defenderunt (1); Doctrinam item de *Naturâ Dei spirituali*, ut ajunt, et *ab humani corporis similitudine prorsus remotâ*, atque *ab omnis humanæ imbecillitatis labe immuni*. Omnem igitur vel levissimam Polytheismi, quin Anthropopathismi et Anthropomorphismi speciem deditâ operâ evitare conati sunt, tum in Codice hebraeo-samaritano (2), tum in primis in *Versione Pentateuchi samaritanâ*, et maxime in *Versione ejusdem arabicâ* (3). Si fieri posset, hicce sensus sub *Islâmismo* acutior etiam redditus est. In *Carminibus* ergo haec *Doctrina* principem locum tenet (4), in *Opere ABŪ'L-HASANĪ* adversus aliter sentientes strenue defenditur (5), et in *Chronico* nostro omni dubio superior esse ita censetur, ut sumatur ubique, neque ullâ fere defensione indigere judicetur.

Itaque haec omittens, ea potius consideremus, quae de *Dei Favore* et *Irâ* in *Chronico* traduntur. Hae opiniones ex *Pentateuco* quidem sumtae sunt, sed novis auctae *Commentis*. In his dicta de *Deo se abscondente* (Cap. XLI sub finem, et Cap. XLII) recentiorum *Judaeorum* superstitionem referunt, quae altiores sub *Islâmismo* in *Samaritanorum* animis radices egit, quum *Sectas, de Deo se abscondente* disputantes (6), audiverant. Hoc *Druzi* item statuebant, perhibentes, *Hakimum* ob hominum impietatem se abdidisse, ut ipsorum fidem exploraret, ac *redux inimicos pudore suffunderet*, et *meritis poenis afficeret* (7).

Doctrina de *certâ quâdam* divini *Favoris* et *Irae periodo*, temporis etiam decursu orta, deinceps magis exornata et stabilita esse videtur. Lectis *Deut. XXVII* et *XXVIII*, *Samaritani* animadverterant, *Deum* ipsis *aliquando, pro factorum ratione*, aut *beneficia largiturum*, aut *poenas illaturum esse*; non vero *certa quaedam fore tempora* inde noverant, quorum alterum *Dei Favore*, alterum *divinâ Irâ* notatum esset. Ex *tristi Gentis* per multa secula *conditione* hocce *Commentum* maxime derivandam est. *Praesens* tempus quo *gravioribus* premitur malis, eo *impensius* laudari solet *praeteritum*. Haec cogitantes calamitates, ex quibus ea *Gens* numquam reverâ evasit, *Samaritanos* item opinio facile subire potuit, locis laudatis intelligi *periodos*. Nec alia statuebant *Judaei recentiores*, et vero eadem docere videbatur ipsorum *Historia*.

(1) Vid. GESEN. l. l. p. 60, n. 13.

(2) GESEN. de *Pent. sam.* p. 58 seqq.

(3) WINER. de *Vers. Pent. samarit. indole*, p. 60.

(4) GESEN. *Anecd.* p. 45 in notis, et p. 60 seq. n. 13, 14. Alibi deditâ operâ docetur, *Dei existentiam ex solis rebus creatis satis manifestam esse*, et *omnes ipsius proprietates*, quae dicuntur, inde cognosci. Vid. *ibid.* p. 24, coll. p. 56 seq., et p. 67 n. 4, et 77 n. 2.

(5) Il ibi refutantur, qui *divinam cum humanâ naturâ conjungunt*, ac respondetur iis, qui *nonnulla Creatori indigna Lege comprehendere* opinentur. Vid. GESEN. l. l. p. 13.

(6) DE SACY. *Chr. ar.* II, p. 198 in f., et 200 init., et *Exposé I*, p. 18 seq.

(7) *Exposé I*, p. 103 seqq.

Deiisdem *Periodis* Druzi item loquebantur, quas tamen transponebant, sed *eodem nomine* nuncupabant, adeo ut, si Samaritanorum de iis *Periodis* Doctrina universa non ante jam sancita fuerit, fieri potuerit, ut ipsorum hae de re opiniones illorum disputationibus confirmatae sint. Druzorum nimirum *Religio* ut vocabatur *Sapientia, Misericordia, Regnum Coelorum*, ac potissimum *Justitia* (العدل); quin aliis praeterea titulis ornabatur (1), ita Hākimī aetas, quā Deus plenius quam ante, et consummatus, cum hominibus se communicasse dicebatur (2), summis celebrabatur laudibus. Huic opponebatur *Aevum futurum*, sive *Tempus Irae*, quo omnes Unitarii praemia accepturi, Increduli vero poenas saevissimas luituri essent (3).

Hae *Periodi* in Chronico saepe memorantur. Prior dicitur أيام الرضا, altera أيام الصلاة والسخط (4). Illa dicitur fuisse 260 annorum, id est a Mūsae inde aetate ad mortem Šamsamī (5). Si ergo a Mūsā haec jam inchoata esse censetur (Capite VI^o), Mūsā non accurate fingitur praedixisse, et *notitiam* tradidisse أيام الرضا وسبب أيام السخط والصلاة, nisi ibi prioris *continuatio et finis*, sive تمام المدة, de quo sermo fit C. XXXVIII ineunte, intelligantur.

Periodus Irae sive *Errorum*, incipiens a morte Šamsamī (C. XLI init.) conspicua est primum Gentis a Dei Cultu defectione, deinde Ilii aliorumque facinoribus (C. XLIII et XLIV), in primis vero famosa est Lumine divino extincto, et Vestibus Vasibusque sacris ablatis (C. XLII). Haec *Periodus nondum* finita esse dicitur (6), quae, quamvis non sit sententia Auctoris, quem Noster C. XLV sequitur, vulgaris tamen est Samaritanorum opinio (7).

Hae *Periodi* memorantur item in *Epistolis*. Prior, ut in C. XLVI Chronici, p. 24, ita in Epist. SALAMAE, scripta anno 1808, vocatur أيام الرضوان, et deinde زمان المسكان, *tempus Tabernaculi* (8). Similiter in Ep. ad LUDOLFUM, anni 1691, et in Ep. ad Anglos anni 1676, tempus, quo Tabernaculum (الكنيسة) in Garizimī Monte positum erat, dicitur יִצְחָקִי אֲמַרְתִּים (9).

De futurā sorte Orbis Terrarum Noster in Mūsae Oratione (Cap. VI) verbo loquitur,

(1) *Exposé* II, p. 460 seqq., 483, cct. (2) I. I. II, p. 101 seqq. (3) I. I. II, p. 595 seqq.

(4) Vid. C. VI, p. 37, Inscriptio C. XXXVIII, coll. cum C. XXXIX ineunte, et C. XLVII, p. 246. Praeterea C. I, p. 5, C. VIII, p. 44, et C. X, p. 50.

(5) Vid. C. XXXVIII init., et Ann. ibid. n. a.

(6) Sic etiam judicat Poëta in Carm. IV. 4 (GESEN. l. I. p. 31, coll. p. 77, 78), querens *Deum tunc silere, dum quondam praesentem se praestiterat*.

(7) Vid. not. t ad C. XLV.

(8) *Not. et Extr.* XII, p. 56.

(9) ЕИСНА. *Repert.* XIII, p. 283 et 290, et IX, p. 33.

contendens ipsum die supremi Judicii igne vastatum iri (1). Hanc, et universam de Eschatologiâ Doctrinam inter Samaritanos propagavit et stabilivit ipsorum cum Judaeis, Christianis, et Moslimis, commercium. *Resurrectionem* enim, et *Judicium ultimum*, ante negabant (2). De *Resurrectione* in Chronico quidem non diserte fit mentio, sed de eâ saepius disseritur in *Epistolis*, et *Carminibus* (3). Memoratur vero in illo Libro *Dies Judicii*, qui pluribus tamen in Carminibus etiam describitur. Ut *Improbi* eo die *poenis* alliciuntur *Inferni* (4), ita *Probi summae felicitatis* participes redduntur, versantes in *habitatione sine mari et coelo* (5), et *ad fontem in Horto Edenis* (6). *Vitam hanc futuram* ABŪ'L-HASAN descripsit in Opusculo معاد كتاب (7), et quomodo hanc quisque Samaritanorum sibi parare posset, Noster indicavit C. XXIII, p. 114, *assiduâ* nempe *Legis lectione* (8).

Cum *Judicio supremo* C. VI^o arctissime jungitur *reditus Mūsæ, res Samaritanorum tunc restituri*. Haec tamen quomodo cum Doctrinâ de *Vitâ futurâ* et *Piorum retributione* concilianda sint, non indicatur, et vix in concordiam ea redigi possunt, quia *Mūsæ res gestae Terram* spectant, *Pii vero in Coelum* sublatum iri dicuntur; nisi statuas, Samaritanos opinatos esse, *Mūsam ante Judicium*, et *Orbis Terrarum interitum*, *Israëliitarum Remp. restauraturum* esse, et eos adeo sententiam amplexos esse, a *Placito Christianorum de futuro Christi per mille annos Imperio* non valde diversam. Si quae porro difficultas supersit, hoc non miramur, ubi *antiquiores* opiniones, ut de *Mūsæ reditu*, cum *Placitis recentiori aetate* receptis, ejusmodi Samaritanorum est de *Vitâ futurâ* Doctrina, invicem conjunguntur. Illa enim de *Mūsâ Doctrina* ab aevo inde jam sancita erat. Innititur interpretationi Pentateuchi, nempe Deut. XXX. 1 seqq., et Capp. XXXII et XXXIII, ubi de *Judicio* fit sermo, de *Israëliitarum Adversariis habendo, quo absoluto*, aurea Aetas illucesceret. *Mūsâ* autem auctore rem restaurandam esse, Samaritani effecisse videntur ex Deut. XVIII. 15. Hinc *Messiam*, quam J. C. aetate jam expectabant, ut novimus v. c. ex Joa. IV. 25; *Mūsam* fore putaverint. Quae etiam recentiorum Samaritanorum est opinio, tum in Subscriptione Cod. Pent. hebr.-sam. leyd., p. 19 et seq. supra explicatâ, tum in *Epistolis* (9), ubi *prima* nominis mes-

(1) Vid. Ann. ad Cap. VI. n. b.

(2) Vidd. eâ de re Veterum, tum Rabbinorum, tum Christianorum testimonia in CELLARI Coll. p. 32 seq., et BASNAGE I, p. 252.

(3) Vid. Carm. VII. 9, 10—16, p. 38, coll. 95, 96.

(4) Vid. Carm. VII, 15, p. 38, coll. p. 96.

(5) Vid. Carm. III, 13, p. 29, coll. p. 72.

(6) Vid. Carm. VII, 28, p. 39 et 98.

(7) Vid. GESEN. I. I. p. 13. *Palæstina* in Jusâæ Libro C. XLIII, p. 207 *porta Paradisi* dicitur. Vid. Ann. ad h. l. n. g.

(8) Vidd. dicta ad h. l. in Ann. n. o.

(9) Vidd. supra dicta p. 51 seq., et Ann. ad Cap. VI, n. b, ad Cap. VII, n. a, et ad Cap. XLII, n. d.

siani *Litera* appellatur 𐤊, et ipsum nomen, aut potius cognomen 𐤆𐤃𐤀𐤁 (is qui redit), et de cujus reditu in Epist. ad Anglos anni 1096 (p. C. 1684) dicunt: وعسا أن يقوم و عسا أن يقوم في زمانكم ويعود 𐤆𐤃𐤀𐤁 𐤆𐤃𐤀𐤁 𐤆𐤃𐤀𐤁 (is qui redit), id est: et fieri potest, ut surgat hic *Propheta diebus vestris, et redeat Favor divinus vestris diebus* (1).

Excepto loco Capituli VII, non alibi in Chronico de *Messia* fit mentio. Loco enim C. X, p. 52, qui huc refertur, et ubi de *Rege summo* (الملك الاعظم) sermo est, *Deus* ipse intelligitur (2). Neque etiam in editis Carminibus *Messias* memoratur. Locus enim Carm. III. 22, p. 30 in fine, ut *GESENIUS* ipse jam sensit (3), huc non referam, et equidem veritam: *redi ad nos*.

Messiam Gen. XLIX. 10 significari, Samaritani minime putant. Fateor, ultima verba 𐤊 𐤆𐤃𐤀𐤁 𐤆𐤃𐤀𐤁 (et ad ipsum Gentes congregabuntur), sive, ut mediam vocem in Cod. samariti. legunt 𐤆𐤃𐤀𐤁 𐤆𐤃𐤀𐤁, de *Messia* explicari in dictâ anni H. 1096 Epistolâ (4), sed probe tenendum, eos hic minus Samaritanorum, quam *MARSHALLI* interpretationem profectos esse. Hic enim in suâ Epistolâ hebraicâ, quam Samaritani magni faciebant (5), et cui per Epistolam anni 1096 respondebant, locum illum, de *Messia* loquens, citaverat (6). Aliter vero eum *Geneseos* locum Samaritani explicare solent. In Epistolâ nimirum a *Sichemitis* missâ ad *LUDOLFUM* anno 1689, et editâ a *BRUNSO* (7), per 𐤆𐤃𐤀𐤁 intelligunt 𐤆𐤃𐤀𐤁 𐤆𐤃𐤀𐤁 𐤆𐤃𐤀𐤁 𐤆𐤃𐤀𐤁 𐤆𐤃𐤀𐤁 𐤆𐤃𐤀𐤁, id est: *Soleimanum, qui venit diebus elapsis*. Et similiter in *Versione arabico-samaritanâ*, ubi in Cod. leyd., et tayl., a primâ manu scriptum est 𐤆𐤃𐤀𐤁; sed in Cod. paris. 4°, et in 2°, prima manus exaravit سليمان, quae lectio in *posteriore* Cod. in من له الملك (is, cui *Regnum est*) mutabatur, idem significans, atque verba, quae in Cod. tayl. voci 𐤆𐤃𐤀𐤁 substituta sunt (الذي له الملك), dum Cod. barber. vocem exhibet مستحقه (is, qui eâ, scil. *virgâ, dignus est*). Primum ergo legebatur 𐤆𐤃𐤀𐤁, quod nonnulli deinde explicuerunt *Salomonem*; alii, nomine in medio relicto, sed eodem tamen, sive *Davide* fortasse intellecto, interpretati sunt, eum, qui aliquando *Regno donaretur*. In *Commentario* vero in Gen. XLIX, quem edidit *SCHNURRERUS*, vox 𐤆𐤃𐤀𐤁 explicatur de *Impostore*, cujus nomen reticetur, qui homines in errorem duceret (8).

(1) Vid. DE SACY. *Not. et Extr.* T. XII, p. 106, et EICHB. *Reperit.* T. IX, p. 33.

(2) Vid. Ann. ad C. X, n. b.

(3) Vid. *Anecd.* p. 75 et seq.

(4) Vid. DE SACY. *Not. et Extr.* l. l. p. 204, 2 a f.

(5) Vid. *ibid.* p. 212 et seq.

(6) Hanc Epistolam edidit DE SACY. l. l., p. 192 et seqq. Exstant verba Gen. XLIX. 10, p. 193 l. 2.

(7) EICHB. *Reperit.* Tom. XIII, p. 280 seqq.; coll. CELLARII *Exercit.* p. 34.

(8) EICHB. *Reperit.* T. XVI, p. 168. Eadem est Samaritanorum sententia, in Epist. anno 1811 ad DE SACTUM scriptâ (*Not. et Extr.* p. 105, coll. 122).

Samaritani ergo, Messiam diu frustra expectantes, aenigmatice primum de eo locuti sunt, ac deinde Gentem ad nihilum fere redactam videntes, hanc *Doctrinam Rebus arcanis* annumerare coeperunt (1).

Haec *Disciplina Arcani* temporum decursu inter Samaritanos demum orta est. Quamdiu simplicem profitebantur Religionis *Doctrinam*, nulla videtur exstitisse. Sed novis receptis opinionibus, quas Doctiores cum omnibus communicare volebant, paulatim invaluit. Sectarum *moslimicarum* exemplum praeterea Sacerdotes fortasse incitavit, ut hanc conditam ornarent et amplificarent.

Hujusmodi *Doctrinam*, solis Eruditoribus traditam, Auctoris nostri aetate jam notam fuisse, novimus ex Cap. II, p. 6, ubi *Mūsā Jūsāae* ea explicuisse fertur ex abditis *Arcanis* (سِرِّ الاسرار), quae hic capere posset. Etiam Cap. XLI, p. 197 *arcana Scientia* (سِرِّ العلم) memoratur, quam Gentes exterae *Israëlitae* docuissent, ejus *Mysteriis* revelatis sperabant fore, ut ipsos a Dei Cultu avocarent. Hi *Exteriorum Legati* eodem fere modo egisse dicuntur, quo *Batanitae* sive *Ismaëlitae*, et *Hamzae* Sectaros. Quoquo-versus ii mittebant *Ministros* (حَكَّج), qui *rudes* et *incultos* primum ad suas partes traducerent; quibus captis, doctiores prudenter adirent. Quae denique *GESENIUS* scripsit in argumento *Carminis XI* (2), de *Mysterio amoris Dei*, *cujus, qui participes sint, pauci, Regibus terrae aequiparantur*, docent, Samaritanos mysticam quamdam *Arcani Disciplinam* per multa secula jam excoluisse.

(1) Vidd. *Not. et Extr.* loco modo laudato.

(2) *Anecd.* p. 99.



VERSIO

CHRONICI SAMARITANORUM ARABICI,

CUI TITULUS EST

LIBER J Ū Š A A E.

CAPUT I.

Nomine Dei Misericordis.

Text.
arab.
Pag. 1.

Hic Liber est, quo continetur expositio rerum, ab Israëlitis gestarum a tempore inde, quo Dominus noster Mūsā, Amrānī filius, Propheta, quocum sit pax, Jūsāae, Nūnī filio, Populi imperium commisit. (Quae hic leguntur), omnia arabice conversa sunt ex Sermone hebraeo, eodem fere modo, ac si quis alius verba ore interpretetur (a). Liber praeter alia Orationes complectitur, quae ad Verum profitendum quemque cogunt; Ostenta porro, ac Miracula, et miras Res, quae Deus O. M. manifesta reddidit, et quorum enarratio et descriptio homines ipsorum docent imbecillitatem. Cujus generis ea sunt, quae acciderunt in Al-Ordonne (Jordane), et in opprimendis Gigantibus; deinde auxilium et vis ac potentia, quibus Deus Jūsāam juvabat, et quae Israëlitae videbant, quum Terram ingrediebantur. Ne commemorem, quae in Valle Al-Mūgibī (Arnone) viderant (b), et ad Montem Sinae, et in magno hujus Deserto. Quibus annumerentur Opera insignia, quae gravi hoc temporis momento Deus edidit. Montium (volo) hujus (Deserti) commotionem, et quae cum ipsā conjuncta erant, tonitrua, et fulmina, flammisque ad coelum ipsum adscendentes, ac Summam Legum, voce (pronunciata:m) divinā (c) et aeternā, ex quā (loquente) ignis conspiciebatur, (ex ore) excussus, similitudinem referens Creatoris, qui illam (Legem) scripserat. (Haec facta sunt), post ea, quae Israëlitis evenerunt in Mari magno (d), ne dicam, quae hostes ipsorum experti sunt in (Aegypti Metropoli) Miḡr majori (e), et calamitates, in quas inciderunt eorumdem adversarii, in quibus Firawnus (Faraos) ejusque exercitus, et Amalāq (Amalekitae), et hujus (Gentis) agmina, et Sihūn (Sihon), cum regno ipsius, et 'Uḡ (Ogus), pater Auāqī (Enakitarum), superbiā licet

elatus (*f*); et *Bilāmuz*, praestigiis utens, ac Reges *Mābī* (Moabitarum), magnificentiam ostentantes. (Ante item contigerunt), quae evenerunt *Qārūno* (*g*), filio patris *Hārūnī* (Aaronis), et omnibus ejus Sociis, quorum aliis terra os suum aperuit, eosque ita consumsit, ut vivi in infimam (Inferni) regionem demitterentur (*h*), aliis vero ignis exiti divinus, qui corpora ipsorum combussit. (Accedunt), quae in Deserto per quadraginta annos Populo acciderunt, inopiā presso, nullum viae ducem, nec viaticum, nec vestimenta, sive in praesentia, sive in posterum habenti, quum Nubes eos tegebat interdium, et Columna ignea a frigore eos noctu (tuebatur), quum *Man* ex Coelo eos nutriebat, et aquam, si haec deesset, iis educebat Dominus noster, *Mūsā*, *Amrānī* filius, cui sit salus! ex rupe, et ex terrā exsiccata, et saxo, donec bibissent ipsi et omnes, qui in ipsorum erant castris, et servi (*i*), p. 2. et animalia. Itaque intelligentes quique, et increduli (ipsi) (*k*), auditis beneficiis, quae Deus in Israëlitis contulerat, et quā felicitate eos cinxerat, atque ab ipsis sublatae esse res quasque adversas, tum coelestes, tum terrestres, novamque iis revelatam esse Religionem, perspexerunt, nullum esse Deum praeter Deum eorum, neque Prophetam praeter eorum Prophetam, neque Codicem (sacrum), praeter eorum Codicem (*l*), nec veram Doctrinam, praeter Doctrinam eorum. Ac pulchra est (revera haec) Religio consummata, et integra ejus est veritas, et (aliis Religionibus) praestantior in celebrandis laudibus Creatoris O. M., ad ea, quae velit, (perficienda) omnipotentis. Si quis autem (haec legens) audit (*m*), interiisse Regnum Israelitarum, et quaecunque ipsos assecuta sunt, tum calamitates et damna, tum etiam exsilia, cum Gentis conjuncta dispersione, (illata illis) pro oppositione, quā se opposuerunt, et pro rebellionē, quā rebellarunt, ipsius augeatur Dei reverentia, quem nulla res fugere, et e ejus imperio nihil delabi potest, (ejus, inquam,) qui adoretur, et summopere celebretur, quemque precamur, ut nos ducat perpetuo, et benignitate afficiat consummata, per misericordiam ipsius. Audit nemp̄ ille (omnia), et vota explet.

CAPUT II.

Jūsāae, filio Nūnī, traditur imperium (quod ante gesserat)

Propheta (Mūsā), cui sit salus.

Sub finem anni 119i, die primo mensis undecimi (*a*), aetatis Domini nostri *Mūsae*, Prophetae, cui sit salus, Deus ipsi in planitie *Mābī* mandavit, ut inanum capiti imponeret *Jūsāae*, filii *Nūnī*, divino Spiritu praediti (*b*). Quā re (Deus) significabat, *Mūsam* *Jūsāae* traditurum esse quaedam ex abditissimo Arcano, eique ex Scientiā, quam ipse (divinitus) acceperat, et ex Disciplinarum notitiā, ea esse revelaturum, quorum ille capax esset, et quae ipsum tum corroborarent, et vim consummarent, animumque excitarent, tum etiam rerum creaturarum imperium facile redderent, ac Nomen docerent, per quod profligaret exercitus, et conturbaret Gentem, quam nulla terra complecti, et cujus (in-

gens) numerus ne recenseri quidem posset (c). Deinde (Deus) Mūsā jussit Jūsāam sistere coram 'Ihazaro, Sacerdote, cui sit salus, et ad Jūsāam colligere Viros doctos et peritos, cum Nobilibus et Principibus, ac deinde Foedus cum illo inire, et jusjurandum renovare, ac Regno eum praeficere, ipsique tradere omnium Israëliitarum imperium (d). Mandatum ergo sibi impositum Propheta 'Ihazaro, Sacerdoti, c. s. s., tradidit, ut hanc rem plene, et cum splendore perageret, nec prius ad alia accederet; neque hanc rem ante missam faceret, quam ipsam absolvisset. Finita igitur Jūsāae inauguratione, Sacerdotes tubis clangerunt, et Praecones, qui hoc publicarent, convocaverunt. Quo facto expansa sunt Regni ipsius signa et vexilla. Noverat (enim) Dominus noster Mūsā, Propheta, c. s. s., Jūsāam in primam aciem proelii vehementis suis diebus exiisse, ut (belli) experientiam sibi compararet ex iis, quae accurate (ab aliis) cognosceret, et (ipse) observaret (e). Confestim (Jūsāa) jussit, ex Israëlitis duodecim millia virorum, ex quaque Tribu mille Viros, eligi, quibuscum mox Midjanitas aggrediretur, ut ab iis eorumque regione Israëlitis vindictam sumeret. Sed ante commemoremus, quid huic vindictae ansam dederit. Israëlitis nempe interdictum erat, quidquid causa existere posset, ut rebus se immiscerent Ammāitarum et Mābitarum, (et mandatum illi acceperant), ne ex ipsorum terrā quidquam sibi raperent. Fecerunt ergo id (tantum), ad quod necessitate cogebantur, quod postea enarrabimus, et exponemus, si Deo placeat, et ipsius auxilium nobis adsit. Praeclara autem ipsius est juvandi benignitas.

CAPUT III.

Res gestae Bilāmi apud Regem Mābitarum.

Postquam descenderant Israëlitae in planitiem Mābi, mandavit Deus Domino nostro Mūsāe, Prophetae, cui sit salus eximia (a), ut cum Ammāitis et Mābitis manus minime consereret, neque bellum cum iis gereret, propterea quod (sic Deus pergebat) » non as- » signabo Israëlitis partem terrarum earum (Gentium). Itaque obsequere huic (mandato), » et hoc exequere!" Reges vero Mābitarum, Ammāitarum, et Midjanitarum, quum ad ipsos perlata essent, quae Sihūno et 'Ugo evenissent, hos nempe periisse et interiisse, et in captivitatem abductos (b), urbesque dirutas esse, propterea gravi metu perculsi, nuntium miserunt ad Bilāmum, Baoris filium, per Principes Praestigatorum et Sapientium. Hunc quum (Servi ipsius) certiore reddiderant advenisse omnes (has) catervas (c) ad ipsum invitandum, has ii ad eum introduxerunt. Ita autem Legati ipsum allocuti sunt: » Quingue Reges Mābitarum et Ammanitarum te salutant, tibi que dicunt: Domine » et Princeps noster, a te nos stipulamur res, quibus intelligendis Eruditi impares » sunt. Is enim, cui tu benedicis, benedictus, et cui maledicis, maledictus est. Tu » clade afficis omnes exercitus diris tuis, tuāque maledictione. Ac fortasse fama jam ad

» te delata est eorum, quae facta sunt ab Israëlitis in Aegypto, et in Mari, et in Deserto,
» et quae iis auctoribus Amlāgo acciderunt, principi Centium, quaeque (ii) fecerunt Si-
» hūno et Ugo, et quae sibi proposuerunt de ipsorum tractibus. Ac jam ipsorum exer-
» citus etiam descendit in utrumque nostrum terminum, iique nostrum operantur interi-
» tum, quin jam (ab iis) tecta est terrae superficies. Nos igitur nunc ad te nos convertimus,
» et speramus, fore ut per te curis liberemur, et Israëlitis remotis, quietem (nancisca-
» mur) tuo beneficio, tuâque beneficiâ auctoritate, et quaecumque nobis fingere possimus per
» scientiam tuam late patentem, et principatum tuae voluntatis. Ac fortasse salva redde-
» tur nostra resp. per te, et maledicens isti Populo, huic praevaleris, et efficies, ut viam,
» quâ incedunt, mutant per famam tuam late patentem, et mandati tui gravitatem, opibus
» insuper et divitiis, ac servorum agmine auctam. Gloria sic nobis parabitur et tibi,
» apud omnes Reges, ne illustrem dicam, quae cum eâ conjuncta est, remunerationem
» bene meriti erga homines (universos), quorum tantus est numerus, ut terra hos non
» complecti, nec census, aut computatio in ipsos cadere possit. Praeterea omnes liberati
» erunt a morte ignis; quia nempe mos et agendi ratio istius exercitus est, ut ne senem
» quidem vivum relinquunt, nec mulierem servant, nec infantis misericordiâ moveantur,
» aut tenero erga animal affectu afficiantur. Apud eos enim non (reperitur), nisi caedes per
» gladium, et lapidatio, et crucifixio, et combustio ignis. Haec eorum est agendi ratio (d)!» Fieri ergo nequit, ut (reportatâ de nobis victoriâ), misericordiâ ducantur. Nulla salus
» concedetur, nec vel levissima superest suspicio, interituros eos esse aut perituros. Deus
» ergo, Domine nonne! ad nos properet! Ac in tuâ potestate ea sunt, quibus opus habemus.
» Nobis quidem non opus habes in rebus, tuo imperio submissis, jubendis, sed in nobis tibi
» erit compensatio, quâ pulchra pulchris, et turpia turpibus retribuuntur. Ac salus tibi sit!"

Hac Epistolâ (e) auditâ, Bilāams omnibus Viris doctis et eruditis respondit et dixit:
» Rata equidem habeo vestra jura, ac jus, quod in Epistolâ memorastis, est a vestrâ p. 4.
» parte, sed res mea ab arbitrio pendet ejus, quem colo. Si ergo mihi permittitur vobis-
» cum proficisci, peragam id, quod vultis; et quid a vestrâ parte (fieri) velitis, in
» Epistolâ (significatum est). Ac (tunc) veniam ad istos perdendos, summumque in iis
» penitus delendis studium ponam, et vobis memoriam relinquam, cujus causâ me cele-
» brabitis ad postrema usque secula. Nunc igitur id agite, ut hanc noctem apud me
» transigatis, ut audiam, quae vobis dicere possim, et operam simul collochemus in bono
» ac malo (quod ex nostrâ agendi ratione consequatur), computando."

Bilāmo ergo Legati obsecuti sunt, et apud ipsum pernoctarunt. Ille vero adorare coepit
eum, quem colebat. Ipsi tunc dicebatur: » ne abeas cum iis, neque Israëlitis maledicas;
» nam benedicti sunt." Gessit igitur se secundum hocce effatum, et Legati ad Reges re-
dierunt, et hos eorum, quae facta erant, certiores reddiderunt. Sed graviore hic even-
tus eos imbuat ejus rei desiderio, et magis hoc excitabat. Itaque profecti sunt ad Bilāamum

Legati illis nobiliores et graviore, qui paucis ei promissum facerent. In alterâ enim Epistolâ (haec) ii fugebant: » profecto, quia hoc in te suscipis, et nobis morem geris, nos » te honorare, ac liberaliter remunerari poterimus (*f*).” Cum hac Epistolâ Caterva ad eum descendit. At Bilâmus Viris respondit, et dixit: » Necesse est, ut sciatis, me, etiam » si mihi traderent omne, quo domus ipsorum repletæ sint, argentum, sive aurum, » iis repugnare non posse, quæ Deus meus me facere jubeat. Itaque hac nocte apud me » pernoctate, ut audiam, quæ ille mihi dicat, et operam ponam in bono maloque com- » putando.” Pernoctarunt igitur ii Legati apud eum. Ille vero primum opus suum (sacrum) agere coepit, cum cultu, et adoratione. Sed Deus, postquam noverat ipsius consilium, et quæ mens ejus volebat, et quæ Legati ipsi promiserant, eumque summum attigisse terminum in semetipso celebrando, Deus (tunc) Arcana manifesta reddi voluit. Quod tamen facere non poterat, sive ipse, sive aliquis, qui eum ad morem alienjus Israëlitaæ colebat, sive per Scriptionem, suâ manu exaratam, quam per Angelum quemdam ex Angelis mitteret, (sed) per Mandatum scilicet ex Dei Mandatis, quod ad eum (mittebat). Bilâmi Socius, Mandato Dei conspecto, ab eo fugit. Hoc enim formam assumserat Creatoris ad Bilâmum loquentis, et hocce organum erat, quod ad eum verba faciebat (*g*). Dicebat enim ei Dei Mandatum: » Nonne dixi tibi, o Bilâme! quum Legati ad te venerant, » *abi cum iis?*” Interrogabat nimirum eum, (inquisiturus) quid Bilâmus de itinere secum constituisset. Nam nullo responso Deo opus est. Erat autem consueta Bilâmi dicendi ratio, » non (sic agam), nec sine Deo meo alicui rei admoveo.” Attamen non verum erat, audivisse eum dicti repetitionem, ante quam proficiscendi mandatum edebat, et in asinâ suâ instruendâ properabat (*h*). Quum ergo proficiscebatur cum Mabitaram Principibus, graviter ipsi irascebatur Creator, quod iter susceperat, prius quam ipsum hæc de re consuluerat. Se igitur stitit in viâ, ut vi eum cohiberet. Vehabatur autem ille asinâ suâ, ad Viros doctos de eâ glorians, sibi, huic insidenti, non opus esse viae duce, ac numquam necesse esse, ut eam verberaret. Hæc vero levi obtutu formam, quâ Creator O. M. se conspiciendum præbebat, in viâ (jam) positam, et strictum gladium manu tenentem, vix conspexerat, quin metu ipsius a viâ declinabat. Et hoc primum Bilâmi erat dedecus, et causa, quæ fletum ejus excitabat. Asinam igitur baculo verberabat; hæc vero, conspectâ formâ Creatoris, quæ in vineam (*i*) inter maceriam recesserat, ibique se stiterat, deflectebat ad alteram maceriam, et pedem lædebat Bilâmi, quare vehementius hic illam verberabat. Quod quum animadvertabant Principes illi et Viri docti, ei dicebant: » ferine potest, quia (asina) huic rei se opponit, ut ipsam alloquaris?” Respondebat iis et dicebat: » ad rem (peragendam) postulatur.” Deinde forma Dei rursus transit, sistens se in loco angusto, ubi nulla declinandi via erat, sive dextrorsum sive sinistrorsum. Hanc simulatque (ibi) animadverterat asina, sub Bilâmo procubuit. Is vero quum vehementius eam verberabat, Deus articulatam vocem emisit per linguam bestiae, Bilâmo dicentem:

» quid feci tibi, ut me hac tertiâ vice verberes? Egone asina tua sum, quâ veheris, ab eo » inde tempore, quo creatus es? Sed ob hunc ictum, mala, huic ictui similia, sequen- » tur te et affligent. (A)!" Dicebat Bilāmus: » minime!" Tunc vero detexit Deus oculum ejus, ut videret formam Dei, Angelum, stantem in viâ, gladium strictum manu tenentem. Itaque coram eo se projecit. At haec ei dicebat: » quare asinam tuam ter verbe- » rasti? Si ad me pervenisses, te interfecissem, sed cam servassem incolumem. Nam ani- » madverti consilii tui perversitatem. Nunc vero abi cum iis Legatis, eaque observa, » quae tibi dicam, nec ab his te averte!" Tunc profectus est Bilāmus.

Reges, ejus itinere cognito, obviam exierunt, eumque invenerunt haesitantem, quid faceret (I). His mox narravit, quae acciderant, (declarans) se nihil facere posse, nisi annuente Deo O. M. Eum tunc deduxerunt Mābitae ad collem, in Lege sanctâ descriptum, ut omnes Israëlitae conspiceret, postquam Vir (lauto) occurso exceptus, et honore laudibusque affectus erat, et Gentis amor summum in ipsius animo fastigium attigerat (m). In colle memorato deinde septem aras aedificavit, et in quâque arâ vitulum obtulit et arietem (triennem), et adorare coepit, ut audiret, quae locuturus esset. Sed audivit, quae (audire) volebat; at quae audiverat, Regibus congregatis tradidit. Hi ergo ipsi dixerunt: transi in alium locum: *ibi* fortasse illius Populi maledictio melius tibi cedet. Iis quum morem gesserat, et eadem, quae primâ vice egerat, gravius effatum effato priore audivit, ac jam Israëlitarum gloriam praedicare quam maxime iisque benedicere coepit. Itaque Rex Mābitarum ipsi dicebat: » si his maledicere nolis, ne iis benedicas." Rogavit igitur (Bilāmus) eos, ut transiret in alium locum. In quem quum pervenerat, eademque, quae alterâ vice, egerat, oculus ipsius in Desertum cecidit, ibique vidit Tribus Israëlitarum, et Genios divinos, eos cingentes, nempe Angelos, custodiam ex toto animo iis agentibus (n). Avertit igitur oculum malignum ab iis, et perrexit in (praedicandâ) gloriâ eorum, et pronuntiandis benedictionibus, donec iis dixerat: (verba): » o *Israël, qui tibi maledixit, maledictus, et qui tibi benedixit, benedictus sit!*" Tum exarsit ira Regis in eum. Huic vero dicebat Bilāmus: » ne exardescat ira tua in me! Tibine dixi, me non posse ad- » versari iis, quae mihi mandentur? Sed tecum congrega Reges foederatos, ut vobis p. 6. » viam indicem, quae, si haec ad finem usque incedatis, causa futura est eorum exitii." Congregatos Reges mox certiores reddidit rerum mirandarum, quarum expositio longa est, et iis (haec etiam) dixit. » hunc Populum circumdant Angeli sancti, et Rex Coelorum ac » Terrae iis adest: neque valent in eos praestigiae, neque ortus stellarum. Nec eos perire » sinet (propitius Dei) in eos animus, sed perfidia (eos perdet), in quâ ipsi persistent, » aut dolus, quem struamus nos. Tunc enim Creator iis irascetur, eosque ita delebit, ut » nullus ex iis amplius superstes relinquatur."

CAPUT IV.

Describitur dolus Bilāmi, et astutia, quā in Israēlitas utebatur.

Reges, quum ea audiverant, quae supra tradita sunt, dixerunt Bilāmo: » quā viā » incedendum est ad illos, ut dixisti, perdendos? » Tum ille quod expenderat, et quo nihil scelestius et nequius excogitari possit, cum iis communicavit. Porro iis dixit: » formosissimas et pulcherrimas mulieres quam plurimas eligite (a), inter quas Rex Filiam suam mittat, quae ducat agmen. Deinde unicuique earum Idolum tradatis, quod » colant, et ornamentum, quod ostentent, et suffitum, quem accendant, praeterea cibum » et potum. Ac Regis Filia in curru sedeat, vecto cum venti celeritate; et (Rex) ipsam » jubeat ad Tabernaculum tendere, ac nemini morem gerere, nisi ei, quem omnes Principes » pem venerentur. Is enim eorum Princeps est. Cui, si istud non improbet, dicat: » visne » rem mecum habere, aut si edere malis ex cibis meis, et ex potu meo bibere, meum- » » que Deum colere, tua ego postea futura sum, tibi que faciam, quae tibi placeant. » » Scias enim, Rex! si ea Principem ejus Gentis polluerit, et eum periturum esse, et ejus » Populum universum, nullumque fore superstitem. » Reges ergo, quae (Bilāmus) ipsis suaserat, fecerunt, et sibi collegerunt 24000 puellas, easque miserunt die sabbathico. His autem e regione Tabernaculi descendantibus, accedebat Princeps Tribus Simōni. Nam Praefectus erat 50,000 virorum (b), et in primā acie castra metatus erat. Ad eum jam progrediebatur Filia Regis, quae, quia insignem ei observantiam a Sociis ipsius praestari viderat, putabat, ipsum Prophetam esse Musam, c. s. s. Is etiam ex cibis ejus edebat, et ex potu bibebat, et colebat Idolum, quod in ejus manu erat, atque illa ipsius voluntati morem gerebat, ac deinde unusquisque ex illis (ex haec, puta, Tribu), unam (puellam) sibi sumebat. Sed tunc Genti Creator succensuit, et ex eā perdidit ipso momento 4000 viros cum 4000 puellis, et si Finahas, Sacerdos, c. s. s., non irruisset a latere Musae, Prophetae, c. s. s., qui cum Ministrorum consensu universo flebat ad introitum Tabernaculi, et manu suā lanceam non arripuisset, et properanter confodisset Virum et Puellam, Filiam Regis nempe, et utrumque sustulisset, sane perdidisset ira Creatoris totam Gentem. Sed propterea haec ira ab Israēlitis sublata, et repulsa, et Finahas nomen paratum est celeberrimum, ac fama illustris. Sit ergo (ei) Foedus (Sacerdotii) ad extrema usque secula, et laus Deo, Creatori, sine intermissione.

p. 7.

CAPUT V.

Historia Midjanis.

Postquam astutum Bilāmi in Israēlitas consilium peractum erat, et magnus ille eorum numerus perierat, iique hac plagā puniti erant (a), Deus Prophetae Musae mandavit, ut

curaret vindictam, quam Israëlitis a *Midjanitis*, antequam ad Patres congregaretur, id est, prius quam moreretur, sumeret. Praecepit ergo *Jūsa:ae*, *Nūnī* filio, tempore quo *Munus* suum in eum deferebat, ipsumque Successorem creabat, ut exiret cum exercitu, quem indicaverat, et ut ipsum comitaretur *Finalhas*, Sacerdos, quia victoriam hic reportaverat, et nomen adeptus erat, atque iram ipse (Dei) ab unoquoque amoverat, et ad obsequium Domino suo praestandum properaverat.

Redierat (*b*) autem *Bilāmus* ad Regem *Mābitarum*, ut ipsi gratularetur de Israëliitarum calamitate. Reges invenerat congregatos, et laetitiam ac hilaritate suffusos. Expeditionem ergo, ab Israëlitis susceptam, non prius cognoverunt, quam duodecim illa Virorum millia urbem ipsorum cinxerant. Festinanter igitur eduxerunt Meretrices cum ornamentis et thuribulis et aromate, operam navantes, ut facinori, quod inceperant, cumulum adderent. Sed has illi gladio occiderunt, ac deinde, *Finalhaso* ejusque cognato prodeuntibus, et tubis clangentibus, corruerunt muri arcis, et intravit exercitus *Midjanem*, ubi 5 Reges cum omnibus viris, quos ibidem inveniebant, simul interfecerunt. *Bilāmus* autem quaerentes, invenerunt in Templo quodam, ubi adorabat, et Cultum suum ministrabat. Sed hinc eum eduxerunt, loquentem verba, quae neque percipi, neque intelligi poterant propter mentis perturbatae ac stupore affectae vehementiam, et nebulas, quibus ipsius intelligendi facultas obducta erat. Hunc *Jūsa:a*, *Nūnī* filius, servari jusserat, ut eum conspiceret Dominus noster, *Mūsa*; verum non obederunt, *Šimūnitae*, qui ipsum viderant, eo usque procedentes, ut Legem in ipsum invocarent, cujus causam eum interfecerant. Itaque dixit *Jūsa:a*: » quis » eum interfecit, et quare (tu, qui caedem commisisti), hoc fecisti: dum profecto clientelam ipsi promisimus (*c*).” Sed ei dixerunt illi: » Domine noster! Nullum debetur » praesidium Incredulo, neque protectio Praestigiatore. Si eum non interfecissimus, fieri » sane potuisset, ut (in *Mābitarum* Regis gratiam) dolum quemdam in te et Populum tuum » perfecisset. Te nolente, ausi sumus eum interficere propter ipsius facinora, quae animis nostris » inhaerent. Si ergo nostra agendi ratio culpanda sit ob jus clientelae violatum, nos revera » hujus criminis rei sumus, sed Dominus noster tam excelsae est prudentiae, ut audaciam nostram excusaturus sit.” *Jūsa:a* igitur probavit, quae dixerant, et quae egerant, rata fecit.”

Exercitus Israëliitarum deinde *Midjanem* diripuit, armenta propulit, et in captivitatem abduxit mulieres et infantes, ac nihil, quod non capiebant, in urbe relictum est. Mox redierunt praedam onusti, salvi, et incolumes, neque ex iis aliquis desiderabatur. Obviam iis tunc exiit Dominus noster, *Mūsa* Propheta, et *Itazar*, filius *Itārūnī*, Sacerdos, et Principum Senatus. Qui quum viderant in medio exercitu captivas duci mulieres, succensuit Dominus noster *Mūsa*, cui sit salus eximia, iisque dixit: » ista turba nonne causa est » stitit calamitatis vestrae?” Jussit deinde omnes interfici mulieres, quae rem cum Viris habuerant, et omnes pueros mares, nec superstites relinqui, nisi puellas, concubitibus expertes. Mandavit praeterea, ut exercitus cum reliquis, quae secum duxisset, per septem

p. 8. dies lustrandi causâ (a ceteris Israëlitis) separaretur. Quod fecerunt. Erat autem summa su-
 perstitum abductorum, omissis occisis, 32,000 puellarum; ovium vero 675,000, atque boum
 72,000, et equorum, malorum, camelorumque 61,000; auri deinde et argenti, vaso-
 rumque et suppellectilis tanta copia, ut haec defini et describi non posset. At quod mag-
 is mirandum est, incolumes redierunt 12,000 viri, qui ejusmodi urbem intraverant,
 dum nemo ex iis desiderabatur, et neminem assecutus erat ne unus quidem gladii ictus,
 uniusve lapidis jactus. Itaque celebretur Deus, qui, quod velit, perficere potest. Ab eo
 igitur auxilium petam, eique me committam, et ad eum me convertam.

CAPUT VI.

*Expositio eorum, quae Dominus noster, Mūsā, Propheta,
 ante mortem explicuit (a).*

Simulatque certiozem reddiderat Deus. Dominum nostrum, Mūsā, Prophetam, tempo-
 ris, quo non amplius (in Terrâ) commoraturus esset, jussit eum ascendere in Montem,
 qui dicitur *Nābā* (Nebo). Coepit igitur Mūsā praecepta tradere Jūsāe, filio Nūni, et
 filiis fratris sui, et Principum Senatui, de omnibus rebus, quae (ut monerentur) necessaria
 erant. Qui postquam aliquamdiu apud eum steterant cum omnibus Praefectis exercitūs,
 et Viris doctis, ipsos obtestatus est, ut incederent cum Israëlitis viâ, quam (Deus) in-
 dicaverat, et ut ab hac non deflecterent dextrorsum aut sinistrorsum. Porro mandavit Sa-
 cerdotibus, ut clangerent tubis, et dimitterent Praecones, qui per omnes Israëlitas (haec)
 proclamarent: » quicumque velit conspocere Dominum nostrum, Mūsā, Prophetam, cui
 » eximia sit salus! adveniat, ut ejus benedictionem audiat, et ea, quae revelaturus sit; atque
 » ipsum intueatur, eique valedicat, ante quam ad locum abeat, quem Deus ipsi elegit.”
 Deinde (Mūsā) ingressus est in Tabernaculum, et obtulit in Arâ aeneâ Sacrificia, ac sublato
 Aulaco, Aulaco nempe Aedis sacrae, suffitum Arae aureae imposuit, et Deum coluit.
 Mox Templo valedixit, et iis, quae ibi conspicua erant ex Omnipotentiae, et divini Im-
 perii testimoniis, et (postea inde) exiit (b). Omnibus porro Israëlitis secundum ipsorum
 ordines congregatis, consedit in loco edito, ut solebat, quo altior esset Populo, ac ni-
 tebat lumen vultūs ejus, solis radorum instar. Hic ad concionem Israëlitarum oratio-
 nem habere coepit, in quâ, quantum Dei Servus facere possit, dictiones composuit, qui-
 bus Deus, cujus Nomina sanctificentur, celebrari solet. Practerea explanavit Doctrinam de
 diebus divini Favoris, et causam dierum Irae et Erroris. Porro Israëlitas docuit Dilu-
 vium ignis, et diem Vindictae et Compensationis, et tempus definivit, quo ad illos ipse
 rediret. Deinde iis nuntiavit ea, quae eventura essent cuique Tribui, ac se has (omnes
 in pristinam conditionem) restitutum esse eo tempore, quo omnia ad finem perducta et
 absoluta essent, ac tandem iis benedixit omnibus. (His dictis) illi (votis nuncupandis)

responderunt. Tempore autem instante, quo Mūsā universo Populo cum agmine, quod ipsum comitabatur, valediceret, (Israëlitae) clamare et flere atque ejulare coeperunt. Quod postquam per horae spatium fecerant, Mūsā eos silere, et sedere jussit. Ipse vero profectus est, ut conscenderet Montem, quem Deus ipsi significaverat, dum eum comitabantur Jūsaa, filius Nūnī, et Ilazar, Sacerdos, et Principum Senatus, illi valedicturi, et ob instantem illius discessum lacrymas fundentes, arcissimeque illi adhaerentes. Quum autem in longum protrahebatur horum valedictio, et nox appropinquabat, columna ignea divina descendebat, eosque ab eorum Domino sejungebat. Nemo umquam aliquid novit de iis, quae ei ad hoc usque tempus postea evenerint. Terminis circumscripta fuit ejus (c. s. s.) vita, p. 9. et existentia inter homines, at ditto, in quā operaretur, ei assignata est, (divisa) homines inter atque Deum, et ipsius Angelos. Deum ergo precamur, ut cum illo nos jungat, per gratiam suam. Deus enim omnia perficere potest! et ipse mihi sufficit, et quam praeclarus est defensor!

CAPUT VII.

Dicta Jūsaae, Mūsae Discipuli, post Magistri et Domini secessum (a).

Quum Dominus Mūsā, Propheta, a Jūsaa, et ab omnibus Israëlitis, secesserat; [disjungebantur autem invicem ex (Dei) mandato, quod ab eo averti non poterat; morte vero ad eum (iterum) reverterentur], et quum omnes pariter de ejus (reditu) desperabant, ipsum deslevit Jūsaa, filius Nūnī, et altā voce exclamavit, et dixit: »o Domine priorum et posteriorum generationum, et uniuscujusque Adamī filiorum! Hunc morientem videbant, ejusque sepulcrum conspicitur; sed tuum sepulcrum quis (umquam) vidit? Quis Prophetarum ad gloriam pervenire possit, quam tu assecutus es; aut sui memoriam tamdiu prolongare, quamdiu tua supersit? Ubi sunt, qui mortuos in vitam revocent, et vivos, annuente Domino suo, morte afficiant, te excepto? Quem Prophetam testem invocent Increduli, vaticinia producentes, praeter te (b)? Quis Propheta, te excepto, seculis praecedentibus et futuris effecit, ut Gens sua audiret Creatorem ex tractu Coelorum loquentem? Ubi is, qui, tibi similis, surgat hoc eventu, ut verba sua sursum ascendant, et iram prohibeant divinam, et misericordiam demittant? Quis Propheta si jejunaret, praeter te, per centum et viginti dies et noctes jejunavit coram Deo suo? Quis Propheta praeter te gloriari potest, se locutum esse cum Deo, nullo intercedente Mediatore? Ubi is, qui, te excepto, calcet ignem, et findat tenebras, et rumpat nubes, et ad Aulaeum summae Potentiae perveniat? Quis est Liber, Prophetae tributus, quo, ut in Libro tuo, Doctrina continetur de Cultu Creatoris, et de aditu ad eum? O illum, qui baculo suo Nilum pulsavit! illum, qui inaudita manifestavit! illum, qui Miracula patravit! illum, qui Portenta palam edidit! illum, qui tenebras collustravit!

» illum, qui baculo mare fidit! illum, qui exercitus manu suâ in fugam coniecit! illum;
» qui iram (Dei) precibus suis avertit! illum, qui divinam misericordiam suo interventu
» excitavit! illum, quem Cultus Dei sui nutrit! illum, qui ultra terminos, quos ho-
» mines hominumque facultas transire nequeunt, ad vim divinam progressus est! illum,
» qui praeterita novit, et futura intellexit! illum, qui hostes suâ invocatione cohibuit!
» o Domine mi, miq̄e Magister! quomodo, te mortuo, existere ego possim, quomodo
» existere possit Populus tuus!»

(His dictis) in lacrymas erupit ipse, et omnes, qui cum eo erant. Quum vero protra-
xerant fletum et ejulatum, et in animo Deo submisso et devoto praestando perseverave-
rant, (divinitus) Jūsā:ae, Nūnī filio, acclamabatur: »Redi tu, et qui ex castris te co-
» mitantur, (ad Populum), nec repugna mandato Dei, cujus nomen est Potens.»

CAPUT VIII.

Exponuntur ea, quae facta sunt post reditum Jūsā:ae ad Populum.

Postquam reversus erat Jūsā:a cum Sacerdotibus a valedictione Prophetæ, iis obviam
p. 10. veniebant omnes Israëlitæ, et Dominum suum lacrymari incipiebat exercitus universus,
nec flere de eo desinebat per 30 dies noctesque. Cujus clamoribus et ejulatu ac lamen-
tatione auditis, Gentes convenerunt, ut turmatim se congregarent in finibus (Terræ).
Nam laetatae erant quam maxime, postquam Prophetæ mors iis innotuerat, et Israë-
litis bellum inferre volebant. Sed Deus O. M., detectâ Canāanitarum conspiratione, et
eorum, qui cum iis se conjunxerant, Omnipotentiam manifestavit. Mandavit porro Jū-
sā:ae, Nūnī filio, ut ex Mūsæ Senatu, et ex Gente, nonnullos separaret, quibus dice-
ret, se, prouti (antea) ipsis adfuerat, ita quoque, quamdiu in hac obedientiâ persevera-
rent, (in posterum) ipsis adfuturum esse. Itaque laus sit ei, cui est Imperium et Magni-
ficentia, et Potentia, et Vita aeterna. Nullus Deus est praeter eum, neque Imperium,
praeter Imperium ipsius.

CAPUT IX.

*Initium Libri Jūsā:ae, Nūnī filii, Discipuli Domini,
Mūsæ, Prophetæ.*

Post mortem Mūsæ, qui cum Deo loqui solebat, misit Deus (Angelum) ad Jūsā:am,
Nūnī filium, Discipulum Mūsæ, Servi Dei, ut ipsi diceret: »Jūsā:a! surge, proficiscere,
» et transi cum Gente tuâ Al-Ordonnem ad Terram, quam Israëlitis ego daturus sum. Omnia
» loca, ubi incedent pedes vestri, vobis erunt. A Deserto ad Al-Lobnānum (Lübānum), et a
» Flumine Al-forātī (Euphratis) ad Mare extremum, terminus erit vester. Neque subsistet

» aliquis hostis coram te, Jūsāa! Quemadmodum (enim) Mūsāe adfui, tibi adero. Nam non
 » relinquam te, neque deseram. Fortis esto, et magnum Virum te praesta quam maxime.
 » Ne timeas, neque terrore percellaris. Etenim tibi ego adero, et Populo tuo, ubique loco-
 » rum. Jūsāa, ne abroges lectionem eorum, quae Mūsā, Propheta, in unum Codicem col-
 » legit, et quae scripsit, ea nempe, quae Levitis in Loco illo (in Templo sancto) servanda
 » tradita sunt; et haec observa noctu et interdium, et per omnes dies vitae tuae. Haec si obser-
 » vas, servaberis; et si non recedis ab iis, quae tibi mandata sunt dextrorsum aut sinistror-
 » sum, similiter prosperā uteris fortunā, et faustus eris, ac hostes tui a te propellentur,
 » tuque ipsorum cervicibus pedem impones. Nam eo tempore pactum interdictum est.”

CAPUT X.

Jūsāa Israëlitas congregat, et Foedus cum iis renovat (a).

Jūsāa, auditis iis, quae Deus ipsi mandaverat, convenit cum Ilazaro, Pontifice. Hic
 consedit in Sede sanctā (sacerdotali), ille vero in Sede Regni (sive Throno regio). Ad ipsos
 mox congregati sunt Sacerdotes sancti, et Levitae, Sacrificium offerentes, et 12 Principes,
 qui semper (illi) aderant, et Judices primarii, et septuaginta Sapientes electi, ac Prae-
 fecti Chiliadum, et Centuriarum, et Quinquagenariorum, et Decadum. Concione con-
 gregatā, tubis clangentibus, et Praecones dimiserunt proclamaturos, Israëlitas esse colli-
 gendos. Nondum hora praeterlapsa erat, quin advenerant senes et juvenes, multique
 ex mulieribus et pueris atque omnes exercitus cohortes. His Jūsāa enarrare coepit, quae
 Deus O. M. per Dominum nostrum, Mūsā, Prophetam, de ipsorum ac Majorum rebus p. 11.
 revelaverat. Deinde iis in mentem revocavit, quantopere ei adversati fuissent, et res-
 titissent, ac rebelles in eum fuissent, iisque dixit: » Viri congregati! Foedus (jam) ego
 » pango vobiscum, et pactum (renovo), quod ante mortem Prophetae exstitit, vos nempe Deo
 » non (aliōs Deos) Socios addituros esse, et vos (mente) servaturos esse expositionem Legum,
 » quibus hoc Foedus innititur; [explicationem nimirum Legis, et enumerationem eorum, qui-
 » bus obediētes munifice donarentur, et quae assequerentur rebelles]. Foedus autem hoc-
 » ce, quod vobiscum paciscor, non vos solos spectat, sed vos, et eos, quos procreabitis
 » ad postremam usque generationem.” Etiam exposuit iis, quae statuebant ceterae Gentes
 de Cultu Idolorum, eosque docuit, Deum Populo adstiturum esse, quamdiu in obediē-
 tiā, ipsi debitā, perseveraret; cum vero faciem suam ab iis sublaturum (b), simul-
 atque rebellarent, quo facto, nec feliciter (iis) cederent, quae acturi essent, nec Gens
 (dissipata) colligeretur. Deinde altā voce clamavit, » Viri congregati! Ne sit inter vos
 » aliquis, impia consilia struens, (nec sint inter vos) *spicae aristae et absinthium* [id est,
 » is, qui Deo alios Socios addit, et Cultum alium cum ejus Cultu conjungit]; nec sit
 » inter vos aliquis, qui animo excogitet Doctrinam improbitatis, aut rebellionem in

» Mandatum Dei O. M. Istiusmodi enim causa existent interitûs hujus magni Sacrarîi ;
» et universae hujus magnificentiae, ac Gentis separationis a Creatore, cujus Nomina sancti-
» ficentur ! Hostes tunc votorum compotes fient, et vestros praedabuntur camelos, vestras
» mulieres, vestrosque liberos. Iis enim, qui profiteantur istam (Doctrinam falsam, sive
» integram), sive partes ejusdem, supervenient omnes calamitates, conscriptae in Lege san-
» cta, eorumque memoriam delebit Deus sub Coelo, eosque notabit Deus noxîs (immitten-
» dis), ut ipsorum sors pejor sit, quam sors omnium Tribuum Israëlîs. Itaque sincere agite
» ex animo, et mente, ut secundum ea, quae dicatis, Foedus vobiscum renovem. Deus ;
» ac Coeli ipsius et Terra, Angelique, vobis testentur, haec nos inter et vos pacta esse.
» Vobis illi (aliquando), non contra vos, testimonium ferant. Quamdiu ergo observare
» continuatis ea, quibus obstricti estis, Deus, cujus laudes praedicentur, et qui sum-
» mopere celebretur, vobis benedicet, vosque servabit, et tuetur, ac juvabit, hostesque
» vestros prosternet, et vobis Terram assignabit, quam se daturum esse per ipsam suam
» Potentiam Majoribus vestris, Ibrahimô, Ishâqo, et Jaqûbo, quibus sit salus ! juravit.
» Vos tunc servabit, et Terram vestram cum omnibus ipsius beneficiis, ac calamitates tollet et
» omnes res infaustas, et vos multiplicabit. Verum si repugnatis, et rebellatis, auferetur
» a vobis Dei Favor et Vis (divina) a latere, et auxilio vestro, et Angeli a vestro latere
» recedent, et Nomen Regis magni non amplius juvabit. Sed vobis supervenient ea, quae
» conscripta sunt in Libris Irae et Maledictionis, et dissipabuntur agmina vestra, ac (Deus)
» ita se geret, ac si rei vestrae oblitus sit. Tunc hostes vos subjicient, nec amplius vobis
» supererunt, sive Rex, sive Sacrarium, sive facultates, sive viri. Ac Deus vos disperget per
» Terrae tractus, ab alterâ ejus extremitate ad alteram, et in servitum vos rediget, et
» alieno imperio subjiciet. Quae ergo dicatis, et confirmetis, et pacto ineundo pollicea-
» mini, Foederis sint conditiones, quae vobis incumbant. Et hoc alterum sit Foedus vo-
» biscum, superadditum iis, quae pacto vobiscum constituit (Deus), intercedente Do-
» mino nostro Mûsâ, Propheta. Sincere igitur agite ex animo vestro, et ex intimâ cordis
» vestri persuasione !”

p. 12.

CAPUT XI.

*Responsum (Israëliitarum Jûsâ:ae datum), et pactum, quod illi cum eo
ipso hoc tempore inierunt.*

Responderunt Jûsâ:ae omnes Israëlitae, clamantes, flentes, supplicantes, animum, Deo
devotum, ipsi commonstrantes, et dixerunt : » Domine noster, ac Magister ! obedientiam
» et obsequium (promittimus) mandato Dei O. M., ejusque Prophetæ veridico ac fideli,
» (Mûsâe), et mandato tuo, o Rex ! et mandato nostri Sacerdotis ac Judicis. Non resi-
» stemus iis, quae praescribatis, nec recedemus ab iis, quae dicatis, dextrorsum vel

» sinistrorsum, et ab iis, quae praecepit Dominus noster, Mūsā, Propheta, ne quid-
 » quam missum faciemus. Et quicumque se opponat, aut ab his declinet, et perfide agat,
 » ipsi incumbat maledictio, et ira divina. Quemadmodum nos gessimus convenienter jussis
 » Domini nostri, Mūsae, Prophetae, et ut hic nobis mandata dedit, et ad jusjurandum
 » nos adegit, pactumque nobiscum iniit, ac nomine nostro Sacrificia obtulit, et ut ei
 » nostrum assensum dedimus, ita tibi nos assentimur. Et in his Deus nobis testis sit,
 » qui sufficit nobis, et quam praeclarus est defensor!”

CAPUT XII.

*Enarrantur, quae fecit Jūsaa in ordinando exercitu, et
 partibus ejus (disponendis) (a).*

Jūsaa, Populi ardore cognito, dixit: » felices vos reddat Deus, isque efficiat, ut con-
 » silia vestra bene cedant!” Cum iis ergo Foedus illud et Pactum renovavit, et eorum
 nomine Sacrificia obtulit, et iis benedixit Sacerdos. Deinde ipse et Sacerdos, uterque
 in Solio suo, conederunt. Quo facto ad se accesserunt Praefectos militares, a quibus pe-
 titiit, ut Israëlitarum Censum tributum instituerent, ita tamen, ut Censum tantum habere-
 rent omnium, qui annum agerent vigesimum, ad eos usque, qui quinquaginta annos nati
 essent; exceptâ Tribu Lāvī (Levitarum). Nam ex hac Tribu eos numerari jussit, qui
 nati essent mensem et quod excedit, eademque Dominus noster, Mūsā, Propheta, c. s. s.
 ante mortem mandaverat. Ii autem, qui annum agebant vigesimum, et natu erant mi-
 nores, et qui annum agebant quinquagesimum, et natu erant majores, non in Censum ve-
 niebant. Censu habito, Praefecti reppererunt, summam esse 601,730 Virorum, quo nu-
 mero etiam continebantur Tribus Raūbanī (Ruben), ac Tribus Ġadī (Gad), et dimidia Tri-
 bus Manašsae (Manasse), quarum possessiones erant trans Al-Ordonnem (Jordanem), urbes
 nimirum cum ipsarum ditionibus, quae fuerant Sihūnī et Ūġzī (Sihoni et Ogi), filiorum
 Anāqī (Enaki). Tres urbes cum ipsarum ditionibus expugnauerat Nabihuz, et ejus co-
 gnatus, ex Tribu Manašsae oriundus (b). Quum enim Dominus noster, Mūsā, Propheta,
 urbes illas ceperat, et earum incolas deleverat, ad eum venerant Duces duarum illarum
 Tribuum et Tribūs dimidiae, eique dixerant: » Domine ac Magister! hae urbes nobis
 » conveniunt. Nos enim permulta habemus jumenta et pecora, et haec sextam fere par-
 » tem efficiunt armentorum (universi) Populi (c), ac numerus Nostrorum circiter 5a pars
 » est exercitūs israëlitici.” Ipsi vero ille succensuerat, et multis (eos) increperat, quod
 eligebant terras, a Fratribus (separatas). At reponderant: » relinquemus suppellectilem
 » nostram, et nostra armenta, in his urbibus, et simul proficiscemur, omni praetextu
 » procul remoto, nec prius in possessiones nostras revertemur, quam Fratres omnes suas p. 13.
 » terras acceperint. Postea demum ad regiones nostras, ac loca nostra, nos converte-

» mus !” Dominus noster, Mūsā, Propheta, cui sit salus eximia! (his auditis), quae petierant, iis concedebat, ac vivus hunc tractum ipsis assignabat. Primum ergo conscribebat Jūsāa, Nūnī filius, in exercitu suo, duas has Tribus et dimidiam, quarum Census numerum exhibebat 110,580 virorum; summa vero Tabulae, quā Census continebatur novem Tribuum et dimidia, erat 491,150 virorum (d). Secundum has (Tabellas) Principes Terram dividerunt ab Al-Ordonne ad Mare.

Haec est Tabula Censūs exercitūs felicitis, victoriis inclyti, sancti, (a Deo) corroborati, et benedicti. Census autem Tribūs Lāwī ex hoc numero excipiebatur, cujus mentio ante facta est. Etenim (Levitae) non bella gerebant, neque recedebant a Dei Ministerio. Summa horum Censūs, eorum (nempe), qui mensem et quod excurrit nati erant, 23,000 virorum erat.

Praefecti quum Tabulam Censūs adduxerant, hos Jūsāa, Nūnī filius, ad se accessit, et exhilaravit, dicens, Deum ipsis ita benedicturum esse, ut ex uno nascerentur mille, prouti iis promiserat Dominus noster, Mūsā, Propheta, nomine Dei, cujus Nomen celebretur.

CAPUT XIII.

Historia Exploratorum, quos misit Jūsāa, Rex (a).

Quum audiverat Jūsāa, Nūnī filius, Canāanaeos exercitum collegisse, et congregatos esse Gigantes, misit Exploratores, ex Viris peritis, perspicacibus, alacris, et iis, qui Religioni addicti erant, (electos), qui hostium exercitum inspicerent, et contemplarentur, ac Jarīhām (Hiērichuntem) adire studerent, et numerum indagarent, tum incolarum hujus urbis, tum eorum, qui cum iis se conjunxissent: quibus peractis redirent, ut illa cum Jūsāa communicarent. Itaque valedixerunt Exploratores exercitui, et haec res ut ipsis bene cederet, Deum precati, ac deinde profecti sunt, sed mutato habitu, simulantes, se venisse ex locis longinquis, et omnes callentes linguas, quibus in hostium exercitu utebantur. Illi autem (ad hostium castra accedentes) flere coeperunt, quare hostes rogabant, quae ipsis evenissent. Responderunt: » homines sumus ex Gente orientali. Audiverunt Socii nostri res gestas » Gentis illius magnae, quae in Deserto per 40 annos sine duce et viatico commorata est, » Fama etiam inter Gentem nostram increbuit, eos habere Deum, quem ajunt Regem » esse Coeli et Terrae, qui regionem nostram et vestram iis dedisset. Nos ergo Socii » nostri miserunt, ut explorarem, verane sint, quae nobiscum communicabant, et ut haec » ipsis indicarem. Quare profecti sumus, ac jam, longo intercedente temporis intervallo, » ad vos pervenimus. Quo tempore autem vos rebus vestris (nihil timentes) intenti eratis, » ad castra illius Gentis nos accessimus, et hosprehendimus, haesitanter per Desertum » circumeuntes, iterumque revertentes. Et arcanum inter eos ferebatur (Oraculum), Deum

» eorum ipsis iratum; ac neminem, praeter duos Viros, hanc Terram intraturum esse.
 » His igitur cognitis, reversi sumus, laeti et hilares. Postquam vero hoc tempore au-
 » diveramus, quae Populus iste Sihūno et Ūgo, eorumque agris ac terris fecisset, et
 » quae Regibus Midjanis et Mābi (accidissent), et in captivitatem abductas esse ipsorum
 » mulieres, et infantes, atque gloriari istum Populum, (brevis) se vestram, ac deinde p. 14.
 » nostram Terram invasurum esse, festinavimus, ut nostros Socios certiores redderemus,
 » haec esse vera. Nam ad illos profecti sumus ex montibus, et vix perveneramus in
 » castrorum viciniam, quin tres quatuorve viri ad nos exibant, quorum quisque unum ex
 » nobis corripiebat, et ad novum nos introducebat Regem, qui (paulo ante) Regno erat
 » praepositus, Vicarius Musae, Prophetae, cui sit salus eximia! Ac ille sane ejus (Regni)
 » Princeps est misericors et clemens, sed nemini prae aliis favens. Est Vir, cujus fama
 » Gigantis instar celebratur, qui animos frangit, cujus oratio corda scindit, cujus increpatio
 » mentes attonitas reddit. Vix autem nos stiteramus coram eo, quin cognita habebat nomina
 » nostra, nostrumque genus, ac terras, tum etiam quando exissemus, et quorsum de-
 » scendissemus; ac vera dicebat omnia, quae nobis referebat. Tum per metum ejus protinus
 » in eum credidimus, et in Deum ipsius. At ille: »haec fides, inquit, quam ob metum
 » » professi estis, fides est, quae probari nequit. Sed nihil vobis metuendum est. Abite et
 » » redite ac dicite omnibus, quibus occurratis, ac Sociis vestris, ut sibi ipsi consulant.
 » » Quicumque enim effugiat, incolumis erit, quicumque vero remaneat, peribit. Nam intra
 » » hebdomadis spatium subsistet mihi aqua Al-Ordonnis, jubente Deo nostro excelso, donec
 » » transierit Populus ipsius. Nec ulla Arx clausa erit coram iis, quum hanc circumverint
 » » septies. Tum enim ejus muri corruent (δ), et superstites omnes, qui in hac urbe re-
 » » periantur, peribunt. Nam regiones illae regiones nostrae sunt, et agri ii agri nostri,
 » » (assignata nobis) a Rege Coelorum et Terrae, qui omnes Reges creavit, et cui Servorum
 » » instar ii obediunt.” Et haec summa est eorum, quae ex eo audivimus. Cognovimus
 » vero etiam, eum nuncupari Jūsāam, filium Nūni, et hunc eum esse, qui in fugam
 » conjecit Amlāqitas, et qui interfecit Sihūnem, et perdidit Ūgum, et in perniciem
 » conjecit Reges Midjanis et Mābi. Itaque vae nobis et vobis, iisque, qui in regiones
 » nostras et vestras se receperint! Est enim Populus, qui nullā movetur misericordiā,
 » ac nullum relinquit superstitem, sed (omnia) sibi rapit, ac pacem cum nemine in-
 » nisi cum iis, qui ex aliā atque nostrā ac vestrā Gente oriundi sint. Nos enim iis su-
 » specti sumus, ac si simus increduli, improbi, contumaces, et rebelles. Qui igitur ex
 » nobis ac vobis sibi consulant, hi familiam secum ducant, et quam celerrime avolent,
 » ut exeant ex omnibus ipsorum ditionibus, ante quam poenitentia afficiantur, ubi ipsa non
 » amplius proderit.”

Exploratores (his dictis), jumentis vecti, profecti sunt, et similia omnibus dicebant,
 quibus obviam fiebant, donec Jarihūm perveniebant, ubi ab aliquo agnoscebantur; quare

incolae ipsos perdere studebant. Ad Mulierem ergo se convertebant, cui nomen *Rahab*, caupona, cujus domus erat prope muros Arcis. Haec eos (ex periculo) eduxit, et occultavit, atque se ipse excusavit apud eum, qui illos quaerebat, argumento utens, eos jam rediisse. Tunc datâ fide invicem se obstrinxerunt, se, si Deus O. M. ipsis urbem tradidisset, servaturos esse tum ipsam, tum ejus cognatos, qui in ejus domo reperirentur. Mandarunt vero ei Exploratores, ut, simulatque Israëlitas ad urbem accedere audivisset, signum, quod agnoscere possent, et domum conspicuam redderet, tecto domûs suae imponeret; praeterea ei inculcarunt, se ab eorum sanguine, qui ex ipsius familiâ extra domum invenirentur, immunes fore. Exploratores *Rahab* mox noctu eduxit, ac salvos eos evasuros esse voluit Deus. Redierunt ergo ad castra, et narrarunt Regi, et Sacerdoti, ac Senatui ea, quae viderant, et quae ipsis obtigerant, et quae Mulier illa in ipsorum gratiam egerat. Quare ipsis responderunt omnes, se hanc Mulierem servaturos esse secundum ea, quae datâ fide cum ipsâ convenerant. Idcirco pactum cum eâ initum per exercitum propagatum, ejusque notitia ad omnes perlata est.

CAPUT XIV.

Israëlitae ad iter suscipiendum convocantur.

Jūsaa Rex, auditis Exploratorum dictis, Praefectos militares exire jussit, qui proclamarent per exercitum, iter instare, et viaticum ipsi secum ducendum esse trium dierum. In oratione, quam habebant ii, haec dicebant: » Viri congregati! ne timeatis, nec consternamini. Nam Deus, Dominus vester, vobiscum proficiscitur, ut Portentum vobis » hocce tempore commonstret, ad vos ex hostium potestate eripiendos. Ac Portentum, » quod Deus vobis manifestabit ad *Al-Ordonnem* tale erit, ut nullum ejus instar auditum » sit seculis praecedentibus, nec sequentibus audiri possit. Idque primum erit, quod » terrorem, per vos excitatum, in hostium animos injiciet. Agite igitur, ut Sacerdotes » sancti portent Arcam auream, Arcam Foederis, nunc vigentis, (Arcam) Gemmae » coelestis, Tabularum nimirum, quae conscriptae sunt igne divino, quia Gemma est coe- » lestis. Sacerdotibus cum Arcâ in aquas *Al-Ordonnis* intrantibus, aqua subsistet, ac » vi Omnipotentis recedet, ita ut defluant aquae inferiores, et aquae superiores in al- » tum se accument, et increcendo aliae aliis se imponant, donec omnes Israëlitaë, et » qui ipsos sequantur, per siccum et aridum transierint."

(Populo deinde congregato) Jūsaa, Nūnz filius, orationem habuit, dicens: » Viri congregati! Deus vobis praecepit, ut vos inter et Sacerdotes, qui Arcam portant, spatium sit » dimensum bis mille cubitorum, nec intra hoc spatium ad eam accedite, ut Deus opus suum » vobiscum perficiat." Porro jussit 12 (Tribuum) Principes ex loco, ubi stetissent pedes Sacerdotum, 12 tollere lapides, simulatque transitus Israëlitarum per *Al-Ordonnem* finitus

esset, (hoc consilio) ut unusquisque nomen suo lapidi inscriberet, quo facto illud confirmaretur, et per omnes sequentes aetates memoriâ servaretur, Portentum scilicet, quod Deus, cujus Nomen est illustre, in Al-Ordonne edidit. Tum Levitae clamarunt altâ voce: »Laus sit ei, cujus talis est potentia! Laus ei, cui omnia obediunt! Laus Deo Deorum, et » Domino Dominorum, cujus Imperio parent, quao moventur, et non moventur, tum » Coelum tum etiam Terra, et maria ac flumina, et omnia, quae iis continentur. Non » Deus est praeter eum, neque ullum aliud Imperium praeter Imperium ipsius durabit. » Nec ulla vis cum vi ejus comparanda, nec Dominus, qui ejus Dominio non subjectus, » nullus Imperans, qui ipsius Imperio non est subditus. Laus sit ei! Hic magnificetur, » et ipsius sanctificentur Nomina. Et pereat is, qui in eum non credit, et alteri fiduciam habet. Nam ipse Deus est.”

CAPUT XV.

Historia transitûs Israëliitarum per Al-Ordonnem.

Fecerunt Israëlitae, quemadmodum iis praeceperat Rex. Et sublata est Nubes initio p. 16. mensis primi anni primi septennii post Annum jubilaenum, quod in tempus incidit, quo Israëlitae fines possessionum (promissarum) intrare coeperunt. Ac jam elapsi erant post Orbem Terrarum conditum, ad illud tempus secundum Legem 2794 anni integri. Et haec vera est computatio, quam cognoverunt Viri docti ex computationibus Diluvii.

Simulatque Nubes sublata erat, profecti sunt Sacerdotes, et secesserunt ab exercitu, spatio intermisso, uti ipsis (Rex) praeceperat. Et quum accesserant cum Arcâ ad aquas Al-Ordonnis, clamarunt Levitae, quos sequebantur omnes Israëlitae, unâ voce dicentes: »nulla praevalet potentia, ac nulla vis tuae potentiae, Domine Creaturarum!” Tunc substitit aqua, et undae undis cumulabantur per vim Creatoris, qui ea, quae velit perficit, et Miracula ac Res mirandas edit. Nec desiit aqua coacervari, fluctibus fluctibus impositis, ita ut in cumulum cresceret altorum montium instar. (Quod videntes) Sacerdotes substiterunt, Deum celebrantes, et laudantes. Dicebant: » Laus sit ei, cui » omnia obediunt!” Cum Arcâ autem in solo siccio in medio Al-Ordonne subsistebant, donec omnes Israëlitae cum familiis et jumentis suis per solum siccum, per medium Al-Ordonnem, per fundum ejus transierant, qui torrenti similis erat, tempore messis exsiccato. Levitae tum celebrabant et laudabant (Deum), dicentes: » Laus sit ei, cui » omnia obediunt, Laus ei, cujus haec est voluntas!” Et quum Populus ex Al-Ordonne exierat, (Principes) observabant mandatum, et sumebant duodecim lapides ex loco, ubi steterant pedes Sacerdotum. Omnes nomen suum lapidi inscripserunt, et Rex similem etiam lapidem sumsit. Mox vero, simulatque Sacerdotes cum Arcâ adscenderant, aqua deorsum cum magno strepitu diffuere, ac venti magnâ cum velocitate ruere

coeperunt, aquâ demissâ. Quo Miraculo magno audito, Gentium fracti animi, et ipsarum conjuncta agmina dispersa sunt. Ac diruit aqua Al-Ordonnîs eo tempore loca multa, ei contermina, propter magnam ventorum, quibuscum fluctus ferebantur, vehementiam. Deus enim facit, quae veliit. Illustre ipsius Nomen est. Ab eo ergo auxilium petam, et ei me committam. Nam ipsi laus convenit prae iis, qui (laude) digni sunt.

CAPUT XVI.

Hymnus, quo Jūsāa, Rex, (Deum) celebravit.

Tunc Jūsāa, Nūnî filius, una cum Israëlitis (Deum) celebravit iisdem verbis; quibus usus erat Dominus noster, Mūsā, Propheta, ad Mare Qolzūmî, et his addebant Encomia, et Hymnos, quibus (Deum) efferebant, eique gratias agebant pro beneficiis, quae Deus in ipsos contulerat. Ex multis, quibus (Deum) celebrabant, Carminibus, sequens est: » Quis Tibi similis est, o (Deus), qui summum in sanctitate locum tenes? o terribile (Numen)! Tu, qui sideris fausti instar Te conspicuum reddidisti! Tu, qui inaudita paravisti, qui Miracula fecisti, et manifesta reddidisti Portenta" (1)! Quid, Domine noster! Tibi dicemus, qui Prodigia edis, qui tenebras collustras? quis Tibi est similis? Nemo Tecum comparari potest! Nam fecisti Tu, quaecunque (manu) aguntur, et (mente) finguntur; quae in sensus cadunt, et hominum oculos non tangunt; et Formas terrestres pariter, atque Genios coelestes, Tuae Naturae qualitatibus quodammodo praeditos!"

p. 17. Die illo magnam nominis celebritatem Jūsāa, Nūnî filius, apud Israëlitas adeptus est, et eodem ejus causâ metu affecti sunt, quo ante Mūsā, Prophetam, prosequerentur, quia videbant, Deum ipsis adesse (2). Deinde Jūsāa, Nūnî filius, 12 lapides pavimenti, quod in Al-Ordonnîs alveo depositum fuerat, erexit (3), et (alios ejusmodi) 12 lapides Principes erexerunt in loco, cui nomen est Galil (4), ut ipsos conspicerent generationes sequentes, ut ipsae recordarentur, exsiccatum fuisse Al-Ordonnem, et ut inaudita celebrarent Miracula, et hoc Facinus Filiis traderent Patres, et propterea ut audirent Reges et Populi, Deum nostrum Deum esse unicum et omnipotentem.

Omnes Reges Aššāmî, quum audiverant, transiisse Israëlitas in Terram, iis in Foedum concessam, et substituisse aquas Al-Ordonnîs, et hunc Fluvium exsiccatum fuisse (5), vestem feralem induebant, et metu corripiebantur, quin nonnulli eorum prae Israëlitarum terrore moriebantur, propter pavoris, quem ii his incusserant, vehementiam. Mox allocutus est Deus Jūsāam, Nūnî filium, dicens: » hodie propagavi metum tui, ac Populi tui, » per has Gentes. Tu vero tollas a te, et Populo tuo, omnem immunditiam et morbum."

(1) Erod. XV. 11

(2) Jos. IV. 14.

(3) Jos. IV. 9.

(4) Jos. IV. 20—24.

(5) Jos. V. 1.

Itaque hunc locum Jūsāa nuncupavit *Galil*, et hoc ipsius nomen est ad postremas usque generationes. Laus ergo sit Deo, sine intermissione semper superstite.

CAPUT XVII.

Traditur, quid Jarihūe antiquae expugnatae evenerit.

Post abitum Regis ex loco, quem vocaverat *Galil*, castra metati sunt in valle *Jarihūe* primo die (hebdomadis), die 14° (mensis). Tunc celebrarunt Festum Paschatis, et comederunt Panes in fermentatis, ex frugibus novis (paratos). Etiam sublatum est *Man*, postquam ingressi erant in Terram, ac postea comederunt fruges ipsius et arborum fructus (1).

Urbe autem ab Israëlitis obsidione clausā, Jūsāa, Nūni filius, Rex, castris relictis, in secessum abiit, ut Deum suum noctu coleret. Precibus ad finem perductis, oculis sustulit, et ecce formam, Viro similem subsistenti, et gladium strictum manu tenenti (2) ! Acclamabat illi hicce: Jūsāa! et deinde dicebat: » tune ex Nostratibus es, an ex hostibus nostris? » (Tacente Jūsāa), respondit ille, et dixit: » sum ex Legatis Dei, poenis (in-) » fligendis) praepositis. » Quam ob causam (Jūsāa) coram eo in Terram se projecit, sed deinde surrexit, eique dixit: » trade Servo tuo mandatum, quod ipsi (a Deo) affertur! »

Tum ille: » Rex erue calceos tuos ex pedibus tuis: Nam locus, in quo stas, locus » est sanctus, Deus O. M. tibi dicit: Jūsāa! conspice e regione. Hanc enim urbem mu- » nitissimam tibi traditurus sum (3), *Jarihām*, et Regem ejus, et incolas. Jam ergo tibi » elige ex Israëlitis Viros strenuos, ex quaque Tribu mille viros, qui sexties per sex dies » urbem circumeant, et Arca aurea, Arca Foederis, agmen ducat. Nec loquantur de re, » quae mox eveniat, nec aliis rebus se occupent, nisi laudando et celebrando (Deo). Hoc » vero ne intermittant, neque per spatium sex dierum bellicum clamorem una cum tubā » edant, [Sacerdotes nimirum, tubas clangoris portantes]. Septimo vero die septimā vice » urbem circumeant, Sacerdotibus tubis clangentibus. Quo sono audito, exercitus altā voce p. 18. » clamet formulam repetitam: » Deus magnus est in bellis, Deus ejus nomen est. » Quo » facto, corruet murus urbis, et collabentur munimenta coram Populo, et exercitus » urbem intrabit, eamque diripiet. »

Jūsāa (his auditis) rediit, et collegit (4) Principes Populi, hisque praecepit, ut sibi eligerent duodecim millia Virorum. Qui quum ad eum pervenerant, hos jussit proficisci, et cum iis Sacerdotes sanctos, portantes Arcam et tubas, et mandavit omnibus, ut (Deum) laudarent et celebrarent per sex dies voce submissā, sed ut die septimo urbem sexties circumirent. » Septimā vice autem (sic pergebat) clamabunt Sacerdotes, tubis » clangentes, ac tubae voce auditā, exercitus universus altā voce clamet, et confestim (ur-

(1) Jos. V. 10—12.

(2) Jos. V. 13—15.

(3) Jos. VI. 2—5.

(4) Jos. VI. 6—27.

» bem denuo) circumeat. Tum enim munimenta corruent, ac tradet Deus urbem in
» manum vestram. Quo comperto, eam invadetis, et omnes, quos in eâ viventes repe-
» riatis, tam homines, quam animalia, interficietis, et ipsam urbem diripietis, et incendio
» delebitis. Ac nullum, ibi superstitem, relinquetis, praeter Mulierem, *Rahab* dictam,
» Cauponam, quam incolumem educetis cum hominibus, qui in aedibus ipsius adsint,
» quemadmodum facto Foedere Exploratores cum eâ convenerunt. At Viri congregati!
» cavete, ne quid ex urbe capiatis. Incendio delete aurum, quod in eâ reperiatur,
» et argentum, cum aere et ferro, et omnibus opibus, nec quidquam prehendite, quod
» devotum sit. Nam tum periretis, ac periret exercitus.”

Fecit Populus, ut Jūsāa mandaverat, et ad septimū circuitum clangebant Sacerdotes tubis, et clamabant (Israëlitae) magno cum clamore. Quo edito, conciderunt moenia urbis, et intravit exercitus, ibique vivos omnes ab hominibus ad animalia usque occidit. Omnem etiam suppellectilem, quae ibi erat, collectam, et in mediâ eâ depositam, incenderunt. Urbs porro in tumulum, numquam restauratum, redacta est. Jūsāa mox altâ voce clamavit: »Viri congregati! illicitum vobis est, et iis, qui oriantur ex Progenie vestrâ, » in hac urbe vel unum lapidem restaurare.” Haec primaria erat urbs, et munitissima, dicta *Jarihâ antiqua*: et haec erat urbs devota, devastata, combusta, in tumulum conversa, quae non restaurata, nec unquam per omnia secula restituta est. Et haec (urbis eversio) peracta est, postquam Exploratores aedes illius Mulieris intraverant, et hanc eduxerant cum omnibus, qui in aedibus ipsius aderant, hominibus; quos ex clade salvos reddiderunt.

Hisce rebus gestis propagabatur nomen Jūsāae ad fines Terrae. Sed peccatum commisit aliquis Israëlitarum. Hic enim ingressus est in Aedem summi Idoli hujus urbis, ibique invenit rem quamdam praestantissimam auream, et auream ligulam, quarum rerum pondus erat librarum 2250. Has sumsit et abscondidit in tentorio suo, quamquam ipsi interdictum erat eas tangere, et multo minus furto auferre, et in loco, quo habitabat, celare. Itaque Deus propterea Israëlitis iratus est. (Furtum) vero istud neque Principes cognoverant, nec ipse Rex. Sed laus sit ei, qui res occultas animadvertit, et Miracula sua manifesta reddit. Celebretur Nomen ejus, ejusque memoria efferatur.

p. 19.

CAPUT XVIII.

Narratur, quomodo palam fieret, res devotas furto ablatas esse.

Tempore matutino diei ante indicati, praesens aderat Jūsāa Rex cum universo exercitu ante Saerarium. Principes etiam ibidem coram Hazare Sacerdote, c. s. s., se stiterant. Hic autem (Pectorale gerebat), Gemmis (ornatum), ex quibus Gemma obscurata erat, cui inscriptum erat nomen Jahūda. Jussit ergo (summus Sacerdos) hanc Tribum suas exhibere Tabellas, ut nominatim e regione Gemmae (praelegerentur). Quo facto (ite-

rum) obscurabatur, pronunciato nomine *Aican*, ex Gente *Zarahî*, filii *Jahūdæ*. Qui quum protinus adductus erat, et coram *Jūsāa*, Rege, stabat, Rex ipsi dicebat: » Vir » tolle faciem tuam, ad Regem Coeli et Terrae, et intellige eum cognoscere arcana. Vae » igitur ei, qui putet, aliquid ipsum latere, aut abscondi posse. Confitere ergo pec- » catum, quod commiseris, et quid ex rebus Deo devotis sumseris. Jam enim propter te » succensuit Deus Populo suo." Tum Vir ipsi respondit et dixit: » scito, o Rex, me » graviter peccasse in Deum, abscondita et latentia scientem, et perfide me egisse in Foedus » Dei et ipsius Legati. Intravi Templum Idoli summi *jarihāni*. Ibi inveni rem prae- » stantissimam auream, et auream ligulam, quarum pondus est 2250 librarum. Quas » quia avidè expetebam, sumsi, et in tentorio meo sepelivi. Si autem peccatum ejusmodi » sit, ut condonari possit, Deus clemens est et misericors; si vero nulla ipsi sit condo- » natio, exsequere, quod in meā causā jubendum esse tibi videatur." Misit Rex confestim Viros fidos, ut adducerent, quae confessus erat ille se appetivisse et sumsisse. Eum vero deduxit Praefectus custodiae cum sociis suis, Viris principibus, ante Templum Creatoris. (Rex) ibi mandatum edidit extra Castra eum comburendi. Prehensus igitur et combustus est iste cum omnibus, quos habebat, liberis ac jumentis, et quotquot possidebat. Quae omnia (in cinerem redacta) in Valle profundā Regis jussu deducta, et ab exercitu universo lapidibus obruta sunt. Huic Valli (*Jūsāa*) nomen imposuit Vallis *Acūri*. Ac protinus sustulit Deus iram suam ab *Israëlitis*. Nam cum placaverant, quae illi fecerant. Ipsi sit laus, quia est beneficus, et egregia sunt ipsius benignitatis, et benevolentiae indicia.

CAPUT XIX.

Canāanitae nonnulli, dolo utentes, Regis clientelam impetrant.

Post hujus urbis expugnationem rediit Rex et Populus ejus in locum dictum *Galil*, et de *Canāanitis* nihil animadvertenterunt, donec ad eos veniebat Caterva Virorum, quorum facies nigrae redditae, et vestes calceique vetustate attrita erant, et qui panem jam mucidum redditum secum ferebant. Hi venerunt ad Regem, et ad Principes *Israëlitum* in eum locum, et (eos) salutarunt, ut ejusmodi (homines) salutare solent, et coram Senatu se prostraverunt. Deinde Regi dixerunt: » petimus clientelam a te et Populo » tuo, ut in mediis vobis degamus. Ex iis enim sumus, qui Dominum vestrum Deum sibi » elegerunt." Iis respondit (*Jūsāa*): » equidem clientelam vobis promittere non prius » possum, quam mihi indicaveritis, quinam vos sitis, et ex quo loco veneritis." Responderunt illi: » Venimus ex terrā longinquā. Ibi audivimus famam vestram, et Mi- p. 20 » racula ac Portenta, quae Deus O. M. *Israëlitis* manifesta reddidit, cum in Mari, tum » in Deserto, et in Valle *Maugabi*, et quid Regibus per vos evenerit. Jam vero ad » te nos convertimus, o Rex, ut una tecum eadem conditione vivamus, quā ii, qui » praesidium apud te quaesiverunt. Nos enim etiam credimus in Deum tuum, neque re-

» sistemus iis, quae nobis mandaveris, sive parvis, sive magnis. (Vera esse, quae di-
 » ximus) testari possunt facies nostrae nigrae, et vestitus vetustate attritus, et victus
 » exsiccat. Nam non profecti sumus ex locis nostris, induti vestibus, ex pannis nul-
 » lius pretii consutis, sed post longum iter necesse erat, ut sic (usu attererentur). Jam
 » vero per clientelam securitatem nobis concedite, ita ut vivere possimus in medio hoc
 » Populo magno, benedicto, sancto.”

(His auditis), Jūsaā nonnullos ex agmine progredi jussit, et cum his Foedus iniit. Iis
 jurarunt etiam (Rex et Principes) per Deum Israëliitarum, se eos non interfekturos esse,
 neque aliquem ex ipsorum Popularibus. Post triduum vero cognovit Rex eos esse ex hostibus,
 ex tribus urbibus vicinis, (sitis) a meridie Montis benedicti, quae urbes sunt Gabaūn, Qirjā;
 et Birūt (Gibeon, Kirjath-Jearim et Beëroth). Verum nemini ex exercitu (Israëliitarum)
 in illum locum proficisci licebat propter clientelam (illis promissam), et jusjurandum (iis
 datum), ac Foedus (cum iis pactum). Rex igitur Viros nonnullos arcessivit, iisque dixit:
 » quare (illud) mihi abscondidistis, et dixistis, e longinquis terris vos venisse, dum vicini
 » estis?” Responderunt dicentes: » noveramus Deum Israëliitarum vos jussisse haec loca
 » devastare, et in omnes terras, ubicunque aliquis viveret, sine discrimine gladio saevire.
 » Itaque metuimus nobismetipsis. Ideo quae fecimus, egimus. Nos vero in tuā sumus
 » potestate, o Rex! Fac de nobis, quae tibi placeant.” Tum ille liberos eos dimisit,
 et inter Israëlitās (haec) proclamavit: » ne eos interficiatis, sed conditione utantur eo-
 » rum, qui ligna caedunt, et aquam jumentis hauriunt.” Tum ergo (Israëlitae) iis fe-
 cerunt secundum ea, quae mandaverat (Jūsaā).

CAPUT XX.

Historia Canāanitarum, qui Terram incolēbant.

Canāanītae nonnulli, quum audiverant, Israëlitās trajecisse Al-Ordonnem, alii ad
 alios fugerunt. Verum postquam cognoverant, quid Jarijāe evenisset et ipsius incolis, col-
 legerunt se omnes, qui ad Al-Ordonnem et ad Mare magnum habitabant, et consenserunt,
 operam se daturus esse, ut Israëlitās obviam irent, et manus cum iis consererent. Misi-
 runt ergo quinque ex suis Praefectis cum majori exercitūs parte, qui tres illos tractūs,
 quorum incolae in clientelam Israëliitarum se receperant, primum adirent, et hos expu-
 gnarent. Initio facto ab (oppugnandā) Gabaūne, et ejus civibus in angustias reda-
 ctis, Gabaūnītae ad Jūsaam Regem miserunt, ut ei significarent, quae de Regum consi-
 lliis certo cognoverant; hos nimirum jam initium fecisse ab exilio ipsi inferendo; se
 ergo in magnis versari angustiis, et gravi afflictione; et (causam suam) apud eum gra-
 vissimis (utentes) rationibus adstrinxerunt, et eum rogarunt, ut ab hostilibus, quae illi
 operabantur, ipsos liberaret. Collegit Rex Senatū, Legati vero profecti sunt. Deus

Regem hac nocte his verbis allocutus est: »ne timeas, Jūsa! ego enim hos quinque Principes » in tuam tradam potestatem, sed ex iis, sive ex ipsorum militibus, neminem serva!» Israë- p. 21.
litarum ergo exercitus profectus est, et hostium castra noctu cinxit; dum symbolum Israë-
litarum erat: *Deus praevalet in bellis: Deus ejus nomen est!* Tum fugerunt quinque
Reges coram iis ad Casaham, et Maqadam (Maqqedam). Quorsum quum Israëlitae perve-
nerant, eos vicerunt, et crudelem inter eos caedem ediderunt. Mox jussit Jūsa lucem
diurnam subsistere. Et haec subsistebat revera, ita ut dies in longum produceretur.
Nam Deus audiverat vocem Israëlitarum, et Angelos proficisci cum iis jusserat.

Fugerant quinque Reges, [dicti nempe Principes], et Maqadae invenerant speluncam. Rex
ergo jussit ostio speluncae lapides magnos apponere, ut eam (sic) custoditam teneret, donec
(Israëlitae) redissent, et reliquam exercitū partem penitus delevisset. Sic interfecit omnes,
et nemo ex iis salvus evasit. Postea redierunt ad speluncam, ex qua Rex Reges educi,
et in faciem projici jussit, mandans summis Praefectis exercitū, ut calceis suis illorum
cervices conculcarent. Porro dixit Israëlitis: »fortes vos praestate, et magnos vos gerite,
» nec timeate, nec metu percellimini! sic faciet Deus hostibus vestris.» Jussit deinde Reges
interfici, et cruci eos affigi ad solis occasum usque. Sole vero occidente, mandavit,
ut eos deferrent in speluncam, in quam fugerant, una cum lignis, in quibus suspensi
fuerant, et ut ostio speluncae tumulum apponerent lapidum, ut ejus rei memoria ad postre-
ma usque secula propagaretur. Quae praeceperat (Jūsa), fecerunt, et laeti (in castra
reduces) convenerunt.

CAPUT XXI.

Historia hujus exercitū, et victoriae, ab eo reportatae, ac cladis internecinae, inter hostes editae.

Ineunte mense octavo, quo tempore exercitus (etiam) profectus est (a), divisit Rex pe-
dites et equites (b) in tria agmina, et haec singula per vias, ad latus sitas, misit. Ipse cum
Sociis suis iter fecit, per regiam viam, ad (hostium) exercitum recte tendens, ac primus
et solus ad castra eorum pervenit, et per horae spatium eos occupatos tenuit. Hi vero
nondum (ex hac mentis consternatione) convaluerant (c), quum nubes pulveris ecce
excitatur, et exercitus ab omnibus lateribus advenit. Israëlitae, simulatque se invicem con-
spexerant, altā voce exclamabant: *Deus est Dominus noster, bellando (hostes) a nobis
abarcens.* Ac Deus eo die Miracula hostibus conspicienda dedit. Omnibus enim, qui
fugere volebant, obviam venit ignis, ipsos comburens, ac spectrum iis se obtulit, ita ut
equi cum equitibus suis incitato cursu propellerentur, et cum iis in mortem praecipites
ruerent, simulatque Israëlitarum clamorem audiverant (d). His producebantur horae (e)
dici, solis luce collustrati, prouti iis promiserat Deus, donec perfecerant hoc tempore,

quod (ceteroquin) per integrum annum fieri potuisset. Nec aliquis hostium, pugnam finitam, superstes relinquebatur.

Deinde Rex Mairūno (*f*) ad Ilazarem, Sacerdotem, scripsit Epistolam, alligatam alis columbae (*g*), quam ipsum certiores redderet beneficiorum, quibus Deus ipsos affecerat, et Miraculorum, ac Portentorum, quae ipsis demonstraverat, quaeque ibi describebantur (*h*). Praeterea cum ipso communicabat, se non rediturum esse, donec reliquas terras Israelitis subegisset. Dimisit columbam, tempore matutino diei 5ti (die Jovis). Et profecta est confestim, vecta per benedictionem Dei, et beneficium interventus ipsius (*i*).

p. 22. Neque desit (Jūsaa) urbes oppugnare, alias post alias. Quas expugnans, in rebelles egit eadem ratione, quam ante descripsimus. Absolutam terrarum expugnationem (1), reversus est mense primo anni secundi. Itaque constat, eum uno anno omnes eorum terras expugnasse, regionem nimirum septem (Gentium) Canaanitarum, (sive) Gignantium, quorum memoria stabilita, nota, et famosa est (*k*).

Porro in secessum abierunt, ut se lustrarent, tum (Jūsaa) ipse, tum omnes, qui eum comitati erant. Descendebat enim ex Monte benedicto Fluvius magnus, irrigans planitiem. Ad hunc Rex descendit cum universo exercitu. Peractam lustrationem, Ilazar, Sacerdos, pro iis Sacrificia obtulit, et omnes eo die Festum celebrarunt splendidum cum ritu perfecto et consummato (2), quo laetius nullum unquam visum est. Aderat enim Populus universus, nondum per fundos suos distributus. Qui quum clamabat, et (Deum) laudabat, et Hymnis celebrabat, vox audita est in locis longinquis et remotissimis (2). Festo ad finem perducto, convenerunt Rex et Senatus, et fundorum, Populo assignandorum, divisionem instituere coeperunt, et Deum O. M. precati sunt, ut res ipsis bene cederet.

CAPUT XXII.

Fundi inter Israelitas dividuntur, et horum termini.

Viros nonnullos Rex elegit ex Geometris, et ipsorum Sociis, tum ex iis, qui terras metiendi artis et agriculturae periti erant, tum ex iis, qui in dimensione auxilium ipsis praestarent, et gnari erant divisionis (recte) instituendae (*a*). Hos jussit (Terram) dividere in decem partes (*b*). Ipse enim novem Tribus et dimidiam per decem partes juste (sed universe) distribuere jam inceperat. Deinde constituerat iis terminos terrarum ad normam eorum, quae significaverat Dominus noster, Mūsā, Propheta, in Capite terminorum (*c*), quod exstat in Lege, ubi hic dicit: *quando veneritis in Terram Canaanis, hanc terram haereditabitis secundum terminos ipsius. Sit vobis tractus australis a Deserto Cin ad terras Edami.* Et hic terrarum terminus est duarum Tribuum

(1) Jos. XI. 19—23.

(2) Jos. VIII. 30 seqq.

et dimidiae. Porro orationem instaurans, (Propheta) dicit (*d*). *Et erit vobis terminus ad austrum ab extremâ parte orientali Maris salsi ad latus Miçr (Aegypti). Et exitus hujus termini erit a sinu Maris (e)*, id est ab Isthmo Deserti, quo significatur tractus Al-*hegâzi* et *Aš-šami*, et angustus intervalli transitus, qui ad Mare (rubrum) extenditur. *Locus, ex quo terminus australis (Occidentem versus) procurret, sit Qods At-raqîm*. Vult, (scribens جنوبي), قبلي (meridiem), et (per *Qods-At-raqîm* intelligit) locum, qui dicitur *Qades Barnâ*, ad terminos *Aš-šami* et *Al-hegâzi (f)*. Agitabatur nimirum apud homines illius temporis, donec metus intercesserat, et propositum (irritum reddiderat), consilium terminos ad Nilum Miçr usque proferendi (*g*); et hic est rivulus, (in terminorum descriptione designatus), qui in Mare effunditur, cujus littus extendit se a Miçro ad Falastinam et ad *Ar-rûmam*. *Et terminus occidentalis erit vobis Mare postremum*. Et Mare postremum Mare nominatur a Miçro ad *Aš-šamum*. *Et terminus septentrionalis a Mari magno extenditur ad Montem Al-Gabal et ad Inan Hamç (h)*. Intelligit Rex flexum in Monte *Al-Lobnâni* ad hujus partem extremam, ad terminum (nempe) ipsius ditionum in agro *dimiſqîno* (damasceno), usque dum transit (terminus) Orientem versus, ubi circulum facit, et descendit, donec se ad *Al-Ordonnem* demittit. Et hujus (termini) exitus est ad Mare salsum, qui terminus idem est, qui in initio Capitis (de terminis agentis) designatur.

» Et haec, (sic *Jûsaa* pergebat), divisio minor est. Restituant ergo (Geometrae) dimidiam partem agrorum majorum (ante) assignatorum pro ratione Censûs Tribuum novem » et dimidia» (*i*).

Deinde (*Jûsaa*) Geometris mandavit, ut ex omnibus *Israëliitarum* terris, *Levitis*, a divisione exceptis (*k*), 48 urbes secernerent, ex quarum numero *sex* urbes essent; *tres* nempe ex omnibus urbibus Tribuum dimidiae, et *tres* ex omnibus urbibus Tribuum novem et dimidiae, quas jusserat Deus O. M. eligi, et nominari urbes *repulsae* (*l*), id est refugii ei, qui illuc fugiat; ei homicidae (nempe), qui alterum inscius interfecerat; nimirum per casum fortuitum, sive per imprudentiam, praeter voluntatem, odiumve ante conceptum, ita ut essent hae urbes *repulsae* instar ab impetu *Vindicis* (sanguinis); adeo ut non interficeretur homicida, ubi illud constaret coram *Judice* et *Principum* consessu. Si nempe caedes praemeditata esset, interficiebatur; si vero facta esset per imprudentiam, is fugiebat ad quamdam harum urbium, et ex eâ egredi ipsi non licebat ad tempus usque, quo *Pontifex summus* mortuus esset. Nam si transgrederetur terminum hujus urbis, et ei obviam fieret *Vindex* (sanguinis), hic eum interficiens, insons erat a sanguine ipsius (*1*).

(1) Cf. Num. XXXV. 1 seqq., et Jos. XX et XXI.

His mandatis instructi, illi profecti sunt, Geometrae scilicet, atque ii, qui (terminos) definirent, et qui agriculturae erant periti.

CAPUT XXIII.

Exponuntur, quae Jūsāa (interea) fecit, donec Geometrae ad eum redierant (a).

Postea collegit Rex duas Tribūs et dimidiam coram 'Ihazare, Sacerdote, c. s. s., et coram Principibus, qui (iis) gratias egerunt, pro ipsorum rebus gestis, et ope atque auxilio. Dixerunt: » Diligenter observasti (b) Foedus Dei, et Foedus Domini nostri, Mūsāe, cui » sit salus eximia. Nullum jus in vos nobis amplius superest (c). Ac praeclaros profecto » vos gessistis! Vitam conservastis, et (molestias) sustinulistis, ac patienter continuistis vos » ab iis, quos reliqueratis, curandis, donec Fratres vestri expugnationem terrarum suarum » ad finem perduxissent. Et sane crevit jam vestra auctoritas, et feliciter vobis cesserunt, » quae egistis coram Deo, Domino vestro. Hic autem retribuere solet pro re bene gestā » beneficia, quae illius rei pretio millies aucto similia sunt (d). Accipietis igitur terram, » vobis assignatam, Genti vestrae eximiam. Nec aliquis erit, qui vobis resistat, nullus » qui adversetur. Et quae bona *nobis* contingant, similia *vobis* Deus multiplicet.» Deinde congregavit Praefectos eorum militares, et vestibus honoris eos induit (e), ac donis eos donavit, iisque mandavit, ut Tabulam Censūs perlustrarent. Quod quum fecerant, ac nullus eorum desiderabatur (f), comederunt simul et biberunt, ac Foedus invicem renovarunt (g), (promittentes), se perpetuo perseveraturos esse in Dei obsequio, et p. 24. in Prophetiae ipsius amore, atque Praeceptorum observatione, seque acceleraturos esse, alios post alios, siquando ad ipsos nuntius (ab iis) pervenisset, sive is noctu afferretur, aut interdiu, sive in lautā, aut angustā conditione, sive in gaudio, aut in moerore; nec se repugnatos (umquam), aut dormientium instar se gessuros, sed (semper) se festinaturos, et properaturos esse. Ad quae (praestanda) quum gravi juramento se obstringere coeperant, 'Ihazar, Pontifex, c. s. s., eorum nomine Sacrificia obtulit. Postea congregati sunt Praefecti militares Gentis israhēliticae (h), ut illis valedicerent. Imperio autem 110,580 virorum, (qui numerus erat duarum Tribuum et dimidiae), Rex praefecit Nabūlum (i), filium Giladīs, ex Tribu Manašsāe, et eum induit veste regiā, eique imposuit coronam, ac vehi eum jussit equo quodam suo nobili (k), et coram eo misit Praeconem, haec proclamaturum: » hicce Rex est duarum Tribuum et dimidiae, » praepositus harum judiciis, summus rerum civilium Moderator, summus in castris » Praefectus, summus Orator, qui ipsarum nomine locuturus est, si quae res cum » aliis de rebus, quae ipsas spectent, gerenda sit (l). Quidquid mandet, acceptum, et » omne iudicium, quod ferat, sancitum sit. Iudicium autem, in quo ipse haereat (m),

» committat effato Ilazaris, Pontificis, c. s. s. Viri congregati! quicumque se opponat
» decreto ipsius, aut subtrahat se ejus obedientiae, sanguis ipsius cujusque arbitrio per-
» missus, et Populus universus a scelere istius immunis sit.”

Porro (Nabiho) tradidit (Jūsaa) (n) Codicem Libri Domini nostri, Mūsae, filii Amrā-
nis, Prophetae, et jussit ipsum hunc legere noctu et interdiu, et ei significavit indicia
eo (Codice) contineri miraculosa et manifesta, ad prolongandam vitam in mundo prae-
senti et futuro (o), et per lectionem ejus fore, ut cavere se posset a Geniis, et oculis
malis, a rebus infaustis, et ab incantatione, ac vindictā hostium. Ei quoque commenda-
vit 12 Tribus, et his praecepit (p), ut ipsi adhaerent, nec eum missum facerent,
quamdiu Epistolarum commercium haberet cum omnibus Tribuum Principibus, in
Aulā Regis, et Ministri Dei versantibus. Praeterea Nabiho elegit Viros eruditos, qui
levarent ipsi onus Rei publicae gerendae, et quos consuleret, in Rebus graviori-
bus, quae ipsi se offerrent (q). Postea tradidit ei bis mille Levitas, qui habitarent in
urbibus, quae his apud illas (Tribus) assignatae erant, et qui acciperent partes Dei,
et partes Ministrorum ipsius, Decimas nempe, et Res ex Voto oblatas, et quae ex Sa-
cificiis, singulis mensibus (Levitis) tradere iis (Tribubus) incumbabat. Porro, ut Judi-
cia coram Principibus earum Tribuum (a Levitis) exercerentur, et ut hi insuper Preces
earumdem (Tribuum) nomine instituerent, ac Res (moderarentur), quae nullo modo sine
eorum auxilio peragi possent (r).

Deinde expandebantur coram Nabiho vexilla, et tubis clangebant. Jumentis inside-
bant Minister Dei, et Rex (Jūsaa), et ipsorum Senatus, iis (Tribubus) valedicturi. Dies
erat magnus, cujus instar nullus existere potest in Mundo similis (s). Illi mox profecti
sunt, Dei praesidio muniti, adjuti, exhilarati, gaudio affecti. Cujus rei fama quum
pervenerat ad Socios eorum, qui ad res ipsorum (tuendas) ab alterā Al-Ordonni's parte
custodias egerant, horum Principes exierunt obviam iis. Sic constituti sunt in (possessio-
ne) locorum suorum. Nabihs enim divisit hunc tractum pro ratione numeri Subdito-
rum suorum. Etiam Levitae venerunt in loca sua, et (ibi) convenerunt ad celebrandum
et laudandum (Deum). Ac gloria sit Deo pro beneficiis ejus, in ipsos collatis.

CAPUT XXIV.

p. 25.

*Virorum, qui artis terram metiendi et bene distribuendi periti erant,
ad Jūsaaam, Nūni filium, Regem, reditus.*

Statim post reditum Geometrarum, et eorum, qui periti erant artis terram dimidiari
in agros dividendi, et hos juste (pro arborum virtute) distribuendi, riteque distinguendi
ipsorum arbores, et omnia, quae eorumdem culturam impediunt, congregarunt se Rex et

12 Principes, quos in Terrae divisione cum eo convenire jusserat Dominus Mūsa, Propheta, c. s. s., ne quis Jūsaae se opponeret, et ne lis sive altercatio inter eos oriretur (a). Divisionem igitur in decem partes instituere coeperunt. Distribuerunt nempe Tribus per decem partes, pro ratione majoris minorisve numeri cujusque Tribūs, usque dum omnes hanc rem ex aequo definiverant, de eā consenserant, hanc confirmaverant, atque integram perfecerant, et distincte absolverant (b). Postquam omnes convenerant de ratione, quā haec res constituenda esset, detulerunt Tabellas ad Dei Ministrum, Ikazarem, Sacerdotem, c. s. s. Qui quum eas attente perpenderat, manu suā alterum (exemplum) descripsit partitionis, et Tribuum distributionis. Scripsit deinde decem portionum Libellos, in quibus distributio terrarum dividendarum et assignandarum definita erat, et inscripsit nomen cujusque partis, (singulis) Tribubus (tributae), Libello cuique, et singulis Principibus Libellum suum tradidit; quo facto quisque Princeps cum suis abibat. Hi porro Praefectos militares (c) Tribulium suorum collegerunt, et singulas partes secundum numeri summam dividerunt, ita ut quisque (partem acciperet) pro ratione familiae suae. Praeterea cum unoquoque (Tribuum Principe aliquis) exiit ex Geometris, et ex iis, qui terras dimensi erant, ut justum declararent id, quod singulis contigerat. Sors quoque exiit Regionis montanae praestantissimae, designans possessiones Jūsaae, filii Nūnz, Regis, et ejus Sodalis, Calabz, Praefecti Tribūs universae, quācum profectus erat (ex Aegypto), una cum illo (Jūsaā) (d). Sic constitutus est unusquisque in (possessione) agri sui. Praeterea selegit (Jūsaā) nonnullos Levitas, singulos in locis, quae iis, a divisione exceptis, ex universā divisione assignaverat, ut (reliquorum) civium rebus praessent, tum Precibus instituendis, et Judiciis agendis, tum Decimis, quae solverentur, accipiendis, ac Sacrificiis faciendis (e). Dedit porro cuique Tribui Judices principes, qui scriberent ad Pontificem, et ei exponerent, quae in locis suis acciderent. Deinde aedificavit Jūsaā Rex Arcem, in Monte (quodam), a septentrione Montis benedicti, quae Arx vocatur Šamrūn (Samaria) (f). Cum Ikazare quāvis hebdomade unum diem seorsim convenire solebat, ac diem (aliud) cum Viris eruditis, ut cum iis colloqueretur; et (aliud) diem cum Principibus (Populi), ut in res ipsorum inquireret; et in Muneris sui partibus explendis, et rebus suis moderandis, diem etiam ipse (consumere solebat), ac per triduum non seponebat Librum Dei noctu atque interdiu (g). Et haec ipsius erat agendi ratio in Regno suo administrando, ubi non exibat ad bellum (gerendum), et ad res Israëliitarum componendas (alio) se non convertebat (h). Aedificavit etiam Templum in vertice Montis benedicti, et collectum Dei Tabernaculum ibi servavit, quare nemo postea hoc vidit praeter Sacerdotes et Levitas.

CAPUT XXV.

Res Israëliitarum gestae post (Terrae) divisionem.

Tum Israëlitae terras ipsis assignatas habitare, et consummate colere coeperunt (a), et Dominum suum adorare Cultu (ipsi) accepto, ac quovis die, quae ipsis praescripta erant, p. 26. Sacrificia offerre. Itaque Deus manifestas iis reddidit benedictiones, ac tutelam (divinam), ita ut ab iis calamitates tollerentur, nec Regum inimicorum cuidam copia daretur aliquam iis vim inferendi. Quam ob causam multae Israëliitarum Catervae ex omnibus urbibus ad Montem benedictum ter quotannis iter faciebant cum Regibus haud paucis, et magnâ cum opulentiâ, gaudioque et laetitiâ (b). Minime vero hostium aliquis oculos ad illos convertere audebat, aut obviam iis venire (c). Perpetuâ fruebantur quiete et securitate Rex et Ministri, et totus exercitus, per spatium viginti annorum. Nullus erat tumultus, et nulla seditio, postquam ipsorum hostes, (olim) superstites, remoti et dispersi erant per terrae fines. Vicini ipsorum etiam pacem cum iis colebant. Nemo item turbas movebat, ac nullum Regnum praeter Regnum ipsorum dilatabatur, et nulla manus, exceptis ipsorum manibus, extendebatur. Nullus (denique) dies praeterlabebatur, quin nuncii de omnibus ipsorum Sociis ad eos perferebantur, quos hi vicissim de Israëlitis accipiebant, donec hœc temporis spatium erat finitum. *Postea* ea acciderunt, quae commemoraturi et explicaturi sumus, si Deus velit, et nobis auxilium praestet. Ipsi sit laus!

CAPUT XXVI.

Historia Šaubaci, filii Hamāmi, Regis Persarum.

Interfectus erat Hamām, filius Ra-wānīs, Rex Persarum, cum omnibus Regibus, quos occiderat Jūšaa (a). Deinde adolevit Filius ejus, cui nomen erat Šaubac, opibus et fortitudine clarus. Epistolas hic miserat ad Reges per omnes Terrae regiones, in quibus aliorum provocabat fastum (b), aliorum vero iram excitabat; alios porro promissis, opibus alios sibi conciliabat. Praeterea, se vindictam de Patre suo sumere velle, dicebat. Epistolas item dedit ad superstites Canāanitas, et his in memoriam revocavit, quae fecerant Israëlitae liberis ipsorum, et uxoribus, urbibus et possessionibus. Deinde (nuncios) misit ad Regem Ārminīae majoris, et Rūmīae minoris (c). Cum ipso se quoque conjunxit Jāfetī filius, Gigas (d). Ad Regem Čaidāe (Sidonis), et Al-Qaimūnī, insuper scripsit et ad Regem Aš-šamī (Syriae), ut hos certiores redderet, quos exercitus collegisset, et cum iis convenit, ipsos se congregaturos esse in urbem Al Qaimūnī. Deinde visum est Senioribus exercituum (e), eorumque Principibus, ut mitterent Mercatorem quemdam vestiariū, qui, Res publicas gerendi prudentiâ quippe insignis, Israëliitarum numerum

investigaret, et ipsorum exercitus exploraret, ut illorum conditionem iis notam redderet, et quomodo ad ipsos pervenire, et transire possent. Insuper consilium inierunt Epistolam per eum mittendi, ad Jūsaam Regem ab omnibus Sociis datam, ut certi essent, Epistolam ad eum perventuram esse. Nam Mercator Legatus erat, ac Legatus nec laeditur, nec metus ei injicitur.

CAPUT XXVII.

Exemplum Epistolae, quam miserunt Gigantes ad Jūsaam, Nūni filium, Regem.

Initium Epistolae hoc (erat): » Ab omnibus Gigantibus, societate junctis, notissimis, » celebratissimis, victoribus, augustis, bellicā virtute terribilibus, armaturā ab omni impetu » petu tuis (a), omnium mortalium praestantissimis, — ad Jūsaam, Nūni filium, Praefectum Populi sui, Pastorem. Nos tibi salutem dicimus. Lupe! multas et perpetuas » caedes edens (b), novimus, quae fecisti in urbes Sociorum nostrorum, ac te omnes eorum » Principes clade perdidisse, teque eos in infimam (Inferni) regionem (c) dejecisse. » Tu etiam loca, quae tutum nobis erant refugium, devastasti, et regiones, quae nobis » certum praebebant effugium, et ex quibus Socii nostri commeatum semper afferebant, » desolasti. Praeterea 30 urbes praeter pagos et oppida parva destruxisti (d). Nullā reverentiā affectus eras erga senes graves, neque ullā commotus misericordiā de infantibus » parvis; nec aurem iis praebuisti, praesidium petentibus, nec salutem ex te precantibus locum reliquisti, nec fortibus (ad se defendendum) tempus permisisti. Sed causa, » quare (tunc tu praevalueris), haec est, quod inter nos tunc regnabat dissensus et » discordia, et, ubi consilia caperentur, controversia. Jam vero scias, Lupe, multas et » perpetuas caedes edens! nos ad te tendere cum omnibus Regibus. Nunc ii consentiunt, » et animi nunc sunt compositi (e). Nunc linguae foedus inter se pepigerunt, et dextrae » invicem se conjunxerunt; nunc res extremum attigerunt terminum, et irae modus nunc » impletus est; (morbi) dolores nunc ad summum pervenerunt fastigium, et hepatis partes » jam dissectae sunt iis, de quibus calamitas numquam praevalere, et quos ignis manus » Inferni non perterrefacere poterat. Itaque post 30 dies bellum indicimus nos » inter et te in Campo Balātāe, e regione Montis, in quo Deum tuum colis, et qui nomen accepit » *Montis benedictionis*. Nulla sive nos, sive quemdam nostrum, mori » detinebit. Para (g) ergo, quae tibi facienda videntur, nec te excusa, te inopinanter obrutum, aut perfide tractatum, dolumve tibi structum, et (hostes) noctu » aggressos esse. Sed scias, in exercitu nostro sex et triginta esse Reges, et in cuiusvis » vis Regis (h) agmine sexaginta millia equitum, praeter pedites, quorum nullus est » numerus. Et apparatus (bellicus) non res est, de qua, ac si a casu fortuito ipsius usu

» penderet, jocandum est. Nam nos comitatur Jāfētī filius, Gigas, manu tenens Fulmen
» ferreum (i), quod quando vibrat, et (ictus) voto respondet, mille, si vero non respondet,
» quingentos viros occidit. Et ii, quos secum ducit, sunt Reges, quovis apparatu et
» hastis, ad bellum (gerendum) instructi, quae haereditate acceperunt ab Avo suo Nuho
» (Noacho), cui sit salus. Itaque hoc intellige, et pro hujus rei ratione age, et tibi con-
» sule. Tu enim sponsor es eorum, quae facis. Ac jam vale.”

Hanc Epistolam Legatus accepit, et confestim profectus est. Illi vero lustrare et di-
sponere coeperunt exercitus, et ut (indicato tempore) adesset, iter Al-Qaimunum insti-
tuerunt, ut cum Sociis suis, qui Literas ad ipsos miserant, (ibi) se conjungerent.

CAPUT XXVIII.

Narrantur quae Legato evenerunt.

Advenit Legatus die 10^o mensis 2ⁱ anni 21ⁱ (a) Regni Israëliitarum, postquam has ter-
ras ingressi erant, et eo pervenit die 5^o (hebdomadis, sive die Joris), postridie diem
Al-Miqra (Conventus), id est Festum Hebdomadum. Epistolam Regi tradidit (b), in
Imperii Throno sedenti, ut de nonnullis judicium ferret, quorum aliis poena infligenda
erat gladii, aliis combustionis, aliis lapidationis, aliis carceris. Causae enim graves ad
eum deferebantur Festorum opportunitate, quo tempore Judicis de illis effatum igne proba- p. 23.
batur divino, per mandatum Ministri Dei provocato (c). Non prius (Jūsaa) ad Legatum se
convertit, quam judicia ad finem perduxerat. Et judicium demum absolutum erat sub
finem diei. Tuuc sumsit Epistolam, et hanc domi legit, sed cum nemine eam communi-
cavit, donec Festum, quod agebatur, transierat. Populus ergo Festum laete celebrabat,
ille vero distracti erat animi. Interea Legatus contemplabatur multitudinem exercitus,
ac pulchram ejus dispositionem, et Regis conditionem et prudentiam, atque Creatoris Facta
et Majestatem, igneamque Columnnam magnifice descendantem. Vidit etiam Ministrum Dei,
et terrorem, (quem incutiebat), cujus instar nihil umquam per secula praecedentia visum erat,
vel auditum. Postquam Israëlitae Festi celebrationem ad finem perduxerant, Rex Senatum
convocavit, et per exercitum proclamari jussit, ac Duces arcessivit, qui Socios suos con-
gregarent. Legatum deinde in medios eos adduxit, sed (d) (mox) eum in loco quodam
detinuit, ne videret illorum perturbationem, ac faciem mutatam. Collectis Populi Princi-
pibus Gigantium Epistolam praelegit, et dixit: » numquam ego tantā, quantā per hanc
» Epistolam, calamitate affectus sum, et per 60 annos, quibus bella gessi, ejusmodi quid
» numquam audivi, nec quidquam, quod cum eā re comparari possit.” Auditā Epistolā,
color ipsorum faciei mutabatur, et capita deorsum se inclinabant, dicentes: » Nec nos
» ejusmodi facinus audivimus. ac numquam in tale quid incidimus, aut talis nobis obvisus
» fuit exercitus. Sed hoc bellum (bellum) est Dei, qui nobis et liberis nostris, et tibi

» Rex, Dux, et Domine, aderit. Nobis igitur (in aciem) praei cum Dei auxilio, et tuo su-
 » premo mandato nos obediemus." Tum obtulit iis Responsum, quod praelegendum tra-
 didit, et cujus praelectio probabatur igne Dei, cujus Nomen est illustre. Dixit deinde iis:
 » hoc Responsum, quod scripsi, vobis exhibeo, et (haec sunt) verba, quibus usus sum.
 » Si respondetis, hanc Epistolam mihi mittendam esse, mittam; si contra vobis vide-
 » tur hanc retinendam esse, retinebo."

CAPUT XXIX.

Responsum ad Gigantes missum.

Primum dicebat: » Nomine Dei (a) omnipotentis, (absolutum) Imperium habentis, Dei
 » rerum creaturarum omnis aevi, Misericordis, Miseratoris, Dei Deorum, et Domini Do-
 » minorum, Regis Regum, scientis Arcana, strenui in bellis, Dei Ibrahimí, Ishaqí, et
 » Jaqubí, perdentis rebelles, radicitus delentis vastatores, colligentis dispersos, disper-
 » gentis collectos, in vitam revocantis mortuos, interficientis vivos, cujus manus altis-
 » simis quibusque supereminet (b), et cujus brachiis futura sors Coeli et Terrae subiecta
 » est, in cujus potestate sunt Angeli sancti cum ipsorum agmine, et res creatae, quas per
 » suam potentiam produxit; quo duce orbis coelestes et corpora coelestia moventur (c);
 » qui rapidum (ipsorum) cursum suo mandato inhibet, et motus suo imperio impellit. Ab
 » hoc Deo auxilium peto, et huic me committo, ac per eum valeo, ipsumque revereor.
 » Hujus misericordia clypeus mihi est, et Amicis meis, isque mihi sufficit, et quam
 » praeclarus est Defensor.

» Sed ut pergam: ipse sum Jūša'a, Nūn' filius, naturae humanae, sed simul divinae
 » particeps, Discipulus ejus, qui cum Deo colloquebatur, filius Amici Dei. Mihi et meo
 » Populo salus concessa est, et misericordia, ac fortuna secunda. Vos vero, Turba incredula,
 p. 29. » schismatica (d), scelerata, et diris devota! praedas agitis per terras; vos (Dei) perditis
 » Cultores; Idola ipsi colitis, statuas adoratis, caput inclinatis corporibus coelestibus,
 » obedientiam praestatis rebus animatis, et ministri estis rerum inanimatarum. Itaque salus
 » Dei nec vobis contingat, nec Populo vestro! Neque prosperam Deus reddat expeditionem
 » vestram, nec felicem rem vestram! Neque etiam misereatur infantium vestrorum, aut mi-
 » sericordiā ducatur de aetate provecitis! Desiderio vestro ne satisfiat, nec asequamini
 » id, quod velitis! Sed rem vestram (Deus) perdat, et collectum vestrum exercitum di-
 » spergat! Et ille hoc faciet per terribilem suam potentiam; et quod vult, facere potest.
 » Nam audivit, quae dixistis, et his respondebit. Nullam vestrum memoriam Deus serva-
 » bit, nec in ullā re vos juvabit. Inceptum absolvere vobis non sinet, ac vitam nullam
 » vobis permittet. Vos quidem optatis auxiliis instructi, laetisque nunciis exhilarati,
 » ac potentiā muniti, parati estis ad hanc expeditionem (suscipiendam), ut me petatis, et

» bellum mihi inferatis prope ipsum locum, in quo Deum meum colo, qui Mons est be-
» nedictionum, (Mons) sacer, Sacrarium Domini uestri, et locus Dei nostri. At vita vobis
» non concedetur, neque etiam aditus, quem cogitatis. Meum enim locum oculis vestris
» non conspicietis, neque Campum illum mundum mortuis corporibus vestris contaminabi-
» tis. Nec gloriamini, pulverem vos mihi planum reddituros esse (e). Vos enim ad pulve-
» rem (planum reddendum) mihi non accedetis, nec ad aliquam (cujuspiam urbis) portam
» appropinquabitis. Moram nimirum, quam mihi concessistis, expeditionis post 30 dies
» demum suscipiendae, hanc moram Deus vobis non permisit. Iter enim ad vos (tandiu)
» ipse non differo; nam tempus tantum vobis ego concedo 7 dierum. Tum impetum fa-
» ciam cum copiis selectis, quae me comitabuntur, et quas conscribam. Et animadversuri
» sunt (f) injusti, [et, si plenam conversione (ad Dei Religionem) se converterent, veram
» hanc esse profiterentur], et videbunt, intelligent, et cognoscent, me instituisse bellum
» me inter et te in loco, qui dicitur, Al-Qainnun, et hic locus est, unde a me non disce-
» detis. Hinc enim non abibitis, nec alio aufugietis. Ibi profecto ictu gladii, et stran-
» gulatione, ignisque ardore, perdemini. Nec justa vindicta, ut gloriati estis, vobis
» supererit, quoniam spem (Deus) irritam prorsus reddidit (g). Nec de iis, de quibus
» vos locuti estis, ego dicam. Sed mecum tendunt sexcenta millia Virorum, qui (Ae-
» gypti metropolin) Miçr majorem spoliarunt, qui comederunt Sacrificium paschale,
» quos Angeli circumdant, qui Mare per (viam) siccam traiecerunt, et per Desertum
» sine duce iter fecerunt; quos Columna ignea a frigore obtegebat noctu, et Columna
» nubila a (solis) aestu interdum; quorum prandium erat Man, ex Coelo per 40 annos
» demissum, et quibus Deus aquam amaram dulcem reddidit, et aquam ex saxo eduxit;
» qui vocem audiverunt Creatoris, cujus Titulus illustris, cujus Nomen excelsum est, et Mon-
» tem viderunt ad jussum Ipsius commotum; qui perdiderunt Sihunum et Ugam eorumque
» Gentem, et qui ipsorum urbes in haereditatem acceperunt; quibus substitit aqua Al-Or-
» donnis, donec per eam transierant, quique Jariham et urbes, quas novistis, expugnarunt.
» Non gloriator, Gigantes me comitari, ut vos gloriati estis. Sed me comitantur duodecim
» millia juvenum, qui intrarunt Midjanem incolumes, qui hanc expugnarunt, et salvi
» inde egressi sunt. Non quidem mecum est Fulmen, quo (vos instructos esse) dixistis,
» sed mecum Dominus est Fulminum, et Saxi illius ingentis, ex quo venti ruunt Coeli
» plagarum. Mecum est is, qui animas corripit, et vocem (precantium) exaudit (h),
» Creator rerum creatarum, ac donorum Largitor, cujus summa est majestas, Deus ille,
» qui omnia Numina creavit, cui omnes Reges serviunt, qui laudetur et celebretur!
» Quis est, in cujus comitatu tres sunt Angeli, quorum unus aquas Diluvii ad rebelles
» Tyrannos perdendos in Terram adduxit; quorum alter, Rego Babelis et Gente ipsius
» dispersis, Turrem destruxit, et linguas confudit (i); alter vero quinque urbium Reges quin- p. 30.
» que digitis sustulit, et in ipsam Sodomam ejusque aedificia, opes, jumenta, et herbas

» pluriam demisit sulphuris ignisque salisque? Quis est, quem comitantur plura hujus-
» modi Angelorum millia et myriades millium? Quis Rex gloriatur, se consistere posse e
» regione ejus Regis, qui in statu summo, qui in loco supremo positus est, cujus omnipoten-
» tia perduntur Reges, cujus obedientiam profitentur Credentes? Quis exercitus coram
» eo subsistere potest? Quis Gigas eum petere? Quis magnus Imperator eum effugere?
» Quorsum (ii) evaderent ex ejus (conspectu)? Audivistisne Carmina nostra, ubi dici-
» mus: » nulla est potentia, nec vis, nisi in Deo supremo, maximo! (Haec vis) si aquam
» » tangit, (aqua) subsistit; si hanc (vim) audiunt Idola, alterum post alterum concii-
» » dunt' (k). Intelligite, vos esse absumendos, capiendos, interficiendos! Non invenietis
» locum, quorsum aufugiatis, nec refugium, cui fiduciam habeatis (l). Perditi estis, et
» in nihilum redacti, et exitio dediti, tum turba vestra inermis, tum armati, ac vosmet-
» ipsi. Viduas redditis uxores vestras, et orphanos liberos vestros; laetitiam afficitis hostes,
» ac vestra ipsi desideria importune irrita redditis, et robur vestrum ante tempus debili-
» tatis. Ingrati fuistis in gratiam divinam; hanc ergo Deus vobis eripuit. Opposuistis vos
» misericordiae divinae; hanc ergo Deus vobis abstulit. Terra vobis erat ampla, nec
» ulla in fortunis et divitiis angustia; sed nullus erat locus, opportunitas nulla, quin
» ei, cui summum et supremum est Imperium, vos opposuistis, et auctoritati contritae
» obedivistis (m). Manifesta sunt vestra consilia Populum perendi sanctum, honoratum,
» divinatorum Prophetarum filios, ac Dei custodientem Legatos, qui nomine Illius, qui
» illustris est et potens, (Terram) ipsi diviserunt. Is enim has regiones huic assignavit, et
» hicce Deus est, qui celebretur et magnificetur, quique Populo suo dixit, se, ut homines
» oculum, hunc esse dilecturum. Vac istis, quorum animos Deus obcoecavit, quorum
» mentes stupore affecit, quorum intellectum obscuravit, et oculorum ignem exstinxit!
» Audivistisne, quae vestris Sociis acciderunt, Sociis nostris auctoribus (n), postquam noster
» Proavus Ibrahimus, Dei Amicus, c. s. s., profectus erat; quem, ad Socios vestros (ten-
» dentem) 318 Viri tantum sequebantur? Nihilominus quinque ex vobis Reges perdidit,
» cujusmodi quid numquam auditum est, et quorum fuga Damasci demum sistebatur! Au-
» divistisne, quid evenit Genti aegyptiacaе, et quae Miracula et Portenta Deus supre-
» mus edidit, quum probrosis ista verbis eos lacescebat? Audivistisne de Socio meo, qui
» Nilum baculo suo, et Mare precibus removit; qui aquas stitit per sui reverentiam, et iram
» (Dei) sua intercessione avertit; qui dictis suis Ejus misericordiam excitavit, et exercitus
» manu sua in fugam conjecit, et ejus adversarios nonnullos terra deglutivit? Audivis-
» tisne, quae acciderunt nobis in Deserto, et quae evererunt Sihūno et Regno ipsius,
» atque Ūgo et ipsius contumaciae, et Bilamo ejusque praestigiis, ac Regibus Midjanis
» eorumque copiis, Regibusque As-sāmī eorumque magnificentiae? Audivistisne, quae ac-
» ciderunt nobis in Al-Ordone, et (bellantibus) cum Regibus, qui turmatim convene-
» rant, et nobis obviam se collegerant? Audivistisne, me invocasse Dominum meum, ut

» prolongaret diem, et Solem tunc rediisse, postquam latuerat, ac diem mihi durasse
» ac si integer esset annus? Alterâ vice similiter (talem diem) mihi parabit (Deus) ad
» vos perdendos. Minime glorior, me esse Gigantem, sive Gigantis alunnum, filiumve.
» Glorior ego, me illius esse Discipulum, qui cum Deo locutus est, mortalem quidem,
» sed simul divinum, filiumque Amici Dei, qui Fundamentum erat Prophetarum, et
» Princeps Piorum (o). Glorior ego de myriadibus Sanctorum, incedentium circa castra p. 31.
» mea. Non sum Gigas, sed Gigantium Dominus mecum est. Longitudo mea a terrâ
» inde est quinque ulnarum regiarum (p). Neque etiam induere soleo loriceam et thora-
» cem, et galeam, sed tunicam, aut coeruleam, aut purpuræ rubrae, aut coloris coccinei,
» aut variegatam, et cidarem regiam in capite gero, cui inscriptum est nomen Dei mei.
» Vehor equo praestanti albo, cujus tegumentum est purpureum, cujusque ephippium ex
» purissimo auro paratum est. Haec mea descriptio: et gloria mea est, quod innitor Pro-
» phetis, et cinctus sum probis. Dominus rerum creaturarum omnis aevi vis mea est bel-
» lica, ejusque Angeli meum sunt auxilium, et illius potentia fulcrum meum. Isque,
» dum me Populumque meum contempletur, in res etiam vestras oculos habet intentos.
» Nulli Deo fidem habemus, nisi ipsi, neque ulli Regi, eo excepto, et nobis ipse suffi-
» cit, et quam praeclarus est Adjutor.”

CAPUT XXX.

Narrantur quae facta sunt ante quam Legatus a Jūsââ Rege abierat.

Israëlitae, hac oratione et hoc responso auditis, Deo procubuerunt adorantes. Dice-
bant (a): » laus sit ei, qui te duxit! laus ei, qui tuum intellectum collustravit! laus ei
» qui mentis tuae ignem inflavit! laus ei, qui spiritum tuum sanctum reddidit! laus ei,
» qui animum tuum nobilitavit! laus sit ei (b)! Nostris animi et corda sensu suavi perfun-
» dantur, lumbi corroborentur, capita erigantur. Nostra fama exaltetur, gloria ad summum
» fastigium educatur, et laudes divulgentur Proavorum. Hostes perdantur, et consumatur
» ipsorum exercitus! Ad terminos usque marium, ad abyssos tenebrarum, ad incendia Ignis
» (inferni) alacriter nos te sequemur, et te duce properabimus (c). Et hocce nostrum re-
» sponsum et consilium, quod cum Domino nostro communicamus, una cum tuâ, quae
» mittetur Epistolâ, (ad hostium) perducatur notitiam. Nam in illo (responso) consilium
» declaratur exitium hostibus nostris parandi, eosque perdendi, et animos ipsorum et pro-
» posita frangendi, cum auxilio Dei et ipsius potentia.”

Confestim igitur Rex jussit tradi sibi Tabellas, Censum exhibentes eorum, qui ex
exercitu (ad bellum gerendum) erant electi, ac simul proclamare, ut equos ii statim conscenderent. Ac nondum hora elapsa erat, quin equis vehebantur trecenta millia Virorum, quorum quisque virtute et sollertiâ erat insignis (d), ac revera (omnes) ita erant selecti,

ut, sive procerâ staturâ, sive aciei dispositione, nullae copiae iis similes conspici possent. Redierunt ergo ad eum Praefecti militares, ei dicentes (e): » Domine et Dux! jam tibi » collecta sunt trecenta millia Virorum electorum: si jubes eligere alterum ejusmodi » exercitum, festinanter cum eo accedemus: nam in nostris Tabellis alia trecenta millia » Virorum (recensita exstant), sed haec a nobis separata sunt; attamen haec colligi » etiam possunt intra hebdomadem.” Rex vero Jušua respondit, dicens: » si (Deus) ho- » stes perdere velit per sexcenta Virorum millia, per trecenta millia hos item perdere potest. Tum jussit adduci Legatum, quo praesente, quia perspicacem eum esse animadverterat, Epistolam Concioni iterum praelegit. Dixit porro illi: » expectabo et vide- » bo, quid mihi intra horam unam respondeas. Nam non opus est mihi, ut cum auxi- » liis iis, (quae vides), subsistam, neque ut in ipsorum conditionem inquiram, et post » tres dies duplum ipsorum colligi mihi potest, per auxilium Dei, ejusque potentiam. » Sociis tuis ea trade, quae de rebus gestis Dei O. M., Populi sui imperium tenentis, » vidisti. Proficiscar ego statim, postquam cum meâ Epistolâ abiisti, Dei praesidio et » auxilio ac vi adjutus.”

p. 32.

CAPUT XXXI.

Narrantur quae post Legati reditum in castris hostium acciderunt.

Postquam Regis audiverat orationem et praelectionem Epistolae, et verba ejus (splendida) (a), ac dispositionem (viderat) exercitûs, et hunc in eâ versari conditione, ut (statim) proficisci posset, Legatus Epistolam accepit, et capite inclinato, animo dilacerato, colore mutato, plorante oculo, confestim abiit. Ad (hostium) perveniens exercitum, eos invenit collectos Al-Qaimüne, et conspectis iis, flebat fletu acerbo, et altâ voce clamabat. Deinde iis dicebat: » vae mihi vestrâ causâ, vae tristitiae meae propter vos! quorsum » tendere vultis? Ad Mare tenebrarum? Ad eos, qui nullum vobis responsum referunt, » nec salutem dicent? Ad eos, in quorum oculis vos estis pulveris dispergendi instar? » Nulla vobis apud illos erit subsistendi, aut morandi, aut standi locus. Res universa eo- » rum est dura. Nullus inter eos est jocus, nulla techna clandestina. Attendite Respon- » sum Epistolae, ut sciatis, Deum omnibus rebus praevalere, et hoc ante (agatis), quam » vobis, quae vidi, describam, et quae hisce oculis intuitus sum, nunciabo. Nam si per » annum subsisterem, ut haec (vobis) enuclearem et explicarem, nondum indicassem ejus » Dei naturam, nec quidquam ex ejus attributis (plene) significassem.”

CAPUT XXXII.

*Praelegitur Epistola, et quae hac opportunitate hostibus
evenerint traduntur.*

Legatus igitur Epistolam sumsit, et omnibus Regibus praelegit. Haec ejus erat inscriptio: » (Epistola) ad Turbam nefariorum, rebellium, improborum, incredulorum, calumniatorum, pertinacium, immundorum, proditorum, alios contaminantium, et ad turpia quaeque excitantium (a), quorum perniciēs jam appropinquat, et quorum interitus instat, — (data) a (Viris) probis, justis, mundis, lucidis, potentibus, firmis, egregio quaeque auxilio instructis, firmitate valentibus (b), (ubique) notis, et celebratis, separatis » (ab aliis Gentibus, et prae iis) selectis, defensis per Deum, ac jussu Ipsius adjutis, » et tutis sub tegmine misericordiae et elementiae ejus: et hic iis sufficit, et Ipsi illi fiduciam habent!" Hanc Inscriptionem legentes, ita flebant, ut oculi ipsorum lacrymis manarent. Porro evolverunt Epistolam, quam aliquis eorum praelegit voce gementi. Tum vero facies suas colaphis caedere coeperunt, de se ipsi lamentantes quam maxime, donec absolverant ejus lectionem. Ac nondum finita erat Epistola, quin macie conficiebantur lumbi, et inclinabantur capita, et frangebantur animi, et copiose manabant lacrymae, ac mentes eorum obstupescabant. Nec surgere ex locis suis poterant, nec tamen etiam ibidem subsistere. Corripuerat eos mentis alienatio, et vehemens animi agitatio (c). Clamabant insuper ejulantes, dicentes: » vae nobis ac proli nostrae! perdidimus nosmetipsos, et violavimus uxores nostras, expergefecimus leaenam dormientem, excitavimus leonem cubantem, solvimus elephantem ligatum, ad iram provocavimus taurum constrictum." Linguae eorum se motitabant in ore ipsorum (d), dementium instar, sed balbutientes vehementer, ac si essent ligatae. Non intelligi poterant, quae ipsi dicebant, nec ea, quae iis dicebantur. Surdi facti erant, ac muti, et obstupefacti, et attoniti, atque capillos ex capite evellebant, et vestes dilacerabant. Tum vero ad eos venit Magorum Princeps p. 33. quidam, et cum eo Mater Šaubacī, filii Hamāmī, perita Artis magicae, Lumen magnum et septem Stellas colens; et cum eā multi ex Magis, Incantatoribus, et Praestigiatoribus (e). Hi eos sedarunt, dicentes: » o ignavi (f)! fregistis exercitum (nostrum), ante quam hostes conspexistis, et interfecistis vosmetipsos, ante quam tempus vestrum venit. Talia non agere licet Praefectis exercituum in Socios suos. Perdidistis homines istos timore (iis injiciendo), eosque interfecistis sine gladio! Sedete nobiscum et intelligite, quae nos vobis dicemus, et adducite Legatum, quem misistis, et bene perpendite ea, quae hic vobis descripturus est." Itaque adduxerunt Legatum. Hic autem describere coepit Regem, et reverentiam, quam, ipsum conspiciens, susceperat (g); deinde exercitum secundum singulas Tribus, ac res Dei gestas, quas viderat, et magnificam rerum conditionem,

quam contemplatus erat. Quibus dictis, Legatus sic pergebat: » Viri congregati: accipite » consilium meum, neque ad alius monita vos componite. Vidi profecto, quae vos » nondum vidistis. Animadvertite igitur, quae vobis brevi eventura sint! Post triduum » impetus de improvise instituetur, ac fuga instabit, et quodque grave onus nobis im- » ponetur, hostesque servos nostros et opes abripiant (*k*). Dux nimirum ille illustris non » est contemnendus, nec parvi aestimandus! Et in eum Populum non valent Artes magi- » cae, neque astutia. Omnia Numina, quae colitis et veneramini, aufugient a Numine » quod illi colunt. Audivistisne, quid evenerit Domino nostro et Principi, Bilāmo?»

Tum in secessum abierunt Praestigiatores, et Mater Šaubaci cum iis, lique unanimo consensu consilium inierunt simul operandi, ut Legati mentem turbarent, ne ad Socios rediret. Praeterea (alia) machinari coeperunt. Aedificabant nimirum aras, et Sacrificia offerebant, et ad ea, quae rogabant Socii, respondebant; ac sedebant, ut de horum rebus iudicium ferrent summā cum superbiā. Deus autem eos haec quiete agere sivit, quia hoc volebat. Laus sit ei, et celebretur ob eorum, quae fecit, eventum.

CAPUT XXXIII.

Jūsaa Rex expeditionem suscipit.

Decretā expeditione, Jūsaa Rex convenit cum Dei Ministro, Ibazaro, Pontifice, eique dixit: » (hinc) exi, et bene precentur (Sacerdotes) Populo tuo, et tuam ei trade bene- » dictionem. Si autem profecti sumus, ad sacrum (Munus) redi, nec desine (ibi) stare; » et supplex precari coram Deo tuo, donec audiveris res (a nobis esse peractas).» Exiit ergo Ibazar Pontifex ad Tabernaculum, et Populo benedixit, ac bene precatus est. Regi autem valedicere incipiens, flebat. Ipsi (Sacerdotes etiam) incolumitatem, felicem eventum, integritatem, et prosperitatem apprecabantur. (Rex) jussit praeterea Levitas per exercitum proclamare (verba Legis), ut iis praeceperat Dominus noster, Mūsā, Propheta, cui eximia sit salus! in Lege sanctā ex mandato Dei, ubi dicit: *si exitis ad bellum gerendum adversus hostes vestros, et videtis equites et pedites et agmen, agmine vestro majus, ne timeatis eos! nam Deus est Deus noster, qui vobiscum est, et vos eduxit ex Terrā aegyptiacā*, et (quae sequuntur) ad finem hujus Sectionis (*a*).

p. 34. Lege a Praeconibus proclamata, clauxit tubis clangoris Finahas, filius Pontificis, c. s. s. et Cognatus ejus, et clamavit Coetus Israëllitarum unā voce. Ipsi etiam percellebantur Angeli in Coelis et Terrā propter eorum clamorem, et inclinarunt se, atque adorarunt. (Israëlitae) vero, jumentis vecti, profecti sunt, donec perveniebant in viciniam Al-Aglūni (*b*).

CAPUT XXXIV.

Traduntur quae Israëlitis eo in loco evenerunt.

Postquam pervenerant Israëlitae Al-Aglūnum, nondum ab hostium machinationibus, castris ponendis tuti erant (a), quum Jūsāa, et qui eum comitabantur, jam progressi erant intra septem muros ferreos. Hic enim Praestigiatorum in eos dolus erat consummatus, ut Dei supremi Decretum exsequeretur, (huc tendens), ut nomen celebraretur Nabihī, qui Rex erat duarum Tribuum et dimidia trans Al-Ordonnem. Ac nihil (revera) eā in re peractum est, quod non eum habuit eventum, ut (omnes) gloriarentur de Nabihī famā, et de Nominis divini claritate. In his (primum) est, quod, si (a Jūsāa) Gigantes in fugam cōjecti fuissent, (Tribūs tamen illae) sane cum illis (hostibus) ad defatigationem (usque) transiturae, et hos persecuturae fuissent, quemadmodum in ipsorum etiam votis erat (b). Deinde (ea acciderunt), ut manifestaretur, quo usque Deorum, quos colebant Gigantes, consilium pergere tantum posset. Nam Finahas, Dei Minister (c), solus tubā clauxit, et irrita omnia reddidit, quae Fascinatores operati erant, quia (tunc isti) attoniti stabant. Porro stupore (tamdiu modo) captus est Jūsāa Rex, quamdiu Gigantes, animis corroboratis, cordibusque recreatis, quiete utentes, sederent, adeo ut exercitus Nabihī ex Oriente accedere posset. Postea evanuerunt Praestigiae ab Occidente, et exiit exercitus, ut hostes ab omni latere ita circumveniret, ut ne unus quidem ex iis salvus evadere posset.

Hocce bellum postremum fuit, cui intererat Jūsāa Rex, quia mors ejus jam prope instabat. Ante vero (quam ad hanc narrandam pergo), commemoraturus sum quae (in hoc bello) acciderunt, ut, quicumque haec audiat, his (veluti testis) intersit, et dolum istum magnum miretur, Eumque celebret, qui omnibus vicissitudinibus et Geniis est superior. Honore hic afficiatur, et laudetur! Ac illustrior est, quam ut eum celebrare possint Idololatrae. Omnipotens ejus nomen est, et ab eo auxilium peti, in eoque fiducia poni potest.

CAPUT XXXV.

Narratur, quomodo Deus Israëliitarum ex his fascinationibus liberationem facilem reddidit.

Postquam viderat Jūsāa, quae facta erant, in magno stupore et metu gravi mansit, et columbas sibi a Deo optare coepit, quae ex columbis Cognati sui Nabihī ad ipsum descenderent. Nondum vero precandi finem fecerat, quum columba in conclave advolabat. Tum laudavit Deum O. M., eamque deinde intuens, summo cum gaudio agnovit, (ipsam columbam esse speratam). Scribere ergo coepit Epistolam ad Nabihum Cognatum, quam traditurns sum, si Deus velit, et nobis auxilium praestet.

CAPUT XXXVI.

Exemplum Epistolae.

» Scripsi ad te, (a) mi Cognate, quem servet Deus, et ducat! Triste enim est cor, » confectae sunt vires, plorant oculi, contritus est animus. Interitus tum mihi imminet, » tum trecentis Virorum millibus, quae me sequuntur. Ad consummationem usque Prae- » stigiatorum doli, quibus nos petebant, ipsis cesserunt. Cum Populo meo inclusus sum, » et stupore correptus, intra septem muros ferreos; et nobis e regione sunt Reges sex » et triginta, summâ laetitiam affecti, et exsultantes quam maxime. Nos vero ab eo inde » tempore tristitia cepit, et fletus metusque. At istiusmodi calamitates nobis non even- » runt, nisi per Deum supremum, qui famam tuam efferri, et rem tuam claram reddi » voluit. Hic enim Deus est, mi Cognate! qui debilitat, et confirmat. Sed nosti Foe- » dera et Pacta, quae me inter et te existunt. Age igitur confestim, nec dormi! et si » dormis, evigila; et si evigilasti, conside; et si consedisti, surge; et si surrexisti, incede; » et si incessisti, accurre. Nos enim, tam ego, quam universus Fratrum tuorum exer- » citus, exspectamus solatium a Deo supremo, et a te. Inclusi sumus intra septem muros » ferreos prope Al-Âglünüm. Hostium exercitus est Al-Qaimüne. Ne te detineat languor, » aut mora, aut segnitias, aut cunctatio. Saevientes ventos praeverte, et ea manifesta, » quibus celebraberis ad postrema usque secula praeterlabentia, si velit Deus, et auxilium » ejus adsit.”

Postquam Jūsa Epistolam complicaverat, columba non patiebatur, hanc alis suis alli-
gari, sed capiebat ipsam ore suo, et alis plaudebat, atque in summum aërem se extulit.

CAPUT XXXVII.

Narrantur Nabihî res gestae.

Nondum haec eo tempore eogoverat Nabihîs, quo lumbis cingulo constrictis, et viride
vestimentum, viridemque fasciam gerens, in Throno Imperii sedebat (a). Intentus erat
judicii habendis, quum illa columba chartam in conclave projiciebat. Quâ apertâ et le-
ctâ, Nabihî oculi lacrymis manabant (b). Gravem mox edidit clamorem, quo perceller-
batur consessus. Altâ voce clamabat: » Fratres congregati, et Cognati, atque Socii! me
» sequimini, et vos conjungite cum Fratribus vestris. Hi enim Al-Âglüne Artibus magicis
» inclusi sunt intra septem muros ferreos. Viri consociati! festinanter, festinanter!” Haec
clamavit circumcirca gravi cum clamore, cujus sonum audiebant ex Coeli regionibus,
et Terrae (c) finibus, [ejus Terrae nimirum, quae Israëlitarum complectitur ditiones].
Jam vero clamor excitabatur, et voces sine intermissione surgebant. (Agmina) statim se
colligebant, (ita instructa) ac si diu ante, et per longum temporis spatium se parassent.

Sex virorum millia albo vestitu erant induta, et equis insidebant rufis; et sex millia vestitum habebant rubrum et equos albos; et sex millia vestitum viridem cum equis nigris; et sex millia cum vestitu nigro equos albos, sed nigris maculis distinctos; ne alios memorem equites variegatos, et celebres, quam plurimos et innumeros (*d*). Accessit deinde p. 36. auxilium mulierum et puerorum (*e*), et ex Peditibus praeterea cohors exiit, quae numerari non poterat. Ipse Nabihus prodiit, equo praestanti vectus, qui pardum maculis referebat, (equo) celeberrimo, cursu ventos aequiparante, a cuius tergo sequebatur exercitus. Ille quum dixerat: »ignem (*f*), ignem (largiatur Deus), nullus viae est dux, nullus » locus quietis!" — hac voce in altum eductâ, — res miranda in Coelo se obtulit, ita ut aves, aliae post alias, deciderent, et a vento gravi in Desertum aufugerent, nec ferre in latibulis suis subsistere possent.

Conspiciebatur enim ab illis (Portentum), cujus instar nihil ante umquam viderant (*g*). Nabihus, quum appropinquabat ad magnam Planitiem, substitit, donec exercitum collegerat. Hoc tempore Mater Šaubacî in locum adscendebat excelsum (*h*), quem Al-Qaimûne sibi elegerat, ut Lumen majus secundum morem suum coleret. Conspectâ Stellâ splendenti [significat Nabihum, adscendentem ex Oriente], illa ad Filium suum festinanter descendit, eique dixit: » ecce Lunam splendentem, ex Oriente prodeuntem, et Stellas » circa eam lucentes! [significat Nabihum ejusque exercitum]. — Si sint ex hostibus no- » stris, vae tunc et tibi et mihi! Si vero nobis sint praesidio, felicem te et me praedico." Tum ille ipsi succensuit, quia ad ipsum properans, vae istud pronunziaverat, eamque (cujus Deus minime misereatur) interfecit. Loricam ipse induit, et arcum sumsit cum sagittis; margaritisque et unionibus undique cinctus, deinde per castra clamavit, et ipse solus ad Nabihum abiit. Ad quem quum accesserat, et eum conspexerat, dicebat: » quare Nabihê! latras? (*i*)" Tum ille: » omnino, inquit, nomen meum est *Nabihus*, filius » Ğiladîs, filii Macîri, filii Manassae, filii Jūsafi, cui Imperium datum est a Jaqûbo, » filio 'Ishaqî, filii Ibrahimî, qui Reges Aš-šami interfecit. *Me* vero misit Deus meus » ad te cohibendum, teque perdendum! Ut Pater meus Patrem tuum occidit, ita illius » Filius hujus Filium nunc occisurus est. Te autem, o exsecrate, o immunde! quis tu?" Dixit ille: » sum Šaubac, filius Hamâmi, filii Fûtî, filii Hamî, filii Nūhae, cui Deus tempore, » quo ex Arcâ exiit, benedixit. Subsiste mihi, donec primum jaculatus sim. Tum aece- » das iterum!" Respondit Nabihus: » a Deo meo auxilium peto, propterea tibi primum » jaculari, ac bellare primum, licet. Emitte (sagittam), o exsecrate, et immunde!" Tum (Šaubac) sagittam primam in eum emisit. Erat autem (exsecratur eum Deus!) jaculator, tela summo cum studio conjiciens, neque aberrans (a scopo). Sed Nabihus caput ita inclinabat, ut (sagitta) a latere ejus transiret, et ipsum non assequeretur. Deinde (Šaubac) sagittam alteram emisit, sed tunc ille in altum se elevavit, ita ut telum eum inter et ephippium ipsius volaret. Itaque tertiam ille sagittam eiecit, quam dextrâ manu Nabihus

exceptit. Jam Šaubac, Hamāmī filius, fugā sibi consulere coepit; quod videns Nabihus: » quorsum fugis, inquit, o execrate, o immunde! Tria ego a te (dexteritatis) testimonia » accepi (k); unum modo ejus generis (a me) accipe! Hanc sume (sagittam) ex meā dextrā, » cui Deus, cujus summa est vis, benedixit." His dictis hanc ita projecit Nabihus, ut Coelum versus ferretur, sed demitteretur deorsum per caput Viri in viscera ipsius, et per viscera equi penetraret in terram 5 ulnas regias (l), [quae sunt 12 ulnae hujus (hodiernae) ulnae]. Ac confestim eo in loco fons ortus est, dictus *Fons sagittae* ad hoc usque tempus (m).

- p. 37. Israëlitae, conspecto hocce Miraculo, in honorem Dei O. M. exclamabant dicentes: » nulla est potentia, nulla vis, nisi in Deo!" Hos quum audiverat Jūsāa, et ii, qui cum eo inclusi erant, Deus ipsi dixit: » loquere ad Sacerdotes, ut tubis clangant." Quo facto, muri disscissi sunt et corruerunt. Mox exercitus (Jūsāae et Nabihī) hostes circumvenit, et tubarum clangor Angelorum ex Coelis auditus est. Porro dixit Jūsāa luci: » *mihi subsiste!*" et lux subsistebat; atque ventis: *me adjuvate!* et ipsum adjuvabant. Nam hostes protrudebantur ab Oriente, et Occidens ictum ad latus, unde impulsus venerat, repellebat; et similiter in omnibus Coeli plagis. Vir autem iste, qui Fulmen secum ducebat, postquam hoc vibraverat, in hostes ipsum transferebatur, ita ut ex his mille interficeret (n). In reliquos vero gladius saevire non desiit, donec equi per sanguinem ad naves usque incedebant. Tunc Jūsāa Populo dixit: » Hodie consummatur iudicium eorum, » qui in Deum conjurarunt, eorumque, qui cum conjuratis conspirarunt. Omnes Israëlitae laudent et celebrent Regem Regum, et Dominum Dominorum, qui ipsos liberavit, » servavit, custodivit, et ab omni calamitate immunes reddidit, ac hostes radicatus perdidit" (o). Rex deinde (Deum) celebrabat, dicens: » Deus in bellis herōem pro nobis » se gessit. Deus ejus nomen est." Ipsum sequebantur Israëlitae, dicentes omnes: » Quis » Tibi est similis, qui summum in Sanctitate locum tenes! o terribile Numen! Tu, qui » sideris fausti instar, Te conspicuum reddidisti! qui facis Miracula, qui Dei Servos (p), » et eos, qui ipsum diligunt in omnibus, ubi versentur, locis custodis!"

Haec autem Sectio est, sumta ex Sectionibus (Carminis) Domini nostri, Mūsae, Prophetae, quo celebrabat Deum ad Mare (q). Dicebat etiam Jūsāa: » Deus pro nobis pugnavit, » dum (a proelio) abstinebatis." Et hoc quoque dictum est Mūsae, Prophetae, c. s. s.!

Pernoctarunt deinde (Israëlitae) in loco proelii, et quiete usi sunt eā nocte. Non tamen cessarunt celebrare Deum, additis laudatione et jubilatione, quamdiu nox duraret, ad ortum usque solis, securi ab hostili impetu, inter laetum clamorem cum hilaritate et gaudio praedam (dividentes, captam) post hostium interitum et deletam eorum memoriam. Nem Deus est Auxiliator et Custos, curam insignem gerens. Hic nobis sufficit, et quam praeclarus est Defensor,

CAPUT XXXVIII.

Describuntur ea, quae (Israëlitae) agebant diebus (divini) Favoris.

Hocce tempus annos complectitur 260 (a). Ad summum autem culmen Favor ille pervenit diebus Jūsāae Regis, et post eum ad finem hujus Periodi, ut commemoraturus et traditurus sum. Tunc (Israëlitae) observabant Sabbatha, et Dies, sollennibus conventibus habendis consecratos, [id est Novilunia et Festa]; et Annum sabbathicum celebrantes, intermittebant terrae culturam, a Regno inde Jūsāae Regis, quovis septennio per annum unum, quo tempore nulla instituebatur seminatio, aut agricultura, et quisque tamen habebat, quantum ipsi sufficeret (b). Solvebant praeterea Israelitae Levitis decimam eorum partem, quae ipsi nanciscebantur, et possidebant ex satis, fructibus, animalibus, aliisque rebus. Harum vero Decimarum decimam partem Levitae solvebant Sacerdoti summo (c). Erant porro Israëlitis Decimae secundae, quas pro suo quisque libitu erogabant Deo, Sacerdotibus, et infirmis (d). Si porro novi quid in terrâ plantassent, ejus fructus non comedebatur, nisi anno 4^{to}, quem (tamen tunc solus) comedebat Sacerdos summus; (fructus) vero anni 5ⁱ unicuique p. 38. que sine exceptione permitti, et communis juris erant (e). Servus deinde hebraeus, qui servitutem per 7 annos transegisset, manumittebatur, ab eoque (Heri) tollebatur dominium (f). Si vero Israëlitâ necessitate cogeretur, vendebat puerum suum, et vendebat se ipse. Huic autem (servituti) semper erat redemptionis pretium, quod computabatur pro annorum ratione, per quos (Israëlitâ) servus fuisset, ac si horum numerus esset pretium, quo redimebatur (g). Si vero nullus reperiretur Servo israëlitico, qui ipsum redimeret, Consanguineus, affinitate aut proximus, aut magis remotus, is manumittebatur Anno jubilaico. Similiter redemptio erat agrorum venditorum. Praeterea unoquoque septennio terra inter Tribus dividebatur una cum incrementis et detrimentis (h). Semper insuper habebant Magistratus, quibus Calendariorum conscribendorum, ac rerum, quae in (sacrum) Aerarium conferebantur, cura commissa erat. Primitiae animalibus constabant et frugibus atque fructibus, qui ad (Dei) Ministrum deferebantur. Nec aliquid sacrificabatur ex capris, ovibus, et armentis, nisi in Arâ, positâ in Monte benedicto. Ex his tamen excipiebantur, quae vitio laborabant, tum etiam, quae erant ex his 7 animalium speciebus, v. c., ex cervis, damis, bubalibus, dorcadibus, oryigibus, et antilopibus (i). Erant etiam iis Judices, ad quos ea deferebant, quae quovis tempore mandata et interdicta erant, ut ipsa tamquam jus (semper) observandum sequerentur (k). Rem nefandam nemo eorum perpetrare poterat, Religionem v. g. abjurare, aliave, quae ex Praestigiarum sunt genere, peragere, quin ipsa manifesta reddebantur. Nec criminis auctor palam fiebat, quin prehendebatur, licet vel in terrarum fines fugisset. Cognoscebatur autem facinus per Gemmas, quas gerebat Dei Minister (l). Hic etiam Mulieri, quam Maritus suspectam haberet, ex aquis Templi potum bibendum tradebat, et in ipsam maledictionis formulam pronuntiabat, si perfide in eum egisset, et

concubitu cum alio celebrato se contaminasset. Quae si eatenus insons esset, salva redibat, si vero rea, disrupta festim peribat (*m*). Et similiter, si quis caedem non dedit operâ commisisset, hujus, ubi innotesceret, caedis auctorem ob res fortuitas, quae vim suam in ipsum exeruissent, ita egisse, — hujus (inquam) jus palam fiebat (*n*). Erant enim peccata ex errore, et incuriâ oriunda, et actiones viles, quas Servus sine studio committere posset. Haec Dei Minister, Pontifex, quovis Die Jejunii, qui incidit in diem 10^{um} mensis 7ⁱ, quo expiatio institueretur animarum spirituumque, in se suscipiebat (*o*). In Festo Azymorum item tollebant fermentum. Levitae porro in classes erant divisi. Alii nempe eorum scribebant Legis exempla, alii Hymnos, Genealogias alii; alii Thesuro (sacro) Israëliitarum erant praepositi; in Templo alii Sacrificium administrabant perpetuum et constans, et Fertum cum eo conjunctum, alii vero Oleum unctionis, et Suffitum aromaticum, atque adspersionem Sacrificiorum, et Similam, itemque Oleum et Lychnuchum; alii (porro) Vasa Templi, et horum dispositio, et inspectio ipsorum apparatus commissa erant. Eligebant (deinde) alii animalia (Sacrificiis apta), sepositis (animalibus) dubio obnoxii (*g*), alii contra mactabant, sanguinem alii Arae adspergebant, alii vero Sacrificiorum partes movebant. Universa haec (Levitarum) cohors distributa erat pro Munere, quoungebatur; nec discedebat ea ab iis, quae ipsi mandata essent. Sacrificium perpetuum ante ortum solis, et post hujus occasum offerebatur. Tempore, quo Sacrificium Arae imponebatur (*r*), Sacerdos tubâ in vertice p. 39. Montis benedicti clangebat, quod deinde repetebant Sacerdotes (reliqui) ubique locorum, ita ut uno (veluti) oculorum nictu omnes Israëlitae Sacrificia in Arâ oblata esse cognoscerent, et surgerent precaturi. Et hae Praeces acceptae erant, et benedictiones (cum iis) conjunctae, ac gratia consummata, et misericordia (omnibus) communis. Resp. rite erat constituta, et quae publice agebantur, perspecta, perpensa, luce collustrata, felici successu coronata, et arcta iis et Deo necessitudo intercedebat.

Hoc est omnium (Institutorum) compendium. De Deo Israëlitae semper loquebantur, et ipsum (de rebus suis) consulebant (*s*), (Deum, inquam), qui misericordiâ ductus, (homines) in rectam viam ducit. Hic nobis sufficit, et est quam praeclarus Defensor.

CAPUT XXXIX.

Dies Favoris divini ad tempus usque, quo (a Cultu divino) aberrare coeperunt, producantur (a).

Regnavit Jūsāa, filius Nūni, 45 annos (*b*). Instante morte, congregavit Israëlitae, quos obtestatus est, et (jurejurando) impulit, ut Leges observarent, quas Mūsā, Propheta, c. s. s. l in unum volumen conjunxerat (*c*). Sibi deinde et iis Sacrificia obtulit, et ipsi valedixit, eademque fere peregit, quae peregerat Dominus noster, Mūsā, Propheta, c. s. s. l (Populo) valedicens. Praeterea ille elegit 12 Principes ex omnibus 9 Tribubus et

dimidiâ, quibus, postquam ipsorum eruditionem et ingenium (Reip.) administrandae aptum examinaverat, coram Israëliitarum Concione in Campo Al-Bahaî sortes duxit. Tum prodiit Regni sors Viro cuidam, cujus nomen erat *Abîl* (*d*), filius patris Calabi, ex Tribu judaicâ. Hunc ergo Jūsaa praefecit Imperio et Judiciis, et cidarem ei induit, Concionei monens, ut mandato ejus obediret. Ipsum vero jussit, obedientiam praestare Dei Ministro et cum eo omnes res suas communicare (*e*), nec quidquam prius peragere, quam eum hujus rei certiore reddidisset. Postea Jūsaa mortuus est, c. s. s.! et cum sepeliverunt in (loco) *Cafar Gowaira* (*f*). Etiam diem obiit Calabus Socius ejus, et hunc sepeliverunt in ipsius viciniâ.

Novus ille Rex Gentis Imperium jam in se suscepit, et hoc praeclare gessit (*g*). Rex enim Mâbi, auditâ morte Jūsaae, copias colligi jussit, et ipsius terram invasit. At ille etiam exercitum collegit, ac Deus ipsum adversus illos adjuvit; quare metus, quem incutebat, in (animos) item reliquorum hostium incidit, (quorum terras) expugnavit, et suo Imperio adjecit. Regnavit 9 annos.

Eo mortuo, Imperium accepit *Tarfisa* ex Tribu Afrimi. Ad eum, quum Regno praepositus erat, Rex Ammânîs tetendit. Sed Deus ipsi auxilium praestitit. Is regnare perrexit per temporis spatium, quod Deus ipsi decreverat, (quo exacto), mortuus est.

Deinde Imperium tenuerunt ad finem usque hujus temporis spatii, quod (ante) commemoratum est (*h*), [annorum nempe 260], novem Reges, deinceps succedentes, ex omnibus Tribubus, qui Regno praefuerunt annos 215, dum per reliquos annos regnaverat Jūsaa, Nûnî filius. Postremus eorum fuit Šamsâm (Schimschon), Rex (*i*), qui unicus erat inter illos, et quo pulchrior, atque auxilio contra hostes praestando major, nemo conspiciabatur. Vis tamen et pulchritudo, et felicitas, et conditio consummata, adjudicabitur iis, qui eos sequantur, si vestigia premant eorum, qui praecesserunt, et faciant, quae ipsi fecerunt, et Sacrificia offerunt, iis similia, quae iidem obtulerunt.

CAPUT XL.

p. 40.

Historia Ministrorum divinatorum, et Ministerii, quo functi sunt diebus Favoris (divini), per temporis spatium ante commemoratum (a).

Ilazar, Pontifex, c. s. s.! morte appropinquante, idem fecit, quod Jūsaa, Nûnî filius. Collegit enim Principes Israëliitarum, quos obtestatus est, et (jurejurando) impulit ad (Dei) obedientiam. Deinde valedixit iis, et Templo (*b*), deumque coluit, et extens, odores (Olei) sancti ex extremis (Vestium) partibus fragrant. Postea profectus est in locum *Cafar Gowaira*, et Vestimenta sacra, quibus indutus erat, exiit, eaque Filio induit, Finahaso. Mox mortuus est et sepultus est in loco *Cafar Gowaira*, et ipsum delevit Gens universa Israëliitarum Patrum more.

Post eum (Rerum sacrarum) Principatum nactus est Filius ipsius (c). Hic Munus suum eadem ratione atque Parentes gessit. Hic etiam, morte instante, Israëlitas obtestatus est, et Sacra peregit, (Populoque) valedixit, et se convertit in locum *Cafar Gowaira*, ibique sacrum, quo indutus erat, Vestitum deposuit, eumque induit ei, qui ipsi ex sua progenie successit. Deinde mortuus, ibidemque sepultus est.

Post eum (Rerum sacrarum) Principatum tenuerunt 5 Dei Ministri, qui Deum coluerunt, sacro Ministerio Deo accepto fuergentes (d). Hi fecerunt, ut illi, qui ante eos hoc Munus gesserant, ad illud usque temporis spatium, quod supra commemoratum est. Qui dies monilis instar erant, firmiter constricti, et perpetuâ serie (margaritarum) compositi; (dies), luce (collustrati divinâ), atque felicitate coelesti et terrestri (insignes) (e). Tandem vero Principatum accepit *Ozûs*, postremus Ministrorum Dei diebus Favoris (divini), quo juvene (f) Rex ejus temporis, cui non alius succedebat, mortuus est.

Ad hoc usque tempus ab Adamo inde anni 3054 Aerae Orbis Terrarum conditi elapsi erant (g). Ante mortem Regis *Šamsami* tantam Israëlitaë collegerant opum copiam (h), ut, si Gens per Terram se propagasset, Mundum replevisset bonorum cumulo, quibus Deus ipsis benedixerat, et ipsorum possessiones multiplicaverat. Sed evenit id, quod dixerat *Mûsa*, Propheta, in Oratione, quam habuit: *edebat Jaqûbus, et saturatus est, agnati sunt Israëlitaë*, et quae ceteroquin leguntur ad finem Sectionis in Carmine illo magno. Tunc enim deseruerunt viam, quâ incedere ipsos jusserat, et quam ipse tenuerat. Nobis sufficit Omnipotens, Beneficentissimus, contumacibus moram concedens.

CAPUT XLI.

Initia aberrationis, post mortem Šamsami, Regis ejus temporis (a).

Hic, Israëlitarum Imperium tenens, gravem cladem inter Gentes edidit, ac multos ex iis perdidit. Mortis ergo illius famâ ad has delatâ, congregatae sunt, et Foedus dato jurejurando invicem inierunt (b). Magna nimirum ipsas ceperat acmulatio, in *Libris Bilâmi* legentes, hunc Populum numquam periturum esse, nisi per impietatem, et scortationem (c). Itaque dolos struere coeperunt Praestigiis operandis, cui rei non eligebant locum prohibitum, procul remotum, (atro carbone) notatum, ad quem illi (alios) mittere debuissent ad locum quaerendum, et ex quo lucrum copiosum (Exteris) contingeret, ac Portenta simul manifestarentur, cujusmodi inter Gentes feruntur (d). — Miserunt nimirum illi Populi nonnullos ex suis Doctoribus, qui suam Israëlitis Doctrinam traderent, et

p. 41. versarentur in viciniâ Aedis divinae (e). Quia autem hoc tempore ipsis nullus erat Rex, qui Remp. administrabat, nec Pontifex, qui Rebus (sacris) prospiciebat (f), hi Doctores (minime sollicitati) primum docebant omnes Israëlitas, in locis campestribus habitantes, hisque suam revelabant Doctrinam arcanam; ex quibus centum Viros ita erudiebant,

ut ipsorum auxilio (deinde) uti possent. Hi ergo rem istam nefandam, istudque opus agere incipiebant in vertice meridionali Montis benedicti (*g*), qui locus hanc ob causam a numero illorum *Al-Mig* dictus est. Deinde aedificia ibi struere coeperunt, et Sacrificia offerre, quae nullam praestare poterant utilitatem, sive in vitâ praesenti, sive in futurâ (*k*). Postea omnes ii, metuentes Israëliitarum indignationem, migrarunt in partem Montis benedicti occidentalem. Quorsum quum proficiscebantur, similis, quo ipsi jam constabant, numerus cum iisdem se conjunxit. Hi debebant in clivo Montis, quem hanc ob causam dixerunt a numero agminis sui *Al-Miatâi* (*i*). Ibi tamen morati sunt per breve tempus. Hinc enim abierunt, quia magnopere multiplicati et aucti erant, ac ramorum arboris instar se propagaverant, et locum (quorsum se converterant), a magno suo numero appellarunt *Faratâ*.

Non prius vero Deus iram et indignationem suam manifestabat, quam contagio istius impietatis ad omnes Israëliitarum Principes ubique locorum penetraverat. Nimirum postquam hi illis se opponere neglexerant, ac segnes se gesserant, iram (Dei) provocabant, et ipsi inquinabantur (*k*). Alii enim retrocedebant, et retardabantur, alii occupati erant suis ipsi negotiis, et opibus, atque divitiis, aliisque rebus, quibus superbiebant: dominio praeterea Pauperum, quo bona assequerentur hujus vitae, quae nondum in ipsorum potestatem venerant (*l*). Alii erant Zelotae; sed longe major pars voluntate ducebatur a Dei Cultu aberrandi. Ac Sacerdotes cocci erant, et atoniti, et flaccidi (*m*). Invidia (denique) excitata in ipsâ Tribu *Finahasi*, et discordia inter ejus Sodales exorta erat.

Tarpibus hisce et foedis facinoribus peractis, ab iis aufugerunt Angeli, iisque iratus est Creator. Nam Signum, quo sibi conspiciendum dederat (*n*), ab iis sustulit, et ex Monte benedicto, et evanuit splendor, qui (ante) in Templo conspiciebatur, et sublatus est Ignis divinus, qui a Sacrificiis, in Aris oblatiis, non disjunctus erat.

Ex *Finahasi* Posteris, postquam ii a Dei Cultu defecerant, alii dispersi, alii obcoecati sunt. Nos ergo, insigni hoc Dei Favore privati, ad eum confugiamus, et ab eo, cujus Nomen est Omnipotens, auxilium petamus.

CAPUT XLII.

*Traditur, quibus rebus factum sit, ut initia aberrationis inter
Populum sisterentur (a).*

Primo diluculo diei 2; (*b*) ineuntis anni 361 Imperii Favoris (divini), qui dies notus erat magnâ miserâ, ac malis multis, diurnoque moerore, et gravi tristitiâ, (hoc die), qui diei similis erat, quo Pater noster *Adamus* exiit ex Paradiso, et qui idem est, quo hic nuncium accepit tum mortis suae, tum mortis etiam generis humani, — (hoc die) exiit *Ozius*, Pontifex, Dei Minister, cujus majestas evanuerat, cujus gloria abierat, cujus sanctitas interierat,

cujus (Pe toralis) splendor exstinctus erat, — primo mane istius diei, infaustis suis auguriis notissimi, (exiit ille) ad Templum, et Aulaeum sustulit Aedis sacrae interioris, nec amplius conspexit aliquod divinae benevolentiae indicium. Vidit enim (c), et ecce intra p. 42. Aedem tenebras densas, (ubique) dispersas, et nubes atras! Itaque abiit, ut revertetur, et Ministerio (sacro) fungeretur, die 3o et 4o hebdomadis. Mane autem diei 5i istas tenebras videns, (longius) dissipatas, ac (sacrum) Templi apparatus obtegentes, Deum O. M. animadvertit Israëlitis iratum esse, et potentiae suae ac misericordiae clementiaeque splendorem ex hoc loco et ab illis sustulisse. Colligere ergo coepit sacras Vestes, ac Vasa aurea et argentea. Quae enim parata erant aetate Prophetae, c. s. s.! haec ex Tabernaculo (in Templum) translata erant (d). His collectis, Deus ipsi in Monte benedicto speluncam monstravit apertam, quam eo in loco nemo ante diem conspexerat. Sumisit igitur omnia, quae in Templo inveniebat, eaque in hanc speluncam detulit. Exinde vero egrediens, in ostio ipsius manu suâ inscriptionem exaravit, et quae ibi deposuerat, perspicue iudicavit. Eandem porro signis notavit, quae tamen deinde evanuerunt, ita ut nemo hanc speluncam, et signa, atque inscriptionem postea reperire potuerit.

(Pontifex) mox altâ voce flevit, ac vehementer ploravit, ejularitque. Omnes ergo ad eum se collegerunt Levitae, et 12 (Tribuum) Principes, qui cum eo (in Cultu Dei observando) perseveraverant, ac praeterea 70 Sapientes (e). (Venerunt), ut ipsius fletus et clamoris causam ex eo quaererent. Eos igitur certiores reddidit eorum, quae ipsi revelata erant. Postquam vero ipsis explicuerat iram (Dei), et quod ipsis et Populo venerat, vestes dilacerarunt, et faciem percusserunt, et capita deorsum inclinarunt, omnemque Populum congregarunt. His ii jam enarrare coeperunt, quae beneficia Deus O. M. in ipsos contulerat, et quae nunc animadverterant vindictae divinae vestigia; quomodo porro (Deus) ista manifestaverat, (splendorem nempe divinum in Adyto) evanuisse, et calamitatem (ipsis imminere gravissimam). Deinde dicebant: »Vae nobis, liberisque nostris, » post nos (victuris). Quantum nostrae (calamitatis) gaudium hostibus futurum est, et » quanta Gentium ex te laetitia. Geus Israëlitarum! sublatus est Custos tuus, et quis » oculos jam in te convertet? Sublatus est fulcrum tuum, et quis te sustentabit? » Sublatus est Rex tuus, et quis te adjuvabit? Sublatus est Princeps tuus, et quis te » corroborabit? Tibi iratus est Misericors, et quis de te misericordiâ movebitur? » Suntne propter te Miraenla edita? Miçr tuâ causâ vastata. A latere tuo conspicua » fuit Potestas (divina). Fissum est Mare, ut per illud transires. Periit Firaunus cum » ipsius exercitu, ut tu servareris. Demissa est *Man* ad te corroborandum. Dulcis » reddita est aqua amara ad sitim tuam explendam. Vox audita est Creatoris ad te do- » cendum. Rupes aquam emisit ad te tentandum. In fugam conjecti sunt *Amliqitae*, » te petente. Majestas (divina) ut circa te habitaret, Creator permisit, ad te tuendum. » Nomen ejus in te demissum est, ut hostes metu a te detinerentur. Columnam nubium

» tibi posuit benignissimum viae indicem. Montes Wādi'l-Maugabī clausit (*f*), ut tuto
 » transires. Perdidit Sīḥunūm et Ūgum, ut urbes ipsorum et opes haereditares. Per-
 » terruit (*g*) Reges Amnānīs, Mābīque et Madjanīs, ut eorum armenta abriperes.
 » Aquas stilit Al-Ordonnīs, ut conspicua redderetur tua potentia, et ut efferretur gloria
 » tua, ac tua memoria celebraretur. Septem Gigantium Reges interfecit, ut ipsorum
 » terrā, urbibus possessionibus, te donaret. Eos, qui ad te oppugnandum se conjunxe-
 » rant, exitio dedit. Radicitus delevit Šaubacum, filium Hamānī, et Reges, qui cum eo,
 » ut te debellarent, erant conjuncti. Coelum et Terram te custodire et te curare jussit.
 » Ostenta Orbis coelestis infausta, et Sidera (mali ominis), a te et Terrā tuā removit. Te
 » felicitate magnā et multiplici benedictione cinxit. Loca tibi assignavit excelsa et nobi-
 » lissima, portam Paradisi. Possessionem tibi dedit, de quā, te excepto, nulla Gens glo-
 » riatur. Beneficia in te effudit, cujusmodi per saecula labentia nulla sunt audita. Auxi-
 » lia tibi misit per Angelos suos, et magnam suam potentiam. Texit te misericordiā suā.
 » Custodivit te suā clementiā. Tibi (Legem) commisit cum jubilatione, teque inter famulos
 » suos recepit (*k*). — Sed reliquisti Cultum ejus, et negasti Nomen ejus esse excelsum (*ī*),
 » et coluisti eos, qui noxam, sibi metipsis illatam, tollere nequeunt. Praeterea neglexistis
 » eos, qui (Deum vobiscum) expiare poterant, et hanc ob causam Deus vos etiam misso
 » fecit. Obtexistis (faciem), et ab Eo te avertistis; idcirco suam etiam majestatem Ille te-
 » xit, et a vobis avertit. Recte vos duxit Dominus noster, Mūsā, Propheta, cui sit salus
 » eximia! sed eum veracem non habuistis. Docuit vos, sed eum non audivistis. Praescripsit
 » vobis (mandata), sed ei non obedivistis. In quem abibitis locum, ubi (Dei iram)
 » effugiatis? Quos reperietis, qui vobis asylum praebeant (*l*)? Unde Vindicem vobis in-
 » venietis? Quis salvos vos reddet ab hostibus vestris? Praevaluistis (olim), si de-
 » fenderet vos virorum multitudo, et ubi pulchrae vestrae res gestae splendore erant
 » insignes (*l*); sed ubi (jam) sunt, qui Principes nostros cognoscant? Ubi is, cui nos
 » dato jurejurando, nos submittamus? Ubi is, qui infantium nostrorum misereatur?
 » Ubi is, qui voces nostras audiat? Ubi is, qui crimina et peccata nostra expiet? Ubi
 » is, qui potentiam nostram manifestet? Ubi is, qui gloriam nostram hic conspicuam
 » reddat!»

p. 43.

Haec poenitentia ubicunque se manifestabat (*m*), et gravis erat Israëliitarum fletus, ac
 vehemens horum ejulatus. Deinde vota fecerunt, semper se recordaturos esse hunc lu-
 ctum quoque die 2^o (lunae), et 5^o (Jovis), donec Gratia Dei ad ipsos rediisset. Clara
 Ipsius est magnificentia, et novit, quando illa reditura sit. Eum precamur, ut iram
 suam removeat, et tegumentum suum, per magnam suam clementiam, (in peccata demit-
 tat). Ipse enim audit, et (orantibus) respondet.

CAPUT XLIII.

*Historia Viri errabundi, invidentis Posteris Finahasi,
Sacerdotis, c. s. s.!*

Exorta erat discordia inter Finahasi Posteros, et hujus Patruī Filium, *Ilium* (Elium), quod nomen significat *Insidiatorem* (a). Hic Vir errabundus ex Gente erat *Itamaris* Fratris *Ilazaris*, Sacerdotis. Erat vero Principatus (sacerdotalis) penes Gentem Finahasi, quae offerebat (Sacrificia) in Arā aeneā et lapideā (b). Iste autem Insidiator, annos natus erat 50, magnisque opibus pollebat. Nam potitus erat (sacro) Israëliitarum Thesauro, ac praeterea scientiam quamdam sibi paraverat Artis magicæ, quae ipsius divitias auxerat, et excelsam ac lautam ejus conditionem splendidiorem reddiderat (c). Quia autem rem, quam aggrediebatur, gravem esse existimabat, huic (peragendae) multos socios ad se congregavit, quibus haec dixit: » non ego sum, qui Pueri Ministerio fungi possim. Istud » placere mihi nequit. Ac spero item fore, ut vobis quoque non amplius gratum sit, » hoc mihi mandatum esse.” His illi omnes responderunt: » Tuis nos mandatis submittimus, nosque tuo Ministerio nos obstringimus. Nos jube, quae tibi placeant.” Eos igitur jurare fecit, se ipsum secuturos esse, quorsum tenderent diluculo diei secundi (d). Tum obtulit Sacrificium in Arā sine sale, ac si hoc (addendum esse) nesciret, et protinus profectus est cum (sacro) suo apparatu, atque agmine, et armentis, et cum omnibus, quae praeterea possidebat, et descendit *Silunem* (Siluntem). Israëlitae porro collegit et in agmina divisit, et eorum Praefectis mandata dedit, et dixit: » quicumque Mi- » racula conspiciere velit, ad me proficiscatur.” Sic magno Sectarum numero Silune collecto, Fanum hic sibi aedificavit, et in eo (Sacrarium) exstruxit secundum normam p. 44. Templi (garizimicæ), ibique Aram unam posuit, in qua sacrificaret, et Sacrificia offerret.

Duos *Ilis* Filios habebat, qui tempore matutino mulieres in Templo colligebant, et cum iis coitum celebrabant (e), atque omnibus, quaecumque in promptu erant, tum ex Sacrificiis et vino, tum ex aliis ejusmodi (Rebus sacris) utebantur. Praeterea homines jubebat, nomen suum in Precibus publicis commemorare (f), quod (faciendum esset) prius, quam Sacrificia sua offerrent. Ac Vir iste perseveravit in Populo Arte magicā avertendo per spatium 40 annorum. Nam Deus supremus, cujus summa est potentia, ipsum hoc quiete agere sivit.

Šamul, (Samuel), ex Tribu *Hārūnī* oriundus. Levita erat, sed Magus, homo impius (g), quia Pater ejus ipsum, 4 annos natum, *Ilio* educandum tradiderat. Huic Pater dixerat: » Hic Puer est, quem (turpi) libidine (inflammatus) accipi. Sed de improviso mihi in- » cidit (cogitatio), hunc Puerum in hocce Templo per tempus vitae suae Ministerio sacro

» fungi oportere (h).” Tum ergo Errans iste eum accepit et docuit, eumque Artis magicae ita peritum reddidit, ut hac operandâ ipsi non cederet. Laudetur Deus, qui non punit, nisi postquam Rebelles quiete agere sivit, et beneficia in ipsos contulit.

CAPUT XLIV.

Ratio describitur, quâ Nebulo iste cum Filiis et agmine perierit.

Gentes, auditâ scissione, quae inter Israëlitas orta erat, exercitum collegerunt, ex iis compositum, qui habitabant Jāfāe et Loddāe (Lyddae) et Baït-Ğabrinī et Gazzāe, aliisque in locis (a), et consilium ceperunt impetum faciendi in eos, qui erant Silūne. Exiit tunc exercitus Nebulonis istius obviam illis, sed clade affectus, et in fugam coniectus est, et caesa sunt ex illius Sociis quatuor millia Virorum. Qui autem ad Socios suos revertebantur, Illo dicebant: » causa fugae nostrae haec est, Arcam auream nobiscum non » fuisse.” Itaque Arcam (Ilius) illis tradidit, et ambos Filios cum flore exercitūs ad priorem exercitum restituendum cum iis misit (b). Verum Gentes collectae his etiam insidias struxerunt. Quum enim egrediebatur ille exercitus, hostiūm copiae ipsum cinxerunt et gladio in eum saevierunt. Capta etiam est Arca, et ambo Filii Iliī interfecti sunt, quâ opportunitate aliquis, qui salvus (deinde) evasit, vestem suam utriusque sanguine contaminabat. Hic mox venit ad Patrem in Solio suo sedentem, cui dicebat: » nuncium » infaustum tibi affero. Uterque enim Filius tuus (c) interfectus est, ac vestimenta mea » sanguine eorum contaminata sunt. Praeterea Arca aurea capta est, et gladius Populum » tuum consumpsit.” Hoc nuncio audito, cecidit ille a Solio supinus, sibique collum frengit, et mortuus est. Quâ calamitate cognitâ, Nurui ipsius, quae gravida erat, ingruebant partūs dolores, quibus succubuit (d).

Sic absolvit Vir iste opus suum in hac Vitâ, sed in alterâ in eum inquiretur. Laus sit ei, quem nulla res fugit, ac nihil latet. Laudetur et celebretur!

CAPUT XLV.

Historia Boktōnāğçarı (Nebucadnezaris), Regis Al-Mauçili (Mozuli), quae in Libris reperitur, in quibus ipsius res gestae describuntur (a).

Hic Rex quidam erat Persarum, qui Terras expugnabat, et incolas subigebat (b). Huic p. 45. Reges obediebant (c), omniumque ille Aš-šāmī Regum Imperium tollebat. Hi ergo abierunt ad Regem Al-Qodsī (Hierosolymorum) (d), et cum eo consilium inierunt Imperio Boktōnāğçarı, ejusque mandatis se submittendi. (Quâ in re) perseverarunt per 12 annos. Anno enim 13° (e) seditionem moverunt et rebellarunt. Quod postquam (ille) iis excusaverat,

et ipsos monuerat, ii vero non deterrebantur, (ille) in eos profectus est anno 14°; quâ opportunitate quemvis eorum, cui obuius fiebat, perdidit. Etiam in (urbem) Al-Qods tetendit, quam (copiae) obsidione clausurunt, donec (Rex) eam ceperat. Ibi (hac occasione) magnam idem stragem edidit, ac Regem ipsius cepit, et oculis effossis, Baisānum misit (f). Incendio item delevit omnia aedificia et monumenta (g), quae condiderat Solaimān (Salomo), Dāvid's filius. Deinde (Rex) ille recessit in regionem nostram [id est: in hanc regionem (h)], ibique haec proclamavit: » quicunque reperitur hic post septem » dies, et subsistat, ejus sanguis fundetur." Mox coepit incolas vexare, quos (postea) dimiserunt per omnes regiones. Turbam contra ex Persiâ deduxit, eamque habitare fecit in hac regione Israëlitarum loco. Ii autem dispergebantur ad fines usque Orbis Terrarum, propagati et dissipati per terras Orientis et Occidentis. Sic ratum factum est dictum Legis sanctae: *et dissipabit te Deus inter omnes Populos ab altero Terrae termino ad alterum (i).*

Post aliquod tempus allatae sunt Literae Persarum, qui Israëlitarum loco in terrâ Aš-sāmī habitabant, (querentium) de maledictione, quae huic regioni ejusque frugibus, ac fructibus inhaerebat; fructus nempe, (externâ specie) pulchros, (intus) corruptelam perniciosissimam contraxisse. Iis Literis, eas querelas exhibentibus, ad Regem delatis, Rex Principes Israëlitarum arcessivit, ex iisque causam hujus rei percunctatus est. Responderunt: » causa ex Gente nostrâ abductâ, et Cultu Dei nostri, per terram » omisso, repetenda est (k). Nos secundum ritus, quos (Cultus) exigit, (hic) Deum colimus, donec in eam redeamus, et Deum nostrum in Monte sancto (iterum) adoremus, » et Sacrificia (ipsi) offeramus, prouti jussit nos in Libro suo per Prophetam suum." Rex iis respondit: abite et aedificate Templum Dei tui, eique (Sacrificia) offerite, et Deum » tuum colite secundum morem tuum; vobis ego auxilium praestabo." Illi vero dixerunt: » Da nobis scriptum tuâ manu exaratum, (scriptum datum) ad omnes Fratres nostros, » per omnes (Terrae) tractus dispersos; nam redire non possumus, nisi omnes." Itaque Rex iis dedit scriptum suâ manu exaratum, quo iis permisit in Aš-sāmī proficisci (l). Abierunt ergo ab eo hilares, ac laeti ob beneficia, quae Deus in ipsos contulerat. Praeterea summus Sacerdos et Rex Epistolas quoquoersus miserunt, haec verba continentes: » sci- » tote, Regem, quem Deus potentem reddat, nobis permisisse in Locum sanctum adscen- » dere, et huic restituere, atque Sacrificia (offerre) pro Terrae salute cum Ritu (Deo) » accepto. Oportet igitur vos et vestras mulieres et infantes cum omnibus, quae pos- » sideatis, properare, ut congregemur, et proficiscamur, et secundum ea, quae (Deus) » nobis praecepit, Cultum Dei nostri O. M. restituamus." Advenit igitur Gens univer- » sa (m). Dixerunt vero Judaei: » omnes colligamus nos, et proficiscamur in urbem Al- » Qods, et hanc incolamus, unanimoque consensu agamus." At responderunt iis Filii Harūni et Jūsafī: » minime, sed ascendatis vos in Montem benedictum, et aedifice-

» mus (simul) Sacrarium, et unanimo consensu (ibi) invicem agere studeamus." Verum illi in suo consilio perseverarunt, donec necesse esse putabant, ad Regem se convertere. Hic autem Samaritanorum causam superiorem reddidit hoc modo.

Congregarunt se Israëlitae, Socii Montis benedicti, secum ducentes Librum Mūsae, p. 46. Prophetæ, c. s. s. l et argumenta, quibus probarent Deum in Monte benedicto, non vero alibi, colendum esse. Ab alterâ parte conveniebant Judæi, ut significarent, quæ Libri, (conscripti) post Mūsam Prophetam, c. s. s. l de (urbe) Baiſo'l-Moqaddis (Hiërosolymorum) monebant (n). Libri ergo ad Regem adducti, et praelecti sunt. Rex omnem rem expendit, (et vidit), omnes locos *Montem* designare *benedictum*. Respondit vero Zorbābal (o), eique dixit: » Rex! Liber, quem mecum gero, mihi indicat, (urbem) Baiſo'l-Moqaddis, et Sacrificia *ibi* (offerenda esse docet)." Invitumne ergo me cogis, ut ad sacrificandum in Montem benedictum adscendam (p)? Respondit ipsi Sanballat Levita (q), Regi dicens: » Libri, quos Zorbabal secum ducit, suppositi sunt et mendaces. » Mihi permitte, ut hos in ignem conjiciam. Imo hunc Librum meum, iste, si possit, » sumat, eumque (in illum) projiciat." Tum Rex Sanballato concessit, ut Libros Zorbābal's in ignem conjiceret. Quod quum fecerat, hi combusti sunt. Concessit deinde Zorbābal, ut Sanballat's Librum (in flammis) mitteret. Quem tamen ille sumtum et apertum projicere volebat, dicens: » Libri mei mihi soli (cordi sunt), sed Liber (Legis) sanctæ (r), ipsi pariter ac mihi (carum) est." Rex igitur respondit, dicens Zorbābal: » video Libros tuos nullius esse pretii; (sed) quare nolis Librum ejus (in ignem) conjicere?" Tum metu ne occideretur, Legis Codicem sumpsit, et in ignem eum projecit. At (integer) inde exiit. Itaque (Rex) ei permisit, ipsum alterâ vice in eum projicere. Sed tunc etiam ne quidquam detrimenti ex igne passus est. Tum vero supplex Regem adiit ad ipsum rogandum, ut Librum tertiâ vice (in flammis) conjiceret. Veniâ impetratâ, hunc (rursus) sumpsit, et sputum in novae Sectionis indicem quemdam emisit, ac deinde Librum in ignem projecit. Tum combustus est locus, in quem saliva inciderat, sed (Liber) in sinum Regis (integer) insiliit. Rex igitur festim Judæis succensusit, et ex iis, qui aderant, 36 Viros statim occidit. Sanballat contra ipse et ejus Socii magnis laudibus apud Regem prædicati sunt. Illum Rex donis præterea donavit, et munera ac torques et armillas (ei tradidit), eumque vestibus induit sericis (s), et Israëlitarum Principibus præfecit. Deinde ipsos dimisit, cum universâ Israëlitarum Gente, quæ ex priorè captivitate rediit, cujus numerus erat 300,000 Virorum.

Hi autem fidos se præstiterunt, postquam incredulos se gesserant, ac recta viâ incesserunt, postquam in errorem ducti fuerant. Deus ergo in clientelam eos recepit, ac vincula, solutâ captivitate, fregit, misericordiâ commotus, quâ eos amplectebatur, et clementiâ (ductus), quâ indui solet, Foederis memor, quod cum Ibrahim, et Ishâqo et Jacqubo inierat (t).

Rex porro (Epistolam) misit ad omnes Persas, habitantes in Israëliitarum ditionibus et hos exinde in ipsorum regiones transtulit (u). Israëlitæ vero in terram suam intrarunt, qui ipsis locus est sanctus, et pararunt suppellectilem, suppellectili Templi (antiqui) similem, ac multa obtulerunt Sacrificia. Terra quoque optimos in suo genere proventus largita, et in (pristinum) nitorem et splendorem restituta est. In cumulum vero horum beneficiorum (Deus) iis nihil retinuit, nec vim divinam, quæ occultata erat ipsorum Proavis (postea) occultavit. Sic cuique (calamitosæ) conditioni est principium, omnique rei fatali finis (v). Dei ergo rogamus auxilium per benignitatem, quâ hæc, misericordiâ commotus, largitus est, et ipsi fiducia habeatur.

CAPUT XLVI.

Historia Aliscandaris (Alexandri magni).

Ab Adamo ad Regem Aliscandarem præterlapse sunt anni 3930 (a). Hic, postquam bellum molitus erat adversus Darium, Persarum Regem (b), in somnio Angelum vidit, ex p. 47. Coelo descendentem, ornatu et vestitu Pontificis indutum, et ipsi dicentem: » ne metuas, » fortis Heros! subiges Persiam. Nam ego (Regem) ejus in tuâ potestate positurus sum. » Deus tecum est. » Hunc ergo cepit (Aliscandar) et occidit (c). Deinde autem, Gentibus omnibus subjectis, Sacerdotes eum in spem adduxerunt, fore ut aliquem, illi formæ similem, aliquando conspiceret. Ejusmodi tamen Virum (nullibi) animadvertit. Postquam vero Çürum (Tyrum) venerat, ut hanc (urbem) expugnaret, in pagis circumjacentibus multi Samaritani habitabant (d). Hos Aliscandar ad se vocavit, ut ad suas partes ipsos traduceret. Ii vero nolabant; nam jurejurando Tyriis se obstrinxerant. Itaque iis succensuit, et convertit se in tractum Nabolosæ, cujus incolæ ipsi obviam iverunt. Conspecto tunc habitu summi Pontificis, festinanter descendit ex jumento, eumque adoravit. Quod quum viderant ipsius Discipuli (e), hi etiam accelerarunt, et eum item adorarunt. Valde hoc mirabatur universus exercitus, quia (Rex) eos perdere studuerat. Socii ergo ei dicebant: » revera hæcce Populus te incantat. » Dixit ille: » quid mente volvitis? » per Deum! nullam vim incantatio in me exercet, sed in ἑσθραῖον (aliquando) raptus » sum, et tempore quidem, quo ad Darium (debellandum) exibam; tum (Deus) obvium » mihi misit Virum, huic homini similem, et hunc externo habitu referentem. Ac » dixit mihi ille: » exi in Darium, nec metuas, hunc enim tu occides. » Et sic etiam » evenit » (f). Hanc ob causam Aliskandar, Gentis amore captus, Samaritanis beneficium (g), iisque dixit: » Deus vester est Deus Deorum, ac Dominus Dominorum.

Aliskandar expugnavit deinde omnes regiones Al-Hindî (Indiæ), et Fârisî (Persiæ) et Ar-Rûmæ, alias (h). Postea impulit ipsum cupido omnem Terram visendi; ac tum iter molitus est in Regionem Tenebrarum, quorsum tetendit (cum Sociis, vectus) asiinis fenel-

lis, quas pulli sequebantur. His ergo secum ductis, et pullis in loco solis luce colustrato ligatis, iter tridui per Tenebras susceperunt, unde, sumto pulvere, qui in terrâ (jacebat), postea abierunt. Hunc autem, in locum lucidum reduces, contemplantes, pulverem, quem secum duxerant, animadverterunt rubinos esse et uniones. Itaque (Aliscandarum) poenituit, se ejus rei, quam sumserat, non plus secum asportasse. Quis enim non id prehenderet, quod alter reliquerat? (z).

Dixit (etiam Aliscandar) Sociis suis et Viris doctis: » quando revera omnes Orbis Terrarum tractus facile et expedite invisere possim? » Dicebant ipsi Viri docti et Comites ipsius; » Orbem Terrarum uno momento et brevissimo temporis spatio invisere si velis (k), » Fabros lignarios peritos arcescas, iisque praecepas, ut cistam construant, rotis instructam » et apparatu, qui motu suo ipsam in altum educit et demittit. Deinde sumas quatuor aquilas » tuas amatas, easque alliges quatuor cistae angulis, et suspendas carnem ad superiorem » cistae partem, ita tamen ut aquilae ad eam pervenire nequeant. Si enim aquilae carnem assequi velint, ad illam ascendent, quo facto arca in aërem tolletur, usque dum » ita educta sit, ut aedificia, et quae ea cingunt, (superne) conspiciere possis. Si autem vis, » rotae velociter commovebuntur, et invertere poteris carnem; tum aquilae se demittent, » ut hanc assequantur, et cum cistâ terram versus ad locum planum, quem velis, descendent. » Haec igitur Aliscandar fecit. In aërem ascendit, donec Terram contemplatus p. 48. erat. Tum vero deorsum volarunt aquilae, et deduxerunt eum, usque dum pedem posuerat in loco, ubi urbem condidit, quam Aliscandariam vocavit.

Deinde se convertit ad Montem benedictum, et professus est, hunc (omnium) locorum esse nobilissimum, et Cultu Dei O. M. (omnium) summum.

Postea Comitibus suis regionum, (quas expugnaverat), Imperium commisit (l), donec omnem Terram subegisset. Hi, postquam viderant, Israëlitas ejus favore usos, et clementer habitos esse, ac (Regem) ob nullam causam sive gravem sive levem eos reprehendisse, invidiâ in ipsos ferebantur (m). Regi ergo ii Sodales dicebant: » quare adversatur haec Gens omni (in quâvis Religione receptae) consuetudini, omitting (mandato) » de Statuis ponendis. Nam hanc (tuam Statuam) non venerantur, et (tamen) nonnulli » eorum Idola et Imagines colunt. » Jussit ergo (Rex) eo tempore Sacerdotem, id est Sacerdotem summum, et Principes Israëlitarum in omnibus ipsorum locis, Statuas et Imagines (regias) erigere; et praeterea iis dixit: » proficiscor in (terram) Migr, et post reditum meum ea, quae jussi, inveniam. Tum Aliscandar profectus est. Summus vero Sacerdos convocavit omnes Israëlitarum Principes, quibus, postquam in Montem benedictum ascenderant, et jejunaverant, ac peccati erant, et Hymnos cecinerant, atque supplices Deum O. M. invocaverant, Deus in probis ipsorum animis consilium excitavit (n) Pueros Regis Aliscandarum nomine nuncupandi. Nuncios igitur quoquoersus miserunt, qui Samaritanis mandarent, ut omnibus Filiis, qui ipsis nascerentur, nomen Regis Aliscandarum impone-

rent. Ac sic etiam fecerunt. Triennio autem post Rex Aliscandar rediit, et ex Miçr adscendit. Ad Israëliitarum terras tunc perveniens, nullam vidit inter eos Statuam sive Imaginem. Quod quum aegre ferebat, Principes Gentis ad se accesserunt, et ex iis causam ejus rei quaesivit. Responderunt ei, se posuisse Simulacrum, articulate loquens ac sese commovens, tamquam ardoris symbolum, quo ad obedientiam ipsi praestandam ferebantur, et (indicium) animi, ad morem (ipsi) gerendum paratissimi (o). His dictis, confestim adducebant Pueros suos, quorum magnus numerus ab iis collectus erat. His (summus Sacerdos) dicebat: » quae sunt nomina vestra? » sumus, ajebant, Servi Regis Aliscandar, cujus nomen accepimus. Rex et Discipuli, hac re exhilarati, quod fecerant probabant. Conspectâ ergo Regis de iis, quae facta erant, hilaritate, Sacerdos, per hanc laetitiam audax, illi dixit: » causa, quare Idola non posuimus, metus est Dei nostri » O. M., qui nobis talia interdixit. Is vero, cujus invocatio sublimis, et cujus Nomen » illustre est, quum viderat consilii probitatem, indicavit nobis, Pueros nostros Idolis » subsistendos esse (p). » Rex, (his auditis), ea probavit, et dixit: » Novi ipse Deum » vestrum Deum esse Deorum, et Dominum Dominorum. » Praeterea Rex donis eos donavit, et manifesto declaravit, ipsorum agendi rationem remuneratione dignam esse. Ac laus sit Deo! Ei autem, qui invidiam (aliis) excitat, (a Deo) petimus anguem et arundinetum (g).

CAPUT XLVII.

Historia Adrînûsi (Hadriani), (quâ occasione narratur), quomodo hic Al-Qods (Hierosolyma) expugnavit, et quae evenerunt ipsi, obviam facto Afrîmo et Manašsîae (a).

p. 49. Postquam hic Rex, cujus nomen erat Adrînûs, regnum post Aliscandarum acceperat, in Miçr descendit et multos interfecit Christianos, qui cum Messiâ conspiraverant (b), et conditâ urbe in (terrâ) Al-hâgar (c), abiit, et Baiço'l-Moçaddis (Hierosolyma) obsidione cinsit (d). Antea autem (in Palaestinâ) erat oppidum, dictum Jâsuf (e), ubi duo erant Fratres (samaritani), Afrim et Manašsîa (f). Eo etiam advenerat Judaeus quidam, secum ferens nonnullos columbarum pullos, quibuscum intrare volebat (in locum sacrum), ut (has) sacrificaret in urbe Baiço'l-Moçaddis, ad peccata sua (expianda) (g). Is quum pernoctabat (in oppido) Jâsufi, ceperunt duo illi Fratres illos (columbarum) pullos, quos mactarunt, et cum muribus magnis permutarunt. Judaeus deinde noctu abiit (Hierosolyma) ad Sacerdotem, qui in Templo sacro Munere fungebatur, et huic dicebat: » hos pullos » meo nomine sacrificâ. » Sacerdos, corbi aperto, ac fraude murium compertâ, Virum » illumprehendit, ut ipsum interficeret. Hic vero: » fraudem, inquit, (aliquis) hac in re » operatus est. Noctem enim ego transegi in diversorio Jâsufi, ubi non erant, nisi duo

» *Juvenes samaritani. Inde noctu profectus sum, metu ne dona, quae pro peccatis meis sacrificarem, mihi eriperentur. Istam fraudem hac in re commissam esse nesciebam.*» Itaque miserunt ad Cauponem, et duos Fratres ceperunt ad (hos) puniendos, eosque, confirmantes (*k*) deinde, se illud fecisse, interfici jusserunt. Aliquis vero eorum (qui aderant) dicebat: » si interficimus eos, actum est de iis; potius ergo Templi sint famuli per vitam suam, et spinas edant, quae avium sunt alimentum, et aquam bibant, atque in terrâ dormiant.»

Postea Adrinus (in urbem) Baiſo'-l-Moqaddis descendit, eamque obsidione clausit. Alii autem Judaei per locos subterraneos (*z*), quos struxerat Solaimân, filius Dawûdi, Riham (Hiërichuntem) exierant, alii Loddam (Lyddam) se converterant, earumque urbium incolis commeatum parabant (*k*), et res quasvis iis adducebant. Demittebant item Mannam in murôs, et dicebant: » videte, quae fecerit nobis Dominus noster, qui in nos cibum » demisit; ut nobis in Deserto fecit, ita (jam) iterum faciet.» Earum urbium incolis etiam projiciebant in murum fructus recentes et arefactos, aliaque ejusmodi, et dicebant iis: » edite! similiter Dominus noster ad nos descendet.» Ac dicebant urbium incolae » sumite vobis a nobis animalia mactanda, (eaque nostro nomine) ad Regem (mittite). » Nam Dominus noster, quoties (carne) opus habituri simus, ad nos (hanc) demittet; ut » (olim) nobis fecit in Deserto, sic (nunc) nobis faciet.» Adrinus his (donis acceptis), quamdiu bello defatigabatur, in Judaeos propensus factus erat, et putabat vera esse ipsorum dicta (*z*).

Postquam haec acciderant, duo illi Fratres Afrîm et Manaſſiam convenerunt, ut Literas scriberent (*m*), quas luto involutas desuper projicerent ex muro ad Adrinusum Regem. Has (Rex) ad ipsum delatas aperuit et legit. Sequentia in his scripta erant: » ne putes, dicta » eorum vera esse. Si enim vis, nos tibi indicabimus, quomodo expugnare possis regio- » nem; sed propterea quod (nostrum consilium) te in his bellis superiorem reddet, nos a » morte serva. Si ergo vis expugnare hanc regionem, Riham (Hiërichuntem) et Loddam » mitte (exercitum), et diligenter custodi introitum speluncarum, ne quis quidquam ad has » adducat, et cave, ne solus ad eas accedas; praeterea tene Baiſ-lahmum (Beth-lehemum), p. 50. » et perde alimentum, quod inde ad illos (Hiërosolymitanos) transferre conentur, oleum » (nempe), aquam, sesamum et mel» (*n*).

Fecit Rex, ut ipsi dixerant, et misit etiam (nuncium, haec dicentem): » adduc Samari- » tanos Afrîmum et Manaſſiam.» Hi deinde ipsi aderant in urbis Baiſo'-l-Moqaddis obsidione (*o*), quae incolas ita in angustias redegit, ut mulieres filias suas, et viri filios comederent. (Mox Rex) de improvviso impetum fecit, quum (Judaei Legis) instituta observabant. Cives igitur, omnibus subsidiis se destitutos esse videntes, (vitae) petebant salutem. Urbe expugnatâ, Adrinus mandatum edidit, ne Templum, ante quam ipse intrasset, subverterent. Postquam ipse hoc intraverat, hujus Aedis Sacerdotemprehendit, eique dixit: » cu-

»jus nomine hoc Aedificium conditum est?» Dixit ipsi Sacerdos: »conditum est nomine Ejus, qui res creatas creavit." Quum autem ipsum locum intraverat, vidit figuras pictas, et a latere earum Idolum. Quibus conspectis, dixit Sacerdoti: »positumne est hocce (Idolum) nomine Ejus, qui res creatas creavit? Ipsumne hic (Ejus auctoritate) factum est? (His dictis), Sacerdotem corripuit, (ut) supplicio (eum traderet). Tum vero ille ei narravit, hunc esse dolum, quem operati erant Judaei idololatrae, sed praecepit Hārūnum, Eum, qui res creatas creaverat, colendum esse (p).

Rex iste improbus Afrimum et Manaššiam a caede liberavit. Posuit etiam Adrinus in urbe Statuam in columnâ, suadentibus Afrimo et Manaššia, quâ (Rex) suam (urbis incolis) dignitatem manifestam redderet. Et haec ibi superest ad hunc usque diem. Praeterea duas (alias) Statuas posuit, et vocavit alteram nomine Afrimâ, alteram vero nomine Manaššiae, ac praecepit iis, quos Judaeis praefecit, ut curarent, ne quis ipsos transiret, nisi a tergo illarum, ad quod faciendum ad hunc usque diem obligati sunt (q).

Inde Adrinus abiit ad urbem Al-Ārba, quae est Hābrū (Hebron), ibique egit, ut egerat in urbe Baiṭo'l-Moqaddis (r).

Dixit (aliquando) Manaššia Adrinuso: »jube, ut construat meo nomine tintinnabulum, quod pulsetur nomine meo." Hoc ille fecit (s).

Hinc convertit se Nābolosum, quam destruere volebat. Interea vero dum (versabatur) in Campo Al-Bahāi, et exultabat, quod per eum transibat, (Regis Socii) dicebant: »si hoc (consilium) perficitur, (Gens samaritana) certo seditionem movebit. Quicumque istud (in urbe) Nābolosī videat, strenuus reddetur, et summo fervore inflammabitur, in modum heroum (t)." Itaque uno ore (Regi) dicebant: » quantum possis, (delicta urbi) condona." Tum Deus animum ejus ad misericordiam pronum reddidit. Nam veniam urbi concessit, tum iis etiam, qui turmas, Nābolosī (collectas), duxerant; sed aedificavit in Monte Ġarīzīmī urbem, (quam nuncupavit) nomine Patris sui, Sacaros (sive Caesaris) (u). Et januas, quae appensae fuerant (Templo) in urbe Baiṭo'l-Moqaddis, aeneas, flavas, laminis argenteis obductas, auroque variēgatas, quae Solaimānis jussu elaboratae erant, et quibus simile quidquam nullus artifex, vel firmissimā manu instructus, (umquam) fabricatus erat, — has (januas) translulit, easque apposuit portae Templi, quod extruxit in limine Mootis, prope Nābolosum (v).

Deinde Adrinus Romam abiit. Quo facto collegerunt se Samaritani, et lustrarunt loca, quae Adrinus adierat. Tum Judaei, maligna consilia mente volventes, ad Regem se convertererunt, eique dixerunt. »vide, quam tibi prosit auxilium, quod Samaritanis praestitum est. » hīsti: hī enim tuam perniciem palam volunt! Et vide quomodo in quoque loco, quem »adiisti, ignem accenderint!" Adrinus, hoc sermone audito, »interficiemus, inquit, »quemque circumcisum." Hos igitur interfici jussit ubique, tum rure, tum in urbibus. Etiam proscripsit Baptismum (Proselytorum) et Sabbatum et Festa (x).

Volebat (praeterea) diruere Nābolosum, eamque devastare, et in campum desolatam

convertere (*y*). Quâ ingente (et jam brevi imminente) calamitate cognitâ, Samaritani fugerunt, metu perterriti: nam ab antiquis inde temporibus gravem hanc iram (divinam), sibi metuentes, praeviderant. Non amplius ergo intrarunt domus, nec debebant sub tectis, neque aliae ipsis supererant mansiones, nisi deserta, sylvae et speluncae.

Venit mox (ipse) Adrînus, et domus incendio delevit. Eruditos cruci affixit, et Gentis Judices interfecit, (dum alii carceribus inclusi, fame (deinde) moriebantur. Corpora ipsorum mortua projiciebantur, nec sepeliebantur. Jura infringebantur, tum vivorum, tum etiam mortuorum, (aliique) suppliciis afficiebantur in locis munitis, et in viâ (*z*). Quum autem accesserat, ut dirueret Nâbolosum, initium fecerat a portâ urbis occidentali, donec pervenerat ad quatuor columnas, quae sunt super descensu, qui est inter utrumque Montis pedem (*α*). Ibi prehenderunt Virum quemdam, caedem effugientem. Illic vero ad Adrînûsum confugit, eumque ad jusjurandum adegit, dicens: »rogo te per Numen tuum, » Rex hujus temporis! ut audias, quae dicenda habeo, ac deinde iis utere, prouti velis.” Rex, postquam ipsi juraverat, captivum (sequentia) dicentem audivit: »mitte et in- »quire in Samaritanorum agendi rationem. Ii enim ignem accendere solent in omni » loco, ubi peregrinus fuerit. Hanc ob causam, (loca) lustrant, non vero hoc nunc fe- »cimus ad te laedendum. Nulla hostilitas (nos eo adduxit). Ac Judaei id tibi tantum »dixerunt, ut dolum (nobis struerent), propterea quod nos tibi auxiliati sumus, ad eos in »angustias redigendos, et quia nos confestim victum tibi praebuimus” (*β*). Dixit (Rex) » nemo postea interficietur.” Mox gratiam urbi concessit, et hanc non evertit, sed tres Statuas super aquaductu posuit (*γ*). Deinde mortuus est Adrînus, cujus Deus non misereatur (*δ*). Mortuus est gravi morbo, omnisque generis doloribus affectus, et regnavit per 21 annos. Ossa ejus Deus in pulverem redigat. Erat autem temporis spatium ab Adamo ad mortem ejus 4513 annorum et 7 mensium (*ε*).

Is diebus ablatus est Liber vitae futurae, quem manu tenuerant inde a tempore (divini) Favoris (*ζ*). Item ablatæ sunt Preces, quas recitabant in oblationibus cujusque Sacrificii pro ipsius ratione, et Hymni, quos cantabant diebus (divini) Favoris. Quae omnia, scripto consignata, servata erant religiose per varias generationes tempore Prophetarum ad eum usque diem manu Pontificum summorum. Praeterea ablatus est Liber Pontificum, quem (Samaritani) habebant, in quo eorum successio ad Finâsum deducebatur. Etiam auferebantur Annales, quibus natalitia et anni vitae ipsorum continebantur. Ex his nimirum nullus Liber antiquus (post illam calamitatem) repertus est, neque Tabula Chronologica, praeter Legem, et Librum, quo comprehenduntur Vitae (Sacerdotum) ipsorum (*η*). Annos autem Vitae Pontificis summi et successionem conscripsimus ab Aqubano inde, summo Pontifice. Haec jam sequuntur (*θ*).

CAPUT XLVIII.

Historia Aqbūni, Pontificis summi.

Quum huic dicebatur: »Frater Regis! omnia, quae sunt in aedibus tuis, sunt Regis;» »omnia,» Aqbūnus ait, »sunt Dei, ac me ipse Deo tradidi, nec novum Dominum agnosco (α)» Postquam illi ab eo abierant, prehenderunt duos Sacerdotum Filios, iisque dixerunt: »si ad Deos nostros confugitis, salvi domum abire poteritis.» Quod quum negassent, dicentes: »nolumus» eos supplicio traditos interfecerunt, et corpora ipsorum mortua ex muro, qui murus est Sebastiae, foras projecerunt (b). Et ex Sapientibus Israëlitarum sex et triginta crucibus affixi sunt ad portam Nābolosī. Hoc die amovebantur Israëlitae frumenti instar, nec Sacerdos iis erat, nec sapientiā, nec Legis institutio. Ac nemo diebus horum Regum (id est Imperatorum Romanorum) Legem discere poterat, ne unus quidem inter mille ac duos [(sive) inter decem millia] (c). Israëlitae istas calamitates pati non prius desierunt, quam surrexit Babā-Rabba. (d).

Aqbūno eo tempore cum Uxore congregiente, haec concepit et peperit Filium, quem nuncupavit Naṯanālem (e), Patrem Babā rabbae, qui frangi iussit avem aeneam, quam (Romani) posuerant in Monte (sacro), ut Samaritanos prohiberent, quominus in eum adscenderent. Idque fecerant Romani et (ipsorum) Praestigiatores (f). Postea mortuus est Aqbūnus, Pontifex summus; qui, morti proximus, dixit Naṯanālī, Filio suo: »mi Fili! ne sollicitudine te afficiant haec tempora aut hae calamitates, hostiumve occurus. »Scias, has calamitates brevi transituras esse, et tentationem eas esse, nobis a Deo immissam, »ut palam fiat, nos (Deo) fidos servasse nosmetipsos, nec deseruisse Cultum Dei, Dei nostri. »Mi Fili! hae calamitates et angustiae transibunt, et Deus supremus et potentissimus »eas a nobis tollet.» Tum Sacerdos Aqbūnus, propheticā oratione utens, Filio suo (futura) revelare coepit, eique bene precatus est, et dixit (g): »mi Fili! cave ne alium, praeter »Deum, colas, etiam si lapidibus obruaris (h). Etenim viribus te (Ille) instruet in Cultu »suo tuendo, et ex te aliquem excitabit, qui Genti isti improbae, et (omnes) opprimenti, »praevalebit.» Ac principi Viro Aqbūno eo tempore omnia concessa sunt, quae apprecatus erat Filio suo. Nam natus est ex Filio ejus Babā-Rabba, et hic auctor erat eorum, quae Romanis evenerunt. Confestim deinde mortuus est Aqbūnus, Pontifex, et translatus est ad Gentem suam. Prosit nobis Deus benedictionibus suis! Eum mortuum omnes Israëlitae lugebant, et fletum de eo instituebant 30 dierum.

CAPUT XLIX.

Narrantur quae Natānālī post Patris mortem a Romanis acciderunt.

Postquam mortuus erat Aqbūnus, Vir princeps, et ad Gentem suam translatus erat, Natānāl loco Patris Munus Pontificis capessivit. Congressus est (a) cum Uxore, quae concepit et peperit. Tres Filios ex eā accepit. Primogenitus ejus fuit Babā-Rabbā, secundus Aqbūnus, et tertius post ambos illos, Finalas. Pontifex Natānāl primogenitum nactus, diu incertus haerebat, quomodo eum circumcideret. Romani enim eo tempore Samaritanis circumcisionem interdixerant, et Custodes iis praefecerant, ne Filios circumciderent. Ad portam autem Pontificis Natānālīs Praefectus erat Regis, cujus nomen erat Garman Ar-rūmī. Vir ergo princeps Filium, quem nactus erat, sumsit die circumcisionis (b), eumque, lanā ei impositā et subjectā, in cophino deposuit. Porro dicebat Famulae, quam habebat: »sume hunc Infantem, et nos praeverte in campum apertum ad speluncam. Nos » vero te statim sequemur, ut eum circumcidamus. Sed nemo agnoscat, quid geras. » Eum ergo tu sume, et exi ex portā domūs; nos vero exhibimus a parte domūs posteriore.” Tum sumsit Puella Infantem, et exiit. Verum quum egressa erat ex portā domūs, ipsi dicebat Garman Praefectus: » perfice Filia, quae tibi proposuisti (c), nec metuas.” Puella ergo abduxit Infantem ad speluncam, et dicta Garmanīs Viro principi Natānālī reddidit; qui metu correptus, dicebat: » rem Deo committamus.” Parvulum deinde circumciderunt; quod simulatque peractum erat, Famula ipsum reduxit. Postquam autem venērāt ad januam, ipsi dicebat Garman: » eum in pace educa, mi Filia.” Abiens igitur verba Garmanīs Viro principi retulit. Illic gravi metu affectus: » quis, inquit, Garmanem rei nostrae » certiozem reddidit? Iram ejus non placare potero, nisi opibus magnis.” Timore ergo percussus, ad Garmanem Praefectum exiit, ad domum ejus (se convertens), utroque pugno auro impleto. Garman vero principi Viro dixit: » quid faciam de eo? Tres inde denarios tantum summam, ne dicas, me tibi dolum struxisse (d). Nihil enim equidem de iis cum Rege » communicabo.” Quod postquam Garman Viro principi, addito jurejurando, promiserat, animus ipsius gaudio suffusus est, ideoque rem (universam) Garmanī narravit. Hanc ergo ob causam Samaritanī, quoties Infantem in speluncā circumcidant, Garmanī beneprecare coeperunt, dicentes Linguā Romanorum: *Misereatur Deus Garmanis, Ar-rūmī, Episcopi!* Ad hunc nostrum usque diem hoc ipsi apprecantur, circumcisione ad finem perductā.

Romani autem (eo tempore) adipem etiam porcorum immiscere coeperunt omnibus, quae edebantur et bibebantur, ut (Samaritani) corporis noxā inde afficerentur. Claudebantur insuper Synagogae nostrae, ac nos illi prohibebant, quominus in Montem adscenderemus, Telemate ei imponendo. In his angustiis gravibusque afflictionibus perpetuo versati sumus

per spatium 20 annorum, quum Deus nos consolatus est, et nos eripuit ex Improbi potestate per Baba-Rabbam (e).

CAPUT L.

Narrantur quae Babā-rabbæ et Romanis evenerunt.

Regno ab Israëlitis sublato, et Romanis Imperium tenentibus, multi Samaritani in iudicium vocati et contriti sunt sub lapidibus, iterato ictu in ipsos immisiss (a), quare (haud pauci) fidem abnegabant, et Idola adorabant. Ac multi ex Samaritanis eam ob causam p. 54. perditi sunt. Nec (Romani) etiam Samaritanorum cuidam permiserunt, ut Filium circumciderent, sed fidum Virum romanum, qui prohiberet, quominus circumcisio institueretur, aedibus Samaritanorum apposuerunt. Samaritani igitur eo tempore, quum Filius nasceretur, eum in cophino deponebant, et lanâ tegebant, ac festinanter in speluncam abducebant, ut eum sub terrâ ad cerei splendorem circumciderent.

Romani praeterea Samaritanos abarcebant ab adscensu Montis (sacri). Dicebant enim: » quisquis ascendat in hunc Montem, occidetur. » Posuerant etiam in vertice Montis Telesma, Avem nimirum aeneam, quae vertebatur una cum sole, quocumque modo hic se verteret. Si quis autem Samaritanus adscenderet, clamabat Avis: (adest) *Hebraeus!* ut cognoscerent, Samaritanum ad Montem (venisse); ac tum (Romani) ad eum exibant; ipsumque interficiebant. His calamitatibus Israëlitaë pressi sunt, donec surgebat Babā-Rabba. Ipsi enim genius erat intelligentiæ et ardor vehemens (ad Religionem vindicandam).

Babā-Rabba nempe, Gentem universam isaëliticam collegit, eique dixit (b): » Quosque » tandem Gens ista immunda de te praevalere perget! Surgite, et Israëlitas ex hac afflictione » eripiamus, et eodem (omnes) feramur ardore ad Dei supremi causam agendam, quo fla- » gravit Pater noster Finahas, et cui ad finem usque seculorum memoria intaminata » supersit. Jam vero cognoscite, consilium me agitare Romanos perdendi, Montemque » Garizini ab iis mundum reddendi; quod tamen a nobis peragi nequit, si ista Avis, Templo » imposita, non perditur. Hoc vero per dolum tantummodo aggredi possumus, ipsumque » Deus mihi revelavit. Novistis nimirum hoc tempus improbitate esse notatum, et » Romanos multos habere Reges (c). Consilium ergo inii, Lawium, Filium Fratris » mei, Qostüniam (Constantinopolin), in Romanorum (urbem), mittendi, ut sermonem eo- » rum addiscat, et omnia, quibus potentiam sibi pararunt, cognoscat, et in Sectas inqui- » rat. Eo autem abeat, vestitu assumpto Monachi, (sive) Episcopi, (aut Sacerdotis) christiani, » quem nemo cognoscat; nec eum agnoscant Romani, quis sit (d). In Montem vero Gari- » zini deinde redeat, et adscendat in Templum, et convertat se ad frangendam Avem. Quam » quum (Samaritani) dejecerint, conferat se, et adscensum ad Montem occupet, et sup-

» plex Deum precetur, ut ad Gentem se convertat, et auxilium nobis praestet in hostibus
» nostris debellandis (e).”

Populus universus, (his auditis), dicebat: » fac, Domine noster, quae tibi placeant!”
Quibus ille: » date, inquit, mihi documentum manu vestrâ munitum (f), (quo declara-
» tis), vos post reditum ejus ab ejus parte staturos esse.” Quod quum fecerant, Babā-Rabba
Filium Fratris sui procedere fecit ad locum, dictum *Baiž-īl* (*Beth-el*) (g), eique coram
Populo (ibi) dixit: » bene attende, quomodo te geras, atque omnem curam impende omni-
» bus rebus addiscendis; sed cave, ne intermittas lectionem Legis noctes atque dies. Ac
» juret te Deus in omnibus, quae facias.” Tum misit Lawium, Filium Fratris sui, qui
(mox) profectus est, Qostūniam petens. Vir erat Lawius mentis acutae, magnae intelligen-
tiaē, memoriae tenacis, ab omnibus illicitis et indecoris se abstinens, et quibusvis vir-
tutibus insignis (h). Is igitur quum Qostūniam pervenerat, eruditionem (sibi comparare)
quaesivit, et omnem ei operam dedit; ac (revera) assecutus est id, quod quaerebat. Discere
autem continuavit cum eo, (quo exellebat), mentis acumine, per duos annos. Ac (brevis)
nemo inter omnes Romanos eo doctior erat. Tantos enim in Scientiis progressus fecit,
ut Romani ad ipsum saepius accederent ad eum venerandum (i). Ac propter summam,
quam in Disciplinis nactus erat, perfectionem, eum creaverunt Archiēpiscopum. Porro ad
summam dignitatem evectus est, ita ut Reges ad aedes ejus se conferrent, nec Rex Re-
gnum sibi comparare posset, nisi ipsius jussu, et coronā indui, si ipse non annuisset. p. 55.
Sub finem autem 13 annorum dixit Regibus: » Templum (sive Ecclesiam) in Monte
» Nābolosī adire cupio (k).” Omnes ergo exercitus accelerarunt, et Rex ipse cum
copiis profectus est, ut ipsi essent obsequio. Quia autem omnes incolae Nābolosum re-
liquerant, misit Rex, ut exirent obviam Archiēpiscopo. Quibus auditis, Samaritani gra-
vi metu correpti, omnes collecti sunt, dicentes: » desperamus de (felici eventu) consilii
» (nostri), quod Lawium mittendo (nobis proposuimus), cui auctores fuimus, ut iter susciperet.
» Nam nullus de eo nuncius (ad nos) perlatus est, ita ut nullum sit dubium, quin perierit.
» Et hunc Episcopum, qui jam ad nos pervenit, audivimus esse Principem Gentis Roma-
» norum, et hos eum creasse, quia summam in Religione impiā (pervestigandā), diligen-
» tiam ponebat, ac Romanos eum vocasse.



ANNOTATIO.

CAPUT I.

(a) Partim *Librario*, partim Chronici arabici *Scriptori* imputanda est sordida scriptio بسم الله الرحمن الرحيم, pro بسم الله الرحمن. Ille, الله pronuncians, alteram *Lām* omisit, ut deinde p. 4 بالليل pro بالليل, et p. 238 الليل pro الليل. Vid. ad Cap. XXXIII. n. 6. Samaritani nimirum Deum etiam vulgo nuncupant الله, non اسم, ut manifestum est, tum ex *Epistolis* (DE SACY, *Not. et Extr.* T. XII, p. 65, 86, 92, 93, 95—97, 117, 198, 203, cet.), tum ex Incriptionibus, Codici Versionis ABŪ-SAMŪN leydensi appositis, tum etiam ex usu loquendi, in hoc Chronico passim obvio. *Articulum* in voce رحمن desiderari, *Scriptori* tribuendum est, illum saepe omittens, ubi addendus, et interdum addens, ubi omittendus esset. Vid. Ann. ad Cap. X. Recte quidem nonnumquam ille eum adscripsit, ut in initio v. c. Epistolae, quae Cap. XXIX legitur. *Hic* vero Samaritanorum consuetudinem sequitur, qui, ut Judaei, Adjectivis Dei nominibus appositis *Articulum* non praefigunt. Judaei v. c. scribunt 2 Reg. XIX. 4 et 16 אלהים חי, Ps. VII. 10 אלהים צדיק, Ps. LVII. 3 et LXXVIII. 56 אלהים אליין, Ps. VII. 18 יהוה אליין, et Gen. XIV. 18, 19 אל אליין. — Patrem Musae in Versione Amrānum, non Imrānum, (عمران), ut in Qorano dicitur, nuncupavi, quia Samaritani vocali *a* adeo frequenter utuntur (vid. supra *Diss.* p. 29), et in hac voce certo formam *hebraicam* servarunt. Hujus vocalis in eā Gēte tritissimus usus me etiam movit, ut deinde nomen v. c. كلب *Calabum* pronunciarem. — Pro خلافة 1.2 legendum esse خلافة, manifestum est ex collatā Inscriptioe Cap. II. Verbis كسرعة ترجمة اللسان, Auctor significasse videtur, *Hebraica* se non verbotenus, sed libere in Linguam arabicam convertisse, haud secus atque Interpretes facere solent, qui sermonem vertentes, *sensum* potius, quam *verba* curant. Vocem, quae mox sequitur, خداب, reddidi *Orationes*, quia *Orationes* intelliguntur pas-

sim inscrae. Quae leguntur p. 1 a verbis وما اظهر usque ad اسمع مجيب , sub finem hujus Capituli, J. H. HOTTINGERUS jam edidit et vertit latine in Libro, cui titulus est *Smegma Orientale*, Heidelb. 1658. 4°. p. 437—442. Literae ط vocis اظهر in Codice manus antiqua, ut atramenti color ostendit, *superne* adscripsit *lineolam* (V), et sic quoque Literae غ p. 4 in voce وعدهم. Talis vero *lineola* ab eadem manu *supponitur* h. l. Literae ء in vocibus به (quae proxime praecedit, et mox sequitur *ante* النصر *من*); praeterea in وصفه ووصفه. Contra *duo puncta*, simili atramento scripta, imponuntur Literae ء, in voce ترجمة, et *lineola* Literae ا priori, in voce والساطان. Pro عند ما J. J. SCALIGER in margine Codicis عن ما sine causa reponendum esse suavit. Israëlitae enim iis rebus *testes adfuisse*, non vero ab iis *remoti esse*, dicuntur. Auctor denique de *Gigantibus* in hoc Libro loquens, *incolas* intelligit, *ante Israëliitarum adventum Palaëstinam incolentes*.

(b) Intelligitur Rivus *Arnon* (أرنون), cujus etiam infra, (in Codice p. 94 et 206) fit mentio. De eo conf. GESÉN. ad Jes. XVI, 2, et BURCKHARDT, *Reisen in Syrie*, II. p. 633. Eodem nomine arabico utitur ABŪ-SAÏDUS. — Verba هذه النبوة موجبات HOTTING. reddit *praeclara Politiæ s. Administrationis illius opera*, cogitans, ut ex p. 443 liquet, *periodum Mosaïcam*. Verum hae notionis voci النبوة obrudi nequeunt. Universe haec adhibetur de *ipsâ* rerum, quae per *vices* transeunt, *successione*. H. l. *grave* significat *temporis momentum*. Quae *facta praeclara* h. l. intelligantur, conjici potest ex Arabum de Mūsâ, cum Deo et Gabriële colloquente, traditionibus, ex quibus nonnulla HOTTING. tradidit in *Hist. Orient.*, Tig. 1660. 4°, p. 82 seqq.

(c) In Adjectivo لهوتى h. l., ut p. 23 in Substantivo لهوت, *Elif* post *Lâm* omittitur, sed plene scribitur p. 38, 148, 160, 200. Pro his Vocabulis, usurpatis maxime in Scriptis arabicis theologicis, et praesertim in Libris, quos Arabes christiani scripserunt (vid. EWALD. *Gramm. arab.* I. p. 155, et infra n. m), ceteroquin usitantur potius الأفة, الأفة, et الوفة, et Adjectivum الأفتى. Alia ejus generis Vocabula sunt جبروت et مأكوت p. 36 et 135, ناسوت et ناسوتى (p. 42, in Ann. ad Cap. VII, n. b). Male HOTTINGERUS verba reddit: *accensio lucis, quae revelat similitudinem ejus, qui (Legem) servandam praescripsit, Creatoris nempe*. Quibus addit: *possunt haec verba ita etiam reddi: accensio luminis, quod ostendebat rationem, quomodo se gerere deberent, praescriptam ab ipso Creatore, Exod. 19: 20, 21.* Primum pro يحكى perperam legit يجلى, deinde sententiam male divisit, nec vim verbi قدح in VIII formâ animadvertit. Hac formâ ni-

mirum significat *ignem ex igniario, aliãve re ignem emittente, sibi elicuit, sive excussit*. Os igitur divinum cum ejusmodi re comparatur, et vox loquens radios igneos ex illo ejicere dicitur.

(d) *Mare rubrum*, quod Arabes nuncupant بحر القانزم (quod nomen infra etiam occurrit p. 78), interdum, ut *Mare mediterraneum* et *Oceanus*, vocatur البحر الملح (*Mare salsum*), et aliis etiam nominibus insignitur. Dicitur enim item البحر الأعظم *Mare magnum*, ne cum majoribus Fluminibus, v. c. cum *Indo, Gangè, Euphrate*, et h. l. ne cum *Nilo* confundatur. Ceterum observentur varia *Marium Epitheta*; v. c. *Maris atlantici*, بحر الظلمات *Mare tenebrosum*, sive ut Cap. XXXI: p. 155 بحر القلّام, quae forma in Lexicis non occurrit; *Maris mediterranei*, البحر المحيط *Mare* (terras) *circumdans*, vel, ut infra C. XX, p. 98, البحر الكبير. Vid. DE SACY, *Chrest. arab. II*, p. 13, 14, et H. A. HAMAKER, *Aanmerkingen over de Samaritanen en hunne briefwisseling*, p. 40 et 41, in *Archief voor Kerk. Geschied.* Tom. V.

(e) Pro *Aegypto* h. l. et in C. XXIX, p. 140 utitur Auctor verbis مصر الكبرى; quod sane observatu est dignissimum. Hoc nomine enim intelligitur urbs مصر sive القاهرة, non vero *Fostāt* (الفسطاط), quae olim dici tantum solebat ميم, et deinde مصر العتيق, ne cum altera urbe مصر, sive القاهرة confunderetur, quam urbem condidit Gauhar, Almoazzī Fatimidarum primi Kalifae praefectus, anno Higræ 358, id est post Chr. 968 (cf. DE SACY *Chrest. arab. I*. p. 127). Qāhira tamen per longum tempus suburbium habebatur *Fostātae*, quae causa sit, quare IDRISĪ, scribens anno 548, sive p. C. 1153, in descriptione urbis *Fostātae*, Qāhiraē ne mentionem quidem faciat (cf. *Géographie d'Edrisi* par P. AMÉDÉE JAUBERT, Paris 1836. 4^o, I. p. 301 seqq.). Deinde BINJAMIN TUDELENSIS, qui anno 1171 Aegyptum adiit, tempore nimirum, quum *Fatimidarum* Dynastia, quam (p. 115 ed. L'EMPER.) memorat, regno suo nondum motus erat — mentionem quidem facit مَصْرُ النَوَاةِ وَالتَّوْنِ، id est مصر novae et veteris, sed hanc nuncupans, intelligit *Memphidem* antiquam, ubi, ut ait, Josephus olim habitabat, urbem duabus parasangis ab illā distantem, et devastatam (ed. laud. p. 119). Brevi post, anno nempe Higræ 572 (1176), Fatimidis devictis, Qāhira a Salāhod-dino exornata et inoenibus instructa est. (C. NIEBUHR, *Reizen naar Arabië*, I. p. 104). Post hoc tempus *Fostātae* splendor ita obscurari coeptus est, ut anno 598 (1201) teste ABDO'L-LATĪFO incolarum numerus ibi minor esset, quam Qāhiraē (DE SACY, *Relation de l'Égypte*, p. 411). Aetate vero AL-MAQRĪZĪ (viventis ab a. 769—845, sive p. C. 1367—1441), *Campum* illa referebat *latum, et arva frugibus consita, sine ullo, quod amplius superesset, aedificio praeter arcem As-sam'ae* (الشمع). Vid. locus in notis HAMAKERĪ ad

Librum de *Expugn. Memph. et Alexandriae*, p. 90. — Hicce ergo nostri Chronieii locus gravissimus est ad aetatem Auctoris quodammodo definiendam. Vixit enim sine dubio *post conditam Qāhiram*, sive post annum Aerae nostrae 968 (a quo tempore demum usitari potuit nomen مصر الكبرى, quod nempe مصر الصغرى supponit), et *ante interitum Fostātae*, (sive *ante AL-MAQRIZIUM*), quia haec distinctio postea supervacanea fuisset. Haec autem Qāhirae et Fostātae cognomina alibi non inveni.

(f) De hoc Rege, hebraice מלך dicto, et minus bene interdum مَرْيَاطُ pronunciatō, multae in Oriente feruntur Fabulae, de quibus vid. J. D. MICHAËLIS ad Deut. III: 13, *Journ. Asiat. 3e Série*, Tom. V. p. 504 seq., et EWALD. *Gesch. des volkes Israël*, I. p. 275 seq. Ab Hebraeis vocabatur *postremus Rephaïtarum*, ejusque terra *Rephaïtarum regio*, et *cubile ejus ingens* fuisse dicitur (Deut. III: 11, 13). Porro iidem tradunt, *Enaqtas* in terris, a Tribu Judae occupatis, olim habitasse, et deinde ipsorum reliquias inter Philistaeos superfuisse (Jos. XI: 21 seq.). Ab his ergo traditionibus Noster, Moslimos potius sequens, quodammodo differt.

(g) In Codice legitur مارون, ad quam lectionem SCALIGER in margine adscripsit مَرْيَاطُ, sed recte jam vidit HOTTINGERUS, legendum esse قَارُونَ. Vitii origo ex Literarum 𐤒 and 𐤒 similitudine derivetur, unde simul apparet, Codicem nostrum ex Codice Literis *samaritanis* exarato, descriptum esse. Idem hic intelligitur, qui ab Hebraeis (Num. XVI: 1, coll. Exod. VI: 18, 21) vocatur קָרַח בֶּן-יִצְחָר. Jitschar autem, quia etiam nuncupatur *frater Amranis*, Qārūnus similiter *filius patruī*, tum *Mūsae*, tum *Aharūni*, dici potest, eoque sensu vocatur بَنِ عَمِّ, quod saepe tamen *latiore sensu cognatis et necessariis* usurpatur. Vid. HAMAK. in Notis ad Libr. laud. فتوح مصر. p. 14. Sic etiam infra C. XXXV et seq., ubi (p. 167 bis et 168) Jūsāa Nabilum appellat ابن عمه; Cap. XXXVII, p. 171, ubi Nabilus socios, qui ipsi, judicia agenti, erant adjuncti (vid. Cap. XXIII), Seniores ergo, sive Principes Tribunalium, Viros eruditos, et Levitas, uno tenore alloquitur vocibus ابن عمي وعدتي (*cognati mei et socii*). De usu dictionis ابن عم conf. deinde Cap. XXXIII (p. 163), ubi Nomen proprium excidit, et Cap. XLIII, ubi de Illo usitatur, et ABŪ'L-FATHUS (*Neues Repert.* I, p. 120, et 150). Qārūnus autem, qui Filius Patruī Mūsae dici potuisset, et sic etiam dicitur apud ABŪ'L-FADĀM *Hist. anteislam.* p. 32. l. 6), hic vocatur ابن عم حرون; nec sine causā. Mūsam nempe Samaritani diligentius colebant, (quā de re in primis eff. dicta ad Cap. VII), quam ut eum hic memorarent De Qārūno enim permulta Judaei et Moslimi fabulantur, nec modo de *ejus cum sociis interitu*, sed etiam de *thesauris ac palatio magnifico*. Immensas divitias sibi parasse fertur *scientiā suā* (Qur. XXVIII: 76—81, et ABŪ'L-FADĀ, *Hist. anteislam.* p. 32). *Chy-*

miae nempe ope, Judaei tradunt, *Josephi thesauris eum in Aegypto reperisse* (HOTTING. *Smegma Or.* p. 441). Primus deinde dicitur fuisse, qui artem exercuit *auri parandi*: quâ de re *As-sorjūrus* in كتاب الاوائل, sub finem Capitis باب البيع (Cod. leyd. N. 474 et 840) refert: أول من اتخذ الكيمياء قارون ذكره الثعالبي. Hinc Proverbium, de hominibus ditissimis usitatum, ثاني قارون, *superavit Qārūnum*. De eo vidd. porro RELAND. *Dissert. Miscell.*, T. II, p. 69, 70; ROSENMULLER, *Handb. der Bibl. Alterth.-kunde*, T. IV, p. 58. In primis G. WEIL. *Bibl. Legenden der Muselmänner*, p. 181. Ceterum nomen قارون in Chronico scribitur *sine Elif post s*, quam Literam Arabes addere solent.

(A) Haec Gehennae divisio, ut jam monuit RELAND., l. l. p. 68—70, a Moslimis, qui eandem, a Judaeis primitus receptam, Islāmismo accommodaverant, desumpta est. Nimirum, ut docet ABŪ'L-HASAN ALI AL-KESĀI (celeberrimus Grammaticus, mortuus anno H. 182, 183 vel 189; vid. HERBELOT in voce *Kessai*, et DE SACY, *Anthol. arab.* p. 136), in *Historiā Patriarcharum et Prophetarum* (ex quâ J. H. HOTTINGERŪS in Operibus suis, ac RELANDUS in *Dissert.* laud., locos passim descripserunt), — Gehennam (in Chronico C. XXVII, p. 129. dictam النار العظيمة, et C. XXX, p. 151. احراق النار) Moslimi dividerunt in 7 Regionēs, quarum prima (الجهننة) Moslimis, qui graviter peccant; secunda (الظنى) Idolorum Cultoribus; tertia (الحطبة), Gogo, Magogo, iisque similibus; quarta (السعير) Satanis; quinta (السكر) iis, qui preces et eleemosynas negligunt; sexta (الخاصيم) Judaeis, Christianis et Magis; septima (الهاوية) Hypocritis, omni Religione destitutis, assignatur. *Septima* Regio h. l. dicitur القَرَار السُّفْلِي, *Regio infima*, in Cap. XXVII, p. 127. قَرَار الاسفل, et in Qor. IV: 144, اَلَّذِي اَلْاَسْفَل مِنَ النَّارِ, *locus ignis inferni infimi*; a Judaeis אֶרֶץ תַּרְתִּיטָא. De combustione nonnullorum Qārūni Sociorum, cujus h. l. mentio fit, Qorani l. l. et ABŪ'L-FADA l. l. non loquuntur, sed Num. XVI: 32—35 cum terra aperta ignis consumens jungitur. *Gehennae* descriptio, ubi tamen nonnulla aliâ ratione exponuntur, exhibetur etiam in G. WEIL, *Bibl. Legenden*, p. 289 seq.

(i) Vox اَنْفَسٌ, Collectivum vocis نَفْسٌ, Cap. III, p. 12 de *hominibus universis* usitatum, h. l. ut Hebr. אַנְפָּס (Gen. XII: 5, Ezech. XXVII: 13, coll. Apoc. XVIII: 13) *servos* significat. De ipsis enim Israelitis jam mentio facta est, quibus commemoratis, *servi et jumenta* uno tenore, Orientalium more, enumerantur. Haec autem notio, Judaeis et Samaritanis, quin *Arabibus* etiam (v. c. in Qor. III. 54) usitata, in Lexicis vulgo tamen omittitur. In arabicâ Pentateuchi samaritani Versione, Gen. XII: 5 v. c., idem

vocabulum illi vocis hebraicae etiam respondet. Columna ignea hic non modo *collustrandi* causâ, ut vulgo, sed *ad frigus abarcendum* data esse dicitur.

(k) *Cordatiores inter Gentes* HOTTINGERUS vertit, sed videtur Noster *homines certos quosdam*, ex Historiâ notos, intellexisse, *Rahabam* puto et *Gibonitas*, qui, quia, licet non Israëlitae (ذو الكفر), ad Cultum tamen ipsorum profitendum parati erant, ceteris Canaanitis sapientiores, sive الألباب ذو, id est: *intelligentiâ conspicui* dicuntur. In seqq. pro البدعات scripsi البِدْعَة, quae vox *novam* designat *Doctrinam*, quo nomine ab Idolorum Cultoribus, de quibus hic sermo fit, *Religio mosaïca* nuncupabatur. In *singulari* numero vox legatur, quia in *plurali* potius Collectivum البِدْعَة usitatur; et quisque novit, quam facile ex similibus Literis A et X *repetitis* et *confusis* lectio Codicis existere potuerit.

(l) Ut hic rursus conspicua est dictionis *qoranicæ* imitatio, ita sequentia (ut in præcedentibus البدعة) ex Moslimorum loquendi usu illustrantur. Ab his enim distinguuntur الدين et المذعب. *Illud* Moslimis est *Religio ipsorum universa*, quam hi omnes profitentur; *hoc vero certa quaedam Secta*, sive *Doctrina*, quam nonnulli sequuntur. Sic Noster *suam Sectam*, ejusdemque *Doctrinam*, Christianorum, Judaeorum et Moslimorum ratione habitâ, solam veram esse tacite jactans, de prisca Israëlitis, quos se referre Samaritani gloriantur, dixit *ولا مذهب صحيح غير مذهبهم*. Illis autem omnibus, quamvis الدين non abjudicet, *Israëlitarum tamen veterum*, ac *suam Religionem* nuncupat دين الكمال, *Religionem perfectam, consummatam*. Librarius quidam orientalis, ut videtur, puncta interdum Literis nonnullis hujus pericopes inscripsit. Adscribuntur enim literae غ in voce غير ante كتابهم, Literae ث in voce وأكثر et ter Literae ت in voce التتشات.

(m) De hac constructione cf. EWALD. *Gr. Ling. arab.*, II, p. 151 seq. Pro والجلوت (Hebr. גללות) scribendum fuisset والجللوت, [plur. a sing. جَلَلُوت (vid. n. c)], iterum recurrens in C. XLV, p. 226 et 227. Rarior forma Speciei V verbi شت, التتشات, in Lexicis non notatur. De eâ formâ vid. DE SACY, *Gr. ar.* ed. 2^{ae}, I, p. 290.

Exsilia commemorans, Auctor cogitavit *Assyriacum* et *Babylonicum* non modo, sed etiam *Samaritanos per varias Orientis et Occidentis urbes recentiore aetate dispersos*.

CAPUT II.

(a) De iis, quae h. l. traduntur, conf. Num. XXVII, 12—23, Deut. III, 28, et XXXI, 1—3, 7, 14. *Mensis et dies*, in Chronico samaritano commemoratus, convenit cum Deut. I, 3. *Annus vero aetatis* Mūsae ibi non indicatur. Deut. XXXI, 2 annus 220 legitur. In Textu arabico p. 6 pro خلافة i. خلافة, et يوسع pro يوسع; deinde p. 7 pro بالانظر i. بالنظر, et تارة pro تارة, et p. 9 تذكر-التار pro تذكر-تار, et اوجبت pro اوجبت.

(b) Epitheton الروحاني, quod h. l. et infra in C. XXIX (p. 136 in Cod.) legitur, desumptum est ex Num. XXVII. 18, ubi Jūsaa dicitur אִישׁ אִסְרָה רִוּחַ בּוֹ. Variis praeterea titulis, quorum alii occurrunt C. XXIX, 1, l. alibique, Jūsaa ornatur in recentiorum Judaeorum et Samaritanorum traditionibus. Ejus laudes (v. c. C. XIII, in Cod. p. 64 seq. et C. XLII, p. 207), ac *res gestae* (C. XXI, p. 101 et 102) celebrantur, et *quotidianae* etiam *occupationes* (C. XXIV, p. 120 et 121) dedita operâ enumerantur. Quia hostibus adeo timendus erat, ab his dicitur الذئب الغافل (C. XXVII, p. 127), sive *lupus percussor*. Multas Judaeorum Arabumque de eo traditiones congregavit HORTINGER., tum in *Hist. Or.* p. 60 seqq., tum in *Smegmate Or.* p. 468 seqq. Addatur ABŪ'L-FAD. *Hist. anteislam* p. 34, ubi *Genealogia* etiam exstat plenissima. — Etiam attendatur verbum اوحى, quod ubique, ut aliae hujus generis formae, scribitur pro اوحى, quo utens Noster *revelationem* supranaturalem, *Angelorum* interventu aliove modo extraordinario acceptam, intellexit. Conf. v. c. Cap. VIII sub finem, et initium in primis Cap. IX. Construitur hoc saepe cum الى p.; sed C. II p. 5, III p. 10, IX p. 45, XX p. 98 c. l. p. Mandatum, ab *hominibus* traditum, verbo significatur وصى; v. c. C. X p. 52, et XXIII p. 112, XLVII p. 241 et 242, et in *Enchiridio Studiosi*, p. 10 l. 3, et 11 l. 4, ed. CASP.

(c) Verbis عدد يعنى — Scriptur Chronici arabici sensum explicat, qui ipso judice praecedentibus (ex Num. XXVII: 18 desumptis) inesset. Symbolicae *manuum impositarum* actioni vim tribuit *infusionis* supranaturalis, quae Jūsam iis facultatibus ingenitque dotibus instruxisset, quibus ei opus esset ad Munus rite gerendum. In his autem enumerandis cogitandi rationem aevi sui manifesto declarat. 1) Commemoratur سر الاسرار, id est, *Arcanorum abditissimum*, sive *Doctrina* quaedam arcana de *Deo* ejusque *Naturâ* et *Operibus*, quâ si homines imbuti essent, hi quoque *Opera divina* sive *Miracula* patrare posse credebantur. 2) علم — id est *scientia* et *prudencia*, quam Mūsâ non modo experientiâ edoctus, sed etiam *ratione extraordinariâ*, *somniis* et *visionibus* sibi paraverat. Pru-

dentiam spectari h. l., *tali* modo acquisitam, nexus docet, ne dicam notionum progressus verbi *حلم*, quod v. c., ut *חלם*, notat *somniavit*, sive priscae eâ de re opiniones, 1 Reg. III. 5 seqq., et alibi obvias. 3) *علم العلوم* *notitia* variarum *Disciplinarum*, ab *hominibus* excultarum, quarum quae classes, et quae genera Moslimi habeant, von HAMMER in *Encyclopädische Uebersicht der Wissenschaft. des Or.* (2 voll. Leipz. 1804. 8^o) indicavit. Ex his autem Jūsāae *pars* tantum impertiebatur, ut non modo efficiendum est ex particulâ *من*, sed diserte declaratur verbis *ما يستطيع حمله ويعرفه — عليها* RELANDUS in *Diss. de Samaritanis* (*Diss. Misc. II*, p. 31), ubi locum explicuit, etiam de voce *الاسم* disseruit. Nimirum hac voce Nomen intelligitur *יהוה*, quod nusquam in hoc Chronico occurrit, ac rarissime a Samaritanis pronunciat. Ut Judaei saepe, sic illi vulgo huic substituunt *יהוש*, ac magicam vim utraque Gens huic Nomini tribuit, quam superstitionem inter Christianos gopticos HUNTINGTONUS (*Epist.* p. 51) etiam observavit. Ut famosus iste David, cognomine *אל ריבא*, item *בשם* *המפורש*, id est, *Nomine, quod Mirabilia efficit* (BINJ. TUDEL. *Itin.* p. 91 seqq. ed. L'EMP.), ita in hoc Chronico, et Moslimorum Fabulis Musā Miracula edidisse fertur per baculum, cui Nomen illud inscriptum erat. Hoc Nomine igitur Jūsāa etiam *exercitus* et *Gentem* profligare potuisse dicitur, *majorem, quam ut terra contineri, et numerosiorem, quam ut numerari posset*. Si autem de Musā dicitur: *docuit ipsum Nomen*, intelligi videtur *vera* ipsius *pronunciatio*, de quâ olim adeo argutati sunt. Noster porro quantopere dictione hyperbolicâ et rhythmicâ, ac resonanti oratione, delectetur, ex verbis videmus. *التى لا يسعها بلد ولا ياتى عليها عدد*, et ex eorumdem repetitione C. III, p. 12.

(d) Quae Num. XXVII, 19 leguntur, hîc mirifice exornantur. In Textu hebr. memoratur *כל-העדה*. Hic vero primum recensentur *اشل العلم والمعرفه*, id est *Viri docti*. Nec subtiliter distinguere nos oportet, sive *اعل النباهة والرياسة*, *Nobiles et Principes*, quos Hebraei uno nomine *אקנים* complectuntur, sive *العقد* et *العهد*, sive etiam *الملك* et *الحكم*, cujusmodi Synonyma Auctor amat. Dietio, *aliquem muneri* cuidam *praeficere*, verbo solenni *تقد* seq. acc. *pers.* et *muneris* (id est *munere* veluti *torque aliquem induere*) designata, deinde saepe recurrit: v. c. Cap. XLVI, p. 234, et, ubi V^o forma *تقد ملك*, *imperium sibi induere* tamquam *torquem*, sive *regni administrationem in se suscipere* (conf. H. E. WEIJERSII *Loci* IEN KHAGANIS de IEN ZEIDUNO, p. 160). De *culpâ*, quae alicui imputatur, illud verbum obvium est C. XIII, p. 64, *تقد* *اقبا*. Ceterum pro *العزز*, ut in Cod. legitur, restitui *العزز*, quia nomen *العزز* scribi solet. Facilis tamen est error. Occurrit nempe revera apud alios Auctores (Cf. HOTTING.

Smeigma, p. 523 seqq.) forma العازر, orta ex corruptâ nominis אֵלֶיָּזָר pronunciatio-
ne, vocali ex *y* in ל retractâ, quae forma deinde (cf. exemplum ap. HOTT. l. l. p. 471)
contracta est in لعازر, ut Αἰζαρος ex Ἐλέαζαρος. — In sequentibus deinde legitur vox الزهر,
quae Infinitivi forma زحّر splenduit, in Lexicis non notatur, et اَلْكَيْتَنَة, apud Moslimos
Marioli, hic vero, ut apud Scriptores christianos et judaeos כוהנים.

(e) Recentior manus, fortasse SCALIGER, pro رأى legere suadet فرأى. Sed perperam.
Nam *copulandi* particulae, in hoc Libro, ut in Chaldaicis et Syriacis, saepe omittuntur.
His dictis Auctor rationem explicaturus, quare Jūsāam Mūsā successorem crearet,
non meminit ante se locutum esse de *Dei praecepto*, ipsum ita agere *jubentis*. Bellum
a Jūsāâ ante gestum, quod h. l. ob oculos habet, sine dubio proelium est cum *Amlaqitis*
commissum (Exod. XVII, 8 seqq.). Mox verbum ينتخب in Glossâ, یعنی بذلك يختار,
منهم, ab alio explicatur. Observetur porro لَوَقَّتْ (*protinus*), h. l. et C. XVIII, p. 90,
vulgari Linguae magis quam *erudita*e proprium, dum tamen ex *illius* consuetudine,
p. 85, eodem sensu لوقتته, et Cap. XVIII p. 91 فى وقتته, et C. XXXVI, p. 169 لوقتتك
legitur. Mox unâ voce scribitur افتعشر, ut Cap. X, p. 47, et C. XXIV, p. 117 pro so-
lenni scribendi ratione اثنا عشر, quae alibi, v. c. C. XXIII, p. 115 observatur. In
verbis هذا التار سبب هذا التار (ubi vitium in Codice, يدكر, ex Codice repetendum est,
*arabici*s Literis scripto) historia spectatur, Num. XXV, 1 seqq. et XXXI, 1 seqq.
narrata, quam Noster infra pluribus tradit Cap. V. *Mandatum* mox memorans, quo
significabatur, quomodo de *Mābitis* et *Āmmānitis* agendum esset, respicit Deut. II,
9 et 19. Iis denique, ad quae *Israëlitae necessitate cogebantur*, intelliguntur bella
cum Sihūno et Ūgo gesta (Deut. II, 20 — III, 8).

CAPUT III.

(a) In hoc Cap. p. 11, l. 4 pro نزل leg. نزل, et p. 13, l. 1 pro والرحم, والرجم. Obser-
vatu dignum est, loca, in quibus *Israëlitae* tunc castra posuerant, dici *Campos Mābitarum*.
Hoc nomen nimirum huic tractui ex pristino tempore adhaesit, quum *Mābitae* ipsum ten-
debant. Vid. BERTHEAU, *das Buch der Richt.*, p. 158. Dictio افضل السلام, عليه, cui
salus eximia, id est, *cui salus praestantior quam aliis concedatur*, etiam occurrit
C. V, p. 33 bis, C. VI, p. 35, C. XII, p. 59, C. XIII, p. 65, C. XXIII, p. 111,
C. XXXIII, p. 163, et C. XLII, p. 208. Hac formulâ Samaritani, de Mūsā loquentes,
quem adeo venerantur, per excellentiam utuntur. Legitur etiam in Chronico ABŪ'L-FAT-
HĪ v. c. in Pericope, a SCHWURRERO editâ in PAULUS *Memorabilien*, Tom. II, p. 82,

l. 2, et in Cod. paris. 2, quo ABŪ-SAĪDĪ Versio continetur, in quādam Subscriptionē et in Scholiis, ei Versioni additis. Vid. DE SACY, hanc formulam reddens, *sur qui soit la paix la plus excellente*, in EICHHORNII *Allgem. Bibl. der Bibl. Liter.* 1800, X, p. 25, et *Memoires de l'Acad. des Inscr.*, Tom. XLIX, p. 11 et 36. P. 32 etiam alia formula legitur سلام الله عليه. Plerumque tamen, ut brevitati consulant, illud الله, et انضل omittitur. Mūsā nuncupatur سيدنا موسى (ut p. 1, 4), sive سيدنا موسى النبي, sive ut in Inscriptione C. II, tantum النبي. Posteriora vocabula pro libitu hic transponuntur. Rarius tamen dicitur موسى النبي (ut p. 8, 27, 28); plerumque موسى النبي, ut p. 6, 10, 27, 32, 35, 36, 39 et deinde. Quibus titulis honorificis Samaritani porro Prophetam ornent, et quas splendidas res gestas ei tribuant, sequentia hujus Chronici Capita (vid. ad Cap. VI, n. c, et Cap. VII, n. a), et Carmina a GESenio edita testantur. Sic, ut in hoc Chronico C. VII, IX, et XXIX (p. 137, 148) dicitur كليم الله, ita in Carminibus dictis, Ibrāhimi instar, خليل الله, aut, ut infra p. 49 et 52, et C. XXIX l. l. الخليل, et عبد الله Cap. IX. Aliis porro in iis Carminibus honoratur titulis. *Unicus* v. c. vocatur *Legatus* (p. 38 et 94), *omnium temporum Propheta et revelationis terminus* (p. 23, coll. p. 55), *Mundi vertex et corona* (Carm. XII. 26 p. 40, coll. p. 103), *sol et lumen* (XII. 27 p. 40, coll. p. 104). *Notes* deinde *eximiae* (p. 51); quas inter in Carm. VII, p. 42 *praeteritorum et futurorum cognitio et Miracula* ei tribuuntur, de quibus vid. etiam infra ad Cap. XII, n. a; ejusdemque reverentiae indicium offert arabica ABŪ-SAĪDĪ Versio vocis ٱنٓس, quam, si de Mūsā haec adhibetur, reddit رسول. — Pro بانى, ut in Codice legitur, rescripsi باننى. Perperam SCALIGER legere volebat بانه.

(b) Forma التلاف (*interitus*), deinde tum hic (v. c. p. 151, 156, 180), tum alibi (v. c. ABŪ'L-FAD. *Ann. Mosl.* V, 362 l. 14, *Vita Tim.* ed. GOLII, p. صد l. 8) saepius obvia, in Lexicis omittitur, in quibus etiam non exstat X^a species verbi ملك, *se ipsum possessorem reddidit, sibi subiecit*; استملاك (*aliena dominatio*) occurrit praeterea 1 Tim. VI. 1, et infra C. X, p. 53. De *Servis* h. l. fit mentio (conf. Cap. I, n. i), dum contra Deut. II. 34 seq. et III. 6, 7, coll. Num. XXI. 21 seqq. *jumenta et praeda tantum servata esse dicuntur*. Perperam pro الانفس SCALIGER hic et p. 12 الانفاس (*animas*) restituit, ac si de *hominibus quibusvis* esset sermo. — De verbi ساقى *adducendi* notione, cujus VII^a Sp. h. l. occurrit *passivo* sensu, vid. A. MEURSINGE *Spec. exhibens Soŭtīrī Librum de Interpretibus Korani*, L. B. 1839. p. 80. Mox verbum قطع occurrit in VIII^a *vastandi* sensu, in Lexicis non notato. Paulo ante IV^a ejusdem verbi forma obvia fuit notissimā notione *assignandi in foedum* c. gemino acc.; p. 115 vero construitur c. ل p. — Post فراسلوا فر

Literis samaritanis inter lineas adscribitur على, quae sana quidem est constructio, at facile etiam in III Sp. haec particula potest abesse.

(c) العساكر h. l. intelligatur de *Legatorum agmine*, magno Servorum numero stipato. Probe enim tenendum, *Mābitarum opulentiam* ubique perstringi. Eaedem Legatorum catervae mox significantur voce للقوم. A voce خمس incipit Epistola, Bilamo praelecta. *Quinque Reges* ibi memorantur, quia Num. XXXI. 8 de *quinque Midjanitarum Principibus*, in proelio cum Israëlitis commisso interfectis, sermo est. Quid sit deinde انبساطك, ex sequentibus تسلط نيئك, et ex verbis mox additis في انبساط ذكرك, manifestum est. Proprie illud significat *late extensum, expansum esse*, quod si de *vultu* adhibetur, rugis remotis, *hilaritas* denotatur, sive *gaudium*; si de *animo* candido, nec ad fraudem se veluti plicante, *integritas, simplicitas, veracitas, probitas* (Vidd. loci ex Ar. EAP. a CAST. laudd., Rom. VIII. 1, 2 Cor. VIII. 2, IX. 11 et XIII. 3), si porro de *notitiā*, sive ut h. l. de *auctoritate, scientia* designatur aut *potentia amplissima*. Idem verbum infra recurrit C. XLVI, p. 236, ubi verti potest *animosumsit*, sive *prae laetitiā audax factus est*. — Verbum denique صلح in VIII^a, a FREYT., omissum, apud CAST. *reparatus est*, h. l. significat *in integrum restitutus est*. In sententiā denique hyperbolicā, الذى لا يسعها بلد ولا ياتى عليها عدد ولا احصه, supra C. II (vid. n. c), exceptis vocibus ولا احصه, jam obviā, non opus est, ut الذى mntemus in التى, licet respicitur praecedens أنفس^٥, quia ex more Arabismi vulgaris الذى sine generis ac numeri discrimine in hoc Libro usurpatur, v. g. in hoc Cap. p. 20 in verbis الجماعة الذى كانت; C. VII in fine (p. 42 seq.) انا اثنانك الذى ركبت على; Cap. IX, p. 45, C. XIV, p. 70, C. XXVII, p. 127 (الذى كان فينا); C. XXXVII, p. 171 (in Glossā اقطاعيم الذى هي اقطاعيم) cet. Interdum التى scribitur, v. c. Cap. XXIII, p. 117, ac saepius الذين occurrit. In eā autem sententiā vocem احصه pronuntiavi أَحَصَّة, collectivum Lexicis non additum, a singulari حَصِيص (numerus). Sic Samaritanus, qui, Codicem legens, puncta *Literis punctatis* plerumque addidit, locum nostrum intellexisse videtur. Punctum enim Literae ح non inscribitur, ut in proximo vocabulo ينصاف, ubi illud, teste atramenti colore, ab orientali manu additum est. Nec pronunciare possumus, أَحَصَّة (de quā voce egi in *Orient.* I, p. 282), quia ea vox hic inepta est.

(d) A primā manu scriptum erat in Codice طريقتة; فمن هذا طريقتة; deinde post فمن alius Samaritanus كان inserendum esse, in margine indicavit; hoc, ut videtur, consilio, ut illi

voci, quam delere volebat, *hanc* substitueret. Minime legendum est, ut rec. manus in Cod. voluit, هذا, sive *فما كان من هذا الخ* (*et quae sunt ejus generis plura*). Tunc enim *وما الخ* Noster scripsisset. Verba *امر عمور*, intellexi de imperio rerum, praestigiis Bilāmi subditarum, de quibus supra sermo est in verbis *تسلط نيتك*. Sumsi ergo *عمور* ut inf. verbi *عمر*, *adhaerendi* notione. Deinde pro *والقبيح* melius Noster scripsisset *وعلى القبيح*. Sensus est: *nos* juvando splendida tibi erit compensatio. Ii vero, qui *Israëli-tarum* causam tuentur, dedecore cumulari solent. Spectat nimirum Auctor ea, quae Bilāmus deinde egit, et mortem ejus inhonestam, quae Cap. V. traduntur.

(e) Dictione *اهل العالم والرياضة* *Viri* intelliguntur, *quavis eruditione insignes*, supra (p. 10) dicti *اهل السحر والحكمة*. De *eruditione*, latiore sensu vox *الرياضة* infra item adhibetur in Cap. XXIV, p. 117 et p. 120. Ceteroquin de *Geometriā*, *Arithmetica*, *Astronomiā*, et *Musica*, usitari solet. — In voce *برسانة*, Librarius, tum h. l., tum postea *Articulum* omisit, ad *pronunciationem* tantum attendens. Sub finem paginae 14 vox *فقال* a manu europaea in Cod. mutata est in *فقال*; sed perperam: nam Samaritani, quia Num. XXII: 9 *אלהים* ad Bilānum venisse dicitur, ut Anthropomorphismum evitent, potius *impersonaliter* loquuntur, ac *somnium* fortasse a Deo illi immissum cogitarunt. Ceterum argumentum historiae Bilāmi *summam* cum Num. XXII convenit. Nonnulla tantum fusius hic exponuntur, mirifice exornantur, et opinionibus Samaritanorum recentiorum accommodantur. Dictio *ورد على الكلام* *se gessit*, (*proprie descendit*) *secundum hunc sermonem*, cui SCALIGER adscripsit, *consensit*, illustratur v. c. loco KOSEGART. *Chrest.* p. 97, *اورد بك ذلك الايراد وتعد بك هذه الافعال*. Perperam SCALIGER *اوليهم* in *اولائك* et *وشرف*, et mutavit *فرد بهم*.

(f) Sine causā SCALIGER hic etiam *واعظامك* in *واعظامك*, et *لرسل* in *لرسل* emendavit. Post *مِلُو* legitur *سلموا على*, ex pronunciatione vulgari pro *مِلُو*, quod ergo intactum reliqui, ut p. 20 et 23 *سو* pro *سوء*, et p. 21 *شي* pro *شيء*. *Hamza* enim, quod item observavit E. SMITH in *Kurze Uebersicht der Aussprache des Arabischen, hauptsächlich in Syrien* (ROBINSON *Palestina*, III Bd. p. 832 seqq.), *in fine nominum*, praecedente *Gezmā* et Litera non semivocali, ut *و*, pronunciat, ut *جزو* (*pars*) pro *جزو*; sed praecedente *Gezmā* et *و* vel *ي*, hac Literae geminantur, ut *شي* et *تو*, pro *شيء* et *تو*. Contra *يباتون* et *يباتوني* pro *يباتون* et *يباتوني*, sunt scribendi vitia. Quare porro a SCALIGERO verbis *واعظامك* et *لرسل* in margine nota adscriberetur: *πλεονασμός* ex *interp.* SAADIAE, non video; quia in editione hujus Versionis, sive lon-

dinensi (in Polygl.), sive constantinopolitanâ, sive in Cod. quem POCOCEUS contulit (vid. hujus Diss. in *Polygl. Lond.* VI, p. 59), haec sic non exstant.

(g) Hic rursus a verbis **وانه الخ** *animadversio* obvia est Scriptoris arabici, rationem explicantis, quomodo Deus, Bilāmo, quae vellet, patefecerit. In his 1) molestias creat vox **صدر** (sic enim, non **صدر**, ut in notis, Textui arabico suppositis, legitur), pro quo videtur reponendum esse **دَرَر**, *ductus, modus, mos.* 2) Pro **بسطه** alia manus, Literam **ح** in margine adscribens, legit **بسطه**, sive **بسطه**, quod tamen, pariter ac primaria lectio, explicari nequit. Conjeci igitur legendum esse **بخطه**, pro quâ voce alii scripserint **بسطه**, cujus scriptionis indicia in primariâ lectione supersunt. Haec nempe est Auctoris ratiocinatio: Deus haec Bilāmo patefaciens, se ipsum ei conspicuum reddere non poterat. Neque etiam interventu utebatur *Israëlitae*, qui Samaritanorum more ipsum colebat, et Prophetæ instar Dei nomine ad Bilāam loquebatur, neque etiam *scribendi artem* in suos usus vertebat, ut mandatum *scripto consignatum* mitteret, et Angelo traderet; sed mandatum, ore enunciatum ad eum perferebat. Quod contendens, Auctor tamen non negat *Angelum proprie sic dictum* adfuisse, sed *Angelum* vult cum *mandato divino*, quod ore pronuntiaret, a Deo missum fuisse. Voce **خَطَّ** opponitur **أمر**, quâ voce utens, simul se accommodaverit loquendi usui, apud Samaritanos certe tunc jamdudum usitato, et a Judæis recepto. Notum enim est Rabbidorum **אמר**, et **امر الله**, in Versione *SARADICÆ*, obvium ((*GESEN. Jes. Einl.* II, p. 92), quibus formulis Judæi item *Angelum* significaverint, *mandatum divinum ore suo proferentem*. Haec scribens, animadverto verba **أمر من أموره** (p. 17), supra in *Dissertatione* p. 104 perperam *Glossis* annumerata, et dicta p. 103 l. 19 sic emendanda esse: Aliae, et pleraeque, incipiunt ab **أعنى**, id est: *dicere volo, intendo*; quae dictio in vulgari Linguâ; ut inter Persas et Turcas, *particulae* instar, *scilicet*, usurpari coepta est. Pro **انفاذ** SCALIGER perperam legit **وانفذ**, et **من** post **ملاك** inseruit. Noc locum intellexerunt tum alii, tum J. H. HOTTINGERUS (*Enneas Diss.* p. 21, 22), et H. RELANDUS (*Diss.* II, p. 18 seqq.), qui pluribus de eo disseruerunt. RELANDUS praeterea ex h. l. contendit, *Samaritanos Angelorum existentiam negasse*, quod p. 21 disertis verbis declarat. Reprehendatur ergo HENGSTENBERGIUS (*die Authent. des Pent.* I, p. 31 seq.), affirmans, RELANDUM posuisse, *Samaritanos Angelorum, non existentiam, sed personalitatem*, ut ajunt, tantum improbasse.

Quomodo de hac quaestione judicandum sit, supra in *Diss.* p. 122 seq. indicavi: *nonnullos* nimirum per multa secula *Angelorum existentiam negasse*, *plerosque* vero *pro-*

basse, quam ob causam tum in *Codice hebraco-samaritano*, tum etiam in *Versione* ejusdem, et *samaritanâ*, et *arabicâ*, et vero etiam in Scriptis ABŪ'L-ḤASANĪ ea defenditur, et in Chronico ABŪ'L-FATĪḤĪ, atque in nostro Libro ubique sumitur. Noster enim *Angelum* hic diserte memorat, sed eum sibi finxit, *formâ subtiliore* instructum. Ipsos enim dicit *spirituales*, et infra (p. 24, et C. XXIX, p. 136) ملائكة القدس (*Angelos Sanctitatis*), ac paulo ante (p. 23) ارواح الالهوت (*Spiritus Divinitatis*). Perspicuus ergo *Angelis*, ad Mundum pertinentibus *coelestem* et *aethereum*, si se conspiciendos praebeant, opus esse *formâ terrestri*, hic loquitur de سبب الباري المخاطب لبلعام, id est de *formâ visibili*, quam *Creator*, ad Bilāmum loquens, posuerat. Pari modo BAIDĀWĪS, in *Commentario* (vid. HOTTINGERĪ *Enneas Diss.* p. 21) Angelos vocat اسباب نازلة. Mox Angelum Noster appellat: علة المخاطبة له id est, *organum*, ad eum loquens, et quod, ut ex p. 20 liquet, *humanâ formâ indutum*, sibi cogitavit. Druzorum Libri hanc dicendi rationem illustrant. In his Hamza dicitur الامر, امر الله, *Mandatum Dei*, sive *Mandatum Dei*, id est *Dēi mandatum perferens*, aut *Dēi nomine edens*, ubi per *Deum* intelligunt Ḥakimum (Vid. DE SACY, *Exposé de la Religion des Druzes*, Tom. I, p. CLVIII, et II, p. 54, 59, 84 n. b, 634 cet.). Idem Minister praeterea in iis Libris vocatur علة العكل, sive *causa causarum*, quia *causa* esse censetur, quâ effectum sit, ut sequentes Ministri exstiterint, et omnia, quae existunt, orta sint. Iique Ministri, quia multarum rerum Auctores habentur, similiter العكل appellantur (DE SACY l. I, II, p. 751, coll. p. 43, 76 seqq., et *Chrest. ar.* II, p. 9, coll. p. 213, 263; et p. 9, coll. 219, 274). Vox علة ergo significat *causam*, *organum*, *instrumentum*. *Arboretum* v. c., ex quo Deus ad Mūsam loquitur, in iisdem Scriptis dicitur علة, quâ Deus ei se manifestavit (DE SACY, *Exposé I*, p. 48 seq., et 56). — In hac, in quâ explicandâ versamur, pericope etiam observetur nomen Dei, quem ceterum الله et الرب vocans, ibi nuncupavit الباري, quo titulo utitur Auctor in stilo sublimiore. Tunc ABŪ'L-FATĪḤŪS, Deum vulgo etiam الله appellans, eandem vocem adhibet; vid. *Neues Repert.* 1 Th. p. 128, 138, 140, PALLUS *Memorab.*, II, p. 62 l. 7, 68 l. 2, 70 l. 9, 96 l. 12, 98 l. 7. Eodemque nomine Deus etiam significatur in Scriptis Druzorum. Vid. DE SACY *Chrest. ar.* II, p. 9 coll. p. 192, et 9 coll. p. 206, et passim in *Exposé*. — Praeter morem in hac pericope deinde خطب in III cum ل p. construatur. — *Socius* denique Bilāmi etiam memoratur Num. XXII, 22, sed ibi duo eum comitati esse dicuntur. Hujus Viri nomen alibi بلعام, alibi بلعم scribitur in Codice. Illa

tamen scriptio est frequentior, quam ergo, et in *Textu* ubique scripsi, et in *Versione* atque *Annotatione* reddidi Bilām, quod in *Dissertatione* item legatur.

(h) In his Auctor id agit, ut Dei causam adversus eos defendat, qui dicant, eum *abeundi veniam* Bilāmo primum *dedisse*, huic vero *proficiscenti iratum* fuisse, ut legitur Num. XXII, 20 et 22. Hanc iram SAADIA exinde derivat, quod Bilānus *cupiditate incensus profectus esset*. Sic enim locum reddidit: ثم اشتد غضب الله لمصيبة طامعا. Noster vero Deum Bilānum illud *rogasse*, contendit, ac si *investigare* tantum voluisset, *quae consilia Bilāmus agitare*. Quare addit: Deo ceterum non opus esse interrogationis ambagibus, quia *uno verbo*, quod velit, declarare solet. — Quod mox observatur de Bilāmi *dicendi ratione*, ex responso ipsius illustratur, quod p. 20 asinae dedisse fertur. — Vocem الهي intactam reliqui, quam SCALIGER in الهه mutare voluit. — Ab eadem manu, quae hic *nummationem* Literae Elif vocis شيا adscripsit, *tria puncta* addita sunt Literae ث vocis ائنة p. 18 et 19, in quā ergo, ut in aliis, ت Literae ت substituitur. Sic v. c. in C. XLVI p. 236 ثلامدته, pro تلامدته (Vid. Ann. n. e), et in C. XLVII الثراب pro نقتل (vid. Ann. ad h. C. n. h et x). Formam ergo ائنة retinui, et hanc praeterea servandam esse arbitror, quia et ائان alibi legitur. Attendatur insuper forma hujus vocis *feminina*, quam Arabes, quibus اتان, ut ائان, jam femininum est, merito improbant, nec adhibuit SAADIA, qui اتان scripsit. Ex sequentibus duas sententias, alteram فاشتد به, alteram فاما بيده, RELANDUS l. l. p. 22 edidit, in priore pro وجدد perperam legens رجم. Praeterea بطش, quod is vertit *coercuit*, melius redditur *vi cohibuit*, *vim intulit*. Vid. DE SACY, *Mem. de l'Acad. des Inscr.* T. XLIX, p. 102.

(i) Ut supra p. 13 بيبمة (ببرم), vox Arabibus minus consueta, ita hic occurrit كرم, Arabibus plerumque *uva*, aut *vitis*, hic vero, et ap. SAADIAM Num. XXII: 24, ubi legitur coll. كروم, et sic etiam apud AL-ĀĀLIBIUM (vid. *Selecta*, edita a P. COOLIO p. 49, n. 147), idem atque بربم *vinea*. — P. 19 vox امر intelligatur de *itinere*. Angelum enim Legati non animadverterunt, ac nondum Bilāmus eum conspexerat. Pro زواغ denique زواغ restitui, quod SCALIGER in margine زواغ apponens, jam videtur conjecisse. Sic nempe Literae tantum transponuntur, et forma زواغ, cujus loco زواغ tantum laudatur, in *Versionibus* tamen arabicis sacri Codicis frequens est.

(k) Delcetatur Auctor asinae oratione exornandā, iis, quae Num. XXII: 28, 30 leguntur, praeterea addens: وانى — الدعنة. In hac oratione 1) pro اليبس انا reposui ائنت

אָנָא; 2) sine dubio legendum est עָלֵי; 3) خَلَقَتْ pronuciandum esse vidimus, supra in *Dissertatione*, p. 93 not. 4. Asinā igitur Bilāmus a pueritiā inde usus esse fingitur.

(l) Verbum تَخَيَّرَ haesitandi notione c. ثِي rei a CASTELLO notatum, sed a FREYTAGIO omissum, hoc sensu etiam occurrit in KOSEGARTENII *Chrestomathiā* p. 10 lin. 9 (ad quem locum cf. *Bibl. Crit. Nov.* Tom. V, p. 297), et in hoc ipso Chronico C. XIII, p. 63, et C. XXXII, p. 161. In C. vero XXXII, p. 159, et in C. XXXIV, p. 165, vertatur: *attonitus haesit*. — Collis (القلعة) mentio desumta est ex Num. XXII: 41, ubi

de כְּמוֹת בְּעַל fit sermo, quae vocabula ab ABŪ-SADDO vertuntur بَيْع الوثن, ubi ergo بَيْعَة, de *Ecclesiis Christianorum* frequentatum, de *Templis Idolorum* adhibetur, quo

sensu saepe in Versionibus occurrit. Locus ille Num. l. l. ita situs esse dicitur, ut *Castra Israēlitarum ad extremam ipsorum partem (קִצֵּה הָעֵבֶר)* inde conspici possent. Hanc

ergo ob causam Bilāmus eo deductus esse dicitur. Hunc tamen locum Noster non distinxit ab altero loco, quorsum Balaqus Bilāmo obviam iverit, et qui in colo 36 his verbis describitur: עֵיר מוֹאָב אֲשֶׁר עַל-גְּבוּל אֲרָנוֹן אֲשֶׁר בְּקִצֵּה הַגְּבוּל.

Hinc porro in colo 39 ambo illi petivisse dicuntur alium locum, dictum קְרִית הַצֹּחַ, a SAADIA redditum قَرْيَة خَوْصَوْت, ab ABU-SADDO, Pentateuchum samaritanum (ܐܘܪܝܗܐ) sequente قَرْيَة,

in Versione vero samaritanā explicatum per ܘܪܒܘܣܘܡܝܢܘܩܘܢܐܘܪܝܗܐ (*urbs mysteriorum ejus*). — *Lex* h. l. et p. 106, 219, 225 dicitur التوربة, quae forma, orta fortasse

ex formā judaicā אֲוִרְיָהּ, cum frequentiore التوراة (תּוֹרָה) permutatur C. V. p. 31, et C. X p. 51, alibi. P. 186 inemorantur *Sectiones Legis*, quas Samaritani Moslimorum

more, nomine ab Al-Qorāni Capitibus sumto, appellare consueverunt سُور (Vid. H. E. WEIJSERS in *Catal. Librorum MSS.* Instituti regii p. 60). Sic infra in Cap. XXII p. 106 et 108

oitatur سورة التخم, sive *Sectio terminorum*, Num. XXXIV: 2—12, et C. XXXIII p. 163, ubi, loco Deut. XX: 1 inserto, brevitatis causā, ne sequentia addantur, Auctor

addit الى اخر السورة, id est *ad finem Sectionis*. In fine denique Cap. XL p. 195, ubi, laudato initio loci Deut. XXXII: 15 secundum Versionem arabico-samaritanam (ياكل

واينثر الى اخر السورة في الشبيرة الكبيرة: (يعقوب ويشع يسمن اسراييل, et inspiciantur (reliqua) *ad finem Sectionis in longo hocce Carmine*. Ibi voci السورة

ab eādē manu, quae Codicem samaritanis Literis descripsit, explicandi causā inscribitur quā voce *longior Pericope* videtur intelligi, quia *totius Carminis* mentio fit. Vox

ضمل deinde etiam in ipso Textu occurrit C. XLV p. 225, ubi Zorbabal sputum conjecisse dicitur

(انتورية) في فصل منها (انتورية) id est in *Indicem novae Sectionis Codicis Sanballati*, in verba igitur, cujusmodi v. c. sunt الفصل الآتي.

(m) Quae de Sacrificio Bilāmi h. l. traduntur, paucis memorantur Num. XXII: 39. Non opus est, ut verba عجلًا وثنبا وأخذ يعبد cum SCALIGERO emendemus, sive in ويعد واحد وثنبا, id est: (obtulit vitulum) et arietem unum et discessit (ويباعد); sive, quod etiam conjecit يعبد وثنبا واحد عجلًا. (et obtulit) vitulum unum et iterum (ثنابا) abii. Per عبد nempe intelligitur adoratio Dei, quam Sacris faciendis ille instituebat, ut ipsum incitaret ad ipsius voluntatem manifestandam. Deinde ثنبي, proprie secundas agens, ut explicatur ab HAMAKERO in Disp. de Collectivis arab. (Orient. I, p. 51), de animalibus usitatur, secundos dentes cum primis mutantibus: quod quia Camelus facit sexto anno, Camelum illud designat sexennem; equus vero et bos atque ovis quia tertio, equum, bovem et arietem designat triennem. In Hebraicis عجل وثنبي h. l. respondent vocibus פָּרָ וְאַיִל (Num. XXIII: 2). Arabice sic haec redduntur, non adeo, quoniam animalia florentis aetatis mactari solebant, cujus generis est ثنبي, sed quia hoc vocabulum ibi legebatur in arabicā Pentateuchi samaritani Versione; nam pro ثنبي SA:ADIA habet hic أَكْبِش.

(n) In praecedentibus ea, quae leguntur Num. XXIII: 3 seqq., quam brevissime narrantur. Quae h. l. dicuntur de Angelorum agmine, Israëlitas custodiente, orta videntur ex samaritanâ posterioris partis loci Num. XXIII: 21 interpretatione. Pro اللهوات leg. اللهوت: vid. ad Cap. I, n. c, coll. cum p. 24 ملائكة القدس (Angeli Sanctitatis). Verba يا اسرائيل الخ sumta sunt ex Num. XXIV: 9, sed memoriter, sententiarum ordine inverso, citantur. Quae leguntur a verbis ألم اقل لك ad finem usque Capituli, et totum Caput IV sequens, HOTTINGERUS edidit et latine vertit in *Smegmate orient.* p. 444 seqq. In his pro اجتمعوا (p. 23), l. اجتمعوا. Verbis اخبار عجيبة, id est res mirandae, dicta spectantur Num. XXIV: 15—24. Voces مناجم نجوم HOTTINGERUS vertit *Astronomiam*, ego vero *ortum stellarum*; ac si dixisset: etiam si stella oriretur, quae ceteroquin iu-fausta habetur, haec tamen Israëlitis non noceret; sed potius reddendum est: nec valet in eos Praestigiator (ساحر), nec Astrologus. Deinde ينقرهم, sine dubio mutandum est in يقطرهم. Verbum enim قطر, quod significat stillatim diffuit, apte hic adhibetur de interitu paulatim procedente. HOTTINGERUS scripsit ينفقهم, et vertit: neque expugnari potest cor ejus. Consilium denique Bilāmi Israëlitas Idololatriae illecebris perdendi (quâ de re sequens Caput exponit), Num. XXV: 1 seqq. discrete quidem non traditur, at Ju-

daeos idem statuissse, ex colo 18 et C. XXXI. 16 manifestum est. Istae insidiae Bilāmo item tribuuntur Apbc. II. 14, et in Chronici C. XLI verbo idem rursus monetur. Simili autem ratione, atque hoc et sequente Capite, Bilāmus loquens introducitur, etiam apud JOSEPHUM, Antt. IV. 6, et PHILONEM de *Vitā Mosis*, qui loci exstant in RELANDI *Diss. Misc.* II, p. 72 seqq., ubi hic de *Moslimorum* item eā de re traditionibus verbo loquitur. Pro يفعلوها, si non *impersonaliter* sumitur (*dolo, quem struant, id est alii*), legatur يفعلها; sic haec cohaereat cum iis, quae in *Inscriptione* seq. et in Cap. IV leguntur.

CAPUT IV.

(a) Perperam SCALIGER pro واصبحونين legit واصبحونين (*et mane eas adducite*), non cogitans, Nostrum amare stilum rhetoricum, synonymis splendenter. Neque post وارل من cum eo كلهم inserendum. Vocem وبنة ab eodem explicatur κάρουτρον. Potius tamen intelligam quodvis ornamentum, quo ostenso, mulieres aliorum oculos in se converterent. Neque etiam cum HOTTINGERO, منمنه de suo addente, et mox suffixum في اليها omittebat, عجلة تجرى مع الريح, currus vertatur, qui agitur vento, sed currus (vectus *juventis*), cum venti celeritate ruens. Verbum نال, mediā Jā, hic et p. 249 cocundi sensu occurrit, quae notio a CASTELLO notatur, et loco Versionis saadianae Gen. IV. 17 et 25 probatur. P. 248 pro eo scribitur عرف.

(b) Num. II. 12, 13, Princeps (נשיא) hujus Tribūs dicitur עורישדי בן - שלמיאל, et cohors ipsius 59,300 Virorum. Praefectus vero ejus Tribūs, sive potius *Princeps Familiae* cujusdam *Sīmāniticae* (נשיא בית-אב לשמעני), eo tempore caesus, Num. XXV. 14 vocatur כלוא בן - זמרי. Mulier *Midjanitica*, quae una cum illo interficiebatur, ibidem in colo 15 nuncupatur בְּמִדְיָן אֵבֶת-אִמּוֹת בֵּית-אָב בְּמִדְיָן. Hanc *Filiam* fuisse *Regis Mabitici*, Noster finxit cum universā istā *Bilāmi oratione*. In Glossā mox sequenti السيط اعنى حده السيط, ut السيط Ezech. XXI. 16 (dum hoc ceterum etiam *masc. gen.* est), ut *femininum* construitur. Alibi السيط est *masc. gen.*, ut in Cap. XII, p. 57. Vox حيناد, utjam in praecedentibus et alibi, v. c. p. 178, respondet usui et constructioni Particulae ١٨. Verba وكان في المتقدمة significant, eum cum Tribu suā proxime Tabernaculo castra posuisse, quam ob causam ille Filiae Regis, ad Tabernaculum accedenti, statim obvius erat. Ante voces رجل الف Librarius orientalis *arabici's* Literis inseruit وعشرين, ab HOTTINGERO in Textum perperam receptum. Nam additum est sine dubio, quia Num. XXV: 9 *viginti quatuor millia* *Israēlitarum* eā opportunitate caesa esse dicuntur. Quae lectio sana quidem est, ut collatio ostendit hujus loci cum Num.

XXVI: 14 et Num. II: 12 et 13, sed Noster in Libro, quem sequebatur, *quatuor millia* legit, quod apparet ex mentione *quatuor millium Puellarum*. De voce ^{אֶתְרָא} (sub finem Capitis) sensu *famae* vid. H. E. WEIJERSII *Spec. critic.* laud. p. 151. *Finahas* laudes hic, ut semper a Samaritanis, summopere celebrantur. Foedus ei Auctor apprecatur, id est *Foedus*, quo Deus ei ejusque Posteris perpetuum Sacerdotium confirmavit. Num. XXV: 10—13 id narratur, et Foedus dicitur ^{בְּרִית בְּהַגְּתָא עֲלֵיהֶם}. Ex ejus stirpe Samaritani suos etiam Sacerdotes derivant, eumque titulis honorificis, الامام, ابونا, aliis ornant. Vid. RELAND. *Diss. Misc.* II, p. 64, 88 seq., et Chronicon nostrum C. XLVII p. 246, et passim. Scribitur ejus nomen, tum in hoc Libro, et in Codice sam. Instituti regii, quem descripsit H. E. WEIJERSIUS (vidd. *Comm. mei in Hist. Gent. sam.* p. 58 seqq.), tum etiam in aliis Samaritanorum Scriptis ^{فِينَحَس}, ut in Cod. Hebr. ^{פִּינָחָס}, in Versione vero SA:ADIAE ^{فِينَحَس}. Et sic etiam ^{פִּינָחָא} apud SA:ADIAM ^{مِدْيَان}, in Chronico nostro ^{مدین}. Vocem ^{فِينَحَس} pronunciaui *Finahas* (et sic etiam legatur ubique supra in *Diss.*), quae *Samaritanorum* videtur esse pronuntiatio, in Cod. Inst. reg. modo dicto fortasse indicata, quae causa sit, ut WEIJERSIUS ita scripserit. Ac bene insertio vocalis *a* post Literam *Nūn* convenit cum iis, quae de frequenti usu ejusdem diximus ad Cap. I, n. a.

CAPUT V.

(a) Particulam ^{الى} inserui, quia verbum ^{ادحى} in hoc Libro cum ^{الى} construi solet, et haec vocula hic ob sequens ^{النبى} facile omitti potuit. Est tamen alius locus p. (248), ubi legimus: ^{واخذ الامام عقيمون يوحى ابنه} et *incepit Sacerdos Aq̄būnus revelare*, id est, *modo supranaturali indicare* (cf. n. b ad Cap. II) *filio suo*. Sed fortasse ibi etiam ^{الى ابنه}, sive ^{لابنه} legendum est, aut aliud verbum ibi olim legebatur *c. a.* construendum. Nimirum ^{يوحى} *arabici* Literis spatio, quod vacuum relictum erat, ibi insertum est. Praeterea ^{ادحى} h. l. (p. 29), sine ^{ان} construitur, quācum jungitur p. 10, et conjungendum fuisset (Ew. *Gr. ar.* II, p. 113). Deinde legi ^{عَصْرَتَه}, id est h. l. *Coetus Patrum mortuorum*, qui, collato Num. XXXI: 2 (qui locus hic spectatur), sine dubio intelligitur. Hoc sensu etiam haec verba explicantur in Glossā additā, quae Auctori videtur tribuenda, h. l. ut in Cap. II, p. 6 ea explicanti, quae in suo Fonte legebat. Vox ^{عَصْرَة}, ut observavit DE SACYUS (*Chrest. ar.* I, p. 321), locum illustrans AL-MAQRIZI, qui eā voce usus erat, peregrinae est originis, orta nempe ex Hebr. ^{עֲצָרָה}, proprie *Coetus*, deinde vero, quia Festis diebus magnus in primis convenit ho-

minum numerus, *Concio Populi ad Festum*, praecipue ad *septimum Paschatis*, et *octavam Festi Tabernaculorum diem* celebrandum collecta. Conf. de die *Veneris*, يوم الجمعة. Aliâ ratione HOTTINGERUS, hunc locum adducens in *Diss. de Theologiâ Samaritanorum* (*Enneas. Diss.* p. 25), eam vocem, quam عُنْتَرِي pronunciauerit, explicuit. Vertit *principium tuum*, ac si *analysis* corporis humani *in sua principia*, sive elementa, spectaretur. Et verum est, ut docuit SCHMOELDEERS in *Diss. de Philosophiâ Arabum* عُنْتَرِي (a sing. عُنْتَرٍ) designare *densiora elementa*, quibus opponuntur أَرْكَانٌ, *subtilia rerum initia*. At nemo non videt, ea hic non in censum venire. In verbis : ذَكَرَهَا بَابِمْ ante dicta C. II respiciuntur. Porro enarrantur, quae Num. XXV. 16—18, et copiosius Num. XXXI. 1 seqq. leguntur, ubi tamen *Jūsāa* huic expeditioni praefuisse non dicitur. Huic vero in nostro Libro eae partes mandatae esse videntur, quia Num. XXVII. 18—23 ejus *inauguratio* jam memorata est. *Finahas* ei bello interfectus ibi fertur, quem dum in sequentibus Auctor celebrat, ea ob oculos habet, quae in Cap. V narravit.

(b) SCALIGER sine causâ emendat عَاد in عَاد. Quis sit *Finahasi* ابن عمه (p. 30), latet. Mox Auctor arcem (الْحَصْنِ) finxit, et مدِينِ appellans, *urbem* hujus nominis intellexit. Hanc nempe p. 34 nuncupat الْمَلِكِ, et pari modo ac *Jarilām*, eam captam esse contendit, quod tamen Num. XXXI non traditur. *Quinque Reges Midjanitarum* Jes. XIII. 21, 22 et Num. XXXI. 8 nominatim recensentur, itemque *Bilāmi* caedes hīc, sed verbo tantum, narratur. In iis, quae de *Bilāmo* Noster deinde fabulatur, 1) observetur verbum قَتَسَ, *alicujus vestigia secutus est*, cujus X Species, hic cum عِن p., significat *alicujus v. sequi sibi fecit*, id est *summā cum diligentiā aliquem* quaesivit. 2) *Templum* dicitur, non ut vulgo, tantum مَعْبَدٌ, sed مَعْبَدٌ. Fortasse legendum est مَعْبَدٌ, *Templum Idoli cujusdam*, quae vox infra legitur p. 88 et 91, ubi etiam coll. مَعْبَدٌ occurrit. 3) Obvia est, in Lexicis item ommissa, Species VII verbi يَكَمُّ in I *mutus fuit*, in VII igitur *mutus factus est*. *Stupor* ergo h. l. intelligitur, hoc, dum mutus erat, efficiens, ut sonos articulatos enunciare non posset. *Judaeorum* de *Bilāmi* caede *Fabulae* ea, quae Num. et Jos. I. I. leguntur, mirifice exornarunt. In his dicitur *gladio confossus*, sed in istis *Fabellis* a *Finahaso* primum ictu lethali in capite percussus esse, mox vero ex eo vulnere iterum convaluisset, et ex uno ejus capite *septem* capita prodiiisse feruntur. Conf. Dr. Z. FRANKEL (*Vorstudien zu der LXX*, Leipz. 1841, p. 187), agens de graecâ dictione ἐν ἑσπῆ, in alex. Vers. Jos. XIII. 22; et ZÜLLIG *Comment. in Apoc.* XIII. 3, quo loco ut ipso iudice ista *Fabella* spectatur, ita numero 666 indicantur *nomen Bilāmi*, ejusque *titulus*, qui ex verbis Jos. XIII. 22 בְּלִיעָה בְּנֵי דְעַר קָסִים

efficitur, quârum Literarum valor *sic* quidem ei numero revera respondet, non vero si, ut revera l. l. exstant, vocabula *plene* scripta, et *Articulo* aucta, legis: **בְּלֵעַם בְּן־בְּעוֹר הַקְּוֹסִים**. — Dedit operâ Bilâmus morti proximus in nostro Chronico verba locutus esse dicitur, *quae nemo intelligeret*. Sic enim *Prophetam falsum* designare voluisse videntur, cujusmodi Jes. XXVIII. 7—13 cum *ebriis et pueris balbutientibus* comparantur, quâ de re ZÜLLIG. l. l. pluribus disseruit. — Legem memorans, quae in Bilâmum invocatur, Noster videtur cogitasse Deut. XXIII. 2 seqq.

(e) In Codice legitur quidem دَعَمْنَا, sed ex sequentibus manifesto apparet دَمَمْنَا intelligi, id est, *clientelam* (دَعَمًا) ei *promisimus*, quae notio II^{ae} Speciei in Lexicis non exstat. Similiter in iis omittitur constructio verbi جَسَرَ c. على pers. et فى rei (*ausus est aliquo nolente aliquid facere*). Conf. de hoc sensu Ew. *Gr. ar.* II. p. 82. Pro بَسَّأ non opus est, ut cum GOLIO legamus وَسَّأ (in *mediâ* audaciâ nostrâ), quia illud *dijudicandi* sensu sumtum, bene explicari potest. Perperam etiam a SCALIGERO و اخذيه deletur. (Vid. Ew. *Gr. ar.* II, p. 277). Pro مَتَى لِقَائِهِم deinde leg. مَتَى لِقَائِهِم Paulo post legi غَضِبَ pro عَتَبَ, cujus nomen verbale supra p. 23 et 28 obvium, similiter emendaveram, quia hoc, ut putabam, saepius in nostro Chronico legebatur, et p. 23 a SCALIGERO lectum erat; sed عَتَبَ et عَتَّبَ retineri possunt, quia eodem sensu usitantur, et hoc verbum item c. على construitur. Porro *latiore* sensu, quam vulgo, adhibentur ضَفَلٌ et ضَفْلَةٌ (quod h. l. *collective* sumitur), non de solâ *infantiâ*, sed de *juventute ad virilem aetatem et pubertatem* usque. De *pueris* ergo dicitur طُفُلٌ مِنَ الْعِلْمَانِ, de *puellis* (pro رَجُلًا) طِفْلَةٌ لَمْ تَعْرِفْ رَجُلًا. Postea pro سَتَبَانَةٌ per negligentiam Librarii fortasse legitur سَتَبَانَةٌ مَائِهِ. Vox بَكَدٌ construitur ut *femininum*, cujus rei alibi etiam exempla exstant, v. c. ap. SOJÛTIUM in *Vitâ* suâ, quam ipse conscripsit, et in Libro فتوح الشام. Vid. A. MEURSINGE *Spec. exhib. SOJÛTII Librum de Interpretibus Korani*, p. 4 lin. 8 a fin., et p. 13 WEIJERSII animadversio nota 9. Nomen denique unitatis صَرِيحَةٌ a CASTELLO notatum, a FREYTAGIO omissum est.

His autem cum dictis Num. XXXI collatis, alia in nostro Chronico *addita*, alia *omissa*, sive *in compendium redacta* esse videmus. Ad haec v. c. referantur *dicta* Mûsæ (col. 17—24 et 25—30). *Addita* vero sunt, 1) quae narrantur de reditu *Bilâmi ad 5 Reges collectos*; 2) de *inopinato Israëlitarum in eos impetu*; 3) de *meretricibus a Regibus consociatis ad Israëlitas missis, et postea interfectis*; 4) de *muris collapsis*;

5) de *Bilāmo* in *Templo* reperto, ejusque *perturbatione* et *stupore*; 6) de *Jūsāā Bilāmum* servare cupiente, et *colloquium habente cum Simōnitis*, qui *Bilāmum, Jūsāā invito, interfecerant*; 7) denique, quae de *salvo 12000 Virorum reditu* traduntur. Recentiorum temporum ἀκριβῆς tribuatur mentio *equorum mulorumque*, qui *asinis* (p. 34) adduntur, de quā quaestione vid. ROSENMULLER *Handbuch der Hebr. Alterthumskunde*, IV, p. 29 seqq. et 54 sqq.

CAPUT VI.

(a) Verbum *فَسَّرَ* refertur ad *Orationem Mūsae*, quae a p. 37 inde traditur, quia haec de quaestionibus difficilioribus, et rebus futuris agit. Hocce Caput HOTTINGERUS l. l. p. 453 sqq. edidit et vertit, exceptis modo iis, quae p. 39 a verbis *إلى أن هذا الوقت الخ* leguntur. In his sequentia observentur: 1) usus emphaticus verbi *آخر*, hic in *Vā remansit vivus*. 2) Mons נַבְיָה, SAAD. نَبُو, dicitur h. l. ناب, quae scriptio *cum priori vocali productā*, minus accurata est. E. SMITH in appendice ad ROBINSONI *Itinerarium in Palaestinam* (III, p. 924) scripsit نبا. 3) Voce *أَوْلِيَاءَ*, quod collect. est *رَوَى* وَاوَى, quo, ut CAST. et WILLM. etiam notarunt, designatur *amicus, socius, sodalis*, significantur h. l., C. XVII (p. 89), XXIII (p. 110), C. XLII (p. 209), *Socii Senatūs, Ministri*. Sub finem hujus Capituli (p. 38) eosdem Noster vocat: *جماعة الأولياء*, p. 28 *جماعته*, *Coetus ejus*, nempe *Mūsae*, et p. 48 (coll. p. 32 et alibi) *الاتعشر رؤساء الملازمين*, 12 *Primores, qui semper aderant* (Principi). Nec diversi sunt illi ab iis, qui p. 7 (cf. n. d ad Cap. II) dicti sunt *اهل النبأحة والرياسة*. Ut ab his distingui possint *Sacerdotes*, hi Cap. XXIII (p. 115) dicuntur *اهل اولياء الله*, et *summus Sacerdos* *الوالي*, sive *الله والى*. Alibi (C. XXII p. 109) mentio fit de *جماعة الاولياء* *حاكم*, idest de *Judice*, et ipsius *Coetus Sociorum*, ubi intelliguntur ii, qui in rebus judiciariis opem illi praestabant. *Praefecti militares* intelliguntur *وجوه العسكر* et *وجوه* (cf. n. h ad C. XXIII): et p. 48 occurrunt *العشرات* *والعشرين* *والخمسين* *والالمئين* *والالف*, *Duces Agminum, quae mille, et centum, et quinquaginta, et decem viris sunt composita*. Contra *اهل الحكمة* *Viri sunt Juris aliarumque Scientiarum periti*, p. 7 vocati *العلم والمعرفة* (vid. n. d ad C. II), et p. 48, ubi *veterum Hebraeorum* conditio melius depingitur: *القضاة المتقدمين* *والسبعين الحكماء المختارون*, *Judices primarii, et 70 Viri, Sapientes illi electi*. — 4) Attendatur *فليبحدر* p. 36, quod, praeeunte GOLTIO in margine Cod., et HOTTINGERO l. l.,

emendari in فليحضر, *se praesentem sistat*; non tantum, quia hoc praefendum est verbo حَضَرَ (*Mūsae se prosternat, ut ejus benedictionem accipiat*), sed etiam, quoniam frequentissima est in hoc Libro Literarum ط et ص confusio. Retinui vero lectionem وما ينسر به, ubi pro عن particula ب usurpatur, hoc sensu: *et ea, quae (vobis) revelaturus est*. Egregia tamen est conjectura SCALIGERI, legentis يفسر, quam HOTT. etiam recepit, vertens: *et quidquid praeterea explicuerit*; ac nihil facilius, quam Librarum] et] in Scripturâ samaritanâ permutatio.

(b) Videtur per voces الجبورات والمأكوت (sive potius الجبورات, vid. n. c ad C. I, et n. a ad Cap. XXIX) indicari *splendor ille Majestatis divinae*, de quo, in Aede sacrâ manifestato, Judaei etiam somniarunt, et qui C. XLII (p. 203) dicitur نور القدرة (*splendor potentiae*) (divinae). Mūsae facies eam ob causam mox etiam *lucida* fuisse dicitur. Porro طمقات sunt ordines Israëlitarum, sive secundum civiles divisiones Tribuum, Familiarum, et Gentium, sive secundum militares in Agmina 1000, 100, 50 et 10 Virorum. Voce رتبة, cui notio tantum in Lexicis tribuitur loci editi, h. l. *sella altior* significatur, quâ Mūsā, Principum instar, usus esse dicitur. Mox Mūsae Oratio memoratur, ubi spectantur Capita Deut. XXVII, XXVIII, XXXI—XXXIII, ex quibus tamen nonnullâ tantum h. l. traduntur. 1) Auctor loquitur de مقالة التسييح له, de dictis laudationem Dei exhibentibus, ob oculos habens Deut. XXXII. 1—4, aut potius *seriem* Epithetorum Dei, ejusmodi Moslimi uti solent, et ipse usus est in Epistolae initio C. XXIX. 2) Memorat *dies Favoris et Irae*, de quibus supra in Diss., p. 126 diximus. Quae deinde recensentur, Noster de suo addidit, haec ex Samaritanorum Placitis recentioribus petens: 3) enim nuncupat ضوفان النار, *Diluvium ignis*, quod RELANDUS (*Diss. Misc. II, p. 30*) de *poenâ aeternâ* explicuit, ego vero, quia mox de *vindictâ* fit mentio, de *futurâ sorte Orbis Terrarum*, quem ut ante *aguis*, ita die *judicii supremi flammis* et *igne perditum iri*, nota est tum Judaeorum, Christianorum et Moslimorum, tum etiam recentiorum Samaritanorum opinio. Sequitur 4) يوم آتية والمكانة, *dies vindictae et retributionis*, sive *judicium extremum*. Merito ibi RELANDUS (l. l.) emendationem GOLII rejecit, qui in exemplo ipsius, ex nostro Codice descripto, et quo RELANDUS utebatur, pro آتية in margine substituerat آتية, (dies) *resurrectionis*. Ad Epistolam, a Samaritanis ad LUDOLFUM missam, REL. recte provocat, ubi *diem vindictae et retributionis* appellant • 𐤓𐤔𐤔𐤕 • 𐤔𐤔𐤕𐤓 • 𐤔𐤔𐤕𐤓. 5) *Tempus* definit Musā, quo ad Israëlitas rediret (وحد الريح), de quo reditu etiam loquuntur Samaritani in Epistolâ, quam mise-

runt ad Anglos anno 1676. Vidd. ЕІСНН. *Repert.* IX, p. 28, coll. XIII, p. 266, et supra dicta in *Diss.* p. 127. G) *Benedictiones singularum Tribuum* memorantur (conf. Deut. XXXIII), et *omnium Tribuum restitutio in integrum* (partim ex Deut. XXXII. 43 et XXXIII. 27 seqq., partim ex Prophetarum Scriptis, desumta), ubi verba occurrunt فى ايام التمام والكمال, quae respondent Hebraicis בְּאַחֲרֵי הַיָּמִים, et HOTTINGERUS, non bene intellexit, vertens: *et ut in perfectionis atque integritatis statu firmati stabilesque essent*. Quae quum etiam displicerent RELANDO, hic ea in exemplo Operis HOTTINGERI, cui titulus *Smegma*, quo ipse utebatur, delevit, at sine causâ وبتزتيه, ubi suffixum ad praecedens كَلْبٌ referendum est, mutavit in وبتزتيه. Melius ab ipso ibidem redditur illud واستنجد بيب (quod H. vertit, *et rata habita fuit precatio ejus*), a *Populo ei responsum fuit*. Respiciuntur nempe *benedictiones*, quas *Populus Mūsae* apprecabatur.

(c) Non intellexit HOTTINGERUS, (vertens l. l.: *cumque totus jam exercitus copiis ejus [satellitio] valedicere vellet*), sensum verborum جيش باجيشه. *Universus Populus* sic designatur, ut agmina, singula, et innumera significantur. Eadem dictio eodem sensu recurrit, ineunte Cap. VIII (p. 43). Vocabulum mox attendatur مَعَامَلَةٌ *opus, quod alicui mandatur*, (werkkring). Hac sententiâ, cui SCALIGER in margine adscripsit ὁ μὲν βίος αὐτοῦ ἐν τοῖς ἀνθρώποις, ἡ δὲ πολιτεία μετὰ τοῦ θεοῦ, Auctor significare voluisse videtur tunc absolutam quidem esse vitam *Mūsae terrestrem*, sed superfuisse *coelestem*, quam ageret coram Deo et Angelis. Cum eo ergo, ut per Dei gratiam conjungatur, Noster optat, et *Mūsam* inde in Terram aliquando rediturum esse, opinatur. Similiter *Mūsā* in Carminibus, a GESENIO editis, dicitur *post mortem habitare in splendore divino, solis instar fulgente* (VI. 21 p. 37, coll. p. 93), et *Filius* vocatur, sive *Servus*, et *Amicus Domūs divinae* (p. 50, 53, 54, et p. 38, coll. p. 94); quin *preces fertur in coelo fundere pro Populo, Deo gratissimas* (VII. 30, p. 39, coll. p. 98). Formulae Moslimis tritae, et partim ex Al-Qorāno sumtae, finem Capiti imponunt. Hae deinde saepe recurring; v. c. in fine C. XI (p. 55), ineunte et exeunte Cap. XXIX (p. 136, 150), C. XXXVII (p. 180), C. XXXVIII (p. 188).

Quae praeter *Mūsae Orationem*, hoc VI^o Capite continentur, desumta sunt ex Deut. XXXI. 14 seqq. (ubi ille Jūsāam, Levitas, Principes, et universum Populum congregasse dicitur), et ex Deut. XXXIV, ubi de Montis conscensu fit sermo, qui item Num. XXVII. 12—14, Deut. I. 37, III. 18—29, IV. 21 seq., et XXXII. 48 et seqq. memoratur. Ficta sunt *verba Praeconum, Mūsae in Locum sacrum ingressus*, et *Sacra ab eo ibidem in Arā aeneâ et aureâ peracta*: porro *facies ejus fulgens, stetus Israëliitarum per horae spatium*, et *nubes ignea, illum a comitibus sejungens*. *Sacra Mūsae* item

fecisse dicitur Cap. XI, p. 55. *Sacerdotis partes* Judaei ei non tribuunt, neque in Pentateucho ei ipsae assignantur. Jūsāe eadem adscribuntur Cap. XII.

CAPUT VII.

(a) Quae Capite VII° leguntur a verbis *بِكَاهِ يُوْشَعَ الْحَجِّ*, HOTTINGERUS l. I. edidit et vertit p. 459 seqq. Verbis *النَّظَرِ إِلَيْهِ وَخَرِقَ* — Glossa continetur alicujus Librarii, quae nexum orationis interrumpit, cujusmodi aliae plures obviae sunt, de quibus supra egi in *Diss.* p. 103. Ante *وفاتهم* inseratur, Copula, quae in Codice non legitur. Deinde p. 41 pro *يَبْقَفُ*, ut in nostro Exemplo restituatur *يَبْقَفُ*. — De Mūsā, *mortuos in vitam revocante*, cursim locutus est RELANDUS (*Diss. Misc. II*, p. 30 seq.), locum ex hoc Capite adducens (ubi *ألا أنت* emendetur, et *أين* servetur). De hac Musae facultate in Pentateucho nulla fit mentio, sed in Carminibus a GESENIUS editis (p. 22 coll. p. 53). Ut Christiani syriaci praeclara quaeque, tum virtutes, tum res gestas, quae Prophetis V. T., et in N. T. Jesu et Apostolis tribuuntur, in suum Apostolum, sive Prophetam, *Ephraïmum*, contulerunt (ut conspicuum est in *Vitā* ejusdem, ab ASSEMANIS primum editā in *Bibl. orient.* l. p. 26 seqq., et recusā deinde ab UHLEMANNO, ad caleem *Grammaticae syriacae, Elementarlehre der syrischen Sprache*, Berl. 1829), ita Samaritani summa quaeque, ipsis ex Judaeorum traditione de aliis Prophetis cognita; Mūsae vindicarunt. *Judaeos etiam mortuos in vitam revocatos* inter ejusdem Miracula recensuisse, exinde apparet, quod, monente RELANDO, Judaeorum nonnulli id *negaverint*. Ex hac universā Mūsae laudatione manifestum est, Samaritanos *Eliam* et *Elisam* aliosque Viros *Prophetas non agnovisse*, et ea, quae de his feruntur, *improbasse*.

(b) Sensus est: *Gentes, suorum Prophetarum auctoritatem defendentes, per Mūsam testati sunt*, id est, invocarunt dictum Deut. XVIII. 15 et 18, ubi de *Prophetā post eum venturo* fit sermo. Christianos nempe et Moslimos spectat Noster, sic summam Mūsae auctoritatem ultro agnoscentes. Constructio vocis *أين* sequente *Accusativo*, ex elipsi quidem explicari posset (*per quem, Prophetam cogito*), nisi potius *نبيا* h. l. et deinde Glossa sit. — Mox *animi* celebratur *mansuetudo* Mūsae, quā si prodiisset ad Populum reprehendendum et poenas divinas in eum invocandas, ipse irā confestim depositā, amice eum compellabat, et Dei misericordiam precibus impetrabat. Dicta porro *أين من وطني الحج* videntur respicere historiam *Legislationis* in Monte sinaítico (Exod. XIX. 16 seqq.), adeoque *حجاب الغدرة* significat *aditum ad Coelum ipsum*, quod Samaritani sibi finxerint *aulaeo a Mundo separatum* ad modum *Sancti Sanctorum*. De dictione *قتل النبي*, quae recurrit C. XXIX, p. 147, exposuit RELAND. l. I. p. 77, indicans Arabes Verbum

قتل etiam adhibere de *liquoribus*, qui *aliis rebus* [nempe addito *pulsu*] *inmiscentur*. Latiore enim quam *interficiendi*, nimirum *affligendi* sensu, item usitatur. Et sic v. e. de *siti* gravi ac vehemente, cujus vi costae *penitus exsiccantur, omnique sensu destituuntur*. Vid. H. E. WEIJERS *Spec.* laud. p. 40 et 135. H. l. et C. XXIX de *aquis Nili* dicitur, *baculo Mūsāe percussis*. Itaque non opus est emendatione SCALIGERI, p. 77 substituentis قطع pro قتل, cujus meminit RELANDUS Quarta forma verbi عَمِمَ (*in fugam coniecit*) quae deinde occurrit, in Lexicis ommissa est, uti etiam quae mox obvia sunt نَاسُوتٌ (CASTELLUS perperam ناسوة), et adjectivum inde derivatum نَاسُوتِيٌّ. Negligentius scribitur بِمَسَالَتِهِ pro بِمَسَالَتِهِ. Vocis غَدَاهُ Litera ا, loco Literae غ a manu orientali in Cod. puncto notatur. Perperam SCALIGER in margine legit غَدَاهُ, et HOTTINGER. غَدَاهُ. Hic post النَاسُوتِيَّةَ inseruit الِى, addidi ego praeterea اَلْقَدْرَةَ. Sub finem Capitis leguntur verba نَوَى اِلَى مَوْسَى, quae SCALIGER ad marginem Codicis jam emendavit in نَوَى اِلَى يَوْشَعَ (non نَوَى اِلَى يَوْشَعَ, ut HOTTINGER. contendit, istud لا enim sine dubio ortum est ex dimidio circulo, a quo parenthesis incipiebat), sed sine dubio legendum est نَوَى اِلَى يَوْشَعَ, ut HOTTINGERUS recte coniecit, et RELANDUS in margine ad suum *Smegmatis* exemplum, vertens *vox descendit ad cet*, probavit. Verbo enim نَدَى in III^a Noster etiam usus est hoc ipso Capite p. 40, et *clamandi* sensu hoc Verbum in III^a formā in Versionibus arabicis V. et N. T. frequentatur. Locos CASTELLUS indicavit. Subintelligitur *vox ex coelo loquens*, quae Jūsāam jussit fluetui finem imponere. Per festinationem Librariorum *Mūsāe* nomen *illius* nomini substitutum est.

CAPUT VIII.

(a) Vox عَدَّة, hic *de universo Populo* obvia, quācum conf. infra p. 171 بنو عَدَّتِي *de Commilitonibus bellicis*, ab aliā manu arabicis Literis addita est. Capitis initium ad verba usque اِسْرَائِيلَ عَلَى لَقِي بَنِي اِسْرَائِيلَ editum est ab HOTTINGERO l. l. p. 462, et sequentia ad تَحْتِ الطَّاعَةِ, p. 485, quo ex loco apparet, cum in *paginis citandis*, non numerum *Codicis nostri*, sed *suum exemplar*, quod initio alia complexum fuerit, secutum esse. Pro صَجَّ, quod HOTT. legit, in Cod. exstat صَجَّ, sensu hic obvium, ut p. 25 et 219, *verus factus est*. Conf. etiam C. XVII (p. 85), C. XX p. 98, et locus *Vitae Tim.* a WILLM. laud. Nomine الكَنَاعَتَةُ (de quā formā vid. EWALD. *Gr. ar.* I, p. 208 seq.). Gentes palaestinas hoc Chronico saepius nuncupantur; v. c. p. 61, 93, 98 cet; a

SA:ADIà vero كَنْعَانِيُونَ, v. c. Gen. X, 18, 19. Pent. samarit. arab. ibi (كَنْعَانِي) كَنْعَانِي, pro quo, ut videtur, legendum est كَنْعَانِي. Palaestina porro in Chronico nostro dicitur بلاد كَنْعَان. Sententia لَيْشِدْ مِنْهُ قَوْمَهُ perperam redditur ab HOTTINGERO, legente لَيْشِدْ, (*inspiravit Josuae*), ut se suoque populo esset fortior, quae explicantur sic, ut audacior contra iret. *Luctus Populi* ex Dent. XXXIV. 8, et monita Jūsaë ex Cap. I. Libri Josuae hebraïci, vel potius ex ingenio Scriptoris, ut reliqua dicta de *Gentium congregatione*, desumpta sunt.

CAPUT IX.

(a) Omissâ Inscriptione, HOTTINGERUS l. l. p. 485 seq. hoc Caput edidit ad verba usque وَلَا يَسِرَّةً (p. 47, l. 2). Ex verbis ان يقول له — ان يقول له apparet, Nostrium intellexisse *Angelum*, non *Deum*, quem si voluisset, pro ان يقول له dixisset فَيَقُولُ. *Libanus*, hic et infra p. 108, scribitur اللبْنَان, non, quod in vocibus a Literâ Lām incipientibus, et quibus Articulus praefigitur, consuetum est, اللبْنَان. In Lām tunc non scribendâ, Noster tamen sibi non constat: sic v. c. C. X, p. 47 exstat البَوَانِيين, p. 53 والبَعْنَان, et in Cap. XXVII, p. 126 البَلْبَان, et p. 129 بالليل. Plerumque tamen in hoc Chronico vulgaris *pronunciatio* sola spectatur. Pro الفَرَا, ubi alia manus (scribens) ultimam Literam pronunciandam esse monuit, rescribere non ausus sum الفَرَات, quia nomen hujus Fluminis in Linguâ vulgari pronunciasse videntur *Forā*, ut apparet ex scriptura JOSEPHI in *Ant.* I, 1, 3, ubi Codices scribunt Φογά. *Mare mediterraneum*, ut apud Hebraeos (הַיָּם הַמִּזְרָגִי), sic h. l. vocatur البَحْرُ الْأَخْيَرُ (pro البَحْرُ). Perperam SCALIGER الاخير emendare voluit in الاحمر, cogitans *Mare rubrum*, quod, quia termini indicantur ab Oriente Occidentem versus, hic memorari nequit. De dicendi ratione من — واني in terminis definiendis vid. H. A. HAMAKER ad H. E. WEIJERSII *Spec.* laud. p. 60. — اتَحَلَا (ut scribitur), pronunciavi أَتَحَلِي. Pro أَشْتَدَّ HOTTINGERUS perperam scripsit تشدد, sed illa forma, pro solenni أَشْتَدُّ, in Linguâ vulgari tritissima est (Ew. *Gr. ar.* I, p. 308—312). Aliae ejus generis formae infra recurrunt: v. c. in Cap. XXVII p. 129 وَأَعْتَلْتُمْ pro وَأَعْتَلْتُمْ, et p. 144 in Cap. XXIX وَأَحَاتْتُمْ (in Cod. وَاِحَاتْتُمْ) pro وَأَحَاتْتُمْ. — Mos pro حَدَا, ut in Cod. leg. جَدَا. Adscribitur deinde Interpretamentum voci الموضع, nempe بَيْنِيْتِ الْمَقْدِسِ, quo sine dubio *Templum* significatur *garizimitanum*. Particula

من in etia conservat ea tantum praecepta indicat, quae hominibus, qui non *Levitae* aut *Sacerdotes* erant, praestanda incumbabant. Mox, ut p. 52, animadvertatur *lusus* duplicis notionis verbi حفظ, *servandi* et *observandi*, in sententiâ لتحفظ فتحفظ, *si observabis, servaberis*; quâ de re vid. etiam GEsEN. in *Carm. samarit.* p. 47 n. 10. Vox الخطاب in fine, tale colloquium significat, quod ad *Foedus* ineundum instituitur.

Hoc Caput maximam partem convenit cum Jos. I. 1—9. Pleraque *versionem* fere referunt *Textûs hebraici*, s. potius *graeci*; pauca tantum differunt.

CAPUT X.

(a) Caput X, omissâ Inscriptioe, exhibet HOTTING. l. l. p. 487 seqq. Primum hic verbum اجتمع c. a. p., deinde cum الى p. construitur; illud sensu *sibi aliquem congregandi*, id est *conveniendi cum aliquo*; hoc *congregandi*, sive *veniendi ad aliquem*. Verbum قرب, omisso قرابين, hic significat *obtulit Sacrificium*, et sic etiam infra p. 193, 237 in f., et p. 238; illud vero additur p. 220 in f. — Insolentior est forma الخمسينات a singulari الخمسينة, *Agmen 50 Virorum*, cujusmodi formas Arabes non amant, qui hic usi fuissent formâ الخمسونية, sive الخمسينية (DE SACY *Gr. ar.* ed. 2^{ae} I. p. 428, Ew. *Gr. ar.* I. p. 237). Fieri tamen potest, ut hanc *posteriorem* formam Auctor scripserit. In Codice enim ea vox in fine lineae non absoluta est. Ne hanc enim transgrederetur, Librarius scripsit والخمسة, sed deinde Codicis Revisor in margine addidit نات. Vox شوب, ut *Collectivum* شَاب (quo sensu mox occurrit), in Lexicis (ubi tantum *Collectiva* memorantur شَيَاب et شَبَان) non citatur; sed ut *Nomen actionis* notionis *elata fuit*. Quinam sint اولياء h. l., collatâ p. 52, non dubium est. Intelliguntur *Majores, Patriarchae* in primis, et *revelationes supranaturales* spectantur, quas hi accepisse dicuntur. — Qoranica dictio observetur in verbis انكم لا تشركوا, quae Cap. XXVI et seqq. continentur. Sine dubio بَسَّطَا est *expositio*, ut بَسَّطَا p. 32 *explicuit*; et اخذ عليه الميثاق, loco illustratur, quem WILMETT.

ex *Vitâ Timuri*, p. 592. 11 attulit. Dictum nempe proprie significat, *sumsit super eo pactum*, id est *pactum scriptum manu prehendit, et in altum sublatum praelegit*; aliis verbis, *pactum cum aliquo inicit*. Pari modo HOOGLIET in *Spec. de regiâ Aphantidarum Familiâ* p. 127, 6 a f., et p. 131, n. 113, verba explicuit اخذ عليه الكتاب (*hiĳ overhoorde hem het boek*). Et sic locus noster item explicetur, *pangitur Foedus recitatis iis Legibus*. — Pro solenni معكم ورحمكم, hîc porro legimus معكم ورحمكم, *vobiscum solis*. Alibi Noster ad Linguae usum se componit, v. c. Cap. XXXIV p. 165. Perperam autem h. l. HOTTINGERUS legit ورحمكم. Verbum نَسَلٌ genuit, quod de *animalibus* tantum usitari solet, mox de *hominibus* adhibetur, quo sensu Arabes potius Verbo وَكَّدٌ utuntur.

(b) Vox تَوَاجَعٌ, proprie *mutuus adspectus*, id enunciat, quod Judaei dicunt تَوَاجَعٌ, Cf. etiam infra p. 200 et 208, et dictio in Libris Druzorum التَوَاجَعُ (*la conversation face (à) face*), vid. DE SACY *Exposé de la Relig. des Druzes*, I. p. DV, et II, p. 194. Deinde observetur sententia لا يكون فيكم فاسد النية الخ. Chronici nempe Auctori, postquam haec scripserat, in mentem venisse videtur dictio proverbialis, quae exstat Deut. XXIX. 18. Ibi in Textu hebraïco haec leguntur: פֶּן-יִשׁ בְּכֶם שָׂרֵשׁ פְּרָהּ רֵאשׁ וְיִלְעָנֶהָ, id est: *ne sit inter vos radix gerens venenum et absinthium*; quae verba hunc sensum habent; *ne quis Idolorum Cultu capiatur, et hujus amore alios tamquam veneno inficiat*. Hunc locum Noster sine dubio spectat, sed duobus verbis absolvit, quae in Scholio item leguntur, Versioni ABŪ-SADI appposito. Hic enim locum reddit: كَيْلَا يَوجَدُ فِيكُمْ كَيْلَا يَكُونُ فِيكُمْ رَجُلٌ مُتَمِرٌ سَمًّا أَوْ عَلَقِيًّا SA:ADIA vero: اصل متمر سما وَعَقِيًّا in Chronico refert Hebr. לַעֲנָה. Praecedentem vocem امران HOTTINGERUS in *Smegm.*, p. 490 sub finem) interpretatus est *foetor*. Sed ut FREYTAGIUS, allatâ Qamûsi auctoritate, docuit, significantur *spicae aristae*. Nec *spicae aristae* intelligi videntur *cujusvis frumenti generis*, sed *ejus plantae, quae externâ formâ triticum refert*, plantae nempe, quae vulgo dicitur زُرَّانٌ, et graecae ζιζάνιον, v. c. Math. XIII. 25 seqq. — Quae porro ab aliâ manu explicandi causâ adduntur, sententiae cursum turbant, sensum tamen dicti bene reddunt. Quae enim in colo 18 praecedunt, declarant, de *Idolorum Cultu* hic esse sermonem. — Verba p. 52 لا لكم عليكم transposui, quia sensus est: *Deus, Coelum, Terra, Angeli, si quando testimonium de vobis proferant, hoc faustum vobis sit*. Deinde p. 52 observetur notio vocis سَعَادَةٌ, quâ hic designantur *virtutes*, quibus aliqua terra emineat, ut voce بَلِيَّةٌ ejusdem *calamitates*

sive *plagae* intelliguntur, voce vero مَنَاحِسُ *res* quaeque *infaustae*. Perperam اَعَانَهُ, HOTT. *horizontem* explicuit, nam non ab عان Mediâ Jā (in IV *acuto visu observavit*), sed ab عان Mediâ Vāu (in IV *adjuvit*), derivandum; *id* ergo intelligitur, *quod auxilium praestare possit*. Verba وَاسْمِ الْمَلَائِكَةِ الْأَعْظَمِ عَنْ نَصْرَتِكُمْ explicantur dictis in Cap. II (p. 7) الاسم الذى يهزم به العساكر الج (p. 7). Vid. *Ann.* ad Cap. II. n. c. *Rex* ergo *magnus* non, ut suspicatur HOTTING. l. l., et RELAND. *Diss. Misc.* II p. 27, est *Messias*, sed *Deus*, qui etiam Cap. XXIX, p. 135 dicitur الملك الملوك, et p. 143 الملك العظيم شأنه العالى مكانه. Vocem ويحللكم mutavi ويحل بكم. Verbum enim حَلَّ in hoc ipso Capite (p. 49 et 51) construitur cum ب, non c. a. p., et *illa* Litera cum Kāph in Scripturâ samaritanâ facile confundi, et *bis* sic *scripta* a Librariis omitti potuit. *Libri Irae et Maledictionis*, deinde laudati, sunt Capita Deut. XXVII et XXVIII. Ante وَأَقِيع et مَضَافٌ accuratior Scriptor, praecedente Nomine definito, Articulum scripsisset. Contra Articulum Noster, more Scriptorum sequiorum, scripsit v. c. in statu constructo ut C. XII (p. 60), احصاء التسعة اسياط, et ubi sequitur suffirum, ut C. XXVIII (p. 133) اَلْعَرَبَاءُ. Vidd. dicta in *Ann.* ad Cap. I. n. a.

In hoc Capite multa conveniunt cum Jos. XXIII et XXIV. Multa etiam ipse *finxit* et *exornavit*. In his dicta in Capitis initio, ubi concionis congregatio describitur, deinde placita et dictiones nonnullae recentioris aetatis, atque *Templi* mentio.

CAPUT XI.

Quae a verbis يا سيدنا ad ترسموه leguntur, HOTTING. l. l. p. 492 descripsit. Omituntur reliqua. Verba طَارِحِينَ ارْوَاحِهِمْ, proprie *projicientes animas suas*, intelligantur de *animo Deo devoto*, nec vertantur *in terram ipsi se projecerunt*. Pro ارْجَاحٌ tunc اَرْجَاحٌ scriptum fuisset. Cum iis, quae hic tradantur, conf. Jos. I. 12—18.

CAPUT XII.

(a) Apud HOTTING. l. l. exstant p. 493—495, quae leguntur a جلس (p. 56) ad منشه (in Cod. p. 58 lin. 6), et وكان احصاءاً (p. 60) و كان الف رجلا (p. 61). Cum verbis المتطالع عليك الله conf. locus C. XVI, p. 78 et (ubi eadem, quae p. 78, verba repetuntur) C. XXXVII, p. 179. In his locis legatur مُطَّلِعٌ, (*faustum sidus*) *exoriri faciens*, id est: *res* alicujus *prosperas*

reddens. — ^{مَرْتَبَةً}, quod RELAND. in margine ad HOTT. *Smegm.* reddit *in ordine*, hic sine dubio, ut HOTT. recte vertit *solum* significat, non *pulvinar*, de quâ notione vid. FREYTAGIUS. — Verbum ^{دعا} in X^a c. c. a. p., hic vero, et in Libro ^{فتح} ^{مصر} p. 40 l. 3, et alibi, c. b. p. quae constructio a CASTELLO notata est. — Verbis, inde a ^{فاته} ^{تحت} ^{الاحشاء}, animadversio videtur contineri Interpretis arabis. Primum ob oculos habet Num. XXVI. 62; quae vero deinde addit, a relatione veteris Chronici samaritani, quod ille vertit, videntur differre, quia eos, qui *ipsum* annum agerent *vigesimum* et *quingagesimum*, e Censu *ille* exceptit, dum tamen nec supra excluduntur, neque Num. I. 3, 18, 20, coll. Exod. XXX. 14, XXXVIII. 26, et Num. XXVI. 2. Nimirum ad militiam obeundam obligabantur Israëlitae, non, ut nonnulli statuerunt, ad annum *sexagesimum*, sed ad *quingagesimum*, ut ex collato Num. IV. 3 seqq. apparet, ubi de Censu Tribus Levitarum fit sermo, de iis habendo, qui annum attingissent *trigesimum* ad *quingagesimum* usque. Sic statuit etiam JOSEPHUS *Ant.* III. 12. 4; et hanc Judaeorum sententiam Samaritani probabant. Nomen ^{منش} hi pronuntiassent videntur *Manassâ*. Arabes pronuntiabant ^{منشًا}; conf. DE SACY *Exposé de la Rél. des Druz.* I, p. CCCIII.

n. 2. Quae hic de summâ Gentis, et de urbibus Tribuum trans Fluvium narrantur, conveniunt cum locis Num. XXVI. 51, et XXXII. 3.

(b) Hanc notam Chronici Interpres addidit in gratiam Nabihî, qui Cap. XXIII dittonibus trans Fluvium praeficitur, et cujus res fortiter gestae deinde Capite XXXIV—XXXVII fuse narrantur. Vocatur ^{نبيح}, non ^{نفيح}, ut HOTTINGERUS semper scripsit; et sic, de *Nephich*, sive *Naphicho* loquens, alios item in errore duxit. Revera legendum esse ^{نبيح}, ex Cap. XXXVII (p. 174) diserte patet, ubi Šaubac, in eo nomine ludens, ei dicit: ^{اسمى نبيح بن} ^{ما لك تنبيح}. Quibus Nabihus respondet, suam Genealogiam addens: ^{اسمى نبيح بن} ^{جعلد بن مكير بن منش بن يوسف}. Haec tamen non conveniunt cum Codice hebraeo, ubi quidem (Num. XXVI. 29, XXVII. 1, et 1 Chr. VII. 17), Generationum ordo a Jūsāfo ad Gīlādum eodem modo traditur, non vero *Nabihus* inter *Gīlādī* filios recensetur. Nec facile cum illis in concordiam rediguntur dicta C. XXXV (p. 167), ubi Nabihus vocatur ^{يا ابن عمى} ^{ابن عمه} ^(يوشع), et C. XXXVI, ubi Jūsāa cum alloquitur verbis: ^{يا ابن عمى}. si hoc vertitur *filius patris Jūsāae*. Hic enim erat *Ephraïmita* (1 Chr. VII. 20—27). Utrum tamen *Samaritani* illud Nabihî genus finxerint, au ex *Judaeorum* traditione acceperint, non constat, praesertim quia loci, laudati ex VII^o Capite prioris Chronico-rum Libri, corrupti sunt, et lacunis laborant. Judaeis recentioribus saltem hunc Virum non ignotum fuisse, apparet ex Libro ^{ויקרא}, ubi, ut videbimus ad Caput XXVI,

vocatur יניח. Quae h. l. leguntur, desumpta sunt ex Num. XXXII. 42, ubi נִבְחַח (LXX Ναβαῦ = נבֿוּ, Abū-Sāid (نُبْح) , ex quo nomine, in נבֿיח corrupto, forma نبيح orta sit, קָנַת expugnasse, ac suo nomine nuncupasse dicitur. Idem oppidum hic intelligitur, quod graece vocatur Καπόθα et Καρώθα, in Hauranitide prope Bostram (vid. REL. Palaest. p. 681 seq.), hodie قَنَات (BURCKH. *Reisen in Syriën*, I. p. 157 et 504 seq., et E. SMITH in ROBINS. *Palaest.* III. p. 911, LENGERKE *Kanaan* I. [p. 605, et E. BERTHEAU in *Comm.* ad Jud. VIII. 11). Unam ergo is, (non tres, ut in hoc Chronico) Nabihus cepisse videtur. *Trium* oppidorum mentio derivetur ex Num. I. I. perperam intellecto. *Gitadum* nempe, col. 39 a Machirz Filiis expugnatam, urbem esse censuerint. Idem statuerint de nomine, in col. 41 obvio, ubi (coll. 1 Chr. II. 22, 23) Jairus (fortasse Nabihz عمّ ابن عمّ h. l.), expugnasse fertur אֶת הַחֵיִתִּים, pro quo Pent. samarit. exhibet אֶת הַחֵיִתִּים, quod aliquis fortasse legit אֶת הַחֵיִתִּים, *Tuguria Maris*, locum forsitan sibi fingens, haud procul a *Mare Tiberiadis* dissitum.

(e) بتقريب h. l. eodem sensu adhibetur atque تقريبا *circiter* (bij *nadering*). De دن in numeris definiendis vid. Ew. *Gr. ar.* II. p. 85. De *Virorum* numero conf. Num. XXVI. 7, 18 et 34. Tribus nempe trans Jordanem numero constabant 110, 580, qui 5a fere pars dici potest Gentis universae, qui constabat 601, 730 Viris (vid. col. 51). Ad colloquium sequens conf. initium Num. XXXII. In hoc colloquio, vox occurrit جَرِيدَةٌ quod ibi non significat *equitum turmam*, ut saepe, neque *cohortem* univēse, sive *agmen*, exercitum *separatim* sequens, sed *tabulam*, ita ut sensus sit, *proficiscamur, ac si unā eādēque tabulā cum reliquis Israëlitis conscripti essemus; id est simul, cum iis*. Quominus vertamus *proficiscamur uno agmine, exercitum separatim sequente*, jam obstat relatio Num. II. Sic enim sensus esset, eas Tribus *sub uno vexillo* conjunctas fuisse, dum Num. II. 10—16 *Rubenitae, Gaditae et Simeonitae* sub uno Rubenis vexillo, et col. 18—21 *omnes Manassitae* sub Ephraïmi vexillo militasse dicuntur. Verum hic dissensus levior est, quam ut *haec* solam ob causam *cohortis* sive *agminis* notionem missam faceremus, praesertim quia talis cum Cod. hebr. dissensus in hoc Chronico saepe animadvertitur. Gravius argumentum aliis hujus Chronici locis inest, quod cogit, ut *tabulam* vertamus. Non affero locum mox obvium p. 59 مبلغ جريدهتهم, qui *per se* rem non definit, sed potius proxime sequentem مبلغ جريده اتوا العرفاء أسبابا, et p. 60 وحده جريده الاحصاء, et p. 61 اتوا العرفاء أسبابا بجريده الاحصاء, ubi *agminis* ejusmodi notio admitti nequit, neque etiam p. 112

نقى جرائدنا ثلاث مائة الف رجل, et p. 152, ubi *Collect.* exstat, ربيع جديدة الاحياء
 (et in tabellis nostris trecenta millia Virorum conscripta sunt), et sic etiam p. 118
 رقعوا الجرائد الى ولى الله (tabellas detulerunt ad Dei Ministerium), et p. 89, ubi
 جرائدنا sunt *tabellae*, quibus omnes Tribus judaicae Familiae nominatim erant inscriptae.
 His locis ea notio, licet in Lexicis non memorata, satis confirmata est. Quomodo au-
 tem idem vocabulum apud alios Scriptores *turmam* equitum et *cohortem* universe, in
 hoc vero Chronico *tabulam* significare possit, ex radice notione illustratur. Verbum
 جرد significat *detrahit, denudavit, manifestavit*. *Turmae* ergo et *cohortis* notio orta
 est ex notione *detrahendi, sejungendi*, et *forma feminina* pendet a Substantivo sub-
 intellecto طائفة, adeoque *agmen* a reliquo exercitu *sejunctum* designat. *Tabulae* notio
 ex *manifestandi* notione fluxit, et *rem manifestatam* (ene *opgaaf*) indicat, sive *ta-*
bulam, aut *conspectum*. Probatâ ergo notione *tabulae*, non amplius dubius est sensus
 Verbi جرد p. 59, in sententiâ بن نون الخ. Legendum est جرد; quod alibi quidem significat *emisit turmam equitum*, sive *cohortem separatam* in
 universum (vid. WILMETT. ad *Antaram* p. 197 seq.), quo sensu hodie etiam tritum
 est (HUMBERT *Guide de la Conversation arabe* p. 137). Ille vero est denominativum,
 derivatum a Substantivo جديدة, *tabulae* notione, id est *tabulam fecit*, sive *conscriptit*
exercitum, quae notio in Lexicis item desideratur. Idque manifestum est, tum quia statim
 sequitur وكن مبلغ جديدتهم الخ, tum quoniam p. 61 *Principes adduxisse dicuntur*
tabulam (اتوا العرفاء بالجريدة). Noster nempe merito putabat nullum exercitum bene in-
 strui et ordinari posse (quâ de re hoc Caput, teste etiam Inscriptione praesertim agit)
 nisi praemissâ conscriptione. Et verum quidem est, conscriptionem, a Jūsaa tunc in-
 stitutam, non diserte in Libro Josuae hebraico memoratam esse, sed Auctor attendens
 Jos. I. 12 seqq., et exinde colloquium describens, illam finxit, numeris, ut diximus,
 desumptis ex censu, secundum Num. XXVI, Mūsā vivente, acto. Numerus ille 2½ Tri-
 buum, qui in hoc Chronico hīc memoratur, ut cum supra dictis conveniat, legatur
 pro عشرين, ut p. 113 recte habetur, عشرة. Ibi tamen (p. 113) ex nostro loco, pro
 وثمانين restitatur وثمانين. Suffixum deinde in منها (in fine p. 59) retuli ad *duas Tribus*
 et *dimidiam*, idque Noster perspicuitatis causâ tantum addidit. Pronomen vero in ver-
 bis وعلى هولاء p. 60, referam ad subintellectum جرائد. Posterior hiece locus illustratur
 iis, quae deinde C. XXIV p. 118 narrantur.

(d) Cum iis, quae leguntur Num. XXVI. 22 seqq. hic numerus convenit, cui si additur
 summa Tribuum trans Jordanem, omnium numerus est 601, 730, ut l. I. col. 51 le-
 gitur. Idem Levitarum numerus etiam legitur Num. XXVI. 62. Verba porro ان يحصل

الحج من الواحد الف الح, libere desumpta sunt ex Deut. XXXII. 30, quae aliis verbis Jos. XXIII. 10, et Jes. LX. 22 repetuntur.

CAPUT XIII.

(a) Totum Caput XIII a RELANDO (*Diss. Misc.*, II. p. 79—83 *latine* versum, *initium* modo (a لما ad الجواسيس) *arabice* editum est. Major Textus arabici pars legitur apud HOTTINGERUM, (I. I. p. 495—497); ea nempe, quae in Codice p. 62 habentur a voce وغيروا ad vocem in p. 63 طويلة, et quae exstant in Cod. p. 67 ineunte a vocibus وهذا اجمل ad الندم p. 68 reg. 3. Verbum جرد p. 62 significat *solus iter fecit*. Exploratores ii in arabicâ Versione Jos. II., 1, dicuntur من الكافرين (ex *infidelibus*). Legit Interpres *ex saravin*, quae varians lectio in Ed. holmesianâ non notata, et orta est ex corruptione verborum *ex sariv*, quae Hebraicis מן הַסָּרִיבִּים respondet. Ab eodem Interprete (quâ ex re appareat, quantopere graeco Textui Versionem accommodaverit) *Teqiw* redditur اريحا. Urbis enim nomen ab Arabibus dici solet, ut in nostro Chronico يريحا, quod in Oriente saepe etiam, ut sub finem Chronici, pronunciant ريجا. *Duos* Exploratores memorat Textus hebr. *Plures* hoc Chronicon. Nimirum, ne dicam *Collectivum* جواسيس, quod *plures* supponit, p. 64 *tres quatuorve* Viri eos aggressi esse dicuntur, *quorum unusquisque unum ex iis prehendebat*; unde conjiceres ipsorum *numerum* Scriptorem designare noluisse. In verbis ما نقل الينا (p. 63), postrema vox sine causâ in margine Codicis mutatur in اليهم, et deinde a SCALIGERO مشتغليين, in مشتغليين. P. 64 vocem ماجدين verti *glorandi* sensu, ut RELANDUS (I. I. p. 80), quod etiam voluit SCALIGER, einendans ماجدين; sed vertatur *omnes vires intendere, festinare*. Pronuncietur enim, ماجدين (IV ا ج د), ut suadet constructio, sequente الى. Paulo post حَصَلَ cum ب (p. 117 in C. XXIII cum نى) sine dubio significat *pervenire in locum*, et حِلَّة, ut p. 81 *castra*, quo sensu infra p. 91 حِلَّةٌ occurrit. RELANDUS, loco non intellecto, vertit: *at dum ad illos proficiscimur de monte descendentes, vix paulum a monte aberamus* cet. Verbum ذبح porro in IVâ legi, sensu *obstupefaciendi*, de quâ notione vid. Doct. DOZY *Hist. Abbad.* I, p. 360. Nec dubitavi emendationem recipere Librarii, qui Codicem, *arabiciis* Literis utens, revisit, p. 66 pro لفقوسكم, ut prima manus scripserat, legentis منفرسيم.

(b) Pro قنريظ (nam a manu orientali, Codicem revidente, punctum ultimae Literae ad-

ditum est) legatur *فَتَرَبُّصٌ*, hoc sensu: moenia *corruent*; proprie *pedes*, *sub corpore cubabunt*, qui vocis usus metaphoricus in Lexicis non notatur. Eadem dictio bis praeterea in hoc Chronico obvia est, et utroque etiam loco pro *ص* scribitur *ظ*; nempe Cap. XVII p. 84, et Cap. XXXVII p. 177. De exercitu, *placide* in castris *degente*, *ربص* etiam legitur in *Vitâ Timuri* (ed. GOL.) p. 1. 4. Porro in verbis *داخل والبلد* omittitur *Copula*. Pro *والمملك* p. 67 HOTTING. perperam edidit *والمالك*, quam lectionem etiam secutus est RELANDUS, vertens *et subjugavit*. Deinde verbum *نَجَّرَ*, nisi legis *سَبَّحَ* (VII Verbi *جَرَّ*), occurrit sensu (in Lexicis ad utrumque Verbum omissis) *convertit, recepit se*. Ante *اقوام* Arabs praeposuisse *فانهم* (Ew. Gr. ar. II p. 268 seqq.). Noster vero ejusmodi *Copulas* saepe neglexit (vid. ad Cap. II. n. e), quod rursus conspicitur p. 70, ubi pro *ان* scribendum fuisset *ان*. Perperam SCALIGER *الا* post *يهدانوا* in *الى* mutavit. Mox *صورة* sumitur *suspicionis* sensu. Pro *واعل التاجير والعصيان* legatur *واعل التاجير والعصيان*, non, ut SCALIGER conjecit *واعل الفسق*, quod non differret a praecedente *فاسقين*. — Insolitâ *se convertendi* notione p. 68 usurpatur *رجع*, quia Exploratores *Jarihām* nondum adierant. Deinde legatur *فَقَطُنْ*. Vox *فُنْدُقِيَّ*, *πανδοχειον*, *diversorium*, p. 238 obvium in Lexicis laudatur, non vero *فُنْدُقِيَّ*, quod h. l. (p. 68), et p. 85 in f. in *feminino* genere occurrit, Gr. *πανδοχεια*, sive *mulier tabernaria*, *caupona*. In *masc.* gen. p. 238 alia forma, Lexicis item addenda, usitatur *فُنْدُقَانِيَّ* *πανδοχεις*, sive *caupo*. P. 69 observetur vox *اَجَارُ* *tectum planum*, apud Arabes, Syriae et Hegāzi incolas hoc sensu frequentata. Pro *يُوجَدُوا* SCALIGER in Scriptore adeo sordido sine causâ reposuit *يُوجَدُوا*.

Major eorum pars, quae hoc Capite tradita sunt, cum Jos. II conveniunt; dicta nempe de missis Exploratoribus, eorumque *Jarihām* in *Rahābae* domum adventu, tum etiam de suspicione, quam civibus ii injecerant, et de conditionibus, quas cum *Rahāba* iidem stipulabantur. Ficta sunt reliqua: 1) *dolus*, quem *Canāanitis* struxerunt, maximam partem desumptus ex Jos. IX; 2) *Oratio* ab Exploratoribus coram iis habita, partim conflata ex verbis *Rahābae* (Jos. II. 9—11), partim ex iis, quae deinde facta esse dicuntur, dicta v. c. de moenibus corruentibus (Jos. VI. 5, 20), partim a nostro Auctore excogitata sunt, hoc agente, ut non modo Exploratorum, *diversarum* (quae *inter Canāanitas* usitatae fuissent!) *Linguarum peritiâ excellentium*, sed *Jūsāae* praesertim laudes celebraret.

CAPUT XIV.

Omissis Inscriptione et ultimis verbis, HOTTINGERUS hoc Caput universum inseruit l. l., p. 497—500. Hic 1) observetur forma Linguae vulgaris المناداة^ة pro المناداة^ة, Inf. Speciei III Verbi نندا^ة, ubi, *longā Vocali praecedente*, s finalis absorbetur. In vocibus وناة^ة النبي (v. c. p. 40) s scribitur, quia cum seq. voce conjuncta, ut t pronunciat. Ibi etiam, ut Literae *pronunciatae* esset indicium (vid. *Ann.* ad Cap. IX), Literae s Codicis Revisor duas lines imposuit. 2) *Arca* (صندوق) describitur, (de quo loco egit etiam HOTT. in *Enn. Diss.* p. 19), ubi tamen bene distinguantur Glossae. Prior est وهو صندوق العهد الكائن, et haec *Arca est Foederis, quod vivo Jūsā existit*. Ob oculos habet Glossator locum Cap. XVII p. 83, ubi Auctor Arcam appellat صندوق العهد, et Cap. X p. 49, ubi Foedus dicitur renovatum esse, quod *ante Mūsae mortem existebat*. Altera Glossa verba explicat الجوجور العلوي, et continetur sententiā وهو — اللاعوتى, cui, ne quis putaret الجوجور diversum esse ab الألواح, haec adduntur ان انيا الجوجور العلوي, ecce hae *Tabulae sunt Gemma illa coelestis*. Hae Glossae illustrantur ex Carminibus a GESENIO editis (l. l. p. 32, 33). In Carm. IV. v. 13, 14, 20 seq. (coll. p. 80, 81, 83, 84 seq.) dicuntur *duae Legis Tabulae firmae fuisse, et conscriptae digito divino, s. digito ignis ardentis, et fulguris instar splenduisse, quin pellucidae fuisse, ita ut quae iis inscriptae essent, in parte aversa legi possent*. Haec fabulantes Samaritani imitati sunt, aut Judaeos recentiores, etiam statuentes *Legis Tabulas esse sapphyrinas*, et conscriptas *calamo divino* (conf. loci JARCHII ad Deut. XXXIII. 2. et Pseudo-JONATH. ad Exod. XXXI. 18, apud GESEN. l. l.), aut potius Moslimos. Locum AL-KESĪI descripsit RELAND. (*de Religione Mohammedicā*, Traj. 1717. p. 52), qui de *unā Tabulā* loquitur, *Dei exhibente Decretum, et constante ex margaritā immensae magnitudinis, conscriptā calamo, ex cujus fissuris lux procedebat*, ut ex nostris calamis atramentum. — Spatium 2000 cubitorum dicitur *dimensum* (المساحة), qui etiam sensus est Textūs hebraïci (Jos. III. 4) כַּאֲלֵפִים אֶמְרָה בְּמֶרְדָּה, id est 2000 *circiter cubiti, fune mensorio* (non ex *conjecturā*) *dimensi*. In fine p. 72 occurrit vox موند^ة, *perpetuus*, quo sensu in Versionibus arabicis usitatur. Sequitur deinde alia Glossa in verbis رعى — الارض. Porro vox جِمَادٍ, quod HOTTINGERUS vertit *loca dura*, hanc notionem revera habet, hic vero (quod RELANDUS in suo *Smegm.* exemplo observat) *immobilia, sive inanimata*, designat. Proprie significat جِمَدٍ *concrevit*, et sic usitatur

de congelatione aquae. Hinc ^{جَمَدٌ} *res quaevis dura, immobilis, inanimata*. Atque hanc notionem hic tenendam esse, docet praecedens *المتحرك*, *mobilia, sive animata*. Infra Cap. XXIX (p. 137) iterum ea vox occurrit, ubi opponuntur *res animatae* (الارواح) *inanimatis* (الجمادات).

Summa hujus Capitis ac duorum sequentiam continetur Jos. III et IV. In Capitis vero initio Jos. I: 10 seq. spectatur. Orationes Praeconum, Jusae, et Levitarum, rursus fictae sunt, ac similiter mandatum, 12 iis Viris traditum, ut quisque lapidi nomen suum inscriberet, quod ii pariter atque *Jūsaa* ipse Cap. XV fecisse dicuntur. Ceterum eadem, quae in Cod. hebr., in narratione de 12 iis lapidibus confusio hic animadvertitur, cujus origo facile, ut videtur, explicari potest. Varias nimirum olim inter Hebraeos de iis quoque lapidibus ferebantur traditiones. In his erat traditio, hos Viros singulos *unum* lapidem gessisse, quem ponerent in medio Jordanis exsiccati alveo, ut pavimentum quoddam struerent Sacerdotibus, Arcam portantibus, in quo hi firmiter starent, interea dum Populus transiret (Jos. IV. 3—10, coll. III. 17); qui lapides eo in loco adesse dicuntur *ad hunc usque diem*; ac tale monumentum Noster item secundum Cap. XVI a *Jūsaa* exstructum esse testatur. Altera traditio ferebat, eos lapides *ex eo loco sublato*, et *tractos* esse *Gilgalem* (Jos. IV. 3, coll. col. 8 et 20). Tertia traditio istud *pavimentum* non videtur cognovisse, quare haec de Sacerdotibus loquitur, qui in ripam pergentes, *pedes e luto evelebant* (IV. 18). — Hae traditiones in hebr. Josuae Libro omnes sunt receptae. Difficultatem vero alexandrinus Interpres, Jos. IV. 9 vertens, sensit, ἀλλοῦς ibi *de suo* addens. Alii aliter, sed frustra, eam tollere studuerunt. Quarta hodie inter Samaritanos fertur traditio, 12 lapides ex Jordane sublato, depositos esse *ad radices Montis Garizimi*, ubi ii mansuri sint ad Messiae (Al-Mohdir) usque adventum (Rob. Pal. III. p. 320). De loco Jos. IV. 9 vere judicavit Lengerke, hoc colon *Glossam* esse opinans, ab aliâ manu Libro insertam (Kendian I, p. 624).

CAPUT XV.

Magna hujus Capitis pars vid. ap. HOTTING. l. l. p. 501—503, ubi, quae omisit, summam suis verbis ipse enarravit. In Inscriptione vox occurrit, quae ^{جُوزَانٌ} *sive جُوزَانٌ* (Sacy Gr. ar. I. p. 114) enuncianda, hic significat *transitum*, ut postea etiam p. 80, 98, 205, quae notio in Lexicis omissa est, ubi *trabs* explicatur, id est *res ab altero ad alterum parietem transiens*. Post الشهر الاول inserui ^{الشهر} *initio mensis primi*. Videtur nempe Noster ob oculos habuisse tempus Jos. IV. 19, ubi Israelitae ex Jordane descendisse dicuntur *die 10^o mensis primi*. Auctor nempe, si Hebraeorum more vocem *dies* omittens, voluisset scribere *die primo*, scripsisset في الشهر من الشهر الاول. A die autem

fugendo ille, diem ignorans, ut initium Cap. XXI docet, sese abstinet. Eandem vocem SCALIGER (*De Emendatione Temporum* Libr. VII L. B. 1598, p. 625) tacitus inseruit, vertens: *Nubes vero recessit initio mensis primi Semitae primi Jubilaei ab initio ingressus filiorum Israël in fines divisionum terrae.* Omittit ergo *anni primi*. HOTT. vertit (l. l.): *initio mensis anni primi.* Quae legens, accuratam desideras temporis definitionem, ac sponte rogas: *quo Mense?* RELANDUS (*Diss. Misc.* p. 42 seq.), sic reddit: *primo mense primi anni primae Schemittae ex Jubilaeo.* Si vero ita vertitur, legendum est, ut construendi ratio sequentium etiam suadet, pro *فى الشهر الأول*; *في الشهر الأول*; *لما كان فى أول الشهر الثامن الحج*, et Cap. XLII (p. 201), *أول سنة* (*initium anni*). Vox *الشِمِطَةُ*, non per *س*, ut in nostro Chronico, scribenda est, et recte per *ش* exaratur in Epistola Samaritanorum ad Anglos anno 1676. Vid. EICHH. *Repert.* IX. p. 34. Idem scribendi vitium in hoc Codice commissum est Cap. XXXVIII (p. 181) in voce *يَسْمِطُوا*, pro *يَشْمِطُوا*, quod pronuncians est *شَمِطُوا*, id est *terram celebrare fecerunt*, quo sensu nec Verbum *سَمِط*, nec *شَمِط*, in Lexicis exstat, et illa vox item desideratur. Hanc Samaritani certo mutuati sunt a Judaeis, qui voce *שְׁמִיטָה* (proprie *dimissio*) usi sunt non modo de *Anno sabbathico*, s. *dimissionis*, sed etiam ut h. l. de *Cyclo sabbathico*, s. *septem annorum spatio.* (BUXTOFF. *Lexic. Rabb. et Talm.* in voce *שְׁמִיטָה*). Olim Cyclo ille dicebatur *שְׁבִעִי*, ut Dan. IX. 24, et apud JOSEPHUM in *Antt.* III. 12. 3, *ἑπταετηρῆς*. Per *اليوبيل*, quod etiam hebraicae est originis, et in Lexicis omittitur, sed in arabica Pentateuchi Versione occurrit, RELAND. l. l. non *ipsum annum* 50um, sed *Cyclum*, s. *spatium* 50 annorum jure intellexit. Cyclo nempe jubilaicus constabat 50 annis, id est 7 *Cyclis sabbathicis*, et *uno Anno jubilaeo*, *anno* nimirum, a quo Cyclo ille incipiebat. Anno ergo *proximo*, id est *secundo* Cycli jubilaici, sive *primo primi Cycli sabbathici*, ea, quae hic narrantur, accidisse feruntur. Isque annus, idem, quo Musa ex vivis secessit, initium erat novae Periodi, quam Samaritani Cap. XXXVIII (p. 181) dixerunt *تاريخ يوشع*. Inter Judaeos horum Cyclorum usus post reditum ex captivitate demum invaluit. Tunc nempe institutum de Anno sabbathico, a Musa sine dubio mandatum, sed a Populo neglectum, usu receptum est: conf. Neh. X. 31, 1 Macc. VI. 49, 53; JOSEPH. *Antt.* XIII. 8. 1, XIV. 10. 6, et 16. 2, XV. 1. 2; etiam JONATH., qui ad Exod. XII. 40 observat, Israëlitas in Aegypto versatos esse *שְׁבַעִי שְׁבַעִי*. Neque in *Palaestinā* tantum, ubi Judaei praeterea utebantur *Aerā Seleucidarum*, sed Judaei etiam *aegyptii*, qui *inde a creato Orbe Terrarum* annos computabant, sed Textum in eo sequebantur Versionis alexandrinae, per *Annos sabbathicos* numerabant, ut docet temporis

computatio, quae sub *finem* Versionis aethiopiae et arabicae *quarti Libri EZRAE* legitur, cujus *Auctor Judaeus* fuit. Vid. CH. J. VAN DER VELD *de Ezrae Libro Apocrypho, vulgo quarto dicto*. Amst. 1839, p. 177 seq. Samaritanos eorumdem annorum institutum observasse, tum ex h. l., et Epistolâ supra laudatâ, et ex Cap. XXXVIII liquet. Praeterea ex nostro loco, et Cap. XL et XLVI patet, quantopere iidem adhaeserint *Aerae ab Orbe Terrarum condito* incipienti, quam vero ii *suo Codici hebraeo* superstruunt; vid. supra *Diss.*, p. 78 et seq. *Hujus ergo Aerae* ratione habitâ, annos numerant ab eo inde tempore ad transitum Jordanis 2794, Judaei vero 2488, ita ut, quod SCALIGER item observat in margine Codicis leyd., *haec Aera excedat nostram annis 300, non 30, ut HOTTINGERUS (Smegm. p. 451) perperam* ibi legit. Non mirum ergo, Auctorem h. l. addidisse: *et haec Aera vera est, quam cognoverunt Viri docti ex Annalibus Diluvii*. Notum enim est, quomodo anni Patriarcharum *ante et post Diluvium* differant in *judaïco, graeco, et samaritano Pentateucho* (quâ de re vid. GESENI *Comment. de Pentateuchi samaritani origine* cet., p. 48 seqq.) Hanc Samaritanorum Chronologiam ELAPROTHUS (in *Asiâ Polyglottâ*), Chronologiae graecae Versionis et Textûs judaïci praetulit, cujus vero argumenta, quam infirma sint, probavit H. A. HAMAKERUS, in *Bibl. Crit. Nov.* I. p. 163 seqq. Deinde Traditio, si vel in Textu judaïco non illaesa sit, minus tamen, quam in illis Recensionibus, corrupta est, in quibus novis ea opinionibus artificiose accommodata esse videtur. Vid. EWALD *Geschichte des Volkes Israël* I, p. 326.

Samaritani ut h. l. de *Aerâ Mundi creati* loquuntur, ita etiam in Epist. ad LUDOLFUM anni 1691: $\text{ܐܘܪܘܚܐ ܕܘܢܝܘܢ ܕܘܢܝܘܢ ܕܘܢܝܘܢ ܕܘܢܝܘܢ}$, id est: *et nos utimur computo vero*; vid. EICHN. *Repert.* XIII, p. 286, coll. Epist. ad Anglos anni 1687—1688, in *Repert.* IX, p. 40. Ratio tamen, quâ anni *Mundi creati* in *Epistolis* numerantur, ut diversa est a ratione in *Chronico* observatâ (vid. HAMAKERI *Samarit. Briefw.* p. 50), ita in *iisdem annis* numerandis Chronicon nostrum a Chronico ABŪ'L-FATHI differt. *Abiscandari* nempe in Palaestinam *adventus* Cap. XLVI evenisse dicitur *anno 3930 post Adamum*, in Chronico vero ABŪ'L-FATHI anno 4094. Causa hujus discriminis ex variis reputatur Fontibus, quibus Auctores, ea Chronica scribentes, usi sunt. Non eandem enim Samaritanos numerandi rationes secutos esse, videmus ex iis, quae ABŪ'L-FATHIUS tradit de *Dositheanis*, omnes *menses ad numerum 30 dierum redigentibus* (vid. supra *Diss.* p. 113). Qui dissensus causa fuerit, quare mos invaluerit, ut Sacerdos summus *Calendarium* quotannis cderet, quod ad omnes Samaritanorum Coetus mitti solebat, ut Festa singuli legitimo tempore agerent (vid. DE SACY *Not. et Extr.* XII, p. 166 seq., et p. 178, coll. p. 126, et 113 seq.); qui mos, ut novimus ex Cap. XXXVIII aetate nostri Scriptoris, id est seculo XIII medio aut *ineunte* (vid. *Diss.* p. 98), usu jam erat receptus.

In hac, quam explicuimus, Cap. is XVI Pericope, praeterea occurrit vox ^{عَالَمٌ} (عَالَمٌ), quae apud Arabes *masculine*, hic vero *feminine* construitur — سَوَادٌ p. 76 HOTTING. vertit *impedimenta*, quâ notione subinde occurrit. Hic vero conjunctum cum مواشيهم et substitutum formulae, quae in Capite praecedente (p. 72) legitur: ومن في جبلتهم, sine dubio significat, *hominum turbas*, *Servos* v. c., et *alios*, qui castra *Israëlitarum* *sequabantur*. وَرَوَّحَتْ p. 77 *feminine* construitur, cujus usus vestigia, ut in Cap. L, p. 254, ita alibi reperiuntur (cf. HAMAК. ad فتوح مصر p. 185).

Quae hoc Capite leguntur, e Jos. IV. 8 seqq. hausta sunt, exceptis dictis de *nube sublata*, et de *vastatione per Fluvii undas edita*; ne dicam *Levitarum* ac *Populi exclamations*. Ipsum item Miraculum in Cod. judaico *paucis*, hic *fuse* enarratur, et in majus etiam augetur terror, quo hanc ob causam Reges Canaanitarum (Jos. V. 1) perculti sint. Doxologia in fine magnam partem convenit cum ultimis verbis Cap. is Vi.

CAPUT XVI.

Hujus Capitis initium exstat ap. HOTTING. l. l. p. 473 seq., coll. p. 503. Forma ibi offenditur rarior Infinitivi II Speciei التَّسْبِيحَةُ (perperam HOTT. التَّسْبِيحَةُ), in Lexicis non notata. Si quaeris, quare *ibi* haec forma, in Capitis vero Inscriptione et postea adhibeatur vox تسبيح, causa exinde repetatur, quod ABŪ-SĀDĪ Versio Auctori *hīc* ob animum versaretur. Ita enim hic in Cod. leyd. Exod. XV. 1, حِينَئِذٍ سَبَّحَ مُوسَى وَبَنُو إِسْرَائِيلَ, التسبيحة هذه لله. Ex eo Capitis col. 4, etiam desumta est dictio, h. l. in Chronico tantum obvia de Mari rubro, بِحَرِّ الْقَلْزَمِ, quod Mare Noster, suis ipse verbis utens, ut C. I (p. 3) nuncupat البَحْرَ الْأَعْظَمَ (vid. not. d, p. 196). Sic enim l. l. ibi legitur, وَخِبَارٌ قَوَادِهِ انْطَبَعُوا, ubi observetur *submergendi* notio v. طَبِعَ, sumta ex Hebraismo, et in Lexicis non notata (SĀD. غم قوا). Ceterum *ethic* et C. XXXVII in Cod. p. 179 (vid. Ann. not. q) Carminis mūsici *exigua pars*, ex Exod. XV. 11 desumta, neque haec *verbotenus*, nec *iisdem verbis*, iis locis inserta est. Sic legitur in eā Versione من كَمِثْلِكَ فِي الْفَقَادِينَ يَا إِلَهَهُ، من مثلك يا مُتَوَجِّحًا بِالْقُدْسِ، يا جَلِيلَ الْمَدَائِحِ يَا صَانِعَ الْبِدْعِ. Haec ergo ut Noster p. 78 non presse secutus est, ita etiam in sequentibus وَكَيْفَ يَا رَبَّنَا الْخِج، quibus verbis videntur contineri تَهْلِيلٌ وَتَكْمِيدٌ، quae, ut in initio Capitis dicitur, Carmini addebantur. — In Lexicis desideratur forma عَجَّوِيَّةٌ، cujus *plur.* hic exstat. Vox والروحانيات explicatur *appositione* خَلْقِكَ بِصِفَاتِ الْمَتَدَيِّفِ، id est *tuae Naturae qualitibus quodammodo instructus*.

Species II nimirum Verbi סָאָפּ, etiam denominativa vocis كَمِيْفِيَّةٌ⁵⁵, significat *quantitalem paravit, s. definiuit*; in V hanc *sibi paravit*, id est *accepit*, cum בֵּי rei, cujus aliquis particeps fiat; in Passivo ergo, *tali re donatus est*, s. *certâ quantitate definita fuit res*, quâ notione occurrit in Cod. A loci 'IBN-KACĀNIS *de Omare-Al-Motawaccilo*, in *Spec. HOOGVLIETI de regiâ Aphlasidarum familiâ* cet. p. 51. coll. p. 75. In sequentibus ob oculos habet Jos. V. 1, ubi vox יִמְרָה exstat, quae in alexandrinâ Versione recte omittitur, quia primitus tantum varians lectio fuerit verborum, quae deinde leguntur, אֲנִיךָ עַל-יְדֵיּים. Hanc Auctor Libri samaritani, quem Noster vertit, in eâ Versione item non videtur legisse, ut videmus ex verbis p. 80 وَاكْتَل مَسْلُوكِ السَّخ. Latiore sensu הַמְמַרְי per الشام explicatur. More suo Noster ea, quae ibi de Regum stupore dicuntur, in majus auxit, dictionibus ex suae aetatis consuetudine desumptis. Huc pertinet dictio فَتَنَّا قُنُورًا, et *vestem feralem induerunt*. Verbum nempe كَفَّنَ, denominativum τῶν ΚَفְΝῶν, s. *involuturum linteum corporis mortui*, significat *talem vestem mortuo induit, veste ferali eum involvit*. H. l. ut in فنوح مصر p. 144, idem legitur in V Specie, *eam sibi induit* aliquis, opinans mortem sibi imminere. Vidd. quae HAMAKERUS ad h. l. observavit p. 188, collatis iis, quae etiam exposuit ad AL-MAQRIZI *Narrationem de expeditionibus — adversus Dimyatham — susceptis*, p. 126 seq., et quae BURCKHARDT (*Reisen in Arabiën*, p. 222) tradidit de magno pretio, iis vestibus feralibus habito, quas Moslimi Meccae emunt, et aquis fontis Zamzamē imbuunt. In verbis فَاوْحَا اِلٰهَ السَّخ Noster Chronicon samaritanum, quod vertit, in compendium rededit, aut non omnia, quae ipse cogitabat, significavit, vel in Textu nonnulla exciderunt. Primum enim, nisi ante وَاَسْمَا inseras فَفَعَلَ, in hoc Libro frequens obvium, Mandati desideratur *executio*. Deinde ipsum Mandatum non plene videtur traditum esse. Nam post verba: *jam propagavi metum tui ac Populi tui per has Gentes*, si nonnulla supples, v. c.: *et contentum sustuli, quem Israëlitaë apud Exteros sibi contraxerant. Amoveas ergo omnia Genti victrici indigna, et quotquot impediunt, quominus arma proferas* —; hæc, aliave ejusmodi si adduntur, præceptum de *omni immunditie et morbo tollendis* demum intelligi potest. — Præterea jussum de *circumcidendis Israëlitis*, Jos. V. 2 seqq. diserite traditum, hic non minoratur. Auctor nimirum Chronici samaritani, alexandrinam Versionem secutus, *circumcisionis* mandatum non legit. Ibi nempe col. 4 Verbum מְלִיךָ redditur per περιμαθαίρω, *perpurgo*, et col. 8 עֲרִיזוּתָם vertitur εὖς ὑγιᾶσθησαν. Hanc ergo ob causam ille opinatus est de *immunditie, et de morbis tollendis*, id est de *lustrandis immundis, et aegrotis sanandis* hic esse sermonem.

Nonnulla in hoc Capite ex Esod XV. 11, Jos. IV. 9, 14, 20—24, et Jos. V. 1 seqq. recepta sunt; reliqua, in his praesertim Hymnum, Jūsāe tributum, Auctor de suo addidit.

CAPUT XVII.

Ea tantum, quae p. 81 leguntur a verbis حملوا ad شاجروها, et nonnulla ex p. 87 HORTINGERUS ex hoc Capite in *Smegmate*, p. 472 et 503 descripsit. — In Inscriptioe spectantur, quae sub finem hujus Capitis narrantur. Ex quibus patet etiam, quare Jarilā vocetur القديسة. Contendit enim Auctor, urbem *antiquam* numquam restauratam fuisse, ac *tumulum*, in quo ea olim aedificata esset, tantum superesse. *Recentior* ergo urbs, eo iudice, alio loco est condita. Et haec sententia verisimillima est. In ipso enim urbis devastatae loco novam urbem condere non poterant, nisi rudera amoverentur, quae nemo certo, Jūsāe imaledictione deterritus, tangere ausus est. A quā re quin illius *aequales* abhorruerint, non dubium est, si vides, Israëlitae *postea viventes* eam imaledictionem per multa secula memoriā servasse, ut animadvertimus ex loco *recentioris* Scriptoris, durante captivitate babilonicā viventis, qui, dum ejus urbis *munitae* historiam tradit, eandem imaledictionem repetit, (1 Reg. XVI. 24). — In *alio* ergo loco tractus hiërichuntini fertilissimi brevi post oppidum ejusdem nominis conditum est, quod Binjaminitis assignatur (Jos. XVIII. 21), et Jud. III. 13 (ubi *Urbs Palmarum* sine dubio est יריה, coll. Deut. XXXIV. 3, et 2 Chr. XXVIII. 15), et 2 Sam. X. 5 memoratur. Hocce *oppidum*, s. *pagum*, Chiël fortasse Aehabi jussu, in *urbis munitae* formam redigere studuit (1 Reg. XVI. 24), nisi ibi *urbs* spectatur, a Jūsāā *devastata*, quam ille *restituere* voluerit. Hujus locus anno 333 (*Itiner. hiërosol.* ed. WESSEL. p. 596 seq.), et nostri Chronici aetate, adhuc ostendebatur, sed *an vere* quaeritur. Nostrā certe aetate non amplius indicari posse videtur. Frustra ROBINSONUS *recentiorum* temporum rudera indagare conatus est, multo minus certa *antiquioris* aetatis indicia detexit (*Pal. II*, p. 527—531, et 544 seqq.). Neque etiam ullum *Gilgalis* vestigium invenit (*ibid.* p. 532 seq., coll. BERTHEAU ad Jud. II. 1). *Hanc* tamen urbem THIENIUS reperisse sibi visus est in loco a ROBINSONO dicto *Jiljilia*, prope *Sinjil*, quem veterem *Bēthel* fuisse contendit (*Bibl. Studien von Geistlichen des Königreichs Sachsen. Zweiter Jahrg.* Dresd. 1843, p. 129 seq.).

In Capitis XVII initio Israëlitae *Galilā* (*Gilyale*) *relictā*, in Valle hiërichuntinā Festum Paschatis celebrasse feruntur. In Textu hebraïco Israëlitae *castra posuisse* primum dicuntur בגלגל, et deinde Festum celebrasse יריה בערבות (Jos. V. 10), quia Gilgal in locis campestribus, qui ab Hiërichunte nomen habebant, sita erat. Quare Noster hic a Textu hebraïco discedat, explicatur rursus ex graeca Versione. Ibi hoc loco

omittuntur verba in initio posita: **וַיְהִי בַיּוֹם הַהוּא**, quo facto, si praecedentia uno tenore leguntur, nec locorum situm attendis, facile in opinionem incidis, quam Auctor Chronici samaritani professus est. Perperam in hac Pericope **رحيل** a SCALIGERO in **رحول** mutatum est. Post verba **فى اول يوم من الاربعة عشر**, ut recte observat HOTTINGERUS, subintelligenda sunt **الشهر الاول**. Noster haec omisit, quia ex initio Cap. XV facile suppletur, nec Samaritanis, quorum neminem *mensis*, quo celebrabatur *Festum Paschatis*, latebat, opus erat, ut haec adderentur. Paschatis Festum dicitur **الفصح**, et sic etiam sine dubio Cap. XXIX (p. 140), ubi tamen per Librarii incuriam scribitur **فصح**. In Cap. XXXVIII vocatur **عيد الفطير**, *Festum Azymorum*. Nomine **الفصح** idem *Judaeorum Festum* etiam nuncupatur apud MASÜDIUM (DE SACY *Chr. ar.* I. p. 355); sed *Paschatis Festum Christianorum* AMU'L-FADÄUS (*Hist. anteislam.*, p. 108, l. 24, et 160. l. 15) hoc nomine appellat, *Judaeorum* vero **الفصح**; et contra AL-MAQUIZUS (DE SACY *Chr. ar.* p. 9v, et 291 seq.) *Judaeorum* voce **الفصح**, et *Christianorum* v. **الفصح** distinguit. — Pro **علايتها** leg. **علايتها**, quia *proventus*, sive *fruges terrae* egregie opponuntur *arborum fructibus*. — Praegnans constructio Verbi **حول** sequente **قرب** significat *accedere, et urbem obsidione claudere*, et **قُرد** in VIII, quam formam CASTELLUS solus memorat, coll. Jud. XVII. 5, *sibi destinandi*, aut *separandi* sensu, h. l. et C. XXXII p. 161 notat *separavit se, in secessum abiit*, quod Jüsa'a fecisse dicitur (quem locum Noster spectat) Jos. V. 13, coll. VIII. 9 et 13. Cogitavit Auctor *Praeces nocturnas*, cujusmodi Moslimis mandatae sunt, et quas recentiores Samaritani, horum exemplum sequentes, certo instituerunt. Harum tamen *nocturnarum Praecum* mentio in Samaritanorum Scriptis non occurrit. Nec Judaei cas observant, qui, ut notum est, *ter* tantum *quotidie* Praeces sollennes fundebant (Dan. VI. 10, 14); nempe horâ 3â (nostrâ 9â), s. tempore Sacrificii matutini, Act. II. 15; horâ meridianâ 6â (12â), vid. Act. X. 9; et post meridiem, tempore Sacrificii vespertini horâ 9â (3â), vid. Act. III. 1, coll. X. 30 et JOSEPH. *Ant.* XIV. 4. 3. et WİNER *Bibl. REALWÖRTERB.* in v. *Gebet*. — Angelus Jos. V. 14 dictus **שָׂרָף - יְצָאֵן - יְהוָה** a Nostro dicitur **على العقوبات** من **رُسل الله المتسلط على العقوبات**, ex quibus verbis conjicere licet, Samaritanos *Angelologiam Judaeorum* (de quâ vid. WİNER. l. l. in v. *Engel*), aut *Mostimorum* (vid. G. WEIL. *Bibl. Legenden*, p. 197, 211, 240 seq., 287 seqq.) probasse. Huic autem Angelo non modo hic tribuuntur dieta Jos. V. 13—15, sed ea etiam, quae Jos. VI. 1 seqq. Deus ipse ad Jüsa'am dixisse fertur. Verbum **نادا** in hac Oratione praeter morem c. الى p. construitur. — Vox **العاصية** h. l., ut ex p. 87 apparet, significat *munitissimus*.

Quae notio etiam obvia est in loco *Vitae Timuri* (222. 7), a WILLMETO laudato, ubi قلاع عاصيات (*arcēs munitissimae*) memorantur. Porro ارهج et ارهچ sine dubio notat *clangorem edidit*. Etenim الارهچ بوئی in C. XXXIII p. 163, et deinde in hoc ipso Capite, respondent תופר הויבל s. תופר הויבל Jos. VI. 4. Primaria notio Verbi رهج fuerit *excitavit*, quod si de *clamore* adhibetur, designat *clamavit*, unde in IV *tubam clamare fecit*, id est *tubā clanxit*; si vero de *strepitu*, *tumultuatus est*; et si de *pulvere*, *nubem pulveris in altum surgere fecit*, quo sensu رَهَجَ et ارَهَجَ apud Arabes frequens est. Infra ergo C. XXXVII p. 180 رَهَجَ occurrit sensu *laeti clamoris*, s. *tubarum clangoris*, ubi uno tenore conjungitur cum سرور et فرح. De variâ Verbi رهج notione REISKEUS disputavit ad ABŪ-L-FAD. *Ann. Mosl.* I, p. 322, 324. His Sacerdotum Tubis Samaritani vim tribuebant *magicam*, quod ex h. l. et C. XXXIV p. 165 manifestum est; idemque statuebant Judaei, ut videmus ex Josuae Libro, et 2 Chr. XIII. 14. Glossa الارهچ — يكون addita esse videtur, ne quis putaret, alios praeter Sacerdotes horum Munere functos esse. Glossis etiam fortasse annumeranda sunt verba بالبوئين بضرَبوا. Auctor Sacerdotes nempe كَبَنَة nuncupat, et Glossator verba ipsius sic supplere voluerit, quia Tubae, de quibus in proximâ sententiâ fit sermo (فناذا الحج), ante non distincte memoratae erant. — السابعة vertatur *septimâ vice*. *Septies*, ut supra, Noster scripsisset سبعة دفعات, ut postea ثلثة دفعات. Voluit ergo, Israelitas *septimo die semel urbem circumivisse*, quod secundum Text. hebr. fecerunt *septies* eo die. Arabs enim Interpres hic sequi videtur vetus Chronicon samaritanum, cujus Scriptor ea receperit ex Codice graecae Versionis. In hac Versione nimirum multa in colo 3^o omittuntur, et 4^{um} colon totum desideratur. Ibi igitur ea, quae hic leguntur (Israelitas 7^o die *septimum cursum peregrisse*), alius facile inserere potuit. Interpres, ubi suis ipse verbis deinde utitur, alia narrat, quae cum Textu hebr. conveniunt, eosdem scilicet *per 6 dies semel, et 7^o die septies urbem circumivisse*. — Species VIII V. حَبَّ (*sibi elegit*) p. 84, in Lexicis non notatur. Pro حَفُوص leg. حَفُوص (quae forma in iis etiam omittitur), et p. 85 pro احفظوا. Verbum حفص notat *submissâ voce loqui*, et opponitur صوت عالى (altae voci), quâ 7^o die Israelitas uti oportebat; et احفظوا *custodias agite animis vestris* (لانفسكم), id est, *cavete*; conf. C. XXIII p. 116. Cum ناسوتى (*is, qui naturae humanae est particeps*; quae vox h. l. homines universe spectat, animalibus oppositos), de quâ vid. *Ann.* ad C. VII p. 219, in C. XXIX p. 136 jungitur الروحانى (*qui naturae spiritalis, s. divinae, est socius*). Verbum خلنا in Vâ se immiscere alicui rei, id est

aliquas in rebus capiendis partes agere (cum β r.) solus CAST. notavit. — تَكَلَّ praeter morem *feminine* construitur: in Catalogo enim Nominum, quae, terminatione licet *masculina*, *feminine* usitantur (DE SACY *Gr. ar.* I. p. 347 seqq., et EW. *Gr. ar.* I. p. 172 seq.) non memoratur, sed *iis* vocibus accenseatur, quae ut Nomina *domicilii* et loci *feminine* construi coepta sunt. Ab hoc Nomine Verbum تَكَلَّ notionem (Lexicis addendam) accepit *in tumultum convertendi*, cujus Part. pass. p. 87 occurrit. Respicitur Jos. VIII. 28, ubi de עָיָי דִּיכְמָה שְׂמֵכָה תְּעוֹלָם וַיִּשְׁיִמָּה הַלְעוֹלָם quae verba postrema graecus Interpres transposita legit (χρῶμα ἀοίκητον εἰς τὸν αἰῶνα), pari modo atque vetusti Chronici Auctor. Pro وحى أول المدین اولی Arabs scripisset, quae verba Interpres addidit, ne quis recentiorem urbem eum antiquâ illâ confunderet. *Templi* mentio p. 88 fortasse orta est ex voce προνάω, quae Chronici samarit. Auctor pro προνόμη (*praedā*) legerit in suo Codice Versionis alex. Jos. VII. 21, quae lectio quidem ex Codd, qui hodie feruntur, in Ed. holm. non notata est, sed olim non ignota fuisse videtur, quia vetus quidam Interpres in margine Cod. 15 (vid. ed. laud. ad h. l.) ad vocem γλώσσαν scripsit: ἦν ἐν τῷ στόματι τῶν εἰδώλων ἔβαλλον. Porro h. l. et p. 91 legitur vox طوبه, quam HOTT. *Smegm.* p. 506 reddidit *tubam*, pro quâ vero opinatur legendum esse طَوِيَّة, quod explicat: »ne-
»tum vel *complicatum*, *complicabile*, quales, *togae*, *pallia* esse solent." Verum spectatur, quod H. etiam vidit, Jos. VII. 21, ubi haec leguntur: et vidi (sic ait Acan) *inter praedam* תּוֹבָה אֶהָת שְׁנַעַר אֶהָת תּוֹבָה, *pallium quoddam babylonicum praestans*. Duas priores voces Alexandrinus vertit ψιλήν ποιμίην, duas posteriores omisit, ejusque indicia in Codd. graecis non deprehenduntur. Si sumere licet, aliquando a Librario, opinante his verbis rem a praecedente diversam intelligi, addita fuisse καὶ ἔνα τουβᾶ, origo vocis طوبه est manifesta. Sic nempe primitus scriptum fuerit, ac nihil quidem facilius, quam confusio *Literarum Jōd* et *Vāv* in germanâ Scripturâ samaritanâ; at magnum discrimen est *Literarum sam. Jōd* et *Bēth*, quod si reputasset HOTT., aliter sane statuisset. Fieri vero etiam potest, ut Noster طيبة scripserit, id est, *res pretiosa*, *praestans*. *Vestem* nimirum non intellexit. Nam *hujus* et *ligulae* pondus definitur; idque, *ligulae* certe, majus statuitur, quam in Textu hebr. et gr. loci laud. Libri Josuae. H. l. enim de pallio illo, et de *ducentis Siclis argenteis* fit sermo, ac de *ligulâ*, cujus pondus dicitur fuisse *quinquaginta Siclorum*. Noster vero perhibet, *rem illam pretiosam*, et *ligulam*, fuisse *bis mille* et *ducentorum* (وَمِائَتَيْ p. 91, melius وَمِائَتَيْ) et *quinquaginta ponderum*. Haec exaggeratio, si JOSEPHUM (*Antt.* V. 1. 10) loquentem audimus de *ligulâ 200 ponderum*, in Nostro, magna amante, non mira est. — Sub finem Capitis *ira* quidem memoratur *divina*, quae quomodo manifestata sit, in Cap. seq. traditur. Nulla vero hic mentio fit *caedis*, Israëlitis

ab incolis urbis Ψ (Gr. *Gai*) illatae (Jos. VII. 2 seqq), quâ opportunitate 36 Israëlitae occisi esse dicuntur. Hujus urbis situm, hodie usque nondum repertum, G. KRAFFT (*die Topographie Jerusalems*. Bonn. 1846, p. IX), invenit, ruderibus conspectis, ab Arabibus dictis *Medinet-Chai*, non plenae horae intervallo ab Oriente *Gibae* (*Gibea Sauli*), in colle ad latus *Wādī-as-sowainit* sitis: a quo loco horam dimidiatam pergens Orientem versus, ille venit in locum, ubi dicta Vallis conjungitur cum *Wādī-Faraq*, ibique rudera reperit *Gibae Benjaminis*, quae ab Arabibus dicuntur *Gobg*. — In sequenti Doxologiâ forma legitur الخفایات (*res absconditae*), corrupta ex الخَفَايَا, Coll. τὸ ὑψίστου, s. ex الخَفِيَّاتِ, a Sing. خَفِيَّةٌ; posterior forma videtur legenda esse.

CAPUT XVIII.

Praeter Inscriptionem et Doxologiam Caput universum exstat ap. HOTT. I. l. p. 504—506. Male vertit غداً *postridie*. Intelligitur *tempus matutinum diei ante indicati*. H. l. enim nonnulla, *Caput* fortasse totum, exciderunt, quae ex Jos. VII. 6—15 suppleri possunt. Clade enim auditâ, Jūsāa vestes dilaceravit, et una cum Senioribus Populi coram Arcâ Foederis lugebat ad vesperam usque, Preces fundens. Quibus auditis, Deus cladis causam cum eo communicabat, eique mandabat, ut postridie, ac mane quidem Populum convocaret. Hic dies h. l. dicitur اليوم المقدم ذكره (*dies, cujus mentio praecessit*). Multa *omissa* esse, quibus *Jūsāae Luctus et Preces*, ac *Dei Mandatum* descripta fuerint, ex *concisione* etiam apparet narrandi ratione, in *hoc* Capite obviâ, quâ Chronicon ceterum non excellet, et quae ibi tantum cernitur, ubi uberior narratio praecessit. Aliud accedit. *Ejusmodi* scilicet argumento, Noster adeo delectatur, ut non nisi aegre ipsum missum fecisset. Hic ergo a Jos. VII. 16 idem incipit, et ad finem Capituli pergit, quae presse sequitur plerumque. Memorans هيكل, et infra p. 91 هيكل البارى, (nam haec non, ut verba ياليت المقدس C. IX [vid. supra p. 223] *Glossa* sunt) *Tabernaculum* videtur intelligere, quia *Templum* demum C. XXIV a Jūsāâ in Monte sacro conditum esse tradit: Vocem واعصروا RELANDUS in margine HOTT. *Smegm.* h. l. emendavit in واحضروا, quod sine dubio praefertendum est emendationi HOTTINGERI l. l. واحضروا, qui sequens نفوسهم, cum praecedente الرؤساء insuper omisit. Verba واعرض سبط يهوده جراتد على الجوهو الخ significant: et fecit s. jussit (Sacerdos summus) *Tribum Jahūdæ offerre Tabulas suas* (ui nempe praelegerentur nominatim) *e regione Gemmae*. De Verbo عرض hoc sensu conf. H. E. WEIJERS in Annot. ad el. A. RUTGERSII *Hist. Jemanae sub Hasano Pascha*, p. 140. Per الجوهو (cujus Nomen unitatis جوهرة, ante occurrit) intelligitur *Pectorale, 12 Gemmis orna-*

tum, quibus singulis unum 12 Tribuum nomen insculptum fuerit. Gemmas has *lucescere*, si Tribuum res gestae Deo placerent, *obscurari* vero, si displicerent, Judaei contendebant; vid. HOTT. *Hist. Orient.* p. 71, et JOSEPH. *Antt.* III. 8, 9. Idem Samaritanos statuisse, ex h. l. videmus, et ex C. XXXVIII (p. 184), et in primis ex C. XLII, ubi *extinctus omnium Gemmarum splendor* memoratur. Quae Fabulae quomodo oriri poterint, ex similibus patet Commentorum comparatione de *aliis* etiam lapidibus, miro splendore fulgentibus, cujusmodi Judaei et Moslimi finserunt; vid. WEIL. *Biblische Legenden* p. 93, et BINJ. TUDEL. ed. L'EMPER. p. 26. — Pro *يهودا*, ut HOTT. semper scripsit, Codex formam exhibet *يهודה*, et sic etiam in C. XLV (p. 223), ut C. XII *منشأ ايكن* in Cod. legitur *ايلى*, quod scribendi vitium facile ex Literis *arabiceis*, non vero ex *samaritanis* explicatur; conf. *Diss.* p. 25. Jos. VII. 1, et XXII. 20 is vocatur *יִצְחָק*. In alexandrinâ Versione *Ἰζαακ* (*יִצְחָק*) habetur, quam lectionem sequitur etiam locus 1 Chr. II. 7, et JOSEPHUS l. l. Forma tamen *יִצְחָק* primigenia esse videtur, et in gratiam Etymologiae, Jos. VII. 15 traditae, et 1 Chr. II. 7. repetitae, tantum mutata (vid. LENGEBE *Kendân* I, p. 633). Mutata forma tamen non *ubique* invaluit. Versionis enim arabicae Interpres, qui *graecam* Versionem sequitur, h. l. legit *إيزاك*, scribens *اخسان*, ac veteris samaritani Chronici Scriptor lectionem sequitur, in nullo Codice graeco amplius obviam, *αϊζακ*. Vulgari Linguae consuetudini forma debetur *أَخْطِيبُ*, pro qua paulo ante scribitur *أَخْطَاتُ*. *Illâ* nempe formâ, ad *hanc* non attendens, usus est Codicis Revisor, Literas *يت* in *marginè* addens. Verbum *شرة* p. 91 cum *rei*, praegnans est constructio, *ad rem expetitâ manus extendit*. Vox *الولى* ab HOTT. vertitur *Sacerdos*, quam interpretationem commendare videtur loquendi usus, in hoc Chronico receptus, de quo vid. *Diss.* p. 62. Jure tamen hanc explicationem improbavit REL., in marg. ad h. l. eam vertens *Ducem Tribûs*, qui profecto hic, ubi de *supplicio* sumendo sermo est, magis in censum venit. Potius tamen opinor, Nostrum, sui aevi mores cogitantem, spectasse *Praefectum custodiae*, cui publicae securitatis et poenarum infligendarum cura mandata fuerit, cujusmodi in Urbibus majoribus Moslimi, tum alibi, tum in *Aegypto* habebant, titulo insignitos *والى البلد*. Vid. DE SACY *Relation de l'Egypte*, p. 381, et *Chrest. ar.* II, p. 183 seq. Per *وجماعته* intelligatur sive *cohors militaris*, sive, ut Glossator quidam jam in ipso Codice monuit, *الرؤساء* (*Tribuum Principes*). Poenae denique Aicano illatae ratio, hic enarrata, non prorsus convenit cum descriptione Jos. VII. 25. Ibi *primum lapidibus obrutus, deinde combustus*, ac tandem (coll. Jos. VIII. 29, et 2 Sam. XVIII. 17) *magnus lapidum cumulus dedecoris causâ ossibus combustis* in per-

petuam rei memoriam *injectus* esse dicitur. *Prior* illa lapidatio in Chronico omittitur. De *combustione* vid. *Diss.* p. 67 seq.

CAPUT XIX.

Ultima hujus Capitis pars inserta est ab HOTT. l. l. p. 507 seq. Incipit hic Auctor ab iis, quae traduntur Jos. IX. 3—27, quorum summas *suis* verbis enarravit. Omisit sermones, qui tribuuntur *Principibus* (הַנְּשִׂימִים), et *nonnullis ex Gente* (הַגִּבְעֹנִים), aegre ferentibus, nullam sibi ex *Gibūnitis* praedam fore (Jos. IX. 19—21); in colo nempe 21 pro הַנְּשִׂימִים sine dubio reponendum est הַגִּבְעֹנִים. Ut ea, quae Jos. VII. 2 seqq. exstant, in Cap. XVII omittuntur (vid. *Ann.* ibid. sub finem), ita etiam *expugnatio* urbis *Ai* (Jos. VIII) silentio praetermittitur. Hic igitur rursus est *lacuna*, nisi velis voce المدينة ineunte Cap. XIX, intelligi non urbem *Ai*, sed *Jarīhāe*, et in *Codice graecae Versionis*, quo Auctor veteris Chronici samaritani uteretur, haec jam omissa fuisse, cujusmodi *omissiones*, alibi etiam, v. c. 1 Reg. III et IV, in eā *Versione* observantur. Et haec quidem sententia ideo praesertim veri est similior, quia *Jarīhāe* saepius, urbis vero *Ai* expugnatio neque Cap. XX ineunte, neque alibi in hoc Chronico spectatur. — Nonnulla h. l. adduntur, quae Jos. IX. 3 seqq. non leguntur. Dicta puto de *facie Gibūnitum nigricante*, et de *moribus ipsorum a Palaestinensium consuetudine diversis*. — *Calcei*, in Vers. ar. Jos. IX. 13 dicti مَدَاسَات, hic vocantur مَدَس, quae forma, pro quā usitatur مَدَاس, in Lexicis non citatur, et sic item forma مَدَسَة. Legi tamen etiam potest مَدَس, et statui, hanc formam, quae *Infinitivus* est Verbi صَبَف, ut صَبَفٌ (proprie *hospitio excipere*, deinde *hospites*), *Collectivi* sensu usitatam esse. Verbum عَقَن (de quo vid. *Diss.* p. 73 seq.) non significat *putrefactus est*, quae notio a FREYD. notatur, sed *mucidus factus est*. Sic in Vers. ar. Jos. IX. 5 voci εἰσφοριῶν respondet عَفِن, quo sensu haec vox etiam occurrit in loco IEN-SINĀE, a CAST. laud. Idem panis p. 94 dicitur السبابس, ut etiam in Textu hebr. et gr. — Sub finem p. 93 X forma Verbi خَار vertatur *bona sibi petere* a Deo. P. 95 جُدَدٌ جُدَدٌ, proprie *vestes, panni resecti, vestes sunt ex pannis* nullius pretii consutae. Pro من قومهم scribendum fuisset من قومهم, quia de *Gibūnitis* sermo est. Praeter *tres urbes* جَبْعُونَ وَرَبِيئَةَ وَبَيْتُونَ (in quibus יְרֵימָה, ut Jos. XVIII. 28 vocatur simpliciter, quarta urbs, quam Noster ignorabat, Jos. IX. 17 memoratur, כַּפְרֵי, de quarum urbium situ vid. Lengerke l. l. I, p. 643 n. 1. Mons

Garizim non adeo dictus esse videtur *ضور بريك* ob *fertilitatem*; nam licet *Vallis* ejus est foecundissima, *Mons* ipse, teste ROBINSONO (*Pal.* III. p. 316), ut Ebal, *nudus* est, et *sterilis*; sed maxime, quia *benedictiones* ibi pronunciatæ esse dicuntur (Deut. XXVII 11—13, coll. Jos. VIII. 33 seq.), et hic locus Samaritanis prae ceteris erat *sanctus*. Hoc igitur nomine Mons plerumque nuncupatur, tum in hoc Chronico (*Diss.* p. 63), tum in Chr. ABŪ'L-FATHI (*N. Rep.* I, p. 142, 144, 148 cet.); quare apud alias Gentes, haec vox ut Nomen proprium usitari coepta est; v. c. sec. X apud MASŪDIUM (*DE SACR Chr. ar.* I, p. 342), etiam loquentem de *buccinis* (بوتقات) *argenteis*, quibus Samaritani Precum horas indicebant, et sec. XIV, ap. AL-MAQRIZIUM (l. l. I. p. III seq.). Locos ex *Judaeorum* Scriptis attulit REL. l. l. I, p. 146 seq., coll. p. 124 seq., quibus addantur dicta R. PETACHIAE (de quo vid. *Diss.* p. 65 seq.), qui tamen ipsum *Montem* a *Valle* non distinguit: *Sichem*, ait, *urbs dicta in Gemarâ* גִּמְרָא, *sita est in mediâ Valle*. — *Mons Garizim tectus est hortis et paradisis. Vocatur propterea* הַר הַבּוֹרֵךְ, *sed Ebal est incultus et sterilis, quare dicitur maledictus. Ibi adsunt* כּוֹתֵיבִים, *qui quotannis Agnum paschalem offerunt in Monte Garizim.* (*N. J. A.* VIII, p. 410). De voce *ضور*, de *Monte* usurpatâ, verba fecit QUATREMERÉUS (*Hist. des Sult. Maml.* I, p. 79). De aliis ejus Montis nominibus vid. *Diss.* p. 63. Usitatissimum est nomen, ex Cod. hebr. notum, هو جريزيم, quo utitur etiam ABŪ'L-FATHI. (*DE SACR Chr. ar.* I, p. 334), et quod SALAMA in Epistolâ anni 1808 semper effert جبل كارييم (*DE SACR. Not. et Extr.* XII, p. 56 seqq.), Literam ک ut Persarum ک enunciâns; de quarum Literarum permutatione vid. etiam ROEDIGER ad WELLSTEDT *Reisen in Arab.* II, p. 103 in not. 91, et GESENIUS *Script. Ling. Phoen. Monum.* p. 321 et 433. In eâdem Epist. (cf. p. 62) dicitur جبل الفرائيد (*Mons Mandatorum Dei*). Idem significat formula جبل الفرييض, in Epist. ad Anglos anni 1676 (EICHN. *Rep.* IX, p. 34). Porro * אֶרְצָאֵל * אֶרְצָאֵל, *collis aeternitatis* (ibid. p. 9, et *Not. et Extr.* p. 185, 3 a f., et p. 190, 177, 206.); etiam * אֶרְצָאֵל * אֶרְצָאֵל (*Rep.* p. 31, et *Not. et Extr.* p. 206), et * אֶרְצָאֵל * אֶרְצָאֵל, *domus Dei* (*Rep.* l. l. p. 34), quod arabice scribitur (ut *Rep.* l. l. p. 38) بيت ال (vid. *Diss.* p. 38), quo nomine tamen *certus quidam* in Monte *locus*, in primis *sacer* habitus, significetur, quem descripsit (ROBINSON. l. l. III. p. 318—321), et qui intelligitur infra Cap. L p. 255. Summis denique honoribus Mons afficitur in Ep. ad Anglos anni H. 1096 (*p. Chr.* 1685—86, vid. *Not. et Extr.*, p. 212 seqq.), ubi *Mons dicitur haereditatis* (Deut. IV. 20 seq.); et *praesentis majestatis divinae, locus magnus et electus, quem Deus elegit, et cujus nomen est Porta Coelorum* (Gen. XXIII. 17).

Dicendi formula بادل السيف فيهم (*gladio in eos usus est sine discrimine*) in seq.

Cap. p. 99 iterum recurrit, ubi pro القتيل السيف scribitur القتل. — Gibeonitae denique Jos. IX לעדה ולמוכה יהיה dicati esse dicuntur, ad *ligna caedenda et aquam hauriendam*. Noster vero non memorat *Aram divinam*, quia hanc fortasse sanctiorem esse existimabat, quam ut isti ejus Servi essent.

CAPUT XX.

Pars hujus Capitis legitur apud HOTT. l. l. p. 508—511. Sine causâ pro جاز RELAND. (in margine ad h. l.) emendat جرى. Nimirum جاز sequente على (quae constructio in Lexicis non notatur) de *calamitate*, quae alicui *evenit*, sollennis hujus Scriptoris est dicitio; cf. modo supra p. 94, et de *laeto eventu* adhibetur Cap. XXIX. p. 147, 148, sequente ل. Quae narrantur de *conventu Regum habitantium ad Jordanem et Mare mediterraneum* sumta sunt ex Jos. IX. 1, 2. His mox adduntur ea, quae Jos. X. 5—27 traduntur, omisâ tantum narratione de *grandine*, quae magnam hostium partem perdidit. Chronici antiquioris *samaritani* Auctor locum Jos. IX. 1, 2 videtur legisse in suo graeco Codice post finem Capitis IX, cujus rei indicia hodieque in Codd. ejus Versionis deprehenduntur. Nunc enim duo ea cola *alieno loco* leguntur, inserta quippe post Jos. VIII. 29, sed videntur olim Codici cujusdam margini adscripta esse eo consilio, ut insererentur post VIII. 35, adeo ut sic ordo Versionis graecae accommodaretur contextui Codicis hebr. JOSEPHUS (*Antt.* V. 1. 17) Textum graecum etiam turbatum secutus est, Jos. IX. 1, 2 alto silentio omittens, Regisque Hierosolymorum expeditionem tantum memorans. Ille autem Scriptor in graecâ Versione Mare mediterraneum *Mare magnum* dictum videns, idem nomen retinuit, idque Interpres arabs servavit, qui ante hoc vocaverat البحر الاكبر (cf. *Ann.* ad Cap. IX, et ad Cap. I. n. d). Dictionem de *Regibus omnibus* אֲנֹכְרִי בְעֵבֶר הַיַּרְדֵּן (Jos. IX. 1) Auctor ille ejusque Interpres intellexerunt de iis, qui *circa*, id est *ad Jordanem*, ab *hac* et ab *illâ* parte habitarent, non cogitantes Reges ab illâ parte jam Mûsae aetate fuisse subjectos. In sequentibus *Reges* ii primum dicuntur روساء, deinde (p. 99), الملوك; unde Glossa ad posteriorem vocem اعنى الروساء. Porro ضبائح Coll. τῶν ضبائح h. l. et p. 107, 108, 238, non *agri, praedii, campi* aut *villae*, sed *tractûs* sensu occurrit. Cum constructione الثلاثه ضبائح conf. dicitio الخمسة ملوك p. 99, التسعة اسباط p. 108, 189, et aliae C. XXVII; vid. *Ann.* p. 223, et *Ew. Gr. ar.* II, p. 26. — Mox exstat حصار *angustiarum* sensu, quem laudavit CAST; et Verbum اكد hic notat in V *obstrinxit sibi*, in II *obstrinxit* C. XXXIX p. 189 et C. XL p. 192, ubi ut h. l. *is, qui obstringitur* c. على, dum *res, ad quam quis obstringitur* p. 192 cum فى

construitor. Pro תִּוְכִידַת א. תִּוְכִידַת Collect. τὸν τῷ, (*adstrictio*), quod de quavis voce, aut sententiâ usitatur, quae emphaseos causâ praecedentibus additur. Vid. DE SAC. *Gr. ar.* II. p. 284, 291, 486. — De sensu vocis الحِجَابَةُ conf. *Ann.* ad C. VI n. a, p. 215, et *Diss.* p. 62. — De ساروا pro فساروا vid. *Diss.* p. 61. Nomi-
mini proprio כִּסְכָּה, in Textu hebr. עֵינָה (LXX ἄλλα) respondet; facile enim *Sib-
bilantes*, et ע cum ה (ut in בְּרַחַת et עֵתֶר *circumdedit*, נָבַע et נָבַח *ebullivit*), per-
mutantur. Alterum nomen «مقد» a *Librariis samaritanis*, confusis Literis מֶד
et מֶד, corruptum est; hoc vero pag. seq. recte scribitur. Quod postea de *Solstitio* narratur,
idem accidisse fertur Cap. seq., quum Jūša:a Canāanitas debellabat, et deinde opportu-
nitate expeditionis in Šaubacum C. XXXVI, p. 178. Historia belli, hoc Capite descripti,
praeterea in Epistolâ ad eundem Regem missâ, C. XXIX p. 148 cursim memoratur, ubi
dies integri anni instar durasse dicitur. Nec minorem istud Miraculum apud veteres
Hebraeos nactum est celebritatem. Inspiciantur modo, praeter Jos. X. 12—14, Car-
men Deborahae (Jud. V. 20), et Gen. I. 14, ubi Auctor de הַיּוֹם הַשְּׁמִינִי הַזֶּה
לְאֹתוֹת, *sint Signa*, id est, *Portentorum instar inseruiant*, Jūša:ae Historiam ob ocu-
los [habuerit. P. 100 V Species Verbi حفظ significat *rem custoditam sibi servavit*
(zich van iets verzekeren) cum מִן rei.

CAPUT XXI.

Hoc Caput, exceptis Inscriptione et ultimis verbis, НОТТ. edidit et vertit l. l. p. 511
—514, et 474 seq. Agitur 1) de expeditionibus a Jūša:a susceptis, quae Jos. X. 29—
43, et XI fusius et distinctius narrantur. Expeditionem in tractus Palaestinae *septentrionalis*
(Jos. XI) Noster praemisit, alteram in *meridionales* urbes cursim, nec separ-
atim ab illâ, tradidit (vid. n. k). Tempus his expeditionibus consumtum alii aliter
definiverunt. In Textu hebr. *Meridies unâ expeditione* (פְּעֻמַּת אֶרֶץ) subjecta esse
(Jos. X. 42); in bello vero cum Regibus sept., יָמִים רַבִּים, elapsi esse dicuntur (Jos.
XI. 18). Haud pauci ergo statuerunt, his bellis gerendis *septem* aut *plures* annos efflu-
risse, a quâ opinione non multum recedit JOSEPH., anno 6^o post transitum Jordanis
Tabernaculum Silunte positum esse contendens (*Antt.* V. 1. 19), quod *bellis finitis*
factum esse opinatur, coll. Jos. XVIII. 1. *Brevius* h. l. tempus sumitur, *quatuor*
nempe *mensium et quod excurrit*, ita quidem ut Terra mense 3^o anni 2ⁱ subacta es-
set. Jure vero monuit Lengerke, tempus illud definiri non posse (l. l. I. p. 678 seq., et
686 seq.), ac recte videtur docuisse, expeditionem in Meridiem susceptam esse Gilgale,

ubi, hac finitâ, prior instituta sit Terrae divisio; castra vero postea translata esse Siluntem, unde exierit expeditio in Septentrionem, quâ peractâ, posterior divisio sequeretur. Praeter has expeditiones majores, aliae minores, vivo Jūsââ, susceptae sunt, quibus tamen *universa Terra* non expugnata est (vid. LENG. l. l. I. p. 670 seqq., 687, 691 seqq.). Multa in hoc Chronico adduntur, quae in Cod. hebr. non exstant: 1) *divisio exercitûs* in 3 partes, quae in diversas Terrae regiones mittuntur, et *Jūsâae res gestae heroïcae*; 2) *Miracula*, tum *alia*, tum *Miraculi* Jos. X. 12—14 *repetitio*; 3) *Columba* ad Thazarum, qui Gilgale remanserat, *missa cum Epistolâ*; 4) *Festum* ad radices Montis Garizimi celebratum, ad gratias pro Terrâ subactâ Deo agendas.

(a) Verba *وعوم عسكم*, *Interpres* addidit, ne de tempore, quo exercitus abiisset, dubium superesset.

(b) Voce *جبهة* h. l. non significatur, ut HOTT. vertit, *tractus*, sed *latus*, id est, *viae ad latera sitae*, quibus opponitur *الطريق الجادة*, *via regia*, recto tendens ad hostium castra, quâ utebatur Jūsâa cum Comitibus. Hic se convertit ad *القوم*, id est, ut novimus ex Jos. XI, ad Reges Canaanitarum septentrionalium. De quibus quia in Chronico nulla fit mentio, haec vero ad dicta recte intelligenda desiderari nequit, conjicias Interpretet, Libro, quem vertit, in compendium reducto, contextum non rite suppluisse.

(c) HOTT. vertit: *cumque sublato fumo officii monerentur*; REL. vero ad marginem: *et non sustulerunt capita, donec tolleretur fumus*. At Verbum *فاني* in IV significat *superior evasit, convaluit*. Vid. v. c. Qor. VII. 140. Nec *العجاج* est *fumus*, sed *nubes pulveris*, ab adventantibus Israëlitarum agminibus excitata; quo sensu haec vox legitur in KOSEGART. *Chrest.* p. 76. 7 a f., et in COOLII *Chrest.* p. o l. 2.

(d) *الخبيال*, quod HOTT. recte vertit *Phantasma*, a REL. in marg. redditur *Equitatus*, sic locum interpretante: *Equitatus etiam in eos impetum fecit, adeo ut ipsi equi incitati sint magnâ cum alacritate, et ad mortem praecipitarint, simul atque audirent clamores eor.* *Spectrum* sine dubio intelligitur, quod hostium equites persequi videbatur. Noster hic etiam delectatur *lusu* verborum *الخبيال* et *الخبييل*, ac memor est fortasse Historiae Bilâmî. In Codice porro legitur *تغبط*. Sed *غبط* non exstat, et *غبط* significat quidem *aemulatus est*, verum haec etiam notio huic sententiae inepta est. Legi ergo *تُغَبَطُ*, Pass. I. (*curso concitato propulsus est*), ab Act. *عبطا* in *cursum egit* equum, ut *sudaret*.

(e) *سواعى* apud CAST. modo exstat, haec adscribentem: *horae, tempora diei civilis*. *مَعْرَك* in Lexicis explicatur *locus pugnae*; h. l. est *ipsa pugna*, quo sensu etiam *مَعْرَكَة* (proprie item *locus pugnae*) usitatur.

(f) Nomen loci, ex quo Epistola dimissa esse dicitur, in Cod. vocatur مهزرون, quod recentior manus occidentalis, Literâ 𐤌 insertâ, in مهزمون (?) emendavit; HOTT. vero, re- tentâ tamen lectione Codicis, p. 513 *Hazzâ* (!) vertit. Fieri potest, ut Nomen *Mahzûn* ortum sit ex corruptione Nominis *Maseqôv* (in *Maçôv*), quod in LXX Jos. XI. 8 re- spondet vocibus בְּיַרְדֵּן מִן־הַיַּרְדֵּן (de quo loco vid. LINGERKE l. l. I, p. 678), quorsum Israëlitaë hostes fugientes persecuti sint. Potius tamen statuam مهزرون in Codd. hujus Chronici, qui *arabiciis Literis* exarati erant, ex مهزرون corruptum esse. Nimirum in- telligi videtur pagus prope *Çafedum*, arabice vulgo مهزرون, sed etiam مزدون dictus. *Hanc* pronunciationem secutus sit BINJ. TUDEL. (*Itin.* ex ed. L'EMP. p. 53); *illam* fortasse Chronici Auctor. Literae enim *Jâ* et *Hâ* quam saepissime facillimeque in Scripturâ *samaritanâ* confundi, notum est. Quare autem Interpres de eo loco sermonem fecerit, non latet. Locus erat ét Judaeis carissimus, ét illi notissimus. Diu enim ante quam *Çafed* Judaeis frequentata erat, *Mairûn* inclaruit, ac multorum Rabbiorum celebrium, in his HILLELIS et SCHAMMAÏZ, sepulcra, a Judaeos per longum tempus quam maxime honorata, in ejus viciniâ ostendebantur; quam ob causam BINJ. ille, eadem l. l. tra- dens, sec. 12° medio illuc iter fecit. De hoc loco vid. etiam ROB. Pal. III, p. 596 seqq.

(g) De hoc more, cujus etiam C. XXXV sub fin., et C. XXXVI et seq. fit mentio, practer HOTT. (*Smegm.* p. 513), vid. locus KEMALO'D-DINI (FREYT. *Chrest. ar.*, Bonn 1823, p. 61 mediâ), et QUATREMÈREUS in *Hist. des Sult. maml.* IV, p. 115 seq. Ut h. l., sic etiam voce الظير intelligitur *Columba* in versu citato ad *Hamâsam* p. f. l. 23. Epistola, Columbae alis alligata, vocatur بَطَائِف, Coll. بَطَائِف (Gr. *πιττάκιον*); de quâ voce vid. Dozy *J. A. Mai* 1844, p. 384.

(h) Verbum وصف in VII (*descriptus est*), in Lexicis omittitur. Perperam HOTT. p. 512) scripsit تتوصف in V, quae tamen forma, dictâ notione, pariter atque VIII, frequens est.

(i) توثيق, *interventus Dei*, sive, ut CASPARIUS, *directio*, inquit, *ad effectum per Deum*. Vid. *Enchiridion Studiosi*, Praef. 3.

(k) E verbis وحصل النخ apparet, Samaritanis haud ignotum fuisse dissensum de tempore, per quod Jûsâa Cœnânam subjecerit. Verba وهو موضع مشهور addita esse videntur ab Interprete, ut Jûsâam celebraret. Per 7 Reges intelligit Reges, in Palaestina meridionali regnantes, quorum mentio fit Jos. X. 28—39.

(l) Festum, cujus hic mentio fit, idem est, quod Jos. VIII. 30 seqq. memoratur. Ibi hoc celebratum esse dicitur *statim post urbium Hierichuntis et Aÿ expugnationem*, adeoque locum id ibi tenet minus commodum, quam in nostro Chronico, in quo, ut apud

JOSEPH. (*Antt.* V. 1. 19) *post expugnatam Paluëstinam* idem collocatur. Jusnam enim *duabus iis urbibus captis, Festum jam celebrasse*, non verisimile est, quia *tunc* metuentium erat, ne Israëlitas, Festo dediti, inopinato Canāanitarum impetu obruerentur. Praeterea, in *Valle sichemitiçâ* Festum illi *tunc* celebrare non poterant. *Haec* nempe loca *eo tempore* ab Israëlitis nondum occupata erant. *Tempus* contra *post Terram expugnatam* perquam erat opportunum. Nam tunc non modo eos tractus illi tenebant, sed hostes etiam superstitēs, Israëlitarum victoriis attoniti, et metu perculsi, ipsis minus erant extimescendi.

Festum arabs Interpres in Chronico memoratum vidit, ejus Scriptor et JOSEPH. ipsum *hoc tempore* ponentes, suum graecum Codicem secuti sint. Rem non satis perpensens, Deuteronomicus (sive is, qui Vum Librum Pentateuchi cum Libro Josuae in hodiernam formam redegit) ea Jos. VIII. 30 seqq. inseruit; non tamen hoc consilio, quae est opinio LÉNGERKE (l. l. I, p. 642), ut *lapidum cumulo, corpori mortuo Regis Aijensium imposito*, (col. 29) *Aram* opponeret, in *Monte Ebal*, sed potius, quia traditionem sequebatur, quae de *tempore* acti Festi ita referret, ut *post transitum Jordanis* id celebratum esse crederet. *Hoc ipso tempore* idem Deuteromicus perhibet (Deut. XXVII. 2), Legislatorem jussisse, id agendum esse. Quo loco collato, manifestum est, Festum hocce ex Scriptoris mente in judaico Josuae Libro non suo loco movendum, sed *ibi* consulto collocatum esse. Atque hoc Festum, quia *Foederis* erat *renovatio*, Israëlitis certo gravissimum esse videbatur, ac tanti momenti, ut *ex ipsorum opinione*, ab eo rite celebrato felix terrae occupandae eventus penderet. Hinc fortasse traditio, a Josuâ id *quam celerrime fieri posset*, actum esse. *Aute* enim nulla prorsus Festi agendi erat opportunitas.

Fictum esse a Deuteromico hocce Festum statuit LÉNGERKE (l. l. p. 610, 641), contendens, eum sic docere voluisse, *Legislationem mosaicam Terrae Canāanis demum destinatam esse*; et *Sichemum* ab illo *Festi* locum electum esse, quia haec urbs in traditionibus Israëlitarum *sacra* habebatur; *Mosis* porro *mandatum* (Deut. XXVII) etiam commentum esse ejusdem Scriptoris, ut Josuam introduceret, rem agentem a *Mose mandatam*. At nihil obstat, quominus ponamus, Deuteromicum, ea omnia narrantem, traditione usum esse, inter Israëlitas olim vigente, quae, dum in Regno judaico ob principatum, quem ibi nactum erat Templum hiërosolymitanum, seposita, eamque ob causam in Operibus Elohistae, Salomonis Coevis, et Jahvistae, Hisiquiae aequalis, praetermissa, in Regno vero ephraimitico servata esset. Hanc autem traditionem Deuteromicus *Josiae* aetate, *hoc* Regno everso, sine Hiërosolymorum damno propagare potuit. Regno nimirum aemulo sublato nullus metus amplius supererat, ne, ex *Sichemi* mentione Hiërosolyma aliquid detrimenti caperent. Sumtâ tamen hac traditione, simul statuendum est, Deuteromicum, *ore tradita suo modo narrasse et exornasse*.

Ac traditio, hoc mandatum Mosi tribuens, *rem etiam narrat verisimillimam. Mo-*

sis nempe consiliis consentaneum fuisse videtur, ut Israëlitae, Terrâ expugnata, *certum quendam*, eumque *unum*, adorationis locum eligerent, ac Festo sollemni initiarent. Et egregie etiam traditio de *Festo*, *Sichemi* celebrato, convenit cum iis, quae in Libro Josuae referuntur. Josua enim post absolutam expeditionem meridionalem castra et *Tabernaculum* Gilgale Siluntem transtulit, unde expeditionem ille in Septentrionem suscepit. Ex quâ redux Sichemum se contulit, ibique Festum egit, in cuius rei memoriam non tantum *Aram* aedificavit in Ebali Monte (Jos. VIII. 30), sed, sive *tunc*, sive *brevi post*, etiam *Sacrarium*, fortasse in Monte opposito. Nimirum Jos. XXIV. 1, Populi conventus haud ita multo ante Josuae mortem non tantum habitus esse dicitur Sichemi לפני האלהים (quod de *Arcâ* Foederis, illuc deductâ, intelligi posset), sed etiam, Oratione finitâ, lapidem sumpsisse fertur (col. 26), eumque posuisse sub quercu, אשר במקדש יהוה (vid. LEXGERKE I. p. 701 et 702). Sichemo Siluntem cum *Arcâ* redux, hic posteriorem instituit Terrae divisionem. Quâ absolutâ quisque in suam ditionem profectus sit, Josua vero abiit Timmatham (Jos. XIX. 50), et senex convocasse dicitur Seniores et Principes Populi, ad quos habuisse fingitur Oratio, conscripta Cap. XXIII. Mox *Sichemum* eosdem paulo ante mortem iterum congregat, et Orationem pronunciat, Cap. XXIV traditam. Silunte ergo *Arca* posita fuerit cum *Tabernaculo* (Jos. XVIII. 1), ubi ad Elic usque aetatem manserit (1 Sam. I. 3 seqq.); quae causa sit, cur *Sacrarium* istud sichemiticum non a Gente *universâ* frequentaretur, et postea fortasse vastatum, oblivioni traderetur.

Ut Deuteronomicus, ita etiam Chron. sam. Auctor, vel Interpres, Festi illius descriptionem *suo* modo exornavit. Ne dicam de *voce* *Israëlitarum*, in *remotissimis locis* auditâ, *Fluvius magnus*, ex *Monte* (Gârîzîmi) *fluens*, prorsus fictus est. Verum est *aquae copiam* Vallis sichemiticae celebrari (conferantur modo COTOVICI et ABŪ'L-FADĀE testimonia apud RAUMER. *Pal.* ed. 2^{ae} p. 158—162), sed ROBINSONUS ne *torrentis* quidem *majoris* mentionem fecit (*Pal.* III. p. 334, in primis 363 seqq.), et RICHARDSONI dicta de *Ponte*, in majus quippe aucta, perstringit (l. l. p. 321 seqq.); verum Campum *المروج* descripsit, de quo hic, et p. 129 et 138 sermo fit. Teneatur denique Montem עיבל h. l. non memorari, in quo ex Mosis mandato (Deut. XXVII. 4) *Ara* esset extruenda, quam Josua extruxisse dicitur Jos. VIII. 30. Sed Deut. l. l. pro עיבל in Pentateucho samaritano גרזים substitutum est. Quod a Judaeis an Samaritanis factum sit disputatur. *Illud* KENNICOTTUS, hoc vero, quod sane verisimilius est, VERSCHUIRUS, GESENIUS, alii, contenderunt. Argumentum ab his ex *orationis serie* et *contextu* derivatum, parum quidem valet (vid. GESEN. *Thes.* p. 103, et *Comment. de Pent. sam.* p. 62); sed eo gravius hoc est, quod ex *causâ probabili* ducitur, quare nomina mutata sint. Deuteromicus nempe tradidit quae audiverat, ipsumque, quia vixit diu ante quam *Cultus* in Monte Ga-

rizimī instituebatur, pariter atque Judaeos, qui post eum et ante Cultum samaritanum constitutum vivebant, nihil movere potuit, ut nomini גריזים nomen עיבל substituerent. Quod si vel ipsorum nonnulli voluissent, iidem, quia Codices Pentateuchi temporis decursu multiplicati, et ubique propagati erant, cum felici eventu facere non potuissent. Sola res Samaritanorum eā in re vertebatur, iique, si suis ipsi Sacris consulerent, aliter fere agere non potuerant. Vidd. *Comment. mei in Hist. G. s.* p. 91 et seqq.

CAPUT XXII.

Duas Pericopas hujus Capituli HOTT. l. l. p. 514 inseruit. Quae sub finem de *Asytlis* dicuntur, REL. tractavit in *Diss. Misc.* II. p. 51—53.

(a) Memorantur h. l. primum اصحاب الهندسة وجماعتهم *Geometrae, eorumque Socii*, qui postea nominantur. In his occurrunt 1) المساج, qui soli, ceteris omnibus omissis, in Inscriptione Cap. XXIII memorantur, et in Inscriptione Cap. XXIV vocantur المشايخ بالمساحة, *Doctores Geodaesiae* (ut posterior vox a FREYTAGIO in Lexico definitur).

HAMMERUS (*Encyclop. Uebersicht über die Wissenschaften des Orients*, Leipz. 1804, II. p. 334) vero علم المساحة melius sic definit: *Geometriam, arctiore sensu sumtam, id est Geometriam, quae agros metiendos spectat.* Idem statuise videtur Noster, in initio Cap. XXIV, in ejus versione p. 157 l. 3 a f. leg. *dimensam pro dimidiam.* De sensu vocis الرياضة, ibi obviae, vid. *Ann.* ad Cap. III, n. d, p. 205. Vocem العلم التعديلي HAMMERUS (l. l. p. 337) dixit *Chronometriam, s. Artem diem noctemque per totum annum recte dividendi.* Sed h. l. *Ars* intelligitur *agros juste dividendi in aequales portiones pro arborum qualitate, sive virtute.* Spectantur nempe *sylvae, et loca arenosa, quae agriculturae quippe minus apta, minoris pretii aestimarentur.* Quod ut proxime sequentia confirmant, ita apparet etiam ex iis, quae deinde Cap. XXII leguntur. Ibi اصحاب التقديرات (in quā dictione تقديرات notanda, in Lexicis non obvia) ii sunt, qui pro tractuum conditione certos fines cuique possessioni ponerent; coll. loco laud. ex Cap. XXIV, et Glossā, in fine hujus Cap. p. 110.

Quam mirifice Noster, ita disserens, locum Jos. XVIII. 1 seq. exornaverit, in *Diss.* p. 69 indicavi. Hic deinde de unā tantum *Terrae divisione* Auctor loquitur, quam sibi finserit *Siechemi* peractam; de *duplici* contra in Josuae Libro jud. fit sermo, quarum altera (Jos. XIV—XVI), *Gilgale* (Jos. XIV. 6) habita, Tribus *Judae* et *Ephraimi*, altera vero (Jos. XVIII et XIX), *Silunte* instituta, *reliquas* spectabat. Hinc h. l. et Cap. XXIV, non ut in Textu hebr. 7, sed *50 partes* memorantur. *Tres* denique Jos. XVIII. 4 Viri ex quaque Tribu (id est 27) eliguntur, quibus divisio committitur. Ho-

rum numerus in Chronico non definitur. Vid. de iis Lengerke l. l. p. 651 seqq., 659, 671.

(b) Ut ex his apparet, Noster opinatus est, Jūsaam; ante quam illos Viros dimitteret, Palaestinam ab hac parte Jordanis, in 10 partes jam divisisse, et terminos indicasse, quibus ejusque Tribus ditio contineretur. Supererat igitur, ut in singulis Tribubus cuique Familiae et Genti sui agri assignarentur. Hujus rei Provinciam Jūsa Geometris eorumque Sodalibus hic mandavit.

(c) De dictione سورة التَّخِيم vid. *Ann.* ad C. III. n. 1, p. 209, et de locis h. l. laudd. *Diss.* p. 95 seqq.

(d) In sententiā ثم عاود يقول Verbum عاود significat orationem denuo instauravit (*sich hervatten*), quae notio in Lexicis non exstat.

(e) Pronunciavi التَّخْلِيحَ, *sinum* intelligens *Maris mortui meridionalem Orientem* versus, cui voci in Textu hebr. respondet מִגְיָב. Idem Auctor legisse videtur, haec verba mox explicans یعنی لسان النخ, ubi vox لسان *Isthmi* sensu adhibetur, in Lexicis non notato. *Isthmus* nimirum spectatur, quo *sinus*, quem diximus, formatur. Ex quo fonte hanc animadversionem Noster sumserit, quis certo dicat? Fieri potest, ut haec loca ipse cognoverit, aut ut Commentarium samaritanum in Pent., verba Num. XXXIV. 3—5 illustrantem, vel ut Jos. XV. 1 seqq. consuluerit, ubi, quae l. l. Num. leguntur, accuratius exponuntur. De eo enim *Isthmo* ibi in col. 3 et 5 sermo fit. Hunc *Isthmum* et *Peninsulam* adjacentem, ex Recentioribus primus descripsit Rob. (*Pal.* II. p. 435 seq., 439, 467, et III, p. 781), cujus verbis consideratis, suspiceris, *Montium seriem* ab Oriente ejus *Peninsulae*, *Palaestinae* ab hac parte terminos fuisse. — Sequitur Glossa, cujus Auctor verba proxime praecedentia non intellexit. Glossa continetur verbis الكليلج الخليلج یعنی — انبحر (ubi in Textu pro مصيف leg. مضيف). Is nempe pro الخليلج legit الكليلج, adeoque loquitur de *viae intervallo* (الحدّجّة) *Al-Hegāzum inter et As-šāmum*, quod ad *Mare (rubrum) procurrat*, *Vallem* intelligens *Al-Arabā*.

(f) Situs urbis קָרַשׁ בְּרַגְעָא accuratius hodie, quam antea, describi potest. Sine dubio a Meridie תּוֹב עִקְרֵיבִים מְעֵלָה (de quo loco Rob. l. l. III, p. 46, 171 seq.), sita est. De ipso tamen loco quodammodo dissentiunt Robinsonus et Raumerus. Ille (*Pal.* III. p. 171 seq.) existimat, eum vicinum esse loco, hodie dicto عین وِیْبִי; hic (quod videtur verisimilius) aliquot milliariibus Septentrionem versus eum locum quaesivit in ruderibus, prope عین حَسْب de quo loco Rob. (l. l. III. p. 156, 172 seq.). Vid. Raumer. *Beiträge zur bibl. Geogr.* 1843, p. 9 seqq. Urbs, supra dicta, in Chronico vocatur

قدس الرقيم, pro quo sine dubio الرقيم reponendum. Nomen קרית nempe Gen. XVI. 14 et XX. 1 a CHALD. רְקִית, a SYRO זְעֻל, a SA:ADĪĀ رقيم; et קרית ברנע, Num. XXIV. 4, et Jos. XV. 3 a SYRO זְעֻל בְּרַנְעָא, a CHALD. רְקִית בְּרַנְעָא, in *priore* loco a SA:ADĪĀ رقيم بَرْنَع, et ab Arabe in loco *posteriore* قدس الرقيم redditur. Constat ergo vetus Epitheton ברנע temporis decursu permutatum esse voce רקת, et الرقيم; et *hoc* nomine, omissio קרית, eum locum appellatum fuisse. Idem novimus ex *græcis* et *latinis* hujus urbis nominibus, 'Αρεξιμέ (الرقيم), quod in 'Αρεξιμ, 'Αρείμ, et 'Αρεξή contractum est), et *Erracimum*, de quibus vid. A. SCHULT. in *Ind. ad Vitam Salad.* in voce *Erracimum*. ABŪ'L-FADĀ (*Ann. mosl.* IV. p. 4, coll. A. SCHULT. in *Excerpt. ABŪ'L-FAD.* ad *Vitam Salad.* p. 15) الرقيم sic definit: وهو بالقرب من الكرك, quod non ita intelligendum, ut GES. (in *Comment. in Jes.* p. 537), et ROB. (*Pal.* III, p. 761), et HAMAK. (in notis ad *مصر*, p. 116 seq.) visum est, Ar-raqīmum a *Septentrione* Al-caracī sitam esse, sed a *Meridie*. Al-caracā enim redibat Salaho'd-dīnus, quum novisset Nūro'd-dīnum Ar-raqīmum processisse. Cavere enim volebat ille, ne ipsi reditus in Aegyptum rescinderetur. — Si ברנע ex בר et Verbo נע sit compositum, *Qades Barnæa* designet *locum sacrum Nomadam*, et olim fortasse [his talis locus fuit. — Verbis والحصار يعنى قبلى— Glossa continetur, quae primum vocem explicat جَنْوَبِيّ (Adjectivi forma, quae in Lexicis omittitur) per قِبَلِيّ, (*meridionalis*). Haec adscripta est a Samaritano *aegyptio*, ubi *Meridiem* الْقِبْلَةُ, *Regionem oppositam* البحر τῷ (Mari mediterraneo) nuncupant (DE SAC. *Chr. ar.* II, p. 20 seq.). Mox agi videtur de قدس. Perperam ibi scribitur برنا pro برنع, et ante موضع Copula, et videtur inserenda esse.

(g) Verba الروم وكان قسدة — (ubi pro الخوف leg. الخوف) videntur explicare ante dicta: ويكون لكم التخم — الى ناحية مصر, et ex *Comment.* quodam in *Pent.* sumta esse. Ut enim inter Judaeos, ita inter Samaritanos, de interpretatione vocum ברנע וואדי العريش dissentiebant. SA:ADĪĀ v. c. has Num. XXXIV. 5 vertit وادى العريش, ABŪ-SA:AD مصر قسدة, intelligens fortasse *Nilum*, et hic nominatim in *Cod.* hujus *Versio-* nis barberino memoratur, ubi h. l. legitur *مصر* نيل (DE SACY. *Mém. de l'Acad. des Inscript.* XLIX, p. 43 in notâ). Alii hanc interpretationem merito improbarunt. Scholion enim loco Num. 1. adscriptum in *Codd. pariss.* n. 2 et 4, haec habet: نهر مصر وهو وادى العريش (DE SACY *Mém.* l. l. p. 149 et 70). Fieri potest, ut is, qui hanc *Glossam* adscripsit, hocce *Scholion* cognoverit. *Interpreti* enim nostro haec vix tribui

potest. Differt certe Chronici et hujus Glossae dicendi ratio, quod apparet, tum ex voce *فلسيبين*, ejus loco Noster *سنعان* scripsisset (cf. *Ann.* ad C. VIII), tum ex usu nominis *الروم*, quod HOTT. l. l. p. 584 vertit *Romam*, sed (quia ambitus describitur *orientalis* Maris mediterranei) *Asiam minorem* designat, quod nomen haec Terra acceperit, postquam Turcae Selgükidae eam occupaverant (HAMAK. ad فتوح مصر, p. 59 seq.). *Asiam minorem* Chronici Interpres appellat C. XXVI (p. 125) *رومية الصغرى*, cum quo nomine conf. *رومية الكبرى* (*Imperium byzantinum*) in loco, ab HAMAK. in *Libr.* laud. allato p. 60, et *أشما أصلا* de *Asia*, exceptâ Asiâ minori, ap. B. H. p. 39. Vox *الروم* in C. XLVI (p. 23), designat *Occidentem*, s. *Italiam, Hispaniam, Africam*. — *Roma* C. XLVII (p. 243) *رومية* dicitur. Quos denique Anachronismos Orientales committant, voce *الروم* utentes, videmus ex *Fabulis de Josepho*, ubi mentio fit *Regis الروم*, *Legatos mittentis ad Regem Aegypti*, in G. WEIL *Bibl. Legenden*, p. 113. — Dictionem *البحر الاخير* (sic enim ibi et deinde in *Textu ar.*, et in *Diss.* p. 64 l. 3 et p. 97 l. 4 et 5 leg.), quam Noster *hic* in *Cod. suo* Versionis arab.-sam. legebat, ipse hic illustrat, non quia *per se* explicatione egebat, nam C. IX (p. 46) eâdem voce jam usus erat, sed ut caveret, ne quis postea legens *البحر الكبير* aliud Mare, atque *Mare mediterr.* hic cogitaret. In verbis *الى الاحجيل الاحجيل* recentior manus in *Codice priorem الاحجيل* omittendam esse censuit. Sed perperam. In *Textu enim hebr.* haec respondent verbis: *כּוּן הַיָּם הַגָּדוֹל תְּתָאוּ לָכֶם הַר הַרְרַי*, id est: *a Mari magno constituetis vobis Hōrū Montem*. Non legendum esse *הַר הַרְרַי*, ac si sensus esset: *terminos constituetis montem et montem*, h. est, *montes perpetuos*, ut cl. PALMIUS coniecit, docet veterum Interpretum de pronunciatione prioris vocis *הר* cum Traditione, quam Masorethae sequuntur, consensu. Servatur enim *הורר* ab ONQUELOSO (*הורר* *הורר*), a SYRO (*ܘܪܪܘܢ*), a SAADIAH et ABŪ-SAĪDO (*عور*), quibus omnibus Palaestinae Topographia ignota esse vix poterat. Et vero intelligi videtur *Mons certus quidam*, ob altitudinem sic dictus (ut alter ille, in quo Aharōn mortuus sit), fortasse summus Vertex septentrionalis Montium jugi, hodie dicti *جبل الشيخ*, de quo vid. ROB. *Pal.* III. p. 608 seq. *Certum nempe quemdam Montem*, non *universum montium Antilibani jugum* spectari, videmus ex verbis col. 8: *יְהוָה הַרְרַי תְּתָאוּ*, unde novimus *ab Hōro monte* terminum progredi *Hamatham* versus. Hic Mons ergo in Chronico nuncupatur *الاحجيل*.

. (h) Hinc terminus septentrionalis secundum *Textum hebr.* Num. XXXIV. 8 et seqq. transibat per *צָרַר* (hodie *صَدَد*, pagus magnus ab Oriente viae, quae Damasco Emessam

(حَمْس) ducit; vid. ROB. l. l. III, p. 747 et 926), per וּפְרוֹן, et חֶצֶר עֵינָן. Duo priora loca omittit Noster, tertium SA:ADĪA nuncupat حصار عينان, et ABŪ-SAĪD (أ. عينان). Noster vero أينان حمس. Quis locus significetur, novimus ex descriptione terminorum Terrae septentrionalium Ez. XLVII. 17 (coll. XLVIII. 1): וְהָיָה גְבוּל מִן הַיָּם חֶצֶר עֵינָן וְגְבוּל מִן הַיָּם חֶצֶר וְגְבוּל מִן הַיָּם חֶצֶר וְגְבוּל מִן הַיָּם חֶצֶר וְגְבוּל מִן הַיָּם חֶצֶר. Qui locus, ut fere in syriacā Versione legitur, restituatur in verbis וּפְרוֹן וְחֶצֶר עֵינָן וְחֶצֶר עֵינָן sic: וּפְרוֹן וְחֶצֶר עֵינָן גְבוּל חֶצֶר וְחֶצֶר עֵינָן; id est: *et (Aetate illā aureā) hic erit terminus: a Mari Hazar Enōn, terminus Damasci, et Zifrōn septentrionem versus, terminus Hamathae; hic angulus est septentrionalis; quibus verbis ergo significatur, terminum, qui inciperet a Mari, Orientem versus ad Hazar Enōnem; et septentrionem versus ad Zifrōnem progressurum esse. Hinc igitur videmus, Hazar Enōnem in finibus Damasci, Zifrōnem in finibus Hamathae sitam esse. Noster scribens איןان حمس (حماة) sine dubio non cogitavit, sed spectavit Hazar Enōnem, quem locum cognomine حمس appellaverit, quia ipsius aetate ad Agrum emessenum fortasse referebatur. Cum nostrā hujus loci interpretatione conveniunt dicta Auctoris, quae mox sequuntur, quem scribentem statim agnoscimus ex voce الملك, quo titulo Jūsaam ornare solet. Terminos orientales paucis deinde adumbrat, ubi احاط, ut paulo ante اجار, eodem fere sensu, in Lexicis non obvio, flexum fecit, adhibetur.*

(z) His verbis Glossam contineri, jam suspicaris, quia nexus cum praecedentibus et sequentibus omnino desideratur, quod in *Diss.* p. 26 ex lacunā oriundum esse, perperam opinabar. Illic nimirum ea traduntur, quae veteris Chronici samaritani Scriptoris de Terrae divisione opinioni prorsus sunt contraria. Is enim, ut in n. a in *Ann.* ad hoc Cap. vidimus, unam modo posuit divisionem, duas vero Glossator. Ille ergo hoc Capite ineunte de 10 partibus, hic de 7½ locutus est. Nullam enim est dubium, quin hic pro التسعة legendum sit, quod vitium, quia in seqq. de التسعة sermo fit, quam facillime committi potuit. Ille denique Historiam hanc conscribens, Opus, de quo in *Diss.* p. 75 seq. disseruimus, hic vero Josuae Librum judaicum secutus sit. Prior ergo divisio, quā Tribubus Judae et Ephraimi Terrae pars tribuebatur, a Glossatore dicitur الأقطاع الكبير; posterior, in quā reliquarum 7½ Tribuum res agebatur, الأقطاع الصغير. Voce enim الأقطاع, ut Cap. XXIII (p. 115) in verbis ليسكنوا في المدن التي أقطعت لهم sit. Prior ergo divisio, IV Species Verbi دُفع, quae ibi non c. a. p., sed c. l p. construitur, significat in Foedum assignavit, id est distribuit Israëlitis agros (الأقطاع), quos Deus ipsis possi-

dendos permittebat. Vid. etiam C. XXIII (p. 111), et C. XLV (p. 227), ubi Palaestina voce اِنضاج, Gentium vero regiones بلاد dicuntur. Minus accurate Glossator loquitur de restituendâ dimidiâ parte divisionis majoris. Secundum Josuae Librum aliqua pars possessionum Tribuum Judae et Ephraimî inter reliquas dividenda erat.

(k) Dictio عن القسمة خارج من القسمة, C. XXIV (p. 120) permutatur cum الخارج عن القسمة. De Legibus, ubi agitur de 42 Levitarum Urbibus, et 6 Asylis, quae igitur numerum 48 Urbium efficiunt, vid. LÄNGENKE l. l. p. 609 seqq. et 681 seq. Quae in iis Legibus vocantur עָרֵי מִקְדָּשׁ, h. l. dicuntur مَدُنٌ رَّجَى, *Urbes repulsae*, id est: *quae abarcent impetum Vindicis sanguinis*; et sic paulo post etiam ea vox explicatur: فتكون هذه المدن رد من المتار. Illam autem formulam, quam Noster in Chr. sam. reperiret, etiam illustratur sic: یعنی مَدَجَاء id est: *significat Asylum*, quâ formulâ utitur ABŪ-SAD; dum SA'ADIA مدن الوُفُوف, *Arabs*, ERPENII ابلاد المخلص, et *arabs Libri Josuae Interpres* مدن الوُفُوف scribunt. Alia Glossa mox additur ad verba بذلك — لبقائل; nimirum یعنی اتفاقاً — تقدمت; nimirum Vindex sanguinis (مَدَجَاء), apud SA'ADIA مَدِي (proximus cognatus), apud Arabem ERPENII فادى الدم, et ABŪ-SADUM ولى الدم, hic vocatur متار (*is qui sumit* s. تار *vin-dictam*). In fine Capitis forma legitur وَتَمُوا pro وَتَبُوا, cujusmodi formarum exempla, inter Mauros usitata, CAUSSIN DE PERCEVAL (*Gramm. ar. vulg.* Paris 1833, p. 59) citavit in vocibus تَرَمِبُوا et تَرَمِبُوا, pro تَرَمُوا et تَرَمُوا. Conf. etiam infra in Ann. ad C. XLVI not. d.

CAPUT XXIII.

(a) Magnam Capitis partem Horr. edidit et vertit l. l. p. 515—519.

(b) أَقْضَيْتُمْ verti *diligenter observastis*, quae notio in Lexicis desideratur. Etenim quia I Species significat *copiosus fuit*, IV denotat *copiosum reddidit* c. ب. rei, quâ agendâ aliquis occupetur. Hinc, si de sagittis alcatoris sermo est, *lusit aleis*. Verum in EICHN. *Monum. Hist. Arab.*, p. 93 et 98, افاض بالناس significat *magnum hominum numerum duxit*, qui Arafatâ Minam pergit. Veram Verbi vim non intellexit is, qui in Codice leyd. Literam Vāu voci praefixit. Verbum istud ورض (*cucurrit, properavit*) in III Sp. non laudatur.

(c) حَاجَةٌ jus saepe significat, *quod aliquis nactus est ob certam quamdam actionem*. Vid. DE SACY. *Exposé* cet. II, p. 368. H. l. Auctor jus spectat, quod Jūsāae

competebat in eas Tribus, quamdiu Palaestina nondum subacta esset. — *Iis, quos haec Tribus reliquerant, Senes intelliguntur, Mulieres, Liberi, Servi, Greges.* Terrarum enim expugnationi *selecta manus* tantum electa erat.

(d) Ut verbum *زبت* (*germinavit*) in BORNĀX. *Enchiridio Stud.* 3, 4 de scientiā, quae *crescit*, sic h. l. in IV adhibetur de *rebus, quae alicui feliciter cedunt.*

(e) Sp. IV Verbi *خلع*, induit aliquem *Veste خلع*, si Jūsāa id fecisse censetur *aliorum interventu*, suo jure adhibetur. Alibi tamen I usitatur, ut paulo post p. 113, p. 193 bis, et p. 226. De *Donis*, una cum Vestibus iis traditis, in C. XLV, p. 226 sermo fit. De his vid. H. E. WEJERS ad cl. RUTG. *Spec. de Massano Pascha*, p. 140. — Forma V. v. *قدم*, proprie *praeivit sibi*, et hinc c. *الى* p., et *ب* *rei processit ad aliquem cum aliquā re*, significat ergo *commendavit, commisit aliquid alicui*; et haec notio etiam exstat p. 114, et in ABU'L-F. *Ann.* II, p. 258 l. 15; III, p. 146 l. 3; IV, p. 178 l. 4; et, ubi cum *ل* p., IV, p. 432 l. 10.

(f) *Hujus rei, et mox sequentis convivii, Josuae Liber nullam mentionem fecit.*

(g) Jūsāa nempe, summus Sacerdos, et reliquarum Tribuum Principes. Forma *وَصَايَا*, Coll. *رَوَّ* *وَصِيَّةٌ*, a CAST. et GOL. laud., FREYT. omisit. *Forina يتناموا* pro *يتناموا*, et sic C. XXVII, p. 128 *تلاءمت* pro *تلاءمت* (vid. Ew. *Gr. ar.* I. p. 299), Linguae vulgaris sunt Soloeecismi. Vid. *Diss.* p. 57.

(h) *Praefectos militares* intelligi voce *وجوه*, ex p. 112 et 113 manifestum est. Vid. *Ann.* ad Cap VI. n. a, p. 215.

(i) De solitā constr. hujus Verbi in II et V Sp. c. g. a. dixi in *Ann.* ad C. II. n. d. p. 201. Hic II. c. c. *ل* p., et mox *المقلد لاحكامهم*) c. *ل* r., quarum constructionum neutra in Lexicis notatur. Utraque est constr. *logica*; in posteriore loco sensu *praeferendi aliquem alicui rei*, in priore *imperium alicui tradendi*. II. l. eam constr. Noster perspicuitatis causā usurpaverit, quia vox *لتبيح* a Verbo *قلد* adeo remota est. In animadversione interpositā (collato C. XII, p. 60) reponendum est *وذيانين*.

(k) Intelligitur *Equus* quidam Jūsāae; de quo Anachronismo vid. *Ann.* ad C. V, p. 215.

(l) Haec HOTT. non intellexit, vertens: *orator in iis, quae statum eorum concernunt.* Sensum recte enunciarit REL. in notā, huic loco appositā: *quem illi alloquebantur (Legati), qui de statu eorum interrogant.* Hoc enim Auctor vult, Nabihum harum Tribuum nomine acturum esse cum Israëlitis ab alterā parte Fluvii, si ii in illarum conditionem inquirere vellent. Ne enim immemores umquam fierent Foederis

fraterni, quod Tribubus, Jordane disjunctis, intercedebat, hoc monitum non supersacra-
neum erat. Idque mox etiam spectatur, ubi de summo Sacerdote, in rebus *dubiis* con-
sulendo, fit sermo.

(m) Mutato وقف in وقف, REL. ad HOTT. *Smegm.* hanc sententiam reddidit: *quaecun-
que juris inciderit quaestio, referat ad cet.* Nihil mutandum. Verbum وقف cum
في, et p. 116 cum ب rei, *dubitandi* vel *haerendi* notione, in Lexicis non obviâ, fre-
quens est.

(n) Legendum esse سلم اليه (ut mox bis legitur p. 115) pro سلمهم, et sequentia, et
loquendi usus hujus Scriptoris docent. In similem Anachronismum, in quem hic Noster,
Deuteronomicus incidit, Josuam Jos. XXII. 5 introducens, Israëlitis idem fere, quod h. l.
praecipitur, commendantem, et eadem in *Lege regia* (quem locum Auctor h. l. respicit)
Deut. XVII. 18—20 monens, ubi Rex Israëlitarum jubetur *Codicis exemplum in suos
usus describere, idque ubique secum ferre, et perlegere omnes dies vitae suae.*
Quae in hoc Chronico adduntur de *hujus Codicis vi ad res quasque noxias abarcen-
das*, recentiorem spirant aetatem, et cum Talmudicorum Commentis conveniunt.

(o) Formula Moslimis trita العاجل والأجل (*Vita, proprie, festinanter transiens, id
est, terrena; et moram trahens, subsistens, id est, futura*) recurrit C. XLI p. 198.
Pro العاجل scribi solet العاجل. Auctor de vi Legis *inūsāicae*, ad vitam *in hac Terrâ*
prolongandam, loquens, locos ob oculos habuerit haud paucos, v. c. Exod. XX. 12,
Deut. V. 16, XXVIII. 1—14, alios, quin universum ejus Legis ingenium, *felicitatem
terrestrem et externam cum Legis observatione semper conjungens.* De *vitâ* porro
futurâ prolongandâ agens, non opinatus est, *hanc vitam terminis* quibusdam *circum-
scriptam esse.* Vult enim, eum, qui in observandâ Lege diligens est, et assiduus,
Vitae futurae participem fieri. Quos autem Pentateuchi locos ad hoc probandum spe-
ctaverit, Samaritanorum in Pentateuchum Commentarii, et Libri ipsorum theologicis
ostendant, quia nulla ejus Doctrinae in Pentateucho mentio occurrit. Recentiores tamen
Samaritanos hanc Doctrinam ex Pent. probare studuisse, jam apparet ex laudibus, quae in
Carminibus, a GESENIO editis, passim obviae sunt, v. c. in Carmine IV. 16, p. 32, coll.
p. 82. Sic Lex etiam, quia *praesentem Vitam servare* (p. 28 coll. p. 68 seq.), atque *hanc
et futuram prolongare* dicitur (p. 30 coll. p. 73) *Vitae alimentum*, et (p. 32 coll. 80)
pabulum seculis futuris vocatur. Ut in his locis, ita etiam in hoc Chronico, non tan-
tum *observantiae*, sed etiam *lectioni* ejus, magna vis tribuitur. *Lectionem* h. l. memo-
rans, *recitationem et mussitationem* cogitasse videtur Pericoparum, in quas Pentateuchus
erat divisus, ac formularum certarum quarundam, quae incantandi, malive removendi
vium magicam habere credebantur. Enumerantur deinde ista mala, quorum, eâ recita-

tionē institutā, immūnis foret Nābihus : 1) أَرَوَاحٌ, id est *Daemones*, Creaturarum genus, medium Angelos inter et homines, ab Arabibus dictum الْجِنُّ, quorum alii *boni*, alii *mali* habebantur, et quorum *hi* h. l. spectantur. De الْجِنُّ vid. G. WEIL, *Bibl. Leg.* p. 229, 253, 255. 2) Vocibus الْأَعْيُنُ الْأَسْوَاءُ, de quibus supra C. III, p. 23 jam mentio facta est, designatur veterum superstitio, quā opinabantur, *oculi obtutum*, a nonnullis hominibus in personas aut res conjectum, perniciosam in eas vim exserere posse, quā ipsae fascinantur. Ut ergo ejus noxam abarcerent, puerorum jumentorumque collis appendere solebant *amuleta*; vid. QUATERM. in *J. A.* 3 ser. V, p. 233—243. 3) الْأَنْجَاسُ, quae, ut ex C. XLII, p. 207 apparet, ubi مناحس الافلاك والكواكب uno tenore junguntur, sunt *mala auguria*, ex *stellis* desumpta. 4) السَّحْرُ, *incantatio*, pravo consilio et magno cum artificio instituta. 5) كِفَايَةُ الْعَدْوِ, *vindicta* (quo sensu haec forma in Lexicis non notatur) *hostis*, vis ergo, quā is alium laedere, et sibi ultionem parare possit. In Cod. legitur العَدْوَا, quod vitium exinde ortum sit, quod in aliis Codd. legeretur Collect. الْأَعْدَاءُ.

(p) Sententiae nexus postulat, ut omissum quoddam vocabulum suppleatur. Inserui وَرَوَّاحًا, quo Noster saepius, et hoc Cap. etiam p. 112 usus est. Memorans *Epistolarum Commercium inter Tribuum Principes habendum* (quod *quotidie* olim obtinisse Auctor C. XXV contendit), et *Senatum*, sive *Consessum regionum Ministrorum*, Scripserat suae aetatis conditionem rursus ob oculos habet. Ii Senatus regii Socii, haud diversi a *Tribuum Principibus*, s. *Senioribus*, adeoque h. l. dicti رَبَّيْسُ سَبِينَا, alibi dicuntur الْأَوْلِيَاءُ; vid. *Ann.* ad C. VI n. a, p. 215. Hac voce paulo post (ac deinde C. XXV p. 123 et C. XLI p. 199) designantur *Sacerdotes*, quorum Princeps, summus *Sacerdos*, in hac ipsā sententiā وَلِيُّ اللَّهِ, *Amicus*, s. *Minister Dei* vocatur; vid. *Diss.* p. 62. Varius nempe hujus vocis sensus est. Vis enim ejus pendet a verborum nexu. Si de *Principe* aut *Rege* sermo fit, ut in hoc Chronico de Mūsā et Jusāsā, *Socii* intelliguntur, quibus ii in *Rerum publicarum administratione* utebantur; si de *Deo* fit mentio, *ejusque Cultu*, *Ministri sacri* cogitantur. In BORHĀNO'D-DĪNĪ *Enchiridio Studiosi* V. 19 وَلِيُّ الْمَلِكِ explicatur per صَاحِبَ الْمَلِكِ *Regni Praefectus*; alibi وَلِيُّ الْعَيْدِ denotat *haeredem Regni* (H. E. W. in *Orient.* I, p. 438, coll. DE SACY in *N. J. A.* 2e Ser. VII, p. 206 et 216). De sensu *Sancti* praeter DE SACY. in *Exposé de la Religion des Druzes* I, p. CCCXCXV, vid. etiam BURCKHARDT *Reisen in Arabiën*, p. 673. —

Summum Sacerdotem, quem huc usque Auctor dixerat الامام, nunc demum nuncupat ولى الله, quod in *Diss.* p. 70, et 82 ex usu *variorum Fontium* explicui. Similiter observetur Mūsā paulo ante dici ابن عمران, quae formula, excepto C. I, quantum memini, in hoc Chronico ceteroquin non reperitur.

(g) Dictio حمل عنه, *aliquem levare onere ab ipso suscipiendo*, in Lexicis non explicata est; in quibus desideratur etiam تَدْيِيْرٌ, cuius *Pluralis* h. l. legitur.

(r) Quae dicuntur de 2000 Levitis, cum his Tribus junctis, in Libri Josuae judaico non traduntur; ea vero ita ficta sunt, quia Levitarum Tribus in aequales partes per omnem Terram distribui debebat. Haec autem Tribus secundum Censum, a Jūsaā institutum, constabat 23,000 Viris (C. XII), ex quibus ergo 2½ Tribus Viri circiter 2000 competeabant. — Constructionem Verbi سكنى (*habitavit*) sequente فى, h. l. et saepe obviam (v. c. Qor. XIV. 47), GOL. et FREY. (constr. c. a. tantum memorantes) omiserunt. Verba القرابين — الاعشار — Noster addidisse videtur. Quae ibi narrat de donis, quae Levitis concedebantur, cum Pentateuchi dictis conveniunt; non vero animadversio de parte Sacrificiorum *quoque mense* iis traditā, quod institutum fortasse inter Samaritanos recentiores vigeat. Neque etiam in Pent. leguntur dicta de *Precibus*, quas pro solenni more *stantes* facerent, et coram concione recitarent, quod etiam Cap. XXIV, p. 120 praecipitur. أَنْذَارٌ, Coll. نَذْرٌ, *res sunt ex voto oblatae*, quae *Collectivi* forma et *notio* in Lexicis omittuntur. Verba وإفغان الحج HOTT. et RÆL. (ad h. l.) de *sumtibus* explicuerunt, *quibus Levitis ad Sacra peragenda, singulis mensibus opus esset*; sed *partes* videntur intelligi, *quas iidem ex Sacrificiis ipsi acciperent*. — *Rebus, quae sine Levitarum auxilio peragi non possent*, omnis actio publica et privata spectatur, ad quam legitime instituendam, ipsorum interventu opus erat; v. c. si matrimonium inirent, aut conditiones, emtionis venditionisve occasione positae, Scribarum manu solenni modo sanciri deberent.

(s) Aliud *tumidae orationis exemplum!* Verbum حَفِظَ deinde sensu *custodias agendi* construitur c. J. Mox eadem Verbi حَفِظَ in X Sp. *notio (constitutus est)* recurrit in seq. Cap. p. 120, et in *Vitā Sojūtīl*; vid. MEURS. de *Interpr. Kor.*, p. 22. l. 7 a f., et p. 32 n. 106. In fine Capituli non *Festum solenne, post reditum celebratum*, intelligitur, sed *conventus publici, deinceps Festorum occasione in Synagogis habiti*, cuiusmodi rerum conditionem Noster, tum alibi, tum in C. XXIV perperam in *Jūsaac aetatem* transtulit. De *conventibus sacris* Verbum جمع in VIII συρίως usitatur.

Cum iis, quae hoc Capite narrantur, conf. Jos. XX. 1—9. Major tamen pars ficta est. In his 1) *tota fero Jūsaac Oratio*; 2) *honor*, quo hic Praefectos Tribuum 2½ officit,

et *Censūs repetitio*; 3) *Epulae, Foedus, et Vota*, tunc nuncupata; 4) *Nabihus Rex creatus, ejusque inauguratio*; 5) *sollennis exercitus abitus, valedictio, et festiva ipsius in Patriā exceptio*, 6) omnia, quae *Nabihus, et Levitae* egisse dicuntur.

CAPUT XXIV.

Initium Capitis ad finem fere p. 119 HOTT. omisit, reliqua a verbis *وخرج عمل الخ* edidit et vertit l. l. p. 475 seq.

(a) Reditus horum Virorum, et divisio Terrae in 7 partes, instituta in gratiam Tribuum, quibus nulla possessio eo usque assignata erat, describitur Jos. XVIII. 9 — XIX. 51. *Mandatum Musae*, quod hic memoratur, exstat Num. XXVI. 52—56. Multa hic ficta et exornata sunt. 1) *Divisionis descriptio*; 2) dicta de *Levitis, Judicibus, Principibus*; et de partibus *Muneris Jūsāav*, ac de iis, quae ipse *singulis diebus* egerit; 3) historia *Arcis Sāmruāni (Samaritiae)* exstructae, *Templique garizimīti conditi*.

(b) Ex hac vocabulorum cumulatione liquet, quanti Noster fecerit *Terrae divisionem*. In his attendatur vox *نَقَصَان*, h. l., oppositum quippe *سَكْرَةَ*, *minor pars*. De memoratis *Tabellis* conf. *Ann.* p. 226. Tabulae intelliguntur, quibus Terrae dividendae descriptae, et in 10 partes inter Tribus ab hac parte Jordanis, pro ratione majoris minorisve ipsarum numeri distributae erant. Quod ut ex praecedentibus, ita ex sequentibus apparet. Dicitur enim *Ilazar* (ex more recentioris aevi) *alterum exemplum* (quod ex mente Scriptoris inter publica documenta, quae servarent Sacerdotes, depositum esse videtur) descripsisse *تَوْنِ الاسباط واخزاء والقسمه*, s. *partitionis et distributionis*, id est *terrae in partes divisae, et inter Tribus distributae*. Praeter duplum illud summus Sacerdos 10 libellos conscribebat, in quibus terrae assignatae accurate et distincte definitae erant, quos Libellos singulis 10 Tribuum Principibus tradidit. His nempe distributio committitur portionis, quae ipsius Tribui contigisset, quam ii ita instituisse dicuntur, ut quaeque Familia agros pro ratione numeri ipsius acciperet. Haec sic narrans, Auctor difficultatem evitare conatur, in quam Librum Josuae judaicum legens, incurris. Quaestio scilicet tunc oboritur, quomodo distributio, *facta pro Censūs ratione*, quae mandatur Num. XXVI. 53—56, in concordiam redigi possit cum distributione, quae a sorte pendeat (Jos. XVIII et XIX), quia *sors fortuita* ea necessario turbare debebat, quae *computationes* definire studuissent; quā de re vid. Lengerke l. l. I, p. 655 seq. —

Hi decem *Libelli* in Chronico dicuntur *عشرة أسبعا*, ubi primum observetur *Accusativus*, pro usitatore *Genitivo*. Deinde forma *أسبعا* (pro usitatā *سبعا*, a Sing. *سبع*, *sagitta* vulgo ex *arundine*; *نَشَابَة* contra (C. XXXVII p. 174) *sagitta* est *persica*, ex ligno facta), forma genuina quidem est, sed in Lexicis non notata, obvia tamen v. c. in *Versione*

SARADIAE Num: XXVI. 55, ubi verba יִהְיֶה לְךָ - יִהְיֶה לְךָ redduntur بِسَيِّمٍ - بِسَيِّمٍ. Ibi ergo سَيِّمٌ significat non *sagittam*, sed *sortem*, quam notionem ea vox accepit, quia Arabes *sagittis* in sortibus ducendis utebantur, quas vulgo *projiciebant*, sed etiam *sacco injiciebant coreaceo*, e quo commoto illae *educebantur*; v. c. in Traditione, quam de Avo Mohammedis Abd'ol-Mottalibo narravit FRESNELIUS in *J. A.* Sept. 1838. VI, p. 226 seq. Porro سَيِّمٍ *portionem* denotat, *sorte* indicatam, ut in loco AL-MAQRIZII in notis HAMAK. ad فتوح مصر, p. 168, ubi de *portionibus praedae, inter milites divisae*, sermo est. Deinde etiam *portionem* universe, ut in ABŪ'L-FAD. *Ann. mosl.* II, p. 278. l. 10, ubi سهام المواريت sunt *portiones haereditatis*. H. l. sine dubio intelliguntur *Libelli*, in quibus 10 illae partes erant exaratae, ut in verbis, quae mox sequuntur, diserte declaratur.

(c) Qui intelligantur voce عرفاء, apparet ex collatione locorum laudd. in *Diss* p. 63, in quibus omnibus ea vox legitur, et de *re militari*, s. de *partibus* agitur, quas *agebant* השׁוֹמְרִים, qui etiam designantur voce وجوه; vid. *Diss.* l. l., et *Ann.* ad C. VI n. a, et C. XXIII n. h. Videntur autem hoc Capite maxime spectari *summi Praefecti militares*, s. *Principes* cujusque *Familiae* et *Gentis*, de quibus vid. C. XX, p. 100. His ergo una cum 12 *Tribuum* Principibus (الروساء) haec agrorum dividendorum cura bene committi poterat.

(d) Verbum خرج eodem sensu adhibetur, atque Hebraicum יָצָא, quocum tamen הִיָּצֵא conjungitur, seq. ל pers., cui sors prodit. Illic vero فی sequitur. Noster ob oculos habet Jos. XIX. 49, 50, et Jos. XIV. 6—15, coll. XV. 13 seqq., XXI. 12, et Jud. I. 10—15. Calabus vocatur Jusae Comes (الرفيق), ratione habitū itineris, quod cum eo et aliis Sociis, rivo Musā, ad Terram explorandam suscepit; quo peracto seditionem Calabus sedavit (Num. XIII et XIV, XXVI. 65, XXXII. 10—12, Deut. I. 34—36). Idem porro dicitur *Princeps suae Tribūs* (Judae), ut Num. XIII. 6 (coll. 2), et XXXIV. 19. Improbanda est HOTT. l. l. p. 476 emendatio, pro وسار بهما legentis وسار بهما, et vertentis (cessit — duci omnium tribuum), quem cum eo habuit *communem*.

(e) His Levitis mandatum esse videtur, ut Decimas acciperent, et Israëlitas ad Sacrificia ex Lege offerenda instigarent.

(f) Haec de Samariā conditā traditio mirifice differt ab iis, quae 1 Reg. XVI. 24 leguntur. Formam شامتي sensu *septentrionalis* Lexica non habent. Sine causā HOTT. شومتي reposuit; nec REL., hunc locum illustrans in *Diss. Misc.* I. p. 125, recte eum intellexit. Non enim الحجيل, sed الححسن vocatur سمرون.

(g) HOTT. multa hic non bene explicuit. Ne dicam de أهل الرياضة, quas voces vertit *Geometras*, sed de quibus vid. *Ann.* ad C. III n. e; Verbum ذكر in III occurrit *colloquendi* sensu, ut apud MEURS. in *Soriti* Opere طبقات المفسرين, p. ٢٧ l. 8 a f. coll. p. 110, et in *Enchiridio Studiosi* 6. 10; cum quibus conf. loci ABŪ'L-FARAG. *Hist. Dyn.* p. 247. l. 3, 326. l. 7, et 327. l. 6 a f. Noster voluit, Jūsāam per unum diem ejusque hebdomadis consensibus Eruditorum adfuisse, eorumque disputationes de rebus in medium collatis audivisse. Voce شغل (Opus, quo quis occupatur) significantur variae partes regii Muneris, quod Jūsāa gerebat, Judicia, v. c., Mandata edenda, alia; voce vero امور *res Jūsāae privatae*. Quae ergo h. l. de Jūsāā feruntur, ingenium referunt recentioris aetatis, et similes de Mohammede traditiones cuique in mentem revocant. In Pentateucho Josua dicitur tantum, vivo Mūsā, ex *Tabernaculo non recessisse*; vid. *Exod.* XXXIII. 11, de quo loco conf. LENGERKE l. l. I, p. 600 et 612. Pari fere modo *Davidem* hebdomadem transegisse, *Moslimi* in *Fabulis* suis contendunt; vid. G. WEIL *Bibl. Legenden*, p. 208 seq.

(h) HOTT. perperam vertit *neque alio aliquo profectus fuit*. Sensus esse videtur: *sic agebat Jūsāa, si domi esset*, ubi non intelligitur, ut *Jos.* XIX. 50 *Thimnath Serah*, sed, ut apparet ex mentione summi Sacerdotis, modo memorati, quocum quāvis hebdomade *conveniebat*, *Sichem*, ubi eo usque *Tabernaculum* positum esse dicitur; vid. *Ann.* ad C. XXI n. l. — כניסה, Chaldaicum כְּנִישָׁה, quod *Synagogam Judaeorum* significat, in Arabum Scriptis etiam usurpatur de *Templis Christianorum, et Gentilium*, et C. L p. 255 de *Ecclesiā christianā* in Monte Garizim; h. l. vero de *Templo Samaritanorum* in hoc Monte; quod a *Jūsāā* conditum esse, contendere etiam videntur Samaritani in Epistolā anni H. 1099, simul tradentes, eidem Templo extruendo adhibitos fuisse 12 lapides, ex Jordane in Montem Garizim delatos; vid. DE SACY. *Not. et Extr.* Tom. XII, p. 220. lin. 3 a f. In hoc Templo Tabernaculum (عبيكل الرب) ab eo tunc depositum esse Noster tradit. Haec de Templo condito Fabula ut studium Samaritanorum monstrat sui Cultūs origines ad tempora antiquissima deducendi, ita illa descriptio *Muneris*, tum *Levitarum*, tum *Judicum principum*, alicujus est momenti, quia Instituta delineat, quae *recentiore aetate* inter Samaritanos revera vigerint. De tempore, quo Templum Samaritanorum reverā conditum esse videtur, vidd. *Comment. mei in Hist. Gent. sam.* p. 89 seqq.

CAPUT XXV.

Hoc Caput, exceptis Inscriptione et ultimis verbis, a vocibus ثم جرى الحج, ab HOTT. p. 519 seq. editum est. Commentarium hoc exhibet in locos *Jos.* XXI. 43—45 et

XXIV. 31, ubi de *pace*, quā Isrāēlitae, vivo Jūsāa, fruebantur, et de Cultu mūsāico, ab iis tunc et post Jūsāae mortem observato, fit mentio. Haec vero mirifice exornantur; vidd. v. c. dicta de *Festis ter quotannis tunc celebratis*, et de Isrāēlitis, *ex variis Orbis Terrarum tractibus ad Montem Garizīmi confluentibus*; dicta deinde de *pace 20 annorum*, de *magnā isrāēlitici nominis famā*, de *nunciis, statutis temporibus a singulis Tribubus allatis*, ac de *Re civili et sacrā*, cujus conditio coloribus describitur, ex Kalifarum tempore sumitis.

(a) العِمارة التامة (quod HOTT. vertit *habitatione perfecta*) agrorum culturam spectat, quo sensu vox العِمارة adhibetur etiam in initio C. XXIV. Hanc culturam dicit التامة, ac si nihil ea desiderandum reliquisset. Cum eā nempe Noster tacitus comparat conditionem Palaestinae suā aetate, quum, ut hodie, magna hujus terrae pars inculta jacuerit.

(b) *Catervas* dicens suam item aetatem Auctor cogitat. Isrāēlitas sibi fingit, *tunc* jam per Terrarum Orbem propagatos, ac ter quotannis ad Templum Garizimitanum tendentes, unā cum Regibus, quorum imperio fuissent subjecti. Nimirum *Coetus* spectat *samaritanos*, quos *Romae* v. c. et *Constantinopoli* olim exstistisse, certo ille novit, atque in *Agro damasceno*, et in *Aegypti Urbibus*, quā in Terrā ipse vivebat, florentes vidit; vidd. *Commentarii* mei laud. p. 37 seqq. Perperam HOTT. vertit verba: بانواع الملوك والنعم, *cum variis muneribus, beneficiis*. Collectivo enim نَعَم a sing. نَعْمَةٌ *opulentia* s. *pompa* designatur *magnifica*, quā stipati advenerint Itineratores; et انواع, ut saepissime in Scriptis Arabum recentioribus, *varius* significat, ut in KOSEGARTENII *Chrest. arab.* p. 2. l. 6 a f., ubi de aedificio fit mentio, *strato* الكرى والديياج (*variis pannis, tum sericis, tum auro argentoque intertextis*), et p. 3. l. 5 a f., انواع النقل والغواصه, *varia bellaria, varisque fructus*. Quia Noster semper utitur Coll. الملوك, idem h. l. legatur. *Regum* autem mentio eo facilius Auctorem subierit, quoniam traditionem etiam ipse retulit de *Aliscandaro* (C. XLVI. p. 233), et de quodam *Romanorum Imperatore* (C. L. p. 256), Montem Garizīmi adeuntibus.

(c) Vox حال hic rei *modum* s. *causam* significat, ut C. XLVI p. 236. In margine GOLIUS item id explicuit per شىء. Perperam HOTT. سائر vertit *reliquus*. Hac voce, ut in Arabismo sequiore, significatur *omnis*, ut p. 123 et passim. Forma اطمانية (CAST. habet اطمانية) etiam legitur 2 Sam. VII. 10. *Pax* 20 annorum conf. cum *Ann.* ad C. XXI, ex quā videmus, Auctorem statuisse, Jūsāae principatum 21 circiter annorum fuisse, quem Ju-

daei vulgo producunt ad 28 annos; v. c. in כרר עולב רבה (C. XII ed. J. MEIJERH Amst. 1699, p. 33), et in זוטא ע' ע' ס' (ibid. p. 101), cum quibus facit ABŪ'L-FAD. in loco mox laudando, et a quo HAMZA, de 27 annis loquens, vix differt (HAMZAḤ ISPAH. *Ann.* ex ed. L. M. E. GÖTTWALDT, p. א'. Illorum autem 21 annorum *unus* annus ex Samaritanorum opinione consumtus est Terrā expugnandā (vidd. C. XXI et dictā in *Ann.* p. 244 seq.); reliqui Terrā dividendā, *pace*, et *victoriis reportandis*, quae quia verbo hic significantur, nec alibi pluribus describuntur, non conijcere licet, *quas* victorias Auctor *hic* voluerit.

De his Jūsāae expeditionibus nimirum loquitur quidem ABŪ'L-FAD., referens *Syriam eum expugnasse*, ac *Praefectos suos per eam dimisisse*. Sic enim ille: *وملك يوشع الشام* (*Hist. anteislam.* p. 36. l. 8). Eaedem expeditiones infra etiam spectantur C. XXIX p. 147, ubi inter Reges, a Jūsāā devictos, numerantur *وعظمتيم* *ملوك الشام*. At utroque loco respici videntur victoriae, quas ille *Mūsā vivente* reportaverit. Per 38 scilicet annorum spatium, quum Israēlitae in Deserto commorabantur (de quo tempore Pentateuchus nihil tradit), Jūsāa una cum Mūsā per universum Terrarum Orbem expeditiones suscepisse dicitur (vid. G. WEIL., *Bibl. Leg.*, p. 176 seqq.). Quod Commentum Samaritanos non latebat, et ex quo explicantur dicta de *Israēlitis, per varias terras propagatis*, de *commercio inter eos instituto*, de *bello*, a Jūsāā ante cum Hamāmo, Patre Šaubaci, *gesto* (Cap. XXVI n. a), et de *60 annis*, quibus Jūsāa *bella se gessisse contendit* (C. XXVIII. p. 133). Haec autem, de bellis a Jūsāā, per 60 annos gestis, opinio bene convenit cum opinione vulgari de Israēlitarum per 40 annos commoratione in Deserto, et de *pace 20 annorum*, de quā in hoc Cap. Auctor loquitur, quin etiam cum ejusdem dictis (Cap. XXVIII ineunte), Šaubaci expeditionem incidisse in annum Regni Jūsāae *2um*; minime vero ea consentiunt cum Capitis XXXIX initio, ubi Jūsāa regnasse dicitur 45 annis (vid. n. b ad h. l.), collato C. XXXIV p. 166, ubi Šaubaci *expeditio bellum* vocatur *postremum, cui Jūsāa, cujus mors tunc instabat, interfuit*. In concordiam haec redigi nequeunt, et hic dissensus tantum ex usu illustratur variorum Fontium; vid. *Diss.* p. 56, 70 seqq., in primis p. 80 seqq.

CAPUT XXVI.

Historia hujus belli, Jūsāam inter et Šaubacum gesti, ad finem usque C. XXXVII *fuse* narratur; *verbo* de eā sermo est C. XLII, p. 207. Eadem in *compendium* redacta est ad calcem Libri שלשלת הקבלה, ex 'cujus Operis Cod. MS. verbotenus haec descripta est in Libro שלשלת הקבלה, unde HOTT. ipsam repetiit in *H. O.* p. 60—68, qui tamen nonnullas tantum Pericopas, in Capp. XXVI—XXIX obvias, contulit, sed narrationis *fnem*, qui ultimā paginā dimidiatā

continetur editionis constantinopolitanae Libri *Jūchasīn*, et quocum reliqua Capita conferre potuerat, omisit. Cum his etiam conf. dicta REL. (*Diss. Misc.* II. p. 83 seqq.). De hac quaestione paucis ipsi disseruimus in *Diss.* p. 80 seq., et 100, et in *Comment.* p. 63 seqq. (ubi p. 64, l. 1, et in *Diss.* p. 100 l. 6, leg. 1566). Nonnulla hic addamus.

Librum *שְׁלֵשְׁלֵרַת הַקְּבֵלָה* scripsit anno 1549 R. GEDALJA, Gente Lusitanus, sed natus *Imolae*, Italiae urbe, quorsum Pater, ut persecutionem in Judaeos excitatam effugeret, se converterat. Liber tribus partibus constat, quarum 2a exhibet *Conciones*, 3a *Disputationes dogmaticas*, 1a vero *Chronologiam sacram* a Mundo condito ad ipsius aetatem, in qua componendā praeter Scripta Graecorum, Romanorum, et Christianorum recentiorum, praesertim usus est Libro *Jūchasīn*. Nomen tamen *Mendacis magni*, GEDALJAE datum, declarat, quam exigua fides ipsius dictis habita sit; vid. WOLF. *Bibl. hebr.* I, p. 277, 279—281, et III, p. 169 seq. Quia vero locum illum tradens, *alium* sequitur, operae pretium est, ut de *hoc* Scriptore dicamus.

R. ABRAHAM BEN R. SCHEMŪĒL ZACŪT, Hispanus, Librum *Jūchasīn* conscripsit anno 1502, in eoque Historiam Judaeorum ad illud usque tempus continuavit, quam MORINUS in *Exercit. bibl.* vocavit *Thesaurum historiae judaicae*. Usus est ille potissimum Opere ABRAHAM BEN DIOR (WOLF. l. l. I, p. 104—106), Hispani, anno 1161 Librum scribentis *סֵפֶר הַקְּבֵלָה* (*Librum traditionis*), ubi narrat, quomodo Traditionis series per varia tempora ab Adamo ad annum 1161 propagata sit. Plura de eo vidd. ap. WOLF. l. l. I. p. 39 seq.

Ex Libris commemoratis, Librum *Jūchasīn* tantum consulere potui, sed exemplum, primum ERPENII, deinde RELANDI (nunc Acad. groning.), qui praeter latina argumenta Caputum, alia nonnulla in margine annotarunt, unde etiam constat, *RELANDUM*, de Libro *Jūchasīn* loquentem, *primā* hujus Operis (quod non significavit) Editione usum esse, *const.* nempe anni 1566, quam R. SCHEMŪĒL SCHŪLAM, Medicus, paravit form. 4ae, et notis instruxit (WOLF. l. l. I, p. 1122, coll. p. 104). Exstat enim etiam Editio cracoviana anni 1580 vel 1581, priore auctior (WOLF. I. p. 104 seq.), f. 8ae, quā usus esse videtur HOTT., l. l. p. 61 *paginam 354* Libri *Jūchasīn* citans. Hanc Editionem secuta est Ed. amstel. anni 1717 f. 8ae 128 pp. (WOLF. III, p. 66). R. GEDALJA, scribens anno 1549, hujus ergo Operis a R. SCHEMŪĒLE illustrati, exemplo non *typis expresso*, sed *MS.* usus est.

Finito Libro *Jūchasīn* haec R. SCHEMŪĒL addit: אִמְ' ש' ש' מִצְאֵתִי רֵאִיתִי כִכְפַר זְרוּנִי; הַכּוֹתִיִּים הִזְכֵּרוּ אֹתוֹ בְּמִרְשָׁאֵי שְׁלֵי יְהוּדִים (שׁוֹלָם); *inveni et vidi in Annalibus Cathaeorum, tradentium, quae viderunt in Commentario quodam Judaeorum*; quibus dictis, sequitur ipsa narratio. Vellem, ut addidisset judaeici Libri titulum. Sed fortasse Librum ipse adire non potuit, aliosve de eo loquentes tantum audivit, et locum ipse modo novit ex Libro quodam samaritano, cujus tamen titulum non accurate tradidit.

Ut R. SCHEMŪĒL, ita R. GEDALJA huic Historiae fidem habuit. Hic enim, Libri JuchasIn *Commentatorem* ab ejus *Scriptore* non distinguens, haec (sec. HOTT. l. 1. p. 60) scribit: ראיתי בספר היוחסין אלה הכתובים ימים ובהרתי להציגם לפניך, למען תראה השגחתו יתברך למאמינים ובוטחים בו ואלההם רברווי, id est: *Vidi in Libro JuchasIn haec dicta pulchra, et haec tibi proponere constitui, ut videas Providentiam Benedicti erga credentes, et eos, qui ipsi fiduciam habeant. Et haec ejus verba sunt.* Ita si judicant Judaei recentiores, mirumne est, antiquiores Samaritanos hanc narrationem magni fecisse?

Non nostrum Chronicon, ut statuit HOTT. (p. 61), sed aliud, ut RELANDO visum est (p. 84), R. SCHEMŪĒLEM legisse, ex multis indiciis constat. Primum in ipsius Libro Historia universa in *compendium* erat redacta. Nonnulla deinde *ordine paululum inverso posita erant, et aliā ratione tradita.* Differt v. c. quam maxime Epistola (C. XXIX), ab Epistolā, Libro JuchasIn adjectā (vid. HOTT. p. 66 seqq.). Ea deinde, quae HOTT. omisit, si conferantur cum C. XXX, vides illic *breviter, et alio ordine* narrari, quae hic *fusius* traduntur. Is porro, qui in Jūsāae Libro dicitur نبيح, ibi vocatur נביח, quod tamen ex scriptione Codicis arabici cujusdam oriri potuit. Rex denique, cujus nomen huic Historiae inscribitur, in Libro JuchasIn, omissā Genealogiā, vocatur *Rex Armeniae minoris* (מלך על ארמינייה הקטנה ושמו שובך); in Chronico C. XXVI p. 124, شويك, ejusque Pater رعان ملك فارس; pag. autem 175 C. XXXVI, ubi Genealogia ejus iterum memoratur, omissio رعان, haec leguntur لنا شويك, ابن حمام بن فوط بن حم بن نوح الذي باركه الله وقت خروجه من السفينة, In Chronico ergo, ubi is Persiae Rex vocatur, misisse etiam dicitur Legatos in *Armeniam majorem* (vid. p. 124 in C. XXVI), unde videmus, Nostrum hanc regionem terris, ejus imperio subjectis, non annumerasse.

A quibus Judaei eam Fabulam acceperint, latet. *Mohammedani* (REL. inquit p. 86 seq.) *Regem Persiae Josuaē aequalem faciunt Naudar* (نوذر), *octavum in serie Dynastiae Pišdadacorum.* Porro loquitur de Libro ἀνεγάλω et ἀνελευρω, in quo Caput esset hoc titulo: خبر نبوت يوشع بن نون اندر عهد منوجهر, id est: *Historia Vaticini Jūsāae filii Nūni tempore Manūgihrii*, quo regnante teste ABŪ'L-FADAO (*Hist. anteisl.* p. 70. l. 9) Mūsā prodiit. Sic enim scribit: وفي أيام منوجهر ظهر موسى عم, quae verba verbote-nus videntur descripta esse ex HAMZAE *Annalibus*; ubi, in dictā editione haec exstant p. ۳۳, coll. ۳۳. RELANDO tamen, ex his efficiente, *Naudarum Manūgihrio* successisse, non favet ABŪ'L-FAD., hujus successorem nuncupans *Fariasiābum*, qui post illius mortem Regno persico potitus, tyrannum egisse, et regiones depopulatus esse dicitur. Sic

ille: ثم هلك متوجهم فتغلب فراسياب على مملكة فارس واكثر الفساد وخرّب البلاد (vid. p. 70, l. 10), quibuscum item comparentur *HAZAZ* dicta p. ٦٥ et ٣٣.

Muslimi, ut opinatur REL. l. l., nomen شويك ignorant, sed, ut addit, شيبك cognoscunt, » filium Tušī, filii Ġingisqāni, ejus posteri in Transoxaniā regione imperarunt." Haec scribentem ipsum non subiit nomen Arcis, ab oriente Maris mortui sitae, ac dictae الشويك (de quā vid. A. SCHULT. in Indice ad *Vitam Salad.*, BURCKH. *Reisen in Syrien* II, p. 695, et in notis p. 1068, REINAUD in *N. J. A.* 1835 Juillet, p. 66. Hujus nominis origo cum traditione de Šaubaco fortasse cohaeret. Idem nomen etiam latere videtur in loco quodam tractūs, nomen habentis a بنى صعب, ab Occidente Nābolosi, quem locum E. SMITH in Catalogo locorum palaestinsium, adjecto Operi Rob. (*Palaest.* T. III, p. 877) scripsit *Khirbet Yaubek* (خربة يوبك), cujus rudera hodie supersunt. Ex his igitur locis videmus, Samaritanis certo nomen شويك notum fuisse, quod insuper in relatione R. SCHEMUELIS similiter שובך pronunciatur. Minime ergo scribendum esse puto شيبك, licet Literae Vāu et Jā in Scripturā sam. quam facillime secum invicem confundantur, cujus rei exemplum item mox habemus in voce ارمنيية pro ارمنيية. In Inser. Cap. pro فارس leg. غارس.

(a) Reges intelliguntur non palaestinsenses, sed exteri, quos subegisse et occidisse fingitur Jušaa in expeditionibus, de quibus ad Cap. XXV n. c. disseruimus R. SCHEMUEL loquitur de Regibus 31, occisis post Palaestinam subactam, intelligens Reges, in Catalogo Jos. XII. 7—24 enumeratos. Hunc vero Catalogum Noster ignorat, et 5 Reges tantum memorat in Speluncā Maqadae interfectos C. XX, ubi hi vocantur Canāanitae. Šaubac Reges 36 Socios sibi adscivisse dicitur Cap. XXVII p. 129, et Cap. XXXVI p. 168.

(b) Legi formam IV Verbi خرب *tumuit*, quae in Lexicis non notatur, huic tribuens notionem fecit ut aliquis tumeret fastu, s. fastum alicujus provocavit, quo sensu laudatur forma تَحَرَّزَر.

(c) H. l. Noster scripsit نَقَد, Speciem II cum IV confundens, quā hoc sensu tantum utuntur, et ipse uti solet, ac paulo post usus est. Itaque h. l. potius legam انقد. In Libro *Juchasin* Šaubac, qui ibi vocatur Rex *Armeniae minoris*, collegisse dicitur Reges *Persarum et Medorum* 45. Hic vero sermo est de reliquiis Canāanitarum, quas a Sidoniis et aliis, separatim deinde memoratis, Auctor distinguit, et extra Palaestinam, in oris fortasse *Maris mediterranei habitantes* cogitat. Inter auxilia porro enumerantur

Rex *Armeniae majoris* et *Asiae minoris* (vid. n. g ad C. XXII); quibus nominibus utens, sui ille temporis rationem habuit. *Asia* nempe *minor* رومينية الصغرى demum appellabatur, postquam ibi Selgukidarum Imperium erat conditum. Tunc *graeci Imperii Imperator*, ante dictus الملك الروم, nomen accepit صاحب القسطنطينية, ejusque *Subditi* vetus nomen البيزنطيون iterum adepti sunt (ИМАК. ad فتح مصر p. 59 seq.). Selgukidae autem in Asia minori regnarunt ab anno circiter 1067—1318, iisque *Armenia minor*, Cappadociam inter et Euphratem sita, et Cappadociae Ciliciaeque partem complectens, vulgo erat subjecta. Regem deinde memoranti *Armeniae majoris*, Auctori fortasse ob oculos versabatur Dynastia Regum Aklāti (اخلات), regnans ab anno 1099—1207 (493—604 H.), et a Salāh'ud-dino sublata, cujus Dynastiae historiam illustravit DE SAULCY in *J. A.* 1842, 3e Ser. T. XIII, p. 293 seqq. — Deinde *Sidon* (صيدا), et *Syria*, ab antiquis inde temporibus celebriores erant, quam ut inter Šaubaci auxilia omitterentur. In iis tamen etiam القيمون reperitur, cujus Rex *quare* memoretur, ex sequentibus patet. Haec enim urbs sub finem hujus Capituli, p. 139 et 155, locus esse dicitur conventus omnium Foederatorum, cui consilio perquam erat opportunus. In hujus nempe viciniā *Campos* erat *magnus* (مروج الكبير p. 173), et urbs haud procul sita erat a Vado scythopolitano, per quod exercitus exteri in Palaestinam transire solebant. Situs ipsius accuratius describitur C. XXXVI p. 169, ubi ea non multum remota esse dicitur ab Al Agluno. Illo nomine nimirum oppidum intelligitur Gilādīs, hebraice dictum גִּלְגַּדִּים, obvium Jud. X. 5 (ubi vid. BERTHEAU) inter יַעֲרֵי וְיַלְלוֹת, qui locus, quia Jaar ibi *sepultus* esse dicitur, hoc *sepulcro* postea certo inclaruit. A POLYBIO (V. 70, 12) Καρών uno tenore cum Pellā aliisque Peraeae urbibus, ab Antiocho captis, jungitur. A JOSEPHO dicitur Καρών (*Antt.* V. 8, vid. REL. *Pal.* II, p. 679), et dici videtur قَنِيم in Catalogo locorum pal. tractuumque finitimorum, quem E. SMITH addidit ROB. *Pal.* III, p. 918. Hic locus nempe ibi memoratur in descriptione Provinciae جَبَل عَجَلُون (sitae inter Rivulum النيرموك et الترقا) inter loca tractus, dicti النوسطية, Jordani adjacentis, e regione circiter *Baisānis*, s. Scythopoleos, et Rivulo, cui nomen وادي موسى, propinquus esse fertur. De قيمون ceterum conf. QUATERM. in *Hist. des Sult. maml.* Tom. III, p. 260.

(d) Nomen ابن يانث ab alterā manu p. 130, et ab ABU'L-FAD. (*Hist. anteisl.* p. 14 et 16), enunciatur يانث, de quarum Literarum permutatione vid. CAUSSIN DE PERCEVAL *Gr. ar. vulg.* p. 3. Ut dicta de hoc Viro intelligamus, in memoriam revocentur Orientalium de *Japheto* Fabulae, de quibus exposuerunt praeter HOTT. *H. Or.* p. 37 seq. HERBELOT, WINER. (*Bibl. Realworterb.*), et ERSCH. u. GRUBER *Encyclop.*, in voce. *Un-*

decim ei tribuuntur Filii, quorum quisque magnae Gentis Pater celebratur. Hae Gentes, dum *Hamidae* a *Meridie* Semitarum habitant, in terris, a *Septentrione* et *Occidente* Semitarum sitis, collocantur. Hamidis *Persae* etiam annumerantur; Šaubac enim Posteris *Hami* accensetur C. XXXVII p. 175, ac *Jāfeš* inter eorum *Socios*, et Hebraeorum *Adversarios* in hac Traditione ponitur. Ex *Semi* quidem Posteris omnes Prophetas ortos esse Moslimi opinantur, ut legitur in Libro, dicto *الانبياء* *تواریخ*, ubi haec in meo MS. habentur:

لما سام فهو أبو الامام اى العرب والفرس والروم وكان أحب اولاد نوح عم ودعا له بالبركة
 لكون اخويه فكان جميع الانبياء من نسله الخ
 i. e., *Sāmus Pater fuit Gentium, Arabum nempe, Persarum, et Graecorum, sive Rumacae incolarum* (et sic etiam loquitur *ABŪLFAD* l. l. p. 16. 8 a f.); *ac dilectissimus fuit Nūhi (Noachi) Filiorum, qui illi benedixit prae Fratribus ipsius, quare ex ejusdem progente omnes Prophetae orti sunt.* Moslimi, haec licet statuentes, *Jāfešum* tamen Prophetae titulo ornant, traduntque, accepisse eum ab Adamo, sive Nūho, *lapidem miraculosum*, cui inscriptum esset Nomen magnum (اسم عظيم), cujus ope Nūhus Arcam sine remigio et velis per aquas durisset, et pluvia ex coelo demitti potuisset. Hujus *lapidis* nulla hic fit mentio, sed *fulminis* et *bellici apparatus* hastarumque. *Fulmine* Ibn Jāfeš, *apparatu* illo et *hastis* Reges, quos secum ducebat, instructi esse dicuntur, et haec omnia ille ab Avo Nūho accepisse fertur C. XXVII p. 130. In Libro *Jachasān*, *hastā* ille *vibrandā excelluisse* dicitur. Ibi haec leguntur: *ولקחו עמהם יפת הגבור אשר היה עורך הניתו על כמה אנשים*. Hic ergo, et sic etiam C. XXVII, ut in Graecorum Mytho *Γίγαντες*, vocatur *Gigas*, quo nomine (الجبابرة) omnes illi Foederati ipsi se nuncupant in Epistolā C. XXVII, idque Jūssa spectat, ubi C. XXIX *Gigantem se non esse* dicit. *Gigas* ille C. XXVII vocatur *Jāfeš*, non ut C. XXVI *Jāfeš* *filius*. Sed ibi etiam, ubi item de Nūho Avo sermo est, idem legatur. Ac Samaritanos sic statuente, verisimillimum est. Hi enim, si ut Moslimi *Jāfešum Prophetam* habuerint, Patrem, *Filium*, sumentes, rei Prophetā parum dignae non immiscebant.

(e) Vocem *توَاب*, quod *ثَوَاب* pronunciandum est, omisit HOTT. p. 63, ejusque loco R. SCHEMŪĒL memorat, *Legatum intelligentem et sapientem, cui traditur Epistola* (וכסרו) (הכתב ביד שליח נבין וחכם). Quae deinde in Chronico leguntur, ab eo omittuntur. *مَسِيبٌ* in Lexicis non notatur.

CAPUT XXVII.

(α) Delectatur Noster paronomasiā vocum *بُاسٌ* (quam ipse pronunciat *بَاسٌ*) et *لباس*, *armatura*, quā Gigantes inaccessi sint a telorum impetu; quae animadversio, ratione habitā

eorum, quae de caede Šaubaci¹ narrantur C. XXXVII, hic dedita operâ inseritur. Irrisionis causâ in fine Inscriptionis Jūsâa vocatur, ac si esset *Nomadum Dux*, الراعي, الملك, ut in Chronico nuncupari solet. Sic nempe pro الرعاء legatur. Longa haec Inscriptio in Libro *Jūchasin* verbis absolvitur: **ألا يروشوع بن نون שלום.**

(b) Forma قَاتُولٌ, quae in Lexicis non notata est, occurrit etiam in arabicâ Versione Job XXIV. 14, ubi respondet رَوَيْحٌ (homicida). Est intensiva forma vocis قَتَلٌ (Ew. *Gr. ar.* p. 145), quae ab HARIRIO (DE SACY. *Anth.* p. fA explicatur formâ قَتَّالٌ (*sacpius occidens*). Praeterea Jūsâa vocatur الذئب *Lupus*, quo nomine Arabes nuncupare solent *Latrones*, et *homines pessimos* quosque et *horrendos*, ut in Scriptis Druorum; vid. DE SACY. *Exposé* cet., p. 331 et 435. In Libro *Jūchasin* id redditur **אנכ ערכוה**, *Lupus vespertinus*, h. e. vorax.

(c) Vid. C. I, n. A. Mox legatur خربت. رداءٌ, *tutum est refugium*, proprie *pallium*. Nam nota est dicendi formula رداءً له بسط له رداءً (v. c. in ABŪ'L-F. *Ann. mosl.* I, p. 162 l. 15, *expandit ei pallium*, id est: *in clientelam eum recepit*, unde *Rumaei* in *Vitâ Timūri* (ed GOL. p. رعب l. 12) dicuntur رداء الاسلام *Islamismi pallium*, sive *defensores*. De hac dicendi ratione vid. HAMAΚ. ad WEIJERSII *Spec. crit.*, p. 105 et seq. — Voci رداء respondet سَنَدٌ, *locus tutus ad refugiendum*; proprie, ut N. G. SCHROEDER suo GOLII exemplo adscripsit, verbis utens ABŪ-Ishāqī Tripol., p. 28: **هلسند ما ارتفع من الارض في اصل الجبل**, *locus terrae elatior in montis radice*. Eadem vox recurrit in Jūsâae Epistolâ, C. XXIX p. 144. Sequentia **كانوا اولياءنا الخ**, SCALIGER in Codice vertit: *villici nostri negotiabantur, amabant mercaturam*. Recte ergo vocem يَمْتَارُوا a Verbo مَارَ (media Jā) derivavit, quod significat *suos comœatu instruxit, aliunde comœatum*, praesertim *frumentum*, *attulit*, (vid. QOR. XII. 65), quam ob causam a SAADIĀ Gen. XLI. 56 **وَيَبْتَدِرُ** (*et annonam vendidit*) redditur قَمَارٌ.

(d) In Libro *Jūchasin*, ubi de Regibus 31 occisis fit sermo (cf. n. a ad C. XXVI), *urbium devastatarum numerus* non definitur. Loco autem Jos. XII. 9—24 urbes 31 enumerantur. In Fonte, quo Noster usus est, 30 fortasse tantum memorabantur. In earum numero definiendo Veteres nimirum non consentiunt. V. c. in graecâ alexandrinâ Versione numerus earum 29 fuisse statuitur.

(e) De hac Formâ vid. n. f ad C. XXIII. Rarior etiam forma est أَلْسَنٌ, quae ut *plur. paucitatis* usitatur, h. l. vero ut *Collectivum plurativum* لُسُنٌ (pro quo FREYD.

نُسْ) scripsit) adhibetur, ut vox melius responderet praecedenti أَرْجَاحٌ. Pariter Linguae usum Noster non observat, scribens h. l., p. 144 et 161, أَنْفُسٌ (quod est *plurale Pronominis reflexivi*; vid. ПАМАК. *Or.* I, p. 42) *animae* sensu, quae notio significatur voce نَفُوسٌ; vid. n. i ad C. I, et b ad C. III. De formâ اَمْتَلت vid. *Diss.* p. 57, et CAUSSIN DE PERCEVAL *Gr. ar. vulg.* p. 64. In verbis وَأَكْبَادُ النِّجْجِ latet dictio proverbialis. Legitur ibi in Codice يَقْد. Literam, in fine SCALIGER recte apposit. Vox هَوِيمةٌ vulgo significat *fugam*, sed h. l. idem est, quod هَامِيمةٌ, *calamitas*.

(f) Cum SCAL. lego نَبُوْتَع in II Sp., quae, monente DE SACYO (*Chr. ar.* I. p. 71) proprie usitatur de *Scribâ, Principis nomine, hujus decretum aliis annunciante*. Sequitur porro mentio مَرَجٍ بِلَاطَا تَوِّ, de quo C. XXI p. 104 facta est mentio. Campus intelligitur Monti Garizimi adjacens. Ibi dicitur tantum المَرَجِ, et C. XXIX p. 138 المَرَجِ العَظِيْمِ, *Campus mundus*. Idem C. XXXIX p. 189 (ubi Jusaa Israëlitis valedicit) et C. XLVI p. 241 (ubi Hadrianus, relicta Hebrone, per eum Campum Sichemum tendit, vocatur مَرَجِ البِيْمَا, *Campus pulchritudinis*. Ac recte eum dici البِيْمَا, testantur qui Campum adierunt omnes, ejus laudes praedicantes; vid. *Ann.* ad C. XIX et XXI. Hoc loco solo appellatur مَرَجِ بِلَاطَا, quod nomen Campus *universus*, aut *pars* ejus, a vicino loco quodam acceperit. ROB. nempe (*Pal.* III, p. 314) in Campo *latissimo*, quem describit, (quem igitur *proelio instituendo aptissimum* esse videmus) rudera invenit vici cujusdam, nomine *Belât*, in eo circiter tractu siti, ubi Vallis a Meridie Occidentem versus procurrit, ad radices fere Montis sacri. Cum illo consentit СМІН, memorans in Catalogo locorum tractus neapolitani *Deir Balût* دِيْر بَلُوْط (ROB. l. l. III, p. 876). Fieri ergo potest, ut legendum sit مَرَجِ بِلَاطِ, ubi بِلَاطِ significet *solum complanatum, lapidibus stratum*, sive si in subsidium voces صَكْمِيْمِه (gramen), *locum gramine*, aut *herbâ abundantem*. Attamen بِلَاطَا explicari potest, si ponis, scriptionem SMITHII بَلُوْطِ pro بَلُوْطِ dictam esse, quae vox denotat *fraxinum*, s. *quercum*, i. e. *quercum ballotam*, et si hujus Collectivum sumis بِلَاطَايِ. Nihil enim in Oriente magis consuetum, quam ut loca ab arboribus, herbis et plantis nuncupentur. Nomen مَرَجِ البِيْمَا in Epistolâ Saubaci, in Israëlitis adeo vehementer invecti, Noster fortasse studiose evitarit. ROB. (ibid. p. 311, 322) Campum *universum* appellat *Mukhna* (مُخْنَا).

(g) Verba كُونُوا عَلٰى عُدَّةٍ explicat nota dictio عَلٰى عُدَّةٍ, *parati estote, prospicite vobis*. Vox عُدَّةٌ nempe significat *dispositionem, apparatus rei in tempus*

necessarium ; vid. etiam C. XXXVII p. 171 كانوا على عُدَّة من زمان ومن مُدَّة. Verbum حَجَّ in VIII *se excusandi* notione, similiter cum ب legitur in SĀBĀDIĀ Versione Gen. XLIV. 16, ubi respondet verbis וְיָרֶדְנוּ בְּיַבֵּיבָק. Pari etiam modo, atque mox كَبِسَ *de inopinato impetu*, ideam legitur in ABŪ'L-FAD. *Ann. mosl.* V, p. 96 l. 15, et in قَتُوحِ مِصْرَ p. 31 l. 5 a f.; eodemque sensu utitur ĞEMAL'OD-DINUS voce كَبَسَة, in FREYT. *Chrest.* 1823, p. ٦٨ l. 1. De formâ اَعْتَلَتْ vid. *Ann.* ad C. IX n. a, et *Diss.* p. 57, ubi pro ع leg. ع. Sp. VIII Verbi غَلَّ (in I *perfidus fuit*) hic significat *perfidum se gessit, perfide tractavit*, quae notio n Lexicis deest.

(h) Perperam SCAL. pro ملوك legit ملك. In verbis وَلَا عُدَّةَ الْحِجِّ (verbotenus: *et apparatus non joci sunt rerum fortuitarum*) voce عَتَلَّ s. *res accidentes*, videntur respic ea, quibus Israëlitae gloriabantur, *transitus v. c. per Mare et Jordanem exsiccatum, tonitrua, fulmina, grando, pestis, vis magica tubarum sacerdotalium*, alia (cont. C. I, V, XV, XVII, XXI). Irrisionis causâ Israëlitarum de iis dicta dicuntur مُزَاحُونَ, *joci, verba ludicra*, quibus mox opponuntur *res in facto positae*. De عُدَّةَ sensu *apparatus bellici*, vid. RUTG. l. l. p. 175.

(i) Istud صَاعِقَةٌ (*fulmen*) recurrit C. XXIX p. 142, et C. XXXVII p. 178, ubi conversum in Šaubaci Socios, uno ictu *mille occidit*, et ex *ferro duro* (فُولَانٌ, persicum پیرلان, *ferrum durum, chalybs*) et *candente compositum* esse dicitur. Etiam Ἰάπερον Graecorum et Latinorum Poëtae fulmine instruunt. — Vox أَتَّةٌ *hasta est velitaris brevior, latiore spiculâ praedita*. Sequens ergo لِلْحَرْبِ friget, nisi Noster cogitaverit usum hujus اَلْاِ فِي لُذِي, aut ad *auguria captanda*. Quia denique Nuhus ex mente Scriptoris non *omnium Regum*, quos Ibn-Jāfet secum duceret, et qui non diversi fuisse statuuntur a Sociis Šaubaci, *Avus* dici potest, legi مَرْتَبًا مِنْ جَدِّهِ. SCAL. in يَرْتَبُوهَا *suffixum* omittere voluit, sed sine causâ, si II formam legimus.

CAPUT XXVIII.

(a) Auctor h. l. Fontem sequitur, ejus Scriptor (quod in Fabulis est tritissimum), ne quid fictioni deesse videretur, tempus *quam accuratissime* definire studuit. Legatus *postridie Festum Pentecostis* advenisse dicitur, id est, non *die, postquam Festum absolutum erat*, sed, ut sequentia docent, *die, post inchoatum Festum*, ejus initium in vesperam praecedentem inciderat. Festum vocatur يَوْمَ الْبِقْرَى (*dies conventus*), quod

Noster explicat per *حَجَّ السَّوَابِيَعِ*, quae forma a CAST. item laudatur ex Cod. oxon. Dan. IX. 25, et XXX. 3. Vox *مَقْرَى*, orta ex Hebr. *מִקְרָא*, sensu prorsus convenit cum Rabbiorum *מִקְרָא*, quo nomine (*ἀσραῖα*) JOSEPHUS (*Antt.* III. 10. 6) quoque eum diem appellat. Eâdem voce utitur ABŪ'L-FAD. (*Hist. anteislam.* p. 160 l. 5 a f.), Festum nuncupans *عِيد العنصرة*, quod DE SAC. (*Chr. ar.* I p. 292) perperam *Onsarat* enunciavit, AL-MAQBIZI locum edens et illustrans ibid p. ٩. Duo alia hujus Festi nomina AL-MAQR. memorat, *عِيد المومف*, id est *F. Stationis*, nempe *sinaiticae*), et *عِيد الخطاب*, s. *F. allocutionis*, ubi verba spectantur, a Deo ad Israëlitas ex Monte pronunciata; vid. DE SAC. l. l. in not. 37 et 38, p. 320 seq. Hoc Festum Samaritani *recentiores*, ut Judaei *veteres*, considerabant tamquam diem sollennem, Festo verno, sive Paschatis, finem imponentem, iique, licet postea, hos sequentes, *per 7 dies* ipsum celebrarent, *primum diem* tantum *Sabbathi* instar celebrabant. De *Judaeis* vid. DE WETTE *Lehrb. der hebr. jud. Arch.* 3e Aufl. p. 295 seq.; de Samaritanis vero locus ex Epistolâ Salamæ, a. 1808, editâ in *Not. et Extr.* XII, p. 50—64, ubi haec de Festis p. 62 dicuntur: *الفصح له عوائد وعيد سبعة ايام الفطير له: عوائد وحج الى جبل الفرائص كاريزيم ونعمل عليه عوائد ومثل الخمسين يوم المقروض عددها على جميع جوت اسرائيل وختامتهم عيد وحج لئله كذلك له عوائد ومثل يوم اول البشير السابع شهر الاستغفار له عوائد ويوم العاشر من شهر المذكور نصوم ليلا ونهارا والليل له عوائد والنهار له عوائد ولا ننام فيه ولا نفتخر عن القرابة والتسبيح طول الليل والنهار وكذلك يوم الخمسة عشر فى الشهر عيد الفرش اى المظلل له عوائد والحج ايضا انى الله كذلك وايضا يوم الاثنين وعشرين يوم من الشهر المذكور عيد الختام لجميع الاعياد ايضا له عوائد بمفردها id est: *Festum Paschatis suos habet ritus; etiam Festum 7 dierum panum azymorum suos habet. Tunc sacrum iter instituitur ad Montem mandatorum, (Montem) nempe Gârîzîmî, in eoque ritus item peragimus. Similiter diem quinquagesimum, quo finis imponitur horum (dierum) numero, (celebrare) incumbit omnibus Israëlitarum Coetibus, isque dies, qui iis diebus sigillum veluti imponit, est festus, quo sacrum illud iter in Dei honorem instituitur. Pari modo huic Festo sui sunt ritus. Eâdem ratione dici 3o mensis 7i. mensis expiationis. Et die 30° dicti mensis jejunium instituimus noctu et interdium. Nox item suos habet ritus, et suos dies lucidus. Hoc die non dormimus, neque desistimus a lectione (Legis) et a Precibus recitandis durante nocte dieque. Et pariter die 35° hujus mensis Festum est expansionis (stratorum), id**

est, Tabernaculorum, cui ritus sunt peculiare, et iter etiam sacrum ad Deum (ad locum, ubi is praesertim praesens adesse credebatur). Porro etiam dies 22^{us} dicti mensis festus est, sigillum veluti imponens omnibus Festis, cui ritus quoque speciales statuti sunt. De Festis cf. ceterum Diss. p. 110.

(b) وَجَلَ in IV (*tradidit*) h. l. construitur c. g. a, quae constr. in Lexicis non notatur. In iis etiam omittitur forma رَجَمَ sensu lapidationis, quae notio ibi tribuitur formae رَجَمَةً. Cum h. l., de poenis agente, conf. C. III, p. 13, ubi etiam memoratur الصلب (*crucifixio*), quam vocem REL. (*Diss. Misc. II*, p. 55), ad mores recentiores, qui saepius hinc spectantur, non attendens, perperam reddit *suspensionem*. Ibi etiam omisit, poenas enumerans, الحبس (*poenam carceris*). Strangulatio, quam Samaritani, eo iudice, non agnovissent, infra nuncupatur p. 140 الخنق, ratio vero non describitur. De his poenis vid. Diss. p. 67 seq.

(c) Intelligitur fulmen, e nube, Sacratio incumbente, emissum, et Pontificis jussu provocatum. Porro ضبط, ut h. l., sic in *Ench. Stud.* (ed. CASP. 6. 3 et 6.) etiam ad mentem refertur. Ibi tamen maxime ad memoriam et mentis perceptionem, h. l. ad dexteritatem et prudentiam in rebus agendis. Deinde امر in vocibus وامر الباري, non significat praeceptum (أمر), ut vertit HOTT. (*H. O.* p. 65), sed rem mirandam (أمر), Synonymum vocis عَجَبٌ, quod sequentia etiam docent. Ut voce العرفاء summi Duces exercitūs (cf. n. c ad C. XXIV) ita voce اصحابهم Duces inferiores intelliguntur. Soli enim Duces concioni interesse finguntur. Hi demum C. XXX agmina sua colligunt.

(d) عَقَلَ in VIII hic non notat in carcerem coniecit, de qua notione vid. QUATREM. *Hist. des Sult. maml.* I, p. 209, sed detinuit sine vinculis cum plenā libertate. Legatus nempe, postquam concionem perlustraverat, in locum introducebatur, a concione remotum, unde postea educebatur; vid. C. XXX. In seqq. observa Speciem V in Lexicis omissam Verbi نَكَسَ, deorsum se inclinavit. Pro ولا ولادنا leg. ولا ولادنا. Jūsāa deinde dicitur النَّظِيرُ وَالْمَأْرُ. Vox المنظر occurrit sensu, Moslinis non usitato, designans مَحْظَرٌ, et انظر pro الناظر saepe quidem significat *Inspectorem exercitūs* (vid. RUTG. I. I. p. 26, 252, et MEURS. I. I. p. 37), h. vero l. *Ducem supremum* s. potius (coll. C. XXIII p. 113) *summum rerum civilium Moderatorem*. Deinde لَفْظٌ legitur in IV, in Lexicis omissa, id est, *enunciare fecit*. Potius tamen legam lam. Sensus enim esse videtur, Jūsāam Epistolam Scribae dictasse, quā occasione Deus tonando verba pronunciata probavisset. In latinā ergo versione p. 162 legatur: *quod dictaverat, et cujus verba probata erant* cet. Verba فان

كان الخ illustrantur ex C. XXX p. 151. Argumentum hujus Capitis in Libro *Juchasim* libere enarratum esse, apparet ex illius collatione cum HOTT. l. l. p. 64—66.

CAPUT XXIX.

(a) Deus vocatur ^{أَلَا} ^{أَلَا} s. ^{أَلَا} ^{أَلَا}, *ὁ Θεός*, *Deus* per excellentiam. Sequentia jam occurrerunt C. VI p. 36. Hic minus bene legitur plena forma ^{أَلَا} ^{أَلَا}, i. e. *omnipotentia*, quâ Deus non tantum omnibus eminet *Regibus*, sed etiam *Gigantibus* (الجبابرة), qui hic praesertim spectantur. Vox الملكوت non modo *Imperium Dei* designat *terrestre*, sed et *coeleste*, quo *Angelis* et omnibus *δυνάμει* *coelestibus* est superior. Non differt ergo a vi vocis βασιλεία in Doxologiâ, Precibus J. C. additâ Mt. VI. 13, sive a voce מַלְכוּת in Judaeorum Liturgiâ, de quâ ad l. l. exposuit LIGTHFOOT in *Horis hebr.* (Op. II, p. 302). Pro sollenni formulâ رَبُّ الْعَالَمِينَ, quam Moslimi item a Judaeis mutuati sunt (מַלְךְ עוֹלָמוֹת, βασιλεὺς τῶν αἰώνων in N. T.), Noster scripsit أَلَا الْعَالَمِينَ, ubi voce عالمون, coll. v. c. Sur. III. 30, 37 cet., res intelliguntur *creatae omnis aevi*. De his et seqq. formulis vid. etiam *N. J. A.* 2e Ser. N. 21. p. 171 seqq. Formae, Arabibus non probatae, in seqq. item occurrunt. In his رَبُّنَا, quod de *summo Dei Imperio* in arabicis Bibliorum Versionibus usitatur, vid. Ges. *Anecd. samarit.*, p. 42. n. 8. Ut porro Deus dicitur حَازِمُ الْكُحْرِبِ, sic in Carmine a Ges. edito VI. 21 (l. l. p. 37 in f. coll. p. 93) dicitur جَبَّارُ الْكُحْرِبِ, *Heros in bellis*.

(b) Statuebant Samaritani Coelos plures, *septem* fortasse, ut Judaei, quam ob causam in Carm. XII°, ap. Ges: l. l. p. 40, de Deo canunt: *exaltavit Coelos Coelorum*. Deinde vox legitur اذرعته, quae, nisi vitiose scripta est pro اذرعته, Coll. offert اذرعته, quae in Lexicis non recepta est, attamen ex Linguae Analogiâ a اذراع derivari potest, ut اذراع ab اذراع; cui vero opinioni obstat, Nostrum C. XXIX p. 148, et XXXVII p. 177 scripsisse formam اذراع. De *Angelis* conf. *Diss.* p. 124, not. g ad C. III, et quae Samaritani de *Angelis* cecinerunt in Carminibus suis apud Ges. l. l. p. 65, 79, 80.

(c) عَصَا proprie significat *lorum*, quo v. c. jumentum induitur et ducitur. H. l. *Orbes coelestes* et *ipsa Corpora coelestia*, quae in iis moventur loro, quod Deus manu tenere et dirigere fingitur. — Voce الْهَوَى rapidus designatur Astrorum *cursus*; quae notio quidem non notata est, attamen ex notione Verbi هَوَى *praeceps ruit*, *celeriter*

perrexit, facile derivatur. Titulo خليل الله ut h. l., ita etiam p. 146 et 148, Ibrahîmus ornatur. Vid. etiam infra n. o. Exinde ergo videmus, Samaritanos titulum *Filiî Ibrahîmi* summi aestimasse.

(d) Nomen actionis مَرَقٌ, nondum in Lexicis receptum est sensu *deflectendi a verâ Religione*. Hic ergo et C. X p. 50 Sectae spectantur, recentiore aetate tum inter Iudaeos, tum inter Moslimos, et ipsos Samaritanos, ortas. De voce جِمَادٌ conf. *Ann.* ad C. XIV. Deinde, sensu postulante, اركى in تركى mutavi; quam facillime enim *Ar* et *A* confunduntur. Omittitur etiam in Lexicis نَبَاتٌ Coll. vocis قَبِيلَةٌ, *corpus mortuum*.

(e) Id est: me non praevertetis, et cavebo, ne ad iter in meam regionem suscipiendum accedatis, et urbem capiat. In campo aperto vobiscum ante proclium inibo. Pro لى تراب ergo, ut SCAL. coniecit, non legendum التراب, ut ex sequentibus apparet.

(f) Verba الذين ظلموا a SCAL. in marg. Cod. male redduntur οἱ τυφλώττοντες, *coecutientes*; nam occurrit formula qoronica, etiam obvia in sequenti exclamazione, a Glossatore additâ, et moleste orationem interrumpente, quia is de *conversione ad Israelitarum Religionem* loquitur, de qua hic non sermo fit.

(g) Constructio Verbi حاط in I (ut h. l. et in مصر p. 31. 5 a f.) et in IV cum ب p., et *cingendi* notione, facile explicatur, si hoc sensu Verbum consideramus ut denominativum τὸ ὑπὸ χαιτῶ murus, adeo ut I designet *murus fuit*, et in IV *murum fecit*. Porro loquens de خَدَا, Noster ob oculos habet Exod. XVI. 8 et seqq., ubi *mane* Israëlita *Mannâ*, *vesperi avibus*, e Coelodemissis, usi esse dicuntur. Deinde *amaram aquam*, et *aquam ex rupe prosilientem* memorans, sequitur Exod. XV. 23—25, et C. XVII, ac Num. XX. مَحْبَرٌ a FREYT. omissum, proprie est *aloëscens*, s. referens صَبْرٌ (nomen *Aloës*, sec. FREYT. *succus plantae amarae, Myrrha*). Res h. l. indicata, illustratur a BURCKHARTO (*Reisen in Arabien*, p. 256). C. XLII p. 206 محبر recurrit eadem notione, et exstat in arabicâ Versione Deut. XXXII. 32, ut CAST. ait, sequens BEDWELLUM, et (quod addit) NUB. 18. 7. In فتوح مصر p. 94 in f. صبر significat *plantis amarum corpus mortuum condidit*. Conf. etiam ABŪ'L-FAD. *Ann. mosl.* V. p. 42. l. 8. Mor pro واعلكوا, l. واعلكوا.

(h) Dictio قاص الارواح de morte dicitur *repentinâ*: Dicta de مَصْحَرٌ, sive Saxo isto *ingente*, ex Arabum Legendis sumta (vid. WEIL. *Bibl. Leg.* p. 225, 234, 242 et seq.), eam ob causam inseruntur, quia *ventorum* ope, ut C. XXXVII p. 178 narratur, hostes delentur.

(i) Quae Angelus hic fecisse fertur, in Libro *Jūchasīn* quam brevissime sic enunciantur: **וְאֵל הַפְּלִיגִי הָאָרֶץ לֵעָ אֲוֹמֹרָה**: id est: *et alius divisit terram in 70 Gentes*. Eadem historia respicitur. Numerus *70 Gentium* fortasse cohaeret cum traditione, quam, ab *Abū-Isā* acceptam, tradit *Abū'l-Fad.* (*Hist. anteislam.* p. 18, 6 a f.), qui tempore, quo linguae confunderentur, e tribus *Nohī* filiis Gentes 72 ortas esse, narrat. Ibid. traditio de *Turri babelicā* magis etiam, quam *Gen. XI* exornatur. Altera de Valle *siddimiticā* traditio, ét ab *Abū'l-Fad.* l. l. p. 24, ét hic variā ratione narratur, diversā a *Gen. XIX*. Verbo haec absolvitur in Libro *Jūchasīn* sic: **א' מִהֶם הֵפֶךְ כְּרוֹם וְעִמּוֹרָה**, id est: *unus eorum subvertit Sodōmam et Gomorrhā.*

(k) Hymni intelliguntur, quorum nonnulla specimina passim ante, v. c. C. XVI, habuimus, et *GESENIUS* edidit in *Anecd.* Verba hic commemorata ibi non occurrunt. Cap. XXXVIII p. 186 de Carminibus iis sermo est nomine **تَسْبِيحٌ**, cujus Sing. **تَسْبِيحٌ** occurrit in Inscriptioe C. XVI. In Cultu publico Samaritani iis utebantur, quare et *Precum* nomen iis tribuunt, a quibus tamen illa distinguuntur C. XLVII p. 246. *Hymnorum* et *Precum usum* esse *antiquissimum*, vulgo contendunt. In his *SALAMA* Sacerdos in Epistolā anni 1808 (*Not. et Extr.* XII, p. 50—64) ea introducta esse opinatur a tempore inde *absconditi Tabernaculi*, sive *tempore Gratiae finito* (p. 56, 62); ac *tres Preces* tunc institutas esse *Diei sabbathico*, et alias *Festo Paschatis*, *Pentecostis*, *Diei 1^o, 10^o et 15^o mensis 7i*, s. *Festo Clangoris*, *Expiationis*, et *Tabernaculorum*, atque *Neomeniis*. Quid vero de *Precibus* et *Hymnis* superstitionibus judicandum sit, vid. *Diss.* p. 116. n. 1, p. 120, 122, *Commentarii* mei laud. p. 60 seqq., et infra n. ζ ad C. XLVII. Una cum Cultu, in Monte *Garizīni* constituto, *Hymnos* et *Preces* introducta esse, veri est simillimum. De formā **تَصَافُطٌ**, h. l. et C. XXXVII p. 173, pro **تَسَافُطٌ**, vid. *Diss.* p. 31, et *Ew. Gr. ar.* I. p. 107 seq., atque *CAUSSIN DE PERCEVAL Gr. ar. vulg.*, p. 41.

(l) De **سَدَّ** vid. n. c ad C. XXVII p. 127, et de formā **واخلتم**, *Ann.* ad C. IX. — **اقوام**, quia sequitur **رجال** (*Viri armati*), et mox de *Principibus* sermo est, verti *turbam inermem*, quae Orientalem exercitum comitari solet. — Mox **رَمَل** significat *reddidit mulierem viduam* (**ارمالة**), quae notio *Haë Sp.* in *Lexicis* non notatur. In verbis **اهداء** او انہا referatur ad **اهداء**, hoc sensu: *et vestra desideria irrita ipsi redditis, ante quam hostes vestri id ipsi cupiant*; ac si *Israëlitis* victoria sic facilius, nec ita gloriosa videretur, ac diutius illi cum hostibus certamen expetivissent. Potius tamen legam **مراد انکم**, et locum sic reddam: *vestra desideria irrita ipsi facitis, ante quam opus est*; id est: *ante mortem, aliquando*

futuram; quia sequentia, et vim vestram infringitis ante tempus ipsius, illis tunc melius repondent. Cum his conf. dicta Magorum ad Principes attonitos, C. XXXII p. 159 وَاَتَمَّ نَفْسَكُمْ قَبْلَ وَقْتِهَا, interfecistis vos ipsi ante tempus vestrum.

(m) Id est: et obedivistis auctoritati, quae, vestis instar vetustae, nullius est pretii, nec digna amplius est, cui obedientia praestetur. Fortasse ob oculos habet Noster auctoritatem, quam superstites Canāanitae jactassent, qui quo jus suum in Terram Canāanīs tuerentur, alios Populos excitassent. Haec Canāanitarum auctoritas, olim summa, sed, totā Terrā fero expugnatā, jam in nihilum redacta, اللبالي dici poterat. Sic الوجه opponitur praecedenti Dei mandato, et sequentia his bene subjunguntur. Dei Legati, qui Terram Dei nomine diviserant, sunt Jūsāa et Ilazar.

(n) قَتَلَ النَّبِيلِ hoc latiore Proavorum sensu recurrit p. 228. De dictione النبيل, jam obviā C. VII p. 41, vid. n. b ad h. l. Verbis بلعت الحج intelligitur Qārūnus (vid. n. g ad C. I) cum Sociis. De Verbo جاز conf. Ann. ad C. XX.

(o) Samaritani, licet saepe de uno Prophetā Mūsā loquuntur, haud raro tamen, Moslimos sequentes, ut Scriptor, de quo diximus in Diss. p. 87, coll. 116, et ut Noster p. 145 et 149, alios plures hoc nomine ornant. Peculiari sensu vocem آسās in Druzorum Scriptis usitatam esse, docuit DE SAC. (Exposé I. p. CIII seqq.); de eo nempe, qui post principem Prophetam, Religionis conditorem, (qui dicitur الناطق loquens), hujus Religionis Doctrinam propagat; v. c. Alius dicitur آسās, sed Mohammed الناطق.

(p) Exstat h. l. ampla Jūsāae descriptio (صَفَدٌ), quācum conf. brevior descriptio Nabihī C. XXXVII p. 172, et quae de Naturā divinā in fine C. XXXI verbo traduntur. Notum est, quantopere Orientales ejusmodi descriptionibus delectentur. Cujus rei, in Scriptis, tum Israēlitarum (1 Sam. IX. 2, XVI. 12 et 18, XVII. 4—7, 2 Sam. XIV. 25, 26; cet.), tum Moslimorum, exempla quam plurima exstant. Vid. passim Liber مصر فتح, et R. P. A. Dozr in J. A. Mai 1844. (4e Sér. Tom. III. p. 382 seqq.). Moslimorum ergo consuetudini, atque suo ipse ingenio obsequens Noster, ut Jūsāa responderet iis, quae Šaubac de Gigantium staturā et armaturā, Capite XXVII ineunte, glorius erat, hanc Jūsāae descriptionem hic inseruit, quam, nisi illud voluisset, Legato deinde narranti, quae ipse in Israēlitarum castris vidisset, melius tribuere potuisset. In illo autem describendo dicta bene perpendit. Ūgo (vid. n. f ad C. I), Giganti, cubile 9 ulnarum (Deut. III. 11), et Goljatho statura 6 ulnarum et unius spithamae (1 Sam. XVI. 4) fuisse dicitur. Sed Jūsāa non Gigas erat. Ipsi ergo tribuitur statura 5 ulnarum, ut Aegyptio 1 Chr. XI. 23. Hae ulnae, ut C. XXXVII p. 177, vocantur regiae, quam dictionem Noster mu-

tuatus sit ex Deut. III. 11, ubi *ulnae*, quibus definitur longitudo cubilis ὤγι, dicuntur נִמְרֵת נִיט, quod ONQELOS. (coll. fortasse 2 Sam. XIV. 26, ubi de *pondere regio* fit sermo) explicat בְּנֵימֵת מְדָךְ, SAADIA vero, et ABŪ-SAĀD الملك بذراع الملك. *Loricæ* Jūsaa non habebat, quae ex *corio*, aut *ferro* vulgo paratae erant, et *annulis* constabant, sive *laminae*, in squamarum modum connexis; quā de re vid. NIEBUHR *Beschr. van Arabië*, p. 276, et ABŪ-ISĪHĀQ, hanc describens الذراع ثوب الكبير. Tegebat nempe *totum corpus*; contra حَوْشَن (thorax) *pectus* tantum, unde ea vox et ipsum *pectus* significat. Neque etiam ille habebat حَوْدٌ (galeas), sed غَلَاكِل, *vestimenta*, quae sub aliā veste induuntur, eaque *coerulea*, *purpurea rubra*, et *coccinea*, ac *variegata*. Haec dicuntur المَلَوْن, quod recurrit p. 172, et *coloratus* explicatur a DE SAC. (*Rél. de l'Egypt.* p. 215), et de *Pyramidibus* ibi adhibetur, sic dictis a variis coloribus, quos picturae, iis inscriptae, referunt. In capite Jūsaa gerebat *tiaram*, cui, ut *tiaræ summi Pontificis*, Nomen divinum inscriptum erat. *Equus*, cui insidebat, hic et p. 172 dicitur مَمْبَرٌ, quo vulgo designatur *equuleus*, quam tamen notionem haec vox (ut Hebr. עֵיר *asellus*) acceperit a *velocitate*. Ut enim עֵיר (*fervere*), de cursu *agitato* dicitur, sic مَمْبَرٌ, *acutus, sollers fuit*, de *physicis* etiam proprietatibus adhibitum, ad *velocitatem*, aliasque *equorum* virtutes translatum esse videtur, quibus in *juventute* ii in primis conspicui sunt. Haec igitur, ut h. l., ita etiam spectatur Zach. IX. 9, ubi *Messias* dicitur vehi עַל הַמִּוֶּר וְעַל-עֵיר בֶּן עֵיר; cum quo loco conf. Jud. X. 4, ubi de Jāiri 30 Filiis, vectis *rois* עֵירִים (*asienis florentibus*), sermo est, quā voce veteres Judaeorum Interpretes *asellos* intelligunt, et quae ab Arabc مَمْبَرٌ redditur.

CAPUT XXX.

- (a) וַיִּבְרְאוּ לָאֵמֶר, videtur esse Hebraismus וַיִּבְרְאוּ לָאֵמֶר.
 (b) Perperam a manu recentiore سبكانى in سبكانى mutatur. Vox اوساط ^{سبكانى} *tumborum* sensu recurrit p. 158, et in *Sing.* وَسَطٌ p. 170. Conf. etiam ABŪ'L-FAD. *Ann. mosl.* III, p. 508 l. 9, et *Versio ar.* 2 Reg. IV. 29, et Job XXXVIII. 2 cet. Verbum شَدَّ, proprie *propulit camelos, stimulis admoventis*, hic significat *elevavit caput*, ac de *hominibus* dicitur, qui verbis excitati, novos animos sumserunt.
 (c) Vox العماريين sine dubio est corrupta. Verbum nempe ادِر significat *herniā laboravit!* Eadem ergo manus, quam modo dixi, in margine post Literam *Mim* Literas نَج inserendas

esse monuit, legens igitur, omissâ *Elif*, المُنْحَدِرِينَ, id est, *descendentes*. Sed potius rescribendum est, solâ Literâ ب insertâ, المبادرين, *properanter incedentes*, quod etiam bene respondet praecedenti المسارعين *properantes*. — Per أَفْقَ الْبَحْرِ *finis marium*, quae Orbem Terrarum cingunt, intelliguntur *termini ultimi terrarum*. — لَحْيَجُ الظَّلَامِ sunt *abyssi tenebrarum*. Vox لَحْيَجُ proprie dicitur de *vastis maris gurgitibus*; vid. HOOGLIET *Specim. laud.* p. 71. Indicatur *Occidens extrema*, s. locus, ubi ex Orientalium opinione tenebrae aeternae regnant (vid. n. i ad C. XLVI). Sol enim ibi numquam conspici, et, antequam eo pervenias, post vehementia sibila et horrendum strepitum in Mare se dejicere creditur. Mare ergo atlanticum dicitur quoque بِحْرُ الظُّلَمَاتِ; vid. n. d ad C. I. Dictio igitur, in C. seq. p. 155 obvia, *abire in بحر الظلام*, in *Mare tenebrarum*, significat *in locum calamilosissimum*, in *Infernum*. De احراق النار vid. n. h ad C. I.

(d) شَطَأْرٌ a FREYT. dicitur *astutia* in bonam partem. Tali fere sensu hic occurrit, junctum cum رَجَلَةٌ (*virtus*): شَطْرٌ ceterum significat ét *astutus*, ét *sollers* fuit. In bonam partem etiam sumitur شَطْرٌ, Pl. a شاطر, quod QUATERM. *Hist. des Sult. maml.* I. 1, p. 50 vertit *un homme habile*. Vid. etiam FLEISCHER ad *1001 Noct.* XII, p. 44. Utramque notionem, tum in *bonam*, tum in *malam* partem apud Orientales minus cultos, et in *Mythis veterum Graecorum*, non acute distingui, et facile in unam coaluisse, non mirum est. — Deinde رَتْبَةٌ, proprie *gradus scalae*, h. l. sensu occurrit *staturae procerae*.

(e) Post فعدوا scribendum fuisset يقولون, ut Noster alibi etiam scribere solet. Sine causâ recentior manus, notâ b indicata, pro أُسْبُوعٌ, *Elif* ante *An* insertâ, legit أُسْبَاعٌ, et الذي inseruit ante sequens اراد. — De *separatis* Sociis loquens, Auctor intelligit Tribus trans Jordanem. Verba ممن لا احتاج, quae sub finem Cap. leguntur, vertens, pro ممن substituit مما. Attamen, ne sic quidem, haec mihi placent. Locus videtur esse corruptus. Si verba واحدة ساعة في tempus designent, per quod exercitus jam paratus congregatus esset, Auctor fortasse dicere voluit: unâ horâ collegi copias, quas vides, et quas nondum collegi, hae item paratae sunt, et si evocentur, ad tertium diem mecum conjungi possunt.

CAPUT XXXI.

Vox الفاظ in prinis refertur ad *Stilum* Epistolae. Sensum verborum استقامة حاله per periphrasin reddere studui. Notionem Sp. VIII Verbi خرنى *dilaceratus fuit*, a GOL. et CAST. laudatam, FREYT. omisit.

CAPUT XXXII.

(a) Ut h. l., ita in execrationis formulâ, a Kalifâ bagdadensi in Fatimidis pronuntiatâ (ABŪ'L-FAD. *Ann. mosl.* III, p. 16. l. 4) الأرجاس والأنجاس conjunguntur, iisque nominibus *Hakimi* majores appellantur. *Collectivi* formam الأرجاس Lexica non habent, neque etiam *notionem* IV Speciei, cujus Infinitivus hic occurrit, *notionem* puto, *excitavit* aliquem *ad patrandum opus turpe*, s. *poenâ dignum*; hinc in Vâ tali re *pollutus fuit*, quam *notionem* solus CAST. laudavit, obviam v. c. ap. SA'AD. *Lev.* XI. 43.

(b) Ut h. l., sic etiam in *Vitâ Timuri* (ed. GOL.) p. قيد l. 1, et قصب l. 1, النصر والتنكين copulantur. Pro قَبَّحْنَ, *tum flebant* (mulieres), repositi قَبَّحُوا, quia in proxime sequentibus de *viris* tantum sermo est. Festinantius mutavi الدماء in الدماع, in errorum ductus, tum per Literam ∇, quae ab aliâ manu Codici addita est, tum etiam per sequens دموعهم وأستهلت دموعهم. Si quid enim, *illud* mutandum fuisset in الدموع. Verum الدماء retinendum, et vertendum est, *flebant, donec oculi ipsorum sanguine manarent*: quae nota est dicendi ratio. — حَنُونٌ, ut monet GOLIVS, significat *cum sibilo spirantem ventum*, sed de *barbito tinniente* etiam adhibetur, h. vero l. de *hominibus ejulantibus et gementibus*. Verbum nempe حَنٌ *sonum* etiam indicat, quem animalia, calamitate obsessa, edunt, praesertim in *pullorum* gratiam. Pro اوصاطهم, quod in Cod. perperam mutatur in اوصانهم, leg. اوصاطهم, de qua voce vid. n. 5 ad C. XXX.

(c) Vox وِبَالٌ cum خيال, (*mentis alienatio*) h. l. juncta, significat *vehementem animi agitationem*. Ceterum notat *noxam, molestiam, gravitatem aëris*, et, quod CAST. addit, loco laudato IBN SINAE II. 57, *aegritudinem anhelitâs*. Sed sine dubio hic designatur *animus ob sanguinem, per venas acriter propulsum, graviter affectus*, quae *animi commotio* similiter obvia est in *notione*, Verbo وِبِلٌ tributâ, *vehementer populit praedam*.

(d) In Codice legitur وحصلت, quod Librarius orientalis perperam pronunciauit وحصلت. Nimirum حَصِلٌ significat *corrupta fuit palma ad rami ortum*, quam *notionem* ille ergo ad *linguas* transtulit. Lego وَحْطَلْتُ; conf. *Diss.* p. 31: quo Verbo significatur *vacillatio* hominis, equi, hastae; *motus* ergo *continuus*. Qui si refertur ad sermonem, sermo intelligitur *hians, dissipatus, fatuus* (vid. H. E. WEIJERS *Orient. Tom. I.* p. 409 not. d; et dicta IBN-DORADÏ de 'Ibno'l-katalo, citata ad ABŪ'L-FAD. *Ann. mosl.* I, p. 154; quibus addatur nota ad III, p. 424); ubi vero, ut h. l., ad *linguas*, idem fere enunciat, quod vernaculo sermone dicitur *de tongen sloegen dubbeld*. — In voce

ماختبطة, *dementis instar balbutiens*, eadem notio, quae in Lexicis Speciei Vae (*dementiavit, desipuit*), Speciei VIII^{ae} tribuitur. In Lexicis omittitur item VII^a Verborum طَرِش (*surdaster fuit*), et بَكِم (*mutus fuit*), quorum illud hîc significat *surdus factus est*, hoc vero *mutus factus est*. De تَحَيَّرَ vid. n. l ad C. III.

(e) اهل الخيال (ubi خَيَّلَ *Inf.* est Verbi خال, *imaginatus fuit*) sunt *Incantatores, s. homines apti ad phantasmata (خَيَّالًا) excitanda*; de quâ Arte vid. VON HAMMER *Encyclop. Uebers.* p. 512 seq. — اهل اليلاء *homines esse videntur, qui artificijs magicis utuntur ad mala alijs inferenda*. In فَهَدَى Verbum فَهَدَى, ut saepe apud Scriptores negligentiores, pro فَهَدَى usurpatur; conf. v. c. ELMAC. p. 198, et SA'ADIÆ Versio Num. XVII. 5. Pro والخيال in textu leg. والخيال.

(f) Forma مَدَائِبِير, Collect. ٢٥٥ مَدَائِبِير, in Lexicis deest. Hoc proprie designat *retro conversum*, hinc *vulneratum a tergo*, sed h. l. *ignavum*. Forma فَتَلْتَنُوْعُم pro فَتَلْتَنُوْعُم Idiotismus est Linguae vulgaris; vid. CAUSS. DE PERCEV. *Gr. ar.*, p. 25, et EW. *Lib. Waked. de Expugn. Mesop.* p. VI, et *Diss.* p. 57. Quia vero mox sequitur انْفَعَلْتَمُو, fieri potest, ut illud Librarijs sit tribuendum.

(g) Sine causâ ante والهيبة recentior manus. inseruit, الخيف, *timor*.

(h) Sine dubio legendum est المَبَادِرَة. De VIII^a formâ Verbi فَرِد vid. *Ann.* ad C. XVII. Vox, quae sub finem Capitis legitur, تَسَدِيدًا, CASTELLO auctore significat *vertiliginem*; quae notio, si probari posset, sequenti تَجَبَّرَ bene conveniret, hoc sensu: effata pronuntiabant, *vertiligine superbiae capti*. Potius tamen lego بالتشديد, *cum vehementia et superbiâ*, sive *summâ cum superbiâ*. Mox Verbum امهّل h. l., ut Cap. XL p. 195, et Cap. XLIII p. 213 et 214, significat *quiete agere sicut c. l. p.*

CAPUT XXXIII.

(a) Loco Dent. XX. 1 esordium continetur Legis militaris, quâ partes explicantur, quibus tumsummus Sacerdos (2—4), tum Tribuni, s. تَنْبَرِيَت (5—9), bello exorto, fungerentur. Cum his Noster *Levitas* confundit; in loco citando ceterum magis cum ABÛ-SA'ADÛ, quam cum SA'ADIÆ Versione consentit, sed in nonnullis tamen ab utroque differt; vid. *Diss.* p. 94. Post مصر الى, Librarius, qui omnia arabicis Literis supplet, addidit اخر.

De voce السورة cf. n. l ad C. III, et de ابن عمه dicta ad Cap. I, n. g.

(b) H. l., ut in initio Cap. seq., et C. XXXVI p. 169 العجلون legendum esse pro اللجون, ex n. c ad C. XXVI constat. Urbs intelligitur, olim dicta ܠܗܘܠܘܢ, deinde *Alayaw* (graeca forma latinae vocis *legio*, quod nomen inter Palaestinae incolas servatum, et اللجون (Al-lagūn) pronunciatum est. De eā urbe exposuit, praeter HERBELOT. in voce *Agiatoum*, A. SCHULTENS in *Indice Geogr. ad Vitam Saladini*, in voce *Eslounum*. Vid. etiam BURCKH. *Reisen in Syriën*, p. 420 et 536; in primis ROB. *Pal.* III, p. 412 seqq., cum quibus conf. VON RAUMER *Beitr.* p. 42 seq., coll. p. 39, et GROSZ in *theol. Stud. u. Krit.* 1845, 1 heft, p. 251 seqq.

CAPUT XXXIV.

(a) In Cod. legitur يَكْمِنُوا, pro quo sine dubio reponendum est يَكْمِنُوا. Haec tamen lectio ab aliā orientali manu mutata est يَفْتَنُوا, id est: (non) *animadverterant* (quid factum esset), *quum* cet., ac si hic, ut in C. XXXVII ineunte, ellipsis obvia esset. Verum illud praefero, pro quo tamen Auctor melius scripsisset يَتَكَمَّنُوا, *se muniverunt, munimento se incluserunt*.

(b) Verba في نفوسهم ومنها — exhibent primum argumentum, quare dolus iste causa esse credatur gloriae, quam Nabihus nactus esset. Huc illud redit: si a Jūsāâ hostes in fugam essent coniecti, Nabihus tamen cum Sociis fugientes persecutus fuisset, ac sic gloriam jam comparasset. Forma تَعَبَّ, non vero تَعَبَّ, in Lexicis exstat.

(c) Finalis h. l. dici videtur رَبِّي الله (quo titulo Ilazar, Pontifex summus, solus ornari solet), quia jam *Pontificis bellici* Munus gerebat. Verbum طَبِقَ, cujus VII mox, IV vero Species p. 177 et 215 occurrit, hisce tribus locis eodem sensu adhibetur. Significat enim *circumvenit aliquem*, c. على p., quae notio, in Lexicis omissa, explicata est ab HAMAKERO ad *فتوح محرر* p. 106, ubi, et in loco ibi laudato, IV Species legitur. Hisce ergo locis, et p. 177 et 215 Codicis collatis, h. l. etiam formam IV non dubitans restitui. Emendetur in textu ويطبِق, pro ويطبِق.

CAPUT XXXVI.

In fine Capituli Verbum سَقَفَ, id est, ut alibi, *colaphis percussit (faciem)*, et quod affine est Verbo صَفَّفَ, cui notio tribuitur *plausit (manibus)*, hic dicitur de ave, sensu *alis plau-*

dendi, (klapwieken), in Lexicis non notato. Deinde Verbum حلق, quod a SCAL. in Cod. mutatum est in وحلقه, hoc sensu, ut videtur, et (plausit) collo suo (وَحَلَّقَهُ), significat, in summum aërem se extulit.

CAPUT XXXVII.

(a) مشدود h. l., ut in Vers. ar. Luc. XII. 35, et Apoc. XV. 6, significat *cingulo constrictus*. Vestis porro *viridis*, et fascia *viridis*, quibus Nabihus erat indutus, et vestimenta *viridia*, quae agmen equitum ipsius gerebat, non sine causâ memorantur. Colores Auctori noti erant, quibus Moslimorum Sectae et Dynastiae a se invicem distinguebantur. Niger nempe color insigne erat *Abbasidarum*, et *albus* insigne *Alidarum*, atque eorum, qui ipsorum partes sequebantur, quo colore Abbasidae tantum dedecoris causâ usi sunt, v. c. si Munere aliquem moverent, quem *albis* nempe *vestibus* induiebant (vid. DE SAC. Chr. ar. I. p. 52). Alidis praeterea color *viridis* plurimum erat receptus (DE SAC. l. l. I. p. 50), qui color, teste FAKROD-DÏNO, color erat *Paradisi*, quem Al-Mâmûn (813—833), Kalifa, frustra introducere tentavit; anno tamen 773 (1371), teste AS-SOJÛTIO, Sultan Aegypti, Al-Malec-Al-Asraf Schabân, Mohammedis Posteros, Serifos assumere iussit (vid. DE SAC. l. l. I. p. 49—53, et II, p. 263 seqq.). Huic enim color viridi sanctitas tributa esse videtur, et sic etiam Elia, Propheta, *viridis* (الخنصر) dictus sit. In sequentibus tamen, ubi Noster varios agminum militarium, et equorum, colores recenset, studio is potius indulserit, quo Orientales, et homines minus culti, feruntur, rerum nempe *quam maxime variegatarum*, ita ut colores vividos quosque et quam diversissimos conjungere soleant. Sic vexilla v. c., quibus Principes africani utebantur, teste IBN-KÂLDÛNO (ap. DE SAC. l. l. II, p. 264) varii erant coloris, variique ii colores conspiciuntur in descriptione pompae, quâ instructus, exiit Kalifa Al-Moqtâder adversus Mûnasum, quae inserta est in KOSGART. Chr. ar. p. 108. Vid. etiam DE SAC. Chr. ar. I, p. 51, et II, p. 263.

(b) Conf. HARIR. p. ٥١، تغررت مقلتناه بالدمع (oculi ejus lacrymas reciprocant). Verbum enim غرر de motu adhibetur *perpetuo*; hinc gargarizavit, et spiritum duxit *gravem et assiduum*, v. c. de moribundo, et h. l. de oculis, lacrymas sine intermissione *stillantibus*. Formula بنو عدتي, filii numeri mei, s. agminis mei, aulae meae, ut praecedens, بنو عمي, cognati, Socios significat *judicii*. Vid. not. g ad C. I.

(c) Ut in Cap. XXXIII sub finem, ita h. l. spectantur *Angeli*, et incolae in finibus terrae. Perperam haec intellexit Glossator, qui, haec verba addens: الذى عى اقطاعهم,

(k) مَنْظَرٌ eodem sensu occurrit, atque مَنْظَرَةٌ, id est: *locus, e quo late patens est conspectus*, quâ voce *Turris* designatur *Palatii Kalifae* in ABŪ'L-FAD. *Ann. mosl.* III, p. 170. Verba اعنى نبيح — الشريق, et sequentia وعسكرة ونبيح, sunt Glossae; vid. *Diss.* p. 104.

(i) Šaubac, ludens in vocibus تَنْبِجٌ et نَبِيحٌ, hunc *cani* equiparat. Verbum enim نَبِجٌ dicitur de *fremitu dorcadis et hirci*, et de *sibilatione serpentis*, quin subinde de *querelâ hominum*, sed proprie de *latratu canum*, v. c. in ABŪ'L-FAD. *Ann. mosl.* I, p. 398, et HAR. p. off. De h. l. vid. *Diss.* p. 64, et n. ô ad C. XII. Ubi mox Jūsāfo imperium a Patre datum esse dicitur, spectatur Gen. XLIX. 22—26, et ubi Ibrahim vocatur *intersector Regum As-sāmi*, Gen. XIV. Pro تقتل, p. 175, ut in Codice leg. وتقتل.

(k) شَوَاحِدٌ, et ejus sing. شَاحِدٌ, licet de rebus *animatis* adhiberi solet, interdum tamen de rebus *inanimatis*, ut h. l. de *telis emissis*, pari modo atque شَيْآتٌ usurpatur: sic شُهُودُ النَّاتِةِ sunt *sanguinolenta vestigia et indicia partûs camelae, in loco, ubi foetum enixa fuerit*.

(l) De *ulnis regis* vid. n. p ad C. XXIX. Glossator h. l. eas ex suae aetatis rationibus explicuit, cujus rei speciem etiam offert Scholion, additum Versioni ABŪ-SA'ID, de quo exposui in *Orient.* II. p. 147 seqq. Voce كَبِدٌ proprie *jecur, s. hepar* significatur, sed etiam *medium* alicujus rei; hinc aliquando *cor*, et, ut monet REISK. ad ABŪ'L-FAD. *Ann. mosl.* III, p. 184. 9, 10 et in not. p. 185, *venter*, quia illa vox nomen est *totius praecordiorum regionis*.

(m) An Fons عَيْنُ النَّشَابَةِ in ditione Al-aglūnī adsit, nescio. In SMITHII notitiâ locorum, eo in tractu sitorum, insertâ Operi ROB. *Pal.* III, p. 916 seqq., nulla ejus fit mentio. Fieri tamen potest, ut Noster, aut Traditio, hunc etiam finxerit. Nihil enim in Fabulis Moslimorum frequentius, quam *fons de improvise ex terrâ scaturiens*. Vid. WEIL *Bibl. Legenden*, p. 113, 116, 175, 200, 284. — P. 178 عينونى in عُونُونِي mutavi, quia Vāu et Jā in Scripturâ sam. facile confunduntur, nec verisimile est, Verbum عان (media و) cum عان (media ى) confusum esse.

(n) Intelligitur *Gigas* ille, de quo conf. n. d ad C. XXVI, et n. t ad C. XXVII. De *ventis ruentibus* vid. C. XXIX p. 142, et n. k ad h. l. Paulo post Pass. occurrit Verbi غَدِرٌ (*transiit*) in IV Sp., quae ergo notat *transire fecit, transtulit*, quae notio in Lexicis deest. Deinde ut C. X p. 50, et C. XLII p. 205, Noster deditâ operâ utitur voce

أَحْرَابٌ (proprie *agmina, socii*), quâ ex qoranico loquendi usu (Vid. Sūr. XIII. 36, nscriptio Sūr. XXXIII, et XL. 31 cet.) omnes designantur, qui *Prophetis resistere* student.

(o) Sine causâ a SCAL. وَرِقَاهِمُ in وَبِقَاهِمُ mutatur. Verb. جَبَّرَ in Vâ significat *praevaluit*, ut in Vers. ar. 1 Sam. XIV. 13, sive *fortem, heroem se gessit*, quare *Leo* etiam dicitur المُنْتَجِبُ.

(p) Accuratius Noster scripsisset عبيدك. At haec orationis inversio in Orientalium Scriptis frequens est; v. c. Gen. XLIV. 32, ubi legimus: *servus tuus juvenis sponsorem se stitit apud patrem meum (pro suum)*. Male SCAL. mox legit مَحْبُوبِيَّتِمُ.

(q) Spectatur Carmen Exod. XV, cujus mentio jam facta est C. XVI, ubi major eorum pars, quae hoc C. XXXVII continentur, verbotenus fere legitur. Vid. *Ann.* ad Cap. XVI. De voce قَضَلٌ cf. n. 1 ad C. III. Verba الله يحارب عنكم وانتم تصمتون quodammodo respondent Exod. XV. 3; qui locus tamen supra jam redditur verbis الله المنتجبون عنا في الحروب الله اسمه. Quare conjicias, verba ايضا — وكان يوشع — ايضا, quae locum Jos. X. 14, coll. 11, cuique in mentem revocant, a Glossatore in margine ad locum الله المنتجبون — اسمه primitus fuisse apposita. De *cessandi* notione, Verbo قطع etiam tribuendâ, v. c. Koseg. *Chrest. ar.* p. 12. l. 9. Noster deinde عدوا scribens, formatu voluit عدوي. De رَحِمٌ cf. *Ann.* ad C. XVII. Vocem المُرَاعِيَّةُ CAST. solus memorat, laudans Exod. XVII. 7 (ubi tamen non legitur), sensu *curam gerentis*. Nam مراعى est Adject. relat., deriv. a Participio IIIâe Sp. مُرَاعٍ, *curans*. Genus *fem.* id significat, quod in suo genere est insigne; illud igitur designat *eum, qui curâ instituenda est conspicius, curator insignis*.

CAPUT XXXVIII.

Hoc Caput, quod HOTT. maximam partem in *Smegm.* p. 477—483 edidit, et praeceteris corruptum est, ac multis difficultatibus laborat, accurate profecto considerari meretur. Auctor nimirum Instituta descripturus, quae Jusaræ aetate inter Israëlitas vigerent, prisca tempora cum recentioribus more suo misere quidem confudit, verum hoc agens, horum temporum consuetudinem adumbravit. Non omnes tamen, sed *nonnullas* tantum *Leges* memorat, quae Samaritanis tunc omnium *gravissimae* videbantur. Has autem non *justo ordine* disponit, sed de iis promiscue agit, quare interdum ad idem argumentum recurrit; simili fere ratione, quâ Samaritani in *Epistolis* de Legibus loqui solent. De *Fontibus*, quos hic secutus sit, verba fecimus in *Diss.* p. 82. Quos quia

tifici solvendam obligati erant. Dubito tamen, an omnia, quae feruntur, *recentiorum Samaritanorum* Instituta cum *Judaeorum veterum* consuetudine conveniant. Discrimen inter ea conspicuum etiam occurrit n. e.

(d) In Cod. legitur فى الله. Recte SCAL. in margine lectionem proposuit فى يدي الله. Deut. XII. 17, 18 jubentur etiam Israelitae comedere Decimas לַדְּבָרִי יְהוָה, quod ab ABŪ-SALDO vertitur فى حضرة الله. Vox الأئمة (quā hic Noster utitur, quoniam hanc in Fontibus legerit) proprie *Imāmos*, sed h. l. *Sacerdotes vulgares* designat, ut ex seqq. apparet. HOTT. perperam vertit *orphanos*, edens الايتمة, quod si admitti posset, آيتمة esset legendum. Praeterea *orphanos*, una cum *viduis* et *peregrinis*, Deut. XIV. 28 seq. et XXVI. 12 enumeratos, Auctor complectitur voce ضُعَفَاء, quibus quia hae Decimae conceduntur, a Judaeis ipsae dicuntur *מעשר עני*, *Decimae pauperum*.

(e) Verbum نَتَبَّ *plantandi*, et نَصَبٌ *plantae* sensu, a CAST. laudantur. Pro illo Lev. XIX. 23 SA:ADĪĀ et ABŪ-SALD, in Lege, quae hic respicitur, verbo utuntur عَرَس. In hac Lege explicandā a Judaeis Samaritani dissentiunt; vid. REL. l. I p. 47 seq. Illi fructum anni 4ti, (col. 24) dictum קָרְשׁ, *Sacerdotibus*, aut (quod nonnulli Judaei recte ex Legis verbis efficiunt), *Possessoribus*, sed in *Loco sacro comedendum*, concedunt; Samaritani vero *Pontifici*, hic dicto الامام, quam vocem Noster hic cum reliquis etiam ex Fontibus desumpsit.

(f) De hoc loco etiam exposuit REL. l. I. p. 48—51, verbo tamen de h. l., *multis* vero de locis Exod. XXI. 2, Deut. XV. 12, 18, et Jerem. XXXIV. 14, disserens. Recte observat, omne servitutis, quae Servo hebraeo imponi possit, tempus secundum has Leges *sex*, non *septem* fuisse *annorum*. Quia autem inter Judaeos et Christianos fuerunt, qui 7 *annos* sumserunt, non mirum est, hanc interpretationem Samaritanis item placuisse.

(g) Lex spectatur Lev. XXV. 47—54. Hic vero *Servus*, ante dictus العبرانى, vocatur الاسرائيلى. Ante de servitute mentio fit, ad quam aliquis *invitus cogeretur*, v. c. ob contractum *aes alienum*; hic vero de servitute, cui aliquis *paupertate* coactus, ultra *se ipse*, aut *suos*, submitteret. Sequitur Lex Lev. XXV. 54, coll. 39, 40; quae cum duabus posterioribus in concordiam redigi nequit, nisi statuas cum LINGERKEO (l. I. p. 507 et 540), *Servos hebraeos primum manumissos esse primo quoque anno jubilaeo*, qui postquam servi essent facti, incideret; *deinde* vero, quo hujus Instituti severitas mitigaretur, anno 7^o postquam in servitatem redacti essent; quod praecipitur in locis l. I. n. f.

(h) Id est: agri dividebantur, sive *melior*, sive *deterior* ipsorum conditio facta fuisset. Haec agrorum divisio, quā quisque ager suo pristino possessori restitueretur, ex Lege Lev.

XXV. 13—16 et 23, non instituebatur *quovis anno septimo*, sive *sabbathico*, sed *quovis anno jubilaeo*. — Verba روسا روسجا SCAL. emendat in روسن ارداس, quam conjecturam HOTT. recepit, vertens: » *constituerunt etiam semper principes summae capitalis (ex-)* » actores census capitalis), *qui reditus (proprie rem) in gazophylacium reconderent.*”

Aliud primum ego conjeci; nempe legendum esse روساء اوارجة, id est *Praefecti Tabularum*, sive *Codicum*, quibus tributa et alia similia inscribuntur; sed videns in voce روسجا, Literas سچ ab aliâ manu restitutas, et hanc vocem ex alio Codice fortasse receptam esse, potius lego, addens Literam Rā, in sermone vulgari, ut videtur, omissam, vocem persicam روزگار, s. روزگار, i. e. *tempus*; existimans h. l. eos intelligi, qui praepositi essent *Calendaris* conscribendis, quae a summo Pontifice quotannis mitti solebant ad quemque Samaritanorum Coetum, ut omnes a Samaritanis receptam temporum numerandorum rationem religiose observarent, et Festa justo tempore celebrarent. De his *Calendaris* cf. DE SAC. *Not. et Extr.* XII, p. 34—36, coll. p. 166 seq. et p. 178. — Per بيت المال intelligitur *sacer Thesaurus*, s. *Aerarium Templi*, aut *Synagogae sicheimiticae*, unde sumtus ad Rem sacram moderandam fierent. Illius cura p. 186 certae cuidam Levitarum classi mandatur. Magnum enim in modum *Opes Templi* crevisse non AL-MAQRIZŪS modo (DE SAC. *Chr. arab.* I, p. 113, coll. p. 304), sed etiam *Historia* tradit, ubi *Thesauri* illi saepius spoliati esse dicuntur; vid. etiam C. XLIII. *Synagogae* tamen, *Templi* loco postea servatae, reditus haud ita magni fuerunt. Hi reditus redundabant *ex donis et tributo*, quod omnes Samaritani, Locum sacrum adeuntes, solverint, et dicti *Praefecti* acceperint. Res enim, hic spectatae, probe distinguantur ab iis, quae tradebantur Pontifici; *primitias* puto *frugum*, et *primogenitos hominum et animalium*. His nomen est بقر, quae vox in arabicis Verss. V. et N. T. hoc sensu frequentatur. De his REL. l. l. p. 47 exposuit, observans Judaeos omnino, non vero Samaritanos, subtiliter distinxisse כבורים (*fruges non elaboratas*; v. c. *uvae, olivae*) a פירות (frugibus elaboratis; cujusmodi sunt v. c. *vinum, mustum, oleum*). H. l. certe de hoc discrimine sermo non est.

(i) الضأن et الغنم ita distinguuntur, ut hoc *oves*, illud vero h. l. *capras* designet, licet proprie (ut Hebr. צאן) *oves* simul complectatur, quarum singulae vulgo dicuntur شاة, sed interdum, ut in *Vitā Tim.* (ed. GOLII), p. o l. 2 غنمة. Ab ABŪ-SAĪDO et SAADĪA عيوت Deut. XIV. 4 (qui locus hic spectatur) vertitur المعاز (*pecus ex caprarum genere*). Sacrificia quibus *caprae, oves* et *boves* tantum adhibebantur secundum Legem Lev. XXII. 17—33,

hic dicuntur oblata esse *in Arā* (positā) *in Monte benedicto*, quae sola post Templum destructum ibi supererat. Enumerantur deinde animalia, Sacrificiis inepta: 1) *vilito laborantia* (vid. loc. Lev. laud.); 2) *septem animalium species* (sic nimirum, insertā *Copulā* و, ante *ميم*, hic locus explicetur), quae Deut. XIV. 5 Israelitis *edenda* conceduntur; nimirum: *אֵיל וְצִבְי וְחִמְרֵי וְאֶקוּ וְרִישׁוֹן וְהַאֵר וְהַבָּר*. Primum est *Cervus*, hic *אֵיל*; secundum *Dorcas*, hic *אֲלִיכִמְר*, sed qui Arabibus a formae pulchritudine dicitur *كَيْمِي*; si vero cornua crescunt *غَزَال* in *DOMAIRUS* (vid. FREYT. in illā voce) docet, tres enumerans species, 1) *albam*, (*رَيْم*) in arenis, 2) *brevi collo*, ac *rubram*, in locis *altis* degentem (*عَتَائِي*), 3) *longo collo cum albo ventre* (*عَتَائِي*). Tertium animal ad genus pertinet, quod ab Arabibus dicitur *البقر الوحشي*, cuius DOM. (vid. FREYT. in v. بقر.) 4 species distinxit: 1) *يُحْمُور*, 2) *اَيْل*, 3) *مَهْيَا*, 4) *وَعَل* و. *كَيْبَتَل*. Intellegitur autem voce *חִמְרֵי* (vid. GESEN. in v.) *Caprae species coloris subrufi* (unde nomen a Rad. *חִמַר*, *rubuit*), *cornibus serratis, intus plexis*, cui vulgo nomen *Cervus dama*. H. l. hoc redditur *الحماموس*, a Persico *كَاوَمِيَش*, *Bubalus*, i. e. *Boum species*, quae, ut FREYT. refert, *maximā corporis et lactis abundantia praedita est*. Vox etiam occurrit in Druzorum Scriptis (vid. DE SAC. *Exposé* II, p. 128), et in ABŪ'L-FAD. *Ann. mosl.* II, p. 260 l. 11, et V, p. 96 l. 9. In priore loco ABŪ'L-FAD. memorat *lac*. Non differt ab animali, ab Hebraeis dicto *רִיָאֵן*, quod olim in Palaestina labori non assuefactum, ibique ergo ferocius, in Aegypto vero agriculturae adhibitum et mansuefactum erat. Hodie etiam in Palaestina frequens est, aliisque armentis intermixtum, in mediis gregibus vivit, vid. ROB. *Pal.* III, p. 563 seq., 567 seq., 574, 606. Quartum animal (*אֶקוּ* pro *אֶקוּן*) non memoratur in Chronico, ex quo nomen fortasse excidit. Eo autem significatur *Caprea longo collo*, *عَتَائِي*, quod FREYT. sic descripsit: *Caprae pullus fem., qui nondum anni spatium transegit*. Quintum, *רִישׁוֹן*, est species *Dorcadis*, sic dictae a *saliendo* (*רוֹשׁ = רִישׁוֹן*), sed h. l. dicitur *الغزال*. Sextum, *חִמְרֵי*, etiam species est *Dorcadis*, sed dicta a *velocitate*; hic designatur species *Antilopum*, *Oryx*, s. *Caper montanus*. Septimum, *אֶבֶר*, *Dorcas* item, hic *النزارة*, quo intelligitur vulgo *Camelopardalis*, hic vero *animal*, ex eo *Antilopum* genere, quod in Palaestina vivit, ut *רִישׁוֹן*, a *saliendo* sic dictum. Auctor, haec animalia enumerans, neque ABŪ-SA'IDUM sequitur, neque SA'ADIAH, qui eas voces partim transponunt, partim alias substituunt. Sic SA'AD. : *والأيل والطيبى واليحمور*; *والوعل والأرضى والتبئيل والنزارة*

tit : وَايِلْ وَطْمِي وَارْوِي وَارْتَضْ (?) وَثَيْمَيْلْ وَزْرَانِقْ :

(k) Perperam SCAL. pro حَكَّام (judices) emendavit أَحْكَام (judicia), et male item HOTT. l. l. p. 479 يَنْصَبُونَ legit pro يَنْصَبُونَ; يَنْصَبُ enim cum عَلَى significat *excitavit in aliquem mala, insidias*. Vid. НАМАК. ad فتح مَحْر, p. 54, et Ew. de *Expugnat. Mesop.* p. XX.

(l) Voce كَفَّرَ designatur actio, quâ quis Idolorum Cultum profitetur, ut C. IV, p. 25; cum quo Cultu Artes magicae, quae cum ipso conjunctae erant, hic etiam copulantur. Deinde *Historia Aicani*, C. XVIII narrata, spectatur.

(m) Conf. Lex Num. V. 11—31, ubi col. 21, 22 formula maledictionis legitur. Aqua, quae Mulieri bibenda porrigebatur c. 17 dicitur מַיִם קְדוֹשִׁים (aqua sancta), et c. 23 מַיִם הַדְּרִים (aqua amara); quorum illud reddit ABŪ-SALD. ماءً مُقَدَّسًا, *aqua sancta reddita*, hoc المِيَاهُ الْمَاحِقَّةُ, *aquae urentes*; Chronicon vero ماء الييكل *aqua Templi*, quae dictio ex formulâ c. 17 orta sit, ubi, Literis aliter divisis, lectio recepta aliquando in מַיִם מְקַדְּשִׁים corrupta, aut hoc sensu explicata fuerit. Vox سُقِيمَةٌ hic non significat, quod in Lexicis tantum monetur, *aegrotam*, verum, quia opponitur رَبِيحَةٌ, *ream*. In eo enim differt Verbum مَرِيضٌ a سَقِيمٌ, quod illud de corpore, hoc de corpore pariter atque de animo usitatur, ut docet ISMĀĪL ITAKI in Lexico, cui titulus الفرق, edito Constantinopoli anno 1836, 8°; vid. VON HAMMER in *J. A.* 3e Ser. IV, p. 192. Verba denique Legis Num. V. 27 וְצִבְתָּהּ בְּבִטְנָהּ וְנִדְבְּלָהּ יְרֵכָהּ (et intumesceat venter ejus, ejusque femur concidet) varie ab Interpretibus veteribus, et h. l. de ventris disruptione explicantur. ABŪ-SALD. vertit فَيْرِيمٌ بَبْنِيهَا وَيَسْقَطُ رِجْلَهَا, id est: *et intumesceat venter ejus, et concidet femur ejus*.

(n) HOTT., qui من ante احوال omisit, haec etiam liberius, nec recte, sic vertit: *Eadem ratione, si non constitit, an quis hominem destinatae malitiae interfecisset, donec percussor proderetur, signis, et indicibus, quae fiebant, veritas manifestata fuit.*

(o) Verbis اَلْاِحْوَالِ النُّوحَشَةِ actiones intelliguntur, animalibus potius, quam hominibus dignae, oppositae تَبْ اُنْسٌ, id quod hominem decet. Spectantur ergo actiones viles, ex moribus oriundae barbaris et inconditis, hic etiam tributae Servo (العبيد). P. 200 eadem redit vox, in verbis اَلْاِنْفَعَالِ الْقَبِيحَةِ وَالْاَمْرِ النُّوحَشَةِ. *Festum expiationis*, a Talmudicis dictum צוֹמֵן רָבָּה (jejunium magnum), et, ut AL-MAQRIZIUS (DE SAC. Chr. ar. I,

p. 9*, coll. p. 288 et 315), et ABŪL FAD. (*Hist. anteislam.* p. 162 l. 10) tradunt صوم الكبور (*dies expiationis*, ut Lev. XXIII. 27 et XXV. 9, יוֹם הַכִּפּוּרִים), hic vocatur يوم الصوم (*dies jejunii*). Hocce jejunium quam religiose Samaritani eo die observent, docet locus in *Ann.* ad C. XXVIII n. a.

(p) Collect. التوراة (a Sing. التوراة), s. *Legis exempla*, in Lexicis deest. De Samaritanorum diligentia, in Codd. iis describendis conspicua, vid. *Diss.* p. 19, n. 1. De *Hymnis* conf. dicta ad C. XXIX n. k. — *Oleum unctionis* oleum esse videtur, quo unguebantur Pontifices. *Miscela aromatica* variis constabat unguentis, et Arae suffitibus quotidie imponebatur. Deinde *adpersione Sacrificiorum* non intelligatur adpersio saepe repetita, praescripta inter ritus Sacrificiorum, quae *leprosus sanatus* offerebat; vid. Lev. XIV. 1—32, ubi col. 10, 15—20, 26—29, *septemplex* adpersio, *ter* iterata memoratur; sed quia haec inter actiones, in *Cultu quotidiano* peragendas, occurrit, potius ritus cogitentur in offerendo *Sacrificio vespertino* et *matutino* usitati. سَمِيْبٌ (*simila*, s. *panis albus*) panes fortasse designat in Mensa sacra positos, quia mox item memoratur oleum et Lychnuchi accendendi cura. Levitis denique mandata esse fertur *dispositio* et *inspectio Vasorum*. Eodem sensu تَقَقَّصٌ adhibetur in *Vita Tim.* (ed. GOL.) p. 1. 15, 1. 15, 1. 4, 1. 16, 1. 15, et in ABŪL-FAD. *Ann. mosl.* IV, p. 124 l. 11.

(q) Legi غُيُوبٌ, non vero, quod HOTT. voluit (conf. p. 480 et 483), *maculas* intelligens, عَيُوبٌ. Hac enim voce significarentur animalia *vilio laborantia*, quae quoniam sacrificare nemini licebat, certo etiam non offerebantur; ne dicam, Auctorem tunc fortasse (ut supra p. 184, ubi vox مَعْيُوبٌ occurrit) scripsisse مَعْيُوبَات. Itaque hic غُيُوبٌ (*dubia*) scribens, hoc voluit, *Levitas* ex Hostiis oblatis elegisse animalia, quae fidenter sacrificari possent, sepositis iis, de quibus *dubium* quoddam posset suboriri. Deinde الذبائح sunt *Sacrificiorum partes*, quae in Ara offerebantur. Per نصب autem sollennis intelligitur *elevatio* et *conversio* in varias Coeli plagas, in Lege dictae הַרְוִיחָה et הַנּוֹפֵחָה; vid. Lev. VII. 30, 32, 34, VIII. 27, IX. 21, X. 14, 15, XIV. 12, XXIII. 20. *Sanguinis adpersio* quam varia esset, novimus ex Lev. I. 5, III. 8, 13; IV. 6, 7, 16, 17, 25, 30; V. 9. Omnes denique sacrificandi ritus, qui in Pentateucho *Sacerdotibus* peragendi commisi sunt, h. l. tribuuntur *Levitis*, qui tamen a Sacerdotibus (الائمه) in hoc Capite diserte distingui videntur. Sed fortasse ex hodierna Samaritanorum conditione colligeres, discrimen, quod Judaei inter eos observarunt, illos non accurate tenuisse, et omnes, qui Sacris operam navarent, ab ipsis *Levitas* vulgo dictos esse. Levitas tamen ab iis in

classes divisos fuisse, ex hoc loco novinus, quarum *primam* nonnulli appellaverint *اللائمة*.

(r) Vocabulum جيش non (quod HOTT. opinatus est, vertens *exercitum*) ad *Gentem universam* referendum est, quo casu Noster scripsisset عسكر, sed ad *Levitas*. Moz قُربان^٥ eodem sensu usurpatur atque تَقْرِيْبٌ, *oblatio*, id est *offerendi actio*. De hoc usu, quo forma قُدَمَانٌ de *abstractis* adhibetur, qui Arabismo sequiori proprius est, vid. Ew. *Gr. ar.* I, p. 151 et 388. *Collectivi* forma p. 246 eodem sensu obvia est. Deinde فَرِغٌ in V, non ut vulgo, de *aquae*, s. *sanguinis effusione*, sed de *Sacrificio Arae imposito* adhibetur. Mos tubā clangendi in vertice Montis benedicti *opportunitate oblatis Sacrificii quotidiani*, alio loco non memoratur. Idem Judaei veteres fortasse observabant Hierosolymis. Qui deinde appellatur الكاهن, *summus est Sacerdos sicheimiticus*. Vox مِيقَاتٌ *locus*, *tractus*, C. XII p. 59 etiam occurrit.

(s) Non opus est, ut statuamus post تقولوا aliquid excidisse.

CAPUT XXXIX.

(a) Pro ابتداء الضلال (*initium nubium*, *coelum obumbrantium*) leg. ابتداء الضلال (*initium errorum*), ut manifestum est ex Inscriptione C. XLI, et ipsius argumento, de *indole agente Israelitarum*, in *Idolorum Cultum proclivi*; tum etiam ex Cap. VI, et n. a C. XXXVIII. De Literis ض و ط, hic et C. XLI p. 199, 201, 214, et in Inscriptione C. XXII et XLIV confusis, vid. *Diss.* p. 31. Nonnulla ex hoc Cap. HOTT. descripsit et explicuit in *Smegm.* p. 484 seq., et p. 522—524.

(b) Hic Jūsāae regnum tribuitur 45, alibi vero (coll. *Ann.* ad C. XXI, et n. c ad C. XXV) 28 circiter annorum. Nec Judaei et Christiani eā in re consentiunt, Plerosque illorum Jūsāae principatum statuisse 28 annorum, in *Ann.* ad C. XXI vidimus. JOSEPHUS vero (*Antt.* V. 1, 29) huic sumsit 25, quam sententiam sequitur etiam ABŪ'L-FATH; EUSEBIUS contra et SYNCELLUS (*Chronogr.* ed. Bonn. vol. I, p. 285 et 328), et ABŪ'L-FARAGIUS (*Hist. Dyn.* p. 35) 27; sed ELMACINUS (in loco ab HOTT. l. l. p. 521), et PATRICIDES (ibid p. 483) 44 annos posuerunt. Origo hujus dissensūs repetatur ex Jos. XXIV. 29, quia tempus, per quod Jūsāa Israëlitis praefuerit, ibi non indicatur. De eo ergo alii alias *conjecturas* proposuerunt; ex quibus opinio, *h. l.* memorata, orta sit ex collato (sed perperam prorsus hic in subsidium vocato) loco Jos. XIV. 10, ubi Caleb, quum a Josuā peteret, ut ipsi Hebronis tractus daretur, dixisse dicitur, *annos 45* praeterlapsos esse, postquam *una cum Josuā* a Mose mittebatur ad Palaestinam explorandam.

(c) دُونَ, quod vulgo dicitur de *Carminibus* in unum volumen (ديوان) collectis,

h. l. eodem sensu usurpatur de *Legibus*, a *Mūsā* in unum corpus redactis. Auctor loquens de iis, quae *Jūsāa*, *Mūsām* sequens, fecisset, respicit C. VI. Dictio *بِأَعْلَمِ* امتحنهم بِأَعْلَمِ (examinari eos subjecit, theoriae et praxeos, ut ajunt, *ratione habitā*) conferatur cum loco *Vit. Tim.* p. رغب l. 10. De *sortibus ductis* vid. n. b ad C. XXIV, et de مرج النينا n. f. ad C. XXVII; qui Campus quia *Sichemo* erat *finitimus*, Auctor ergo, hic referens *Jūsāam* in *eo Campo* *Israëlitis* valedixisse, revera non differt a *Jos. XXIV. 1*, ubi *Sichemi* idem egisse *Josua* dicitur.

(d) Qui h. l. nuncupatur *أبيل*, ab *HOTT.* in *Epitome* (vid: *Diss.* p. 12), perperam vocatur *Babel*. Illud Nomen *lugentem* significans, et ceterum ignotum, corruptum esse, et ex traditione, quae de Calabo ferebatur, illustrari posse videtur. Vocatur enim *Abil*, filius fratris Calabi. Huic quidem in genealogiā 1 Chr. II. 9 duo tribuuntur fratres *יְרֵמְיָהוּ* et *רָד* (nam in fine hujus coli sine dubio pro *בְּלָדְי*, coll. c. 18, legendum est *בְּלָד*), quorum filios inter et posteros (c. 10—12, et 25—33) ille non recensetur; sed *Jos. XV. 17*, et *Jud. I. 12* seq., *רָד* dicitur *frater Calebi junior*, filium habens *Othniëlem*; quae si conferantur cum antiquā de *Qenazo* traditione, servatā 1 Chr. IV. 15 seqq., apparet, *Judaeorum* de *Calebi* Posteris traditiones ita diversas fuisse, ut non miremur, hic traditionem, adeo turbatam, obviam esse. H. l. nimirum de *Othniële* est sermo, quod nomen in *Codicibus arabice* scriptis ex *عثنيل* in *أبيل* et *أبيل* corruptum sit, ut in sequentibus *يَفْتَح* (יְפֹתַח) in *تَفْطِيع*. Pariter in *Cod. hodl. Abū'L-Fāthi*, quo usus sit *ED. BERNARDUS* in *Act. Lips. anni 1699*, p. 172, *Jūsāae* successor vocatur *Nathanāl*, ubi ergo *عثنيل* ex *أبيل* ortum est. Hic ibi etiam, ut *Abil* per 9 annos *Populo* praefuiss fertur; *Othniël* vero quamdiu *עֲנַיִל* fuerit, *Jud. III. 11* non notatur. Huic *Noster* bellum tribuit, cum *Mābitis* gestum, quod *Jud. III. 15* seqq. *Ehudo* assignatur. Alia de *Othniële* traduntur *Jud. III. 8* seqq. *Abū'L-F.* contra (*Hist. anteisl.* p. 36) *Calābum* *Jūsāae* successisse perhibet, quem secutus sit *عثنيل بن قنار*.

(e) *كَلَع* in III occurrit *veniendi*, *accedendi* sensu, a *CAST.* notato, et sic construitur c. a. p. et b rei. Perperam *الى* a *HOTT.* mutatur in *الى*.

(f) Ut *Christiani veteres*, *Arabes*, et *Judaei*, de quorum hodiernis etiam ad sepulcrum *R. SCHMONS* prope *Çafedum* itineribus *Ron.* retulit (*Pal.* III. p. 598), *Samaritani* item *Virorum sanctorum* sepulcra magni faciebant. In primis id patet ex *Epistolis*. In *Epist. ad SCAL.* a. 1589 *sepulcra* memorantur *Ilazari*, *Itamari*, *Finahasi*, *Jūsāao*, *Calabi*, *Sichemo* *finitima* (*EICHN. Rep.* XIII p. 267). *Horum* sepulcris adduntur sepul-

cra 70 Seniorum (Ep. III^a ad LUD. a. 1691, in *Rep.* XIII, p. 287 seq.), *Aldadi* et *Modadi* (Epp. a. 1672 et 1676, in *Rep.* IX, p. 38, et *Not. et Extr.* XII, p. 171 seq. 181, 205), *sanctorum Sacerdotum* et *Jūsafi* (HAM. *Sam. Briefw.*, p. 24, 28, 43, 45). Quanti haec sepulcra fecerint, etiam ex hoc et seq. Cap. hujus Chronici videmus. De Jūsāae autem, et aliorum Virorum sepulcris variae feruntur traditiones. Ille Jos. XXIV. 30 sepultus esse dicitur in suā ditione, in tractu dicto כַּרְתֵּי הַמִּנְתָּה, sive potius (quia illud nomen Literis transpositis mutatum sit, ut *solis* mentio evitaretur), ut vocatur Jud. II. 9, הַמִּנְתָּה הָרֵם, sito (ut h. l. dicitur) in *Monte Ephraïmi, a septentrione Montis*, cui nomen est נְעֵשׁ. Cum his consensit JOSEPH. *Antt.* V. 1, 29, et R. PETACHIA (quo monente, sec. 12^o ibi supererant *Obadiae, Josuae, et Calebi* sepulcra; vid. *N. J. A.* Nov. 1831, VIII, p. 394), et Liber *de Cippis hebraïcis*, cujus titulus est יְהוּם הָאֲבוֹת וְהַנְּבִיאִים (*Genealogiae Patrum et Prophetarum*), et ejus Auctor latet quidem, qui tamen *ante ultimam dimidiatam sec. 16ⁱ partem* non vivit, quia p. 34 loquitur de *Otsmanidarum Sultāno Soleimāno*, qui 1542 *Selimo* successit, et moenia Hierosolymorum restituit (vid. *Rob. Pal.* II, p. 139). Hujus Libri Scriptor, iter per Palaestinam faciens, omnia loca notavit, Virorum sanctorum sepulcris celebrata. Libri exemplum J. H. HOTT. Francōfurti nactus, hoc cum latinā versione edidit Heidelbergae primum a. 1659, deinde 1662, in quā posteriori editione (adjectā *Archaeologiae Orient.* Heidelberg. 1662. 8^o) p. 51 *Josua* et *Nūn ejus Pater*, atque *Calebus, Jefunnes filius*, ibidem sepulti esse feruntur. Neque a vulgari illā opinione discedit ABŪ'L-FAD., scribens (*Hist. anteisl.* p. 36): تروى: كفر حارت, quem locum etiam memorat SMITH in Catalogo locorum, quae in ditione neapolitanā sita sunt (*Rob. Pal.* III, p. 877), primum كفر حارت (כפר הרם), deinde (qui idem locus sit, dictus per apocopen) حارت, recensens. ABŪ'L-F. mor addit: مرأيت في تاريخ ابن سعيد المغربي ان يوشع مدفنون بالمعرة. Merito ergo dubitat de Ibn Saïdi dictis. Hic nempe intelligit معرفة التعمان, (de quā urbe etiam vid. HOOGVLIET *Spec.* p. 150, n. 183), Halebum inter et Emessam sitam, ut apparet ex dictis Lexici مراصد الاطلاع in voce المعرة: بن نون: المعرة في يوشع بن نون. والصحيح انه بنابلس. Alia tradiderunt PATRICIDES et ELMACINUS. Ille Jūsāam sepultum esse contendit in *Monte Gilādītico* (في جبل جلعاد), et cum eo *cultros terrae mandatos esse, quibus Israëlitae Gilgale circumciderat*; hic in *Monte Canaānitico* (في جبل کنعان); vid. HOTT. *Smegm.* p. 523. Utraque haec traditio ex corrupto nomine جليل (Gilgal), s. ut PATRICIDES scribit جلدجال, fluxerit, ubi secundum alios sepulcrum Jūsāae positum sit. In Chron. nostro hujus sepulcrum esse dicitur in loco كفر عودره,

quod pronunciaui ^{غُوَيْرَة} كَفْرٌ (*pagus spelunculae*), quem tamen neque ROB., nec SMITH; neque alii memorarunt. Fortasse idem est, qui *Hawarā*, pagus, ut ROB. narrat l. l. III, p. 312, *magnus et antiquus*, in Campo *Muknae* (مُكْنَا), de quo vid. n. f. ad C. XXVII), in viciniā ergo Montis Garizimī, sed *a meridie* ejus situs. Idem locus recurrit in SMITHI Catalogo l. l. p. 876, sed ibi nuncupatur حَوَارَا, quae forma sic scripta sit, pro حَوَارَة (*caverna*), in quā lateat הַרְרָ (*caverna*), additā flexione arabicā. Si ergo dictus est hiecc locus ab ipsius *cavernā* sive *sepulcris*, nomen ^{غُوَيْرَة} كَفْرٌ versio videtur arabica vocis hebraicae, hoc tantum discrimine, quod hic forma *deminutiva*, in quotidiano sermone dilectissima, exstat. Dictum locum (حَوَارَا) intelligi, verisimilius etiam est, collatis dictis C. XL p. 193, ubi Thazar sepultus esse dicitur ^{غُوَيْرَة} كَفْرٌ غُوَيْرَة, qui in Libro *de Cippis hebr.* p. 51, una cum Ithamare sepultus esse fertur *Awarthae* (עַוְרְתָא), quo nomine locus apud Indigenas nuncupatus sit. Utrumque locum ^{غُوَيْرَة} كَفْرٌ et הַרְרָ non diversum esse, efficeret ex his verbis Ed. BERN., quae ex ABŪ'L-FATHI Chronico desumpsit (*Act. Erud. Lips.* 1691, p. 168): » *sepultus autem est* (Josue) *in » Temne, quae et Gaureta*'' (غُوَيْرَة pro غَوْرَتَا). De sepulcris in viciniā Montis Garizimī egit item ROSENK. *Handb. der Bibl. Alterthumsk.* II, 2. p. 126. — *Catubum* eodem loco cum Jūsasā sepultum esse, Liber *de Cipp. hebr.* pariter atque Chronicon nostrum tradit, sed verosimilius est, ejus sepulcrum *in viciniā* esse *Hebronis*. Ex supra dictis denique liquet, falsam esse (HOTT. *Smegm.* p. 525) disputationem de ^{غُوَيْرَة} كَفْرٌ, quod eo judice idem esset atque ^{غُوَيْرَة} قَبْرٌ (*sepulcrum*).

(g) Dictio سَار بِيَهُم أَحْسَنُ سَبِيرَة illustratur ex notā formulā حسنة سيرة *vixit cum iis laudabiliter*. Nomen تَرْفِيعٌ (*exaltatio*) ex يَفْتَحُ corruptum est; vid. n. d. In *Act. Erud. Lips.* eum intelligi videmus, ex Ammān's mentione, cum quā Gente, ut ex Jud. XI notum est, bellum ille gessit. In Hebr. tamen dicitur *Giladita*, hic *Ephraimita*. *Manasstitam* eum nuncupat ABŪ'L-F. l. l. p. 38, his verbis: يَفْتَحُ اَلْجَرَشِي مِنَ سَبِيطَا مَنَشَا, et illi, ut Jud. XII. 7 principatum tribuit *sexennii*; hic vero anni non indicantur, unde colligere licet, Austorem *Judicum Librum* non consuluisse.

(h) Intelligitur locus C. XXXVIII ineuntis. Quos Noster intellexerit *novem Reges*, non liquet. Postremum tantum memorat, شمشم, et *duos priores*, *Abtlum* et *Tarfzam*, quia perhibet eos 9 Reges regnasse per 215 annos, et Jūsasae, ut in initio hujus Cap. dicitur, 45 annorum imperium tribuitur. Accuratus ergo pro قَم تولا بعده, scripsisset

وتولّى بعد يوشع. In serie Principum, qui a Jūsāâ ad Šamsamum Genti praefuerint, in *Act. Er. Lips.* p. 172, post Jiftachum memorantur *Abidom*, s. *Abdon* per 18, *Natanāl Ephraimita* per 18, *Natanāl Judaeus* per 40, deinde *Somson* per 20 annos: nomina ergo, primo (Jud. XII. 13) et ultimo nomine excepto, ex Historiâ judaicâ haud cognita! Ex Annalibus porro ABŪ'L-FATHI, ut videtur, ibidem citantur post Jūsāam, cui tribuuntur anni 25: 1) *Natanāl* (vid. n. d) per 9; 2) *Jaoth* (Ehud) per 18; 3) *Hamar* (Samgar) per 20; 4) *Parac* (Barac) per 30; 5) *Gideon* per 7; 6) *Abimelech* per 3; 7) *Thola* per 23; 8) *Jair* per 22 annos. Sic anni 260 ibi explentur.

(i) שִׁמְשֹׁן ab ABŪ'L-F. l. l. vocatur شَمْسُون; h. l. شَمْسَم, quae scribendi ratio alibi etiam obvia est. Vid. HOTT. II. O. p. 131. Hic celebratur corporis pulchritudo (ut *Saūlt* 1 Sam. X. 23, et *Davidis* 1 Sam. XVI. 12), et vis immensa, in hostibus pendendis conspicua. Quae in fine Capitis leguntur, corrupta sunt. Quantum fieri possit, sensum loci in Versione significavi.

CAPUT XL.

(a) Initium Cap. (p. 292 ad vocem اِبَائِهِم, in mediâ p. 193) HOTT. in *Smegm.* edidit, et verit p. 524. De Fonte, ex quo prior et major pars hujus et XLII Cap. orta sit, diximus in *Diss.* p. 82. Ac revera dicendi ratio, si hanc cum praecedente, et ultimâ parte hujus Cap., et cum C. XLI, XLIII, et XLIV confers, praesertim si formulas attendis, quibus summi Sacerdotes et Tribuum Principes designantur, privum quemdam habet colorem, qui etiam cernitur in constructione Verbi لَبِيس in IV^a Specie, quae bis p. 193 c. a. r. et ج p., p. 190 vero, ut vulgo, c. g. a. jungitur. Auctorem Librum, quem sequitur, in *Compendium redegeisse*, apparet ex iis, quae de Thazaro et Finahaso tradit, idem nempe eos, quod Mūsā et Jūsāa, ante mortem egisse; vid. p. 192, 193, 194, coll. p. 189. In Inscriptione, a Nostro auctore additâ, legitur vox خَدَامَةٌ, in Lexicis non obvia, sensu رَوِّ خَدَامَةٌ, quae forma ceterum hoc etiam Cap. p. 194, occurrit.

(b) Templum intelligitur, a Jūsāâ in Monte sacro conditum, vid. C. XXIV p. 121. Pro وعبد HOTT. edidit والعبد, ac si sensus esset: et valedixit *Servis Dei*; sed Sacra spectantur, quae Mūsā (C. VI), et Jūsāa (C. praeced.) peregerint. Verbum مشى in VI, in Lexicis omissum, ut in *Noct. ar.* I, 143, hic deinde occurrit *obambulandi, incedendi* sensu. Ut Mūsae morienti C. VI facies splendens, sic Thazaro et aliis Viris sanctis odor tribuitur suavis. Verba denique ويكاه النج sine dubio spectant morem lugendi per 30 dies; vid. C. VIII, et n. h ad C. XLVIII.

(c) *ولده*, ob praecedens *بعده* omissum, necessario inserendum est. Pro *ابيه* non restituitur *ابوه*; Ilazar nimirum non *solus* intelligitur, sed etiam hujus Pater *Aharūn*. De Verbo *قَرَبَ* vid. n. a ad C. X. Finahas deinde et Ilazar eodem loco (*Cafar Gowaira*) sepulti esse dicuntur, quo Jūsaā et Calabus. Traditio judaica Jos. XXIV. 33 alia tradit. Ilazar ibi sepultus esse fertur *in colle Finhasi, filii ipsius, qui ei datus erat in Montibus Efraimi*. Ibidem etiam sepultus sit Finahas secundum Versionem alexandrinam hujus loci. *Awarthae* contra sepultos esse Ilazarem et Itamarem, contendit Auctor Libri de *Cipp. hebr.*; vid. n. f ad C. praeced., quae Traditio cohaeret cum relatione Chronici.

(d) Noster *quinque* Pontifices post Finahasum memorat ante finem dierum *Favoris divini*. Quatuor tantum enumerantur in Catalogo, ab ED. BERN. ex ABŪ'L-FATHO inserto *Actis Erud. Lips. a. 1691* p. 172. Post *Aaronem* (cui 39 anni tribuuntur), Eleazarum (cui 50), et Pinehasum (cui 60), memorantur: 1) *Abisua* (per 40 annos), 2) *Sisi* (per 50), 2) *Boaci* (per 35), 4) *Oci* (per 25 annos); quoposito, simul expletur annorum 260 numerus. In proxime sequentibus *أَخْرُ وَلَاَةَ الرَّبِّ فِي أَيَّامِ الرَّضَاءِ عَزْرِي* dicitur *رَحْمَةُ الْمَرْصِيَّةِ* (de quā dictione qoranica vid. *Diss.* p. 66), Noster ob oculos habet *Īlium*, et quae is C. XLIII egisse fertur. *Nomina* porro *Pontificum* h. l. *omissa*, sed in dicto Catalogo obvia, illustrantur, collatā Traditione judaica, 1 Chr. V. 30 seq. (in Vers. alex. 1 Chr. VI. 5 seq.), ubi ad finem Cap. Elazaris Genealogia exstat, et Pontificum series ad Hiërosolyina a Nebucadnezare devastata; quācum alia conf. Genealogia, 1 Chr. VI. 35—38 (in Vers. alex. VI. 50—53), cum illā conveniens, sed Pontifices tantum ad *Salomonis aetatem* perducens. Post Finahasum sacerdotium ibi gessisse dicuntur: 1) filius Finhasi *אַבְיָשׁוּעַ* (LXX *Abisud*, in JOSEPH. *Antt.* V. 11. 5 *Ἀβιάζεω* dictus); 2) filius Abischūae, *בִּקְיָ* (LXX *Boxul*, Jos. *Boxul*); 3) filius Būqii, *עֲוִי* (= *עֲוִירָה*, LXX *Ozi*, Jos. *Ozi*). Nullus ergo sermo est de eo, qui 2^o loco post Finahasum in Catalogo illo sam. vocatur *Sisi*. HOTT. (*Enn. Diss.* p. 30) per *عَزْرِي* intelligentem *Ezram* vel *Elium*, jam bene refutavit REL. (*Diss.* I. p. 151 seqq.), locum citans Libri *Juchasīn*, ubi *Schimschonis aetate* *Ozius* ille *mortuus* esse dicitur, et *Elium* successorem habuisse. Idem JOSEPHUS tradidit l. l. et EPIPHANIUS (*Haeres.* 55, Lib. II. Tom. I, ed. PETAV. p. 470), eum vocantes *ʿAḏīav*, ejusque *filium* *Zaqā*, et *nepotem* *Mwoīav*, quorum nomina 1 Chr. VI. 35—38 scribuntur *זְרָיָה* et *בְּרִיָּה*.

(e) *منظومة* de iis rebus proprie dicitur, quae ordine et serie non interruptā conjunctae

sunt, v. c. de *Carminibus*, in primis vero de *Monilibus*, cum quorum *unionibus* dies dicti comparantur. Cum his confli. dicta de iisdem diebus, C. XXXVIII (p. 188). Quid utroque loco significetur voce النور, declarat C. XLI (p. 200), et XLII (p. 203), nempe *splendor divinus olim in Sancto Sanctorum conspicuus*. Ex formis rarioribus سَبَّوْرِي et اَرْضِي^{٥٤}; hoc, in Versionibus V. et N. T. obvium, a Cast. laudatur.

(f) Voce شَاب^{٥٥} *juvenilis aetas* designatur, quae spatium complectitur vitae humanae ab anno 24 ad 40. Haec ergo aetatem agere potuit Oz̄us Pontifex, etiam si sumitur apud Samaritanos, ut apud *recentiores* Judaeos, morem viguisse, Sacerdotium in neminem conferendi annis 30 minorem, cujus tamen Instituti, et apud *veteres* Hebraeos, et apud Samaritanos, nullum reperitur vestigium. Non ergo opus est, ut emendemus شَابًا *senescens*, quamvis hoc cum jud. Traditione in Libro *Juchasin* conveniat (vid. n. d). Rex significatur شَمَشَم.

(g) De hac Aera vid. *Ann.* ad C. XV. Paucis de hoc loco exposuit REL. *Diss.* II, p. 89 seq. Mox haec Aera recurrit C. XLVI, tum etiam Adami mentio, ubi is vocatur ابونا, in initio C. XLII.

(h) Loci Deut. XXXII. 15 *initium* laudatur, additâ formulâ وينظر الخ, de quâ vid. n. 2 ad C. III, ubi leg. وينظر. Verba presse respondent Versioni ABŪ-SADIR; vid. *Diss.* p. 94. Vox الشِيرَة ex Hebr. שִׁירָה orta est; quâcum conf. forma شیران, *Hymni*, C. XLVI p. 246.

CAPUT XLI.

(α) Initium Capitis (لما — النجس) exstat in HOTT. *H. O.* p. 131. Verba لما الخ videntur referenda esse ad Inscriptionem, quia deest apodosis. Vocabulum ذلك, quod ibi inserui, omittatur; vid. n. β ad C. XLVII. Šamsam C. XXXIX p. 191, XL p. 195, et in Inscript. hujus Cap. vocatur الملك, mox vero الحَاكِم (الْحَاكِمَات), quae vox etiam de *Rege*, et *regnandi* sensu adhibetur; vid. ABŪ'L-F. *Ann. mosl.* IV, p. 40 l. 2 et 6. Noster tamen hac voce hic usus est, quia in Chronico, quod sequebatur, ipsam invenit. Ex iis, quae raptim de illo observat, apparet plura ipsi de eo innotuisse, et ea tantum eum ex illo Chronico excerptisse, quae ipsius consilio apta judicaret. Verba اَقْرَ الخ illustrantur dictione, quam FREYT. in v. attulit, اَقْرُوا فِي الْمُسْلِمِينَ اَثْرًا قَبِيحًا, *turpi clade affecerunt Moslimos*; cf. etiam ABŪ'L-F. *Annal. mosl.* IV, p. 30 l. 17. Pro اَقْرَ vero Noster scripsit eodem sensu اَثْرًا, 1) *vestigium, nota*, 2) *res ipsa, cui nota impressa est*.

(b) Literae واح post vocem اجتمعوا (sic enim in textu ar. leg.) pars sunt vocis seq. واخذهم, et scriptae tantum ad lineam absolvendam, quare haec vox in seq. lin. plene scribitur. Alia manus orientalis, alio, ut videtur, Codice collato, arabicis Literis in marg. apposuit تحلفوا, i. e. *juramento sibi obstrinxerunt*. Species Va in Lexicis non exstat; neque etiam Sp. VIII, de qua vid. H. E. WEIJERS in notis ad A. RUTG. Spec. de *Hasano Pascha*, p. 157.

(c) نجس⁵, *impuritas, spurcities*, h. l. significat *scortationem*, quo sensu hoc Verbum in Va jam occurrit in C. XXXVIII p. 185. Hanc notionem intelligi, apparet ex contextu oratione, et ex iis, quae Noster monuit in fine C. III et IV, de *Bilāmi consilio* et hujus *eventu*. De *Bilāmi Libris*, quos consuluisse etiam dicuntur Magi de Messiae adventu, conf. *Diss.* p. 81, et *REL. Diss.* II, p. 75 seq.

(d) ولم يدعوا⁶, in VIII^a *proclamavit sibi, constituit, elegit*. In sequentibus مبتلياً non mutandum in مبتليهم, ut SCAL. proposuit.

(e) Voce أحبار⁷, a Sing. حبر⁸, intelliguntur *Doctores*. Conf. Chald. קְהֵלָה, quod de *Scribis Judaeorum* frequentatur, sed de *Magistris* etiam adhibetur.

(f) Haec facta esse, quum nullus Pontifex Rebus sacris praesisset, bene convenit cum Excerptis, ex Chronico ABŪ'L-FATHI insertis *Act. Erud. Lips. a. 1698*, ubi p. 173 legitur post mentionem 'Ociā: *vacat Pontificatus Hargarisim annos 39*. Haec vero in concordiam redigi nequeunt cum iis, quae in C. XLII narrantur, ubi idem Pontifex Pontificatum adhuc gessisse dicitur *postquam ea*, quae hoc Cap. traduntur, *acciderunt*; unde item apparet, *varios Fontes* in usum adhibitos fuisse. Pro أهل البلدح (Incolae locorum campestrium s. pagorum) manus or. in Cod. legit أهل البلدح, i. e. *Viros nobiles*, qui tamen intelligi nequeunt, quia p. 299 Deus Doctores istos agere *sivisse* dicitur, *donec ad omnes Príncipes Israëliitarum Doctrina* illorum perducta esset. Neque etiam legatur أهل البلدح, *superbi*. Hi enim hic non in censum veniunt. Inter homines *minus cultos* nimirum isti Doctores sperabant, fore ut Doctrina feliciore cum eventu *primum* propagaretur. Pro وعملوه SCAL. perperam reposuit وعملوهم.

(g) Recte SCAL. pro جبل في جبل, legit جبل قبلى. De voce قبلى vid. *Diss.* p. 78, et n. f ad Cap. XXII. Pagus *Peracae*, dictus *quā*, a Jos. memoratur *Antt.* XX. 1, 1; qui tamen hic non spectatur, quia locus intelligitur in eodem latere *Montis Garizimi meridionali*, de cujus parte *occidentali* p. 198 fit sermo. In locis, a SMITHO notatis hic non occurrit (*Rob. Pal.* III, p. 876 seq.). Huc Doctores abierint, quia ab hominum societate ibi magis remoti essent, quam in aliis Montis partibus. In parte enim

Montis septentrionali urbs ܩܘܪܝܢܐ et نابلس aedificata erat. Pro الموضع, in textu restituitur الموضع.

(k) Sine causâ SCAL. ante القرايين inseruit قَرَب (vult تقريب). Est enim negligentior et elliptica constructio, ut apparet ex coll. C. XLV p. 221 et 224. Neque etiam SCALIGERI recipiatur emendatio vocum لا يلبى in لا يلبى; sed legatur لَلَيْبَةِ, id est *Idolis*, quae vox in Versione p. 177 addatur. Ad seq. formulam, quae jam occurrit C. XXIII p. 114, vid. ibid. n. o.

(i) Hoc nomen, ut مائة, fictum esse videtur, ideoque in Catalogo SMITHI ea non existant. *Far-atā* vero ibi memoratur (Rob. Pal. III, p. 877) inter loca, sita a meridie Nabulosi. Hic ipsum significat, coll. voce تفرعوا, pullulationem, ramorum s. comarum instar, et *Elif* in fine desumta sit ex *statu emphatico*. Vox فَرَعَةٌ designat quidem verticem, dicta tamen notio Arabibus non prorsus ignota fuerit, ac minime Samaritanis. Apud Syros enim فَهَّوْ notat *germinavit*, in *Aphel fronduit, pullulavit*, quâcum, permutatis Literis ʿ et ʔ, quas Samaritani adeo confundunt, conferatur Hebr. פְּרָרָה, *fructus tulit, foecundus fuit*. In hac vocis فَرَعَةٌ notione Noster ludit, utens memoratâ voce تَفَرَّعُوا, proprie ramos sibi fecerunt, i. e. *Sectorum numero creverunt*. Species enim II^a hoc sensu est *denominativa*, a فَرَعٌ ramus; ac propria notio, metaphorice usitata, significat *derivavit (tamquam e radice propagines) sententias*, quam notionem Leica exhibent.

(k) وعقبوا verti ad iram provocarunt, quae notio in Lexicis deest.

(l) Perstringitur principum Virorum avaritia et tyrannis, quae in Prophetarum Scriptis item saepe notatur. Vox بَدَّحٌ, proprie *superbia*, hic res significat, quibus *superbirent*.

(m) Sp. IV Verbi حسد, in Lexicis non notata, significat *invidiam excitavit* cum ʔ p., cum quâ Particulâ in Inscr. C. XLIII p. 210, I Species eodem sensu construitur, ubi etiam de hac invidiâ exponitur. Formula سبط فينحس hic de *Familiâ sacerdotali* adhibetur.

(n) De voce تواجه conf. n. b ad C. X. SCAL. perperam deinde legit اللاعوية, s. اللاعوية; leg. اللاعوتية, de quâ formâ vid. n. c ad C. I. Verba, quae continentur sententiâ المذبحيين فلما تمت Noster de suo interposuisse videtur. Ibi ergo hic more suo Deum non الرب, sed, ut C. III et IV et alibi, الربارى nuncupat, de quâ voce vid. *Diss.* p. 57, et *Ann.* p. 207.

. CAPUT XLII.

(a) Sensus est: *res hic enarrari, quibus effectum est, ut Gentis, a De Sacris deficientis, insania fraenaretur, nec majores progressus faceret.* Enumerantur primum calamitates, quae in diem, de quo hic sermo est, inciderint, et mala auguria, tunc manifestata. Similiter Jos. (de B. J. VI. 4. 8) tradit, Templum et Hierosolyma a *Babyloniis* et *Romanis*, eodem mense ac die, tempore ergo *fatali*, devastata esse. De *auguriis*, tunc in Urbe conspectis, idem deinde disserit (de B. J. VI. 5. 3). De *Gemmis Pectoralis, lucescentibus, et obscuratis*, vid. *Ann.* ad C. XVIII.

(b) Annus h. l. memoratus, non, ut REL. opinatur (*Diss.* I. p. 151) annus est *post ingressum Israëliitarum in Palaestinam, sed post initium Periodi, dictae vulgo أيام الرضاء*, hic vero ملك الرضاء. In eo Auctor se fefellit, quod annum eum dixit 361, quia pro مائة وثلاث, dicendum fuisset ومائتين, ut ipse declaravit C. XXXVIII p. 181, et C. XXXIX p. 191; qui numerus etiam convenit cum dictis ABŪ'L-FATĪH, periodum eam fuisse statuentis 260 annorum (*Act. Erud. Lips.* a. 1691 l. 1.). In sequenti parenthesi, incipiente a voce المعروف المشبه, praeter morem construitur non c. a., sed c. l, quod in Lexicis non notatur. In his memoratur usus Verbi بشر in malam partem, quo sensu hoc deinde occurrit, non vero hoc sensu forma بُشْرَى, quae C. XLIV p. 216 nuncium tristem designat. Porro متأخس sunt *infausta auguria*, ut p. 207, ubi id cum الكواكب conjungitur.

(c) Non opus est, ut cum SCAL. post أركان البيت الامام فنظر inseramus h. l. de-notare nequeunt *latera, angulos, aut fundamenta.* Tenebrae nimirum jam ante per Templum dissipatae esse dicuntur. Dictae autem notiones a primariâ *fulcri* notione derivantur, quae si transfertur ad *res, quibus aliquis innititur, res* eâ voce designantur *sanctae.* Sic p. 205 *nubes splendens* vocatur Israëliitarum ركن, et *lapis niger* apud Moslimos ركن البيت (ABŪ'L-F. *Ann. mosl.* I, p. 150 l. 16), a quo BURCKH. (*Reisen in Arab.* p. 201) distinguit ركن اليماني, quem Moslimi non *osculantur, ut lapidem nigrum, sed dextrâ tantum tangunt.* Hic autem *Arca* intelligitur *cum Cherubis*, quam Sacerdos primum atrâ nube tectam, sed nondum prorsus obscuratam, viderat; die vero 5°, s. Jovis, tenebris condensatis, non amplius conspiciere poterat. Tunc ergo, ut in seqq. legimus, querebatur de *تجدید* prorsus sublatâ.

(d) Verba قبة الرمان Glossa esse videntur Librarii, formulam de *Tabernaculo* usi-

tatam hic adhibentis, et scriben^{tis} من أيام, pro quo Noster فى أيام dixisset. Verbum ثبت in IIa *stabilivit*, illustratur loco 2 Macc. II. 5, τὴν θύραν ἐπέσραξε, id est *ostium speluncae obstruxit*, lapidibus nempe humove admovendis. Inscriptio indicaverit *quae ibi deposita essent*. Verbis porro فى أياما وعلمَ designantur *signa sigilli*, involucris impositi, quae speluncae ostio pari fere ratione, atque sepulcro Jesu (Matth. XXVII. 64—66) adderentur. Verbum علمَ eodem sensu usurpatur, quo vulgo Sp. IVa, quae construitur c. a. Apud ELMAC. p. 288 l. 24 IIa Sp. eodem fere modo adhibetur, ubi legimus علمَ کتاب (signavit scriptum); quae constructio melior est, quam illa cum فى rei. Sed in Chronico talia non insueta. Sic v. c. C. XLVIII p. 247 علمَ docendi sensu occurrit cum فى r., et (sensu certio^{rem} aliquem reddendi) C. XLIX p. 252, cum ل p. Ad notionem signandi illustrandam conf. dictio At-ĤĀĀLIBI (in Spec. cl. J. J. PH. VALETONIS L. B. 1844. p. f^o coll. p. 85: ما علمَ عليه, ea quae approbationis notā signavit (Emirus); cum quo loco conf. dicta ibid. p. 110 seq. — Verbis porro ثم اتتفت علمات inscribitur arabicis Literis, ut credo لما لَدَق, id est لما لَدَق, quae sane tenuia erant. Literas ergo Glossator intellexit, quae, non perspicue scriptae quippe, facile evanescebant. Memoria de Vasis sacris in Monte Garizim traditio orta est sine dubio ex simili Judaeorum Fabulā de Tabernaculo, Arcā Föderis, et Arā Templi hiërosolymitani a Jeremjā in Monte Nebonis reconditis, quae narratur 2 Macc. II. 4 seqq., de quā vid. REL. Diss. I, p. 156 seq. Nonnullis ornamentis tantum (dictis nempe de Inscriptione et signis, quibus spelunca instructa esset) Samaritani Commentum Judaeorum amplificaverunt. Apud illos haec Fabula jam ferebatur ante Hiërosolyina a Romanis devastata; vid. Jos. (Antt. XVIII. 4. 1), de seditione exponens, ortā inter Samaritanos, Procuratorem Pilato, et ab Impostore excitatā, promittente, Vasa abscondita se esse eraturum. Eatenus haec narratio tantum a Chronico differt, quod, quae Ozis hic fecisse fertur, JOSEPHUS Mosi tribuit, cujus nomini illud Ozis nomen substituendum esse opinabatur RELANDUS. Sed potius credam, Impostorem Historiae et Chronologiae ita rudem fuisse, ut non animadvertit, Mosi ea tribui non posse. Merito ergo HENGSTENBERGIUS (die Auth. des Pent. I, p. 10) emendationem RELANDI improbat. Aliā ratione ABU'L-FĀĪH, ut ex ED. BERN. excerptis (Act. Erud. Lips. 1691, p. 168) apparet, hanc fabulam retulit. Si BERN. bene vertit, Ozis nihil ipse recondidit, sed (quae sunt ejus verba) densissimis tenebris oppressum subsedit ipsum Tabernaculum Hargarizim et evanuit, Ozis Pontifice multum obstupescente. Deinde vero, quum decem Tribus ab Assyriis abducebantur, Akbia, ejus temporis Pontifex, Vasa sacra in monte Garizim prius (quam ipse abducebatur) defodisse, et sacrum Legis Exemplar (ab Abisūā, Finahusi Filio, descriptum;

vid. p. 167) *Niniven secum abduxisse* fertur. *Ex variâ ratione*, quâ haec Fabula narrabatur, videmus a Samaritanis ipsam diligenter propagatam et magni habitam esse. Nec mirum! Hac enim non modo *Montis sui sanctitatem*, sed et *singularem*, quo *prae Iudaeis se dignos habitos esse gloriabantur, sacrae suppellectilis servandae honorem*, tueri et vindicare sibi videbantur. *Cursim de hac Fabulâ sermo etiam fit in Epist. a. 1684 (Rep. IX, p. 28, et DE SAC. Not. et Extr. XII, p. 205). De Tabernaculo abscondito raptim loquitur item Epist. SALAMAE, a. 1808, his verbis: ومن بعد ما حفى المسكن (et postquam absconditum erat Tabernaculum); vid. Not. et Extr. I. I. p. 62.* Haec Fabula fortasse ansam dedit calumniae, Samaritanos Idola venerari, *in Monte ipsorum fossa*; quâ de re retulit EPIPH. *Haer. I, Haer. IV. 2*, ed. PETAV., p. 25, de quo loco vid. REL. I. I. I, p. 151.

(e) De 70 *Sapientibus* jam Cap. X inëunte sermo factus est. Hic ergo videntur intelligi eorum Successores. *Mūsā* eos creasse dicitur (Num. XI. 16), unde *Judaei Synedrii primordia* derivant. Synedrium Samaritani postea etiam habuerunt; vidd. *Commentt. mei in II, G. s. p. 109.*

(f) De hac Columnâ item sermo est C. I. p. 4, et C. XXIX p. 140, ubi *noctu, igneam* quippe formam referens, *ad frigus pellendum; interdium vero*, quia tunc *nubila* esset, *ad calorem solis mitigandum* inserviisse dicitur. Quae deinde hic narrantur de *montibus Wādîl-Mangabi clausis, ut Gens tuto transiret*, egregie illustrantur dictis BURCH. (*Reisen in Syriën II, p. 634 seq.*), ubi tractus describitur, per quem torrens fluit. Est, inquit, *montosus, ab utroque latere horrenda praecipitia, transitus difficillimus, partim ob aquarum impetum, et loca profunda, quae descensum et adscensum molestum reddunt ac diuturnum, partim ob Nomadum invasionem, qui transeuntibus insidias struunt, et ex montium rupiumque latebris de improvviso prosiliunt. Montes ergo vicini si clausi sint, ita ut nemo ad transeuntes penetrare possit, his egregie consulitur. Hocce divinae tutelae specimen, quod Noster fortasse Angelorum interventui tribuit, h. l. tantum memoratur.*

(g) Pro *ابدا* leg. *أبدًا*, *perterruit*. Verba *باب الجنة — احاطك* perperam ab HOTT. (*Enn. Diss. p. 26*) referuntur ad *Mūsam*, ac si hic *ad portas Paradisi* collocatus fuisset; quae interpretatio GESNIUM (*Anecd. or., p. 93 not. 12*) in errore duxit. *Suffixum* enim per universam hanc Orationem referendum est ad *Gentem Israëliticam*, quam ante, vocibus *يا اسرائيل* (p. 205) alloquuntur; et *Porta Paradisi* dicitur *Terra Palaestinae*.

(h) Quid Auctor significaverit vocibus *بتبليلا* (*استودعك بتبليلا*) (sive, ut alia manus *orientalis*, Literis *Ⲭⲏⲏ* addendis, legit, *بتبليلا*), non dubium est. Forma enim *تبليلا*, cuius nomen unitatis in *Lexicis* desideratur, designat *jubilationem*. Intelligitur *Lex*, a quâ *custodiendâ* Samaritani a longo inde tempore contenderunt, se dictos esse *ⲛⲓⲣⲓⲙ*

(Vidd. *Commentl. mei in Hist. sam.* p. 10). *Legem* quisque Samaritanus, haec legens, cogitabat. *Jubilatione* spectatur *tubarum clangor*, quem *Angeli*, postquam *Deus* ipse *Legem* proclamasset (C. I p. 2, et C. XXIX p. 141), edidisse dicuntur. Auctor ergo verba Exod. XIX. 16 et 19 (קול־שופר־הזק־מִאֵדֶר) de *Angelis* explicuit, *tubā clangentibus*, quos *Legislationi interfuisse*, non modo posuerunt Judaei (v. c. Act. VII. 53, Gal. III. 19, Hebr. II. 2), sed etiam Samaritani, ut ex Carminibus eorum liquet (GESEN. *Anecd. Or.* p. 70, n. 12). Cum hac interpretatione sequentia bene conveniunt, ubi Verbum كنف (in I, *in septo* aut *caulā excepit* camelas, oves) in VIII occurrit, sensu *sibi excepit*, in Lexicis non notato, cum quo cf. etiam in *Vit. Tim.* p. رعر l. 6 notio *brachio excipiendi*, sive *complexendi*.

(i) Male SCAL. pro العزّ العالی legit نعبتم vid. *Diss.* p. 30. Constructitur عَمِيَتْ hīc, ut saepe, cum ب, quae tamen constructio in Lexicis non notata est.

(k) Pro مَن SCAL. sine causā legit مَن أَيَّن (unde). Spectantur *Asyla*, (مَلجَاة), de quibus vid. n. i ad C. XXII.

(l) In Cod. perperam legitur نصرتكم, sed deinde scribatur النصرة, quia hīc Auctor verbis ludit.

(m) SCAL. post حيمت لا, quod serrat, inseruit يينبغى. Verbum نذر (in I *votum fecit*) in IV occurrit sensu *sivit, ut aliquis* (h. l. Sacerdos 'Ozi) *voto obstringeret aliquem*, ut in I cum على p. Cum dictione اسبيل ستره (*demissio veli sui i. e. Dei*), conf. *Vitā Tim.* p. 1. 13: واسبل على سرة جرمة ذبل التسيان, et *demisit in turpitudinem criminis ejus syrma oblivionis*. Sensus ergo est: *Deum rogamus, ut peccata nostra suā veste veluti tegat*. Minime vero vertatur: *Deum rogamus, ut nos suā veste tegat*, id est *defendat*; quā ratione alibi ea verba explicanda sunt; v. c. Ruth III. 9; vidd. HAMAK. et WEIJERS. ad *hujus* Spec. p. 105 seq. De die *Lunae* et *Jovis* cujusque hebdomadis, quibus memoria Luctus illius celebrata esset, alibi nihil monetur. Collato Cap. XLV (vid. not. t) dies illi etiam post reditum ex captivitate babylonica non amplius observati esse videntur. *Hi* autem *dies* ei rei constituti sint, quia, ut hoc Capito ineunte narratum est, die 2° Ozi *prima* animadvertit Dei irati *indicia*, ac die 5° iram animadvertit *plane manifestatam*.

CAPUT XLIII.

(a) Forma وَلَدٌ recurrit in Inscriptione C. XLIV. Hic non *filiū*, sed *Posterū* intel-

ligi possunt. Nam *Ilius* h. l. dicitur *filius Patruī Eīnahasi*, nempe *Itamaris*; quod, quamvis eum Chronologiā conciliari nequeat, ABŪ'L-F. item contendit, scribens (*Hist. anteisl.*, p. 38) عالي ابن عم فيناتحس. Quo majore honore videlicet *Ilazarem*, eo minore *Itamarem* Samaritani colunt, quin dedecore ipsum afficiunt (vid. *RĒL. Diss.* II. p. 64, 88 seq.); quare et hic post nomen ابن, formula solennis ع omittitur. Huic igitur Virum pariter *exsecratum* Filium tribuunt, *Ilium*, quem quantopere contemnunt, ostendit explicatio nominis ع per المعتدل, quam SCAL. recte vertit *ἐνδεδεῖλον*, *insidias struens*.

(b) *Plures Arae* memorantur sub finem Cap. XLI, qui locus hic illustratur. *Duas* nempe *Aras* in Tabernaculo fuisse, *Judaei* etiam contendunt, alteram *aeneam*, s. *Aram Holocansti*, alteram *auream*, s. *Aram suffitās*; de tertiā vero, *lapideā*, *ibi positā*, in Pent. nullā fit mentio. Hanc tertiā tamen hic Scriptor cogitat. *Ara* enim *suffitūs* hic non attenditur, ubi sermo tantum est, ut in Cap. XLI, de *Aris*, in quibus *Sacrificia immolabantur*. Praeterea *Ara* haecce *lapideā* magni hic aestimatur. *Ilius* enim, quia *hanc* non curabat, p. 212 perstringitur. *Unam* nimirum ibi modo ad sacrificandum possuisse fertur, quā sine dubio *aenea* intelligitur. Si ergo Samaritani contendunt, *lapideam* *Aram* etiam in Monte *Garizīmī* olim fuisse (quae tamen opinio alibi non obvia est), hujus traditionis origo derivetur ex Deut. XXVII. 1 seqq., de quo loco diximus in *Ann.* p. 248. Alia ergo de 12 lapidibus, ex *Jordane* sublatis, hic spectatur traditio (diversa ab iis, de quibus verba fecimus in *Ann.* ad C. XIV, p. 230), in quā *Gilgathis* loco nomen *Garizīm* substitutum sit, et lapides in *Arae formam* extracti fuisse dicuntur.

(c) De insigni Templi Thesauro, qui ferebatur, vid. n. h ad C. XXXVIII. De *Ihī Artis magicae* studio Samaritani h. l. tantum queruntur.

(d) Eodem ergo die *Lunae*, eodemque hujus diei tempore, quo *Ozuis* primum animadvertit, sublata esse divinae benevolentiae signa, *Ilius* haec suscepisse dicitur; vid. *Ann.* ad C. XLII. שִׁירָה, s. שִׁירָה, scribitur سيراون. Melius ABŪ'L-F. (*Hist. anteisl.* p. 40) شيلو. Sed permutatio س cum ش non mira est inter Samaritanos, *Literis confusis* famosos, quod de Literis ס, ה, ח, ע, item notavit AL-MAQRĪZĪUS (DE SACR. Chr. ar. I, p. 11., coll. p. 303 et 332; de quā quaestione vidd. *Comment.* mei in *Hist. G s.* p. 62). P. 212 Verbum occurrit حزب, quod non significat tantum *collegit*, quo sensu جمع utuntur Arabes, sed ex vi vocis احزاب, *conjuratos collectos in agmina divisit*. De Templo universo, ab *Ilio* condito (tum de ipso *Sacrario*, tum de *Atrio*) deinde item in contemptum adhibetur vox ناروس (Gr. *ναός*), dum Samaritani *Templum garizīmitanum*, et maxime ipsius *Sacrarium*, بيت الله nuncupant, sive etiam بيت الله.

Ne his vocibus uteretur de *Fani* istius *Sacrario*, vocem *Noster* omisit, ac si diceret: *aedificavit sibi in eo Fano aliquid, ad normam Sacrarii garizimitani constructum.*

(e) Lego *يَقْتُلُونَنِي*, VIIIam formam Verbi *وَدَّعَى*, sensu in Lexicis non obvio, *sibi subegit* (mulierem) Turpis haec *Ilii* filiorum agendi ratio memoratur item 1 Sam. II. 22, eorumque avaritia, conspicua in melioribus *Sacrificiorum* partibus sibi capiundis, col. 12—17 perstringitur. *Vini* mentionem *Noster* hic tantum de suo addidit, ut culpam eorum graviolem redderet, si nempe a vini usu severiores quique Samaritani recentiore tempore *Moslimorum* exemplo abstinerint.

(f) *Commemoratio nominis in publicis precibus* etiam nota est recentioris aetatis. Verbum *قام* adhibetur de *conatu indefesso et continuo*, quo sensu etiam construitur cum *على* rei, ut *قامت على*, id est *perseverare in aliquâ re*, Jes. XXXII. 8. A *Judaeorum* Traditione, quam sequitur *AbūL-F.* (*Hist. anteisl.* p. 38) *Noster* recellit. Illa *Ilio* moribundo tribuit 98 annos, 40 vero *spatium* fuisse dicitur, *per quod Sacerdotium gessit*, (conf. 1 Sam. III. 15 et 18), quo posito, hocce *Munus* aggressus sit anno 8°. *Noster* vero ei, res novas molienti, tribuit 50 annos, ut supra monuit, et *Sacerdotium* etiam sumsit 40 annorum. Statuit ergo aetatem ejus fuisse 90 annorum. In Textu alterutrum *تعلمى* omittatur.

(g) Nomen *שַׁמְוֵאֵל*, quod alibi scribitur *شامويل*, et in *Vulgi* ore pronunciat *Samwil* (*Rob. Pal.* II. p. 359), h. l. enunciat *شامول*. Ortus esse dicitur e *Tribu* s. *Gente Harūni*; in *Hebraeorum* vero *Libris* (1 Chr. VI. 33—38, coll. 1 Sam. I. 1) e *Tribu* quidem *leviticâ* genus ejus derivatur, non vero ex *sacerdotali* familiâ. Deinde non dicitur *Magus*, ut *REL.* opinatur (*Diss.* II, p. 88), quia a *Sagâ* post mortem *magicis* artibus ex mortuis revocatus esset, sed quoniam *Ilii* erat *Socius*; eandemque ob causam appellatur *الكافر* (pro الكافر), *impius, incredulus*. Si quaeritur, quare Samaritani in *Samuëlem*, et in *Ilium* maxime, adeo acerbe invecti sint, teneatur, ipsos praeter *Mūsam* nullum *Prophetam* agnovisse (vid. n. o ad C. XXIX), quod observarunt etiam *AL-MASŪDĪ* (*DE SACY. Chr. ar.* I. p. 342), *AL-BIRŪNĪ* (ibid. 109, coll. 305), *ŠAPIRISTĀNĪ* (ibid. p. 363), et *AL-MAQRŪZĪ* (ibid. 113, coll. 304), et diu ante *EULOGIUS*, *Episcopus alexandrinus*, see 6°, qui eos ideo (in loco *PHOTII* ap. *REL.* I. I. p. 87 seq.) vocaverat (*ἰβρισταὶ τοῦ Θεοῦ προφητῶν*). Accedit invidia, quâ Samaritani in *Judaeos* ferebantur, quae illos incitabat, ut *Viros*, quos hi praë aliis honore prosequerentur, dedecore afflicerent. Sic *EZRAE* nomen Samaritanis maledictum est (*REL.* I. I. p. 68), et odiosum etiam *ZERUBABELIS*, ut patet ex C. XLV, tum etiam, ut ex h. l. videmus, *SAMUËLIS*; vidd. *Commentt.* laudd. p. 68 seqq. *Ilius* porro ipse ansam dederit, ut atro carbone inter Samaritanos praë aliis notaretur.

in judaica Traditione, quam Noster hoc et seq. Cap. sequitur, ille depingitur ut Vir sibi minime constans, omnique vi et fervore destitutus, quin flagitia ipse filiorum permittens (1 Sam. II. 22—25), adeo ut in ipsius Posteros maledictio pronuntiaretur (1 Sam. II. 27—36). Nemo ergo Samaritanis aptior visus sit ad Cultum corrumpendum. Quod ergo Manasse fecerit revera (vidd. *Commentt.* mei laudd, p. 89), Populum a Templo hiërosolymitano avertens, Templumque novum in Monte Garizimî condens, ejusmodi quid hic in 'Ilium defertur. Hoc Templo condito ea Samaritanorum Fabula excogitata sit, et ita composita, ut nullum exinde detrimentum caperent Samaritanorum de sanctis Viris opiniones. Hanc ob causam ommissa sint Cap. seq. *nomina Filiorum 'Ilii, Hofni et Finahas*, quia hocce nomen in eâ Gente adeo erat celebratum.

(h) 1 Sam. I. 24 Samuel Silentem delatus esse dicitur a Matre, *postquam eum ablataverat*, aetate ergo trium circiter annorum. Hic *quatuor* annorum fuisse fertur. Magis tamen differunt sequentia. Secundum 1 Sam. I. 11 Hanna, *antequam conceperat*, eum Deo vovit, ita ut Filius a *nativitate inde Deo consecratus esset*. Deditâ operâ haec h. i. turbantur, dum *Pater* testatur, eum Filium esse, quem acceperat *على شہوتہ*, secundum *appetitum*, id est, quem generans, solum cogitasset appetitum libidinosum. Nimirum hoc sensu ea vox proprie adhibetur, v. c. in Sür. XXVII. 56, et de *appetitu* quovis *animali*, v. c. in *cibus*, ut in Versione saadianâ Num. XI. 4, et Deut. XII. 20. Casu denique Patrem *subiisse* fertur *cogitatio* (واندرأ على نفسه), Filium oportere sacro Ministerio per vitam in 'Ilii Sacrario fungi. Verbum *قوى* hic de *intellectu*, non, ut, vulgo, de *vi physicâ* usurpatur.

CAPUT XLIV.

Major *hujus* Capitis pars ex 1 Sam. IV sumta est. Pleraque in compendium redacta sunt, nonnulla exornata. Nihilominus hoc et praecedens Caput ideo etiam est gravissimum, quia *Samaritanorum de scissâ Gente* opiniones tradit, vidd. *Comm. in Hist. G. s.* p. 68.

(a) Servantur Nomina arabica locorum: 1) *بانا* *بنا*; 2) *لہ*, Oppidum Binjaminitarum (1 Chr. VIII. 12, Ezr. II. 33, Neh. XI. 35), in N. T. *Αβδα*, ar. *بُد*, quod recurrit C. XLVII, p. 239. 3) *بيت جبئيل*, pro quo, ex pronunciatione vulgari, scribitur in Cod. *بيت جبئيل*, quâ pervulgatâ, Moslimi *domum Gabriëlis* intelligi putarunt; vid. *Rob. Pal.* II, p. 620. Urbs, graece dicta *βηγαβελ*; s. *βηγαβελ*, et *βατογέβαρα*, hebraïce vocata sit *בֵּית גַּבְרִיֵּל*, et syriace *ܒܝܬܐ ܓܒܪܝܝܠ*, de quibus nominibus conf. *Rob.* . I.

H. p. 618 seqq., et ΠΑΜΑΚ. tum in *Annot. ad Diss. meam de Amoso* (L. B. 1828. p. 42), tum in ejusdem *Comment. in Librum de Vita et Morte Proph. ,* p. 185 seqq., ubi *patria Nahūmi* hiecc locus vocatur. *Hanc urbem, et Lyddam, cum Jafā et Gazā,* primas partes egisse in bello hic memorato, Noster ideo existimaverit, quia *suā* eae *aetate* prae aliis locis in tractu, quem Philistaei olim incolebant, floruerint. *Lydda* nempe, a Demetrio Nicatore, a Samariā separata, et cum Judaeā conjuncta est (1 Macc. XI. 34). Ab eo tempore magis innotuit. JOSEPHUS (*Antt.* XX. 6. 2) *κώμη* eam dicit *πόλιος τὸ μέγεθος οὐκ ἀποδέουσιν*. Mox Scholā judaeicā inelarauit. ΗΙΕΡΟΝΥΜΙ aetate in pristini oppidi rudericibus florebat *Diospolis*, quod nomen Romani *Lyddae* nomini substituerant. Haec urbs Episcopi erat sedes, nobilitata tum ob magnificam Ecclesiam, tum per famam sancti Gregorii, quem ibi natum et sepultum esse ferunt. Et hic urbis splendor a Moslimis, Palaestinam occupantibus, deinde extinctus, sed postea, Regno hierosolymitano a Christianis condito, restauratus est; vid. ROB. *Pal.* III. p. 261 seqq. Ut *Lydda*, ita *Bail-Gibrin* recentiore item aetate demum inelarauit. Nomen בית גבר in V. T. non memoratur. JOSEPHI aetate *Βηγαβρις* erat *vicus magnus*. Urbs saeculo 3^o inuente privilegiis a Septimio Severo donata, et titulo ornata est *Eleutheropolis*, qui (ut egregie conjicitur a GROSZIO in relatione de Opusculo RAUMERI [*Beitr. zur bibl. Geogr.*] in *Theol. Stud. u. Krit.* 1845, 1 h., p. 249 seqq.) graeca hebraei nominis בית גבר versio sit, significans *polin*, non *λευθερίας*, neque *λευθέρα*, sed *λευθέρων*. Quo sumto, exinde etiam, ut ex *Tabulis ecclesiasticis* Suffraganorum Patriarchae hierosolymitani (vid. VON RAUMER l. l. p. 39), ROBINSONI confirmatur disputatio, quā demonstravit iis duobus nominibus *unam eandemque urbem* significatam esse. *Eleutheropolis* urbs appellatur in Scriptis EUSEBII, ΗΙΕΡΟΝΥΜΙ, ΕΡΙΦΑΝΙΗ, aliorum. Hoc nomen deinde principatum tenuit, quum Palaestina innumeris *graecis* Clericis erat frequentata, et universa resp. christiana graecum colorem contraxerat, donec Palaestina a Moslimis occupabatur, a quo tempore nomen prisicum, inter Agricolas servatum, iterum praevaluit, et a Christianis, Palaestina postea recuperantibus, etiam retentum est. Ad tempus usque principatūs Moslimorum sedes Episcopi, et urbs erat *princeps Palaestinae meridionalis*. Moslimi enim anno 796 eam devastarunt. Rudera restituerunt Christiani exeunte saec. 12^o, et urbem muniverunt; quare deinde, ut urbs *summi momenti*, in Libris de expeditionibus sacris memoretur; vid. ROB. *Pal.* II, p. 676 seqq., et 619 seqq. Ex dictis ergo apparet, non mirum esse, eas urbes, uno tenore tum cum *Asqalūne* aliisque, tum cum *Gazā*, quae etiam Auctoris aetate urbs erat nobilis (vid. ROB. *Pal.* II, p. 643 seqq.), hic, et dictis quidem nominibus, enumeratas esse.

(b) Observetur dictio *زين العسكر*, *flos exercitūs*, et III Species Verbi *خلف* restituendi sensu, in IV trito. Proxime sequens *عسكره* SCAL. male mutat in *عسكرتم*; Suffixum

nempe refertur vel الضَّالَّ. Neque etiam recipienda est ejusdem emendatio, pro قِيَابَهُ legentis قِيَابِيْمَا, s. قِيَابِيْم, et p. 216 pro قِيَابِيْم, قِيَابِيْم; vestes enim intelliguntur non Filiorum 'Ilii, sed Viri istius, qui salvus evasit. Verbum وَشَى in IV *veniendi* sensu non c. a. p., ut vulgo, sed h. l., ut alibi interdum, c. الَى p. construitur, quod in Lexicis non monetur. Nuncii Vestes, h. l. 'Ilii *Filiorum sanguine contaminatae*, 1 Sam. IV. 12 *scissae esse dicuntur, et caput ipsius pulvere conspersum.*

(c) Perperam SCAL. وَتَوَلَّىكَ in وَتَوَلَّىكَ mutat.

(d) Nomen hujus Mulieris, et ipsius Conjugis, qui 1 Sam. IV. 19—22 dicitur Fīnahas, h. l. consulto omittitur.

CAPUT XLV.

De hoc Cap. egit, ac magnam ejus partem *latine* vertit HOTT. in *Exercitat. anti-Morian.* (de quibus vid. *Diss.* p. 11 et seq.) p. 63 seqq.

(a) Ut in Cod., ita in Textu arabico typis expresso, hoc Caput incipit a verbis المَرْجُودِ ad انْقِالِه. Haec vero ad Inscriptionem referantur. Si enim ab his nova sententia inciperet, post المَرْجُودِ, ut in C. I p. 1, et alibi, Auctor ذَاكَ inseruisset; vid. *Diss.* p. 42, 70, 83 seqq., ubi item de *Libris*, hic memoratis, fit sermo. Rex, ab Hebraeis dictus נְדַבְכֶדְנֶצֶר, Arabum more hic vocatur بَحْتَنَاصِر, quod saepe, v. c. ab ABŪ'L-F. (*Hist. anteisl.* p. 48, 7 a. f., et deinceps), et AL-MAQR. (SAC. *Chr. ar.* I. p. 99, coll. p. 293) scribitur, separatis vocibus بَحْتَنَاصِرٌ, in arabicā vero Versione (2 Reg. XXV. 1, 2 Chr. XXXVI. 6 et deinde) بَحْتَنَاصِرٌ. His locis dicitur مَلِكُ بَابِلَ; in Chronico المَلِكُ الوَصَل, quo nomine Scriptores, qui de rebus veterum Hebraeorum arabice exposuerunt, nomen מַלְכֵי־בָבֶל reddere solent, ut SARDIA Gen. II. 14, arabs Interpres 2 Reg. XIX. 36, 2 Chr. XXVIII. 16 et 20, et XXXIII. 11. AL-MAQR. (l. l. p. 11.) ergo *Sanheribum* nuncupans *Regem Mauçili*, ut noster Auctor, sequitur loquendi rationem, suā aetate receptam. Memoria enim Niniŕes, olim sitae in ripā Tigridis orientali, obscurata est *primum* gloriā Seleuciae (urbis, e regione *illius* in ripā fluvii occidentali postea conditae), *deinde* famā Mauçili, sub Moslimis ortae, et a *ponte*, qui in catervarum gratiam ibi positus fuerit, sic fortasse nuncupatae, et Sultanis quis *Atabecis*, ad annum usque 1259 regnantibus, (vid. DE SAC. l. l. I. p. 32) clarae. Ut ergo exinde explicator, cur Recentiores *hanc* urbem saepe adeo memoraverint (vid. *Diss.* p. 99), ita Noster vigentes sequens opiniones, errores, in quos hic incidit, cum illis habet communes. *Sanheribum* v. c. cum Nebucadnezare similiter confundit AL-MAQR., qui (l. l. p. 11.) *10 Tribūs* primum a *Sanheribo*, deinde easdem (l. l. p. 99, coll.

p. 293) a *Nebucadnezare* abductas esse tradit; quod mox (p. 111) confirmat, contendens, incolas urbis *Nabulosi* ab hoc Rege deportatos esse. *Errores* scilicet de rebus ceterum notissimis in Oriente maxime propagari solere, ex *Fabulis* novimus, quae hoc seculo ineunte inter *Judaeos* halebenses ferebantur de *Samer-Elad*, *Rege-Mauçili*, qui, Syriâ occupatâ, Colonos in Regnum Israëlitum traduxisset; vid. Ep. a. 1808, in *Not. et Extr.* XII, p. 47. *Nebucadnezar* autem, quem Noster in *Inscriptione* nuncupat *Regem Mauçili*, deinde ab eodem, sed ex auctoritate Librorum, quos consulebat, appellatur *Rex Persarum*; quae opinio inde orta sit, quod Moslimi tradiderunt, eum *Judaeos*, *Hiërosolymis* devastatis, in *Persiae urbem* الحبي، postea dictam *Içpahänem* deduxisse; vidd. *ABŪ-L-F.* (*Ann. mosl.* III, p. 534, 536, coll. p. 749), et *AL-MAQR.* (*Chr. ar.* I, p. 9 seq., coll. p. 318 seq.).

(b) In hac sententiâ vox العبيد non significat *captivos*, *servos*, ut voluit *SCAL.*, sed *incolas*, et البلاد terras quam plurimas, nisi velis *Orbem Terrarum*. Eodem latissimo sensu occurrit haec vox in *Sŭr.* III. 196. Cum dictâ sententiâ conf. locus *Vil. Tim.*, p. 1. 6. ومن يدورح البلاد ويمالك العبيد.

(c) Verbotenus: *et remittebatur mandatum omnium Regum Aš-šāmi.* *SCAL.* pro سائر legit لسائر.

(d) De permutatione nominum بيت المقدس et المَقْدِس vid. *Diss.* p. 63. In Arabum Scriptis haec nomina item promiscue adhibentur; v. c. ab *AL-MAQR.* (*DE SAC. Chr. ar.* I, p. 9, 9a, et 1., coll. p. 99). Ut hic, ita Scriptor Chronici, sic agens, Fontes suos presse sequitur. Noster tamen بيت المقدس ipse *praetulisse* videtur, hoc nomine in *Inscriptione C. XLVII* utens, quia Samaritani titulo بيت المقدس *Templum* ornabant *garizimitanum* (vid. *Ann.* ad C. IX), et nonnumquam fortasse latiore sensu *urbem Nabulosi*. Ex horum autem nominum usu videmus Nostrum et Auctores, quos adiit (vid. *Diss.* p. 84), non vixisse primis *Islāmismi* seculis. Nomen ايليا (*Aelia*) nempe, usitatum tempore, quo Moslimi Palaestinam invadebant, aliquamdiu servatum est, et in Numo antiquissimo arabico legitur (vid. *J. A.* 1839. Dec. p. 477 seqq.), sed deinde obsoletum, dictis nominibus locum cessit.

(e) Scriptores *Judaeorum* tradunt, *Jojachinum* cum *Matre*, et *Aulâ* universâ, *Chaldaeorum* Regi obviam ivisse (2 *Reg.* XXIV. 12), et Reges *Moabitarum*, *Edomitarum*, *Ammonitarum*, et *Phoenicum*, postea *Hiërosolyma* convenisse, sed *ut deliberarent, quomodo a Chaldaeorum dominatione deficerent* (*Jerem.* XXVII. 3). Ex his tamen *samaritana* Traditio oriri potuit. Praeterea *Chronologia* non accurata est. Ut ex 2 *Reg.*

XXIV, coll. cum 2 Chr. XXXVI, videmus, Jojakimus, moto Joahasus susceptus, *per 3 annos* tantum regnat, ejusque Filius Jojachinus *per 3 menses*; cui, a Chaldaeis abducto, substituitur Zidqia, regnans *per 11 annos*, qui rebellat *nono* regni anno, quare Hierosolyma obsidione clausa die 10^o mensis 10i, capiuntur anno regni illius *undecimo*, die 9^o mensis 4i, et incendio delentur die 7^o mensis 5i (2 Reg. XXIV. 18—20, et 2 Reg. XXV. 1, 2).

(f) Vocem, quam verti *Baisānum*, in Cod. scribitur * א' א' א' א'. Litera tamen א' alius Literae erasae loco scripta est, et in lineā, ei impositā, pars Lit. א' latet. Inde ergo videmus, Librarios locum non intellexisse. Contextū autem oratione collatā, apparet, de Nomine proprio hic esse sermonem; quare HORT., non curans Literam א', male vertit *domum*. *Assyria* vero intelligi nequit, quia hanc Noster appellasset بلاد اشور, nec voce بیت usus esset; et *illud* Nomen si adhibuisset, indicia *spatii vacui* ad hoc *plene* scribendum, in Codice superessent. Potius ergo credam א' primum cum praecedente voce junctam, et in Codice quodam א' א' א' א' pro א' א' א' א' scriptum esse, ideoque intelligi urbem בֵּית בַּיִסָּן, cujus nomen per eōpendium بیسان vulgo pronunciatum, et in vulgari Serimone, vel ut in Chronico אֲבֻל־פֶּאֶרְזִי (conf. n. o) in בֵּיתָן, vel ut hic, Literis ס et ת confusis, in بیتان corruptum est, omissā praeterea Literā Nūn. *Hanc* urbem spectari, ideo opinati sint, quia ab eā parte Gentes Palaestinam invadere solebant. Ac fortasse idem nomen in Codd. nonnullis substitutum est 2 Reg. XXV. 6 nomini רִבְלָה, quorsum Zidqia ad Regem Babelis deducebatur, quae urbs est Agri hamathensis (vid. ROB. Pal. III, p. 747 et 931). Hunc locum scilicet a Veteribus non intellectum esse, ostendit Syrus, vertens βιβλῶν, quae corrupta lectio etiam obvia est in Cod. alex. Vers. LXX, ubi legitur Αβλαδῶν, unde, quia hic Cod. sequi solet Recensionem hexaplarem, efficere possumus, ORIGENEM hanc lectionem in plerisque Codd. reperisse. Eamdem vocem exhibet Arabs h. l. (البي دبلت); nec aliter Syr., Cod. al., et Ar. in locis 2 Reg. XXIII. 33, et Jer. LII. 9. Idem Syr. legit Num. XXXIV. 11, ubi SAADIA, locum item non intelligens, scribit دقند.

(g) Vocem سائر hic, et p. 221, significare *omnes*, (vid. n. c ad C. XXV) ex h. l. manifestum est, quia de *aliis* aedificiis nondum sermo erat. Deinde عِبَارَةٌ, proprie *Infinitevus* Verbi عمر, *coluit, extruxit, aedificavit*, quo sensu occurrit in Vers. ar. 2 Chr. XXXIV. 11 et 17, hic significat *aedificium*, ut عَمَائِرُ in Vit. Tim., p. 4. قسب l. 4. ريو, l. 15, شمع. l. 15; in quo Opere و عمر בני item conjunguntur p. ب, et cum احكم, sensu *firmiter construendi*, ibid. p. شمع l. 15, et تبع l. 2.

(h) Ut in *sequenti Glossâ Samaritanum palaestinensem*; verba in Textu obvia repetentem (*Diss.* p. 104), ita in *his* Scriptorem Chronici B, in *Aegypto, s. Damasci*, viventem, loquentem audimus (*Diss.* p. 79 et 84). Uterque vocem بلاد, quod item observamus p. 219, et C. XLVII, p. 240, de *unâ* regione usurpat, dum p. 217, et C. XLVI, p. 230, ex Linguae usu *plures* illa designat. De hoc *abusu, vulgaris* Linguae Idiotismo, in Dialecto magrebensi item recepto, vid. *J. A.* 1840, 3^o Ser. IX, p. 385. Nebucadnezaris in Nâbolosum expeditionem (vid. n. a), et incolarum in *Persiam* abductionem, memorat etiam AL-MAQR.; hic vero insuper *Edicti verba* finguntur. Alia tradit AL-BIRŪNI (DE SAC. *Chr. ar.* I. p. III^o), *Samaritanis* fortasse auditis: *hos* nempe in Judaeorum, a Nebucadnezare abductorum, locum translatos esse, ut Rex illos remuneraretur pro auxilio, ipsi in Judaeis subigendis praestito.

(i) Verbotenus hic locus Deut. XXVIII. 64 sic in Cod. leyd. Versionis ABŪ-SAĀDĪ legitur (vid. VAN VLOTEN *Spec. Philol.* p. 64), hoc tantum discrimine, quod ibi pro الامم scribitur الشعوب, quâ voce usus est SA-ADĪA, locum sic vertens: ويبددك الله فيما بين الشعوب من طرف الارض الى طرفها. Nullum ergo hic dubium est, quin Auctor *illam* Versionem secutus sit.

(k) 2 Reg. XVII. 25 seqq. Coloni queruntur de *Leonibus*, apud JOSEPHUM vero (*Antt.* IX. 14. 3) de *peste*, ipsis illatâ. SCAL., quem sequitur HOTT., p. 220 pro تَرَكِي perperam legit تَرَكْنَا, non attendens, Israëlitas mor professos esse, se Cultum suum diligenter observare. Deinde Verbum حمد, *Precum* ratione habitâ, eodem *colendi* sensu usurpatur, ac postea Verbum خدم, et vulgo عيد.

(l) Non opus est, ut cum SCAL. pro فارجين legamus فارجين; vid. *Diss.* p. 32. Verbum مثل p. 222, in VIII significat *aliquid ita sibi restituere, ut pristinam formam referat.*

(m) Hic ergo statuitur, *omnes abductos* rediisse, et, ut ex sequentibus apparet, *Templum Garizîmi, olim devastatum, statim post reditum restitutum esse.* Samaritani praeterea ipsi se vocant *Harâni* et *Jūsafi filios*, ac prae Judaeis (pag. seq.) titulum sibi arrogant بنى إسرائيل; quibuscum conf. dictum C. XXXVII p. 175, *Jaqūbum imperium dedisse Jūsafō.* In sequentibus significat Sp. IV Verbi وجب *necessariam rem existimavit*, ut in ABŪ'L-F. *Ann. mosl.* II, p. 376 l. 4; et IIa Forma Verbi حظا, in Lexicis ommissa, *praevalere fecit.*

(n) Reliqui Judaeorum Libri sacri praeter Pentateuchum intelliguntur.

(o) Hoc Nomen in Codice in *duo vocabula* perperam dividitur. Pronunciandum est *Zorbābal* vel *Zorbābil.* *Hac* ratione enunciatur Nomen hebr. in arabicâ Librorum Ezrae et

Haggaei Versione; in solo loco 1 Chr. III. 19 زُرِّيَابِيل. Pro سَمْبَلَا Arabis Nehem. VI. 1 seqq, Euphoniae magis consulens, scripsit سَمْبَلَا. De Samaritanorum Traditione de Gente abductâ et redeunte vidd. *Commentt.* mei in *H. G. s.* p. 69 seqq. In nonnullis haec dissentit a relatione ABŪ-L-FATHI; vid. SCHNURRER, in PAULUS *Memorab.* II. p. 54 seqq. Rex, v. c. cujus nomen hic reticetur, ibi vocatur سوردى ملك خزان, quod, ut recte judicat SCHN. ex درويش est corruptum. Querelis ad eum delatis, Rex accessit Abd'â-lum (عبد ال), summum Sacerdotem, et Adîm (عدى), Šimūnis filium, Tribūs Jūsafi Praefectum, iisque cum Populo redire concedit. Trecenta tamen millia (ut h. l.) tantum redeunt. Reliqui remanent in Terris exteris, reverti nolentes, nisi Propheta, Mūsae instar, ipsos ducat. Reducibus permulti Judaei se adjungunt sub Zūrabilo ben Salsāl (سوربيل بن سلسال). His vero Hiërosolyma (ايلى) abire cupientibus, Harrāne coram dicto Rege, lis Samaritanos inter et Judaeos oritur de adorationis loco (على القبة). Hi *Codicem Davidis* proferunt; illi *Codicem magnum* (المدرج الكبير), quem Aqbā Sacerdos in captivitatem secum abstulisset, et in Ninives Templo deposuisset. Post longam disputationem Fabula de igne, hic item tradita, narratur. Ibi etiam 36 Judaei trucidantur, et Sanballat donis ornatur, ac jubetur cohibere, quominus Judaei Hiërosolyma (بيت المقدس) restituant. Tum Samaritani, Harrāne congregati, proficiscuntur, et cum iis multi *Benjaminitae* (من بنى بنيامين, pro من بنى بنييم), *Kehathitae*, *Gersonitae* et *Meraritae*, qui (ut additur) *erant ex filiis Ili* (من بنى ايلي, cf. supra Cf. XLIII et XLIV), *Silunte* olim habitantes. Peregrinis Colonis, partim fame consumptis, partim a Rege ex Palaestina remotis, Israëlitae reduces Terram recuperant. Hi enim *Codicem sacrum* et *vestes sacrasscum* ducentes, postquam Baidāne (بازان) se lustraverant, in Montem Garizim tendunt die 9^o mensis Tisrīn, et Aram Templumque cum solenni ritu restaurant. Commemoratis deinde Samaritanorum, qui rediissent, et locorum, ubi ii habitatum ivissent, nominibus, controversiae narrantur, Samaritanos inter et Judaeos brevi post exortae sub Rege Anuširwāno, qui Judaeis, edito Edicto, permisisset, ut Hiërosolyma restituerent, quod Edictum mox revocatur, quum Sanballat Literas ad Regem misisset, Scripturâ exaratas aenigmaticâ, quam ipse invenisset. Sequitur Historia de Ezrâ, *Scripturam* et *Codicem hebraeum* corrumpente, de insidiis a Judaeis in Samaritanos structis, quae similes sunt *Hamanis insidiis*, quas Judaeis paratas esse, Liber Estherae tradit; ac disputatio denique de adorationis loco, (l. l. p. 66—82), quae postea repetita esse fertur; vidd. *Commentt.* mei laud. p. 92, ubi in loco a SCHNURRERO edito leg. فاطمه pro فاطمه.

Fabula de Libris Judaeorum sacris combustis etiam obvia est in Scholio Codd. pariss.

2 et 4 ad Deut. XXXII. 26 (vid. DE SAC. *Mém. de l'Acad. des Inscr.* XLIX, p. 186 seq.), et in loco MASUDII, quem gallice tradidit DE SAC. (*Chr.ar.* I, p. 344). Hic narrat, Samaritanos contendere, Legem, quâ Judaei utuntur, Legem non esse, quam Musâ ipsis dedisset; hanc enim *combustam esse, mutatam, et corruptam*: eam ergo, quam iidem manibus tenent, *novam esse*, a Zorbābale ex ore Israëliitarum, ipsam memoriâ tenentium, scriptam. MASŪDĪVS igitur confundit historiam *Codicis cujusdam combusti, et Legis corruptae*, quam utramque ABŪ'L-FATHŪS diserte distinxit. Ingeniosius enim quam verius DE SACY. l. l. coniecit pro حرقته (*combusta est*) legendum esse حرثته (*corrupta est*). Nam 1) additur, *eandem mutatam et corruptam esse*, quae verba, eâ receptâ emendatione, supervacanea essent; 2) ex sequentibus, ubi Lex ex ore Israëliitarum scripta esse dicitur, videmus, sermonem esse de *Lege perditâ, s. igne combustâ*; 3) AL-MAQRIZIŪS illum locum, ut videtur, respiciens (vid. DE SAC. l. l. p. III^m), de Samaritanorum opinionibus de Lege, quâ Judaei utebantur, haec dicit: ويقولون توراة موسى حرثت وغيرت وبدلت, id est: *et dicunt* (Samaritani), *Legem Musae* (quae in Judaeorum manibus est), *inversam et mutatam et alteratam esse*. Ibi tamen Codices non consentiunt. Ne dicam de Codice leyd. N. 372 (c), ubi omittitur وبدلت, attendamus alterum Codicem leyd. n. 276, addentem وحرثت, quae lectio, nisi, sive AL-MAQRIZIŪS ipse, sive Librarius quidam ante scripserit وحرثت vix explicari possit. Ille fortasse, ignorans Fabulam, et sic MASŪDĪŪM non intelligens, ita scripserit, ut DE SACY. edidit; aliquis vero Librarius, Opere masūdiano inspecto, restituerit وحرثت; quo recepto, tertius quidam in margine addiderit وحرثت, quod mox denuo in textum Codicis n. 276 pervenerit.

(p) Sic haec verba (inserta *ibi*) videntur intelligenda esse. Samaritani in Chronico ABŪ'L-FATHŪI (*Memor.* II, p. 68 seqq., et *N. Rep.* I, p. 126 seqq.) profitentur, locum in Pentateucho diserte non indicatum esse, at significatum fuisse iis Sacerdotibus, qui primi post Terrae expugnationem sacrificabant.

(q) Sanballatus h. l. vocatur الليواني (*Levita*), ab ABŪ'L-FATHŪO vero اليبوناني (*Graecus*); sed *illud* hic etiam legendum est, quia *honoris* causâ sic appellatus esse videtur; vid. n. g ad C. XLIII. Judaei eum appellant *Horonitam*, et tradunt, eum dedisse Filiam suam *cuidam Filiorum Jojadae, summi Pontificis*, et variis modis Judaeos in angustias redegeisse (Neh. II. 10, 19; IV. 1 seqq., 7 seqq.; et XIII. 28).

(r) وحدي scripsit etiam ABŪ'L-FATHŪS (*Memor.* II, p. 80 in fine). De *Libris* suis loquitur Zorbābal, quia Canon universus V. T. cogitatur, de *Libro* vero Samaritanorum, quoniam solus spectatur *Pentateuchus*. De voce فُصل cf. n. l ad C. III.

(s) De serptione عطايه vid. *Diss.* p. 31, ubi etiam sermo est de voce تسوير (*induere*

armillam). De formâ اوتة pro اوتى, quae jam occurrit C. XXXVII p. 175, vid. *Diss.* p. 58. *Priorem captivitatem* memorans, Auctor ob oculos habeat Israëlitas, ab *Assyriis* abductos.

(t) Nisi his verbis vim inferamus, statuendum, Scriptorem, qui hic loquitur, opinatum esse, *tempus Irae divinae post reditum ex captivitate absolutum esse* (vid. *Diss.* p. 84). Haec vero Noster, nisi sibi ipse contradicat, ita intellexisse videtur, Deum, quamvis non tam singulari, quam antea, benignitate Gentem amplecteretur, tunc tamen ei iterum benevolam se praestitisse. Sic ante dicta (C. VI p. 37, et C. XLII p. 210 et 214) cum his in concordiam redigi possunt; quibuscum assentiuntur etiam Samaritani in *Carminibus* (vid. *Diss.* p. 126, n. 6), et *Epistolis* (ibid., et p. 128). Nec ab his differt ABŪ'L-FATHŪS, quippe qui a Gentis ex captivitate reditu novam periodum non incipit, ut vides, tum ex loco Chronici ipsius in *Memorab.* II, p. 88, coll. *Act. Erud. Lips.* 1691. p. 169 seq., tum ex iis, quae ex eodem Opere inserta sunt in *N. Rep.* I, p. 154, ubi 1300 anni numerantur ab initio أيام الغنوت (id est *dierum, quibus sublata est Gratia divina, sive disparuit Tabernaculum*) ad Christum natum. — In hac Pericope (p. 227) Verbum قبل eodem sensu emphatico sumitur, quo Judaei utuntur voce לקח, de *Deo, Gentem suam in clientelam recipiente*. Paginâ vero sequente sensu occurrit *retinendi*, ubi tamen perperam cum من pro عن jungitur. Pro vulgari denique dictione, huic Chronico ceterum propriâ, برحمته ورافته, hic verbosius et significantius scribitur برحمته منه لئيم ورافة عليه.

(u) De his vid. ABŪ'L-FATHŪS. *Memor.* II, p. 84 seq. Copiosius ibi de sacrâ Supplectile parandâ agitur, quam Noster ante آتية, hic vero آتية appellavit. Voce القدرة intelliguntur *Miracula*, et in primis *splendor magnificus*, divinae praesentiae indicium, in *Sancto Sanctorum olim conspicuus*, de quo vid. n. b ad C. VI.

(v) Proverbium, hic obvium, alibi non reperi. Voce حائل h. l. *conditio non quaevis*, neque, ut saepe, *prospera*, sed, quia opponitur مآء (mors, fatum, hic *res fatalis*) *infausta* significatur. Porro سبب causa est, quae eam parat et sistit, sive *ejusdem principium*; et مستقر locus, ubi aliquis quiescit, et operari desinit. Pro به SCAL. male restituit منبه (منبه?), quo intellexerit [*malum*] *excitatum*.

CAPUT XLVI.

De Alexandro magno, *Samaritanos* adeunte, paucis disseruit HOTT. in *Exercitt. anti-mor.*, p. 72, et locos ibi laudavit Scriptorum judaeorum, similia tradentium de eo-

dem, *Hierosolyma* petente. Principem in iis locum tenet Jos. *Antt.* XI. 8, 4 et 5, cujus cum hic narratis consensus explicatur, si tenemus, Samaritanorum de illo Rege traditionem ex judaico Fonte fluxisse. In iisdem rebus gestis describendis ABŪ'L-FATH (vid. DE SAC. *Chr. ar.* I, p. 337), praeter alios Auctores, hoc Chronico usus est. De his vidd. *Comm. in II. G. s.* p. 93 seq. In hac autem rerum ab Alexandro gestarum narratione, pari modo atque in Scriptis orientalibus et occidentalibus medii Aevi *traditio* exhibetur, *Ore* et *Scriptis* propagata, et ab iis, quae reverà facta sunt, quam maxime diversa (vid. n. c, e, h, i, k, l.). Et vix aliter fieri potuit, quin vera rerum conditio temporis decursu magis magisque obscuraretur. Haec quippe ab ONESICRITO, Alexandri Socio, et HEGESIÀ, ejusdem aequali, mirum in modum jam exornata, aliis quam plurimis Commentis, graecae partim, partim orientalis originis in dies magis onerata est. Graeci v. c. ob res fortiter gestas praeter modum eum celebrantes, *de Oriente*, ipsis parum cognitâ, *fabulabantur* perpetuo. Orientales contra Occidentem, et res cum hac Orbis Terrarum parte conjunctas ignorantes, *Virum*, ipsis aenigma, *admirabantur*, et mira quaeque, et bella splendida, et expeditiones quasque gloriosas, et periculi plenas, post Alexandrum sive reverà *susceptas*, sive *prorsus factas*, in eum conferebant, quia etiam, *origine ejus orientali* excogitatâ, ipsum sibi vindicare, imo, ut Judaei et Samaritani (vid. n. g), in sui Cultûs Socium et Patronum convertere studebant. Sic ortae sunt variae, tum in Persiâ, tum in Aegypto, Fabulae, ac mira non *terrarum* tantum, sed *temporum* etiam in iis confusio. Fabulas, ore diu circumlatas, multi deinde conscripserunt, ac novis auxerunt complementis. Quem non subit Opus persicum NIZÂMÎ, *Iskender-Nameh* dictum, primum Calcuttae, mox a BLONTIO editum? In Occidente primum prodierunt graeci de Alexandro Scriptores; alii deinde, quum, bellis a Romanis in Oriente gestis, Oriens Occidentalibus notior evaserat. In primis vero ab aetate inde Hadriani, *Orientalium* de Alexandro *traditio* per Occidentem evulgari coepta est, ibique vario modo exulta, per universum medium Aevum principatum quemdam tenuit. Hujus traditionis historiam illustravit, tum S. CROIX (*Examen critique des anciens historiens d'Alexandre le Grand*, cujus altera editio prodit Parisiis anno 1804), tum G. G. GERVINUS (*Geschichte der poetischen National-Literatur der Deutschen*, Vol. I; etiam sub titulo *Historische Schriften*, II Bd., Leipz. 1835, p. 217 seqq.), quorum hic de iis Scriptis, Alexandrum spectantibus, quae praesertim *medio aevo in Europâ condita* sunt, egregie disseruit.

Quae in hoc Chronico de eo Rege traduntur, magnam partem licet aliunde jam nota, cognita tamen non indigna sunt. Inde enim novimus, quomodo de *illo* fabulati sint *Samaritani*. Nonnulla, quae ab his feruntur, a *Judaeorum*, quos illi in multis secuti sunt, ac latiore sensu, ab *Orientalium* traditionibus reverà differunt, ac nova subinde

exhibent; in his Fabula de *sagaci Samaritanorum agendi ratione, quā mandatum Alexandri de status ponendis evitasset* (p. 234—237). Et ubi cum iisdem Samaritanorum relatio convenit, ut dicta de *Samaritanis in Tyri pagis habitantibus*, in primis vero, ubi de *Sacris* ipsorum sermo est, haec privo plerumque colore tincta vides. — Multa deinde, hinc tradita, non minus quam aliae hujus Codicis partes, *originem aegyptiacam* manifesto referunt. Ea scilicet praecipue narrantur, quae *Aegyptum* spectant (vid. n. c et i). Presse Auctorem Fontes secutum esse, apparet ex ipsius ἀκριβεία, et dictionis varietate (vid. *Diss.* p. 85). Hos alterum post alterum, nullo iudicio adhibito, Orientalium more descripsit, minime curans, quae invicem pugnent, nec ante dicta omit- tens. Pari modo item versatus est ABŪ'L-FADĀ in *Hist. anteisl.* p 76 et 78, ubi primum narrat, Alexandriam conditam demum esse, postquam Rex universam Terram, exerso Regno persico, et subditis Indis et Sinensibus, subegerat. Mox vero idem factum esse contendit post Africam septentrionalem subjectam. Similiter hic (p. 229) Alexander Darium interfecisse, ejusque exercitum clade affecisse dicitur, postquam Nābolosum adierat, Deum ibi celebraverat, et Samaritanos beneficiis ornaverat. Terram mox peragrat, iter in tenebras et per aërem peragit, ex quo Alexandriam redit; inde in Montem benedictum adscendit, Agrique et Cultūs samaritani virtutes extollit. Imperium porro iterum percurrans, ipsum dividit, in Aegyptum denuo revertitur, et hinc tertio Samaritanos adit, alterā vice Dei laudes profitetur, summisque beneficiis Samaritanos rursus cumulat!

(a) Ab Adamo ad Alexandrum h. l. numerantur anni 3930, non, ut REL. (*Diss. Misc.* II, p. 89) scripsit, 3902, legens in suo Apographo, arabicis Literis a GOLIO scripto (l. l. p. 16) ثلاثين pro الاثين. ABŪ'L-FATHŪS ab Orbe Terrarum condito ad Alexandri in Palaestinam adventum annos sumsit 4094, quo tempore, ut addit, Pontifex Samaritanorum erat Hisqija (REL. l. l. p. 89 seq., et *Acta Erud. Lips.* anni 1691, p. 169). Hunc inter ipsos Samaritanos dissensum, de quo in *Ann.* ad Cap. XV disputavimus, minus etiam miramur, si animadvertimus, quam diversae aliorum de hoc anno sententiae olim fuerint. Sic v. c. ABŪ'L-FAD., ut conspicuum est ex Tabulā chronologicā, insertā *Hist. anteisl.* p. 10 et 11, annos habet 5281, ABŪ'L-FARAG, contra, sive BAR-HEBR. in *Chronico syriaco* p. 39, 5609; non vero, ut legitur in versione latinā (p. 37), 5969.

(b) Forma, a primā manu scripta, دريوس, graecam Orthographiam vocis Δαρίου sequens, legitur etiam in *Hist. Dyn.* ABŪ'L-FARAGII p. 88 et 91, et in ipsius *Chr. syr.* v. c. p. 39. Haec vero scriptio in Cod. deinde mutata est in ديريوس, praeter quam alia item forma occurrit in ABŪ'L-FATHI (DE SAC. l. l. p. 337), et infra in *nostro* Chronico, p. 230 bis obvia, ديريوس. Haec, ob frequentem Literarum و et ی in Scripturā

sam. confusionem, et quia haec apud ABŪ'L-FATHŪM legitur, in Textu recepti. Accuratus Masorethae istud nomen enunciarunt מַרְיָשׁ, priscam, Persis usitatam, pronunciationem sequentes. In Monumentis nempe persepolitani Darius Hystaspes (sive, ut ibi vocatur, *Vistaspēs*) appellatur *Dārjawus*, ex quā voce deinde, omissā terminatione, et *w* in *b* obduratā, recentior forma exstitit *Dārāb*; ex hac vero per apocopen *dārā*, quae v. c. in ABŪ'L-FAD. *Hist. anteisl.* p. 76, et in ABŪ'L-FARAG. *Hist. Dyn.* p. 91 exstat, orta est; vid. C. LASSEN. *Zeitschr. für die Kunde der Morgent.* VI 1 h.. p. 9 seq. Vocatur ille Rex الفارسيّ, pro quā formā vulgo adhibetur, مُرْسِيّ. Ut alibi in hoc Chr. *Persia* dicitur الفارس (v. c. C. XLV p. 217, et 219, et infra p. 228). *Persae* item appellantur more consueto الفرس (p. 219 et alibi). — مَنَامٌ, ut in Vers. ar. ERPENII (Gen. XX. 3 et 6, XXXI. 10, cet.), non, ut vulgo; *locum* s. *tempus dormiendi* significat, sed *somnium*.

(c) Darium Codomannum ab *Alexandro* occisum esse, quod infra p. 230 Noster repetit, etiam tradiderunt HAMZA in *Ann.* p. ۳۶ (ed. laud.), ABŪ'L-FAD. l. l. p. 76 in f., et ABŪ'L-FARAG., in *H. D.* p. 91 et 96, et *Chr. syr.* p. 39, ubi tamen paulo ante *vere* traditur, a *Persis conjuratis* eum esse interentum, quod facinus a rerum *Alexandri* Scriptoribus Besso imputatur, Bactrianae Praefecto. Ante gesta a Nostro omittuntur, tum proelium ad *Granicum* cum Ducibus Darii (ante C. n. 334), quod *Alexandro* viam munivit in *Asiam* interiorem, tum pugna ad *Issum* (a. 333) cum ipso *Dario*, ibi in fugam coniecto. Expeditio vero, quā (quo certius fractum *Persarum* Regnum brevi subverteret) *Maris* principatum sibi vindicare studuit, memoratur, quia cum *Palæstinae* et *Samaritanorum* vicissitudinibus arete ipsa cohaeret: *Tyrum* puto, a. 332 post gravem obsidionem captam. Mentio fit praeterea *rerum aegyptiarum*; *Alexandri* cogito in *Aegyptum* descensum, et *Alexandriam* ab eo conditam. Omittitur contra proelium a. 331 ad *Arbela*, quo commisso, ac *Persarum* exercitu internecinā clade affecto, fugiens *Darius* a Besso interfectus est. *Babylonis* expugnationem Auctor deinde transit, sed expeditionem in *Persiam* susceptam, et (quem a. 328 molitus est) in *Indiam* verbo tradit.

(d) Locus illustratur iis, quae ABŪ'L-FATHŪS narravit, et a DE SACYO (p. 338) sic vertuntur: *Alexandre* marcha donc contre *Darius*, lui fit la guerre et le tua: ensuite, il vint à *Tyr*. Tous les villages voisins de cette ville étoient habités par des Samaritains. *Alexandre* les requit de lui prêter secours contre *Tyr*: mais ils le refusèrent, par ce qu'ils étoient alliés par des sermens avec les habitans de cette ville. Ce refus ayant fort irrité *Alexandre*, il marcha contre *Naphtouse* dans l'intention d'exterminer les Samaritains. Ea ergo, quae l. l., et hic C. XLVI, de Samaritanis, *Alexandrum* in *Tyri* expugnatione jurare recusantibus, narratur, cum iis,

quae Veteres vere tradiderunt, non conveniunt; vidd. *Commentarii mei in H. G. s.* p. 38 et 94. Samaritani illa videntur excogitasse, ut Judaeorum obloquerentur accusationibus, ipsos ob auxilium, quod Alexandro *reverà* praestiterant, erga Persas perfidos, perjuros, proditores, fuisse clamantium. Samaritani h. l. primum dicuntur السامريّون (sic nempe in Textu legatur, ubi p. 231 etiam lege *فَعْل*). Mox item primum sermo est de urbe نابلس. Perperam SCAL. deinde in Cod. pro *اعلمه* legit *اعلمها*, non attendens *logi-*
cam constructionem. Sic p. 228, licet *نارس* (*Persia*) praecedat, in vocibus *جاعلمه*, فاننى جاعلمه, *Persiae Rex* spectatur. De formâ *نَقْبُو* pro *لَقْبُو*, vid. n. k ad C. XXII.

(c) In Codice primum تلماته legebatur, quod scribenti, Librario ob mentem versabatur forma تَلَامٌ (*Discipuli*), quae est forma apocopata pro تَلَامِيكَةٌ et تَلَامِيكٌ. Deinde illi voci *Ⲛ* Literae *Ⲛ* inscripta, sed *Ⲡ* non transposita est. Paginâ autem 236 ab eo, qui Codicem ad finem supplevit (vid. *Diss.* p. 16 et 23), forma scribitur, additis punctis diacriticis, وتَلَامِيكَةٌ pro *وتَلَامِيكَةٌ*. Idem sine dubio legere voluit dictus ille Librarius p. 229, et uterque *Discipulos*, non *Socios* Alexandri intellexit. Hoc enim sensu vox تَلَامِيكٌ non occurrit. Nam Jer. XLVI. 9 (in alex. et arab. Vers. C. XXVI. 9) *ⲛⲁⲃⲟⲩⲓⲛ* arabice redditur quidem تَلَامِيكٌ, sed Interpres ibi secutus est Versionem alex., hic in *Cod. alex.* exhibentem *μαθηται*, pro quâ voce in *Cod. vat.* legitur *μαγισται*. Idem error sine dubio irrepsit in Opus graecum, quod consuluit Scriptor, quo Noster hęc usus est; vid. *Diss.* p. 86. Et illum Scriptorem *Discipulos* reverâ intellexisse, ex sequentibus praeterea liquet. Primum enim ab iis distinguitur كل هذه الطائفة, quibus verbis *universus* spectatur *Alexandri exercitus*; deinde occurrunt اصحابه, *Socii* ejusdem, qui in *Abu'l-Fathî* Chronico (DE SAC. I. l. p. 338) dicuntur *Praefecti* et *Duces exercitus*. Quomodo autem *Discipuli* Alexandro tribui potuerint, jam illustratur quodammodo ex Inscriptione C. VII et IX, et ex C. XLII p. 208, ubi *Jūsaa Mūsae* dicitur *Discipulus*, et ex Cap. XXIX, p. 148, ubi de *Gigantium Discipulis* sermo est; tum etiam facile intelligitur, si miras sane et ridiculas cogitemus Orientalium de hoc Viro Fabulas. Orientales nimirum ejus non modo celebrant *gloriam militarem*, sed *summam etiam sapientiae famam*, ac si ille alter Salomo fuisset; vid. A. SCHMÖLDERS *Essai sur les Écoles philosophiques*, Paris 1842, 8° p. 98. Illi porro (ut ex Cod. Musei britannici, vitam Alexandri exhibente, traditum est in *Revue Brit. Août* 1840, ed. Brux. p. 184 seqq.) qui *Belinūsum*, s. *Apollonium Tyancensem*, Comitem Alexandro addunt, quid mirum, si *Discipulo* eidem tribuunt, ipsum prosime semper comitantes, et ad ea, quae

ipse ageret , facienda paratos ! In eo autem Codice britannico بلينوس annulum Alexandro fabricatus esse dicitur , cujus opo ex inimicorum , ipsum interficere studentium , insidiis tutus evaderet , et quo indutus , in Hispaniam et Africam transiisso fertur . Ille ergo ibi describitur , tamquam *magicæ Artis* peritus , quam ob causam non *Plinius* intelligitur , sed dictus ille *Apollonius* ; quâ de re pluribus exposuit J. G. WENRICH (*de Auctorum graecorum Versionibus et Commentariis*. Lips. 1842 , p. 238) ; licet fatendum sit , (ut FLEISCHER docuit in *Leipz. Repert.* 1843 H. 48 , p. 381—384) , *Plinii* nomen eodem modo ab Arabibus enunciatum esse .

(f) SCAL. لي jam ليس mutavit . Perperam in Cod. سَجَّوْر⁵ legitur , id est *irrisio* . Mox designatur voce وَجْدٌ⁵ *summus gradus in Dei contemplatione , et in hominis cum eo conjunctione , quo quis facile in êκστασις rapitur* .

(g) De his Privilegiis vid. *Commentt. mei in Hist. G. s.* p. 94 . De *beneficiis* , etiam ab Alexandro acceptis , Samaritani h. l. et infra p. 237 loquuntur . Idem tradidit ABÛ-*r-FATHÛS* (ap. DE SAC. l. l. p. 338) , narrans , Alexandrum *donis splendidis ornasse Pontificem , et omnes Samaritanos* (ipsum comitantes) . Quid porro de *beneficiis* , ab Alexandro in hanc Gentem collatis , idem statuerit , conspicuum est ex loco edito a SCHÛRERRO in *N. Rep.* I , p. 120 et 122 , ubi ille disserit de iis , quae regnante Philippo , Alexandri Patre , cognominato بطليموس (*Ptolemaeo*) , et Pontifice Daljâ , accidissent . Rex ille (sic ait) Aulico , nomine *Urūdūs* (اورودوس) , mandavit , ut magnos Templi sam . thesauros abduceret . Itamar et Manašsâ tum ad Regem mittuntur , muniti exemplo et Foederis , quod ab Alexandro accepissent , et mandatorum , quae praescripsisset : (وجئز معهم) . (العبد الذي معهم من الاسكندر والوصية اتي (التي ا.) وصا بهم وهذا البيت كان الاسكندر المتمسك بالاله الفذبح له عبد عبوره (عبودة ا.)) . Id est : *et in hoc Templo Aliscander , Deo adhaerens , eique obedientiam praestans , adorationem instituit , quâ quum occuparetur , Deum vidit , eumque professus , benedictionem sibi petiit , et deposuit , ex ipsius (Dei) mandato , opes in gratiam aetate provectorum , ege- norum , et orphanorum , qui Dei auxilium implorarent* .

(h) De voce الروم vid. n. g ad Cap. XXII (ubi pro 23 leg. 230) . Hoc nomine *Occidentem Orientales* nuncupaverint , quia Romanorum Imperium postea ibi latissime se extendebat . *Italiam* hac voce maxime significabant , et fortasse , quia de iis terris etiam in *Orientalium* de Alexandro traditionibus fit sermo , *Hispaniam* et *Africam* , in quam , tra-

jecto Freto gaditano, ille penetrasset. *Romanos* etiam indicasse videtur ABŪ-'L-FARAG in *Chr. syr.* p. 39, ubi in Textu edito exstat محصب (ل. محصب) (ل. محصب) , quam terram deinde distinguit ab *Asiā majori* اصبا (ل. اصبا) , ubi, ut postea scripsit in *Hist. Dyn.* p. 96, *ad extremos occidentales Sinensium fines* (ل. اوایل حدود الصين) arma ille protulit; quae item tradit ABŪ-'L-FAD. (*Hist. anteisl.* p. 76). *Ad fines Terrae* illum venisse, et *omnem Terram* sibi subiecisse, narrant item Judaei, tum in 1 Macc. III, tum in *Seder Olam* p. 833.

(i) Duae Fabulae hic sequuntur; altera de *Alexandri abitu in regionem tenebrarum*, altera de *itinere* ejusdem aëreo: quas item, nisi plures, enarrasse videtur ABŪ-'L-FARAG (vid. DE SACR. l. l. p. 338). Posterior ex europaeis mediis Aevi traditionibus nota est, ubi Alexander fingitur, vehiculo clathrato aquilisque vecto in aërem eductus esse, ita ut terram pomi instar videret. Similia Mostimi de *Nimrodo* tradunt; vid. WEIL *Bibl. Leg.* p. 77 seq. Hanc Fabulam Noster, relationes per Aegyptum eā de re propagatas secutus, cum Historiā conditae Alexandriae copulat. Prior Fabula, in memoriam revocans, quae Moslimi de Alexandri itinere per tenebras ad fontem vitae quaerendum fixerunt (vid. v. c. HERBELOT in v. *Abzendeghian*, *Ain al-hiat*, *Eskander*, *Khedher*, et WEIL l. l. p. 94 seqq.), parum differt ab iis, quae a JOSEPHO GORIONIDE, anno circiter 940 in Italiā scribente, tradita sunt in L. II. C. 16, ed. BREITHAUPF. p. 125 seq. Noster memorat *tenebras*, sive *tractum tenebrarum*, id est, *extremum Occidentem* (vid. n. c ad C. XXX); Jos. vero *montes tenebrarum*, de quibus item L. VI. C. I, p. 546 loquitur, ubi *sol* (ut ait p. 125) *non lucebat interdū*, et *Israëlitarum reliquiae* habitarent. Illuc Rex tetendisse dicitur cum 1300 Militibus, *et cum Asinā, ac Pullo ipsius, quem ad introitum ligatum relinqueret*, hoc consilio (quod BREITH. recte conjecit), ut si forte per tenebras oberrarent, Asinā duce, ad locum, unde profecti erant, reverti possent. Non una, sed plures *Asinae cum Pullis suis* hic memorantur, quibus ille *cum Sociis* veheretur. De addito اِنْت cf. locus ZAMAKSARĪ ap. DE SAC. *Anthol. gramm.* p. 130, coll. p. 290, et EW. *Gr. ar.* I, p. 172. Voce الصياء (*lux*) significatur locus, ubi sol lucebat. *Iter tridui* h. l., secundum Jos. *viginti dies* durasse dicitur. De luto, in eo tractu reperto, hic etiam loquitur, non vero de *pulvere*, quem post reditum in lucem, accurate consideratum, *rubinos* et *margaritas* esse animadvertissent. Omittuntur contra h. l., quae Jos. de *Avibus magnis* fabulatur, ibi versantibus, *facie humanā praeditis, ac graece loquentibus*.

(k) Dictio بالسرعي والخركة, proprie cum cursu celerrimo et motu, id est quam celerrime, a CAST. in v. حرك explicatur, *facile et expedite*. Vox لوالب hic signi-

ficat *rotam*, quae notio, quam FRÉYT. omisit, tum ex seqq. confirmatur, ubi de rotis *vertendis* sit sermo, tum ex loco Exod. XIV. 25, ubi רֶכֶשׁ, *rota* curruum Faraonis, a SARA-
DĪA et Arabe ERPENII vertitur لولاب. Cistae ex mente Auctoris quatuor Aquilae jungi de-
bebant, quae traditione pervulgatae sunt. Intelliguntur nimirum Aquilae, *ab eo nutritae*,
et ita mansuefactae, ut, ab ipsius voce et nutu pendentes, quaecunque vellet statim
facerent. De his loquens, Auctor primum utitur Pron. *plur. masc.*, deinde *sing. fem.*
Verbo شال porro h. l. significat in VIII^a formâ (quod in Lexicis eidem in VII^a tribuitur)
sublatus fuit. Aër deinde, hac et seq. pag. dicitur الـسَّمَاءُ, adeo ut hanc vocem No-
ster usurpaverit pro السَّمَاءُ, *spatium coelum inter et terram*, sive *aether ipse*. In
Cod. ادركت, ab aliâ manu deinde mutatum est in ادركت ترد (?). Ego vero legi أُدْرِتْ. Post
priorem enim X punctum scriptum est, *indiciu[m] vocis absolutae*. Posterior X,
a spatio interjecto apposita, est *complementum* ad lineam implendam, s. scripta pro X,
a quâ sequens vox incipit.

(l) اقاليم hic, ut in loco *Vit. Tim.* a WILLM. laud., et in *Vitâ Salad.* p. 12, significat
regiones. Haec Imperii divisio, quam Historia ignorat, sed traditione per Orientem
late propagata est, peracta fingitur *instante morte*; vid. 1 Macc. I, 6, et HERBELOT.
in v. *Eskander*.

(m) Leg. يلحكيم, id est I^a Verbi كحى, quod hic c. c. d. a, non vero, ut solet, c. a. p.
et على s. فى r. Deinde امة, quae vox, ob praecedentem امة, resonantiae causa adhibetur,
eodem sensu occurrit atque طريقة et دين, id est *regulae vitae, religionis*, nisi poste-
rior امة etiam امة pronouncianda sit, quae pari item sensu usurpatur. — اقامت porro,
non ipsas *statuas* significat, quod SCAL. voluit (*statua* enim p. 236 dicitur قائم),
sed *statuas ponere*, sive potius *mandatum statuae ponendae*, quod ABŪ'L-FATH. (l. l.
p. 338) Regem Gentibus subjectis, et *Samaritanis*, imposuisse dicit, quum Montem Ga-
ritzimî, conditâ Alexandriâ, adiret. Haec Traditio, quae l. l. pluribus exornatur, per
Orientem demum propagata sit, postquam Imperatores romani *Cultum sui ipsius* intro-
duxerant. Verbum لعمس, in VIII^a vulgo petiit, *quaesivit*, h. l. significat *coluit*. In
hac sententiâ videmur animadvertere manum nostri Scriptoris, collatis iis, quae in C.
XLVII p. 241, de colloquio Hadriani cum Sacerdote dicuntur.

(n) Dictionem قلبا فتج illustrat N. T. Lucae XXIV. 45, τότε διήνοιξεν αὐτῶν τὸν νοῦν, τοῦ
συνιέναι τὰς γραφάς; in primis Act. XVI. 14, ubi de *Lydiâ* dicitur: ἥς ὁ Κυριος διήνοιξε
τὴν καρδίαν, προσέχειν τοῖς λαλομένοις ὑπὸ τοῦ Παύλου. Utroque loco vox νοῦς et καρδία

respondet voci **לב**, quae etiam Judaeis habetur *voluntatis et consilii* sedes, ut 1 Sam. XIV. 7 **עֵשֶׂה כָּל־אֲשֶׁר בְּלִבְךָ**, *fac, quodcumque in animo habes*. Quod ibi voce **לב**, hic significatur voce **قلب**, quae tali sensu etiam *intellectum* notat. Ratione vero habitâ notionis *sedis affectuum, sensuumque, et animi commotionum*, **לב**, hic dicitur **صالح**, *probus*. Hunc autem animum, ac si clausum fuisset, Deus fingitur *aperuisse*. Sensum loci DE SACY (l. I. p. 339) egregie reddidit: *Dieu leur inspira la pensée*.

(o) Pro **قاموا** legi **قاموا**, ut **قام** C. XLVII p. 241 pro **قام**. Fieri tamen potest, ut *Ia* hujus Verbi per abusum in Linguâ vulgari pro IV^a usurpata sit. Sic in seqq. explicatur **القيام** **الاوثان** pro **اقامة الاوثان** (*collocatio, s. positio Idolorum*). In C. XLVII. p. 244 *alius Librarius* scribit **واقام**. Contra Linguâe usum brevi post legitur **وتتحرک**, *cum duabus* **ت**.

(p) **حَسَن**, seq. **عند p.**, ut in Vers. arab. Coll. III. 30, significat *gratus fuit alicui, probavit*. Legi deinde videtur **خالصة**, non, quod SCAL. conjecit, **حائص**. *Probitas* intelligitur *consilii*, quâ ducebantur Samaritani ad *Dei* potius, quam *Alexandri* mandatis obtemperandum Pro **ويحفا** (*et donavit*) leg. **ويحفا** (*et hoc ex more scribendi, qui in Codice observatur pro ويحفي*), *et apparere fecit, manifestavit*.

(q) Ultima haec sententia, partim arabicis, partim samaritanis Literis minoribus exarata, lectu et explicatu est difficillima. Dictio proverbialis ei inesse videtur, quam sic pronunciaui et intellexi: **وَالْمَوْتَةُ عَلَى لَيْبَةٍ تَسْأَلُ لَهُ الرِّحَةَ وَالْمِغْرَنَةَ**, *et ei, qui (aliis) invidiam studiosè excitat, (a Deo) petimus anguem et arundinetum; id est: iis, qui, ut Alexandri Comites, Samaritanos apud ipsum suspectos et exosos reddentes, deditâ operâ aliis invidiam parare studeant, precamur, ut Deus pariter insidias struat*. Figura sumitur ab *angue torquato* (**الرِّحَةَ**), *latente in ripâ, et arundine tecto*; cujusmodi locus significatur voce **المِغْرَنَةَ** (ubi punctum Lit. *Gain* in Cod. manifestum est), quae significat *sylvam, s. potius arboretum* (*laag kreupelhout*), *et arundinetum*. Pro **لب** tantum legitur **لمه**, *sine puncto*, et pro **والمائة**, certo legendum **والمائة**, a Verbo **أَنَّ** in *Ia* *invidit*, h. l. in IV^a, sive in II^a (**والمائة**), *invidiam excitavit*, quae formae et notio in Lexicis non exstant.

CAPUT XLVII.

Argumentum HOTT. paucis enarravit in *Enn. Diss.* p. 35, et in *Epit.*, p. 116. Narrationem obsidionis Hiërosolymorum etiam tradidit FABRICIUS in *Cod. Pseudepigr. V. T.* p. 887. De hac obsidione, et universo bello judaïco, Hadriano regnante gesto, conf. *Commentt.* mei p. 129 seqq., coll. p. VII. Quae hic traduntur, ex Chron. D sumta sunt, vid. *Diss.* p. 86 seqq. Multa in iis de hoc bello referuntur falsa (cf. n. b, d), at multa etiam vera, quae aliorum Scriptorum dicta supplent, et illustrant. Universa enim harum rerum expositio alio tincta est colore. Hic minus, quam in multis locis C. XLVI, phantasia exsultat. Res gestae simpliciter narrantur. Accurate describuntur *Terrae v. c.* eo tempore *conditio*, ac *belli ratio* (n. n); *cryptae s. canales subterranei in urbe Hiërosolymorum* (n. i), et quae de *Bethleheмо* (n. n), et *Hebrone* (n. r), in primis vero, quae de *Naboloso* traduntur (n. y et n. a). Ad aliunde nota, quae hic confirmantur, et quodammodo illustrantur, referenda sunt, 1) *iter Hadriani in Arabiam petraeam* (u. c), 2) *circumcisionis interdictum* (n. x), 3) praesertim ipsius Hadriani *indoles et ingenium; asperitas v. c.*, quâ in *Eruditos* invehebatur, et *rerum novarum studium* (n. p), aliaque ejus tum vitia, tum virtutes (n. d). Ubi autem res traduntur Traditionis ornatu auctae, ea tamen, quae revera facta sint, non prorsus obscurantur; vidd. tantummodo dicta de *stautis*, n. g. Neque id adeo mirum, si Fontem attendimus, quo usus sit Scriptor Chronici, quod hic Noster in suos usus convertit, Librum nempe sec. circiter IVto p. C. n. conscriptum; vid. *Diss.* p. 87, et n. g.

(a) Hadrianus vocatur ادرينوس, sed in ABU'L-F. *Hist. anteisl.* p. 108 forma exstat, *latinam* pronunciationem accuratius reddens, ادرينانوس, quam habet etiam ABU'L-FARAG. in *Hist. Dyn.* p. 121, et in *Chr. syr.* p. 56 seq. Nomen porro *prioris* Juvenis, hic dicti اذريم, p. 241 l. 2 a f. plene scribitur اذرايم. Alter in Inscriptione vocatur منشيه, in ipso Cap. nonnumquam solenni more منشه. Illa forma, difficilior quippe, videtur retinenda esse, orta fortasse inter Judaeos et Samaritanos aegyptios, ex frequenti usu vocis Μαρασση; sive Μαρασση, quâ Nomen hebr. in Vers. alex. redditur, cui additum sit מר, adeo ut pronuncietur מרמשיה. De constructione Verbi حرب in IVâ, sensu *bellum gerendi* cum acc., non intercedente praepositione على, vid. H. E. WEIJERS ad RUTG. *Hist. Jem.* p. 128.

(b) Noster, hac sententiâ sequentia cum prioribus connectens, de Hadriano loquitur, tamquam *proximo Alexandri Successore*. In seqq. ille suum sequitur Scriptorem. *Iter in Aegyptum*, ibi memoratum, Hadr. anno Regni 15, s. a. 131 p. C. revera suscepit; vid. MUNT. *die Jüd. Krieg unter den Kaisern Trajan u. Hadrian*, p. 22. Per المنسيح,

quem nuncupans, *Noster cogitaverit Jesum Christum*, veteres Samaritani, primi hujus relationis Auctores, certum quemdam seditionis Ducem significaverint. Non tamen credo eos intellexisse famosam בַּר כּוֹכְבָּא, quia hic non ante a. 132 bellum movit (*Commentt.* laud. p. 120), sed potius *Andream*, etiam *Lucium* nuncupatum, qui turbas terribiles in Aegypto et terris adjacentibus sub Trajano excitavit (vidd. *Commentt.* p. 130). De *nullis Christianis*, ab *Hadriano*, *Aegyptum adeunte, interfectis*, alii Scriptores nihil tradunt. Fieri tamen potest, ut Christiani nonnulli, aut Judaeorum in dicto bello Socii fuerint, quibuscum permulti *Aegyptii* tunc fecisse videntur (MUNT. l. l. p. 19), aut in societatem venerint tumultus, SPARTIANO teste, brevi, ut videtur, post Trajani mortem in Aegypto exorti. *Aegyptus* (sic ille in *Hadr. C. 5*) *seditionibus urgebatur*; quibuscum conf. SYNC. (*Chronogr.* p. 348 D. ed. NIEBUHRI I, p. 659): 'Αδοιχνός, inquit, 'Ιουδαίους κατά 'Αλεξανδρείων στασιάζοντα; ἐκόλασεν (vid. MUNT. l. l. p. 30 seq.). Imperatorem Christianis diffusum esse, et saepe eos tractasse, praeterea officias eis, quae ibidem (p. 658) narrantur de *Quadrato*, *Christianos coram Imperatore defendente*, et de *Imperatoris mandato ad Minucium Fundanum, Asiae Proconsulem, misso, de nullo Christiano occidendo, cujus crimen dubio esset obnoxium*.

(c) *Hadriani in Arabiam (petraeam) adventum*, SPART. (vid. *Hadr. C. 13*), item memorat. Trajano regnante, a. circiter 105, Corn. Palma, Syriae Praefectus, Regem illius Romanis subiecit, et Regnum ipsius in Provinciae romanae formam redegit (DIO CASSIUS LXVIII, 14, ROB. Pal. III. 1, p. 114). Regni Caput, a quo haec Arabiae pars *petraea* dicta est, *Petra* vocabatur a Graecis, vocem vertentibus پترة, quo nomine Indigenae urbem appellabant. Arabes hoc item verterunt, eam vocantes الحجر, ut h. l., s. potius الحجر, (Vid. A. SCHULT. in *Ind. ad Vit. Salad.*, in v. *Errakim*; et REINAUD in *N. J. A.* 1835 VI, p. 65). Utraque forma tamen usitata fuisse videtur; vid. FREYR. ad v. الحجر observans, hunc locum, (quo *Petra* intelligitur), *stationem esse eis, qui per Desertum Meccam proficiscuntur*. Hoc nomen, teste DELABORDEO (*Voyage de l'Arabie Petrée* Par. 1830, p. 2) urbs pariter, atque universa Arabia petraea, apud Arabes gerit. Petram autem Hadrianus non *condidit*, ut in Chronico contenditur, nisi Verbum بتا latiore sensu sinus de urbe *munienda* et *amplificanda*. Hoc nempe revera fecit Imperator, ac multa Privilegia incolis concessit, quare ab Incolis, ut animum ei gratum testarentur, urbs in Nunis vocata est 'Αδριανή Πέτρα Μητρόπολις. Rudera etiam nunc Hadriani memoriam servant, quod non modo conspicuum sit in aedificandi ratione, ejus aevi propria (ROB. l. l. II, p. 175; III. 1, p. 131), sed fortasse in *Inscriptione etiam Sepulcri trium linearum*, a DELABORDEO reperta, ac *Praefecti hujus urbis nomina* (Q. *Praetext. Florent.*), et *mortem* tradente; quam Inscriptionem ille tamen ad *Antonini Pii* Regnum

retulit l. l. p. 59). De eâ urbe ejusque sub Imperatoribus prosperitate vid. etiam QUARTREM. in *Mémoire sur les Nabathéens* (N. J. A. 1835 XV, p. 29); sed perperam ibi statuitur, ab hac regione, olim البحر النبط nuncupatâ, nomen *Petrae* derivandum esse.

(d) Hadrianum obsidioni Hiërosolymorum non adfuisse, et Ducibus suis eam commisisse, constat (vidd. *Commentt.* p. 121 seq.). Quare quae hic de eo Imperatore feruntur, ipsi tribui nequeunt.

(e) SCAL. in margine scripsit *Asuph urbs*. Fortasse intellexit *Arsūfum* (الرسوف), quo nomine *Apollonia* designatur, aut locus in ipsius viciniâ ab Occidente Nābolosî (SMITH ad ROB. Pal. III, p. 878). Sed leg. s. بيسوف (vidd. *Commentt.* p. 135 seqq.), ياسور. SMITH nimirum (l. l. p. 869) loca enumerans, sita in ditione Lyddae, memorat يازور, qui locus in Mappâ ROB. exstat in viâ, Jaffâ Lyddam tendenti, et ab Hiërosolymorum urbe remotior est, quam ille, ibi dictus *Suffa*. Utrum praefendum sit, vix effici potest, quia ut ی et ب, ita in samaritanâ *minori* Scripturâ *Fā* cum Arabum ر et ز quam facillime confundi possuat, et v. c. in seqq. التروج scribitur pro التروج.

(f) Quae de his Juvenibus traduntur, conferantur cum Judaeorum dictis in Tractatu de *Jejunis*, quem locum latine vertit VALESIIUS in notis, ad EUSEBII II. E. IV. 6 ad calcem positus p. 53 De uno ibi *Juvene samaritano* fit sermo, cujus operâ factum esset, ut Hadrianus urbem Bethler (ביתר) caperet.

(g) Verbum دخل hic emphatice dicitur de introitu in *Locum sacrum*. Intelligitur Templum, cujus mentio fit p. 238, et quod, Hiërosolymis a Bar-cocebâ expugnatis, quodammodo restitutum fuerit (vidd. *Commentt.* p. 132 seq.). De itineribus, a Judaeis eo tempore *Hiërosolyma susceptis*, MUNT. loquitur l. l. p. 56. Deinde قام in IV de *Munere sacro in Templo acto* usurpatur, et الفحص hic significat *corbem clausum*, non *clathratum*, quippe quod mures, magni licet, ceteroquin per clathros transiissent; nam قار (Hebr. פֶּאֶרָה pro פֶּאֶרָה) *Mus est domesticus*, sive *agrestis*. Pro يقتله, ubi ultima Litera dubie scripta est, male SCAL. legit. يقتلهم.

(h) P. 237 more Sermonis vulgaris in casu recto اخوان scribitur اخوين, mox vero (p. 238) الاخوان, et صَمْبِيَانِ. Verba يصن كرههم dictionem proverbialem exhibere videntur, cujus sensus sit, *actum est de iis*. Si textus bene sese habet, fortasse pronunciantur sunt يصن كَرِهَم, id est: *corrumpitur puteus eorum*; adeo ut is dicere voluerit: *si eos occidimus, res eorum est deperdita*. De formâ الثراب, ut in Cod. scribitur pro الثراب, cf. n. h ad Cap. III. Per شوك certa quaedam arbor spinosa intelligi videtur;

ejus foliis Aves vescuntur; vid. CAST. in voce شوكة.

(f) Pro السردايب leg. السردايب, quod vitium etiam repetatur ex Codice quodam arabico, nam Bā et Nūn in Scripturā sam., tum majori, tum minori, non facile permutantur. Ipsum illud vitium in marg. Cod. cujusdam jam emendatum fuisse videtur, adscriptā formā Collectivi illius singulari سرداب, quae vox tamen ab alio deinde alieno loco inserta est; quae causa sit, cur haec in Cod. post داود perperam legatur. Haec autem voce, originis persicae, ex سرد (frigidus) et آب (aqua) compositā, significatur locus subterraneus, ubi aqua aestate frigida servatur (v. c. in ABU'L-F. Ann. mosl. II, p. 221); deinde cella subterranea, ubi cibi aliaeque res integrae servantur (ut gallica vox, inde orta, Serdeau; vid. DE SACY. Exposé II, p. xv not. 1), et hinc locus etiam, ubi Orientales aestate quietem et refrigerationem captant, unde in Druzorum Scriptis سرداب locus dicitur, ubi Imām, cujus reditum exspectant, absconditus est, qui inde dicitur صاحب السرداب (DE SACY. l. l. I, p. 170). H. l. intelliguntur meatus subterranei, sive cryptae, aut canales, in Monte excavati, quos TACITUS (Hist. V, 12) his verbis memorat: » Templum in modum arcis, — fons perennis » aquae, cavati sub terrā montes. » Ejusmodi enim canalibus subterraneis non modo Fontes Siloae et Mariae, sive Fons regius, ut ante appellabatur, invicem juncti sunt, quod ROB., canalem totum perrepens, certo cognovit (Pal. II, p. 149 seqq.), sed eodem modo juncti esse etiam videntur iidem Fontes, et fortasse, ut ROB. coniecit, Fons Gihon, cum Fonte, qui hodie usque ad Moslimorum Templum, veteris Templi judaici loco exstructum, superest, unde aquae in Vallem deducebantur (ROB. l. l. T. II, p. 163). Fontes nimirum Siloae et Mariae moenibus si olim includerentur (ROB. l. l. p. 101), Hadriani aetate, quo tempore Hierosolyma eandem fere, quam Urbs hodierna, amplitudinem habuerit (ROB. l. l. p. 110), extra moenia siti erant. Hisce autem canalibus Judaeos obsessos ad vitam fugā servandam aliquando usos esse, non modo ex hoc Chronici loco efficere licet, sed etiam ex Jos. de B. J. VII. 2, ubi narrat, Simonem, Giorae filium, Zelotarum Ducem, inferiore urbis parte a Romanis captā, ex urbe superiore, ubi degebat, conatum instituisse per cryptas una cum Sociis evadendi; quod quo melius ipsi cederet, praeter alimentum, fossores et fodiendi instrumenta secum sumserat, hoc sine dubio consilio, ut ii, ubi transitus (quod ROB. item expertus est) esset molestior, montem latius excavarent, et viam ipsi ac Sociis pararent. Qui conatus etiam si neque ipsi cessit, neque aliis Judaeis, quos quam plurimos (teste Jos. l. l.) Romani, cuniculos Simone capto perscrutantes, in iisdem invenerunt, Judaeis, de quibus in hoc Chronico sermo fit, melius cedere potuit, et saepe sine dubio aliis cessit. De Fontibus Hieroso-

lymorum et Canalibus **НАМАК**, egit in *Commentat. in Lib. de vita et morte Prophetarum* p. 79 seqq. Soli *Salomoni* eos Canales tribuendos esse, ut in hoc Chr. legimus, non verisimile est. Opus certo ille non absolvit; vidd. v. c. dicta de *Hisqā* 2 Chr. XXXII. 3—5, et **НАМАК**. l. l. p. 80 seq.

(k) Leg. **ويكتبون**, vel potius **ويكتبون**, quae plena forma mox recte scribitur in voce **ويقولون**, postea tamen forma *apocopata* **ويقلعوا** iterum sequitur; mox rursus plena **ويقولون**. In seqq. vero *apocopatae* formae rursus scribuntur. Sed ejusmodi vitia, quibus Capita posteriora scatent, servavi potius quam correxi. Sic p. 238 etiam **ويتامرا** legimus, formis *plenis* praecedentibus. Similiter vitiosum paulo ante **الذى عمل**, pro **التي عملها**, cet. Insolentior item est constructio Verbi **حضر** in IV cum **ل** p., quod c. c. g. a., et pro **الصور** scribitur **السور**. In voce **كحكك**, quam in **كذلك** mutavi, latet fortasse vox, in vulgari Syriae Linguā tritissima **حَلَقَ** (de quā vid. CAUSS. DE PERCEV. l. l. p. 133), ita ut Librarius dicere voluerit *sic nunc*. Sequitur **ب** **يفعل**, ubi SCAL. Literam **ي**, *punctis* quippe notatam, omittendam esse censuit. Hac tamen servatā, et **ب** cum voce junctā, **بيفعل** *Aor. imperf.* esse potest, *Bā* Persarum more praefixā, quae forma in Ling. vulgari Syriae et Aegypti usitatur (CAUSS. DE PERCEV. l. l. p. 27). Verum haec forma in Chronico non recurrit, quare potius opinor, Literam **ب** *scripturae* esse *compendium* pro **ثانيا**; quod confirmari videtur ex scribendi ratione, p. 243 obviā, ubi pro pleno nomine **ادريمنوس**, tantum scribitur **آ**. Pro **ويقولون** in Textu legatur **ويقلعون**, cujus loco tamen, ut pro **ويقولون**, quod praecedit, scribendum fuisset **وقتلوا**. *Lydda et Hiërichus*, quarum urbium hic mentio fit, a Judaeis tenebantur. Hi nempe in bello judaico, sub Hadriano gesto, 50 loca munita, et 985 vicos et pagos occupaverunt. Romani igitur, quo celerius Judaeos ad deditionem cogerent, impedire studebant, quominus commeatus ad hos deduceretur (MUNT. l. l. p. 67 et seq.). Studiose tamen Judaei has Romanorum insidias evitabant. Ea ergo, quae in Chr. narrantur de Judaeis profugis, urbes illas commeatu instructibus, ac miracula fingentibus, ut sensus Gentis fanaticos magis excitarent, credibilia sunt. In seqq. **ذبايح** non significat *animalia in Arā sacrā immolanda*, sed *animalia mactanda in privatum ac domesticum incolarum usum*, ut **ذبايح** Gen. XXXI, 54, Ezech. XXXIX. 17, Prov. XVII. 1, cet.

(l) Haec in Codice arabice maximam partem, sed ita sordide scripta sunt, ut vix legi possint. Pronunciavi **عَوَلٌ**, de quo Verbo in *Iā* formā vid. FLEISCHER in *A. Hall. L. Z.* 1838 N. 109. p. 265 seq. Pro **عليهم** SCAL. legit **معليهم**. De **ما** (*quandiu*) vid. Ew.

Gr. ar. I, p. 358. Verbo تَعَبٌ intelligitur *bellum molestum*, quo Judaei Romanos vere *defatigabant*. Hadrianum fidem habuisse sermonibus fanaticis, quos audisset ab iis, qui animalia illa ad eam deferrent, fabula est. Attamen homo erat *superstitiosus*, ut Dio Cass. (LXIX, 11. ed. REIM. p. 1160) eum descripsit.

(m) رَفَعَتْ significat *pannum papyri, aliusve materiei*, quo cives utuntur, ut Epistolam ad Regem scribant, vid. DE SACY. *Chr. ar. I*, p. 70. n. 10. Perperam SCAL. pro وعلموها legit وعلموها; et mox أَنَّمَا, quae forma a Grammaticis improbat, in انْوَامٍ (cogitabat انْوَامَ) mutavit. Coll. مَعَاتِرٌ Lexicis addatur.

(n) *Sesami* multiplex est usus. Esinde paratur *oleum*, cujus saporem saporis olei, ex *olivis* facti, nonnulli praeponunt. *Cibis condiendis*, ac *lampadibus accendis* adhibetur (*Natuurlijke Historie volgens LINNAEUS* Amst. 1788 II, 2e st. p. 564 seqq.), tum etiam *morbis nonnullis sanandis* (*Hist. Plantarum universalis*, auctoribus JOH. BAUHINO et JOH. HENR. CHERLERO, quam recensuit et auxit DOM. CHABZAEUS Ebroduni 1651 fol. II, p. 889). *Sesamum* Arabibus *Jemänensibus* et *Omänensibus* item est dilectum (WELLSTED *Reisen in Arabien* I, p. 201, et II, p. 330; BOTTA *Voyage dans l'Yemen* Paris 1841, p. 25 et 104), quorum hi ex *seminibus tostis* panem parant (WELLST. I, p. 201), sive, ut incolae Palaestinae panem eo condiunt. In hac terrâ, ut in Syriâ hodie, istud diligenter colitur (N. BORÉ *Relation abrégée d'un Voyage botanique en Égypte, dans les trois Arabies, en Palaestine et en Syrie*, 1832; in *Annal. des Sciences Naturelles* 2 Sér. I Par. 1834. 8°). — *Hiërichuntem*, *Lyddam*, et *Bethlehemum* tenere, Romanorum permagni intererat. Sic Vespasianus, Hiërosolyma aggressurus, *Hiërichuntem* primum cepit, et loca ejus vicina munivit (Jos. de B. J. IV. 9. 1. coll. IV. 9. 9). Idem dicitur de *Lyddâ* (l. l. IV. 8. 1). Praeterea *Hadriano* hujus urbis possessio erat gravissima. Schola tunc ibi florebat judaïca, cui praeërat R. Tarphon, qui inter *Bar-cocebae* primarios Socios et Consiliarios numeratur (MUNT. l. l. p. 53). *Hiërichuntis* h. l. mentio, ideo item observatu digna est, quia, si dictis fides haberi possit, inde sequitur, *Hadriani aetate* eam *superfuisse*. Sic nempe confirmatur disputatio ROBINSONI (*Pal. II*, p. 549), EUSEBIUM et HIËRONYMUM refutantibus, qui in *Onom.* (in v. *Jericho*) contendunt, *hanc urbem* ob incolarum perfidiam a Tito devastatam esse, quâ de re nihil tradidit JOSEPHUS. Huic Chronici loco alia ac recentior opinio, quam nullus Scriptor *antiquus* tradidit, adversatur, *Hiërichuntem ab Hadriano demum restitutam esse*. — *Bethlehem* quare Romanis occupanda esset, non dubium est. *Prisci* ipsius incolae ab *hodiernis* non diversi fuisse videntur, et *hi* describuntur, ut *homines libertatis studiosissimi, bellumque prae aliis amantes* (ROB. *Pal. II*, p. 382). Sic item cavebant, ne Hiërosolymitani *Bethlehemi aqueductu* uterentur, quem accurate descripsit ROB. (*Pal. II*, p. 24, 166 seqq., 385 seqq.).

Deinde ita prohibebant, quominus Judaei, captis Hierosolymis, illuc fugerent (REL. Pal. II, p. 647). Hadrianus ut hanc urbem, non minus quam Hierosolyma, in formam Urbis romanae redigeret, ibi item praecipuam Cultûs romani sedem esse voluit; ut novimus ex verbis Hier. in *Ep. ad Paulin.*, a REL. laud. *Ab Hadriani, inquit, temporibus usque ad imperium Constantini, per annos circiter centum octoginta, in loco Resurrectionis Simulacrum Jovis, in Crucis rupe Statua ex marmore Veneris a Gentibus posita, colebatur. — Bethleëm — lucus inumbrabat Thamus, id est Adonidis: et in specu, ubi quondam Christus parvulus vagiit, Veneris Amasius plangebatur.*

(o) In Cod. post *ثريم* scribitur *٠٠*, quae nota lacunam significet, supplendam fortasse voce *ومنشية*. In verbis *وعبدوا الخ* Sabbathi observatio videtur intelligi. Sine causâ SCAL. sollicitavit vocem *يبحرفوا*, quam mutare voluit in *يحبربوا* (*spoliarent*), s. in *يبحرقوا* (*incendio deleterent*). Deinde حرف occurrit sensu *subvertendi*. In voce vero *الكاهنه* aut Linguae vulgaris vitium obvium est, aut duplex Lectio coaluit, *كاهنه*, *Sacerdos ejus* (Templi), et *الكاهن*. Intelligitur enim *summus* quidam *Sacerdos*.

(p) Hadrianum cum R. Josuâ ben Haninâ colloquium, sed de *mortuorum* Resurrectione habuisse, Judaei etiam tradunt in Libro *בראשית רבא* vid. EISENMEGER *Entdecktes Judenthum* II, p. 931 seq. Et vero Hadrianus ingenii erat rerum novarum cupidissimi (vid. MUNT. l. I. p. 33). SPART. (l. I. C. 14): *et quamvis, inquit, cset oratione et versu promptissimus, et in omnibus artibus peritissimus, tamen professores omnium artium semper, ut doctior, risit, contempsit, obtrivit*. Fieri ergo potest, et si sermo hic a Samaritanis, et l. I. a Judaeis traditus, fictus sit, ut Imperator aliquando *Rabbinum* aut *Sacerdotem* allocutus sit. *Illud* colloquium invidiac ac malitiae, quibus Samaritani in Judaeos ferebantur, indicia manifestat. *Pictis figuris* intelliguntur *Cherubi, palmae, flores*, quibus parietes Adyti ornati erant (1 Reg. VI. 29). Dicta de *Idolo* ibi reperto similibus aliorum Scriptorum Fabulis illustrantur; vid. DION. SIC. (XXXIV, 1, coll. XL. 1 ed. WESS. p. 525, 542), APION (Jos. *contr. Ap.* II. 7), PETRONIUS, (ed. BURM. p. 683), TACITUS (*Hist.* V. 3). A Graecis nempe, qui multa falsa audiverant ab hominibus, res Judaeorum non accurate perspectas habentibus, easve imprudenter aut maligne turbantibus, illud mendacium propagatum, et a graecis Scriptoribus, Judaeorum cum Gentium Sacris confundentibus, exornatum est; vid. J. G. MÜLLER *Kritische Untersuchungen der taciteischen Berichte über die Ursprung der Juden*, in *Theol. Stud. u. Krit.* 1843 4 Heft, p. 893 seqq.). Eadem Samaritani, odio Judaeos persequentes, repetebant. Vera tradit TACIT. (*Hist.* V. 9), DIO CASSIUS (L. XXXVI), cum quibus cf. Jos. (*de B. J.* V. 5, 5). Deinde pro *ويص*, leg. *ويصتاً*, ut Noster pro *ويصتي* scribere

solet; conf. p. 242 initio, et n. b ad C. II. Ortum est vitium ex Codice Literis sam. *majoribus* conscripto, in quibus Literae *Vāu* et *Jā* sunt simillimae. Eamdem ob causam mox scriptum est وعبدالدين pro يعبدالدين, et sub finem p. 243 وازاد pro يريد.

(g) Vocatur Hadrianus hic *pravus*, ob *calamitates*, quas, ut deinde exponitur, Samaritanis intulisset. Pro هذا الملك السوء SCAL. reposuit فى السوء. In verbis واقتم الخ pro هناى, in *Textu* l. هناك. Deinde فى المدينة, olim fortasse omisso, et postea in margine aliquando scripta, alieno loco videntur inserta. Intelligitur *Statua Hadriani*, quam Imperator posuisse dicitur *suadentibus iis Fratribus*, qui sensus esse videtur vocum من شأن. Spectatur *Statua illius equo insidentis*, de qua HIER. (*Commentt. in Jes. II. 8*): *ubi (inquit) quondam erat Templum, et Religio Dei, ibi Hadriani Statua et Jovis Idolum collocatum est.* Praeterea loquitur (in *Comment. in Matth. XXI. 15*) *de Hadriani equestri Statua quae in ipso Sancto Sanctorum loco usque in praesentem diem stetit.* Quibus tamen verbis HIER. non significaverit, *Jovis Simulacrum*, et *Hadriani Statuam, adhuc superfuisse, quum ea scriberet*, (quod opinatus est ROB. *Pal. II*, p. 78 seqq.); nam Constantinum, ac piam ejus matrem Helenam ea movisse, verisimile est, tum quia sic ii agere solebant, tum quia HIER. hic, ut in *Ep. ad PAULIN.* (vid. n. n) *de Cultu olim instituto* loqui videtur. Verbis ergo *collocatum est*, significare voluerit *antea collocatum fuit*, et verbis *in praesentem diem stetit, ad nostram usque aetatem stetit.* De duobus autem *Hadriani Statuis*, anno 333 superstitionibus, loquitur Auctor *Itinerarii burdigalensis*, s. *hiërosolymitani* (ed. Wess. p. 591), eo anno per Palaestinam iter faciens. Hac ergo, si sub finem sec. 4i, quo tempore scripsit HIER., amotae fuerint, temporis definitio, in Chronico obvia, observatu digna est. Si nempe verbis, *Statuam Hadriani superfuisse* الى اليوم, non formula modo contineatur, incogitate, ac solo Pentateuchi dictionem imitandi studio, addita, et his verbis fides haberi possit, inde conjicias, *Librum*, ex quo ea sumta sint, conscriptum esse *ante Constantini Regnum et Helenae in Palaestinam adventum.* Quod si statuitur, simul explicatur, quare in hac Hadriani historià multa accuratius tradita sint. — In sententià supra allatà porro attendatur lacuna, inde orta, quod Librarius oculorum errore ex الى اليوم ad sequens اثمم transiret. Verborum tamen nexus docet, quomodo omissa verba supplenda sint. Verba وهو هناك postulant, ut addatur الى اليوم, quà formulà Noster in sequentibus usus est, pro quà C. XXXVII p. 177 legitur الى هذا وقت وسمى صدره الازنة على اسم اثمم et ut his praemittantur واقتم ايضا صورتين, quia de *harum* Statuarum positione nulla adhuc mentio facta est. De formà الازنة vid. C. XXXVII p. 175, C. XLV p. 226, et n. s ad h. l. De *his* Statuis alibi non sermo fit, nec verisimile est, Hadrianum *ipsas*

erigi jussisse. Falsa hic veris admiscuisse videtur Traditio. Quia autem Romani solis Judaeis aditum ad sacram Urbem interdicebant, Christianis vero ibi habitare permittebant, et non Romanorum modo, sed et Orientalium Cultui favebant, variisque locis, tum in Urbe, tum in agris circumjacentibus, multae Statuae erigebantur (MUNT. l. l. p. 90 seqq.), fieri potest, ut duo isti Fratres duas quoque posuerint, quae Cultum Orientalium repraesentarent, quaeque nomina a conditoribus acceperint. In verbis *وصا مقدمين* *الحج* intelligi videntur *ἀμφόδοχαί*, i. e. *Praefecti 7 vicorum*, s. *ἀμφόδων*, in quos Hadrianus Aeliam divisit, quod Munus, quia, teste *Chronico alex. sive paschali*, eo tempore, quum hoc scriberetur, nondum sublatum erat (vid. Ed. Bonn p. 474), aetate, quâ vixit Auctor Libri, ex quo illa sumta sunt, adhuc certo vigeat. At vitiosum est, quod additur, *اليهود*. Illi enim non *Judaeis* erant praepositi, sed incolis *Aeliae*, ex quorum numero Judaei erant proscripti; vidd. loci laudati a MUNT. l. l. p. 96 seqq., coll. *Rob. Pal.* I, p. 393 seqq., et II, p. 202 et 206 seq. Quae deinde referuntur, *nemini licitum fuisse transire e regione*, sed tantum *a tergo duarum illarum Statuarum*, e Traditione derivata, et ex tempore oriunda sint, quo Judaeis rursus concedebatur Urbem sacram *semel quotannis*, ac *pretio soluto*, intrare. Constantinus m. enim hanc veniam dedit, ac fortasse, ut postea ita tunc illis permissum fuerit, *Templi ambitum* non adire, nisi ab *uno latere*.

(r) *Hebronem* in hujus belli Historiâ memoratam esse, non miramur. Restituta post incendium, quo Cerealis, duce Vespasiano, hanc deleverat (*Jos. B. J.* IV. 9, 7, 9), in bello sub Hadriano, ut nostrâ aetate in seditione, anno 1834 ab Ibrahîmo sedatâ (*Rob. l. l.* II, p. 738), magnas iterum partes egerit. Hadriani copias vi eam cepisse et in incolas crudeliter saevisse, non traditum est; sed in ejus viciniâ, bello anno 135 composito, *sub Terebinthi Abrahami*, ut vocatur, multa Judaeorum captivorum millia, ut fert HiëR. in *Comment. in Zach.* XI. 4, *venundata sunt, et quae vendi non potuerunt, translata in Aegyptum, tam naufragio et fame, quam Gentium caede truncoata* (MUNT. l. l. p. 85 seqq., et *Rob. l. l.* II, p. 202). Notatu dignum est, eam urbem hic vocari *الاربع*, quo nomine usus sit Chronici illius antiquioris Auctor, qui, ut Indigenae, veterum consuetudini (*Gen.* XXIII. 2) tenacius adhaeserit. Glossa additur, ex l. l. *Gen.* fortasse desumta, *هي حبرون*: nam si quis vulgo usitatum et recentius nomen addere voluisset, nomen scribendum fuisset inter Moslimos receptum, *الخليل*, de cujus nominis origine exposuit *Rob. l. l.* II, p. 732 seq.

(s) Haec cum praecedentibus et sequentibus non cohaerent, et Glossam potius referunt, quâ tamen quid significetur, dictu est difficile. De solo *Manaſſia* hic fit sermo, qui *tin-tinnabulum* petivisse dicitur, sive *campanam* (*الجرس*), quam Christiani in Oriente pul-

sant tempore, quo Preces instituunt, ut Coctum convocent. *Marcus*, primus Hiërosoly-
morum *ex christianis Paganis* Episcopus, teste EUSEBIO (*H. E.* IV. 6) anno regni Ha-
driani 18° ad hanc dignitatem evectus, h. l. cum isto Manassîâ fortasse confunditur. De eo
vid. ROB. l. l. II, 206. Deinde pro يبيدتها SCAL. legit يبيدتها; sed *destruendi* notio
utrique Verbo propria est. Verbum حُدّ recurrit eodem sensu p. 243, 244, et 245.
Proprie adhibetur de *destruendis tentoriis*; vid. BURCKH. *Bemerkungen über die Bedu-
nen u. Wahaby*, p. 28.

(t) Etiam haec Pericope, partim *samaritanice*, partim *arabice*, ac sordide scripta
est, quibus accedit, *puncta* in Arabicis interdum deficere. Copula in ويقولون, si reti-
ninetur, initium notet apodoseos, pro quâ scribendum fuisset ف. Voce شراعد non Sa-
maritani tantum, sed omnes intelligantur Nabolosî incolae, quos Noster vere dicit, urbe
subversâ, gravem in [Imperatorem iram suscepturos esse. Nabolositarum enim animus
quantopere ad turbas exitandas pronus sit, Historia omnium seculorum docet. In Lexicis
notio omittitur Verbi بطل in IIâ, et غار in Vâ; *illud* nempe hic *strenuum reddidit*;
hoc (in Vâ) *Zelotypum*, et *fervidum* (in universum), *se gessit*, significat.

(u) حلا proprie *gratum, dulce reddidit*, h. l. et p. 245 significat, *gratiam con-
cessit*. In sequentibus explicandis, ubi Literae arabicae pessime scriptae, et ab aliâ
manu, sensum fortasse non recte intelligenti, deinde emendatae sunt, sola conjectura
juvat. Pro سبع ergo legi شبيح, id est *ad pugnam accendit, s. incitavit*. In seq. voce
prima Litera duo olim *puncta* habebat, sed his deletis, Mim superest, ac Literis مئا Literae
ى superscriptae sunt. Legi قنابل, a Sing. قنبلة 1) *agmen equorum, vel equitum, non ad-
eo magnum, s. 30—40, quin 50 plurimumve*; 2) *universe caterva, manipulus hominum*;
h. l. ergo *agmina*, in urbe collecta, ad Romanos subitis incursionibus fatigandos. Post
حناي deditâ operâ verba adduntur in *Monte Garizîmi* (quod nomen hic primum occur-
rit; vid. *Diss.* p. 63), quia graviter Samaritanos offendebat, in *sacro Monte Templum*
Romanos condidisse. Hoc vero, quia alia aedificia deinceps addita sint, ac *novus vicus*
sic exstiterit, hic قرية dictum sit. *Templum* ipsum, ét infra (n. v), ét in aliis Scriptis
memoratur. *Jovi* id sacrum fuisse, tradit DIO CASS. (XV. 12, ed. laud. p. 1160), et
MARINUS (Neapolitanus, vivens sec. 5° medio) ap. PHOT. (*Cod.* 242; vid. *REL. Diss. Misc.*
I, p. 122), ubi hîc: 'Εν ὄρει, inquit, 'Αργαρίζω καλουμένω Δίος ὑψίστου ἀγιώτατον ἱερόν.
Idem sub finem ejusdem seculi DAMASCIUS, eodem PHOTIO teste, iisdem fere verbis repe-
tit, ac *Nami* confirmant; vidd. *Commentarii mei*, p. 122. Quis vere voce intelligatur
سقرس dubium est. Pater Hadriani vocabatur *Aelius Hadrianus Afer* (DIO CASS. XV. 3,

p. 1151, et SPART. Cap. 1), cujus tamen *nomen* hic latere nequit, nec eam celebratam nactum est, ut credibile sit, *ipsum* Orientalium Traditione propagatum fuisse. Neque etiam *Trajanus* ibi spectari potest, licet, quoniam Hadrianum *filium adoptavit*, ipsius *Puter* dici potuisset. Potius ergo existimo, *vicum* eum vel a Templo *sacrum* dictum esse, quae vox in Vulgi ore in *صُقْرُس* corrupta sit, vel appellatum esse (*Vicum*) *Caesaris*, quam vocem Samaritani pronunciauerint *صُقْرُس*.

(v) *القبة* hic non *Sacellum*, sed potius, ut C. L p. 254 *Templum*, et nonnumquam *majores* Christianorum ac Moslimorum *Aedes sacras* significat (H. E. WEIJERS *Spec. crit.* p. 79). *Januae*, hic memoratae, describuntur 1 Reg. VI. 31—35, et 2 Chr. IV. 9, 22. A Nebucadnezare has Babylonem translatae esse, tradit PETAHJA; vid. J. A. Nov. 1831, p. 369. Deinde *صمر* significat *mente volvit*, ut in ar. Vers. Ps. XXIII. 4, et XL. 6; *ردي* vero (*periens* proprie) hic *malus*, *malignus*, quas notiones FREYT. non notavit. Quae denique traduntur *de Samaritanis, loca, quae Hadrianus adierat*, post ipsius abitum *lustrantibus*, conveniunt cum aliorum Scriptorum dictis de illorum auxietate, quã, ut omne cum Peregrinis commercium studiose evitent, in vicis separatis habitant, aliumque tangere verentur, ac cibis, ab aliis Gentibus paratis, caute abstinent, cet.; vid. *Commentt.* mei p. 41.

(x) *أَكشَف*, forma intensiva *كشيف* (*manifestus*), in Lexicis deest. De descriptione *نقتل* pro *نقتل* vid. n. h ad C. III; Porro *مُخْتَنُونَ*, non de solis *infantibus*, ut ex FREYT. ad hanc vocem verbis efficeret, sed etiam de *adultioribus*, ut h. l. et in ar. Vers. 1 Cor. VII. 18, Gal. V. 3, et VI. 13, cet., usitatur. Odioso isto nomine Samaritani opponuntur *Accolis graecis et romanis*, quorum numerus in Civitate, a Vespasiano amplificatã, Cultuque romano exhilaratã, permagnus fuit (*Commentt.* laudd. p. 119 seqq.). De *circumcisionis*, ab Hadriano *Judaeis*, ideoque *Samaritanis* etiam interdictae, mandato vid. SPART. (*Vit. Hadr.* C. 13, et *Commentt.* laudd. p. 131, coll. n. 1. p. 130). Hoc interdictum ab Antonino Pio mitigatum (*Commentt.* p. 136), in Traditione samaritanã ad *tempora recentiora* prolongatur. Nimirum in C. XLIX idem viguisse dicitur aetate *Nathanãlis I*, de cujus aetate vid. *Commentt.* iidem p. 128, coll. p. 147 seqq., et *Ann.* ad Cap. laud. Vox *المصايغ*, ut recte observavit SCAL., significat *Baptismum*, quem Moslimi ceterum voce *الصبغة* designant. Forma, hic obvia, ut ipsa Sp. III, in Lexicis desideratur. Potius scribendus fuisset *Infinitivus* *المصايغة*, sed Noster uti videtur Participio *passivo* *المصايغ*, de quo usu vid. ROEDIG. ad ЛОКМ. *Fabulas* in voce *قَتَب*. Ex h. l. apparet, Sa-

maritanos olim, Judaeorum more, aliarum Gentium ad ipsorum communionem advenis *Baptismum* administrasse. Hanc ob causam hujus mentio jungitur cum aliis Samaritanorum Institutis, cum *Sabbathi* (السَّبْتِ), cujus Collectivum السَّبَوْتُ p. 181 occurrit) nempe et *Festorum* abrogatione. Nonnulla ex hac Pericope HOTT., excerpit in *Enn. Diss.* p. 33 et seq.

(y) حَقْل in C. XLIX p. 250 de campo aperto adhibetur, h. l. Coll. حُقُولٌ de campo potius, arboribus et domibus nudo quidem, sed *agriculturae apto*. In Lexicis omissa est Sp. VIII Verbi خَاف, *metum sibi concepit, s. sibi metuens aliquid praevidit*. Samaritani ergo jam dudum gravem calamitatem, divinitus immittendam, exspectasse videntur, de qua tamen quid statuerint, latet. Vox شَعْرَاءُ (*hirsuta*), qua, subintellecta *terrâ*, hic designatur regio arboribus tecta, sylva, in Vers. ar. Deut. XIX. 5, Jos. XVII. 15, et XVIII. 18, respondet voci hebraicae יַעַר, quam postremo loco pro العَرَبَاءُ Arabs legit. De multis speluncis in Valle sichemitiâ Itineratores monuerunt. Vid. v. c. VON RAUM. *Pal.*, p. 161 seq.

(z) In praecedentibus, praeter حَبِيسٌ (Coll. حَبِيسٌ) in Lexicis non obvium, attendatur sordida dicendi ratio in sententiâ (quae declarat, *quanti Samaritani item fecerint corporum mortuorum sepulturam*): وَكَانَتْ جَنَّتُهُمْ يَرِيمَا وَلَا يَقْبِرُوا, pro كَانَتْ جَنَّتُهُمْ وَكَانَتْ جَنَّتُهُمْ. Ut 3 nempe fem. gen. Imperf. in vulgari Linguâ etiam forma usitatur تَكْتَبُ; 3a vero et 2a plur. in vulgari Linguâ vulgo est c. g., ac rariores sunt formae يَكْتَبْنَ et تَكْتَبْنَ; vid. CAUSS. DE PERCEV. l. l. p. 25 seq. Molesta est vox يَدْبُو, deinde mutata in يَدُو, quod Librarius fortasse pronunciauit يَدُو, sive يَدُوا (pro يَدُونِ), 3 pl. Imperf. pass. IV Sp. Verbi أَدَى, in Iâ *laesus fuit, noxam percepit*, in IVâ *noxam intulit, infregit*, quae notio huic loco convenit.

(a) In proxime praecedentibus de urbis expugnatione jam sermo erat. Nam haec, non suburbia spectantur, ubi domus memorantur eversae, et eruditi cruci affixi, ac judices occisi, quibus Viri intelliguntur, qui, dum major incolarum pars ex urbe effugerat, ibi remanserant. Nunc ergo urbis vastatae narratio iterum instauratur, et hoc uno consilio, ut Viri, hac occasione capti, historia enarretur. Ex hac Pericope videmus, Auctorem Libri, ex quo haec sumta sunt, hanc urbem bene cognitam habuisse, quia loca distincte significat, ubi res gesta sit. Ejus tamen verba nobis minus sunt perspicua, quia et accuratam hodiernae et antiquae urbis topographiam hodie usque desideramus, et puncta in Textu non modo saepe desunt, sed Literae etiam arabicae, hic insertae, vix legi possunt. Dubia in primis est vox يَدْبُو. Quae melius vero hanc Pericopen intelli-

gamus, situm urbis diligentius consideremus. Auctor narrat, Hadrianum, urbem destruentem, initium fecisse a *portâ urbis occidentali*. Ab hac, et ab *orientali* parte, aditus ad urbem tantum patet. Planities nempe مَحَنًا dicta, extenditur a Meridie Septentrionem versus, ad Montem Garizimî, ac deinde in *Occidentem* procurrit, ubi Campus, ante *littor*, in *Vallem* mutatur, terminatam a Meridie Monte sacro, et a Septentrione Ebale. Vallis est angusta, pedes circiter 1600 lata, ad cujus introitum ROB. observavit Vicum parvum, dictum *Belât*, deinde *Sepulcrum*, quod *Josephi*, *Jaqobi* filii, esse tradunt (*Pal.* III. p. 314, 316, et 329), atque *Putcum Jaqobi*, in cujus viciniâ rudera sunt aedificii, Ecclesiae fortasse christianae, post annum 333 conditae, sed ante annum 1103 jam destructae, cujus ergo ROB. 3 *columnas* modo vidit (*ibid.* p. 332). Hinc si quis per spatium *horae fere dimidiatae* pergat, ad urbem hodiernam pervenit. Urbs est *longa*, et *angusta* (p. 315), et sic in Libro *مراصد الاطلاع* describitur in voce نابلس مدينة: نابلس مشهورة بارض فاسدين بين جبلين مستطيلتين لا عرض لها انج (*Nabulos urbs est celeberrima, in Terrâ Falastini, inter duos montes, in longum extensa, non ampla*). Jam quaeritur, quomodo verba ولما الحج intelligenda sint. Legi حُدْرَةٌ, quae vox significet *descensum*, quae tamen notio, ut notio vocis باس (graecum βᾶσις, h. l. de *montis pede*. s. *radice* adhibitum) in Lexicis non exstat. Pronunciavi nimirum, quod SCALIGERO item in mentem venisse videtur, بَيْنَ باسين. Dicta de *Columnis 4* deinde explicantur fortasse ex iis, quae ROB. (l. l. p. 316) tradidit de angustâ viâ montanâ, per quam in Montem sacrum adscendebat, qui locus *intra urbis terminos situs*, et non valde remotus erat a *portâ occidentali*. Ibi ergo sermo esse potest de *duobus Montis pedibus*, et ibi, quia in Monte Romani Templum condiderant, in loco altiore 4 *columnae* fortasse positae fuerunt, Deorum Simulacris instructae, ut severiores Samaritani a Monte adeundo detinerentur. Hac enim viâ, quâ ROB. incedebat, Samaritani, si ex urbe Montem petunt, adscendunt, quia in eâ urbis parte ii habitant, et aditus ad Montem alibi multo est difficilior.

(β) Ut ܘܘܦܦ, sic h. l. ex *Samaritanismi* more, قَدَامٌ scribitur, quâ tamen voce in Arabismo sequiore item utuntur pro بين يدي. Eadem etiam occurrit in Vers. ar. Librorum V. T. historicorum, ubi sic redditur Syr. ܘܘܦܦ (vid. RÖDIGER *Diss. de Orig. et Indole arabicae Librorum V. T. Hist. Interpretationis*, p. 102, 104, 106, 109). Linguam vulgarem spectat etiam forma نَحْنُ pro نَحْنًا, p. 250 et hac paginâ bis scripta (vid. CAUSS. DE PERCEV. l. l. p. 89, et DOMBAY *Gr. Ling. mauro-arab.* p. 26). Hadrianus, ut Samsâm in Inscr. C. XLI, vocatur ملك الزمان, *Rex temporis*, id est, *hujus Aevi Gubernator*. Similiter in

KOSEG. *Chrest.* p. 9, l. 6, المتوكّل vocatur خليفة الزمان, et Hamza in Scriptis Dru-
zorum, Muneris ratione habitâ. quo in hoc Mundo (الادوي) fungebatur, vocatur قائم
الزمان, hujus seculi Praefectus (Vid. DE SACY. *Chr. ar.* II, p. 246, n. 71, et *Exposé I*,
p. CCCCLXIV et passim. — Porro pro مملوك (Servus), quia verbo سلك Noster ante usus
est, fortasse مَسْلُوك legendum; attamen Captivo illud Servi nomen etiam bene conven-
nit. — Mox pro غص, ut, additis punctis, in Cod. exstat, leg. عَص, proprie dentibus
prehendit, momordit, hic graviter laesit, quod h. l. c. c. في, quae constructio in
Lexicis non notatur.

(γ) Tres Statuas Hadriani positas esse, vix credibile est. De unâ Statuâ Regis cujus-
dam, in Monte Garizimi collocatâ, et a Samaritanis divino honore cultâ, somniabat Auctor
Libri מאור עינים, l. l. in BOCHART. *Hiëroz.* (ed. lond. 1663) II, p. 6. Traditionem
samaritanam hic turbatam esse, cuique manifestum est. Supra quatuor Columnae me-
morantur, hic tres! — *Aquae ductum* memoravit ROB. l. l. III, p. 318.

(δ) Quam exosus Samaritanis fuerit Hadrianus, haec testantur. Cùm his conf. dicta
Judaeorum in Libro כראשית רבא, apud EISENMENGER *Entdeckt. Judenth.* II, p. 931,
אדריאנוס שחוק עצמות (Adrianus, cujus ossa comminuantur). Alibi eum iidem
Nebucadnezaro equiparant (MUNT. l. l. p. 86). Quam gravis Judaeis, et Samaritanis,
sit dicta maledictio, satis ostendit pretium, quod iidem sepulturae habent; vid. supra n. z.
Attamen non soli Judaei et Samaritani, sed Romani item, Hadrianum atro carbone notabant.
DIO CASS. (LXIX. 15. 2. D, ed. laud. p. 1150) scripsit, eum, licet multa praeclare
egisset, propter caedes praestantium Virorum, quas Regnum capessens, et sub vitae fi-
nem ediderat, in Populi odium incidisse, ut parum abesset, quin divino caruisset
honore, quo mortui Imperatores ornari solebant. SPART. (C. 25) eum etiam depingit, ut
invisum omnibus. Vid. item REIMARUS p. 1170 in notâ: Et vero ejus character de-
scribitur, Viri quidem instar pacis et aequitatis studiosi, ac liberalis (DIO CASS l. l.
C. 4 p. 1154), at simul severioris et asperi, atque animi perturbationibus obse-
quentis (id. l. l. p. 1154 seqq.). De superstitione ejus vid. n. l. Pacis amarissimi-
mum eum fuisse inde novimus, quod de Regni finibus proferendis minime sollicitus, sed
eo magis detentus erat Regni administratione emendandâ, urbibus exornandis, et
novis condendis. Hinc ejus itinera, et Urbes novem ejus nomine nuncupatae; Monumenta
deinde, in Britannia exstructa ad Barbarorum invasiones cohibendas, villa Tiburi am-
plissima et splendidissima, Mausoleum Romae conditum, et Athenae, ab eo ita ornatae, ut
alter Athenarum conditor diceretur. Idem fecerit in ornandâ Naboloso (vid. Cod. p. 242
et n. u). Sub eo ergo florebant Artes et Literae (SPART. Vit. Hadr. C. 15). Eo nempe

regnante, vivebant AELIANUS, ARRIANUS, EPICETUS, FAVORINUS, FLORUS, PLUTARCHUS, SUTONIUS, alii. — *Justus et aequus*, causas ipse saepe diremit; merito ergo ad suum cuique tribuendum paratus et hic depingitur (p. 244 in f., et 245). *Jus Servorum* deinde *mitigavit*, *Sacrificia humana abrogavit*, *Christianorum persecutiones prohibuit*; vidd. v. g. *Epistola* ejus servata ap. EUSEB. *H. E.* IV. 9, et dicta supra n. 6. Porro *munificentiae* ejus et *liberalitatis*, quae celebrantur, exemplum etiam memoratur in Cod. p. 244. Judicium de vitis ipsius et virtutibus exhibuit VON ROTTECK in *Allgem. Encycl.* von ERSCH u. GRUBER in voce *Adrian*.

(ε) Quae hic de Hadriani morbo et doloribus dicuntur, pluribus descripsit SPART. C. 23. Anno circiter 135. quum Athenis degebat, Imperator jam aegrotare incepisse dicitur, quo tempore, ECKHELO judice, Aelium Caesarem adoptaverit (MUNT. l. l. p. 74). Teste DIONE CASSIO (l. l. C. 17 et 20, p. 1165, 1167), post *gravem sanguinis profusionem* in *phthisin* incidit, accedente *hydropiâ*, ad quam pellendam magicis artibus utebatur. Quod quum ipsi non cederet, et morbus ac dolores ingravescerent, veneno et gladio mortem sibi inferri volebat. Nemine autem venenum ipsi adducente, nec interficere eum volente, mortem, cibis ac potu utens noxiis, sibi ipse conscivit (DIO CASS. l. l. C. 21. p. 1169). *Apud Bajas*, SPART. inquit C. 25, *periit die VI Idum Juliarum*. Idem tradiderunt CAPITOLINUS, in *Marco* C. 6, VICTOR CAES. XIV. 12, EUSEB. in *Chron.*, et EUTROP. VIII. 3. 8. Ab his dissensit, falsam traditionem secutus, ABŪ'L-FAD. (*Hist. anteisl.* p. 108), contendens *Hadrianum, anno regni 38° elephantiasi affectum, in Aegyptum profectum esse, ubi tamen nullam morbi medelam invenisset*. — Mortuus est Hadrianus a. U. c. 891, i. e. p. C. 138, annos natus 62, menses 5, ac dies 19. Hanc DIONIS CASSII relationem (l. l. C. 23, p. 1170) confirmavit VICTOR (l. l.), eundem annorum numerum tradens, et EUTROP. (l. l.), *majorem* eum dicens *sexagenario*. Perperam ergo SPART. (C. 26): *vixit annis 72, mensibus 5, diebus 37*; accuratius fortasse tempus mortis indicavit *die 30 Julii*. De *Regni tempore* non multum differunt Scriptores. DIO CASS. SPART. et ZONARAS (p. 591 D). Memorant ii annos 20 et menses 11. VICTOR et EUTROP. annos 21, menses 10, dies 29. *Chron. pasch.*, EUSEB., ABŪ'L-FAD. (*Hist. Dyn.* p. 121, et *Chron. syr.* p. 56), et ABŪ'L-FAD. (l. l. p. 108), cum *nostro Chronicon* faciunt, annos 21 statuentes. Ab hoc tamen, illius mortem statuente anno 4513 post *Adamum*, differt ABŪ'L-FAD., illum mortuum esse tradens *anno Mundi 4563, anno 22 Aq̄būni*. Sed fortasse in *nostro Chronico* vitium irrepsit. Dicta nempe ABŪ'L-FAD. cum Chronologiâ Pontificum satis accurate conveniunt. Dissensus scilicet est *duorum annorum*, si Hadrianus mortuus est anno 24^o Pontificatus Aq̄būni, id est a. p. C. 138. Vidd. *Commentt.* mei p. 127.

(ζ) Pro *سفر الحبيبة*, *Liber stuporis* (*حبيبة*), s. *rei exquisitae*, aut *Viri selecti*

(خَبْرَةَ et خَبْرَةَ), s. *Dei Favoris* (خَبْرَةَ), cujus loco Noster scribit رضا (رضوان), potius legamus (الْآخِرَةَ سَفَرُ), i. e. *Liber Vitae posterioris aut futurae*. Quà quid Samaritani intellexerint, patet ex C. VI p. 37, ubi MŪSŪ coram Israëlitis locutus esse dicitur de *Diluvio ignis*, de *Die Judicii*, de *reditu suo*, ac *futurâ Tribuum, omniumque rerum restauratione*. Poenarum ergo, Die Judicii infligendarum, ratione habitâ, argumentum ejus Libri consenserit cum تَنْبِ السَّخَطِ وَاللَّعْنَةِ, de quibus C. X p. 53 fit mentio. Illum Librum Samaritani manibus tenuissent *inde a diebus Favoris divini*, id est ab actate MŪSÆ; vidd. n. b ad C. VI, ad XXXVIII n. a, et XLII n. b. Pluribus hæc quaestio illustrari potuisset, si alii similis argumenti Libri superessent, de quibus disserui in *Commentt.* p. 57 et seq. *Dies Favoris divini* hîc primum dicuntur أَيَّامُ الرِّضْوَانِ, et *Hymni*, ante dicti أَشْعَارُ (C. XXIX p. 144), et تَسَابِيحُ (Inscr. C. XVI, et C. XXXVIII p. 186), jam vocantur شِيرَانُ, quae *Coll.* forma in Lexicis non exstat. De *Hymnis* et *Precibus* vid. n. k ad C. XXIX. *Preces* ab *Hymnis* hîc distinguuntur. *Illae* pro variorum Sacrificiorum ratione dicuntur diversae. *Aliae* nempe fuerint in *Piacularibus*, aliae in *Eucharistici*, cet. *Hymni* fortasse in ipsis *conventibus* sacris recitabantur. In *Versione prius* شِيرَانُ omisi, quia id cum seq. *Vāu* omittendum esse videtur; nam de his mox sermo est. Pro يَكْبِسَةُ in Textu leg. يَكْبِسَةُ.

(7) Formula attendatur زمان الرسول. In Codice enim unus MŪSŪ vocatur النَبِيُّ. Quos Judaei *Prophetarum* titulo ornant, Samaritani hoc nomine indignos censent, et alto eos silentio praetermittunt, quin Šāmŭlem C. XLIII, *Magum, impium hominem, in errorem abductum*, nuncupant. *Juſa'a* deinde, eju-que *Successores*, dicuntur مَلُوكُ (vid. C. XXXIX). Videntur ergo Samaritani *recentioris aetatis*, Moslimos imitati, illum titulum رَسُولُ aliis item praeclaris Viris dedisse, qui (quoniam in nostro loco additur اليَوْمِ) ad *Hadriani* circiter tempus usque vixerint. *Quibus* autem honos iste contigerit, fortasse tradidit ABŪ'L-ĤASAN in Libro *de Ritibus et Dogmatibus Samaritanorum*, cujus argumentum ex Cod. bodl. exposuit NICOLL. (vid. *Ges. Anecd. sam.* p. 13 n. g), ubi p. 70 agitur *de necessitate mittendi Prophetas et Apostolos*.

Continebatur Libro سَفَرُ الْأَيَّامَةِ Catalogus Pontificum ad Finahasum, quo ergo significabatur *legitima ipsorum successio*, et *ortus* ab eo inde. Idem ABŪ'L-ĤASAN l. l. tradiderit, loquens p. 1 *de dignitate et successione Pontificis perpetuâ*. — Memorantur porro *Annales*, qui *tempus* indicabant, *quo iidem nati*, et *mortui* erant; unde colligeres, statuisse Nostrum, Librum praecedentem *nomina* tantum, alterum *annos*, alium

vero, qui *servatus esset*, *Biographias Pontificum* exhibuisse. Voce تَارِيحٌ *Chronicon* intelligitur *samaritanum*, aut potius *Calendarium*, cujus generis Scripta supra jam memoravimus ad C. XV p. 232, et ad C. XXXVIII n. h, ac descripsit Ges. l. l. p. 5. Quidquid sumatur, ex h. l. constat, Scriptorem Operis, ex quo Jūsa:ae Libri Auctor ea hausit, *antiquius Chronicon*, quo Noster, *Jūsa:ae Librum* conscribens, usus est, non cognovisset (vid. *Diss.* p. 76 et 87); quod, si cognitum habuisset, inter *Libros servatos* sine dubio enumerasset. Sequente تَوَارِيحٌ, vox وَرَا حَت ob *verborum lusum* de industria adhibita sit. Significat enim *ablatus est*, quae notio in Lexicis non notatur, verum ex *avolandi* notione, in iis laudatā, derivatur; unde notio, C. L p. 253 obvia, item deducitur, *festinanter abiit*.

Non dubium est, quin haec Samaritanorum querelae de *multis Libris Hadriani* aetate (et, quod addendum fuisset, *in bellis ante gestis*) *deperditis*, justae sint. Cum his nimirum conf. *Commentt. mei*, p. 55 seqq. Similiter *Judaei* queruntur, multa ipsorum Scripta in bellis *cum Romanis* et *ante gestis*, periisse, quae causa sit, cur perpauca ex judaïcarum Litterarum periodo, quae a Maccabaeis ad Hadrianum decurrit, servarentur; vid. *Zunz die göttesdienstl. Vorträge der Juden*, p. 40. Quia vero vulgo accidit, ut *ipse* Librorum deperditorum *titulus* post longa *annorum* intervalla, ac praesertim post *secula* (quae inter Hadriani ac Scriptoris nostri aetatem praeterlapsa sunt), in oblivionem abeat, de iis *titulis*, ac simul de *Libris servatis*, hic memoratis, paucis videndum. Praeter Librum, *Pontificum Biographias* continentem, *servatus* esse dicitur *Codex Legis*, (الشرعيّة), quā voce, Moslimis tritissimā, *hoc Capite Lex mosqica* nuncupatur; vid. *Diss.* p. 63), quo intelligi videtur vetustum istud Exemplar, quod Samaritani Nabolosi in Synagogā servant. Huic, ut refert ROBINSONUS, ipsius aetatem investigans anno 1838, annos ii tribuebant 3460, addentes ab أبى-سؤأ, Finalasi filio, id scriptum esse (vid. *Pal.* III, p. 326 seq.)! Mirum tamen est, *hoc Exemplum* cum dictis *Pontificum Biographiis* servatum, *Hymnos* vero *sacros*, ac *duos* memoratos *Fastorum sacerdotalium Libros*, *Pontificum curae*, ut diserte dicitur, semper commissos, ablatos esse! Praeterea vix credibile, in altero Libro illos Pontificum *nomina*, in altero *annos*, et in alio *Biographias* scripto mandasse! Universa ergo haec disputatio sine dubio fabula est, artificiose constructa, ut recte jam sensit quodammodo HENGSTENBERGIUS (*die Authent. des Pent.* I, p. 11). Sic rem mihi ipse fingo. Gloriantibus Samaritanis, suos Sacerdotes a Finalaso esse oriundos, Judaei, qui ipsorum Genealogias, ab Aharone inde incipientes, monstrabant, jure postulabant, ut Samaritani *scriptis* item *Documentis* suam causam probarent. Post *Hadrianum* ergo, judaïcam traditionem ii in suos usus converterunt. Judaei scilicet ferebant, authenticum *Fastorum sacerdotalium exemplum*, in Templo hiërosolymitano servatum, aetate *Antiochi Epiphaniis* interiisse (vid. *Commentt.* p. 86 seq.). Huic Samaritani *Hadriani* nomen substituerunt. *Hujus* enim circiter tempore, nisi

jam ante, quum Judaei cum iis in nonnullis urbibus una jam habitarent, Catalogum Pontificum Samaritani fixerint (conf. *Commentt.* p. 126 seqq.), cui quo major fides tribueretur, fabula de *Biographiarum Libro servato* excogitata sit. — Ut de iis *Annalibus*, ita etiam de *Hymnis* et *Precibus* Samaritanorum, similis quaestio hos inter et Judaeos agitata esse videtur. Illi nempe horum *Psalmos* rejicientes, Carminibus sacris et Liturgiis utebantur *recentioris notae*. Judaeis ergo, ne suis ipsi dictis obloquerentur, (Cultum nempe suum, a Jūsā in Monte Garizimi conditum, et *Hymnis* exhilaratum esse), significabant, Carmina, quae nunc canebant, recentiora quidem esse, illos vero Hymnos periisse. Idem de Libro contendebant, cui titulus الأخريرة, qui quamvis non servatus sit, revera exstitisse olim videtur. Conscriptus fuerit, ut *rerum futurarum*, quae ibi tradebantur (vid. n. ζ), expositione, in eā Gente, gravissimis calamitatibus afflictā, spes aleretur, fore ut Res sacra aliquando restitueretur. Ac huic consilio ille respondit. Hanc enim spem Samaritanos fovisse, ex verbis animadvertimus Mulieris, quācum J. C. colloquebatur (Joh. IV. 25); idque melioris aevi desiderium multos excitaverit ad Jesum et Apostolos audiendos.

(θ) Proxime praecedentia Scriptori D, verba vero وجا وخبر Auctori Chronici nostri tribuo; vid. *Diss.* p. 87. Haec verba vero intelligi nequeunt, nisi ea sic legis et suppleas: وجاوا خبر عقبون الامام. *Elif* enim, quae formis *Pluralium* addi solet, in Cod. plerumque omittitur, et Vā a Librario perperam cum sequenti voce juncta est. *Hoc* nomen proprium deinde excidisse, Capitis seq. initium declarat. Hic ergo, loco sic restituto, novum Caput incepti; vid. *Diss.* p. 42. Sequentia sumta sunt ex *Annalibus sacerdotalibus*, a Scriptori D ante Chronicon, ex quo C. XLVII haustum est, conscriptis (*Diss.* p. 87); quos in *Sectiones* divisos fuisse ex seqq. patet, ubi mediae orationi vox قَدْ اَل inseritur, ut indicetur *novam* ibi *Sectionem* incipere, quare et ibi in Cod. *unius lineae* spatium vacuum relictum sit. *Novum Caput* ab *Aqbūni* Historiā inchoari, statuisse etiam videtur R&L., qui Cap. *de rebus gestis Nathanaëlis* nuncupat Cap. 49; vidd. *Diss. misc.* II, p. 149—151. De *Aqbūno* paucis egit HOTT. in *Enn. Diss.*, p. 20, 25, 30; ipse de eo locutus sum in *Commentt.* p. 151 seqq.

CAPUT XLVIII.

(a) Hadrianus, expugnatā Palaestinā, censetur etiam esse omnium rerum in eā Terrā dominus. Honoris causā Pontifici tribuitur titulus اِخ الملك. Deinde جَدّ in IV, proprie *renovavit*, hic significat *novum agnovit*. De الحون, arabice scripto, SCAL. dixit « الحون id est الجو ». Leg. اَلْجُون, *confugite*, forma parag. Imperat. Spec. I Verbi لَجًا.

(b) In Codice Literis *sam.* diserte legitur *سستنه*, quod vitium esse conjicio, ex Codice ortum, scripto Literis arabicis, quae h. l., quia vox non intelligebatur, *non erant punctatae*. Primum legi *سور سستنه*, et verli murum *Sebastiae*, s. *Samariae*, id est *nurum Nabolosi occidentalem*, qui quoniam eam urbem spectabat, id nomen gesserit. Sed fortasse melior est lectio; *سور سستنه*, *murus Sebastenorum*, quâ sumtâ, indicetur ea muri pars, in cujus viciniâ castra, sive aedes fuerint militum, in romano exercitu militantium, qui dicebantur *Σεβαστηνοί*, quia ii ex incolis Sebastes electi erant. In bellis judaïcis, a Romanis ante Hierosolyma eversa gestis, hi memorantur a JOSEPHO una cum *Caesariensibus* (vidd. *Antt.* XX. 8. 7, et de *B. J.* II. 13. 7, atque *Commentt.* laudd. p. 115). Vitiosa lectio *سستنه*, si non *incogitate* scripta sit, fortasse explicari potest ex graecâ voce *συνουσιαστής* (*is qui cum aliquo commercium habet, hinc discipulus, et matrimonio junctus*). Haec vox, σ ante τ, Semitis quippe importunâ, omissâ, et additâ terminatione *τ* in *Statu plur. emphatico*, apud Samaritanos in *τ* cadente, pronounciata sit *ܫܘܪܫܫܬܢܗ* (*سستنه*), quo nomine *Martyres* nuncupari possint, qui *cum Deo praesertim versari* censentur. Hi nimirum significari videntur voce syriacâ, ex *BAR BAHLÛLI* Lexico notatâ a *CAST.*; vocem cogito *سستنه*, quod explicatur *mortificati Deo*. — Haec vocis explicatio facile alicui in mentem venire potuerit, si juvenes illi, de quibus *Chronicon* refert, ibi postea *sepulti sint*, isque locus apud Samaritanos ideo honoratus fuerit.

(c) In Cod., ubi legitur *حكاهم*, non cum *SCAL.* legendum *حكاهم*, sed *حكاهم*. Duplex nempe lectio coaluit *حكاهم* *Judices*, et *حكاهم* *Sapientes*. De scriptiōne *حكاهم* pro *حكاهم* vid. *Diss.* p. 31. Deinde scribitur praeter morem *اسرائيل*, pro *اسرائيل*, vid. *Diss.* p. 63. In verbis *في ذلك النج*, prius *برمه* *SCAL.* recte legit *تربيه*, sed reliqua intacta reliquit. Sic tota sententia, *Paranomasiâ* conspicua, explicetur: *في ذلك اليوم* *كانت تربته اسرائيل مثل تربته*, id est: *et hoc die ablatis Israëlitis erat tanquam triticum rubentius, sive tritici instar, quod ex agro aufertur*. Constructio Verbi *علم* n. Va c. *في* r. in Lexicis non exstat. Sequitur porro Glossa, cujus Auctor datum numerum (unde novimus Scriptorem *D* fonte usum esse, in quo de rebus, in urbe Nabolosi gestis, accurate referebatur), *minorem existimans*, addidit *في ربوة*, volens *myriadem*.

(d) Pro *ولو*, praecedente *لم* scribendum fuisset *يزالوا*, sed ea Particula, *Perfecto* praeposita, pertinet ad hujus Scriptoris Soloecismos: sic v. c. C. XLIX p. 252 *فزل pro ولم زلنا*, C. L p. 253 *فزلوا ولم زلنا*, et 253 *فزلوا ولم بقي* pro *يبقى*. In hac tamen scribendi ratione ille sibi non

constat. P. 256 legimus ولم يقدر، et غلم بيد، ut ولم يتيم، vid. n. b ad C. L. Nomen *Baba* inter Judaeos item usitatum erat. Sic vocabatur aequalis Herodis magni apud Jos. (*Antt.* XV. 7. 10), et כְּבָא בְּכָא בְּכָא בְּכָא Discipulus Schammaï in Libro Jūchasîn, p. 34; eoque nomine Moslimi *Papam* romanum, quem بابا dicunt, nuncupant. Cognomen *magni* (ب) s. ut etiam scribitur (ب) Pontifex ille certo accepit, quia, ut postea narratur, de rebus Samaritanorum bene meruisset.

(e) Nomen *Natanālis* magnam inter Samaritanos celebritatem nactum est. *Natanāli* cuidam ii tribuunt Pentateuchi sam: *Versionem chaldaeo-samaritanam* (DE SACY *Mémoire sur l'état actuel des Samaritains*, chap. 3), de quā Vers. conf. *Commentt.*, mei p. 55. Saepius hujus nominis Pontifices memorantur ab ABŪ'L-FATHO; v. c. in PAULI *neues Repert.* I p. 149, et in *Act. Lips.* l. l. Pontificum Catalogo (*Commentt.* p. 128) collato, verisimile est, *Aqbūnum* h. l. obvium, esse *Aqbūnum* II, cujus filius erat *Natanāli* I, pater *Bāhā-rābae*. Spatium ergo medium *Aqbūnum* I inter et *Aqbūnum* II, hic tacite Auctor transiit. Verbum عرف denique, ut ʿrḫ, de *concubitu* adhibitum, h. l. non cum ʿ p., ut in *Lexicis* notatur, sed c. a. p. connectitur.

(f) Perperam SCAL. pro يكرمه, restituere voluit يسكره. Mor pro والسحر leg. والسحرة. Scriptor D, res accurate tradens, ubi Fontes antiquos sequitur (vid. n. c), hic traditionem, diu postquam Romanorum imperium in Palaestinā sublatum erat, inter Samaritanos propagatam, refert, ubi *magica vis* tribuitur *Avi*, quae illos a Montis adscensu prohibuisset; cum quibus conf. XLIX et L (p. 252, 253). Hic avis vocatur حائسم, id est Graecum τέλεσμα, quod, ut ἀποτέλεσμα, de *effectu stellarum* usitatur, et latiore sensu (ut h. l.) ad *aliarum rerum vim magicam* transfertur (vid. HOTT. *Hist. or.* p. 284 seqq.). Quam ob causam REL. (*Diss. misc.* I, p. 149—151), opinatus esse videtur, a Romanis eam *Avem* positam esse, ut mala ab ipsis averterentur. Potius statuam, *Avem* Romanorum *Signum* fuisse *militare*, sive *Aquilam*, quae ut in *Monte Zionis*, et in *majori portā Templi hiërosolymitani* (quod R. etiam tradit l. l. p. 148), ita in Monte Garizimī posita fuerit. Sic enim Romani Terram ab ipsis expugnatam esse publice profitebantur, et hanc *ibi* erigentes, Samaritanos simul coercerant. *Excubiae* nempe et *Praesidia* simul aderant, et haud procul a Templo romano castra metabantur, ut ipsum ab hostili impetu tuerentur. Quod quam necesse esset, vel ex Zenonis agendi ratione novimus, qui Templum illud antiquum, in *Mariae Ecclesiam reformatum*, munivit, et milites ad hanc defendendam apposuit. Quae quum ad Samaritanorum audaciam refrenandam nondum sufficerent, Justinianus *Arcem* addidit, cujus rudera Rob. (*Pal.* III, p. 319 seq. et 348) vidit; vidd. *Commentt.* mei p. 158 seqq.

Aquilā nimirum Samaritanis non minus exosum erat *Crucis Signum* (*Commentt.* p. 122 seq., 142), et *Labarum*, Insigne militare ab EUS. (*de Vit. Const.* I, 30, 31) descriptum, quod Constantinus m. post cladem Licinio illatam assumsit, et omnibus exercitiis praeferrī jussit (BEUGNOT *Hist. de la destruction du Paganisme* I, p. 96, 168, et LE BEAU *Hist. du Bas-Empire*, Par. 1819 I, p. 56 seq.). Audiverunt Samaritani sine dubio Christianos saepius disserentes de vi miraculosā, quae iis Signis ad exercitus perdendos inesset (Eos. l. I. II, 7—9), quare non mirum est, in illorum Traditione, horum et Aquilae memoriā servatā, occurrere istud طلسم, et ipsos ea, quae in C. L. p. 253 narrantur, quaeque ex *Custodum* alacritate et diligentia oriunda sunt, somnari coepisse: dicta volo de *Ave loquente*, ac *se vertente* الى شمس, id est, *mane Orientem, vesperā Occidentem versus prospiciente*.

Temere igitur nonnulli ex hac *Avis* mentione quaestionem illustrare conati sunt de *adoratione Columbae*, Samaritanis a Judaeis falso tributā, quae calumniae in Talmūde leguntur locis laudd, a BOCH. (*Hiëroz.* ed. lond. 1663 II, p. 6), ubi de *Columbae Cultu in Monte Garisāmi*, et de *Circumcisione*, a Samaritanis *Columbae nomine* peractā, sermo fit. Praeterea, licet voce الطير, ut الطائر, *Columba* significari possit (vid. n. g, ad C. XXI), fabulosae sunt, quae de *Cultu Columbae* traduntur. Solis enim iis locis talmūdicis ea res memoratur. JOSEPHUS, et ipse BINJ. TUDEL., Samaritanorum Cultum anno 1173 describens (ed. L'EMP. p. 169 seq.), *Columbam* alto silentio transierunt. Samaritani deinde hanc criminationem, tum alibi, tum in Epist. ad HUNTINGT. (*Rep.* IX p. 19, et *Not. et Extr.* l. I. p. 199) studioso repellunt. Causa denique non laet, quae huic Fabulae ansam dederit. *Samaritani* scilicet *extremas bacilli partes* (ut ait URLEM. *Institut. Ling. sam.* p. XVII), *circa quem chartae Codicis sacri volvuntur, imaginibus columbae argenteae ornant*. Similiter DE CORANCEZ in Epist. ad DE SAC. loquitur de *Turtur* figurā, insculptā fronti Legis Codicis, qui in Synagogā nābolositanā servatur; quo Codice in conspectum Coetus producto ac detecto, *omnes surgunt* (*Not. et Extr.* p. 19 et 48). Et haec, licet a ROB. non repetantur (*Pol.* III p. 326 seq.), nullo tamen dubio sunt obnoxia. Constat enim, summā illos religione Codices sacros prosequi, ac praesertim Codicem, quem manu *Abisāae* scriptum esse fabulantur, de quo in dictā Epistolā item fit sermo. Quid *Turture* significaverint, ipsi Samaritani, hac de re DE SACY nomine interrogati, ignorabant. Sed Codicis *sanctitatem* ipsorum Proavi sic designaverint, ac si Liber ille *ex Coelo demissus*, ac divinitus enim iis communicatus esset, pari modo atque *Spiritus sanctus*, s. *vis divina*, descensu *Avis* illius *candidae* et *mundae* in Christianorum tabulis repraesentari solet. — Alia causa accedit, quae Judaeos olim moverit ad hocce de Samaritanis mendacium fingendum. Ex Veterum testimoniiis, CTEISIAE V. C., XENOPHONTIS, DIODORI SICULI, aliorum (quorum locos BOCHART. l. I. p. 5

descripsit) videmus, Syros et Assyrios Columbas magni fecisse, ac divino Cultu affectisse, ipsosque Assyrios Columbae figuram in vexillis habuisse Nihil ergo obstat, quominus putemus, Colonos, ex Mesopotamiâ et Assyriâ in Palaestinam translatos, eum Cultum servasse, magnamque Columbibus observantiam praestitisse. Sic judicavit etiam Auctor Libri *Meor-Endim*, in loco, qui exstat apud BOCHART. l. l. p. 6. Itaque Colonos imitati sint, et hunc Cultum servarint Samaritani, *Gentium Sacra sequentes*; missum vero fecerint omnes ii, qui Cultui mosaico adhaerebant. *Hos* Judaei, cognitis iis, quae Samaritani *Idololatrae* egissent, ab *illis* non distinxerint, et Genti samaritanae *universae* imputaverint, quae ipsius *parti*, et huic *antiquioribus* modo *temporibus* imputari debebant. Perperam ergo ABEN-EZRA in principio Comment. in Libr. ESTHERAE, quod SCAL. tradit (*de Emend. Temp.* p. 621) »ubi initio Geneseos scriptum est a Mo-»se: in principio creavit Deus: in Pentateucho samaritano scriptum est: in principio » creavit ASIMA;” quod *Idolum* esse *Emathitharum* contendit, non agnoscens, Samaritanos loco vocis אלהים pronunciare אלהים; quam vocem Judaei, אלהים pronunciantes, saepius voci אלהים substituunt.

(g) Ex hac Pericope HOTT. in *Ann. Diss.*, jam tradidit verba ab لا تلتفتن ad انهما, p. 24 seq.; deinde ولد — لولده, يا ولد — لولده, p. 20, et p. 25 verba وفي تلك الحج ad fin. Cap. — Pro العقوة اعداء في Cod. scribitur وقبيل يتنوفى, omisso ان; vid. *Diss.* p. 61. — العقوة اعداء explicari potest *Aquila hostium*, si *Signum* cogitatur *militare Romanorum*; potius tamen legam اعداء لقيبة *occursus, impetus hostium*. Sub fin. p. 248 امتثال (*verbis usus est figuratis*) adhibetur de *propheticâ oratione*.

(h) Pro ول recte SCAL. reposuit ولو, Sequentia vero minus bene intellexit *de lapidibus torcularis*. *Lapidatio* nempe intelligitur. Cum hoc loco conf. verba C. L. p. 253 ودرسوا الحج, ubi pro البدرود leg. الردود. Illius enim vocis nullus hic est sensus, ut apparet ex versione HOTT., *depressi sunt sub lapide dispersionis*; et facile Literae samaritanae *minores Bâ et Râ* confunduntur. *Lapides* autem *iterationum* sunt *Lapides iterum iterumque injecti*. Ut vox رُدود, Coll. رَدود, a CAST. et WILLM. notata, a FREYT. omissa est, ita etiam constructio Verbi توى, quod mox primum in Hâ, cum a. p. et على r., significat *corroboravit aliquem contra aliquid*, deinde in Iâ, cum eâdem Praepositione, *praevaluit alicui rei*. Pro اولده porro leg. لولده. Vox denique البريمس apud Samaritanos significat *Virum principem*, et saepe recurrit in C. seq. p. 250. Mortuum *Aqbūnum* lugebant *per 30 dies*, qui dierum numerus fortasse sic definitus est, quia *Israëlitae Aharōnem et Mūsā tamdiu* lugebant; vid. Num. XX. 29, et supra C. VIII, et n. a ad

C. XL. De more, Samaritanis recepto, *Sacerdotes* per hoc temporis spatium lugendi, alii loci non loquuntur.

CAPUT XLIX.

(a) Ex hoc Cap. HUTT. nonnulla excerptis in *Enn. Diss.* p. 27, 29. Auctor ut verbis Iudaei (quod amat, vid. n. c ad C. XLVIII), post نَتَمَلَّ usage est Verbo نال, de quo vid. n. a ad C. IV. Pro رزق SCAL. male legit ورزقو. Legatur رزق, quod, seq. acc., significat *accepit*. Copula hic ut saepius omittitur. Vox وکلأ pronuncietur وکلأ, Coll. ونبیل. Plures nempe iure cogitantur *Custodes*, qui Circumcisionem prohiberent. Ac sane Romani si hanc prohibere voluissent, *permulti* postulabantur. Quomodo autem de hoc Interdicto iudicandum sit, vid. n. x ad C. XLVII. Ex his autem وکلأ unus mox nomine memoratur, ab ipso Rege, id est ab Imperatore, huic Muneri praepositus, qui *reliquos* assumisive fingitur. Sic istud الملك من عند الملك explicetur. Vocatur ille جرمن, quo significatur *Germanus*, Episcopus neapolitanus, qui anno 325 Concilio nicaeno interfuit; vidd. *Commentt.* p. 163 et 156 seq. Hic appellatur p. 252 القسيس, sive القسيس, quo non *Presbyter* tantum, sed et *Sacerdos* designatur (cf. DE SAC. *Mém. de l'Acad. des Inscr.* T. XLIX, p. 112). *Episcopo* ergo isto titulus bene convenit, quo sensu usitatur quoque Syr. صمنا, dum C. L p. 254, ubi de *vestitu* mentio fit واهب قسيس, *Monachus Episcopus*, sive *Monachus* significatur, qui Socius erat Collegii, cujus auxilio et consiliis Episcopus utebatur. Hujus ergo nomen Traditio bene servavit, sed *Circumcisionis Interdictum* perperam cum eo conjunxit, quâ de re vidd. *Commentt.* p. 154, ubi etiam (coll. p. 148) de calamitatibus sermo est, quibus Samaritani, regnante Constantio, afflicti sunt. Hunc *Synagogas* aliquandiu clausisse (ut sub finem Cap. legimus), non improbable est. Sic enim, quia Samaritani *semper*, ut *Judaei aliquando*, Circumcisionem *ibi* administrasse videntur, cogebantur illi, si hic ritus legitime perageretur, *in speluncis, in medio Coetu* hic congregato, eundem clam institucere. Samaritanos nempe statuisse, Circumcisionem *coram Coetu* rite demum celebrari, exinde sequitur, quod *domi*, ubi *insciis Romanos* haec bene peragi potuisset, ipsam administrare nolebant. Hanc etiam ob causam hic tradunt, *ad portam Pontificis Garmanem* custodias egisse, ne ille scil. ad *Conventum publicum* exiret, et ritum illum perageret.

(b) Samaritanos Circumcisionem accuratissime observare, verba docent SALAMAE (*Not. et Extr.* l. l. p. 63): ولا يمكننا ناخره الى يوم غيره ولا ساعة واحدة عن يوم التامن يكون: عند طلوع الشمس, id est: *non possumus eam (Circumcisionem) differre ad diem alium, neque per unam horam post diem octavum, ita ut ipsa perageretur ad ortum solis (diei noni).*

Similia traduntur in Epist. a. 1672 (l. l. p. 168, coll. p. 178). Vox ^{قَفَا}قَفَا, h. l. et p. 253, ut קוֹפֵרָה in Scriptis Rabbiorum, significat *cophinum*, ex foliis palmae vulgo *contextum*, in quo Mulieres gossypium deponere solent. Intelligitur sine dubio *corbula angusta*, quae vix sufficit *infanti recens nato*. Hunc enim Natānāl *studiose* ei imposuisse dicitur (وعمله في قفده), quae Verbi عمل notio cum نى r., in quā quid deponitur, etiam obvia C. L p. 253, convenit cum vernaculo *iets in iets inwerken*, in Lexicis vero non memoratur. De voce حَقَّل diximus ad Cap. XLVII not. y. — De Stylo vulgari, conspicuo in *gen. comm.* Pron. الذى الذى, in نحننا pro نحن, quod tamen mor legitur, in كما كان pro اى شىء, quae vox recurrit C. L p. 254, et in Dictione كما كان p. 251, vidd. *Diss.* p. 57 seqq., et n. β ad C. XLVII.

(c) SCAL. pro وعادت legit وعادرت, sed perperam; quia عاد in fā etiam c. a. significat *repetiit*. Formam ملو (plenitudo), quae deinde occurrit, et حَقْن (pugillus) CAST. tantum laudavit. Illud exstat etiam in arab. Vers. Prov. III. 10, hoc in Vers. SAAD. Exod. IX. 8.

(d) Constructio Verbi دَكَر (dolum struxit) c. على, in Lexicis omittitur. Pro وعمل leg. وعلم, quod hic non c. c. g. a., sed cum ل p. Quae porro narrantur de benedictionis formulā, quam Garmani apprecabantur Samaritani, et verba, *morem eum obtinuisse* الى يومنا هذا, Auctor D ex Fontibus videtur petivisse, quia non credibile est, hunc morem ad hujus aetatem observatum esse. Inter Samaritanos vero *nābolositanos* ea formula *aliquando* vigerit; quod quominus statuatur, nihil obstat. Ab ingenio saltem agendique ratione ipsorum non aliena est publica aliorum, qui ipsis sub *durio*re imperio benigni fuissent, memoratio. Principum enim Virorum Romanorum, non Germanus solus Samaritanis erat benevolus. Alia exempla attulimus in *Commentt.* p. 51, coll. p. 162.

(e) Quae leguntur p. 252 a verbis وصاروا الزوم النخ, ex Chr. D sumta sunt, de quo, conf. *Diss.* p. 86 seqq., et *Ann.* ad C. XLVII, p. 325. Hujus Chronici Auctor, qui in *Annalibus pontificalibus*, antea scriptis, de *Aquilā*, in Monte sacro positā, jam locutus erat (vid. C. XLVIII p. 248), eam vocans *Avem aeneam*, hic eadem aliis verbis repetit. Brevem hanc Pericopen eidem Scriptori tribuendam esse, docet etiam 20 *annorum* mentio, per quos Samaritanorum eo tempore persecutio durasse dicitur. In *Chronologiam* hic item ille, suis Fontibus utens, inquisiverat, et hanc satis bene determinat. Quae hac de re h. l. tradit, consentiunt etiam cum dictis n. a. Iste enim كَفَّار, de quo in fine Cap. sermo est, videtur esse *Constantius*, regnans ab a. 337—361. Si ergo post *Galli* expeditionem (*Commentt.* p. 148. coll. 154), a. 339 susceptam, duriores Constantii

Leges, Magistratum romanorum vexationibus magis gravatae, latae sint, eaeque ad Julianum, a. 361 regnum capessentem, ac mitiora Decreta ferentem, vigerint, tempus interjectum annos 20 non multum excedit. Jussa autem, quae hic illi Imperatori imputantur, de *adipe porcorum, cibis et potui immiscendo*, militum tribuantur proterviae. Pro انصافقة, quod recurrit p. 254, SCAL. perperam reposuit المصيفة. Constructio Verbi فَرَجَ c. ل. p. in Lexicis non notatur.

CAPUT L.

Inscriptionem Noster apposuit, cogitans verba C. XLVIII p. 249, وكان منه ما كان مع الروم. Sequentia usque ad verba ويقتلوه الخ (in fine p. 253), ex *Chronico C* sumta sunt, de quo diximus in *Diss.* p. 88 seq. (ubi p. 89 l. 19 pro *sub finem Cap. XLIX leg. in Cap. L*). Hinc alia hic dicendi et narrandi ratio, et earumdem rerum repetitio. Haec Noster sequentibus annectit, additâ formulâ, quam, ex praecedentibus item recepit; verba puto: ولم زالوا بنى اسرائيل فى هذه الشدة حتى قام بابا ربه. Quae verbotenus fere conveniunt cum C. XLVIII p. 247: ولم زالوا الخ. Deinde, quia in Pericope, a quâ hoc Caput incipit, constans usus est vocis السامرة, verba initialia, من بنى اسرائيل, quibus sequentia cum praecedentibus copulantur, item Nostro tribuam. Praeterea sic sentio, quoniam eadem verba hic fere repetuntur, quibus idem in Prologo usus est p. 5, واذا سمع السامع بزوال ملك بنى اسرائيل الخ. Quae leguntur ab initio ad vocem الشمع, HOTT. in *Enn.* p. 26, et sequentia ad ويقتلوه, in *Hist. or.* p. 290 in suos usus convertit; vid. etiam REL. in *Diss. misc.* I. p. 149 seqq.

(a) De الردود conf. not. h ad C. XLVIII, et de راج n. η ad C. XLVII, p. 341. Vox غيرة, proprie *Zelotypia*, hic de ardore religionis vindicandae usurpatur, ut C. XLI p. 199 hoc sensu de اعل الغيرة, s. *Zelotis*, sermo est. Similiter Verbum غار adhibetur pag. seq. de Finahasi fervore, ubi respicitur C. IV.

(b) Notio vocis الملة describitur in Opere الفروى, quod ISMAÏL İTAKI, Turca, eruditio- nis laude clarus, seculo 18° conscripsit, ex Arabum Grammaticis desumpsit, et in formam redegit *Chrestomathiae*, cui addidit *Dissertationem de Synonymis et Homonymis*. Nonnulla ex eo Opere excerpit VON HAMMER in *J. A.* 1837, 3e Sér. IV, ubi p. 189 egit de illâ voce. Significat nempe *Populum Fidelium*, cui opponi solent الناحلة, *Infideles* s. *Increduli*. Huic loco illa notio egregie convenit, ubi Samaritanus de suâ Gente loquitur; sic etiam SALAMA (*Not. et Extr.* l. I. p. 130), suam Religionem الملة الموسوية, et SOJÛTIUS in باب الصلاة Libri الاوائل كتاب *Islâmun* الملة المحمدية nuncupat. *Israëlitis*

hic mox opponuntur Romani, dicti *الشعب النجيس*, s. *turba immunda*, quibuscum conf. sub fin. C. XLIX vox *كفار*. Deinde *يَتَمُّ* pro *يَتَمُّ* scribitur, ut p. 256 *يَرِدُ* pro *يَرِدُ*. De voce *الثقة* vid. n. v ad C. XLVII.

(c) De magno *Regum numero*, hic memorato, vidd. *Commentt.* p. 155; et de *وقت* fem. usitato, *Ann.* ad C. XV.

(d) Forma *فستونية* *vulgarem* Orientalium hujus nominis *pronunciationem* refert. Ple- niore formâ *فستونية* utitur *ĀBŪ'L-FAD.* (*Hist. anteisl.* p. 94 l. 2, p. 110 l. 16, p. 112 l. 8 et 12), et *ĀBŪ'L-FAR.* (*Hist. Dyn.* p. 108, 134, 135, 226 cet.). *Græcam* hic se- quitur *Orthographiam* *ibid.* p. 67, scribens *فوستونينوفوليس*, et sic etiam ante in *Chron. syr.* p. 414 l. 8, alibi, scripserat. Pro *وقاتيم* sive leg. *وقاهيم* a *قأ*, *obedientia, dignitas, potentia*; sive, retentâ lectione, *وقاتيم*, *قأت* sumendum est, in vulgari *Lingua* fortasse ex *قأ* ortum, quod *CAST.* *قأ* male pronunciavit, et perperam etiam ad radicem *קאק* retulit. Ubi mox de *Sectis* sermo est, *Sectae* quidem intelliguntur *christianae*, quas multas fuisse, ac suo tempore superesse, Auctorem non latebat. Has vero potissimum hic me- morasse videtur, quia *Studiorum* rationem, quam *Viri docti ipsius* aetate sequebantur, cogitabat. Sub *Moslimorum* scribens dominatione, operam nimirum non ignorabat, quam illi ponebant in *4 praeceptis Sectis* cognoscendis. De dictione *راجب قسيس* vid. n. a ad C. XLIX.

(e) De voce *الكنيسة* vid. n. h ad C. XXIV. *Ecclesia christiana* hic, et p. 256, intelli- gitur, quae si a *Zenone* (regnante ab a. 474—491) primum in Monte *Garizimi* condi- ta est, Auctor, eam fingens *Lawii* aetate, haud secus quam in mentione *multorum Re- gum* (n. c), in *Anachronismum* incidit; vidd. *Commentt.* p. 128 coll. 157 seq. *Memo- riam* seditionis, quae sub *Zenone* orta, ac deinde sub *Anastasio* (491—518) renovata, et postea a. 529 sub *Justiniano* repetita est (*Commentt.* p. 158 seqq.), *Gens sam.* diutissi- me servasse videtur, et fortasse haud parum ipsa contulit ad *narrationem* universam, et hanc orationem ornandam, ubi *jussum* de *Lawii adscensu Montis*, ut *Templum adi- ret*, et *Avem frangeret*, observari meretur. Hic locus verba C. XLVIII explicat, ubi *BABâ* modo dicta *RUSSISSE* dicitur; nimirum *hac Oratione*, quâ *Lawio* ea commisit. Verbum denique *عذم* hic significat *vi dejecit*, et *طلب*, ut *عذم* *precatus est, supplicoravit*, quod c. c. a. p., seq. *على* rei, id est *benedictionis divinae, Monti invo- candae*. Mox idem Verbum significat *petiit, se contulit*, in verbis *فصار طالبا فستونية*.

(f) *Scriptum* intelligitur, quo haec non modo *significarentur, sed nominibus addi-*

tis confirmarentur. Noster tale Scriptum fingit, recentiorum temporum mores cogitans. Pariter Judaei in *Midraschim*, et Moslimi in Fabulis suis omni fere Pacto scripta Documenta addunt. Illi v. c. idem tradunt de ipso Deo, cum Adamo Pactum ineunte; vid. G. WEIL *Bibl. Leg.* p. 35, 42. Haec Documenta *permultis nominibus* subinde instrui, docet Epistola, quam scripsit NOËL DES VERGES ad CAUSS. DE PERCEV., de Diplomatis arabicis in Bibliothecis Siciliae servatis, quorum unum 800 nominibus erat subscriptum (*J. A.* 1845. 4o Sér. VI, p. 313 seqq.).

(g) Oratio fingitur habita in eo Montis sacri loco, ubi Samaritani Sacra peragunt. Locum descripsit ROB. l. l. III, p. 319. Inde autem BABĀ cum LAWĪO, ac Coetu universo, hic dicitur paululum processisse ad alium locum, illi loco proximum, ubi fortasse Templum ipsorum olim aedificatum, et Tabernaculum ex *Gentis Traditione* exstructum fuerat. Eum ergo locum, quem *sanctissimum* habent (vid. ROB. l. l. p. 320 seq.) illi adibant, quo actionis sollennitas consummaretur. Hunc videntur nuncupasse **בֵּית יֵאֵל**, בית אל (vid. supra p. 38), s. ut h. l. בית יל (vid. *Ann.* p. 242). In Cod. haec sententia negligentius, et maximam partem arabice, sic fere scripta est: **فقدِم بَبَا رَبَّهٗ اِن اَحِبِهٖ**: **الى بيب يِل** ~ **نحصر للقوم الحج**. Lineae post vocem **يل** non significant aliquid in Codice deesse, sed indicia sunt *Nominis proprii*, quae alibi iis vocibus *superscribuntur* (vid. *Diss.* p. 23), hic vero ob spatii defectum *postponuntur*.

(h) Ut **كُكِّي** et **ذُكَّاهُ** refertur ad *acumen ingeni et mentis promptitudinem*, sic **عَارِفٌ** ad *scientiae copiam*. **حَادِقٌ** significat quidem *acutus, solers*, sed etiam (quae notio, ne eadem repetantur, hic in censum venit) in primis transfertur ad *memoriam tenacem*. Nempe **حَدَقَ** notat *perdidicit*, et *memoriā tenuit* Puer Qorantum; et dies, quo eum perdidicerit, vocatur **يَوْمَ حِدَائِهٖ**. Recte deinde SCAL. voci **يَقْرَا** adscripsit *μαρθάνων*. Nam **قرا**, si de *Magistro* adhibetur, qui Discipulis Scriptorem praelegit, significat *docere*, sed si de *Discipulis* dicitur *praelegentibus* Librum, qui ipsis a Doctore explicatur, notat *discere*. — **مع دكاه**, id est **مع ذكائه**.

(i) De hac Verbi **خدم** notione vid. HAMAK. ad **فتوح مصر** p. 57, et ROORDA in *Bibl. crit. nov.* V, p. 296. Vox **بلاغة**, de *eloquentiā* usitata, h. l. significat *consummatam perfectionem, summum terminum*. — **أَسْفَفُ أَعْتَمُ** versio est vocis *ἀρχιπισκοπός*. Formulā **المنزلة العلية** designari videtur *dignitas Patriarchalis*. Verbum **ماك** porro in *Vā* hic notionem habet, nondum notatam, *regnum sibi paravit. De Regibus*, et *regnan-*

di aemulatione loquens, Noster ea iterum spectat, de quibus n. c jam locuti sumus.

(k) Ex Verbo ٴار; videmus, Auctorem cogitasse *Iter sacrum*, quod Lāwius ad locum, sanctitate insignem, institueret, non vero *migrationem* in locum, ubi in posterum habitaret. Pro ٴار legi ٴارٴار, id est, *tum festinarunt*, sive *accelerarunt*: quae tamen Va forma in Lexicis non notatur. Porro distinguuntur العساكر et الجيوش; *illā* voce *exercitus universi*, hac vero *copiae*, ex iis *selectae*, videntur intelligi, quae una cum Imperatore Lāwium comitarentur, ut honore ipsum prosequerentur. *Urbis Nābolosi incolae* subintelliguntur in voce نزلوا, iique mox dicuntur جميع الامم, quia variis Gentibus constabant, *Samaritanis*, *Graecis*, *Romanis*, aliis. Dictio ارسل خَلَقًا, Hebraismum refert שלח אחריו. Perperam scribitur ان يخرجون, pro ان يخرجوا. Ultima, quae in Codice leguntur, verba, sordide scripta: رابع عشر كُرَّاس (14us fasciculus; vid *Diss.* p. 25) a SCAL. festinantius explicata sunt ἀρμενίς. Quid Lāwius secundum Samaritanorum Traditionem egerit, conijcere possumus ex C. XLVIII, XLIX et L. ubi Babā auctor fuisse dicitur, ut Samaritani Romanorum tyrannide liberarentur, unde efficias, Lāwii res gestas in hac narratione cum Moslimorum invasione conjunctas fuisse; quod ea confirmet, quae in *Diss.* p. 51 de tempore diximus, ad quod hoc Chronicon continuatum sit.



CORRIGENDA ET ADDENDA.

- Pag. 26 l. 4 pro in not. *h* legatur, in not. *i*.
- » 30 » 19 » البنان » البنان.
- » 42 » 16 post *docent*, haec inserantur: Verba enim في هذا موضع in Inscriptione C. XXXIV explicantur ex fine C. XXXIII, et in initio cet.
- » 42 » 18 post *cet.* add.: De Inscriptione C. L vid. *Ann.* p. 349.
- » 50 » 18 et 26 pro *rab* leg., *rabbā*.
- » 55 » 22 post *memoratur* haec adde: Porro in C. L dicta spectantur de Finahaso C. IV; vid. *Ann.* ad h. l. n. *b*. De nexu, tam C. XLVIII cum C. L, quam C. is L cum Prologo, vid. *Ann.* p. 349 seq.
- » 56 in f. not. 1 pro *Literarum* leg., *Literae*.
- » 57 l. 18 » formarem l. *formarum*.
- » 59 » 3 » Arabibus *uva*, l. Arabibus vulgo *uva*, *vitis*.
- » 59 notae 1 addatur: Conf. tamen كليله ودمنه p. 115 l. 4 a fine.
- » 64 l. 3 pro *الاحير*, l. *الاخير*.
- » 103 » 19 vid. dicta ad Cap. III p. 206.
- » 22 post p. 107 (9) inserantur: et C. XXXVII p. 180; vid. *Ann.* ad h. l. n. *q*.
- » 113 » 2 *Tasdid* transponatur in *Jā*.
- » 139 » 1 post verba *universo Populo*, adde (*c*).
- » 184 » 7 pro *Proavis* (postea) occultavit, leg., *Proavis*, (postea) occultavit.
- » 203 » 4 a f. pro *exhibens* l. *exhibens*.
- » 204 » 5 pro *للقوم*, l. *للقوم*.
- » 205 » 6 » القبيح, l. *القبيح*.
- » 222 » 12 » المواجبة, l. *المواجبة*.
- 13 » *face* (à) *face*, l. *face à face*.
- » 224 » 4 a f. pro *au*, l. *an*.
- » 225 » 2 transponantur Vocales hebraïcae.
- » 233 » 14 pro *nitum*, l. *initum*.
- » 237 » 6 a f. pro *حفض*, l. *حفض*.
- » 240 » 18 pro *Vulgari*, l. *Vulgaris*.
- » 269 » 2 a f. pro n. *f*, l. n. *g*.
- » 269 » 11 add.: Cum contumeliâ, quâ Jūsāa hic afficitur, confli. dicta Gondabae in Koseg. *Chrest.* p. 80.
- » 271 » 8 pro n *Lexicis*, l. in *Lexicis*.

- P. 275 » 11 a f. leg. ^{مُصْبِرٌ}.
- » 278 » 21 add.: Cum brevibus de Jūsaæ equo verbis conf. splendida equi Gābiri descriptio in Koseg. *Chr.* p. 79 seq., et 82.
- » 285 » 1 leg. ^{مَنْظَرَةٌ}.
- » 287 » 3 a f. pro ^{عَشْرًا} عشر 1. عشر.
- » 291 » 14 leg. ^{سَقِيدَةٌ}.
- » 295 » 23 post *recensens*, add.: quia autem hodierna locorum palaestiniensium nomina a nominibus antiquis plerumque non differunt, ex hodierno ejus urbis nomine حارث, in Vulgi ore ex حارس corrupto, novum peti potest argumentum ad lectionem חרס Jud. II. 9 defendendam.
- » 297 » 2 a f. post *suavis*, leg., ex *vestibus* eorum, morti proximorum, fragrans.
- » 301 » 10 post *Nābolosi*, add.: De urbe *Far-ātā*, Jud. XII. 13 et 2 Sam. XXIII. 30 dictā פֶּרְעָהוֹן, in Libris vero apocryphis *Φαραθών*, et apud JOSEPHUM *Φαραθώ*, vid. BERTHEAU in *Comm. ad Jud.* XII. 13, collatis ibid. dictis ad Jud. V. 14. Locus ergo sic videtur nuncupatus esse a *situ alto*, et Forma arabica فرعاتا potius decurtata ex فرعاتان. Samaritani enim Vocalem a Vocali o substituerunt (vid. *Ann.* p. 194 et 212), et ultimam Literam, ut in *Baitā* pro *Baitān* (vid. *Ann.* p. 312), et ut Judaei in שִׁילָו pro שִׁילֹן (ibid. p. 306), et in aliis nominibus, omiserunt.
- » 305 » 14 pro n. i, l. n. k.
- » 320 in f. » *Discipulo*, l. *Discipulos*.
- » 327 l. 21 post p. 322 seq. add.: Vid. etiam de bello judaico, sub Hadriano gesto, et de Aeliā, ab eo conditā et exornatā, KRAFFT *die Topographie Jerusalems*, Bonn 1846, p. 224 seqq.
- » 328 in f. post *cessit*, add.: De his *Cryptis* vid. etiam KRAFFT l. l. p. 83 seqq. et p. 130 seqq.
- » 332 l. 6 leg. ^{واقم الحج}.
- » 334 » 21 pro ^{نى} ى, leg.
- » 334 l. 2 a f. pro *vere*, l. *vero*.
- » 338 » 11 verbis *II*, p. 6 add.: Spectavit, ut videtur, Statuam Hadriani *equestrem*, de quā vid. supra p. 332.
- » 340 » 2 leg. ^{الآخرة}.
- » » » 15 » *Hymni* fortasse in cet.

I N D I C E S.

I.

VOCES ARABICAE, IN *DISSERTATIONE* ET *ANNOTATIONE* OBVIÆ.

- ا
الاجل , p. 256.
الائمة , 288.
ابد , مويد , 229.
ابن عم , 197.
ابن عمران , 258.
ابيل , 294.
اثر , 212. اثارة , 299. اثر
اجار , 228.
اخي الملك , 342.
اخذ عليه العهد , 221.
اخر , V spec., 215.
الاربع , 333.
تواريخ الانبياء , 341. تاريخ
268.
ارسوف , 327.
ارضى , 299.
اساس , 277.
الاسم , 201.
اسفك الاعظم , 351.
اقريم , اقريم , 325.
انف البحار , 279.
توكيد , توأكد , 243. اكسد
244.
الى pro ال , 32.
- اللة , p. 271.
اللاه , 274.
امة , 323.
امر الله , 207. امر , 273.
اناث , 322.
انه , II et IV , 324.
ارلة , 316 , 332.
ايش , 348.
ايكن , 240.
ايل , 290.
ايللى , 311.
ايمان حصص , 253.
- ب
- ب (بيفعل) , 328.
بابا , 344.
بازان , 312 , 314.
باس , 337.
بختناصر , 310.
بحر الاخير , 220 , 243 , 252.
الظلام — , 196 , 279.
الظلمات — , 196 , 279.
البحر الاعظم , 196 , 233.
بحر القلزم , 196 , 233.
البحر الكبير , 196 , 254.
- البحر الملح , p. 196.
البحر المحيط , 196.
بدر , III , 279.
البدعة , 199.
بذبح , 301.
بذل , 242.
البارى , 57 , 207 , 301.
بسط , VII , 204. بسط
302. بشرى , بشر
بناقة , 246.
بناقة , 246.
بشوش , 208.
بطل , II , 334.
بطلبيوس , 321.
البقر المحشى , 290.
بكر , 289.
بكم , VII , 213 , 281.
بلاد , 214. بلد , 311 ,
313. بلاد المخلص , 254.
بلط (مهرج) , 270 , 337.
بلطى , 270.
بلوط , دبير بلوط , 270.
بلوط — , 270.
بلاغة , 351.
البالى , 277.
البلاد (اهل) , 281.
بليلة , 222.

بنو العدة , p. 219, 283.
 بنى أسراقيل , 313.
 (مرج) البينا , 270, 294.
 ببيعة , 208.
 بيت آل , 38, 242, 351 ;
 بيت آل , 351.
 بيت جبريل (جبرين) , 308.
 بيت السقفس , 311.
 (بينان) بيسان , 312.
 بيسوف , 327.
 ببيعة , 209.

ت

ترفيف , 296.
 تعب , 320 ; تعب , 282.
 تلل , 238.
 تلاف , 203.
 تلام , 320.
 توارية , 292 ;
 التوارى , 209 ;

ث

ث cum permutata , 208,
 267.
 ثبت , II , 303.
 ثمنى , 210.
 ثبتل , 290.

ج

الجبارية , V , 286 ;
 جبر , 274 ;
 جبيرة , 195, 216, 274.
 جبل الفرايد , 241 ;
 الجبل , 252 ;
 جبل الفريص , 241, 272.
 جد , IV , 342.
 جر , VII , 228.
 جريدة ; II , 226,
 227 ;
 جرد , 225.

الجبرس , p. 333.
 جسر , 214.
 جلدجال , 295.
 جلعان , 295.
 جلوت , 199.
 جليل , 295.
 جماد , 229, 275.
 الجماميس , 290.
 اجتماعات ; VIII , 258 ;
 جمع , 287 ;
 جماعة , 240, 244.
 جنوبى , 251.
 الجينة , 198.
 جار , IV , 253.
 جاز , 248, 277 ;
 جوزان , 230.
 جوشن , 278.
 الجورة , 239.
 الجواء , 323.
 الجى , 311.

ح

حب , VIII , 237.
 احبار , 300.
 حبرين , 333.
 حبوس , 336.
 حجة , VIII , 271 ;
 حجة , 254 ;
 حج السوابيع , 272.
 حجاب القدرة , 218.
 الحجاج , 326.
 الحكيم , 198.
 حدرية , 337.
 حاذق , 351.
 حرب , IV , 325.
 حارت , 295, 354.
 حرف , 381.
 احراق النار , 198, 279.
 احزاب , 306, 306.
 حارب , IV , 301.
 حَسَن عند , 324.

حش , V , p. 352.
 احصة , 204
 حصار عينان ; 243,
 253.
 حصار , 227.
 حصن , 282.
 حضر , IV , 328.
 حصل , 280.
 الحطمة , 198.
 حفظ , 221.
 حطبا , II , 313.
 حفظ , VIII , 237,
 244, 258.
 حفن , 348.
 حقول , 336, 348.
 حاكم , IV , 312 ;
 حكم , 299.
 تحليلة ; 304 ;
 حل , 223 ;
 حلل , 227.
 حلف , V , 300.
 حلف , II , 283.
 حلم , 201 ;
 حلل , II , 334.
 حمد , 313.
 حمل عنه , 258.
 حن , II , 280.
 حوارا , 296.
 حاط , IV , 253,
 275.
 حال , 262.
 تكبير , 209, 281.
 حينيان , 32 , 211.

خ

خبط , VIII , 281.
 مختون , 335.
 خدامة ; 351, 335,
 298.
 خدم , 260.
 خرج , 279.
 خرب , IV , 266.
 الخضر , 283.
 خطاب ; III , 207,
 194.

خطل , p. 280.
خفوض , خفض , 237.
خليل الله , 275.
الخليج , 250.
خلصة , 324.
خلط , V , 237.
خلع , IV , 255.
خلف , 309.
الخمسينة , 221.
خوذ , 278.
خاف , VIII , 336.
خار , X , 241.
الخيل (اعل) , 281.

د

تدبير , 258 ; مدابير , 281.
دخول , 327.
درج , 278.
دعا , 224 ; VIII , 300.
دون , 225 ; II , 293.
دين , 199.

ذ

مذهب , 199.
ذبائح , 329.
اذرعة , اذرع , 274.
ذلك , 287 , 310.
ذم , II , 214.
ذهل , IV , 227.
الذبيب القاتول , 200 , 269 , 354.

ر

الروساء , 260 ; رئيس , 257.
رثم , 290.
رئيس , 346 seq.
ربض , 228.

رطوبة , p. 274.
مرتبة , 279 ; رتبة , 216 ; رتبة , 224.
الارجاس , 280.
رجع , 228.
رجال , 276.
رجم , 273.
ردود , 346 , 349.
ردى , 269 ; رداء , 335.
رزق , 347.
رسل , III , 203.
ملك الرضاء , 287 ; الرضى , 302 ; ايام الرضوان , 340.
المراعية , 286.
رفعة , 330.
الرقيم , 251.
رُكْن الباماني , 213 ; اركان , 302 ; اركان البيت , 302.
رمل , II , 276.
راعب قسيس , 347 , 350.
رهب , 237 , 286 ; رهب , IV , 237.
ارواح , 257 ; روح , 341 , 349 ; روحانية , 200 , 237 ; روحاني , 233.
روزجار , 289.
رومية ; الروم , 252 , 267 , 321 ; رومية الصغرى والكبرى , 252 ; 267.
الرياسة (اعل) , 201.

ز

الزرافة , 260.
الزنادقة , 122.
زهر , 202.
زار , 352.
زوان , 222.
زين العسكر , 309 ; زينة , 211

س

سبب الباري , p. 207.
السموت , 336.
تسبحة , 233.
سيط , 211.
سوابج , 272 ; تسابيح , 276 ; اسبوع , 279.
اسبال سنتر , 305.
الساجين , 20.
تسديد , 281.
سر الاسرار , 200.
السراديب , 328.
ساري , 38.
سعادة , 222.
السعير , 198.
بالسعى والحركة , 322.
سقف , 282.
سفر الحيرة (الاخرة) , 339 seq.
سفر الاثمة , 342 ; 340 , 342.
السقر , 198.
سقرس , 334.
سقيمة , 291.
سكن , 253.
سلم , II , 255.
سميد , 292.
السامرة , 320.
سمط , IV , 287.
سماوى , 299.
سند , 269 , 276.
سنسطنه , 343.
سنسطينيه , 343.
اسهم , 259.
سوان , 233.
سور , 91 , 209 , 250 , 315 ; تسوير , 281 ; سبسطية , 343 , et ibid.
سور سبسطية
ساني , I et VII , 203.

سَوَاعِي، p. 245.

مَسْبُوب، 268.

سَارِيهِم أَحْسَن سِيرَةٍ

306. سَيَالُون

ش

شَاهِي، 260.

شَابِي، 221؛ شَبُوب

302. مَشِيهِ

النَشْتَات، 199.

مَشْدُون، 283.

شِدَا، 278.

شَرْحِ الْإِنْجِيل، 100، 122.

الشَّرِيعَةُ، 341.

شَرِيَّة، 240.

شَطَارَةٌ، شَطَارٌ، شَطْرٌ

شِعْرَاء، 336.

شَقْرٌ، 284.

الشَّيْطَانَةُ، IV، 231، 287؛ شَهْطٌ، 231.

شَاخِدٌ، 285.

شَهْرٌ، 287.

شَيْوَةٌ (عَلَى)، 303.

شُوكٌ، 327.

شَالٌ، VIII، 323.

شِيرَانٌ، الشَّيْرَةُ، 299، 240.

شِيَاوٌ، 306.

ص

مُصْبَرٌ، 275.

المُصَابِيحُ، 335.

صَاحٌ، 219.

مُصَخَّرٌ، 275.

صَقِيعٌ، 293.

صَالِحٌ، VII، 204.

صَوْرَةٌ، 228.

صَوْمُ الصُّومِ، صَوْمُ الْكَبِيرِ، 292.

ض

ضَانٌ، p. 289.

ضَبِطٌ، 273.

ضَرِيئَةٌ، 214.

ضَامِرٌ، 335.

ضَبَاعٌ، ضَبِيعَةٌ، 243.

ط

طَبْحٌ، 233.

طَبَقَاتٌ؛ IV et VII، 282؛ طَبِيفٌ، 216.

طَرُوحٌ رُوحٌ، 223.

طَرِيشٌ، VII، 281.

مُطَّلَعٌ؛ III، 294؛ طَلَعٌ، 223.

طِفْلَةٌ، طِفْلٌ، 214.

طَلَبٌ، 350.

طَلَسَمٌ، 344.

طَامَانِيَّةٌ، 262.

طَوِيَّةٌ، 238.

طَوْرٌ بَرِيكٌ، طَوْرٌ، 242.

طَوْفَانُ النَّارِ، 216.

طَائِيرٌ، الطَّائِرُ، 246، 345.

ظ

ظَلِيٌّ، 290.

ع

عَبِيثٌ، 305.

عَبَادٌ، 311؛ عِبَادٌ، 210؛ عِبْدٌ

213. مَعْبُودٌ et مَعْبُدٌ

عَنْبٌ، II، 301.

العَجَايِبُ، 245.

عَاجِزَةٌ، 233.

الأَجْلُونُ، 252؛ العَاجِلُ، 256؛ العَاجِلُونُ، 267.

عُدَّةٌ؛ p. 219، 283؛ عُدَّةٌ،

عُدَّةٌ، 270؛ كُونُوا عَلَى عُدَّةٍ، 271.

عُدَّاءٌ، IV، 285؛ عُدَّاءٌ، 244.

عَرِضٌ، IV، 239.

عَرَفَاءٌ، 215، 344، 211، عَرَفٌ، 260، 273.

عَرَكَةٌ، مَعْرَكٌ، 245.

عَسَاكِرٌ، 204.

عَشْرٌ، 35.

عَصْمَةٌ، 274.

عَامِيَّةٌ، 236.

عَضٌ، 338.

عَفْرٌ، 290.

عَقْنٌ؛ II، عَقِنَ، 241.

عَقْلٌ، VIII، 273.

عَلَى pro عِلٌ، 32.

عَلَّةٌ، 207؛ عَالٌ، 271.

عَالِمٌ، II، 303، 348؛ V، 343؛

عَلِمَ، 201؛ عَالِمُ الْعُلُومِ، 233؛

عَالِمٌ، 249؛ التَّعْدِيلُ، 274.

عَالَمِيَّةٌ، 262، 312.

عَامَلَةٌ، 217.

عَنْصَرَةٌ، 213؛ عِنْصَرٌ، 212، 272.

عَنْقٌ، 290.

عَنْقِيٌّ، 206.

عَادٌ، III، 250.

عَوْلٌ، II، 329.

عَاعَانَةٌ، 223.

مَعْيُوبٌ، 292.

عَبِيدُ الْخَطَابِ، 272.

عَبِيدُ الْعَنْصَرَةِ، 272.

عَبِيدُ الْمَوْقِفِ، 272.

عَيْنٌ حَسَبٌ، 250.

عَيْنٌ النُّشَابَةِ، 285.

عَيْنٌ وَيْبِيٌّ، 250.

عَيْنٌ السُّوءِ، 257.

غ

غريشور، p. 283.
غزال، 290.
غزل، VIII، 271؛ غلائل، 278.
غنم، غنابة، 289.
غويث، 284.
غار، V، 334؛ مغائر، 330.
غويوب، 292.
اعمال الغيرة، غير، غار، 340.

ف

فار، 327.
فتح قلبا، 323.
الفرات، الفراه، الفرات، 220.
الفرج، II، 349؛ المفرج، 37.
فرد، VIII، 236، 281.
الغامسي، 319.
فرع، II، V؛ فرعة، 301.
فرغ، V، 293.
الفرغ (كتاب)، 349.
الفسح، الفساح، الفسح، 236.
الفص، 327.
الفصح، 236، 272.
فصل، 209، 286، 315، 342.
افضل السلام عليه، 202.
فطير، 272.
فلسطين، 252.
فندفاني، فندقي، 228.
فقد، V، 292.
فاص، IV، 254.
فاني، 245.

ق

قايض الازواج، 275.
القبة، 335، 350.
قبل، 316؛ قبلي، 251، 300.

قاتول؛ قاتول؛ p. 218، 277؛ قاتل الذئب، 269، 354.
قندج، VIII، 195.
القدر، II، 249؛ القدر، 316.
قدس الرقيم، 311؛ القدس، 251.
قدم، V، 255؛ قَدَامَ، 337.
القرار السفلى، X، 258؛ قرر، القرار الاسفل، 198.
قرأ، 351.
قرب، seq. حول، 236؛ II، 221، 298؛ قربان، 293، 301؛ 225.
بتقريب، 225.
قري حسي، 241، 334؛ قري، 254.
قسيس، 347، 350.
قصر، X، 213.
قصر، 210.
قطلع، IV، VIII، 203، 286؛ القلاع، 253.
قفة، 348.
اقفاص، 20.
قلب، 323 seq.
قال، II، 201، 255.
اقباليم، 323.
قنابل، 334.
قنوات، 225.
قات et قاه، 350.
القويصة، 19.
قام، seq. على، 307؛ IV، 823 seq.، 327؛ اقوام، 276.
قوى، I et II، 308، 346.
قيسوس، 335.
قيمون، 267.

ك

كاريزيم، 241، 271.
كتب المسحط واللعنة، 339.

كبد، p. 285.
كبس، 271.
كبر، 327.
كبراس، 352.
كرم، 208.
اكتشف، 335.
كفر، كفو حارت، 291؛ كفر، 295 seq.
كفر، II، 234.
كفاية، 257.
كنيسة، 261، 350.
كنف، VIII، 305.
الكنعانة، 219.
كهنة، 202، 237.
الكوشانية، 113.
كاف، II et V، 233 seq.

ل

لامساسية، 113.
لانس، IV، 298.
اللبان، 220.
لجج الظلام، لجة، 279.
لججا، 254.
لحي، 323.
لد، 303.
لسن، لسن، 250؛ لسان، 198.
لفظ، 198.
الفاظ، IV، 273؛ لفظ، 112.
اللغانية، 112.
لمس، 323.
لهوتي، 195؛ لهوتي، 301.
لوالب، 322.
لون، II، 278.

م

ما، 329.
المنار، 278.

مائة، p. 300 seq.
 مثل، VIII، 313، 346.
 مختنا، 270، 337.
 241. مَدَسَة، مَدَس، مَدَس.
 254. مدن رَدَّ (الوقوف)
 212 seq. مدينين
 الممرج، 248، 270؛ الممرج
 المظهر، 270.
 93. مرج
 291. مرض
 275؛ امرأى، 222.
 271. مزاج
 249، علم مساحة، مساح
 325. المسيح
 298. مشى، VI
 99، 196. مصر العتيق (الكبرى)
 295. المعرفة
 348. مكر
 349. الملة
 348. ملو
 الملك، V، 351؛ X، 203؛
 337؛ مالک الزمان، 253؛
 ملكوت، 223؛ الملك الاعظم
 195، 216، 274.
 284. منبر
 290. مينا
 52. الميذى
 278. مبر
 281. مهيل، IV
 37، 113. الموسوى
 99، 310. موصل
 VIII، 269. موار

ن

215. نابة
 306. ناوس
 255. نبيت، IV
 224. نبيح، 285؛ نبح

275. نبتائل
 320. نابلس
 228. ناجبر
 300. ناجس
 210. منجم النجوم
 223. مناحس
 337، 348. نحنا
 20. نداس
 III، 219، 236. ندى
 IV، 305؛ انذار، 258؛
 351. المنزلة العلية
 222. نسل
 259، 285. نشابة
 325. منشبية، 302؛ 224،
 288. نصبة، 291؛ 292،
 277. الناطق
 285. منظر، 273؛ الناظر
 298. منظومة
 II et IV، 266. نقد
 198، 203، 270. انقس
 259. نقصان
 V، 273. نكس
 251. نهر مصر
 195. نوية
 195، 229، 229. ناسوتى،
 237. ناسوت
 206؛ نور القدرة، 299؛
 198. النار العظيمة
 262. انواع
 319. منام
 211. نال
 251. نيل مصر

س

38. هجوديم
 334. حد
 281. هدى
 242. حر جوزيم
 270. هزيمة، IV، 219؛

198. الهباوية، p. 274؛
 306؛ هيكل البارى (الرب)؛
 239، 261.

و

220؛ pro (من - والى) و
 244. ف
 280. وبال
 IV، 313. وحب
 321. ووجد
 215، 260؛ ووجه
 222، 311. وتواجه
 222. وحدث
 291. الاحوال الوحشة
 IV، 200، 212. وحا
 205. ورن
 251. وادى العريش
 304. وادى موجب
 267. وادى موسى
 239. وارجحة
 278، 280؛ ووسط
 267. والوسطية
 277. صفة، 246؛ وصف
 IV، 273. وصل
 255. وصايا، II، 200؛ وصى
 287. وضع
 307. وطقى
 290. وعد
 246. توفيق
 IV، 310. وطفى
 202. للوقت، 233؛ وقت
 110. تواتع، II، 270؛ وقع
 256. وقف
 284. اوكار، وكر
 347. وكداء
 305. وكد
 215، 221. اولياء، الوالى، ولى
 240، 254، 257، 277، 282.

ס
 הביוביל , p. 231.
 ביחמור , 290.

37. , اليوسفي , p. 327; , ياسوف ,
 308. , بيانا
 267. , ابن يانث
 240. , يهوره
 , يوم الصوم , p. 292; , المقرئ ,
 287; , أيام الرضعى , 271
 , الفطير ; 340 , — الرضوان
 , — الفنون ; 316. , 272

II.

VOCES HEBRAEAE, SAMARITANAE, SYRIACAE, IN DISSERTATIONE
 ET ANNOTATIONE OBVIAE.

אבא , אבא , p. 19.
 איל , 290.
 אלעור , 201 seq.
 אשא זשא , 252.
 אקו , 290.
 ארץ תחתית , 198.
 אבא אבא , 242.
 אבא אבא , 289.
 אבא אבא , 242.
 אבא אבא , 290.
 אבא אבא , 319.
 אבא אבא , 30, 113.
 אבא אבא , 252; , אבא
 אבא , 290.

אבא , p. 253.
 אבא , 201.
 אבא אבא , 253.
 אבא , 290.
 אבא , 324.
 אבא , 6.
 אבא אבא , 52.
 אבא אבא , 251.
 אבא , 20.
 אבא אבא , 292.
 אבא אבא , 20.
 אבא אבא , 343.
 אבא אבא , 37.
 אבא אבא , 7.

אבא אבא , p. 278; , אבא , 6.
 אבא אבא , 240.
 אבא אבא , 113.
 אבא אבא , 272.
 אבא , 290.
 אבא , 252.
 אבא , 225.
 אבא אבא , 272.
 אבא , 290.
 אבא אבא , 289; , אבא
 אבא , 346.
 אבא אבא , 231.
 אבא אבא , 304.
 אבא , 290.
 אבא אבא , 52, 128.

III.

NOMINA PROPRIA, ET RES PRAECIPUAE, QUAE IN DISSERTATIONE
ET ANNOTATIONE MEMORANTUR.

- A.
- Abdi ejusque posteri, p. 37.
Aben Ezra, 346.
Abidom, s. Abdon, 297.
Abilus, 294.
Abimelech, 297.
Abi-sūa, 298, 303, 341, 345.
Abraham ben R. Diōr (R.), 264.
Abraham ben R. Šemūel Zacūt (R.), 264.
Abū 'l-Baracāt, 98.
Abu 'l-Fadā, 112, 318.
Abū 'l-Farag, 318, 322.
Abū 'l-Faḥḥ. Ipsius Chronicon, 4, 9; *Librum Jūsāsae* memorat, 41, 72, 99, 100, 316; ab hoc dissentit, 314 seq. 318, 339; cum eodem consentit, 315—317, 319, 321; ejusdem de *Dositheanis*, et de *Angelis* sententia, 113 seqq.
Abū 'l-Ḥasan Tyrius, 115, 116, 122, 340.
Abū-Sa'īdi Versio, 89 seqq., 115, 278, 281, 287—291, 299, 313.
Ādamus, 116, 268, 299.
Aelia, 311, 314.
Aerae Mundi conditi usus in-ter Judaeos et Samaritanos, 78 seq., 231 seq., 299.
Afrīm, 332 seq.
Ai, 239, 241.
Aklāt, 267.
Al-Aglūn, 282.
Alexander m. Fabulae Samaritanorum de eo, 316 seqq., 321 seq., 323.
Al-lafān, 114, coll. 112.
Ἀμφοδαρχαί, 333.
Āmrān, 194.
Anachronismi, 215, 255, 257, 262.
Anastasius, 350.
Andreas s. Lucius, 326.
Angeli. Samaritanorum de his opiniones, 122 seqq., 236, 274, 283; ipsorum nomina, 207; Legislationi sinaïticae intersunt, 305; Angeli mali s. Daemones, 124, 257; Angelus in Hist. Bilāmi, 206.
Annales, nomina, aetatem et fata Pontificum exhibentes, 340.
Anthropomorphismos Samaritani, de Deo loquentes, editant, 205.
Ānuširwāni Edictum, quod fertur, de Judaeorum re-
ditu, 314.
Āqbīa Codicem Pent. in ca-
pivitatem abducit, 314.
Aquae in Valle sichemiticā, 248.
Āqbūn, 342 seqq.
Aquila Romanorum, 344, 348.
Arae Tabernaculi, *aenea*, *aurea*, *lapidea*, 306.
Arcani doctrina, 129, 200.
Aristobulus, Philosophus ju-
daeus, 76.
Armenia major, 267.
Arnōn, 195.
Articuli usus, 194, 223, 243.
Asia minor, 267.
Āsqaḷūn, 309.
Asyla, 254, 305.
Atabeci, 310.
Avis miraculosa in Monte Ga-
rizimi, 344, 348, 350.
Awarta, 296.
Ἀΐα, 298.
- B.
- Bābā, 344; Babā rabba, 349 seqq.
Babelica turris, 276.
Bahā'o'd-dini, Druzorum Mi-
nistri, ad Samaritanos Epi-
stola, 118.
Baisān, 312.
Baīḥ-Ġibrin. Varia hujus ur-

- bis nomina, p. 308 seq.
 Baïto 'l-Moqaddas, latiore sensu, quam vulgo, apud Sam. usurpatur, 311.
 Baptismus Samaritanorum, 336.
 Bar coceba, 326, 327, 330.
 Basnageus, 13.
 Belinüs, 320 seq.
 Bethel, 235.
 Bethlehem, 335.
 Bilāmī nomen arabī, 207; agendi ratio, 210; mors, 213; Libri, 81, 300.
 Benjamin Tudelensis, 65.
 Biographiae Pontificum, 340 seq.
 Al-Bīrūnīus, 100, 313.
 Boaci, 298.
 Borēus, 8.
 Būqī, 298.
- C.**
- Caesarienses, 343.
 Cafar Gowaira, 296, 298.
 Calabus, 194, 260; ipsius Genealogiae, 294; sepulcrum, 295 seq.
 Calendaria samaritana, 232, 289, 341.
 Campus Al-Bahā, 294; — Belāi, 270; Campi Mābitarum, 202; Campus Moknā, 270.
 Capita Libri Jūsāae, varie numerata, 42, 342; ipsorum inscriptiones et clausulae, 42.
 Carmina sacra Samaritano- rum, 276, 292, 340 seq.
 Catalogus Pontificum, 842.
 Christianae Religionis inter Samaritanos progressus, p. 342.
 Chronicon sam. antiquum, quod Libri Jūsāae Auctor vertit, 72 seqq.; alia Chronica, quae in suos usus convertit, 85, 332; — Chronicon C, 349 seqq.; Chr. D, 325; 342 seq., 348; hujus Scriptor Librum Jūsāae arabicum non cognovit, 87 et 341.
 Chronologia Samaritanorum, 78 seq., 113, 232, 318; — Judaeorum Palaestin. et aegypt., 231; — Druzorum, 121.
 Circumcisi. Sic Samaritani a Romanis dicti, 335; Circumcisio interdicitur, 335, 347; a Samaritanis in Synagogis et ante diem 8^{um} peragitur, 347.
 Codices Libri Jūsāae, alii sam., alii arabicis Literis scripti, 24 seq. Consuetudo Samaritanorum, Codices scribentium, 21, 292; Codex Abi-Sūae, 341, 345.
 Coeli septem, 274.
 Coetus samaritani, 262.
 Colonorum, in Palaestinam traductorum, *querelae*, 313, et *fata*, 314.
 Colores varii, Moslimis usitati, 283.
 Columbae, Epistolas adducentes, 246; Columbarum Cultus, 345.
 Columna ignea et nubila, 199, 284, 304.
 Commentarii Samaritanorum in Pentateuchum, 82, 287.
 Constantinopolis. Scriptio nominis arabica, 350.
 Constantius, 348.
 Constructio logica, 320, 323.
 Conversio orationis, 286.
 Copulae omissae, 202; *Vau* pro *Fā* posita, 334.
 Custodes Circumcisionem prohibent, 347.
 Cycclus jubilaeus, sabbathicus, 231.
 Cyprii Judaei, 116.
- D.**
- Daemones esse Samaritani statuerunt, 124.
 Darii nomen arabicum, 318; relationes de Dario Codomanno, 319.
 David El-Rōī, 201.
 Decimae, 287.
 Dei Epitheta, 274, 277.
 Dies divini Favoris et Irae, 124, 287, 316; Dies *Lunae* et *Jovis* luctui consecrati, 305 seq.
 Diluvium igneum, 216.
 Discipuli, Gigantibus et Alexandro tributū, 320.
 Divisio Palaestinae, 249.
 Dositheus, 53, 72, 113; Dositheani, 30.
 Druzorum Libri, sermonis vulgaris soloecismi, formae improbatæ, voces novae, 56 seq.; dictio copiosa et turgida, 65; doctrinae

- summae, 116; doctrina de *Angelis*, 123; de *duabus Periodis*, 126. Druzorum Secta propagata, 117; etiam inter Samaritanos, 99, 120 seq. Loci Al-Qorani, V. et N.T. ac Librorum apocryph. in Druzorum Libris laudati, 118 seqq. Epistolae ad Judaeos et Samaritanos scriptae, 119 seq.; Druzorum Aera, 121.
- E.**
- Eleutheropolis, 309.
 Elia, 283.
 Elif, praeter consuetudinem scripta et omissa, 32.
 Ephraim Syrus, 218.
 Epistolarum commercium inter 12 Tribuum Principes, 257; Columbae huic rei adhibitae, 246.
 Equi versicolores, 284.
 Expeditiones a Jūsāā susceptae, vid. *Jūsāa*.
 Exsilia Samaritanorum, 199.
 Ezra, Samaritanis exosus, 314.
- F.**
- Fabularum, a Moslimis et Sam. narratarum, consensus, 310 seq. Fabulae de reditu ex captivitate, 314; de Libris sacris combustis, 314; de Alexandro m., 316 seqq., 320 seq.; de Idolo, in Templo hiērosol. reperito, 331; de Libris deperditis, 341. Fabulae Graeco-
 rum de Judaeis, p. 331.
 Farāfā, p. 301, 354.
 Fariaziābus, Rex Persarum, 265.
 Fictio temporum rerum gestarum in Fabulis, 271, et *locorum*, 285.
 Filii Ibrahimi; titulus Samaritanis adamatus, 275.
 Finahas, 212 seq., 282, 297 seq., 306, 308, 310, 349; Tribus ejusdem, 301.
 Festa Samaritanorum, 110, 272, 276; F. Paschatis, 236; Pentecostis, 271 seq.; Expiationis, 291.
 Fostāl, 196.
 Formae contractae, 220, 270, 271, 276.
 Fulmen Jafeti, 271.
- G.**
- Garizim, Mons, 242; aquae in Valle, 248; Speluncae, 336; Templum romanum cum novo vico (قريّة), ibi conditum, 334. Sub finem Cod. Scalig. illud nomen demum obvium, 334.
 Gaza, 309.
 Gedalja (R.), 264.
 Gehennae divisio, et nomina, 198.
 Gemmae Pectoralis lucentes, 240, 302.
 Genebrardus, 3.
 Germanus, Episc. neapolit., 347; huic Samaritani, Circumcisionem peragentes, bene precantur, 348.
 Gibūnitae (Gibeonitae), p. 241.
 Gideon, 297.
 Gigantes, 195.
 Gilgal, 235.
 Glossae, 102 seqq., 206 seqq., 286, 302, 313, 343.
 Goljath, 277.
 Golius (J.), 10, 34.
- H.**
- Hadriani aetate *Orientalium* de Alex. m. Traditio per Occidentem pervulgatur, 317; illius nomina, 325; itinera, 325; iter in Aegypt. et Arab. petr. 325 seq.; bellum jud., 325, 327 seqq.; 354; urbes ab eo conditae, 358; colloquium cum Sacerdote, 331; mores et ingenium, 325, 350 seq., 338; a Samaritanis atro carbone notatur, 332, 338; statua Hadr.ⁱ equestris, 332, 338, 354; dolores et morbus sub finem vitae, annus mortis, regni tempus, 339; Libri sam. eo regnante deperditi, 341; Hadr.ⁱ pater, 335.
 Hakim bi-amri 'l-lah, 117—120.
 Hamaker (H. A.) Epist. sam., quam edidit, 1 seqq.; consilium, quod inivit, Libri Jūsāae edendi, 15.
 Hamar (Samgar), 297.
 Hamza, Druzorum Minister, 117.
 Hamza Isphanensis, 319.

Hamzae omissio, p. 205.
 Harrān, 314.
 Hārūnī et Jūsafī filii, titulus Samaritanorum, 313.
 Hebron, 333.
 Hiërichus, vid. Jarihā.
 Hiërosolyma, sub Hadriano obsidione clausa, 325, 327; canales et meatus subterranei, 325, 328, 354.
 Hottingerus (J. H.), 11, 34, 41.
 Huntingtoni cum Samaritanis commercium, 1, 4, 6.
 Hymni sacri Samaritanorum, 276, 292, 340, 341.

J.

Ja'ir, 297; Ja'iri filii, 278.
 Jāfā, 309.
 Jaōt, 297.
 Japheti fabulae, 267, 271; Ibn Jafēh, ibid.
 Jarihā (Jerichō), 227, 235, 329, 330.
 Jaqūbi (Jacobi) puteus, 337.
 Ibn Sa'id, 295.
 'Ibrāhīm, 285.
 Jejunia samaritana, 113.
 Jiphtha, 296.
 'Ilazar, 297 seq.
 'Ilii genus, studium Artium magicarum, Sacrarium, 306; ipse Samaritanis exosus, filii vino abutuntur, 307 seq.
 Imperatores romani multi eodem tempore regnantes, 350.
 Inscriptiones in Codice Scal. obviae, 3, 34 seqq.; Capitibus Libri Jūsaae impostitae; 349, 353; Inscri-

ptio Abi-suae tributa, p. 3; Cod. sam. Pentat. leyd., 19.
 Josef ben Forāt, 52; ei imperium traditur, 285, 313; ejus sepulcrum, 337.
 Josefus Gorionides, 100, 322.
 'Ismāil 'Iṭaki, 349.
 'Yamar a Samaritanis contemnitur, 306.
 Jūchasin (Séfer), 81, 263 seqq.
 Judicium extremum, 216.
 Julianus, 349.
 Jūsaae Epitheta, 200, 269, 273, 321, 354; res gestae et laudes, inauguratio, traditio de eo, 200; bella in Palaestina gesta, 244; bellum cum Šaubaco, 263 seqq., 266; Palaestinam dividit, 249 seqq., 259; opus quotidianum, 200, 261; ingenii dotes, 200 seq.; tempus regni, 262, 293; descriptio viri, 277; vestitus, 278; equus, 255, 278, 374; sepulcrum, 295.
 Justinianus, 344 seqq., 350.

L.

Labarum, 345.
 Lacrymae sanguineae, 280.
 Lacunarum indicia in Cod. Scal., 25, 331 seq.; lacunae superstites, 26 (coll. 253), 234, 239, 241.
 Lapidatio, 240, 346.
 Lapides 12. Traditio de iis, 230.
 Lāvius, 350 seqq.
 Λέγων, 282.

Legis tabulae. Fabulae de iis, 229; Legis mosaicae vs., 256; Legis exemplum ab Abi-šūā descriptum, 303.
 Levitarum Munus, 258, 261, 292 seq.
 Lexicon الفروق, 291.
 Liber de *Cippis hebraicis*, 295 seq., 298; Libri Josuae hebraici, ejusdemque Versionis graecae alex. fata, 75; Libri Jūsaae arabici mentio in Epistolis sam., 4—7; ad Islāmī tempora hic Liber procurrit, 51, 352; nexus per universum Librum conspicuus, 55, 353; Libri Samaritanorum et Judaeorum ante Hadrianum et eo regnante deperditi, 339 seqq.
 Linea in Cod. voces distinguit, 6, 27, et *Literas*, 27, 195; *Nomina propria* etiam significat, 23, 27, 351.
 Linguae vulgaris Idiotismi, 205, 240, 254 seq., 269—271, 281, 293, 320, 32, 327, 329, 336 seq., 343, 346, 348, 350, 352.
 Literis sam.^{is} et arab.^{is} Samaritani, Libros MSS. scribentes, utuntur, 24; Literae sain. *maiores* et *minores*, 16 seqq.; Literae sam.^{ae} in Cod. Scal. invicem saepe confunduntur, 21, 208, 244, 275, 346; in primis Literae affines, 31, 208, 267, 276, 285, 293, 306, 312, 318,

p. 320, 327, 332, 335, 343; omissio Lit. *Lām*, 220, et *Elyf*, quae etiam praeter morem interdum scribitur, 31.
 Loricæ, 277.
 Lucius, s. Andreas, 326.
 Luctus 30 dierum, 297, 346; luctus in memoriam sublati Favoris divini, 305 seq.
 Lustrationes Samaritanorum, 111, 113, 335.
 Lusur verborum, 221, 245, 268, 270 seq., 285, 341, 343, 347.
 Lydda, 308 seq., 329 seq.

M.

Maashoek, 2.
 Mairūn, 246.
 Manasse Sacerdos Cultum in Monte Garizimi instaurat, 308.
 Manašša, 325, 332 seq.
 Manūgihrius, Mūsæ aequalis, 265.
 Al-Maqrizius, 99 seq., 117, 122, 310, 313, 315.
 Marcus, Episcopus hiërosolymitanus, 334.
 Maris mortui *Sinus et Isthmus*, 250.
 Marshalli Epist. ad Samaritanos, 3.
 Al-Masūdīus, 100, 315.
 Mauçil (Mozul), 99, 310.
 Maugab (Wādī 'l), 195, 304.
 Medicinæ studium a Samarit. cum studio Legis mos. junctum, 20.

Megiddo, p. 282.
 Messias Samaritanorum, 51.
Mā, 300.
 Miçr, 196.
 Moknā (Campus), 270, 337.
 Morinus, 3.
 Mūsæ Epitheta, 203, 216, 258; honores ipsi habiti, 218; solus Propheta, 307; formulae, quibus ipsi beneprecantur, 202; Miracula, 201, 218; Oratio, 216; cum Deo et Gabriële loquitur, 195; reditus, 20, 51, 216 seq.; eum Samaritani *Messiam* expectant, 52.
 Mūsçibitæ (Judæorum Secta), 116.
 Moçia, 298.

N.

Nabihus, 80, 224, 277, 282; Equus ipsius, 284.
 Nābolos, a Nebūcadnezare expugnata, 313; capta a Romanis, 336; ab Hadriano ornata, 338; columnæ in Chronico memoratae, 337; urbs describitur, 337; incolæ ad seditionem propensi, 334.
 Natanāles varii. Judices, 297, Pontifices, 344.
 Naudar, Rex Persarum, Jūsææ aequalis, 265.
 Nebūcadnezari's nomina arabica, 310; expeditio nābolosiana, 313.
 Ninive, 310.

Nominis divini vis magica, p. 201; nomina Moslimorum inter Samāritanos usitata, 35; nomina locorum palaestiniensium *hodierna* cum *antiquis* plerumque conveniunt, 354.
 Notæ *gopticæ*, 3, 25 seq.; notæ, quae *orationis partes* distinguunt, in Codice Scal. et aliis obviae, 22, 28; notæ, quibus *Nomina propria* in eo Cod. denotantur, 23, 27, 351; aliae notæ ibid. usitatae, 28.
 Nūhus (Noach), 268, 271, 276.

O.

Occidens extrema, 279.
 Oculi intuitus noxius, 124, 257.
 Odor suavis vestitūs pontificalis, 297.
 'Og, vid. 'Ug.
 Oleum unctionis, 292.
 Onqelos, 95, 278.
 Ostagerius, 2.
 Othniël, 294.
 'Ozius, 298, 303.

P.

Panthera, 284.
 Parac (Barac), 297.
 Paradisus, Epitheton Palaestinae, 304.
 Pardus, 284.
 Participium pass. loco Infinitivi, 335.

- Peireskius, p. 2, 8, 9.
 Petra, 326.
 Petachia (R.), 65.
 Poenae inter Samaritanos olim usitatae, 273.
 Pontificalis aetas, 299; Pontificum Annales, Biographiae, Catalogus, 341 seq.
 Preces inter Samaritanos usitatae, 116, 236, 241, 258, 276; Preces Jusæae, 4 seq.; Preces cum Imperantium nominis commemoratione conjunctae, 307.
 Principes Viri Samaritanis benevoli, 348.
 Privilegia Samaritanis ab Alexandro m. concessa, 321.
 Pronunciatio Linguae vulgaris, 229.
 Prophetæ, 87, 214, 218, 268, 277, 307. Praeter Musam veteres Samaritani alios Prophetas non agnoscunt, 307, recentiores alios admittunt, 340.
 Proverbia, 19, 38, 89, 101, 222, 270, 284, 316, 324, 327, 343.
 Puncti unius et duplicis usus, 21, 22, 23, 195; puncta Literis supposita, 22; Literis quieti obnoxii addita, 28; puncta diacritica aliis Literis in Cod. Scal. interdum apposita, 26.
- Q.**
- Qades Barnæa, 250.
 Qainûn, 267.
 Qamôn, p. 267.
 Qançu 'l-Gauri (Al-Malec Al-Ašraf), 39.
 Qārûn, 197 seq., 277.
 Qorach, 197 seq., 277.
 Qorani dictio, 198 seq. 217, 221, 275, 298.
- R.**
- Rabba, 35.
 Rabbinorum sam. tituli, 20.
 Reditus ex captivitate babil. et assyriacâ, 313 seq.
 Relandus (H.), 13, 34, 53, 123 seq.
 Ribla, 312.
 Romanorum Gens, Samaritanis impia, 350.
- S.**
- Saadæ Versio, 90 seqq., 115, 281.
 Sacra Musæ et Jusæa peragunt, 216 seq.
 Sacrificiorum ritus inter Samaritanos, 258, 292 seq.
 Šahristanus, 112.
 Salana, 38, 126.
 Samaria, 260.
 Samaritani, *Legis Custodes*, 304.
 Samaritanismi, 194, 278, 337, 343, 350, 352.
 Samer Elad, Rex Maucili, 311.
 Šamsam (Simsom), 296 seq., 299.
 Samuelis nomina, ortus, 307; nativitas, ad Illium deferretur, 308; *Magus* vocatur, Samaritanis est exosus, p. 307.
 Sanballat, 314 seq.
 Sanheribus, Rex Maucili et Persarum dictus, 310 seq.
 Šaubac, Rex, 80, 263 seqq.; loci idem nomen gerentes, 266.
 Saxum, ex quo venti ruunt, 275.
 Scaliger (J.J.). Hujus ortus et vicissitudines, Epistolarum commercium cum Samaritanis aegyptiis et sichemiticis, 1 seq., — opera in Cod. legendo posita, 8, 22, 26, 33, 89 seq.
 Schalschleth Haqqabbala, 263 seqq.
 Schemuel Šulâm (R.), 81, 264 seqq.
 Scissa Gens Hebraeorum (opiniones Samaritanorum hac de re), 308.
 Scribendi ars in Fabulis per vulgata, 351.
 Sebasteni, 343.
 Sebuaci 112.
 Sectae Judaeorum, Samaritanorum, Moslimorum, 110 seqq., 275, 350; Sectae christianae, 350.
 Sefer Haqqabbala, 264.
 Selgukidae, 267.
 Selim I, Sultân Otmanidarum, 39.
 Servorum samaritanorum conditio, 288.
 Septuaginta Sapientes, 304.
 Sepulcra Samaritanis sacra, 294 seqq.

Sesamum, p. 330.
Sisi, 298.
Sodomae et Gomorrhae ever-
sio, 276.
Solstitia, 244.
Sortilegia, 260, 294.
Statua Hadriani equestris, et
statuae Afrimī et Manašsiae,
332 seq.
Suffa, 327.
Synedrium Samaritanorum,
304.

T.

Tabernaculi et Templi sup-
pellex abscondita, 52, 303
seq.
Tarfia, 296.
Templum garizimitanum a
Jūsaā conditum, 261, 298;
et restauratum esse dicitur
post reditum ex captiv. ba-
byl., 314.
Templum hiërosolymit. a Bar-
Cocebā quodammodo re-

stauratum, 327; januae
illius, 335.
Tempus in Fabulis accurate
definire student, 271.
Thesauri Templi garizimit.,
et Synagogae sichemiticae,
289, 306.
Thola, 297.
Traditio judaica et samarita-
na, 106 seqq., 307 seq.
Tributum sacrum Samaritanis
impositum, 289.
Tribuum restitutio, 216.
Tubarum sacerdotalium vis
magica, 237.
Tyrus ab Alexandro m. obsi-
dione cingitur, 319 seq.

U.

Ug, 197, 277.
Uithagei Codex, 4.
Ulnae regiae, 277, 285.
Urūdus, 321.

V.

Waqedī Libri, qui feruntur,
201.
Vasa Tabernaculi et Templi
in Monte Garizimī abscon-
dita, 52, 303 seq.
Versio arabica Prophetarum,
320; Abū-Saīdi et Sa-
adiae, vid. in voce.
Vocabula in Cod. Scal. prae-
ter morem conjuncta et dis-
juncta, 21—23; vocabulo-
rum *compendia*, 21, 24.
Vocales vocibus perperam
appositae, 30; usus vocalis
a apud Samarit. latissimus,
29, 194.

Z.

Zaḳz, 298.
Zeno, Imperator, 344 seqq.,
350.
Zorbābal, 313, 315.

I V.

LOCI VETERIS TESTAMENTI, DE QUIBUS IN DISSERTATIONE ET
ANNOTATIONE SERMO FIT.

Gen. 49. 10, p. 1.
Exod. 15. 1 seqq., p. 233, 286.
» 19. 16 et 19, p. 305.
Lev. 13. 16, 23, p. 288 seq.

Lev. 22. 17—33, p. 289 seq.
» 25. 54, p. 288.
Num. 5. 11—31, p. 291.
» 21. 14, p. 209.

Num. 32. 42, p. 225.
» 34. 3—5, p. 250 seqq.
» 34. 7, 8, p. 252.
Deut. 3. 11, p. 277 seq.

LITERÆ S. MARITIMÆ

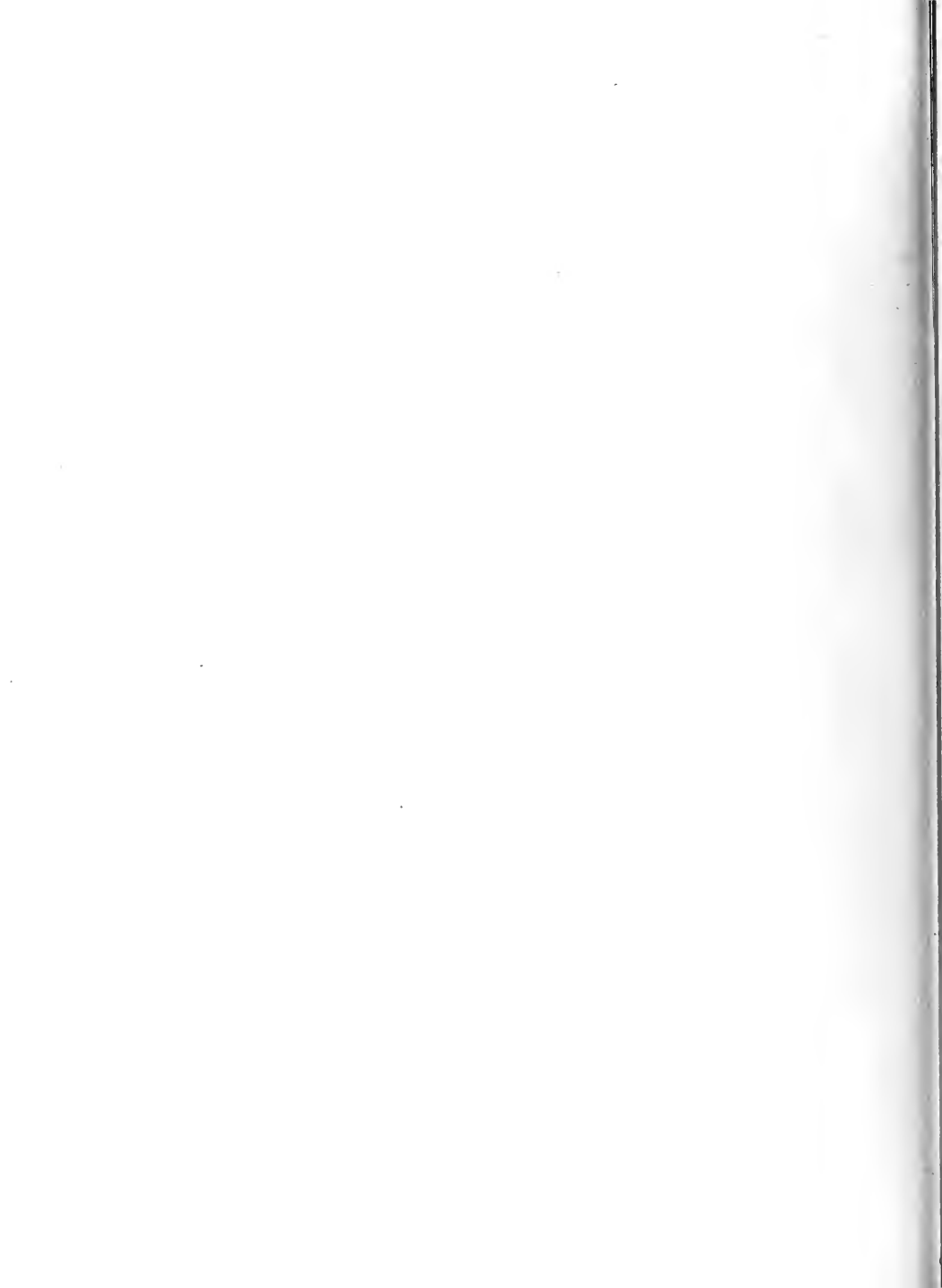
Majores	Minores	Notae opticae
Α	Α	1
Β	Β	2
Γ	Γ	3
Δ	Δ	4
Ε	Ε	5
Ζ	Ζ	6
Η	Η	7
Θ	Θ	8
Ι	Ι	9
Κ	Κ	10
Λ	Λ	11
Μ	Μ	20
Ν	Ν	30
Ξ	Ξ	40
Ο	Ο	50
Π	Π	60
Ρ	Ρ	70
Σ	Σ	80
Τ	Τ	90
Υ	Υ	100
Φ	Φ	110
Χ	Χ	120
Ψ	Ψ	200
Ω	Ω	250
Α	Α	300

In Notis quae prima Galicis paginae inscripta est. legitur 262

Handwritten text in Arabic script, likely a translation or commentary on the adjacent table. The text is dense and includes various words and phrases, some of which are underlined or written in larger characters. It appears to be a scholarly or religious text.

A
B
C
D
E

Handwritten text in Arabic script, arranged in vertical columns corresponding to the letters A through E. The text is dense and appears to be a continuation of the scholarly or religious content from the table above.



- Deut. 12. 17 seq., p. 288. » 12. 9—24, p. 269. 2 Reg. 17. 23, p. 313.
 » 14. 4, p. 289. » 15. 1, p. 250. » 24. 12, 18, 20, p. 311
 » 20 1 seqq., p. 281. » 15. 17, 294. seq.
 » 27. 1, p. 247, 306. » 18. 9, p. 69, 249. » 25. 1, 2, 6, p. 312.
 » 28 64, p. 313. » 22. 20, p. 240. 1 Chr. 2. 7, p. 240.
 » 29. 18, p. 222. » 24. 1, p. 248. » 2. 9, 18, p. 294.
 « 32. 15, p. 94 seq., 299. » 24. 29, coll. 14. 10, » 4. 15 seqq., p. 294.
 Jos. 2. 1, p. 227. p. 293. » 5. 30 seq., p. 298.
 » 3. 17, et 4. 3—10, 18, » 24. 30, p. 295, 354. » 6. 35—38, p. 298.
 20, p. 230. Jud. 1. 12 seq., p. 294. » 11. 23, p. 277.
 » 4. 3, 4, p. 237. » 2. 9, p. 295, 354. 2 Chr 36, p. 312.
 » 5. 1, 2, 8, p. 234. » 10. 4, p. 278. Jer. 27. 3, p. 311.
 » 5. 10, p. 235. » 10. 5, p. 267. Ezech. 47. 17, p. 253.
 » 7. 1, 15, 21, 25, p. 238. Ruth. 3. 9, p. 305. » 48. 1, 253.
 » 8. 28, p. 238. 1 Sam. 1. 11 et 24, p. 308. Zach. 1. 8, p. 284.
 » 8. 30—35, p. 74, 246. » 2. 12, 17, 22, 25, » 6. 2, 3, 6, 7, p. 284.
 » 9. 1, 2, p. 243. 27—36, p. 307 seq. » 9. 9, p. 278.
 » 9. 13, 21, p. 241. » 4, p. 308.
 » 10. 42, p. 244. » 16. 4, p. 277. 2 Macc. 2. 4, 5, p. 303.
 » 11. 8, p. 245. 1 Reg. 16. 24, p. 235. Apoc. 13. 3, p. 213.
 Jos. 11. 18, p. 244.

Pro الحبيبة, p. 198 et in Indice, leg. الحبيتم.



ولم يقدر يتملك ملك الا بامره * ولا يلبس تاجا الا بامره وكان لانقضا * ثلاثة عشر سنين
فقال للملوك انى انتهيت ازور الكنيسة * الذى على جبل نابلس فتخششوا * كل العساكر
وسار الملك والجيوش فى خدمته فلما نزلوا من نابلس ارسل الملك خلف جميع * الامم الذى
فى نابلس ان يخرجون للقا الاسقف الاعظم فلما سمع السامرة * بذلك خاف خوفا شديدا
وجمع كل القوم وقال اسنا الراى فى لوى سيرناه فلم يرد عنه خبر ولا شك انه عليك
وهذا * الاسقف الذى قد وصل قد سمعنا انه راس امة الروم ويدعوه انه متعبد فى الكفر
ويدعوه الروم

-
- جميع C. e) فتخششوا C. d) الكنيسة C. e) بعضا C. b) ملك الامره C. a)
عذه C. g) سار به C. f)

السبب وما كانوا الروم يمكنوا احد من السامرة يختص له ولدا الا جعلوا على بيوت السامرة امنا من الروم يمنعهم الخيانة وكانت السامرة في ذلك الوقت اذا ولد لهم ولد يعملوه في قفة ويغطوه^e بصوف ويروحو^ه به الى المغارة يختنوه تحت الارض على الشمع ثم ان الروم ايضا منعوا السامرة من الطلوع الى الجبل وقالوا اى من طلع الى هذا الجبل يقتل وعملوا الروم على راس الجبل طلسم وهو طير نحاس وكان يدور مع الشمس كييفا^ه دارت وكان اذا طلع سامري يزحف الطير^ه ابريوس فيعلموا ان على الجبل سامري فيخرجون اليه ويقتلوه^ه p. 254. وعظيمة فجمع بها ربه كل الملة الاسراييلية فقال^ه الى متى هذا الشعب النجس مضى بقوم لك قوموا نطلع بنى اسراييل من هذه الضايقة ونغار لله تعالى كما غار ابونا فينحس ونقى له الذكر الجميل الى اجل الدهور والان اعلموا اننى قد عزمت على هلاك الروم واطهر حر جريزيم منهم ولم يتم لنا امر الا بهلاك هذا^ه الطير المثبت على القبة وما يتم لنا ذلك الا بحيلة او حافا الله الى وتعلمون ان هذه الوقت كفرة وملوك كثير^ه لهم والرأى عندى اننى ارسل لوى ابن اخى الى قسطنطينية الروم فيتعلم كلامهم وقائهم ويفهم مذاهبهم ويحجى فى زى راعب قسيس لا يعرفه احد ولم يعرفوه الروم ايش هو ويحجى الى حر جريزيم ويتطلع الكنيسة 255. ويتحجى فى كسر الطير فاذا عدموه يتحجى ويتمكن من الطلوع الى الجبل ويطلب الله عليه وينصرنا على اعدائنا فقالوا كل انقوم يا سيدنا^ه افعل ما حسن عندك فقال اعطونى خطوطكم انه بعد مجيئه تقف نفوسكم منه ففعلوا ذلك فقدم بها ربه ابن اخيه الى بيت يل بحضور القوم وقال له ابصر كيف تكون واجعل بالك فى تعليم كل شى واحذر ان تبطل قراءة التوراة ليلا ونهارا والله يساعدك فى كل افعالك وارسل لوى ابن اخيه فسار طالبا قسطنطينية وكان لوى رجلا ذكيا عارفا حاذئا عقيفا فيه كل فضيلة ووصل الى قسطنطينية وطلب التعليم واجتهد وقال ما طلب واقام يقرأ مع ذكاه مدة سنتين ولم يبق فى الروم 256. كلهم اعلم منه وارتفع فى العلم حتى عادوا الروم يمشوا الى خدمته ومن بلاغته^ه فى العلم جعلوه الاسقف الاعظم فارتفع الى المنزلة العلية عندهم حتى صارت الملوك يمشون الى بابه

ه) هذه. ج) omitit. د) انطى. ح) كيف ما. ز) يعطه. ح) C. ا) In Cod., a manu arabicis literis utente, scribitur الملوك، et deinde literis samaritanis legitur: لبلاعته. ح) C. ب) سيدينا. ح) C. ا) الوقت كفرة وملوك كثير.

وولدت رزق منها ثلاثة اولاد ببا ربه بكره وعقبون ثانيه وبينحس ثالثها ولما رزق الامام ننتال بكره بقى حابر فيه كيف يختنه فان الروم فى ذلك الوقت منعهم الختانة وجعلوا عليهم وكلا حتى لا يكتنوا لهم ولدا وكان على باب دار الامام ننتال متوكل من عند الملك يسمى جرمن الرومى فلما رزق الربيس هذا الولد اخذه يوم الختانة وعمله فى قفة وعمل فوقه صوف وتكته صوف وقال للخادمة الذى عنده خذى هذا الصبى واسبقينا الى الحقل الى المغارة ونحنا نلحقك نختنه واننى لا يدري احد ايش معك خذيه واخرجى من باب الدار ونحس نخرج من خلف الدار فاخذته الصبية وخرجت فلما خرجت من باب p. 251. الدار قال لها جرمن المتوكل اعلمى بنته عليك ب بقلب ولا تخافى ومضت الصبية بالنفل الى المغارة وعادت كلام جرمن على الربيس ننتال وقال بخوف الامر له هو وختنوا الصغير وعادت به الخادمة كما كان ولما جات الى الباب قال لها جرمن ربيبه فى السلامة يا وليدتى ثم انها لما عبرت عادت كلام جرمن على الربيس نخاف خوفا شديدا وقال من اعلم جرمن ياخبرنا ما اكسر غيظه ه الا باموال كثيرة ه ودحل الربيس وخرج ل لجرمن المتوكل على بيته يملو حفتيه ذهبيا فقال جرمن للربيس ما افعل بذلك الا من هذه ثلثة دنانير ه اخذ حتى لا تقول اننى امرت عليك وانا بحق ما اعلم الملك بذلك فلما حلف جرمن للربيس 252. طاب قلبه وعلم ه الربيس لجرمن ذكرا وصاروا كلما ختنوا لهم ولدا فى مغارة يدعوا لجرمن ا ويقولون اللسان الرومى يرحم الله جرمن الرومى النفسى والى يومنا هذا يدعون له عقيب كل ختانة وصاروا الروم يعملون شحم الخنزير فى كل ما يوكل ويشرب حتى يضمنوا ه وغلقت بيوت الصلاة التى لنا ومنعونا من الطلوع الى الجبل بالثلم الذى عملوا فوقه ولم زلنا فى هذه الضايقة والشدايد العظيمة مدة عشرين سنة حتى فرج الله لنا وخلصنا من يد الكفار ذلك على يد ببا ربه ه

٥. خبر ببا ربه وما جرى له مع الروم ه

لما زال الملك من بنى اسرائيل وملكت الروم حكموا م ودرسوا كثير من السامرة 253. تحنت حجارة الردود ه حتى يكفرون ويسجدون الاوثان وأفنوا كثير من السامرة ه بذلك

C. f) .بملا كثيرا. e) .عبيده. C. d) .ولدى. C. c) .علك. C. b) .الام. C. a) .عشرون. C. l) .يظلمون. C. k) .لجرمن. C. i) .عمل. C. h) .دانير. C. g) .واخرج .اسام. C. o) .حاجرات البدر. C. n) .ويحكمو. C. m)

٤٨ خبر "عقبون الامام"

p. 247.

وقيل له اخ الملك كل شى فى بيتك وصار الى الملك وقال عقبون الكل له هو وانا اسلمت روحى لله ولا اجد ربى ومضوا ومسكوا رجلين من اولاد الائمة وقالوا لهم اللجون ه الى الينا وامضوا الى بيوتكم سالمين فامتنعوا وقالوا ما نفعك ذلك فقتلوهم بالعقاب ورموا جثثهم برا من السور الذى هو سور سبسطينة ه ومن حكما ه اسراييل صلبوا جماعة سنة وتلثين رجلا على ه باب نابلس فى ذلك اليوم كانت تربية اسراييل مثل تربية لا امام فيهم ولا حكمة ولا تعليم شريعة ولا كان احد فى ايام ه هذه الملوك يقدر يتعلم فى تورا ولا 248. واحد ه فى الف واثنين فى ربوة ولم زلوا بنى اسراييل فى هذه البلا انى ان قام ببا ربه ه ه

فى تلك الايام عرف عقبون زوجته وحبلت وولدت ابن واسمها ننتال وهذا ننتال هو ابو ببا ربه الذى اكسر الطير النحاس الذى كان على الجبل يحرمهم الطامع اليه وذلك فعلوه الروم والسكسر وبعد ذلك توفى الامام الكبير عقبون وقيل يتوفى فى هذا الوقت قال لنتنال ابنه يا ولدى لا تلتفت الى هذه الاوقات والى هذه الشدايد ولا لقوة اعدا اعلم ان عن قليل تزول هذه الشدايد وهذه الشدايد امتحان من الله لنا ليتبين ان كنا نصدى ارواحنا ولا ه نتخلا عن عبادة الله الينا يا ولدى هذه الشدايد والصايقة تزول والله تعالى قادر بزيئها عنا واخذ الامام عقبون يوحى لابنه ه فى امثال ذلك ويدعى له م ويقول له يا ولدى احذر 249. تعبد غير الله ولو درست ه تحت الحاجر الله يقويك على عبادته والله يقيم منك من يقوى على هذا القوم الكافر المضايقين واستجيب من الربيب عقبون فى ذلك الوقت كل ما ه دعا اولده لان قام من ابنه ببا ربا وكان منه ما كان مع الروم وفى تلك ه الساعة توفى الامام عقبون وانتقل الى قومه نفعنا الله ببركاته وحنوا عليه كل اسراييل وبكوه ثلثين يوما ه

٤٩ خبر ما جرى على ننتال من الروم بعد وفاة ابيه ه

250. لما توفى الربيب عقبون وانتقل الى قومه اخذ ه ننتال الامامة عوض ابيه وقال زوجته وحبلت

ه سنسطنه. ج) C. الحون. د) وجا وخبر C. uno tenore hoc Caput et praecedens copulans. ا) C. حكا كمه. ب) C. لاج. ج) C. كانت برمه اسراييل مثل برمه. د) C. عمل. ه) C. حكا كمه. و) C. لا. ز) C. ابنه. ح) C. omitit. ط) C. id est قُضِلَ, postea in Cod. additur. ث) C. الا واحدا. ج) C. لاج. د) C. وفات ابوه. ه) C. فلك. و) C. كلما. ز) C. ول درست. ح) C. م

يريدون هلاكك اكشف وانظر كيف احرقوا كل مكان كنت فيه بالنار فلما سمع ادرينوس كلامهم قال نقتل^ه كل مختون وحكم بالقتل على^ب الضياع وعلى كل بلد ومنع المصايغ ومنع السبت واعباد يريد يهد نابلس ويخربها مثل الحقول تخرب ولما سمعوا^ا p.244 السامرة بهذه البلية العظيمة^د هربوا وخافوا واختفوا من قدايم هذا^ج السخبط العظيم ولم يدخلوا بيت ولم يقبموا تحت سقف ولم يبق ماواهم غير البراري والشعرا والمغابر وجا واحرق^ه بيوت وصلب معلمين وقتل حكامه وكانوا يموتون في العجوس بالبحر^ف وكانت جنتهم يرما ولا يقبروا كانوا يودوا^ه الحقوق عليهم وعلى امواتهم وكانوا يعاقبوا في القلاج وضى الطرق ولما جا يهد نابلس ابتدا من باب المدينة من الغرب الى ان وصل الى^ب الزرع اعمدة الذى من فوق الحدره الذى بين باسين^ب ومسكو هناك رجلا هاربا من القتل وعرب قدام ادرينوس واستخلفه وقال له سالتك بحق معبودك يا ملك الزمان اسمع منى كلمة²⁴⁵ وبعد ذلك اذعل فيه ما تشا فلما اقسم عليه سمع منه فقال المملوك^ك ارسل اكشف سيرة السامرة انهم يحرقون كل مكان يكون فيه اجنبى^ب من اثره يطهره وما فعلنا ذلك لعص فيك ولا عداوة وما قالوا لك اليهود الا بمكر بحكم ان نحنا نساعدك على احصارهم ويحكم ان نحنا احترناك فى الحال قال لا يرجع يقتل احد وحلا المدينة ولا يهدا واقام على شبهه ثلث صور فى المدينة من فوق الاعمدة من مكان عرب الرجل من القتل ومورتين على ماجرى لها وبعد هذا مات ادرينوس لا رحمه الله ومات بالويل وبكل بلا وكان ملكه احد وعشرين سنة سحق الله عظامه^ب وكان التاريخ من ادم الى موته اربعه الاف وخمس مائة وثلثعشر سنة وسمع شهور وفى تلك الايام اخذ سفر الاخيرة^ب الذى²⁴⁶ كان بابدييم من ايام الرضوان واخذت الشيران والصلوات الذى كانوا يقولوها على القرابين كل قران يكسبه والشيران الذى كانوا يقولوها فى ايام الرضوان وكل هاربا^ب مكتبة محقطة جدا جيل بعد جيل فى زمان الرسول الى ذلك اليوم بيد الائمة الكبار واخذ سفر الائمة الذى لهم الذى نسبتهم فيه الى فينكس وراحت تواريخ مواليدهم وسنين حياتهم فيها ومن هذا ما وجد سفر قديم ولا تاريخ غير الشريعة وسفر فيه حياتهم وكتبنا سنين حياة الامام الكبير ونسبة من عقبون الامام الكبير وجاوا^ه

ا) احرقت. ب) بلجوج. ج) هذا. د) العظيم. ه) عل. و) نقل. ز) In Cod. primum scriptum est يديو، deinde emendatum in يدر. ح) عل. ط) In C. منى ناسى. ي) عل. ك) المملوك. ل) اجنبيا. م) عضامه. ن) الكبرية.

الذى يدخل البيتم منها الزيت والما والحل والعسل وفعل الملك كما قالوا اليه وارسل ايضا
احضر السامرة افريم ومنشيه وحاضروا^٥ معه على بيت المقدس وضيق عليهم حتى اكلت
241. البراة بنتها والرجل ابنه وقام عليهم وعبدوا^٦ الشريعة ولما راوا نفوسهم عادمين كل شى طلبوا
الامان ولما فتحووا اوصا^٧ ادرينوس لا يحرقوا التبيكل حتى يدخل ولما دخل الكاهن^٨
الذى للبيت^٩ وقال له هذا المكان على اسم من بنى قال له الكاهن بنى على اسم
خالق الخلف فلما دخل الى المكان نظر صورة مصورة وعلى جانبها وثن فلما رآها قال
لكاهن هذا على اسم خالف الخلف بنى وعمل فيه هذا واخذته للعقاب وخبره انها حيلة
عملوا اليهود يعبدون^{١٠} الوثن ووصا^{١١} هرون انهم يعبدون خالف الخلف وهذا الملك السو
خلص افريم ومنشيه من القتل واقام^{١٢} ادرينوس فى المدينة^{١٣} صورة على العمود من شان افريم
ومنشيه يبين ليم حاله وهو هناء الى اليوم واتام ايضا صورتين وسمى صورة الاولى على اسم
242. افريم وصورة اخرى على اسم منشيه ووصا مقدمين اليهود ان لا يعبر بين يديهم احد الا من
وراعه وهم على حالهم الى اليوم وخرج ادرينوس من هناك الى قرية الاربع هي حبرون وعمل
مثل ما عمل فى بيت المقدس ومنشيه قال لادرينوس اعمل على اسمي^{١٤} جرسا ويكون
الجرس يضرب على اسمى وكذلك فعل وخرج من هناك الى نابلس واراد ان يهدا فيبنا
فى مرج البنا واش على ان مره ويقولون^{١٥} ان فعل هذا باجل يسيل^{١٦} هرجا تبطل وتتغير^{١٧}
شواعد بنا بلس فى طريق^{١٨} الحلال^{١٩} واجتمعوا يقولون^{٢٠} له كما قدرت اعفى وجعل الله
فى قلبه رحمة وحلافا ومن شيع قنابل^{٢١} فى نابلس وبنا هناك قرية^{٢٢} فى هر جريزيم على اسم
243. والده سقرس والابواب الذى كانت على بيت المقدس النحاس الاصفر المصفيين بالفضة
المنقوشة بالذهب الذى كان سليمان قد عملهم لم يمكن مثلهم احدهم باليد القوية
وحملها وجعلها على باب انفة الذى عمل فى تخم الجبل الذى على نابلس وبعد ذلك
مضى ادرينوس^{٢٣} الى رومية واجتمعوا السامرة وظهروا الاماكن الذى كان فيها ادرينوس وضروا
ليم البيوت ضميرا رديا ومضوا الى الملك وقالوا له انظر كيف انت فى عون^{٢٤} السامرة وهم

٥) لبيت C. ٦) الكاهن C. ٧) ووصا C. ٨) وبعيد C. ٩) افريم .: يحاصروا C. habet a).
C. sic in ووصا ad ادرينوس Haec sententia a voce i) وقام C. k) ويص C. g) عبدون C. f)
صورة على العمود من شان افريم ومنشيه يبين ليم حاله وهو هناك الى افريم بصورة :
يدخل سبيل C. m) ويقولون C. l) اسمى C. k) اخرى على اسم منشيه فى المدينة ووصا
سيع قناني C. r) يقولون C. q) الحلال C. p) نظريف C. o) وتتغير C. n)
عون C. u) آ. C. t) قرة C. s)

هناك بلد يسمى ياسوف وكان فيها اخوين اثيريم ومنشيه سامرة وكان قد تلح رجل يهودى ومعه فوج حمام فراح يريد يدخل بهم يقرب فى بيت المقدس على خلتيته ه بات . p. 238. فى ياسوف اخذوا الاخوان الفوج ه الفراج ذبحوهم وعلوا عوضهم فارين كبيرين وقام الرجل فى الليل الى الكاهن المقيم فى البيت وقال له قرب عنى بهذا الفوج ه الفراج فلما فتح الكاهن الفس فاصاب خب الفارين ه فاخذ الرجل يقتله فقال حيلة ه عمل عليه انا بت فى موضع فندى فى ياسوف وما كان هناك الا صبيان سامرة وسرت انا فى الليل ه من خوئى يفوتنى القريان اقرب عن خلتيتى وما علمت ان هذه الحيلة تمت عليه وارسلوا الى الفندقانى واخذوا الاخوين ه للعقاب وقرروا ه انهم فعلوا ذلك فامروا بقتلهم فقال بعضهم ان قتلناهم يصن كره بل يكونوا بين يدى البيت يخدمون نول عمرهم ياكلون الشوك الذى هو قوت الطير ويشربون الماء ويناموا على التراب وبعد ذلك نزل ادرينوس الى بيت المقدس وحاصرها . p. 239. وكانوا البيوت الذى خرجوا من السرايين ه الذى عمل سليمان بن داود الى ربها واخر الى لد ويخبزوا ه لهم ما ياكلون ويحضرون لهم من كل شى ويتلوا من على السور ه ويقولون لهم انظروا ما يفعل ربنا ينزل علينا القوت كما كان يفعل معنا فى البيرة كذلك فانما ه يفعل وكانوا يرموا لهم من فوق السور الفاكهة الرطبة والبابسة وغير ذلك من الاشياء ويقولوا لهم كلوا كما ينزل ربنا علينا وقرنوا خذوا لكم من عندنا ذبايح لملك فان ربنا كلما نحتاجه ينزله علينا كما كان يفعل معنا فى البيرة كذلك يفعل معنا وكان ادرينوس قد عمل عليهم ما قد تعب وطش كلامهم صحيح فلما جرى ذلك الامر . p. 240. اجتمعوا الاخوان ه اثيريم ومنشيه وكتبوا رقة وعلوا فى طين ورموا من فوق السور الى ادرينوس الملك ووصلت الى الملك ففتحها وقرأها وصار ه فيها مكتوب لا تظن ه ان كلامهم صحيح فان اردت ه ان نحن نعرفك كيف تفتح البلاد بل بحق ما يقدر على المحروب خالص ارواحنا من القتل ه فان اردت تفتح البلاد ارسل الى ه ربها ه والى لد واضبط ائمام المعابر وما يدخل شيا اليها ولا تخلى تدخل ه اليها وامسك بيوت لحم واكسر القبات ه

ا) C. الليل. ب) C. حبلية. ج) C. حب فايين. د) C. حبلية. ه) C. حبلية.
 سرداب داود legitur وقرروا ه و) C. السرايين. ز) C. كحل ب. ح) C. كحل ب. ط) C. كحل ب.
 موصاب C. ن) C. الاخوين. ي) C. ال. ق) C. ال. ر) C. ال.
 تخلى يدخل C. س) C. ربيها. ت) C. ال. ث) C. ال. ج) C. ال.
 حطمته C. و) C. حبلية. ح) C. حبلية. د) C. حبلية. ه) C. حبلية.
 واخذوا الاخوين ز) C. حبلية. ح) C. حبلية. د) C. حبلية. ه) C. حبلية.
 ويحبوا C. ط) C. حبلية. ج) C. حبلية. د) C. حبلية. ه) C. حبلية.
 تظن C. ي) C. حبلية. ق) C. حبلية. ر) C. حبلية. س) C. حبلية.
 القبات C. ت) C. حبلية. ث) C. حبلية. ج) C. حبلية. ح) C. حبلية.

نكست النصور فهبطت به الى ان استقر في الموضع الذى بناه الاسكندر واسماه
p.234. الاسكندرية ثم انه اتى ه الى طور بريك واعترف بأنه اشرف الموانع واكثر تسبيح لله
عز وجل ثم اخذ يقاتل اصحابه الاقاييم الى ان اتى اثنى سائر الارض فلما نظروا اصحابه خبيره
على بنى اسرائيل ورائته عليهم وانه لم يلخيم منه كبير امر ولا صغير فعل حسدوهم وقالوا
له اصحابه لم خالفت هذه الامة سائر الامة فى ترك الإقامة لما لم تستدعيه وتلتمس ه منهم
من الاصنام والصور وامر فى ذلك الوقت الامام اعنى الامام الكبير زرييس بنى اسرائيل ان
235. يقيموا له فى سائر مساكنهم اصنام وصور ثم قال ليم انا سائر الى مصر وعند عردتى اجد
ما امرت به ثم سار الاسكندر وجمع الامام الكبير سائر وجوه بنى اسرائيل وصعدوا الى طور
بريك وصاموا وصلوا وسبحوا وابتهلوا الى الله جل وعز ففتح لهم قلب صالح فى ان يسموا
اولادهم باسم الملك الاسكندر وانفذوا الى كل مكان يتقدموا اليهم ان يسموا كل
236. ولد يولد لهم باسم الملك الاسكندر ففعلوا ذلك فلما كان بعد ثلث سنين عاود الملك
الاسكندر وتلع من مصر فلما اتى الى اقطاع بنى اسرائيل لم يرا فيهم قائمة ولا صورة فانكر
ذلك واستحضر وجوه اقليم واستعلم احوال منهم فاستجابوا ه انهم قد اقاموا ه له صورة تنطق
وتتحرى مبالغة فى الطاعة ومسارة فى الامتثال ثم احضروا اولادهم فى الوقت الكائن فاجتمع
لهم عدة كبيرة فقال لهم ما اسمكم فقالوا نحن عبيد الملك الاسكندر مسييين ه باسمه
فسر الملك وتلامذته فحسب عندهم ما فعلوه فلما رأى الامام سرور الملك بما جرى فانسط
وقال له سبب تركنا انقياد الاوثان خوفا من ربنا عز وجل فبانا عن ذلك فلما رأى تعالى
ذكوره وجل اسمه خالصة النيات ايج لنا ان نجعل اولادنا عوضا عن الاوثان فاستحسن الملك
237. منهم ذلك ثم قال لهم انا اعلم ان اليكم اله الالهة ورب الارباب ثم ان الملك اعطاهم ه عطايا
ويحفا ه شكر فعليم وناه الحمد ه، والموت ه على لبه نسال له ه الرحمة والمغفرة ه

٢٧ خبر ادرينوس وكيف اُخرب القدس وما جرى له مع اثيريم ومنشيه ه

لما ملك هذا الملك اسمه ادرينوس بعد الاسكندر نزل الى مصر وقتل جماعة من النصارى
ممن اعتقدوا بالمسيح وبنوا بلد فى الحاجر ونزل وحصر بيت القدس وقبل ذلك كان

C. f) مسييين C. e) قاموا C. d) فاحتاجوا C. c) وتاتمسه C. b) اتاه C. a) نساله Cod. Pro له C. k) والمائة C. i) ويحفا C. h) اعظم C. g) وتلامذته

- وليس ثيابه قايل له لا تخف باطش تملك فارس فاننى جاعله بيدك ان الله معك فبطش به p. 229
 وقتله وكل امة كان يملك فكان يامل ايمتها ليرى * مثل تلك الصورة فما رأى فلما اتى
 الى صور ليفتحها كان يسكن محيط بها قوما من السامرة فاستدعاهم الاسكندر
 ليصورة فلم يقبلوا لانهم كانوا حالفوا القوم فعتب عليهم وتوجه الى ناحية نابلس فاليوم اعله
 فلما شاهد صورة الامام الكبير بادر منحدرا من دابته ساجدا له فلما راوا تلامذته * ما فعل
 بادروا ونزلوا وساجدوا فعجبت كل هذه الطائفة لما كان قد عدل عليه من حلاكم
 فقالوا له اصحابه حقيق ان يكون هالوى القوم سكروك فقال لهم ما احكموا والله ليس
 لى * سكر الا بوجدى خرجت ولكننى فى وقت خروجى الى * ديوس لقبينى رجلا مثل
 هذا الشخص وعلى صورته فقال لى اخرج الى ديوس ولا تخف فانك قاتله وكذلك كان
 واحب الاسكندر السامرة واحسن اليهم وقال لهم ان اليكم اله الابية ورب الارباب وفتح
 الاسكندر كل البلاد الهند وفارس والروم وغير ذلك ثم حملته الهمة الى ان اراد يشاهد
 ساير الارض ثم دبر له دخوله فى الظلمات * ثم اخذوا التراب الذى على الارض وخرجوا فتاملوه
 انصبا عند كونهم فى انصبا فوجدوه التراب الذى معهم يواقبت وجواهر فندم من اخذ منه انه
 لم يزدان ومن لم ياخذ على ترك الاحد فقال لاصحابه وحكامه متى الحف اشاهد ساير
 اقطار العالم بالسعى f والحركة فقالوا له حكماه واصحابه ان اردت تشاهد الدنيا فى وقت
 واحد وفى مدة قريبة ادعى بنجارين حكما فامرهم يصنعوا تابوتا له لواب والة تكون
 بحركة تصعد وتهبط واتخذ اربعة نسور * مريبات * واربطهم لاربع زوايا التابوت وعلف
 اللحم فى اعلا التابوت حيث لا تصل النسور اليه فان النسور تطلب اللحم فتصعد اليه
 فيشتال التابوت فى الجوا الى ان يرتفع فتشاهد البنيان وما حوله فاذا بلغت الارادة ادرت *
 اللواب فتتكس اللحم وتهبط النسور فى طلبه وتنزل بالتابوت الى الارض الى الموضع
 البسيط * الذى تشا ففعل الاسكندر كذلك وصعد فى الجوا الى ان رأى الارض ثم

ديوس scribitur quod alius, inserta د post ى, mutavit in ديويوس; deinde p. 230 bis legitur
 f) H. l. et deinde in Cod. legitnr ر.

لنى habet ليس لى C. e) تلمذاته, quod deinde emendatum est C. b) نيرا. C. a)
 ادرتت C. f) مريبات C. h) نسوره C. g) باسعى C. k) انضلام C. e) ال. C. d)
 بسيط C. k)

على ما دل عليه كُتُب من أيام بعد موسى النبي عمّ بيت المقدس واحضرت الكتب وقريت بحضرة الملك فلما تأمل ذلك الامر ان يكون مقصد الجماعة نور بريك فاجابه زربابل وقال له ايها الملك الكتاب الذى معى يدلنى على بيت المقدس والقرايين فينا تجبرنى على ان اصعد اقرب على نور بريك فاجابه سنبلط الليوانى قايلًا للملك انكتب « الذى مع زربابل زور وكذب اذن لى حتى ارميها الى النار وهذا كتابى ان كان له استناعة ياخذة يرميه فاذن الملك لسنبلط ان يرمى كتب زربابل فى النار ففعل ذلك واحترقت ثم اذن لوزربابل ان يرمى كتاب سنبلط واخذه وفتححه وامتنع ان يرميه وقال كتبى لى وحدى^ه 225. وكتاب المقدسة له ولى فاجاب الملك قايل لوزربابل ارا كتبك باطل لم امتنعت من رمى كتابه ثم خاف من القتل واخذ التوربة وربما بها فى النار فخرجت منها ثم استاذنه فى رميها دفعة ثانية ولم يلدحقتها من النار شى ثم ابتدل بين يدى الملك يساله ان يرمى الكتاب دفعة ثالثة فاذن له فاخذها وبصق فى فصل منها ورماعا الى النار فاحترق موضع البصاق 226. ووثبت الى حاجر الملك فسخط الملك فى الوقت على ولد يهوده وقتل منهم ممن حضر فى الوقت سنة وثلاثين نفسا وكبر سنبلط عند الملك هو وجماعته واعناه الملك عطايا^ه وتحف وتطويق وتسوير^ه وخلق عليه الخلع الحرير وقدم وجوههم وسيرهم وكل عدة اسراييل الذى عادوا من العجولة الاولى وكان عدتهم ثلثمائة الف رجل وطم ايمانهم بعد كفر 227. وهدايتهم بعد ضلالة وقبلهم الله وفك اسرهم من العجولة برحمة منه لهم ورافة عليه وتذكّار منه لعيون ابراهيم واسحاق ويعقوب عمّ وانفذ الملك الى ساير الفرس السكان فى اقطاعهم فنقلهم عنه الى بلادهم ودخل القوم الى اقطاعهم وهو مقدسهم وعملوا الآلة الذى كانت مثلها فى الهيكل وقربوا عدة قرايين فاعطيت الارض خيراتها وعادت الى حسنيتها وزخرفتها 228. ومع تمام هذا الفعل فما قبل منهم ولا غشاعم ما كان يغشا اولياهم من القدرة ولكل حال سبب وكل منا مستقر والله نسال العون على ما من به برحمته وعليه المتكل^ه

٤٦ خبر الاسكندر^ه

مبلغ السنين من ادم الى ملك الاسكندر ثلثة الاف وتسعة مائة وثلاثين سنة ولما عمل الاسكندر على قتال ديروس^ه الفارسى راى^ه فى منامه ملاك ينزل من السما فى رى امام

a) A primà manu in Cod. b) واحدى. c) عطايه. d) تشوير. e) الكتتب. C.

- وملك العباد واطاعته الملوك ورد امر ساير ملوك الشام ومضوا الى ملك القدس واتفقوا معه على الدخول تحت ناعة ه بختناصر والدخول تحت ارادته فقاموا اثعشر سنة فلما كان في السنة الثالثة عشر خالفوا وعصوا فاعذروهم وانذروهم فلم يرتعدوا فسار اليميم في السنة 218. p. الرابعة عشر فاهلك من لقيه منهم وقصد القدس فحاصروا الى ان فتكحيا وقتل فيها قتل عظيم واخذ ملكها وقور عينيه وانفذه الى بيت آ واحرق ساير البنيان والعمارة التي احكمها سليمان بن داويد ثم انه عدل الى بلادنا اعني ه هذه البلاد ونادا فيها من وجد فيها بعد سبعة ايام مقيم فقد حل دمه ثم اخذ في كد الناس ويسيروهم الى كل بلد واحضر قوما 219. من الفارس و اسكنيم في هذه البلاد موضع بني اسراييل وحصلوا في اقصى الدنيا مبددين مشردين في البلاد المشرق والمغرب وصحت كلمة التوبة المقدسة ويهددك الله في كل الامم من طرف الارض والى طرف الارض فلما كان بعد حين وردت كتب الفرس المقيمين عوضهم في الشام باحرام الارض غلاتها وثمارها وانه عند ما تسكن الثمرة تخل بينا اذنة 220. المهلكة فوردت الكتب بذلك الى الملك فاحضر وجوه بني اسراييل واستعمل الحبل منين فقالوا السبب في ذلك ابعادنا وترك خدمة ربنا عليها ونكس نحمد الله على اختلائنا الى ان نعود اليها ه ونخدم ربنا على النجبل المقدس ونقرب قرايين كما رسم لنا في كتابه على يد نبيه عم فاجابيم الملك امضوا وايمنوا بيت ربك وقربوا واعبدوا ربكم كما جرت عادتكم وانا اعينكم فقالوا له اعطينا خط يدك الى ساير اخوتنا المبددين في ساير النواحي لانه لا يجوز لنا ان نعود الا باجمعنا فاعطاهم الملك خط يده ياذن لهم بالمسير الى الشام ه فانصرفوا من بين يديه فرحين مسرورين بما انعم الله به عليهم وانفذ الامام والملك كتب الى كل موضع يقولوا اعلموا ان الملك ايده الله قد اذن لنا بصعودنا القدس وبنايه والقرايين علينا بالخدمة المرضية وينبغي ان تبادروا انتم واطفالكم وسائر مالكم لنجتمع ونسير 222. ونمتثل ما رسم لنا من خدمة ربنا جل وعز فاحضر القوم باجمعهم فقال ولد يوده نجتمع كلنا ونسير الى القدس ونعمرها ونكون كلمة واحدة ونفس واحدة فقال ليم ولد عرون وولد يوسف لا بل تصعدوا الى طور بريك ونبنى القدس ونكون نفس واحدة وكامة واحدة فثبتوا على المنازعة الى ان اوجب اجتماعهم بعصرة الملك وحضاهم على هذا الباب واجتمع بني اسراييل 223. اصحاب شور بريك بكتاب موسى النبي عم ودلالته على شور بريك دون غيره واجتمع ولد يوده

الامام. C. e) البنيينا. C. d) انفس. C. e) اعنا. C. b) ضعنة. C. a)

واصلح له فيه على مثل الهيكل وبنا فيه المذبح واحد يذبح ويقرب فيه وكان له ولدان
٢13. p. يجمعوا النسوة للصباح في الهيكل ويتناولن ويكلوا كل ما ه حصر من القرابين من
الخمر وغير ذلك وبامر الناس بالسلام عليه ما من قبل ان يقرئوا قرابينهم وقام هذا الرجل يدبر
قومه بالسحر مدة اربعين سنة والله تعالى تعالى يمهل له ذلك عزت قدرته وكان شامول من
سبط عرون الليواني السحر والكفر لان والده كان سلمه اليه وهو ابن ٦ اربعة سنين وقال
له عذا ولدًا قد رزقته على شهوة وانذرا على نفسي انه يكون هذا الولد يخدم في هذا
214. الهيكل في ايام حياته فتسلمه الضال وعلمه وبصره وقوى في عمل السحر مثله فتبارك الله
الذي لا يعاقب الا بعد امهال العاصيين والاحسان اليهم ٥

٢٤٢ خبر سبب هلاك هذا الضال وولده وجماعته ٥

لما سمع الامم ٥ بافتراق بنى اسراييل اجتمع منهم جماعة ممن كانوا سكان بيتا ولد
وبيت جبرين ٥ وغزة وغير ذلك وعملوا على قصد الجماعة الذي بسيلون وخرج عسكر الضال
215. الى لقاء فانكسر وانجزم وقتل من اصحابه اربعة الاف رجل ورجعوا الى اصحابهم وقالوا له
ان السبب هزيمةنا ان صندوق الذهب لم يكن معنا فسلم انبيهم الصندوق واخرج ولديه
معهم وزين عسكره بخلاف الاول وكان من اجتمع من الامم قد رتبوا كمننا فعند خروج
عسكره اطبقت عليهم عسكر الامم وعمل السيف فيهم واخذ الصندوق وقتلوا الولدين فلطخ
216. من سلم ثيابه بدمهما واواها الى والدعما وهو جالس على كرسى له فقال له بشري مناحوسة
لك ولولديك قد قتلا وثيابي ملطوخة من دمهما / وصندوق الذهب قد اخذ والسيف قد افنى
قومك فلما سمع مثل هذه البشري طرح نفسه من على الكرسى الى خلف فانكسرت
رقبته وماتت وسمعت كنته بيذه المصيبة وكانته حاملة فاشتد الطلق بها وماتت واستوى
217. هذا الرجل عمله في هذا الدنيا وهو المطلوب في الاخرة فسبحان من لا يفوته امر ولا يغيب
عنه شئ تبارك وتعالى ٥

٢٤٥ خبر باختناصر ملك الموصل ٥

الموجود في كتب السير من افعاله انه ملك من ملوك فارس وكان قد فتح البلاد

٥ مدمهما C. f) بيت جبريل C. e) الامام C. d) الطال C. c) بن. C. b) كلبا C. a)

- في الدهور السالفة امدك بملايكته وبجبروته اكنك برحمته احاطك برأفد استودعك p. 208.
بتعليقاته اكتنفك بخالصته فترك عبادته وكفرت باسمه العالی وعبدت من ليس له في
رفع الضر عن نفسه فتغائلتم عن من كفر فتغائل ربكم عنكم سترت عنه فستر تواجبه
عنكم ارشدكم سيدنا موسى النبي عليه افضل السلام فلم تصدقوه عرفكم فلم تسمعوا منه
عليكم فلم تطيعوه عاهدكم يوشع تلميذه فعبثتم^a به الى اين ميديكم من تجددوا لكم
ملجا من اين تجددوا لكم ردا من ينجيكم من اعدايكم قدرتم ان نصرتكم كثرة 209.
الرجال واذا النصره حسن الاعمال اين من يعرف اوليانا اين من تشهد به قلوبنا اين من يرحم
اطفالنا اين من يسمع اصواتنا اين من يكفر اثمنا وخطايانا اين من يظير عرنا اين من
يبين فقرنا هاتنا ووقع الندم حيثما^b وعظم بكاهم واشتد عويلهم ثم انذروا على نفوسهم
ان يتذكروا هذا الكزن في يوم الاتيين والخميس ابدأ الى ان يعود اليهم رضوان الله
جلت عظمته وهو العالم متى يعود ونساله ابعد سخطه واسبب ستره بعظمته ورافته انه
سميع مجيب ✽

٢٣ خبر الرجل الضال الحاسد لولد فينحس الامام عم ✽

- كان وقع الخلف بين ولد فينحس وبين اين^c عمه ابلي وتاويل اسمه المغتال الرجل
الضال من سبط ايتيم اخي^d العزر الامام وكانت الولية^e لسبط فينحس وكان المقرب على
مذبح النكاس ومذبح الحجارة وكان هذا الرجل المغتال ابن^f خمسين سنة عظيم الايسار 211.
مستولى على بيت مال بنى اسراييل وقد حصل من علم السحر ما قد انضاف الى ايساره
وبذخه وغناه فمن عظم شانه عند نفسه جمع له جماعة ثم قال لهم انا الذي لا يجوز لي
ان اخدم صبي ولا ارضى نفسي بذلك وارجو ان لا ترضوا لي انتم بذلك فاجابوه الجماعة
نحن نتحت امرك وتحت طاعتك امرنا بما تراه فعادهم^g انهم يتبعوه الى حيث يقصدوا
صبح نهار يوم الاتيين وقرب قربانا^h على المذبح بغير ملح كانه لم يعلم وسار لوقته وعدته 212.
وجماعته ومواسيه وكل شئ يملكه ونزل بسيلون ثم حرب بنى اسراييل وراسل وجوتيم وقال
لهم من اراد ان يشاهد المعجزات فليسير اليⁱ فاجتمع له جماعة بسيلون وبنوا له بها ناووسا

f) C. الوليا C. a primā manu e) C. اخو. d) C. بن. c) C. حيث لا. b) C. فعبثتم. a) C. فعاخدم.
g) C. فرياً.

ويخدم يوم الثلاثاء ويوم الأربعاء فلما كان صبيحة يوم الخميس شاهد تلك الظلمة هوذا انتشرت وغطت أركان البيت فحينئذ علم أن الله جل وعز قد سخط عليهم ورفع نور قدرته ورحمته ورافته عن الموضوع وعن بني إسرائيل فاخذ يجمع ثياب الهيكل وأبنة ذهب وفضة فما كان معمولاً من أيام النبي عم فخرج من قبة الزمان وأباح الله له في طور بريك مغارة مفتوحة لم يشاهدتها في ذلك الموضوع قبل ذلك اليوم احد واخذ جميع ما وجدته في الهيكل وجعله في تلك المغارة فلما خرج منها كتب على فيها بخط يده وثبت ما جعله 203. فيها وعلم فيها علامات ثم التفت فلم يجد مغارة ولا علامة ولا كتابة حينئذ رفع صوته بالبكا والنحيب والنعويل واجتمع اليه جماعة الليوانية والأتنا عشر رئيس المقيمين ه معه وكذلك السبعين الحكما يسأله عن بكاه وصراخه فعرّفهم ما انكشف له فلما بان لهم السخط والواقع عليهم وعلى قومهم شقوا ثيابهم ولطموا وجوههم ونكسوا رؤوسهم وجمعوا 204. جماعتهم واخذوا يعددوا ما كان الله جل وعز قد انعم به عليهم وما هوذا ينظرون من النقب والجل والغنا والبلا ويقولوا الويل لنا ولاولادنا بعدنا وما اعظم شماتة الأعداء بنا ما اكثر فرح الاحزاب بك يا اسرائيل ارتفع حافظك فمن ينظرك ارتفع ركنك فمن يسندك ارتفع ملكك فمن يعضدك ارتفع سلطانك فمن يعزك سخط الرحمن عليك فمن يرحم ظهرك لا يتركك خربت مصر بسببك بانبت القدرة من جنتك انشق البحر لجزائك هلك فرعون وقومه 206. نزل الامن القونك حلّى الما المصبر لعطشك سمع صوت البارى لتعليمك اخرج الصخر الما لمتحانك انهزم العملاق لقصدك اسكن البارى القدرة حولك لحفظك ووقع اسمه عليك ليخافوا اعدايك منك جعل عمود السحاب دليل الاشفاق عليك اطبق جبلى وادى الموجب لتعبر سالماً احلك سبكون وعوج لترب مدنهم ومالهم ابدء ملوك عمان وماب ومديين لتسلب نعمهم اوقف ما الاردن ليظير عزك وينص فخرك وترفع ذكرك قتل سبع ملوك جبارة ليعطيك 207. ارضهم ومدنهم وملكهم ائلف من اجتمع على قتالك استاصل شويك بن حمام ومن اجتمع معه من الملوك على قتالك اهر السموات والارض بحفظك ورعايتك رفع منحاس الافلاك والكواكب عنك وعن بلادك احاطك بالسعد الاعظم والبركة الكبرى اقطعك ارفع المواضع واجليا باب الجنة سلم اليك ملك لا يفتخره به غيرك افاض عليك نعمته لم يسع بمثله

يفتخره. C. d) اباد، deinde mutatum in ابدأ. C. e) المقيمين. C. e) والثنا. C. افاط. e)

ولا ولى يتأمل الامور واسندوا الاحبار الى جماعة من اهل البدح من بنى اسرائيل فكشفوا لهم سر العلم واضمنعوا لهم من القوم مائة رجل وعملوه فى ايديهم واخذوا فى التجيرة والعمل فى جيل قبلى طور بريك فاسمى ^٥ الموضع على جماعة عددهم المائة ثم اخذوا فى بنيان الموضع والقرايين للالهة ^٤ لا تجدى نفعا فى العاجل ولا فى الاجل ثم انتقلت الجماعة خوفا p. 198. من سخط بنى اسرائيل الى غربى طور بريك فعند مسيرهم تبعوهم مثلهم وحصلوا فى صبيحة سجد جبل فاسمى الموضع على عدد جملتهم المائة فاقاموا به مدة يسيرة ثم انتقلوا منه وقد كثروا وزادوا وتفرعوا واسمى الموضع على كثرتهم فرعنا ^٥ ولم يظهر الله عتبه ولا سخطه حتى انتبها امر عاولى الكفرة الى ساير وجوه بنى اسرائيل فى ساير اقتضاعهم فلما تغافلوا وتكاسلوا 199. عن النهوض اليهم وعتبوا وخبثوا وكان بعضهم لحقهم ادبار وكسل وبعضهم مشغولا بملصه ويساره وغنايه ^٤ وبذخه وقذاران ^٤ الفقر له ارتكب الدنيا لم يصل اليه وبعضهم من اهل الغيرة ^٥ وكان اكثر ارادتهم الضلالة ^٥ وارتكب الاوليا العما والتعسير والتخذلان واحسد لسبط فينكس ووقع الخاف بينهم فلما تمت هذه الافعال القبيحة والامور الوحشية نفرت 200. الملائكة ^٤ منهم وسخط البارى عليهم ورضع تواجهه عنهم وعن طور بريك وغاب النور اندى كان يظهر فى اليكبل وارتفعت النار اللاهوتية التى كانت لا تفسق القرايين على المدبحين وكمل الادبار بهم وانكسوا فيهم وعميت ابصارهم ونعوز بالله من عدم التوفيف وبه عز اسمه نستعين ^٥

٢٢ خبر موقف ابتدى الضلالة ^٥ بالقوم ^٥ 201.

لما كان صبيحة نهار يوم الاثنين اول سنة احدا وستين وثلاث ومائة لملك الرضا المعروف هذا اليوم بالنجس الاعظم والسوا الاكثر والغم الطويل والحزن العريض المشبه لليوم الذى خرج فيه ابونا ادم من الجنة وهو اليوم الذى بشر فيه بموته وموت نسله عبر عزى الامام ونى الله الذى تلف عزه وانهدم مجده وحلك قدسه وطفى نوره فى صبيحة نهار هذا اليوم 202. المذكور ^٥ مناحسه الى اليكبل ورفع ستر البيت المقدس الداخلى فلم يشاهد من علامات الرضا شيئا فنظر وحوذا ظامة دامسة قد انتشرت وسحاب اسود داخل البيت فانما يتردد

a) Ante in Cod. لا legitur. b) H. l. et deinde in Cod. فاسما. c) لا يليه. d) C. الملائكة. e) C. وغناه. f) C. وقذاران. g) C. الغبارة. h) C. الضلالة. i) C. فروعنا. j) C. نهار هذا المذكور.

٤. خبر وفاة الرب وخدمة أيام الرضى فى الهدية المقدم ذكرها

لما قربت وفاة العزى الامام عم فعل كما فعل يوشع بن نون وجمع وجوه بنى اسرائيل وعاهدتهم
p. 193. واكد عليهم فى الطاعة وودعهم وودع الهيكل وعبد ربه وخرج متمشيا وروايح قدسه تشم
من الاقطار وسار الى كفر غوييرة وخلع ثياب القدس التى كانت عليه والبسها لولده فينكس
عم ومات وقبر فى كفر غوييرة وبكاه جماعة بنى اسرائيل على رسم اباييم وتولا بعد ولد^١ *
وفعل كما فعل اياه فلما دنت وفاته عاهدتهم وقرب وودع وسار الى كفر غوييرة وخلع ثياب
القدس الذى كانت عليه والبسها لمن بعده من نسله ومات وقبر فيها وتولا بعده خمس
194. ولا للرب وخدموه الخدمة المرضية وعملوا كما عمل من تقدمهم الى الهدية المذكورة
وكانت ايامها مضبوطة^٢ منظومة بالنور والسعادات السماوية والارضية الى ان تولا عزى اخر
ولاة الرب فى ايام الرضا وكان شابا وكان ملك ذلك الوقت قد توفى ولم يقم ملك وكان
مبلغ سنين الاربع^٣ من ادم الى هذا الوقت ثلاثة الاف^٤ واربعه وخمسين سنة ولقد اجتمع
195. نهم جمع كثير قبل موت شمش الملك حتى انه لو انتشر على الارض لملا الدنيا من كثرة
ما باركهم الله واعظم ملكهم وانفق ما قاله موسى النبي عم فى الخطبة التى اختطباها
ياكل يعقوب ويشبع يسمن اسرائيل وينظر الى اخر السورة^٥ فى الشيرة الكبيرة وحينئذ
نساروا عن الطريقة التى وصاعم بحفظها وفعالها فحسبنا القادر المحسن المهيل للخدمة

١٤ خبر ابندى الضلالة لها توفى شمش ملك ذلك الزمان

196. وهو كان الحاكم على بنى اسرائيل اثر فى الامم اثار عظيمة واهلك جماعة منهم فلما
اتصل بهم موته اجتموا واحتفلوا^٦ واخذهم غيرة عظيمة وقروا فى كتب بلعام ان هولاء
القوم لا يهلكوا ابدا^٧ الا^٨ بالكفر والنجس واخذوا يعملوا الكيل فى اكتساب عمل
السحر ولم يدعوا موضع متناهى فى البعد مرسوما بهذا الحال حتى انفذوا فى طلبه
197. وحصل لهم منه الجز الوفير مظهر الايات تنجوز على العوام مثليا وانفذوا من احبار اصحابهم
ومعهم ذلك التعليم وحصلوا حول بيت الله ولم يكن فى هذا^٩ الوقت ملك يضبط الامر

١) الالف C. e) الرضا C. d) يقوم. c) اياما مضبوطة. b) in Cod. omittitur. وولده a)
f) Huc vocabulo inscribitur ab eadem manu, quae Codicem revisit. الفصل. g) in C. non exstat. ذلك
h) in Cod. omittitur. هذا l) الى. k) ابندى. C. z) وواح تحفلوا. In C.

صقع يكون طرفة عيسن حتى علموا ساير بنى اسرائيل اصعاد القرابين على المذبح وقاموا
بصلوا وكانت الصلوة مقبولة والبركات متصلة والنعمة متكاملة والرحمة شاملة والاحوال p. 188.
مستقيمة والامور معاومة مفهومة بالنور والسعد وكان الاتصال بينهم وبين ربهم قريب وهذا
اختصار من جمل وكانوا بنى اسرائيل يقولوا ويسالوا الله الهادى برحمته وهو حسينا
ونعم الوكيل ❀

٣٩ خبر طول ايام الرضى الى حين ابتهدى الضلال ❀

- ملك يوشع بن نون خمسة واربعون سنة فعند قرب وفاته جمع بنى اسرائيل وعاهدهم
واكد عليهم يحفظوا ما دونه النبى موسى عمّ وقرب عنه وعنهم القرابين وودعهم وعمل قريب 189.
ما عمله سيدنا موسى النبى. عمّ فى التوديع واختار اثنتى عشر رئيس من جماعة التسعة اسباط
ونصف وامتنعهم بالعلم والعمل وطرح القرعة عليهم بين يدي جماعة بنى اسرائيل فى مرج
اليها فخرجت قرعة الملك على رجل يعرف بابيل ابن ه اخى كلب من سبط يهوده فقلده
الملك والحكم والبسة التاج ونادى فى الجماعة ان يطيعوا امره وامره ان يطيع ولى الله 190.
ويطالعه بكل احواله ولا يمضى امر الى ما يعلمه به وتوفى يوشع بن نون عمّ وقبروه فى
كفر غوبرة ومات كلب رفيقه وقبروه بجواره وتولا هذا الملك الجديد سياسة ه القوم وسار
بين احسن سيرة واتصل بملك ماب موت يوشع فانفذ ه وجمع الجميع وحرف الى بلده فجمع
هذا الملك قومه ونصره الله عليهم ووقعت هيبتهم على بقية اعداءه وقتح وزاد فى الانطاع
وملك تسعة سنين ومات وتولا بعده ترفيع من سبط افريم فلما تقلده الملك سار اليه ملك 191.
عمان ونصره الله عليه واقام فى الملك المدة الذى ك حكم الله بها له وتوفى ثم تولا بعده
الى انقضا ه المدة المقدم نكرها وهى مايتى وستون سنة تسعة ملوك مختلفة من
جميع الاسباط اقاموا فى ملكهم مايتى وخمسة عشر سنة وبقية السنين ملك يوشع بن
نون وكان اخرهم ششم الملك وكان واحد منهم لا يرا لجبيل والنصر العظيم على
اعدائهم وقوة وجمال وسعد وكمال يحكم اتباعهم اثار من تقدمهم وفتلتهم كانوا قريوا 192.
كقرايينهم ❀

a) Cod. الضلال. b) Cod. بين. c) Cod. يمضى. d) Cod. سياست. e) Cod. فانند.
f) Revisor orientalis Cod. انتى. g) Idem revisor كقرايينهم.

الرابعة ياكلها^٥ الامام والخامسة مطلقة مباحة لكل احد وكان العبد العبرانى الذى من عبد^٦ فى سبع سنين يعتق ويحول عنه المملكة واذا احتاج الاسرايلى فباع ولده وباع نفسه كان القدا له ابدا يحاسب بسننه مثل الاجرة فاذا لم يوجد للعبد الاسرايلى من يفكه لا قريب ولا بعيد يعتق فى سنة اليوبيل وكذلك اراضيهم التى تباع وكان فى كل سبعة سنين تقسم الارض على الاسباط بالزائد والنقص وكان لهم ابدا روسا ورجارا^٧ وشى يحمله الى بيت المال وكان البكر من الحيوان والزرع والثمار يحمله الى السولى وكان لا يذبح احد شى من الضان والغنم والبقر الا على المذبح فى طور بريك الا ان يكون معيوباً ومن^٨ السبعة اجناس مثل ايل واليحمور والجاموس والغزال والثيتل والزرافة وكان لهم حكام ينصون عليهم الامور والفواشى فى كل وقت ليحفظوا ذلك حق الحفظ وكان لا يقدر احد منهم يفعل منكر مثل كفر وغيره من السحر حتى ينكشف ثم لا يدرى فاعل الفاحشة الا قد اخذ وهو فى اقصى الافتعاع وذلك من اظهار التجاهر الذى كانت على السولى وكان هذا السولى يسقى المرأة اذا اتمها زوجها من ما الهيكل وبلغتها 183. ان كانت غدوت به وتمتجست بغيره وان كانت بريئة الوجهة ذلك فعادت^٩ سالمة وان كانت سقيمة انبتكت وحلكت فى وقتها ومثل ذلك ان لا يقتل قتيلاً برأى^{١٠} حتى يعرف قاتله من احوال كانت تعمل ثم يظهر الحنف وكانت الخطايا والسهوات^{١١} والاحوال الوحشة الذى يفعلها العبد من غير تعمد يكفلها السولى الامام فى كل يوم الصوم وهو اليوم العاشر من الشهر السابع يكون فيه طهر الانفس والارواح مثل تشديد الخبير فى عيد الفطير وكان مراتب الملوانيين بعضهم يكتب التوارى وبعضهم يكتب التسابيح والنسب وبعضهم يحفظ بيت مال بنى اسراييل وبعضهم يحفظ الصعيذة الدائمة الراتبة والهدية المتواصلة فى الهيكل وبعضهم يحفظ دعس المسحة وبخود العطور ونضوح القرايبين والسبيد والزيت^{١٢} والاسراج وبعضهم يحفظ آنية الهيكل وترتيبها وتنفذ احوالها وبعضهم يختار البهايم من الغيوب وبعضهم 187. يذبح وبعضهم ينضح الدم على المذبح وبعضهم ينصب الذبايح وكل جيش مرتب لخدمته لا يفارق ما رسم له وكان قربان الصعيذة الدائمة قبل طلوع الشمس وبعد غروبها وساعة تفرغ الصعيذة على مذبح يضرب الكاهن بالبوق على راس طور بريك ثم يضربوا الائمة فى كل

٥ Cod. ياكلها. ٦ Cod. عبر. ٧ Cod. روسجا. ٨ Cod. tantum. ٩ Cod. وعادت.
١٠ Cod. بىرى. ١١ Cod. والسنوات. ١٢ Cod. والزيت.

قوة إلا بالله فسمعهم يوشع ومن معه مسجون فأوحا الله اليه قول للكاثنين يضربوا
بالبوقين ففعلوا ذلك فافتترقت الكييطان وربضت^e فاطبقت العساكر على الأعداء وسمعت
p. 178. ابواق الملايكة من السماء وقال يوشع للنهار توقف لى فوقف وللرياح عونونى^h فغانوه وكانوا
الأعداء يرموا من الشرق وريح الغرب ترد الرمية الى راميينا وكذلك من ساير النواحي والرجل
الذى كانت الصاعقة معه لما حذف فيها أعدت على الأعداء فقتلت منه ألف رجل ولم يزل
السيف يعمل فى باقيهم الى ان غاص الفرس فى الدم الى نخرة حينئذ قال يوشع لقومه هذا
اليوم انقضا امر الاحزاب واحزاب الاحزاب كل بنى اسرائيل يسبحوا ويهللوا للملك الملوك 179.
ورب الارباب الذى نجاهم ووقاهم وحفظهم وخلصهم واستواصل اعداهم وكان الملك يسبح
ويقول الله المتكبر عنا فى الكروب الله اسمه وبنى اسرائيل يتبعوه ويقولوا باجمعهم من
كبتلك متناهى فى القدس يا حول يا مطلع يا صانع المعجزات يا حافظ عبيده ومحبيه فى
كل موضع يحلون فيه وهذا فصل من فصول سيدنا موسى النبى عم فى تسبيحه على البكر
وكان يوشع يقول الله يحارب عنكم وانتم تصمتون وهذا من قول موسى النبى عم ايضا 180.
وباتوا فى موضع القتال واستراحوا تلك الليلة ولم يقطعوا ذكر الله طول ليلهم بالتسبيح
وانتهيل الى طلوع الشمس مظلمين من عدوا برهح عظيم وفرح وسرور وغنينة بعد تلاف
اعدائهم ومحو ذكركم والله الناصر الحافظ المراعية وهو حسينا ونعم الوكيل ٥

٣٨ خبر ما كان يعمل فى ايام الرضى ٥

181. ومبلغ^e ذلك مايتى وستين^d سنة وكان ترتيب ايام الرضى^e فى ايام يوشع الملك ومن
بعده الى تمام المدة^f على ما انا ذاكه وواضعه وهم يحفظوا السيوت والاجتماعات اعنى
الشهور والاعباد ويسمطوا الارض من تاريخ الملك فى كل سبع سنين سنة واحدة لا زرع فيها
ولا فلاحه بل لكل احد ما يحتاج وكانوا بنى اسرائيل يسلموا للبيوانية عشر كل ما^g
يجيبهم ويملكوه من كل زرع وفاكة وحيوان وغير ذلك وكان البيوانى يسلم عشر ذلك 182.
الى الكاهن الكبير وكان لبنى اسرائيل عشر ثانى ينفقوه على نفوسهم فى يدى الله^h
وعلى الائمة والضعفا واذا نصبوا فى الارض نصبة مجددةⁱ كانت ثمرتها لا توكل الا فى^k السنة

الربما^e Cod. hic. وستون^d Cod. ومبلغ^e Cod. عينونى^h Cod. ووربطت^a Cod. بعد دخولهم الارض^f In Cod. ibi glossa inseritur. كلما^g Cod. فى الله^h Cod. إلا نى^k Cod. نصب مجدد

وخيلهم سود وستة الاف رجل لباسهم السواد وخيلهم بلف سوى الملونة والمشيرة كثيرة بغير عدد واتصل غويث النسوان والصبيان وخرج من الرجالة ما لا حصا له وخرج نبيح راكب مبر منمر مشير يجرى مع الرياح وعسكره خلفه وهو يقول النار النار لا هدو ولا قرار وارتفع p. 173. الصراخ الى العلو والتقت العبرة بالهوى حتى ان الطيور تساقطت وانهمزت من الريح العظيم الى البرية ولم تهدأ الوحوش في اركاها وشوهد منهم ما لم يشاهد في ما مضى مثله فلما دنا نبيح من المرج الكبير توقف حتى اجتمع عسكره واتفق ان والدة شويك صعدت الى منظر لها في القيمون تعبد النير الاعظم على حسب عاداتها فلما رات الكوكب المنير اعنى نبيح طالع من الشرق قيادت بالنزول الى ولدها وقالت له ان قمرا منيرا طالعا من الشرق وحوله كواكب مصيبة يعنى نبيح وعسكره فان كان من اعدانا فيا وبلك ووبلى وان كان في معونتنا فطوبك وطوبى فساخط عليها ان بادرت بالويل فقتلها لا رحمها الله ولبس النجوشن واخذ قوسه ونشابه محيط به لولو ومرجان فنادا في عسكره وتقدم هو فريد الى نبيح فلما قرب منه وشاهده قال له يا نبيح ما لك تنيح فاجابه نعم اسمى نبيح 175. ابن جلعاد بن مكير بن منشه بن يوسف الذى له الملك من يعقوب بن اسحق بن ابرهم القاتل لمهوك الشام واطلقنى ربي لاحرامك ولهلاكك كما قتل ابى لاببيك كذلك يقتل ولده لولده وانت يا محرم يا نجس من انت فقال له انا شويك بن حمام بن فوط بن حم ابن نوح الذى باركه الله وقت خروجه من السفينة فف لى الى ان ارمى قبل واقبل ثانيًا فقل له نبيح بالله استعنت لانك ترمى قبل وتقتل قبل اطلق يا محرم يا نجس فاطلق له 176. النشابية الاولى وكان لعنه الله رجل رامى متعمد لا يخطى فمبيل نبيح راسه وجازت عنه ولم تلحقه ثم اطلق له النشابية الثانية فرغ نبيح نفسه في الهوى فجازت بينه وبين سرجه فاطلق النشابية الثالثة فلقبها بيبين^a واخذ شويك بن حمام يريد الهزيمة فقال له نبيح الى اين تهرب^b يا محرم يا نجس انا قبلت منك ثلاثة شواهد اقبل منه شاهد واحد خذها من اليبين الذى باركها الله وله القوة العثيمة ثم رماه^c نبيح فارتفعت النشابية الى السماء 177. ونكست في راس^d الرجل الى كبده والى^e كبد فرسه وغاصت في الارض خمسة اذرع ملكى تكون اثعشر ذراع بهذا الذراع ونبع في الموضع لوقته عين تسمعا عين النشابية الى هذا الوقت فلما شاهدوا بنى اسرائيل هذه الآية صرخوا لله عز وجل قائلين لا حول ولا

الى Cod. e) راسه Cod. d) رماه Cod. c) تهبير Cod. b) بيبين Cod. a)

٣٦ خبر نسخة الكتاب

كاتبتك ^٤ يا ابن ^٥ عمى حفظك الله وعاك وأنا كايب القلب ضعيف انقوة باكى العين صغير النفس مشرف على الهلاك وثلث مائة الف رجل معى قد تمت علينا حيل السحرة انا وقومى مسجونين متكبرين داخل سبعة حيطان حديد وبين يدينا سنة وثلاثين ملك بالفرج التام والسرور العام ونحن من حيث الحزن والبكى والخوف وما تم علينا مثل هذا الامر الا لما يريد الله تعالى من رفع ذكرك وانتشار امرك فالله يا ابن عمى مضعفا مقرا ^٤ وانا تعلم ما بينى وبينك من العهود والمواثيق فانهم ^٤ لو قتك ولا تنام وان كنت نايم انتبه وان كنت منتبه فاجلس وان كنت جالس فقوم وان ^٤ كنت قايم فامشى وان كنت ماشى فاجرى فانى انا وجماعة ^٤ اخوتك منتظرين الفرج من الله تعالى ومن جنتك محبوسين داخل سبعة حيطان حديد عند العاجلون ^٤ وجماعة الاعداء بالقيوم فلا يلدحك فتور ولا قرار ولا تصجميع ولا توقف واسبق الرياح الهابة واظهر ما ستذكر به الى اخر الدعور لسالفة بمشيئة الله وعونه فلما فرغ يوشع من طى الكتاب غام بصبر الحمام الى ان يُربط على جناحه بل ^٤ خطفه بفاه وسقف بجناحه وحلف ^٤

٣٧ خبر نبيح وما كان منه

فام يشعر نبيح وهو جالس على كرسي حكمه مشدد الوسط عليه لباس اخضر وعمامة خضرى وهو فى نظر احكام حتى طرحت الحمامة الورقة فى حجرة ففتحتها وقرأها وتغرغرت عيناه بالدموع وصاح صيحة عظيمة اضطرب المجلس لها ونادا بنفسه باعلا صوته معاشر اخوانى ^٤ وبنو عمى وعدتى الحقونى والحقوا اخواتكم فبهم محبوسين داخل سبعة حيطان حديد بالسحر فى العاجلون ^٤ معاشر الناس العاجل العاجل وصاح من حوله صيحة عظيمة سمع صوتها من افق السما ومن اقطار الارض الذى هى اقطاعهم وانشى ^٤ الصراخ واتصلت الاصوات واجتمعوا للوقت كانهم كانوا على عدة من زمان ومن مدة سنة الاف رجال لباسهم البياض وخيلهم شقر وستة الاف رجل لباسهم الحمرة وخيلهم بياض وستة الاف رجل لباسهم الخضرة. ^٤

غان. Cod. e) فانظ. Cod. d) مسكورا. Cod. c) بين. Cod. b) كتبت. Cod. a)
انشه. Cod. h) اللجون. Cod. g) وجماعت. Cod. f)

وارتجت الملائكة فى السموات والارض لصراخهم وركعوا وسجدوا وركبوا وساروا الى ان حصلوا بالقرب من العجلون^{هـ} ✽

٣٤ خبر ما لحق بنى اسرائيل فى هذا الموضوع ✽

لما حصلوا بنى اسرائيل فى العجلون^{هـ} لم يحصنوا^ب حتى حصل يوشع ومن معه داخل سبعة حيطان حديد وتمت حيلة السكرة فيهم لتنام امر الله تعالى من ارتفاع ذكر نبيح^{١٦٥} p. 165. ملك السبطين^ج ونصف الذى خلف الاردن وما تم من هذا الفعل شئ الا للاختار بذكر نبيح واشهار اسمه ومنها انه لو انتهموا الجبابرة لجازوا بهم على تعبئة واتبعوهم وكذلك كان فى نفوسهم ومنها لاشتهار مبلغ راية الية الجبابرة وان فينحس ولى الله ضرب وخذ باليوق وحل كل ما^د علوة السكرة من تحبير ومنها تحبير الملك يوشع الى ان قويت نفوس الجبابرة وضابت قلوبهم وجلسوا مظمانين ليجوز عسكر نبيح من الشرق ثم ينحل السحر^{١٦٦} 166. من الغرب ويخرج العسكر يطبق^ع على الاعداء من كل الفواحي حتى لا يسلم منيم احد الا ان هذا الحرب اخر حرب شاعده يوشع الملك اذا كان قد قرب وفاته وسنذكر ما جرى حتى كان السامع مشاعده فيعجب من هذه الحيلة العظيمة ويسبح من هو قادر على كل الاحوال والارواح تبارك وتعالى وجل عنما يذكره الجاهلون عز اسمه وبه المستعان والمنتوكل ✽

٣٥ خبر كيف سهل الله خلاص بنى اسرائيل من السكرة ✽ 167.

لما شاعده يوشع ما صار اليه بقى فى حيرة عظيمة ومخافة شديدة واخذ يتمنى على ربه حمام يحط عليه من حمام نبيح ابن^{هـ} معه فلم يفرغ من تمنية حتى حطت الحمامة فى حجرة فحمد الله عز وجل ثم شاعدها وتيقن بالفرج واخذ وكتب الى نبيح ابن^{هـ} معه ما انا ذاكره بمشيئة الله وعونه ✽

ا) Cod. العجلون. ب) Cod. يغفلون , quae lectio ibi a Librario samaritano mutatur in يفتلونا.
ج) Cod. السبطين. د) Cod. كما. هـ) Cod. وينطبق. و) Cod. احد الان.
ز) Cod. بين.

ثيابهم فاتعم شيخ من اهل السكر ووالدة شوبك بن حمام معه عارفة بالسكر تعبد انبير
الاعظم والسبعة كواكب ومعها جماعة من اهل السكر والخيل والنبلا فيدوهم وقالوا لهم يا
مدايير كسرتم العسكر قبل نظركم الاعداء وامتم نفوسكم قبل وقتنا وما هكذا يفعلوا
وجوه العساكر بالرعية اهلكتم الناس بالخيف وقتلتونهم بغير سيف اجلسوا بنا واعقلوا p. 160
كلاننا واحضروا الرسول الذي انفذتموه وتبينوا صفاته فاحضروا الرسول فاخذ يصف الملك
والهيبة التي حملها منه ويصف العسكر سبط سبط وامورا لاخوتية شاعدها واحوالا عظيمة
عابنها ثم قال لهم الرسول معاشر الناس اقبلوا من رايي ولا تضعوا الى سواه قد شاعدت ما تم
تشاهدوه واعلموا بما سيبدعكم بعد ثلثة ايام المبادرة ^a وانهرب وترك ما ثقل والنجاة
لانفسنا وامواننا انه امر جليل ليس بدون ولا قليل وان حوالى القوم لا يجوز عليه سكر ولا
حيللة كل اله تعبدوه ^b وتخدموه يهرب من الهيم الذي يعبدوه اما سمعتم ما جرى على
سيدنا ورييسنا بلعام ثم اقتردوا السكرة ووالدة شوبك معهم وانفق رايهم انهم يعملوا لهم
تخبييرة عن المعجى اليهم واخذوا فى العمل وبنوا مذابحهم وقربوا قرايبينهم واجيبوا الى ما
سالوا وجلسوا يحكموا امرهم بالتشديد ^c والتنجير وامهل اله لهم ذلك لما يريد ^d سبحانه 162
وتعالى من تمام فعله ٥

٣٣ خبر يوشع الملك عند مسيره ٥

لما اراد يوشع الملك المسير اجتمع مع ولى الله العزير الامام عم ثم قال له اخرج ادعوا
لقومك وباركهم واذا سرنا فعاد ولا تنزل قايما مبتئلا بين يدي ربك الى ان تسمع باخبارنا
وخرج العزير الامام الى قبة الزمان فبارك القوم ودعا لهم واخذ يودع الملك ويبكى ويدعوا 163
له بالندجة والنجاح والصلاح والفلاح ثم امر الليوانية ينادوا فى العسكر كما امرهم سيدنا
موسى النبى عليه افضل السلام فى التنوية المقدسة عن امر الله كما قال اذا خرجتم فى
الحرب على اعداكم ونظرتهم خيل ورجال وقوم اكثر منكم فلا تخافوا منهم ^e ان الله
الهك معك المصعدك من ارض مصر الى اخر السورة وفعل ذلك عند الفراغ من المناداة ضرب
فيندحس ابن ^e الامام عم واين عمه ببوقى الارهاج وصرخ جماعة بنى اسراييل صوت واحد 164

a) Cod. المبادرة. b) Cod. تعبدوها. c) Cod. بالتشديد. d) Verba منهم
in Cod. omnia sunt. e) Cod. بن.

٣١ خبر الرسول وعودته وما كان منه عند وصوله اليهم

لما سمع الرسول الملك وكلامه وقراءة الكتاب والفاظه وترتيب العسكر واستفاهة حاله
اخذ الكتاب وسار لوقته منكس الرأس مخترق القلب متغير اللون باكي انعين فلما وصل
p. 155. العسكر وجدهم مجتمعين في الغيمون فلما شأخدم بكى بكاء عظيم وصرخ صراخ عالى
ثم قال لهم يا ويلى عليكم ويحزنى بسببكم الى اين تسيروا الى بحر الظلام الى من لا
يسمع لكم كلام ولا يبلغكم سلام الى من انتم بين يديهم هباء منثور لا قرار لكم معهم
ولا ثبات ولا مقام كل امرهم جد ما بينهم هول ولا غيبة قفوا على جواب الكتاب لتعلموا
156. ان الله على كل شى قدير وقبل ان اصف لكم ما شأعدته واعرفكم ما عينته فلو اذمت
سنة ابينه واشرحه ما عرفت من ذاته ولا عرفت شى من صفاته

٣٢ خبر قراءة الكتاب وما كان من الاعداء عند قرائته

اخذ الكتاب وقرا على جماعة الملوك ومكتوب على عنوانه الى جماعة الملاغين العاصيين
الفاسيقين الكافرين اعمل البيتان والعصيان والنجس والخذلان الانجاس الارجاس الذى قد دنا
157. علكهم وقرب تلافيم من الاخبار الابرار اصحاب الطير والنور والعز والتأييد والنصر والتمكين
المعروفين المشهورين المنتخبين المختارين المعتصمين بالنسب المنصورين باسمه المكتنفين
تحت رحمته ورافته وحوسبهم وعليه انكالم فيكوا^ا عند قراءة هذا العنوان حتى سالت
عبيد الله^ب ثم فتحوا الكتاب فقرأه رجل حنون الصوت فاخذوا يلهوا وجوههم ينجحوا
158. على نفوسهم فى كل فضل حتى فرغوا من قرائته فما تم الكتاب حتى انحلت اوساطهم^ج
وتنكست رؤسهم وانكسرت قلوبهم واستهلكت دموعهم وذعلت عقولهم ولم يقدروا على النهوض
من مواضعهم ولا القرار فيه قد اخذهم الخيال والويلال ثم صرخوا باكيين وقالوا الويل لنا
ولاولادنا اهلكنا نفوسنا وهتكنا حريمنا انبينا^د اللبوة النايمة ثورنا الاسد الرابض خلينا
القبيل المربوط هيحنا الثور المشكول وخطمت^ه السننيم فى افواههم مختنطة جدا معتقلة
159. لا يقيم ما يقولوا ولا ما يقال لهم قد انطرشوا وانكوا وحاروا وتكبروا ونفشوا رؤسهم وخرقوا

ا) فيكون. b) الدما. c) اوساطهم. d) انبين نا. e) وحصلت.

- السايرة حول عسكري ليس انا جبار بل رب الكجابرة معى وضوى من الارض خمس اذرع p. 149.
ملكى ليس بلباس الدرور ايضا والجواشن والخوف بل لباسى غلايل الاسمانجون والارجوان
والقميز الملون وتاج الملك على راسى واسم ربي مكتوب على التاج راكب ميهر ابيض جله
من الارجوان وسرجه من الذهب اللخائن عذا اوصافى وفخترتى مستندا بانبييا محاسبا بلازكيا
150. رب العالمين عدتى وملايكته نصرتى وقدرته اعتمادى وهو الناشر فى اموركم دونى ودون
قومى لا نومن يرب سواه ولا بملك غيره وعو حسبنا ونعم الوكيل ☞

٣٠ خبر ما جرى قبل مسير الرسول من عند يوشع الملك:

- لما سمعوا بنى اسرائيل عذة انخطبة وعذة الاجابة خروا لله ساجدين وقالوا قولا سبحان
من عداك سبحان من انار قلبك سبحان من انا نور عقلك سبحان من قدس روحك
سبحان من شرف نفسك سبحان طيببت نفوسنا وقلوبنا قويت اوساطنا شديت روسنا رفعت
151. ذكرنا عليبت فخرنا اشهرت فخر اوليانا واعلمت اعدانا واستهلكت جماعتنا ونحن
المسارعين المبادرين^٥ بيمن يديك الى انف البحار ولحجج الظلام واحراق النار ومن الصواب
والراى لسيدنا الملك فيصله بانفاز عذا الكتاب فقيه تلاف اعدائنا وحلاكم وكسر قلوبهم
ونياتهم بحول الله وقدرته ورسم الملك للوقت ان يعرضوه بحريدة احصا من اختاروا من
152. العسكر وينادوا بان يركبوا للوقت فلم يكن ساعة حتى ركبت ثلث مائة ائف رجل
كل واحد منهم معروف بالرجلة والشطارة مختارين لم يشاعد مثليهم ولا احسن من رتبتم
وترتيبهم فعادوا اليه العرفا يقولوا له يا سيدنا ومولانا قد اجتمع لك ثلث مائة ائف رجل
مختارة فان كنت ترسم ان تختار مثلها بادنا بذلك ففى جرايدنا ثلث مائة ائف رجل
153. اخر الا انهم مقترقين عننا واجتماعهم يكون فى اسبوع فاجابهم يوشع الملك يقول ان اراد
يهلك اعدانا بست مائة الف رجل فبمو قادر يهلكهم بثلث مائة ائف رجل وامر باحضار
الرسول وعلم ان فيه فطنة فعاد قرا الكتاب على الجماعة بحضوره ثم قال له اشرف انظر ما
اجبت لى فى ساعة واحدة ممن لا احتاج ائف بموتهم ولا اتفق احوالهم والسى ثلث ائف
154. يجتمع لى اضعافهم بحول الله وقدرته تعرف اصحابك بما شاهدته من امور الله جل وعز امر
قومه فاننى ساير فى اثار كتابى بمعونة الله وحونه وقوته ☞

a) Cod. جماعةنا. b) Cod. المبادرين.

مدن على خمس اصابعه وهى سدم وبنيانها واموالها وحيوانها ونباتها وامطر عليها الكبريت
والنار والماء من كان فى جملته مثل هذه الملائكة الوف وريوات الوف اى ملك يفتخر
بانه يقف بين يدى هذا الملك العظيم شانه العالى مكانه الذى بعظمته خلكت الملوك
وبطاعته امنوا العمومون اى عسكرو يستقر بين يديه اى جبار يسيرو اليه اى امر عظيم يفوته
p.144. اى اى موضع انجزموا منه اما سمعتم باشعارنا حين نقول لا حول ولا قوة الا بالله العلى العظيم
افيلت على السما وقف سمعوا الاصنام تساقطت ه اعلوا انكم الماكولين الموحدين
المفتونين لا تاجدوا موضعا تهربوا اليه ولا سندا تستندوا اليه اتلقتم واخلتم واخلكتم اذواكم
ورجالكم وانفسكم ورملتكم نسوتكم ويتمتم اولادكم واشتمت اعداكم وقطعتم مرادكم قبل
145. اوانبا واضعتم قوتكم قبل حينبا كقرتم بالنعمة فسلها الله منكم عصيتم على الرحمة
فرغها ه عنكم الله كانت الارض واسعة لكم لا مضيقه عليكم فى حال ولا مال ولا موضع
ولا مكان ان قد تعرضتم على من له الامر العظيم العالى ونعتم للوجه البالى وصحت
نياتكم على خلاك القوم المقدسين المقربين الكافئين اولاد انبيا الله ورسد من قد قسم
146. ليم باسمه جل وعز انه يقنعه حده البلاد وهذا الرب تبارك وتعالى يقول لقومه انه يحفظهم
كحفظ الانسان عينه يا من قد اعمى الله قلوبهم وادخل عقولهم واظلم ارواحهم واطام نور
ابصارهم اما سمعتم ما جرى من اوليانا على اولياكم لما سار جدنا ابراهيم الخليل عم ونبيس
فى جمانه غير ثلث مائة وثمانية عشر رجلا الى اولياكم واهلك منهم خمس ملوك لم يسمع
بمثلها ولم تستقر هريمتم الا بدمشق اما سمعتم ما لحق اهل مصر وما اظير الله تعالى من
147. الايات والمعجزات بسبابهم ه اما سمعتم بان صاحبى قتل النبيل بعضاته وسحق البحر بصلاته
ووقف السما بيبينه ورد السخط بشفاعته وانزل الرحمة بكاملته وجزم العساكر بيده وبلغت
الارض من عانده اما سمعتم بما جاز لنا فى البرية وبما لحق سيحون وملكه وروج وتاجيره
وبلعم وسكره وملوك مدين وعدتهم وملوك الشام وعظمتهم اما سمعتم بما جاز لنا فى الاردن
148. وبما جاز لنا مع الملوك الذى تحزبوا واجتمعوا فى لقانا اما سمعتم انا دعوت ربى ان يطول
النهار فعادت الشمس بعد غيابها ووقف لى النهار مثل سنة كاملة دفعتين كذلك يقف لى
فى هلاككم ليس افتخر اننى جبار ولا تلميد جبار ولا ولد جبار انا افتخر اننى تلميد
صليم الله الناسوتى الاوتى وولد خليل الله اساس الانبيا وفرح الازكيا انا افتخر بربوات القدس

a) Cod. تفتضت. b) Cod. فرغها. c) Cod. الوجه. d) Cod. بسبابهم.

- العابدين للراشدين الساجدين للاجرام المضيئين للارواح الخادمين لتلجدم
فلا سلام الله عليكم ولا على قومكم ولا انجح طريقكم ولا اصلح حالكم ولا رحم صغيركم
ولا رضى لكبيركم ولا بلغكم هواكم ولا وصلكم مرادكم واتلف حالكم وشتمت شملكم
138. p. وعو يفعل ذلك ببول قدرته وقدرة مشيئته انه سميع ماجيب ذكرتم لا بقا الله لكم ذكر
ولا اسعدكم فى امر ولا تم لكم بداءة ولا تركه لكم حياة انكم مستظليين مستبشرين
قادرين متقدريين على المسير الى نحوى ومكاربتى حول الموضوع الذى اعيد رضى عليه وهو
جبل البركات والقدس بيت ربنا وموضع الهما فلا حياة لكم ولا وصل ذلك ولا تشاهدوا
موضعى باعينكم ولا يتنجس الهرج الملبس بنبايلكم ولا تفتخروا انكم وطيتتم لى تراب
139. ولا دنوتم لى تراب ولا دنوتم لى من باب اما امهالكم^e لا امهلكم الله عن المسير الى بعد
ثلثين يوما فليس ادع المسير اليكم ولا امهلكم انا الا سبعة ايام واقر ومعى العدة التى
اصفها وسيعلموا الذين ظلموا اى منقلبا ينقلبوا تحققوا وانظروا وتبينوا واعلموا اننى اوقع الحرب
بينى وبينكم فى الموضوع المعروف بالقيومون وهو الموضوع الذى لا تفارقونى فيه ولا تجوزوا عنه
140. ولا تهربوا الى سواه الا هالكين فيه يقتل سيف وموت خنق وحريق نار ومحقق النار ليس
لكم بنا مخبيين كما تفتخروا ولا اقول كما تقولوا ان يسير معى ست مائة الف رجل
حربوا مصر الكبرى واكلوا قربان الفصح^e وحاطت بهم الملائكة وجازوا البحر فى خمس
وساروا فى البرية بغير دليل عمود النار يظلمهم من البرد بالليل وعمود السحاب يظلمهم من الحر
بالنهار وكان غداهم المن من السما اربعين سنة وحلا لهم الماء المصير واخرج لهم الماء من
141. الصخر وسبعوا صوت البارى جل ذكره وعز اسمه وشاهدوا ارتعاد الجبل لامره واعلك سيحون
وعجب وقومهما وورثوا مدينتها وتوقف لهم ما الازن الى ان جازوا فيه وحاربوا^e بربيعا والمدن
التى قد عرفتموها ليس افتخر ان يسير معى جبايرة كما تفتخروا يسير معى اثنا عشر الف
شاب دخلوا مدين سالمين حاربوها^e وخرجوا سالمين منها ليس معى صاغة كما ذكرتم
142. معى رب الصواعق ومصخر الرياح الخوائف معى قابض الارواح وسميع الاصوات خائف الخلق
وباسط الرزق جلت عظمته الله الذى كل الالهة خلقته وسائر الملوك عبيده تبارك وتعالى
من فى جملته ملايكته ثلثة احدعم احضر ما الطوفان على الدنيا لهلاك المخالفين
المفسدين واخر شنت ملك بابل وجماعته وخدم مجديهم وغير لغاتهم واخر رفع خمس ملوك
143.

a) Cod. ارك.

b) Cod. امهلكم.

c) Cod. الفصح.

d) Cod. وحربوا.

بنور الله وأمر وليه شام يلفت إلى الرسول حتى فرغ من أحكامه وتم حكمه آخر النهار
ثم أخذ الكتاب وقراه في منزله ولم يعلم به أحد إلى أن جاز عيده وكانوا الناس فارحين
بعيدهم وهو مشغول القلب وشاهد الرسول من كثرة العسكر وحسنه واحوال الملك وضبطه
p. 133. وأمور البارى وقدرته ونزول عمود النار وعظمته ونظر ولى الله وهوله ما لم يشاهد مثله ولم
يسمع بمثله فى الدهور السالفة فلما عيّدوا بنى إسرائيل جمع الملك جماعته ونادى فى
عسكره وانفذ إلى العرافه يجمعوا اصحابهم ثم أخذ الرسول بحضرتهم وأعتقله فى بعض
المواضع حتى لا يشاهد منهم اضطراب ولا تغيير وجه وجمع وجوه القوم وقرأ عليهم كتاب
الجبابة وقال لهم اننى ما ذهبت بمثل هذا الكتاب ولى القا الحروب ستين سنة ما
134. سمعت بمثله ولا قريب فلما سمعوا الكتاب تغيرت ألوانهم وتكسرت روسهم ثم قالوا ما
سمعنا بمثل هذا الفعل ولا دفعنا إلى مثله ولا لقبنا مثل هذا العسكر ولكن هذا الحروب
له هو لنا ولا ولدنا ولك ايها الملك النظر والمار فتدبرنا بتزييف الله ونحن مطيعين لامرك
العالى ثم اخرج لهم جواب قد الفظه ولفظ قد ركب بنور الله جل اسمه وقال لهم هذا
135. اعرض عليكم جوابا قد كتبتة ولفظ قد نظمتة فان كان صوابا انفاذه انفذته وان كان
رايكم تركه تركته ❀

٢٩ خبر جواب الجبابة ❀

ابتدى يقول بسم الاله الجبروت الملكوت اله العالمين الرحمن الرحيم اله الالهة ورب الارباب
ملك الملوك عالم الغيوب حازم الحروب اله ابراهيم واسحق ويعقوب المتلف الكافرين المهلك
للمتجبرين المبيد للمعاندين المستاصل * للمفسدين المجمع للمتفرقين الممفرق للمجتمعين
136. محيي الاموات ومميت الاحيا يده فوق علو الاعلا وتحت اذرعہ b ابد السمرات والارض فى
قبضته ملايكة القدس فى جملتها * والخالف اخترعه بقدرته والافلاك والاجرام سارت بعصته
اوقف الهوى بكلمته وسير المتحركات بربوبيته فهذا الرب استعين وعليه اتوكل وبه
اشتد ومنه اخاف ورحمته ترس لى ولاولاي وهو حسبى ونعم الوكيل اما بعد فانا يوشع بن
137. نون الناصوتى الروحانى تلميذ كلیم الله ولد خليل الله على وعلى قوسى السلام والرحم
والنجاح وانتم يا اهل الكفر والمرتق والفسق واللعنة المفسدين فى البلاد الهلكين العباد

a) Cod. المستاصلين. b) Cod. اذرعته. c) Cod. جملته.

- الراعى ء منا اليك السلام عرفنا الذيب القاتول ما فعلته فى مدن اصحابنا وانك اعطكت جماعة من وجوههم بالقتل وانزلتهم الى قرار الاسفل وحربت المواضع الذى كان لنا فيها ردا وضععت البلاد الذى كانت لنا سندا ومنها كانوا اوليانا يمتاروا ابدا واعطكت لنا ثلثين مدينة سوى الديارات والقرى الصغار ولم تختشم من شيخ كبير ولم ترحم طفل صغير ولم تسمع لهم حرمة ولم تترك لصلاحك مكان ولا بقيةت للخير اوان والسبب فيما ثم p. 128 اختلافنا وتشتتنا والتفرد براينا والان فتكون تعلم ايها الذيب القاتول انا سايرين اليك بجماعة ما.وك قد اتفقت وارواح قد تلاومت والسنى قد تعاعدت وايمان قد تصافحت واحوال قد تفاهت وانفس قد امتلت وارواح قد تبالغت واكباد قد تماست ممن لا يقدره عليه ابدا هزيمة ولا تهوله النار العظيمة فتوقع الحرب بيننا وبينك فى مرج بلاطا بين يدي الحجيل 129 الذى تعبد ربك عليه المنسوب الى جبل البركة بعد ثلثين يوما لا تاخيرا لنا ولا لواحد منا فتكون على عدة ممن تلقاه ولا تختج بانك قد كبست ولا اغتلت ولا تمت عليك خيلة ولا سرى بالليل اليك واعلم ان فى جماننا ستة وثلثين ملك فى جملة كل ملك ستون الف فارس سوى الرجالة بغير احصا ولا عدد مزاحين العلل ومعنا ابي ء يانت التجبار 130 معه صاعقة فولاذ اذا حذف بها وانجحت قتلت الف واذا لم تنجح قتلت خمس مائة رجل فمن معه هاولى الملوك ومعهم من العدد والالات للحرب مما قد ورثها من جده ء نوح عم فاعلم ذلك واعمل بحسبه وخذ لنفسك فانك المطلوب بما فعلته والسلام وتسلم الرسول الكتاب وسار لوقته واجدوا يعرضوا العساكر ويرتبوها رعلوا على السير الى القيمون ليجتمع مع اصحابهم الذى نفذوا اليهم ليحضروا 131

٢٨ خبر الرسول وما كان منه

- نفذ الرسول ندى اليوم العاشر من الشهر الثانى من سنة احد وعشرين سنة لملك بنى اسرائيل بعد دخولهم هذه البلاد ووافى يوم الخميس غد يوم المقرى وهو حج السوابيع فوصل الملك كتابه وهو جالس على كرسى ملكه يحكم على اقوام منهم من قد وجب عليه القتل ومنهم من قد وجب عليه الحريق ومنهم من قد وجب عليه الرجم ومنهم من قد وجب عليه الحبس لان الاحكام الكبار كانت ترتفع اليه فى الاعبياد فمضى الحكم فيها

a) Cod. الرعا.

b) Cod. بقى.

c) In Cod. omittitur. ابن.

d) In Cod. من جدهم.

فى كل يوم ما يلزمهم من القرابين واظهر الله معهم البركات والحفظ حتى ارتفعت
المناس عنهم ولم يقدر احدًا من ملوك الاعداء يغتصب لهم شى حتى ان كان جملة
رحالهم يسيروا من كل بلد الى ثور بريك ثلثة دفعات فى السنة بانواع الملك والنعم والفرح
والسرور وما كان يجسر احد من الاعداء ينظر اليهم ولا يتعرض لهم بحال فاقام الملك
p. 123. والاوليا وساير العسكر فى الراحة والاطمانية مدة عشرين سنة لا انزعاج ولا حركة مذ بعدوا
عنهم بقية اعداءهم وتبددوا فى اقطار الارض والقريب منهم قد سألهم فلا متحرك يتحرك ولا
ملك ينتشر غير ملكهم ولا يد منبسلطة سوى يديهم فما كان يمضى يوم واحد الا
وعندهم اخبار ساير اصحابهم وعندهم خبرهم حتى انقضت هذه المدة ثم جرى بعده ما
نذكره ونشرحه بمشية الله وعونه له الحمد

٢٦ خبر شويك بن حمام ملك فاوس

124.

كان قتل حمام بن رعان ملك فارس فى جملة الملوك الذى قتلهم يوشع ثم نشأ له ولد
يعرف بشويك وكان عظيم الايسار والتجبر فاخذ يرأس الملوك فى ساير الاقطار ويخرب بعضهم
ويغصب بعضهم ويوعد بعضهم وبالمال ثم قال انه يريد ان ياخذ تار ابيه ورأس
بقية الكنعانة فاذكرهم ما فعلوا بنى اسرائيل باولادهم ونسوانهم ومدنهم واحوالهم ثم نفذ
125. الى ملك ارمينية^٥ الكبرى ورومية الصغرى وقصد بن ياثت الجبار له بنفسه وانفذ الى
ملك صيدا والقيمون وملك الشام يعرفهم ما اجتمع له من العسكر ووافقهم انهم يجتمعوا
فى القيمون وانفق راي شيوخ العساكر ووجوعها ان ينفذوا رجل ثواب يحصى الناس ويعرف
العساكر حادى فى التدبير لكى يعرفهم حال بنى اسرائيل وكيف المسبب اليهم والتطرق
126. عليهم وراوا ان يكتبوا على يده كتاب من جماعتهم الى يوشع الملك ليظمانوا اليه انه
رسول والرسول فلا جناح عليه ولا خوف

٢٧ خبر نسخة كتاب الجبارة الى يوشع بن نون^٥ الملك

ابتدا الكتاب من جماعة الجبارة المتصافرة المعروفة المشهورة المسيودة المنصورة
127. الشديدة الباس العصيمة الباس المقدمين^٥ على ساير الناس الى يوشع بن نون والى قومه

a) Cod. الى. b) Cod. ارمونية. c) Cod. العسكر. d) Cod. النون. e) Cod. المقدمين.

٢٤ خبر عودة المشايخ بالمساحة والتعديل الى يوشع بن نون الملك

عند عودة اهل الهندسة والرياضة بمساحة الارض فى الاقطاع وتعديليها وتعديل اشجارها وكلما يرجوا عمارتها اجتمع الملك والاقنعشر رئيس الذين رسم ليهم سيدنا موسى النبى عم 118. p. الاجتماع معه فى قسمة الارض حتى لا يخالفه مخالف ولا يقع بينهم منازعة ولا خصومة واخذوا يدبروا القسمة على عشرة اجزا وقسموا الاسباط على عشرة اجزا على كثرة احصاء السبط ونقضانه الى ان صحكوا جميع ذلك ووافقوه وقرروه واصلاحوه وبينوه فلما اتفق راي الجماعة استقامة ذلك رثعوا التجرايد الى ولى الله العزير الامام عم فتاملها وكتب بيده اخر 119. القسمة واجزا الاسباط ثم كتب عشرة اسهما مثبتوت فيها اجزا الاقسام والاقطاع وكتب اسم كل واحد من اجزا الاسباط على السهم وسلم الى الروسا كل واحد سهمه واقترب كل رئيس بقومه وجمع عرفا اصحابه وقسم كل جز على مبلغ الاحصا كل رجل على قدر ما فى جملته وخرج مع كل واحد من اصحاب الهندسة والمساحة ليعدلوا ما فى بينهم وخرج عبد الجبل المفضل فى اقتناع يوشع بن نون الملك ورفيقه كلب المقدم على جماعة السبط وسار بها معه واستقر كل واحد فى موضعه وثرى بعض اللبوانية كل واحد فى الموضع الذى افرد له من جملة الاقطاع الخارج عن القسمة ليتولوا امور الناس للصلاة والاحكام وتسليم الاعشار وانقاذ القرابين وسلم الى كل سبط روسا حكام يكانتوا الامام ويطالعوه بما يجرى فى مواضعهم وبنوا يوشع الملك حصن على الجبل من شامى طور بريك يعرف بشمرون وكان يجتمع مع العزير فى كل جمعة يوما واحد ومع اهل الرياضة يوما لمذاكرتهم ومع الروسا يوما لتفقد احوالهم وفى شغله هو يوما والنظر فى اموره وثلث ايام لا يفارق كتاب الله ليل 121. ونهار وهذه كانت سيرته فى ملكه ان لم يخرج الى ملحة ولا يتوجه الى حال منهم وبنوا كنيسة على راس طور بريك وجمع فيها هيكل الرب ولم يشاهده احد بعده الا الكهنة واللبوانية

٢٥ خبر احوال بنى اسرائيل بعد القسمة

ثم اخذوا بنى اسرائيل يعمروا اقطاعهم العمارة الثامنة ويعبدوا ربهم العبادة المرضية وينفذوا 122.

الى. Cod. c) بيهما. Cod. d) عمارته. Cod. a)

الله ابداً ومحبة نبيه وحفظ وصاياه وانهم متقربين بعضهم بعض متى اتصل بهم خبر في ليل او نهار في سعة او في ضيق في فرج او في غم لا يتخالفوا ولا يتناوموا^a بل يبادروا ويسارعوا p. 113. واخذوا يقسموا على ذلك بقسامة عظيمة وقرب العزr الامام عمّ عنهم القرايبين واجتمع وجوه جماعة بنى اسرائيل في توديعهم ثم قلد الملك ملك مائة الف وعشرة الف^b وخمس مائة وثلاثين^c رجل وهم عدة السبطين ونصف^d لنبيح بن جلعاد من سبط منشه وخلع عليه خلعة الملك والبسة تاجا واركد بعض خيله المختارة واخرج بيمن يديه منادى ينادى هذا الملك السبطين ونصف المقلد لاحكامهم الناظر في امورهم المقدم في عسكرهم المخاطب 114. عنهم المسائل عن احوالهم وكل ما امر به فمقبولا وكل ما حكم به فقد قضى فما وقف فيه من حكم فليرده للبيان من العزr الامام عمّ معاشر الناس من خالف حكمه او خرج عن طاعته فقد ابيع دمه وكل الجماعة ليريا من ائمه ثم سلم اليه^e نسخة كتاب سيدنا موسى بن عمران النبي عمّ وتقدم اليه بقراته ليل ونهار وعرفه ان فيه اشارة عجيبة مظهره لبقا 115. الحياة في العجل والاجل وان في قرانته حفظ من الارواح والاعين السو والمناحس والسحر وكفاية العدو^f وسلم اليه اثنا عشر سبط ووصاهم^g ليلازموه ولا يفارقوه الى ان يكاتب كل ربيس سبط المقيم بحضرة الملك وولى الله واختار له من اهل العلم يكملوا عنه في التدبيرات ويشاورعم^h في ما يدهمⁱ من الامور العظيمة وسلم اليه الفى رجل من الليوانية ليسكنوا في امدن الذى اقتضت لهم عندعم وليتسلموا اجزا الله واجزا اوليايه الاعشار والانذار وانفاذ 116. ما يجب عليهم في كل شير من انقرايين وتتمضى الاحكام بحضرة وجوههم وليقوموا بصلاتهم والاحوال التى لا يجوز ان يقف بها غيرهم ثم نشرت بيمن يديه المنون وضربت الابواب وركب ولى الله والمانك وجماعتهم في توديعهم وكان يوم عظيم لا يجوز ان يكون في الدنيا كان مثله وساروا في حفظ الله مويديين منصوريين مسروريين فارحين واتصل خبر 117. باصحابهم الكافئين لاحوالهم خلف الاران وخرج جماعتهم في لقائهم واستقروا في اماكنهم وقسم نبيح تلك الناحية على مبلغ عدة اصحابه وحصلت الليوانية في مواضعهم واجتمعوا للتسييح ولتاهليل والتماجد لله على انعامه عليهم 5

a) Cod. يتناوموا. b) Cod. الف. c) Cod. وثلاثين. d) omisi h. l. verba لاحكامهم
 quae ex seq. h. l. perperam irreperant. e) Cod. سلمهم. f) Cod. العدو. g) Cod. ووصاهم
 non legitur. h) Cod. ويشاوروهم. i) Cod. يدهمهم.

p. 104. ويفتحها ويفعل بالعامة مثل ما ذكرنا الى ان كمل فتح الانطاع وعارد في الشهر الاول^a من السنة الثانية وحصل انه فتح ساير اقطاعهم وهو موضع السبعة الكنانة الجبارة الذى ذكرهم ميثوت معروف مشهور في سنة واحدة ثم اعترل للتظهير هو وكل من معه وكان ينزل من طور بريك نهر عظيم يسقى المروج وينزل الملك عليه وجميع عسكره فلما تكامل^b تظهيره قرب العز الامام عم عنهم القوايين وعبدوا باحسن عيد وامر كامل مجتمع لم يشاهد احسن منه لان القوم كانوا يجملتهم لا يتفروا في اقطاعهم وكانوا اذا صرخوا وسبحوا وهللا سمعوا من المواضع البعيدة المتناهية فلما انقضى العيد اجتمع الملك وجماعته واخذوا في تديير قسمة الانطاع على جماعتهم واستخاروا الله جل وعز^c

٢٢ خبر قسمة اقطاع بنى اسرائيل وحدودها^d

اختار الملك من اصحاب الهندسة وجماعتهم^e ومساح واصحاب الخبرة بالاراضى ومن^f 106 يعاون فى المساحة واصحاب التقديرات ورسم بان يقسموا على عشرة اجزا واخذ هو يعدل التسعة اسباط ونصف على عشرة اقسام ثم حدد لهم حدود الانطاع على ما شرحه سيدنا موسى النبى عم فى سورة التثخوم المذكورة فى التوراة حين يقول ان انتم دخلتم ارض كنعان فيذو الارض التى تقع لكم فى النخلة يتخومها فيكون^g لكم ناحية الجنوب من برية صدين على امكان^h ادم وهذا حد اقطاع السبطين ونصف ثم عاود يقول ويكون لكم اتخوم من الجنوب من اقصى شرقى بحر المالخ الى ناحية مصر ويكون خروجⁱ 107 هذا اتخوم من الخليج يعنى لسان من البرية يعنى ضيعة^j الحجاز والشام ومعبر حلجة مصيف ينتهى الى^k البحر ويكون خروجه جنوبى^l قدس الرقيم^m يعنى قبلى موضع يقال له قدس برنا على تخوم الشام والحجاز وكان قصدة عند اهل ذلك الزمان الى ان ياتى الخوف الى ان ياتى نيل مصر وهو الوادىⁿ خروجه البحر الذى يمتد ساحله من مصر الى فلسطين^o والى الروم واتخوم الغرب يكون لكم البحر الاحير^p والبحر الاحير من مصر الى

a) In Cod. الاول. b) تتكامل. c) وحدود. d) In Cod. وجماعه. e) In Cod. فتخومها فى يكون. f) Cod. امكان. g) Cod. خروج. h) Cod. صبيغ. i) In Cod. omittitur. j) Cod. جنوب. k) Cod. الرقيم. l) Cod. الواد. m) Cod. فلسطين. n) Cod. o) Haec verba البحر الاحير وتاخوم — والبحر الاحير من مصر الى videntur excidisse ob sequens البحر الاحير.

- لا تسلّم منهم رجلاً واحداً ولا من رجالهم نساءً وكيس عسكر اعداهم بالليل وكان شعار p. 99
بنى اسرائيل الله التجار في الحروب السله اسمه وانهمزوا الملوك الخمسة بين يديهم الى
كسكته والى مقدمه ^{هـ} ويطلوع بنى اسرائيل استظهروا عليهم وابذلوا القتل فيهم ثم قال يوشع
للنهار يقف فوقف وكان يوماً عظيماً لان الله سمع صوت بنى اسرائيل وسير معهم الملائكة
وعزبت الخمسة ملوك اعنى الروسا فوجدوا مغارة فى مقدمه ثم امر الملك ان يجعل
100. على فم المغارة حجارة كبار ليتم حفظ منها الى ان يعودوا ويفرغوا من هلاك بقية العسكر
وتنزل جماعة القوم ولا يسلم منهم رجل واحد ثم عادوا الى المغارة وامر الملك باخراجهم
وطرحهم على وجوههم ورسماً لعرفوا وجوه العسكر ان يطوا ^{هـ} بنعالهم على اعنائهم ثم قال لبنى
اسرائيل اشتدوا وتعظموا ولا تخافوا ولا تجزعوا هكذا يصنع الله باعدائكم ثم امر بقتل
101. الملوك وصلبهم الى غياب الشمس وعند الغياب رسم ان يجعلوا فى المغارة التى هربوا اليها
مع الخشب الذى صلبوا عليه ويجعل على فم المغارة رجم حجارة لتعرف الى اخر الدهور
فعلوا ما رسم به واجتنبوا مسروبوهم ^{هـ}

٢١ خبر هذا العسكر ونصره وهلاك اعداه ^{هـ}

- لما كان فى اول الشهر الثامن وهو وقت مسير هذا العسكر قسم الملك رجائه وخيائه
على ثلثة فرق وانفذ كل فريق الى جهة وسار هو ومن معه فى الطريق الجادة قاصداً الى
القوم فاول من بادر المعسكر هو وحده واشغل معهم ساعة فلم يبقوا حتى ارتفع العجاج 102.
واقبلت العساكر من كل جانب فلما شاعروا بنى اسرائيل بعضهم بعض صرخوا بصوت عالى
الله ربنا المحارب عنا فاطير الله فى ذلك اليوم معجزات بالاعداء فكان كل من اراد الهزيمة
لقبته النار وحرقته وحل بهم الخيال حتى ان الخيل كانت تعبط بهم وتنزل بهم للموت عند
سماعهم زقات بنى اسرائيل امتدت لهم سواحي النهار كما وعدهم الله الى ان عملوا فيه مقام
103. سنة كاملة ولم يقف من الاعداء باقية بعد ذلك المعرك وكتب الملك من ميرون ^{هـ} الى العزر
الامام على جناح الطير يبشره بما تفضل الله به عليهم وما اظيره معهم من المعجزات والايات
التي تنوصف ويعرفوه انه ليس يعادى الى ان يفتح بقية الاقطاع لبنى اسرائيل وسرح الضائر فى
صبيحة نهار الخميس وسار لوقته على بركة الله وحسن توفيقه فلم ينزل ينزل على مدينة مدينة

a) In Cod. فقدمه. b) In Cod. يطوا. c) In Cod. لا omittitur. d) In Cod. مجهزون. e) In Cod. فقدمه.

p. 94. فاجابوه نحن انوام من ابعد سمعنا بخبركم وما كشف الله عز وجل لبني اسرائيل من الايات والمعجزات وفي البحر وفي البرية وفي وادي الموجب وما جاز على الملوك منكم وقد قمتناك ايها الملك لنكون في جملة ممن استنجا بك ونومن بربك ولا نخالف ما تسبه لنا في صغيرة ولا كبيرة وهذا تشاعد وجوعنا المسودة وكسوتنا البالية وطعامنا 95. اليايس وما خرجنا من مواضعنا الى هناك ه ثياب جدد ولكن بعد المسافة ارجبت هذا والان فامنوا علينا بالذمام لنكون في جملة هذه الامة الكبيرة المباركة المقدسة فقدم نيم يوشع من قوميه وعاهدهم وقسموا لهم باله اسرائيل لا يقتلوهم ولا من في جملتهم فلما كان بعد ثلثة ايام عرف الملك انهم من اعدايه من ثلث قرى قريبة منه من قبلى طور بريك وعن جبعون وقريه وبيروت ولم يقدر احد من العسكر بسير الى هذا الموضع من جهة 96. الذمام وانقسم واليهود ثم استدعى الملك الرجال وقال لهم لم كنتمتموني وقاتم انكم من بعد وانتم من قرب فاجابوه فقالوا عرفنا ان اله بنى اسرائيل قد امركم ان تخربوا هذه المواضع وتبدلوا النسيج في كل مواضع فيها نفس فحفظنا على نفوسنا وفعلنا ما فعلناه ونحن بين يديك ايها الملك اصنع بنا ما تراه فنحاجم ونادى فى بنى اسرائيل لا تقتلوهم بل يكونوا في جملة من يقطع الحطب ويملا الما للبهائم ففعلوا ذلك بهم حسب ما امره

٢. خبر الكناعنة التى كانت الارض اقطاعهم

97.

كان بعض الكناعنة اسا سمعوا بجوزان بنى اسرائيل الازن هربوا قوم الى قوم فلما عرفوا ما جاز على يريحا وقومها اجتمع كل من كان ساكن حول الازن والبحر والصبير واتفقوا وعملوا على لقا بنى اسرائيل وقتالهم وانفذوا خمسة من روساهم واكثر العسكر معهم وتقدموا يحاربوا الثلثة ضباغ الذى استنجاوا بنى اسرائيل وانفذوا بجبعون وضبقوا ه على 98. اهلها وانفذوا سكان جبعون ه الى يوشع الملك يعرفوه ما صح من نيات الملوك وانهم قد ابتعدوا فى هلاكهم وهم فى حصار عظيم وضيق شديد ويتلكدوا عليه اشد تاكيد ويسالوه ان ينجيهم من هذا العدو الذى عمل على قدهم فجميع الملك جماعته ا وساروا ووحا الله له فى تلك الليلة يقول لا تخاف يا يوشع انى جاعل بيدك هذه الخمسة روسا

a) هناك in Codice omittitur. b) In Cod. وهما جببت وقيرة وقبرون. c) In Cod. النبحر. جماعته. f) In Cod. d) In Cod. بجبعيبت ويصبقوا. e) In Cod. iterum بجبعيبت. g) In Cod.

١٨ خبر كشف من أخذ الكرام

لما كان غداة اليوم المقدم ذكره حضر يوشع الملك وجميع العسكر بين يدي أنبيسكل واحضروا^a الروسا نفوسهم بين يدي العزر الامام عم وعليه الجواهر فاطلمت النجورة ائمكتوية باسم ييوده واعوض سبط ييوده جرايدة على النجور اسم اسم فاطلمت على اسم يقال له ايكن^b من قبيلة زرج بن ييوده واشخص الرجل للوقت ووثف بين يدي يوشع الملك وقال p. 90. له الملك يا رجل ارفع وجيكت الى ملك السماوات والارض واعلم انه عالم الغيوب فيا ويل لمن^c يظن انه يخفى عنه شى او يستر عنه امر فاعترف بما اخطات واخذت من الاحرام فقد سخط الله على قومه من اهلك فاجابه الرجل وقال اعلم ايها الملك انى اخطيت خطا عظيم بيست يدي الله عالم السر والتخفى وغدرت بعهد الله ورسوله ودخلت بيت معبود من معابد يربحا فوجدت طوية من ذهب ولسان من ذهب وزئبما الفى مثقال ومايتنى^d اذ وخمسين مثقال وشرفت نفسى لذلك فاخذته ودفنته فى مضرى فان كان مثل ذنبى يغير فالد راوف ورحوم وان كان لا غفران له فافعل ما امرت به فى امرى فانفذ الملك فى وقته اقوام فقلت فاحضروا ما ذكر الرجل انه رغب فيه واخذه واحضره السولى وجماعته الروسا بين يدي عيكل البارى وامر باحراقه عن خارج الحلة ثم اخذ الرجل واحرق هو ومن معه من 92. اولاده ومواسيه وجميع ما كان يحوزه وجعل الكل فى وادى عميق وامر العسكر باسره يرحمونه بالبحجارة واسما النواد وان عكور فعند ذلك^e رفع الله سخطه عن بنى اسراييل وارضا ما فعلوه فله الحمد على تفضله وجميل انعامه واحسانه

١٩ خبر اقوام من كناعنة عملوا حيلة واخذوا ذمام الملك

بعد فتح المدينة رجع الملك وقومه الى الموضع المسما جليل فلم يشعروا حتى جاءهم جملة رجال قد اسودت وجوههم ولبيت ثيابهم ومدسهم ومعهم خبز قد عفن فتقدموا الى الملك والى روسا بنى اسراييل فى هذا الموضع وسلموا كما يسلم مثلبم ونرحوا نفوسهم بين يدي الجماعة ثم قالوا للملك نريد الذمام منك ومن قومك لنكون فى جملتكم ومن قد استاخار الله ربكم فاجابهم اننى لا اذم لكم او تعرفونى من انتم ومن اى موضع قدتمتم

a) In Cod. واحضروا.

b) Cod. ايكن.

c) Cod. ممن.

d) In Cod. omititur ذلك.

p. 84. صوت الابواق فلبصرخوا بصوت عالي فايولين الله جبار فى الحروب الله اسمه ثلاثة دفعات فعند تمام هذا الفعل يبتدم صور المدينة وتريض ^a الحصىون بين يدى القوم ويدخل العسكر المدينة ويخربها فرجع يوشع وجمع وجوه قومه ووصاعم ان يحتبوا اثنتعشر الف رجل فحضرخوا اليه وامرهم ان يسبروا ومعهم الكهنة الاوليا حاملى الصندوق والبوقين ورسم للجماعة ان يينللو ويسبحخوا فى السنة ايام فى خفوض ^b وفى اليوم السابع يدوروا حول المدينة ست دورات وفى الدوراة السابعة وبصرخوا الكهنة بالبوقين وبصرخوا جميع العسكر بصوت عالي عند سماعهم صوت البوق ويسبروا لوقتيم فكيبنان يبتدم الحصىون ويجعل الله المدينة بيديكم فاذا صبح لكم ذلك وحصلتمم بها تقنلوا كل متنفس تاجدون بينا من ناسوتى وحيوان واخربوا واحرقوا ولا تبقوا فيها غير المرأة المعروفة برحمتى الهندقية تندجوتنا ومن بدارها من الانفس كما عامدوعا الجواسيس معاشر الناس احفظوا ^c لانفسكم لا تناخذوا من المدينة شيا احرقوا ذعبنا وقتيتها ونحاسنا وحديدنا وجميع احوالنا ولا تتناخلوا ^d بشى من الاحرام فنبلكوا وبيلك العسكر وفعل القوم كما رسم لنا وفى الدوراة السابعة ضرب الكهنة بالبوقين وبصرخوا صراخ عظيم وعند ذلك سقنات حيطان المدينة ودخلوا العسكر وقتل كل متنفس فيها من انسان الى بييمة وجمعوا ساير الرجل الذى كان بهما وجعلوا فى وسطنا واحرقوا وصارت تل لا تبنا ابدان ونادا يوشع باعلا صوته معاشر الناس حرام عليكم وعلى من يقوم من نسلكم ان يبنى فى عذة المدينة حاجر واحد وعى اول المدن العاصية المعروفة بيريحا القديمة وعذة المدينة محرمة مخربة محرقة متللة لا تبنا ولا تاجدد ابد الابدين 86. ودخور انداعوين وذلك بعد ان دخلوا الجواسيس دار المرأة واخرجوا وكل نفوسا كانت فى دارها وخلصوعم من القتل وبلغ اسم يوشع بفعله عذنا الى افضار الارض واخطا رجل من بنى اسراييل ودخل الى بيت معايب عذة المدينة فوجد فيه طسوة من ذهب وثمان من ذعب وزنهما الفى ومائتين وخمسين مثقال فاخذهما وخباعما فى مصوبه وقد حرم عليه ان يمسه فتلا عن اخذه سرقة وكتمه فى منزله وسخط الرب بنى اسراييل من اجله 87. وسم يعلموا الاوليا ولا املك بيذا الفعل فسبحان عالم الخفيات ^e مشهور المعجزات تبارك اسمه وتعالى ذكره 88.

a) In Cod. وتريظ. b) Cod. تحفوظ. c) Cod. حفصوا. d) Cod. تتناخلوا. e) Cod. الخفيات.

اسراييل وتخوفوا منه مثل خوفهم من موسى النبي عمّ وعلموا ان الله معهم فانام يوشع بن نون اثنتعشر حاجر علامة ه قايمه في الاردن واقاموا الروسا اثنتعشر حاجر في مكان يقال له جليل ننتشاعده الدعور الابنة ويذكروا ببس الاردن وليسبحوا مبدع الايات وليحدث بهذا الفعل البنين الابا ه ومن جنة ان يسمع الملوك والامام ان الهنا هو الله الواحد ائقيار وكل p. 80. ملوك انشام سمعوا بحجوزان بنى اسراييل الى الارض المنقنعة ليم ويوقوف ما الاردن وببسه فتكفنا وخافوا ومات بعضهم خوفا من بنى اسراييل من عظم عيبتهم فوفا الله ليوشع بن نون قايلنا اليوم نشرت عيبتك وعيبته قومك على عذة الامام ورضعت عنك ومن قومك كل فحس وعسله واسما يوشع الموضع جليل وعو اسمه الى لواخر الدعور فسبحان الله الباقي بغير زوال

١٧ خبر يريحا القديمة وقت فنوحها

عند رحيل الملك عن الموضع اسماه جليل حلوا في بقاع يريحا في اول يوم من الاربع عشر وصنعوا فصحاء في هذا الوقت واكلوا فطير من الغلات الجديدة وارثقع المن عند دخولهم الارض واكلهم من غلاتها ه وثمار شجرها ولما قرب العسكر حولها واقترد يوشع بن نون الملك عن التحلل يعبد ربه بالليل فعند فراغه من صلواته رفع صرعه واذا شبه رجل قايم وسيفه 82. مسلولا بيده فنادا اليه يوشع ثم قال انت منا او من اعدانا ثم اجابه وقال انا من رسل الله المتسلط على العقوبات فرسى نفسه ببس يديه على الارض من جلاله ثم نبض وقال له امر عبدك بما ينتهي اليه فقال له الملك انزع نعليك عن رجليك فان الموضع الذي انت قايم عليه موضع مقدس ان الله جل وعز يقول لك يا يوشع انظر بين يديك اننى جاعل بيدك هذه المدينة العاصية وهى يريحا وملكيها وقومها والآن فاختر لك من بنى اسراييل رجال قوة من كل سبط الف رجل فيدوروا حول المدينة ست دورات في ستة ايام وصندوق الذعوب 83. صندوق العهد بين يديهم ولا ينطقوا بكديث ولا يشتغلوا بغير التسميح والتليل ولا يخرجوا عن ذلك ولا يرحجوا ارجاع عظيم في مدة السنة ايام يكون كاعتين ببقى الارجاع وفى اليوم السابع يدوروا حول المدينة السابعة يضربوا الكاثنين بالبوقيين فاذا سمعوا الجماعة

a) In Cod. علمات. b) In Cod. والابا. c) In Cod. legitur pro tantum وصنعوا فصحاء
d) In Cod. علالينا.

الأولى من السمطة الأولى من النبييل من ابتدى دخول بنى إسرائيل حدود الافطاع وكان
عد مصى من أيام العالم المذبذبة فى الثورة الى هذا الوقت الثين وسمع مائة وأربعة وتسعين
p. 75. سنة تامة وهذا التاريخ مصحح يعرضه العلماء من تواريخ الطوفان وساروا الكهنة عند
ارتفاع السحاب وابتعدوا عن العسكر المقدره الذى رسم به لهم فعند قرب الكهنة والصندوق
من ما اردن صرخوا اللبوانية وتبعوهم جماعة بنى إسرائيل بصوت واحد يقولوا لا حول ولا
قوة عند حوتك يا رب العالمين فوقف انما وترادف بقدره خالقه القادر على ما يشاء فاعل
المعجزات والعجايب ولم يزل يتكاتف بعض على بعض حتى صار مثل النجبال العظام ووقفوا
76. الكهنة يسبحوا الله ويتلوا ويقولوا سبحان من كل شى فى طاعته وهم وقفوا بالصندوق
فى ابيس فى وسط الاردن حتى سار جميع بنى إسرائيل وسواهم ومواسيم فى ابيس فى
وسط الاردن فى ارضه وهى جافة مثل أيام الحصاد واللبوانية يسبحوا ويتلوا ويقولوا سبحان
من كل شى فى طاعته سبحان من هذه ارادته فعند خروج القوم من الاردن حفظوا التوبة
واخذوا الاث عشر حجر من تحت ارجل الكهنة فكتب كل انسان اسمه على حجرة
77. فاخذ الملك مثلها وعند صعود الكهنة بالصندوق انحدر لها برح عظيم ورياح حاجت عند
انحداره وسمعت الامم بهذه الية العظيمة وانكسرت قلوبهم وتفرق شملهم وهدم ما اردن
فى تلك الوقت مواضع كثيرة كانت قريبة منه من عظمه شدة الرياح التى تكونت معه
وانه يفعل ما يشاء عز اسمه وبه استعين وعليه اتوكل فلد الحمد على ما ارانى

١٦ خبر النسيبى الذى سبى به يوشع الهلك

78. حينما سبى يوشع بن نون وبنى إسرائيل التسيحة التى سبى بنا سيدنا موسى النبى عم
على بحر القلزم وزادوا فيها تهميد وتهليل وحمدوا وشكروا بما تفضل الله به عليهم ومن
جملة التسيبى الذى سبى به انتم قالوا من مثلك يا متناهى بانقدس يا هول يا منلع يا
صانع البديع يا فاعل العجوبات يا مظهر المعجزات وكيف يا ربنا نقول يا مبين الايات يا
منير الظلمات من كمثلك ليس كمثلك مثل وانت فاعل الاعمال والامثال والاجرام والاشكال
79. والصور والروحانيات المتكيف بصفات خلقك فى هذا اليوم عظم يوشع بن نون عند بنى

a) In Cod. العلم. b) In Cod. المسدر عند العسكر. c) In Cod. ووقف. d) Cod. معضم
e) In Cod. بصفحة.

جرى عليهم وبما فعلته المرأة فى بابهم من الكهليل واجايوهم الجماعة انيم يبقوا المرأة بما
عاهدوها وانتشر خبرها فى العسكر وعرفت بها الجماعة جميعهم ٥

p. 70.

١٤ خبر الندى فى مسير بنى اسرائيل ٥

لما سمع يوشع الملك كلام الجواسيس اخرج العرغا ينادوا فى العسكر ان يسيروا ومعهم
زاد ثلثة ايام ويقولوا فى المنادة " معاشر الناس لا تخافوا ولا تاجعوا ان الله ربكم ساير
معكم ليظهر معكم الاية فى هذا الوقت لينجحكم من اعدايكم والاية الذى يظهرها
الله معكم على الاردن لم يسمع بمثلها فى الدهور السالفة ولا يسمع بمثلها فى الدهور
الآتية وهى اول حيبه تقع لكم فى قلوب اعدايكم واعلموا ان الكهنة المقدسين يحملوا 71.
صندوق الذهب وهو صندوق العهد الكاين الجوعر العلوى وهو الألواح التى كتابتها من
النور اللاهوتى ان انبأ الجوعر العلوى فعند دخول الكهنة بالصندوق فى ما الاردن يقف
الما ويتخير بقدره القادر الى ان يتحدر الما السفلى فينتالى الما العلوى ويزداد من بعضه
على بعض الى ان ياجوز ساير بنى اسرائيل ومن فى جملتيم فى جفان وييس ثم نادى يوشع 72.
بن نون بنفسه وقال معاشر الناس ان الله يوصيكم ان يكون بينكم وبين الكهنة
الحاملين الصندوق مقدار مساحة الفين ذراع فلا تدنوا منه هذا المقدار ليتم لله فعله
معكم ثم وصا الاثعشر رئيس ان ياخذوا من تحت رجاى الكهنة اثعشر حاجر عند فراغ
مسير بنى اسرائيل من الاردن ليثبت كل واحد منهم اسم على حجرة ليثبت ما جرى
ويكون عند مويد الدهور الآتية وهى الاية التى يظهرها الله جل اسمه على الاردن فنادوا 73.
الليوالية باعلا صوت سبحان من هذه قدرته سبحان من كل شى فى طاعته سبحان انه
الآلهة ورب الارباب الذى بطبيع لامره المتحرك والجماد والسماوات والارض والبحار والانبار
وكل ما فيها لا اله سواه ولا ملك يدوم الا ملكه ولا قدرة الا قدرته ولا رب الا دون ربوبيته
ولا سلطان الا دون سلطانه سبحانه وتعالى تقدست اسماءه وتعس من كفر به وامس بغيره
فهو الاله ٥

74.

١٥ خبر جوزان بنى اسرائيل الاردن ٥

وفعلوا بنى اسرائيل كما وصاهم الملك وارتفع السحاب فى اول الشهر الاول من السنة

a) In C. فى المنادا. b) ليتم. c) الاور in Codice non exstat.

وان تقوم مجدين الى دخول بلادكم ثم بلادنا فبادرنا لتعرف اصحابنا صحتك ذلك فسرنا انبيهم من الجبل فما هو ان حصلنا بالقرب من الجبل حتى خرج الينا ثلثة او اربعة فنسلم كل واحد منهم واحد منا وواقفنا بين يدي الملك التجديد الذى تغلد الملك خلافة عن p. 65. موسى النبى عليه افضل السلام ولقد كان صاحبه رحومٌ رؤوفٌ لا يرفع طرفه الى احدٍ وهذا رجل جبار حديته وكسر النفوس وكلامه يقنطر القلوب وانتباره يذهل العقول فما هو ان واقفنا بين يديه حتى عرف اسمانا وانسابنا وبلادنا وامتى خرجنا والمواضع الذى نزلنا فصدق فى كل ما ذكره لنا فامنا به وبربه للموقت خوفاً منه فاجابنا ان هذا الايمان ايمان لا يقبل 66. علمتموه خوفاً فلا خوفاً عليكم امضوا وارجعوا وقولوا لكل من تسلفوه ولاصحابكم ينظروا لنفوسهم الفرج فمن عرب سلم ومن جلس هلك والى مدة السبع يقف لى ما الاردن بامر ربنا الاعلى حتى يجوزوا قومه ولا حصنا يغلف نسي وجوعيم حتى يدوروه سبع دورات فترضى. 67. عرفنا ان اسمه يوشع بن نون وانه الهام للعملق والقاتل لسبيحون والمهلك لمعوج والمتلف لملوك مدين وماب فيها وبلنا وويلكم وما سينتجر الى بلادنا وبلادكم اقوام لا يرحموا ولا يبقوا ويرثوا ولا يهادنوا الا من هو خارج عنا وعنكم لاننا عندهم فى صورة الكافرين الفاسقين واعل التجبر والعصيان والذى يسعد منا ومنكم من اخذ اهله بين يديه وطار 68. على وجهه انى ان يخرج من جملة اقطاعهم قبل يندم حيث لا ينفعه الندم وركبوا تقوم وساروا وكذلك صانوا يقولوا لكل من يلقوه انى ان رجعوا الى يربحنا فقلن بينم فطلبوا للبلاد فاستجاروا بامرأة يقال لها رجب الفندقية بيتها عند حيطان الحصن واخرجتيم وسرتتيم واحتاجت على طابهم انهم قد عادوا ثم عاهدتيم وعاهدوها ان انسله جبل وعز ان ملكتيم هذه المدينة انهم بيتوقا وبقوا من فى دارها من الانفس من اهلها ورسوا لها الجواسيس 69. ان تعمل على اجار بيتنا علامة يعرفوها حتى اذا علمت انبيهم قد دنوا من المدينة اظرتنا ووقفوها ان كل من وجدوا خارجاً من الدار من اهلها فقد بويوا من دمهم واخرجتيم بالليل واراد انسله نجاوهم وعادوا الى العسكر وحدثوا الملك والامام وجماعتيم بما شاهدوه وبما

والتجبر tantum واعل التجبر c) In Cod. والافتعنا. b) In Cod. فتربط. a) In Cod.
 عن المدينة in Cod. praeterea leguntur خارجاً e) Post
 ووقفوها. d) In Cod.

حتى يتسلم اخوتنا ساير اقطاعهم فمن بعد ذلك نعود الى « اقتاعنا والى مواضعنا فاجابهم سيدنا موسى النبي عليه افضل السلام الى ما سالوه واقطعهم هذا الصقع في حياته واول من جرد يوشع بن نون في عسكره السبطين ونصف وكان مبلغ جريدتهم ٦ مائة الف وعشرة الف وخمس مائة وثمانين رجل منها مبالغ جريده احصا التسعة اسباط ونصف اربعة ٦٠. ٦٠ مائة الف واحد وتسعين الف ومائة وخمسين رجل وعلى حولاى قسموا الروسا الارض من الاردن الى البحر وعذته جريده احصا العسكر المشعور المنصور المقدس المويد المبارك وكان احصا سبط لارى خارج عن هذه النجيلة المقدم ذكرها لا يدخلوا في الحروب ولا يفارقوا خدمة ربيهم وكان مبلغ احصاعهم من ابن شير وصاعد ثلثة وعشرين الف رجلا فلما اتوا اعرفنا بجريده الاحصا اعرضهم يوشع بن نون بين يديه وبشرهم ان الله سيباركهم الى ان يحصل من الواحد اثنى عشا وعددهم سيدنا موسى النبي عم عن الله تبارك اسمه ٥

١٣ خير جواسيس انفذهم يوشع الملك ٥

لما سمع يوشع بن نون بتجبيش الكناعنة واجتماع الكجابرة انفذ الجواسيس من اهل الخبزة والفطنة والجماد والدين لينظروا عسكر الاعداء ويتاملوا ويحردوا الى يريحا ويتاملوا 62. مقدار رجالها ومن اجتمع اليهم ويعاودوا يعرفوه فودع الجواسيس العسكر واستخاروا الله وساروا وغيروا حالهم تغييرا ٤ من قد قدم من اماكن بعيدة وكانوا الجواسيس يعرفوا بساير اللغات في عسكر الاعداء واخذوا بيكوا فسألوا عن اخبارهم فقالوا نحن اقوام من اهل انشريق سمع اصحابنا باخبار هذه الامة العظيمة التى لها فى البرية اربعين سنة بغير دليل ولا زاد واتصل بجماعتنا ان لهم رب يذكرنا انه ملك السموات والارض وانه قد اقتاعهم بلادنا وبلادكم 63. وانفذونا اصحابنا لنعرف صحة ما نقل اليها ونعرفهم به وسرنا ولقد جزنا بكم من مده طويلة وانتم متشاغلين باشغالكم فجبنا عسكر القوم فوجدناهم متحيزين بدوروا فى البرية ويعاودوا وكان سرهم فيما ٥ بينهم ان الهتهم قد سخط عليهم وانه لا يدخل الارض منهم الا رجلا نعاودنا بهذه البشرى فارحين مسرورين فلما كان فى هذا الوقت عرفنا بما 64. فعل القوم بسباحون ووجع واقطاعهم وبلادهم وبما بملوك ٢ مدين وماب وبسبى ٤ نساجم وانفالهم

a) Ibi in Cod. omittitur. b) Cod. جريدتهم. c) Cod. وعشرين. d) In Cod. تعبير.
e) In Cod. disjunctis vocabulis فى ما ملوك f) In Cod. ملوك g) In Cod. وسبى.

١١ خبر ما اجابوه واعتقدوه فى الوقت الحاضر

اجابوه جماعة بنى اسرائيل وهم صارخين باكيين مبتهلين طارحين ارواحهم بييس يديه فاليين يا سيدنا ومولانا السمع والطاعة لامر الله جل وعز ونبييه الصادق الامين ولامرک ايها الملك ولامر امامنا وحاكمنا ولا خلاف لما ترسموه ولا زوغان عنما تقولوه يمنا ولا يسرة والذى رسمه سيدنا موسى النبى عم ولا اطراح لشي منه فمن خالف او زاغ وغدر فعليه اللعنة والسخط وعلى مثل هذا وافقنا سيدنا موسى النبى عم واشتربنا علينا واستخلفنا وعاهدنا وقرب عنا القرايين واجبناه كما اجبناك والله شاهدا علينا بذلك وهو حسينا ونعم الوكيل

56. ١٢ خبر ما فعله يوشع بن نون من ترتيب العسكر واعضائه

لما شاعد يوشع احتزاق القوم قال المطلع عليكم الله وعلى نياتكم وجدد معيم العهد والميثاق وقرب عنهم القرايين وباركهم الامام ثم جلس هو والامام كل واحد منهم فى مرتبته 57. واستندى بالعرفا فطالبهم باقيات احصا بنى اسرائيل سبط بسبط ويكون الاحصا على الجماعة من ابن عشرين سنة الى ابن خمسين سنة الا من سبط لوى فانه رسم ان يحصى هذا السبط من ابن شتر وصاعد وكذلك رسم سيدنا موسى النبى عم قبل وفاته وما كان من ابن عشرين سنة ونازل وخمسين سنة وطالع يدخل تحت الاحصا فاقبنت العرفا الاحصا وارفع المبلغ ستمائة الف والفسبعماية وثلاثين رجل على ان من هذه الجملة سبط راوبن وسبط جد ونصف سبط منشه كان اقطاعهم خلف الاردن وعى تسع مدن واعمالها كانت لسبحون وروج بن عناق ثلثة مدن واعمالها كان فتحتها نبيح وابن عمه من سبط منشه وكان لما فتح سيدنا موسى النبى عم هذه المدن واحلك اهلها اجتمع اليه وجوه هولاء السبطين ونصف وقالوا له يا سيدنا ومولانا هذه المدن تصلح لنا لاننا كثيرين الحيوان والمواشى وهى بتقريب دون سدس الاقطاع ومبلغ احصا رجالنا قريب من خمس 59. عسكر بنى اسرائيل فعتب عليهم مقدرا انهم يختاروا الجلوس عن اخواتهم فاجابوا انا نودع ثقنا ومواشينا فى هذه المدن ونسير جريدا واحدة مزاحين العلل ولا نعود الى اقطاعنا

ا) In Cod. بن. ب) كانت C.

- على يدي سيدنا موسى النبي عم بسبيهم وسبب اولياهم ثم عاد عليهم ما كانوا يخالفوه 49. p. وبنسخته ويعصوه وقال لهم معاشر الناس انا قاطع العهد والميثاق عليكم الموجود قبل وفاة النبي عم انكم لا تشاركوا بالله وانكم تحفظوا بسط الشرايع الموحود عليها العهد وحى شرح الشريعة وشرح ما ينال المطيع وما يحل بالمخالف وان هذا العهد الذى اعادكم به ليس معكم وحودكم بل انتم ومن تنسلون الى اخر الدهور وقس عليهم ما يعتقدوه 50. ساير الاحزاب من عبادة الاوثان وعرفهم كون الله معهم ما داموا تحت الطاعة وانه يرفع تواجبه عنهم عند مخالفتهم ولا تنجح طريقهم ولا يجمع لهم شمل ثم نادا باعلا صوته معاشر اناس لا يكون فيكم فاسد النية امران ولعنة يعنى بذلك الشرك بالله وعبادة غيره معه ولا يكون فيكم من يصمر بقلبه اعتقاد سو او خلافا لامر الله جل وعز فيكون حلاك هذا القدس العظيم والجملة الكبيرة والانفصال عن المارى تقدست اسماءه فتبلغ اعدايكم مرادهم 51. ويتمكون من نعمكم ومن نساكم واولادكم ومن اعتقد هذا او شى منه فتحل به كل النكبات المكتوبة فى التوراة المقدسة وبمسا الله ذكره من تحت السما ويميزه الله بالنسو دون كل اسباط اسراييل فاصدقوا عن نفوسكم وعن ضميركم لاجدود العهد معكم على ما تقولوا ويكون الله وسماواته وارضه وملايكته شاهدين عليكم بما يجزى بيننا وبينكم لتكون الحاجة لكم لا عليكم ه فمتى دتمت على حفظ ما وصيتم به ان الله تبارك وتعالى يبارككم ويحفظكم ويصونكم وينصركم ويكتب اعدايكم ويقطعكم الارض التى قسم بذات قدرته لاولياكم ابراهيم واسحاق ويعقوب عليهم السلام ويحفظكم ويحفظ الارض بساير السعادات ويرفع البليات وساير المناחס ويكثر منكم ومتى خالفتم وعصيتم ارتفع الرضا عنكم والقدره من صوبكم ومن اعانتكم وتتباعد الملايكة عن صوبكم واسم الملك الاعظم عن نصرتكم ويحل بكم 52. ما هو مكتوب فى كتب الاسخوط واللعنة ويشنت شملكم ويتناسى امركم فتتمكن الاعداء منكم ولا يبقى لكم ملك ولا قدس ولا مال ولا رجال ويبددكم الله فى اقطار الارض من اقصاها الى اقصاها ويستعبدكم ويستملككم فما تقولون وتعتقدون وتعاقدون ليكون العيد واقع عليكم فهذا العيد الثانى معكم مضاف الى ما اعادكم فى سيدنا موسى النبي عم فاصدقوا عن نفوسكم وعن ضمير قلوبكم 53.

a) In Cod. يعتقدوه.

b) In Cod. عليكم لا لكم.

c) In Cod. ويحللكم.

سيدعم كل جيش بجيشه ولم يقنعوا البكا عليه ثلاثين يوم لباليها وسمع الامم ضاجبيهم
p. 44. وعويليم وصراخهم فاجتمعوا يتكذبوا في الحدود وفرحوا لما صنع لهم موت النبي عم الفرح انعام
وعملوا على لقي بني اسرائيل فلما اطلع الله جل وعز على اعتقاد الكناعنة ومن اجتمع
انيم اظهر القدرة واوحا الي يوشع بن نون ليشد منه ومن قومه ويعرفهم انه كما كان
معهم كذلك يكون ما داموا تحت الطاعة فسيحان من له الملك والعظمة والقدرة وانبقا
45. لا اله سواه ولا ملك غير ملكه ۞

9 ابتدى سفر يوشع بن نون تلميذ^a السيد موسى النبي عم ۞

لما كان بعد وفاة موسى كليم الله اوحا الله الي يوشع بن نون تلميذ^a موسى عبد الله
ان يقول له يا يوشع قوم ارحل وجوز بقومك الاردن الي الارض التي انا معطيها لبني اسرائيل
46. كل المواضع الذي تطا ارجلكم انها لكم تكون من البرية والى لبنان ومن نهر
القره والى بحر الاخير يكون تخمكم ولا يقف عدو بين يديكم يا يوشع كما
كنت مع موسى عم كذلك اكون معك ولا ادعك ولا اتخلا عنك اشدت وتعظم جدا لا
تخاف ولا تجزع لاني كابين معك ومع قومك في كل موضع يا يوشع لا تبطل قراة ما دونه
موسى النبي وما كتبه مما اودعوه لليونانيين في الموضع بالبيت المقدس وتحفظ منه ليلا
47. ونهارا وكل ايام حياتك لتحفظ فتحفظ ولا تزوغ عن ما وصاك به يمنة ولا بسرة كبذلك
تتجنب وتسعد ويندغروا اعدايك منك وانت على قماقيهم تطا وانتها في ذلك الوقت الخطاب ۞

10 خبر تجميع يوشع لبني اسرائيل وتاجديده العهد معهم ۞

عند سماع يوشع ما اوحا الله اليه اجتمع العزر الامام عم وهو جالس على كرسي قدسه
ويوشع على كرسي ملكه فاجتمع اليهم الكهنة المقدسين واليونانيين المقربين والانتعشر
48. روسا والملازمين والقضاة المتقدمين والسبعين الحكما المختارين وعرفا الالوف والعميين
والخمسينات والاعشرات فعند اجتماع هذه الجماعة ضربت الابواق وانثوا المناديين ينادون
باجتماع بني اسرائيل فلم يكن بعد ساعة الا وقد اجتمع اليهم الشيوخ والشبوب
وكثير من النسوة والصبيان وكل الكبيوش واخذ يوشع يعدد عليهم ما اظهر الله جل وعز

a) In Cod. تلميذه.

الى ه هذا الوقت حد عمره وكونه مع الناس عايه السلام وصارت معاملته بينه وبين ربه p.39. وملايكته والله نساله الايصال برحمته انه على كل شى قددير وهو حسبى ونعم الوكيل ٥

٧ خبر ما قاله يوشع تلميذه عند غيبته مولاه وسيدته ٥

لما غاب السيد موسى النبي عم عنه ٦ وعن جميع بنى اسرائيل وخرق بينهم وبينه الامر الذى لا يدفع له عنه وفانتم النظر اليه وايسوا منه جملة كافية بكاه يوشع بن نون ونادا 40. باعلا صوته وقال يا سيد الاولين والاخرين وكل احد من اولاد ادم شرعد موته وشوعد قبره وانتم من شاهد قبرك اى نبى من الانبيا يصل الى فخرك او يتناول الى ذكرك ايين من حيا اموات وامات احيا باذن ربه سواك اى نبيا تشهد الكفار له بنبوته غيرك اى نبيا فى الدهور السالفة والانبية اسمع جماعته صوت البارى من افق السماوات الا انت ايين من يقف 41. فيصعد كلامه الى العلو فيدفع السخط وينزل الرحم غيرك اى نبيا ء صام ان ه يصوم مائة وعشرين يوما ليلاليا بين يدى ربه الا انت اى نبيا يفتخر بانه كليم الله بغير واسطة الا انت ايين من وطى النار وشق الظلام وخرق السحاب واتصل الى حجاب القدرة سواك اى كتاب ينسب الى نبى ء فيه تعليم عبادة البارى والتوصل اليه غير كتابك يا قاتل النبل بعصاته يا كاشف المهدعات يا مظهر المعجز يا مبين الآيات يا منير الظلمات يا من شف 42. البحر بعصاته يا مهزم العساكر بيده يا دافع السخط بمسلته يا منزل الرحمة بشفاعته يا من غذاه عبادة ربه يا من خرج من حدود الناسوت والقدرة الناسوتية الى القدرة الفلوتية يا من عرف ما مضى وعلم ما ياتى يا مالك اعدايه بدعايه يا سيدى ومولاي كيف اكون ويكون قومك بعدك فعند ترايد البكا منه ومن الجماعة الذى كانت معه وتناول الحزن والنعويل والتذلل والتضرع نودى الى يوشع ٨ بن نون ارجع انت ومن معك من العسكر 43. ولا تخالف امر الله عز اسمه ٥

٨ خبر ما فعل بعد عودة يوشع الى العدة ٥

لما رجع يوشع والكهنة من توديع النبي عم لقاهم جماعة بنى اسرائيل واخذوا بيكوا

a) In Cod. الى ان. b) In Cod. عند السلام. c) In Cod. نبى. d) In Cod. ام. e) In Cod. نبى الى موسى. f) In Cod. omnia sunt. g) In Cod. نبيا.

قُتِلَ اثْنَتَيْنِ وَثَلَاثِينَ أَلْفَ جَارِيَةٍ وَمِنَ الضَّامِنِ سِنَّةَ مِائَةِ أَلْفٍ وَخَمْسَةَ ^a وَسَبْعِينَ ^b أَلْفَ رَأْسٍ وَمِنَ الذَّهَبِ ^c أَلْفَ أَلْفَيْنِ وَسَبْعِينَ أَلْفَ رَأْسٍ وَمِنَ النُّخِيلِ وَالْبَغَالِ وَالْحِمَالِ أَحَدَ وَسِتِّينَ أَلْفَ رَأْسٍ وَمِنَ الذَّهَبِ وَالنَّفْضَةِ وَالنَّبِيَةِ وَالْمَنْعَاقِ مَا لَا يَحْصَى وَلَا يَحْصَى فَاعْجَبْ مِنْ ذَلِكَ سَلَامَةَ أَتَمَعَشَرَ أَلْفَ رَجُلٍ دَخَلُوا مِثْلَ عَدُوِّهِ الْبُلْدِ وَلَمْ يَفْقِدْ وَاحِدًا مِنْهُمْ وَلَمْ يَلْحَقْ أَحَدًا مِنْهُمْ ضَرْبَةَ سَيْفٍ وَلَا رَمِيَةَ حَاجِرٍ فَتَبَارَكَ اللَّهُ الْغَادِرُ عَلَى مَا يَشَاءُ بِهِ اسْتَعِينَ وَعَلَيْهِ اتَّوَكَّلَ وَآلِيهِ أَتُوبُ ^d

٦ خبر ما فسر سيدنا موسى النبي عم قبل وفاته

35. لما عرف الله سيدنا موسى النبي بالوقت الذي لا يتأخر أمره أن يصعد إلى جبل يعرف نابتة وأخذ يوصي يوشع بن نون وأولاد أخيه وجماعة الأوليا بجميع ما يحتاج فاقاموا معه مدة وجيع وجوه العسكر وأهل الحكمة وعاهدتهم أنهم يسلكوا ببني إسرائيل الطريقة التي أوصاهم بها ولا يعدلوا عنها يمينا ولا يسرا وأمر الكهنة بضرب الأبواق وأخراج المناديين
36. ينادون في جماعة بنى إسرائيل من أراد أن ينظر سيدنا موسى النبي عليه أفضل السلام فليخصر حتى يسمع بركته وما ينسر به ويشاهده ويودعه قبل يسير إلى الموضع الذي اختاره الله له ثم دخل إلى قبعة الزمان وقرب على مذبح المنكاس القرابين فرفع ستر الستر البيت المقدس وطرح على مذبح الذهب البخور وعبد ربه وودع الهيكل بما فيه من الكجبروات والملكوت وخروج وقد اجتمع له ساير بنى إسرائيل على طيقاتهم فجلس على رتبة كانت له
37. يرتفع على القوم علمها واشراق نور وجهه مثل شعاع الشمس وأخذ يقضى على جماعة بنى إسرائيل الخطيئة التي جمع فيها غاية ما يقدر العبد عليه من مقالة التسييح له تقدست أسماءه وبين فيها معرفة أيام الرضا وسبب أيام السخط والضلالة فاعلم بنى إسرائيل بطوفان النار ويوم النقمة والمكافاة وحد وقت الرجعة إليهم ثم بشرهم بما سيحدث من كل سبط ويرثه
38. في أيام التمام والكمال رباركهم جملة واستجيب منسه ولما دنا توديع كل جيش باجيشه فآخذوا في الضجيج والوعويل والبكى فامرهم بعد ساعة بالهندو وأنجلوس ثم سار يريد الصعود إلى الجبل الذي رصاه الله يصعد إليه ومعه يوشع بن نون والعزير الإمام وجماعة الأولوية مودعين له باكيين على قرب فراقه متشبثين به فلما طال التوديع معهم وقرب الليل نزل عمود النار اللاخوتى وشرق بينهم وبين سيدهم عم ولم يعلم أحدا بما جرى منه بعد هذا

^a In Cod. sine copulá.

^b In Cod. وسبعون.

^c In Cod. فليخصر.

^d In Cod. ومدبه.

٥ خبر مدينين

- p. 29. لما تمت حيلة بلعام على بنى اسرائيل وهلك منهم هذه الـكجملـة اـكـبـيرة واصـبـبوا بـهـذه المصيبة اوحا الله الى ^a النبي موسى عم ينفذ يستوفى ثار بنى اسرائيل من اهل مدين قبل ان يرجع الى عنصرتة ^b يعنى بذلك قبل وفاته فامر يوشع ابن نون فى وقت تقلبده وخلانته ان يخرج بالجماعة التى ذكرها ومعه فينكس الامام لان الفتح والاسم له وهو الذى رد السخط دون كل احد وبادر لطاعة ^c ربه وكان بلعام قد عاود الى ملك ماب بينيه بنكبة بنى اسرائيل ووجد الملوك مجتمعين بالسرور والفرح فلم يشعروا حتى احاط بمدينتيم اثعشر 30. الف رجل فبادروا باخراج القحاب بالزينة والمباخر والعطر مقدرين اتمام ما ابتدوا به فابذلوا فيهن السيف ثم تقدم فينكس عم وابن عمه فضربا بالموتقين فانهدمت حيطان الحصن ودخل العسكر الى مدين فقتلوا الخمس ملوك وكل رجل وجدوا بها دفعة واخذوا واستقصوا عن بلعام فوجدوه فى بيت معبد وهذا يعبد ويخدم فاخرجه فكان فتكاهم بكلام لا يفهم 31. ولا يعلم من شدة تحبيره وانبيكاهه وعما بصيرته وعمل يوشع ابن نون على ان يبقيه ليشاعده سيدنا موسى سلام الله عليه فاسم يستطيع من شاهده من سبط شعون حتى صاحوا عليه بانثورة فقتلوه فقال يوشع من قتله لم فعلت هذا وقد ذمنا له فقالوا له يا سيدنا لا ذمام لكافر ولا امان لساحر لو لا نقتله لجاز ان يتم له حيلة فيك وفى قومك قد جسرنا عليك فى قتله مما كان فى قلوبنا من فعله فان كان فى فعلنا اثم من فسخ ذمامه فاننا مقلدين 32. اياه ولسيدنا علو الراى فى بسط عدلنا فاستحسن ما قالوه واستصوب فعلهم ونهب انقوم مدين وساقوا مواشيتها وسبوا نسوتها واطفالها ولم يبقي فيها شى الا واخذوه ورجعوا غانمين فايزين سالمين لم يفقد منهم رجل واحد وخرج سيدنا موسى النبى عم والعز بن حرون الامام وجماعة الروسا لقايم فلما شاهدوا ما فى جملتهم من سبى النساء غضب ^d عليهم سيدنا موسى النبى عليه افضل السلام وقال لهم هذه الجماعة هى كانت سبب تلافكم ثم امرهم بقتل كل مرة عرفت رجل وكل طفل من الغلمان ولم يبقي الا طفلة لم تعرف رجل ويعتزلوا بكلمة ما معهم سبعة ايام للتطهير وفعلوا كذلك وكان مبلغ السبى الباقي بعد السبى ^e الذى

a) In Cod. non legitur. b) In C. عنصرتة. c) C. لطاعته. d) In C. عتب. e) In Cod. hic omittitur السبى.

اجتمع الملوك^ه معك لاعرف جباهتكم ما سيجرى عليكم وعلى غيركم من القوم
فانكم على طريق ان تمت اكانت سبب هلاكهم ثم اجتمعوا الملوك وعرفهم اخبار عجيبة
p. 24. شرحها بطول وقال لهم ان هولاء القوم محيط بكم ملايكة القدس وملك السماوات والارض
معهم ولا يجوز عليهم سحر ولا منجم نجوم ولا يقترهم^ب قلبه الا بكفر يعندوه او مكيدة
يفعلوها فحينئذ يسخط الباري عليهم ويهلكوا ولا يبقى منهم احد^ه

٢٤ خبر مكيدة بلعام وحيلته على بنى اسرائيل^د

25. لما سمعوا الملوك منه ما تقدم شرحه قالوا له كيف السبيل الى ما ذكرته من تلافيم
فنظر غاية الكفر والنجس فعلمهم اياه^ا ثم قال لهم اختاروا من احسن النسوة واصبحن ما
قدرتم عليه من الكثرة واول من ينفذ الملك ابنته معين ثم سلموا لكل واحدة منهن
صنم تعبد^ب وزينة تنظر وبخور تشم وطعام وشراب وتكون ابنة الملك على عجلة تجرى مع
الريح ويتقدم اليها ان تقصد قبة الزمان ولا تطيع الا^ج ربيهم من يعترف الجماعة
26. فانه ربيهم فاذا صبح له ذلك قالت له ما تنالني او تاكل من طعامي وتشرب من شرابي
وتعبد الهى وبعد ذلك انا لك وبين يديك اصنع فى ما احببت واعلم ايها الملك ان
تتنجس ربيس القوم فيهلك وتهلك جماعته ولم يبق منهم باقية ففعلوا الملوك ما اوصاهم
به واجتمع لهم اربعة وعشرين الف جارية وسيروهن يوم السبت وحطوا حذا قبة الزمان فقام
رئيس سبط شعون لانه كان رئيس تسعة وخمسين الف رجل وكان فى المتقدمة ثم
27. تقدم اليه ابنة الملك وشاغلته من اصحابه طاعة عظيمة له فظنت انه النبى موسى عم
فاكل من طعامها وشرب من شرابها وعبد الصنم الذى بيدها فاطاعته بعد ذلك الى مراده
ثم اخذ كل واحد منهم لنفسه اعنى هذه^د السبط واحدة^ه حينئذ سخط البارى
على القوم واكلت منهم فى طرفة عين اربعة الف رجل مع اربعة الف جارية ولو لا ان فينحس
28. الامام عم ثار من بين يدي موسى النبى عم وهو وجماعته باكبين على باب قبة الزمان
واخذ الرمح بيده وبادر طعن الرجل والجارية اعنى ابنة الملك وشالما لاهلك غضب^ف البارى
جماعة القوم الا من هذا الفعل رفع ودفع السخط عن بنى اسرائيل وحصل لقبينحس عم
الذكر الجليل والامر الجليل وعيداً الى اخر الدهور وسبحان الله البارى بغير زوال^ه

ا) In C. والملك. ب) يقرهم. ج) الى. د) هذا. ه) hic repelit لنفسه. ف) معتب. C.

- اول خجائنه ه بلعام وتبكيته فصرينا ب بعداته فسبب البارى ولى ء انى ما بين جدار فى كرم وتوقف فلما شاعده ائانة مالت الى الجدار الواحد فأت رجل بلعام وزاد فى صرينا p. 19. فعند مشعدة العرفا والحكما ه ذلك قالوا له يا سيدنا ليس السبب فى اخلاف عذا الامر من انكلام فاجيبهم وقال ليم للامر ء يراد وزاد سبب الله عبوراً ان توقف فى موضع صيف لا سبيل انى زواغ ا يمنا ولا يسرة فلما شاعده ائانة رضت تحننه وزاد فى صرينا فانطق الله على لسان النبيمة ثم قالت لبلعام ما صنعت بك حتى صرنتى عده ثلثة دفعات الست ه
- انا ائانتك الذى ركبت على منذ خاقت والى هذه الدفعة اسايا اسبت اليك مثل هذه 20. الدفعة فقال لا فكشف الله لعين بلعام حتى نظر سبب الله ملاكاً منتصباً فى الطريق وسيفه مسلولاً بيده فطرح نفسه بين يديه فقال له لم صرنت ائانتك ثلثة دفعات لو حضرت بين يدى قتلتك واستبقينتها لانى نظرت سو نيتك الان امضى مع القوم واحفظ ما اتول لك ولا تتجاوزه ثم سار بلعام وسع الملوك بمسيره وخرجوا فى لقاء فوجدوه متحبراً فى امره 21. فعرفيم ما لقي وعنه لا يقدر يفعل شى الا بامر الله جل وعز فاخذوه القوم الى النقلة الموصوفة فى انتويرية المقدسة ليشاهد بنى اسراييل باجمعهم بعد ان لقي الرجل وكرم وعظم وزاد باوع الغاية فى محبة القوم ثم بنا فى النقلة الموصوفة سبع مذابح واصعد على كل مذبح عجلًا وثنيًا واخذ يعبد ليعلم ما يخاطب به فسمع ما لا يريد ورد ما سمعه على جماعة 22. الملوك فقاتوا له انتقل الى موضع اخر فلعل هناك تنبسر لعنة القوم فاطاعيم وعمل مثل الدفعة الاولى فسمع اعظم من القول الاول واخذ يتناهى فى ه فخر بنى اسراييل ولى بركتيم فقال له ملك ماب ان كنت لا تلعنيم لا تباركيم ثم سالهم ان ينتقل الى موضع اخر فانتقل وعمل كالدفعة الثانية فوقع عينه على البرية فنظر اسباط بنى اسراييل ومحيط بيم ارواح 23. النهور ه يعنى الملايكة حاضين لهم من كل نفس فصرف عين السو عنهم وزاد فى الفخر والبركة حتى قال له يا اسراييل لاعنك ملعون ومبارك مبارك فاشتد غضب الملك عليه فقال له بلعام لا يشتد غضبك ه على الم اقل لك اننى لا اقدر اخالف ما اوامر به ولكن

a) In Cod. حجله. b) In Cod. صرينا. c) In Cod. non legitur, et ob sequens videtur الى العيدisse. Verbum h. l. sine dubio requiritur, tum ob sequens انى, tum etiam, quia sequitur. وتوقف
d) In Cod. والحكما. e) In Cod. لامر. f) In Cod. زواغ. g) In Cod. انيس. h) فى
in Cod. omissum est. i) In Cod. النهورات. k) In Cod. عتبيك.

14. p. من اعل العلم والرياضة وقال لهم انا اوجب حقوقكم وحقوق من حيثكم بالرسالة * غير ان امرى مربوط بمن اخذمه فان اذن لى فى المسير معكم بلغت مرادكم ومراد من حيثكم بالرسالة * وبلغت فى ثلاثين وتناهيتم فى امحايم واترك لكم اثرًا تحمدونى عليه الى اواخر اندحور والان فاعملوا على ان تباتوا عندى الليلة واسمع ما اخاطب به ونعمل جميعا بحسبة من خيرٍ ومن شرٍ فاناعه القوم وباتوا عنده واخذ فى عبادة من كان يخدمه فقيل اليه لا 15. تمضى مع القوم ولا تلعن اسراييل فانه مبارك فورد على الكلام ثم عادوا * الى الملوك وعرفوهم بما جرى فزادهم * ذلك رغبة فيه وشرف له ذلك فركبوا الى بلعام اجل من اولايك * واعظم منيم فزادوه بغليل وعد فتقولوا فى الرسالة الثانية لان بيان تحمل على نفسك وتاجيبنا فدحن قادريين على اكرامك واعطايك ثم ورد القوم اليه بيده الرسالة فاجاب بلعام الرسل وقال يجب ان تعلموا ان الملوك لو سلموا الى ملو ييوتيم فضة او ذهب ما قدرت 16. اخالف ما رسم ربي والان فباتوا * الليلة عندى واسمع ما يخاطبني * به فاعمل بحسبة من خيرٍ ومن شرٍ وباتوا القوم عنده واخذ الرجل فى ابتدى عمله وخدمته وعبادته فلما علم الله نيته وما عقدت طويته * وما وعد به القوم وتناهى فى مدح نفسه اراد الله ان يظهر غيبه وانه لا يقدر لا حور ولا من يعبد على درر * لواحد من بنى اسراييل ولا يخطه * وانفاذ ملاك 17. ملايكته اعنى امر من اموره اليه فوجد مشاهدة صاحب بلعام امر الله هرب عنه وصار سبب البارى المخاطب لبلعام وحده عاة المخاطبة له فقال له امر الله اقول لك يا بلعام اذا جاك القوم امضى معيم استفهاما لينظر ما عنده من حرص بلعام على المسير نم ياجبه بحرف واحد فقد كان سبيله بقول لا وبلا الهى ما سمعت شيئاً ونكته ما صدق انه يسمع تاويل كلمة حتى امر بالركوب وبادر باسراج ائنته وسار مع عرفا ماب فاشتد وجد البارى بمسيره 18. قبل استفهامه فانصب فى الطريف لئلبطش به وهو راكب على ائنته مفتخرًا بها لاجل العلم انه لا يحتاج معها الى دليل ولا احتياج ان يضربها قط فاما هى اذ التمكت سبب البارى عز وجل منتصبًا فى الطريف وسيفه مسلول بيده حتى زاغت * عن الطريف خوفا منه وكان

a) In Cod. برسالة. b) In Cod. عادوا. c) In Cod. فزاد هم. d) In Cod. اولايك. e) In Cod. ميبينو. f) In Cod. يخاطبني. g) Sic primum in Cod. legebatur. Perperam hoc deinde a manu samaritana in طويته mutatam est. h) In Cod. مجرد. i) In Cod. primum legebatur بسطه. deinde in marg. inserta ج. يسخطه. k) In Cod. زاغت.

بلدهم وقبل يذكر سبب هذا النار كانوا بنى اسرائيل ممنوعين لاشيا من التعرض * من امور
العنانيين والمايين وان لا يقتنعوا شئ من ارضهم ففعلوا ما اوجبت الضرورة للفعل بيم
بعد هذا نشرحه ونبينه بمشية الله وعونه وحسن توقيفه ٥

٣ قضية بلعام مع ملك ماب ٥

- لما نزلوا بنى اسرائيل بقاع ماب اوحا الله الى سيدنا موسى انبى عليه افضل السلام ان
لا يحاضر العنانيين والمايين ولا يحاربهم باننى ٥ لا اقتلع بنى اسرائيل شيا من اراضيهم
p. 10. وامتثل ذلك واعمل عليه ووقع لملوك ماب وعمان ومدين ان الذى جرى على سبكون ووجع
من الهلاك والتلاف واستملاك الانفس واقتطاع المدن انه اليهم ينساق وخافوا من ذلك خوفاً
عظيماً فراسلوا بلعام بن بعور بوجوه اهل السحر والحكمة وكانوا يعرفوه جميع العساكر
بدعايه فحضروا النجوم عنده وقالوا له خمس ملوك ماب وعمان يبلغونك السلام ويقولون لك
يا سيدنا ورييسنا نحن نعهد منك احوال تقصر اهل العلم عن معرفتها وان الذى تبارك
مبارك ومن تلعه ملعون وانك تهزم جميع العساكر بدعايك وكلامك ولعل قد اتصل اليك ما
جرى من بنى اسرائيل فى مصر وفى البحر وفى البرية وما جرى على انعملاق ريبس الاحزاب
منهم وما فعلوا بسبكون ووجع وما اعتمدهوه فى ديارهم وقد نزل عسكرهم حدانا وعلوا
على هلاكنا وقد غطا وجه الارض ونحن قد قصدناك واملنا الفرج منك والراحة منهم ببركتك
وسعادتك وما نعتمه من انبساطك وتسلف نيتك ولعل يتصلح حالنا على يدك وتلعن حارلاى
12. النجوم وتتمكن منهم وتبدل السبيل فى انبساط ذكرك وارتفع امرك بالاحوال والاموال
والانفس ويكون فخراً لنا ولك عند ساير الملوك معما ينضاف الى ذلك من الثواب بالبر
الجليل فى الانفس الذى لا يسعها بلد ولا ياتى عليها عدد ولا احصه وتكون قد اعتقت
جماعة من القتل بالنار لان شيم هذا العسكر وطريقته انه لا يستحى من شيع ولا يستر حرمة
ولا يرحم طفل ولا يرثى لبيمة ولا عندهم الا القتل بالسيف والرحم بالحجارة والصلب
13. والحرق بالنار فكان هذا طريقته فما يجوز ان يرحم ولا يحافظ ولا يبقا خرص فى هلاكه
وتلافه الله يا سيدنا يادر البنا ومعك ما يحتاج اليه ولا تحتاج البناء بامر انعمور فبنا
المكافاة على اللجيب بله وانقيح بمثله والسلام فلما سمع بلعام هذه الرسالة اجاب * جماعة

اجابه. d) In Cod. تحتج علينا. e) In Cod. بانى. f) لشيئا من التردد. g) In Cod.

انصخر والجحاد والجلد الى ان يشربوا هم وكل من فى جملتهم من النفس والحيوان واذا سمع ذو الالباب والكفر بما انعم الله عليهم وبما احاطهم به من السعادة ورفع عنهم جميع p. 5. المناسخ السماوية والارضية معاً شرح من البدعة^٥ علموا ان ليس رب سوى ربهم ولا نبي غير نبيهم ولا كتاب غير كتابهم ولا^٦ مذهب صحيح غير مذهبهم وحسن دين الكمال^٧ وصح يقينه واكثر من تحميد الباري جل وعز القادر على ما يشاء واذا سمع السامع بزوال ملك بنى اسرائيل وما لحقهم من النكبات والافات والجلوات والتشنات بالخلاف الذى خانقوا والعصيان الذى عصوا زاد خوفه ممن لا يقوته شى ولا يزول عن ملكه شى تبارك وتعالى ونسله عداية كاملة ونعمة شاملة برحمته انه سميع مجيب^٨

٢ خبر تقليد يوسع ابن نون خلافة النبي عليه السلام^٩

عند تمام مائة وتسعة عشر سنة فى اول يوم من الشهر الحادى عشر من عمر سيدنا موسى انبى عليه السلام اوحا الله اليه فى بقاع ماب ان يسند يده الى رأس يوسع ابن نون الروحانى يعنى بذلك ان يقضى اليه من سر الاسرار ويكشف له الحكم من حلمه وعلم^٧ العلوم ما يستطيع حمله ما يقوى به قلبه ويكمل به روحه ويرفع به نفسه ويهون عليه امر المخلوقين ويعرفه بالاسم الذى يهزم به العساكر وتتشوش به الامة التى لا يسعها بلد ولا ياتى عليها عدد ورسم له ان يوقفه بين يدى العزير الامام عليه السلام ويجمع له اهل العلم والمعرفة والنباهة والرياسة ويعقد له العقد ويجدد له العيد ويقلده الملك ويجعل له الحكم على ساير بنى اسرائيل ثم جعل النبي لالعزير^٨ الامام عليه السلام الامر عليه بالنظر فى الكمال^٩ والزهر وان لا يدخل فى امر ولا يخرج عن حال الا بعد ما يطالعه وعند فراغه من تقليده^٩ ضربت الكهنة بالابواق وفادت المناديين لعلمه وانتشرت الاعلام والبنود لملكه رآى سيدنا النبي موسى عليه السلام ان يخرج فى اول الملاحم فى ايامه ليكون على تجريرة من بيان مما عرفه ونظره^٩ فامر للوقت ان ينتخب من بنى اسرائيل يعنى بذلك يختار منهم اثنتى عشر الف^٩ رجل من كل سبط الف رجل ثم يثور بهم على مدين ليأخذ لاسرييل تاره منهم ومن

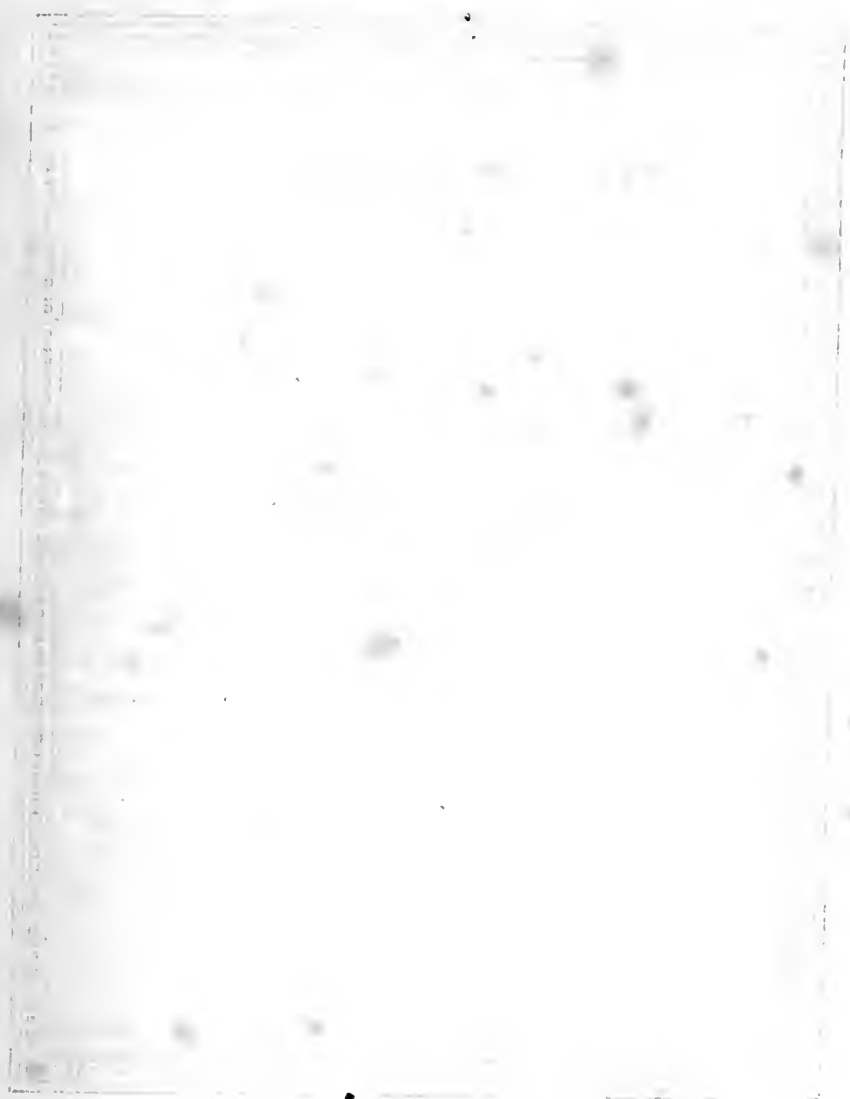
a) In Cod. البدعات. b) in Codice bis scriptum est. Priori recentior manus puncta supposit.

c) In Cod. primum scriptum erat التمل، quod deinde in التكتامل ab orientali manu mutatum est،
tamen non delet. d) In Cod. الالعزز. e) In Cod. تقلده.

١ بسم الله "رحمن" ❦

- هذا كتاب سير اخبار بنى اسرائيل من وقت ان قلد سيدنا موسى ابن عمران النبي p. 1. Cod. عليه السلام يوشع ابن نون خلافة على قومه المنقولين جميع ذلك من اللغة العبرانية الى اللغة العربية كسرعة ترجمة اللسان وخطاب التقرير به دون غيره وما اظهر الله عز وجل من الايات والمعجزات والعجايب الذى يعجز الانسان تعيينه ووصفه مثل ما جرى فى الاردن وعلى خصوع الجبابرة وما امده الله به من النصر والتأييد والعز والسلطان وعند ما شاهدوه 2. وقت دخولهم الارض سوى ما شاهدوه فى وادى الموجب وعلى جبل سينا وبريتها العظما معما اظهره الله من موجبات هذه النبوة وارتعاد جبالها معما يتصل بذلك من الرعود والبروق واتصال النيران الى ذات السما واسماعهم جمل شرايعهم من الصوت اللهوتى السرمدى المشاهد منه اقتداح نور يحكى شكل كاتبه الفاخر بعد ما جرى لهم فى البحر الاعظم وسوى ما شاهدوه الاضداد بمصر الكبرى وما لحق اعدائهم من النكبات مثل فرعون وعسكره 3. وعمالق وعدنه وسيحون ومملكته وعوج اب عناق وتاجيرة وبلعام وساحرة وملوك ماب وعظمتهم وما جرى على قارون ء ابن عم هرون وعلى الجملة التى كانت معه ان بعضهم قد تحكت الارض فاعا وبلغتهم ونزلوا احيا الى القرار السفلى وبعضهم خرجت النار اللهوتية واحرقت اجسامهم ء وما جرى للقوم فى كونهم فى البرية اربعين سنة تحث العدم بغير دليل ولا زاد ولا كسوة فى البقا والوجود وكان السحاب يظلمم بالنهار وعمود النار من البرد بالليل 4. وغداهم المن من السما واذا عاز الما اخرجت لهم سيدنا موسى ابن عمران عليه السلام من

a) In Codice exstat. b) In C. tantum legitur. c) In Cod. سارون. d) In Cod. pro scribitur ط. e) In Cod. اجسامه.



سفر

يوشع بن نون

عليه السلام









BINDING SECT. NOV 22 1977

PLEASE DO NOT REMOVE
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY

LArab
J834c

Joshua, son of Nun
Chronicon Samaritanum

